叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 电影《潜艇上的同志们》(the Motion Picture Comrades Aboard A Submarine) 000001

2. 电影《潜艇上的同志们》(the Motion Picture Comrades Aboard A Submarine) 000002

3. 电影《潜艇上的同志们》(the Motion Picture Comrades Aboard A Submarine) 000003

4. 电影《潜艇上的同志们》(the Motion Picture Comrades Aboard A Submarine) 000004

5. 电影《潜艇上的同志们》(the Motion Picture Comrades Aboard A Submarine) 000005

6. 电影《潜艇上的同志们》(the Motion Picture Comrades Aboard A Submarine) 000006

7. 电影《潜艇上的同志们》(the Motion Picture Comrades Aboard A Submarine) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电影《潜艇上的同志们》(The motion picture comrades aboard a submarine)

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz]
The **Motion** **Picture** **Comrades**
这 运动 图片 同志们

电影同志

['sɪriːz]
Series
系列

系列

[baɪ] ['elmər] ['treɪsi] [bɑːrnz]
By **ELMER** **TRACEY** **BARNES**
经过 埃尔默 特雷西 巴恩斯

作者：埃尔默·特雷西·巴恩斯

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdər] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [iks'piəriənsiz]
The **object** **of** **these** **books** **is** **to** **place** **before** **the** **reader** **the** **unusual** **experiences**
这 目的 的 这些 图书 是 到 地方 前 这 读者 这 异常 经历
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] .
of **a** **party** **of** **boys** **who** **succeed** **in** **filming** **a** **number** **of** **interesting** **scenes** **.**
的 一个 派对 的 男孩们 WHO 成功 在 拍摄 一个 数字 的 有趣的 场景 .

这些书的目的是向读者展现一群男孩的不寻常经历，他们成功拍摄了许多有趣的场景。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
The **stories** **are** **replete** **with** **striking** **incidents** **on** **land** **and** **sea** **,**
这 故事 是 充足的 和 引人注目 事件 在 土地 和 海 ,

故事中充满了陆地和海洋上发生的引人注目的事件，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]
and **above** **all** **they** **describe** **with** **remarkable** **accuracy** **the** **methods** **employed** **to**
和 多于 全部 他们 描述 和 卓越 准确性 这 方法 受雇 到
[əb'teɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
obtain **many** **of** **the** **wonderful** **pictures** **which** **may** **be** **seen** **on** **the** **screen** **.**
获得 许多 的 这 精彩的 图片 哪个 可能 是 已见 在 这 屏幕 .

最重要的是，他们以惊人的准确性描述了获得屏幕上所看到的许多精彩画面的方法。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] - [greɪt] ['ventʃər] ;
The **Motion** **Picture** **Comrades** **'** **Great** **Venture** **;**
这 运动 图片 同志们 - 伟大的 风险投资 ;

电影同志们的伟大冒险;

[ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɑːp]
or **,** **On** **the** **Road** **with** **the** **Big** **Round** **Top**
或者 , 在 这 路 和 这 大的 圆形的 顶部

或者，《与大圆顶一起上路》

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [θruː] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz] ;
The **Motion** **Picture** **Comrades** **Through** **African** **Jungles** **;**
这 运动 图片 同志们 通过 非洲 丛林 ;

电影《穿越非洲丛林的同志》;

[ɔːr] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [bɔɪz] [ɪn][waɪld]['ænɪm(ə)l] [lænd]
or **,** **The** **Camera** **Boys** **in** **Wild** **Animal** **Land**
或者 , 这 相机 男孩们 在 荒野 动物 土地

或者，野生动物园里的摄影师男孩们

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɔːrə'noʊkoʊ] ;

The	Motion	Picture	Comrades	Along	the	Orinoco	;
这	运动	图片	同志们	沿着	这	奥里诺科	;

电影《奥里诺科河畔的同志们》;

[ɔːr] , ['feɪsɪŋ] ['perilz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks]

or	,	Facing	Perils	in	the	Tropics
或者	,	面向	危险	在	这	热带

或者，直面热带地区的危险

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ;

The	Motion	Picture	Comrades	Aboard	a	Submarine	;
这	运动	图片	同志们	船上	一个	潜艇	;

电影《潜艇上的战友》;

[ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['treʒər] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː]

or	,	Searching	for	Treasure	Under	the	Sea
或者	,	搜索	为了	宝藏	在下面	这	海

或者，海底寻宝

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] 50c [pər] ['vɑːljəm]

Cloth	50c	per	volume
布	50c	每	体积

布料每卷50美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- - - [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk]

201	-	213	EAST	12th	STREET	NEW	YORK
-	-	-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201-213号

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sɔːt] [hʌlk] .

Before	him	he	discovered	the	long	sought	hulk	.
前	他	他	发现	这	长的	寻求	绿巨人	.

在他之前，他发现了人们苦苦寻找的那艘巨型船体。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər]

The	Motion	Picture
这	运动	图片

电影

['kɒmreɪdz] [ə'bɔːrd]

Comrades	Aboard
同志们	船上

船上的同志们

[ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

a	Submarine
一个	潜艇

潜艇

[ɔːr]

OR
或者

或者

['sɜːrtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	['treʒər]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[siː]
Searching	**for**	**Treasure**	**Under**	**the**	**Sea**
搜索	为了	宝藏	在下面	这	海

海底寻宝

[baɪ]
BY
经过

经过

['elmər]	['treɪsi]	[bɑːrnz]
ELMER	**TRACEY**	**BARNES**
埃尔默	特雷西	巴恩斯

埃尔默·特雷西·巴恩斯

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1917**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1917 年，作者

[ə'merɪkən]	['ɔːθəz]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌsiː 'oʊ]	.
AMERICAN	**AUTHORS**	**PUBLISHING**	**CO**	**.**
美国人	作者	出版	一氧化碳	.

美国作家出版社

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	-
I	**How**	**It**	**Happened**	**13**
我	如何	它	发生	-

《事情是如何发生的》第13集

[iː]
II
二

二

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[dɪp]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	-
The	**First**	**Dip**	**Under**	**the**	**Surface**	**20**
这	第一的	蘸	在下面	这	表面	-

第一次潜入水下 20

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	[ə; eɪ]	['perəl]	[ʌv; əv]	['trɑːpɪk(ə)l]	['wɔːtərz]	-
III	**A**	**Peril**	**of**	**Tropical**	**Waters**	**31**
三、	一个	危险	的	热带	沃特斯	-

三、热带水域的危险 31

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃɑːrk] - ['kɪlər] -
IV The Indian Shark - Killer 38
第四 这 印度 鲨鱼 - 杀手 -

IV 印度鲨鱼杀手 38

[viː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [slɪp] -
V Giving the Enemy the Slip 46
V 给予 这 敌人 这 滑 -

V 甩开敌人 46

['vaɪ, 'viː] ['treʒər] ['aɪlənd] -
VI Treasure Island 55
六年级 宝藏 岛 -

VI 金银岛 55

[ˌviːˌaɪˈaɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [siː] [saɪts] -
VII Wonderful Under - the - Sea Sights 63
七 精彩的 在下面 - 这 - 海 景点 -

第七章 奇妙的海底景观 63

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] “ [tɔːk] [əˈbaʊt] [lʌk] ！ ” -
VIII “ Talk About Luck ! ” 71
八 “ 讲话 关于 运气 ！ ” -

VIII “谈谈运气！”71

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði]['daɪvər][æt; ət] [wɜːrk] -
IX The Diver at Work 79
第九章 这 潜水员 在 工作 -

第九章 潜水员的工作 79

[eks] [spaɪd] [əˈpɑːn] -
X Spied Upon 90
X 间谍 之上 -

X 被监视 90

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] -
XI Equal to the Emergency 97
十一 平等的 到 这 紧急情况 -

XI 等同于紧急状态 97

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] [tʃeɪs] -
XII The Water Chase 105
十二 这 水 追赶 -

第十二章 水之追逐 105

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] -
XIII Recovering the Treasure 113
十三 恢复中 这 宝藏 -

第十三章 找回宝藏 113

[ˌɛksˌaɪˈviː] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv][goʊld] -
XIV Ingots of Gold 121
十四 锭 的 金子 -

第十四块金锭 121

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] -
When Morning Came 129
什么时候 早晨 来 -

晨曦初露 129

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [left] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][bæg] -

XVI	Left	Holding	the	Bag	138
十六	左边	保持	这	包	-

XVI 左撇子 138

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ˈvaɪə] [ˈwaɪərləs] -

Via	Wireless	146
通过	无线的	-

通过无线 146

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] [ˈlɑːks] -

In	the	Canal	Locks	157
在	这	运河	锁	-

在运河船闸 157

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ˈbædʒər] -

XIX	Blocking	the	Game	of	Badger	164
十九	阻塞	这	游戏	的	獾	-

第十九章 阻断獾的游戏 164

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] — [kənˈkluːʒ(ə)n] - [-]

The	End	of	the	Cruise	—	Conclusion	173	[	13	]
这	结尾	的	这	巡航	—	结论	-	[	-	]

游轮之旅结束——结论 173[13]

[ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər]

THE	MOTION	PICTURE
这	运动	图片

电影

['kɒmreɪdz] [əˈbɔːrd]

COMRADES	ABOARD
同志们	船上

船上的同志们

[ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]

A	SUBMARINE
一个	潜艇

潜艇

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd]

HOW	IT	HAPPENED
如何	它	发生

事情经过

“ [dʒæk] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɑːfɪs] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ Jack will be back from the express office soon , and then , I take it ,
“ 杰克 将要 是 后退 从 这 表达 办公室 很快 , 和 然后 , 我 拿 它 ,

“杰克很快就会从快递公司回来，然后，我想，

[ɪf] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈʃɪpʃeɪp] , [ðɪs] [kwɪr] [kənˈtræpʃn] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][ˈdaɪvɪŋ] - [boʊt][ænd; ənd]
if everything is shipshape , this queer contraption they call a diving - boat and
如果 一切 是 井然有序 , 这 酷儿 装置 他们 称呼 一个 潜水 - 船 和
[neɪmd] [ðə; ði] [ˈɑːgənɔt] ,
named the Argonaut ,
命名 这 阿尔戈英雄 ,

如果一切顺利，这艘被他们称为潜水艇并命名为“阿尔戈英雄号”的奇特装置，

[ɪksˈpekts] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈbɔːltɪmɔːr] , [eɪ] , [ˈɑːskər] ? ”
expects to get away from Baltimore , eh , Oscar ? ”
预期 到 得到 离开 从 巴尔的摩 , 嗯 , 奥斯卡 ? ”

奥斯卡，你打算逃离巴尔的摩吗?

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [toʊld][ˌem ˈiː] , [ˈbælihuː] .
“ So the Captain told me , Ballyhoo .
“ 所以 这 队长 讲述 我 , 大肆宣传 .

“所以船长告诉我，这是胡说八道。”

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈklɪrəns] [ˈpepərz] , [ɔːl] [raɪt] . ”
He has his clearance papers , all right . ”
他 有 他的 清除 文件 , 全部 正确的 . ”

他有合法身份证明文件，没错。

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈!

[ges] [ðə; ði][pɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈdɪdnt] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [krɑːft][æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
Guess the port officials didn't examine this craft as closely as they might have
猜测 这 港口 官员 没有 检查 这 工艺 作为 密切 作为 他们 可能 有
[dʌn] [ɪn] [ðiːz] [ˈtrʌbləs] [taɪmz] ,
done in these troublous times ,
完毕 在 这些 麻烦的 时代 ,

看来在如今动荡的时期，港口官员并没有像他们本应做的那样仔细检查这艘船。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][wɜːrld] [əˈbleɪz] . ”
with more than half the world ablaze . ”
和 更多的 比 一半 这 世界 燃烧 . ”

全球一半以上的地区都燃起了熊熊大火。

“ [ˈloʊər] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ə; eɪ][bɪt] , [ˈbælihuː] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪfəlz] ,
“ Lower your voice a bit , Ballyhoo , when you are referring to the rifles ,
“ 降低 你的 嗓音 一个 少量 , 大肆宣传 , 什么时候 你 是 指 到 这 步枪 ,

“巴利胡，你提到步枪的时候，声音小点儿。”

[ænd; ənd] [ðæt] [kwɪk] - [ˈfaɪərɪŋ] [gʌn] [ðeɪv] [gɑːt][soʊ] [ˈsnʌgli] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈloʊ] .
and that quick - firing gun they've got so snugly hidden below .
和 那 快的 - 射击 枪 他们有 得到 所以 舒适地 隐 以下 .

还有他们藏在下面的那把速射枪。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [fer] [ænd; ənd] [skwer] .
But it's all fair and square .
但 它是 全部公平的 和 正方形 .

但这一切都公平公正。

['evri] [sti:m] [krɑ:ft][ɪz] [ə'laʊd] [wʌn] [gʌn] [fɔ:r; fər] [dɪ'fensɪv] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] .

Every	**steam**	**craft**	**is**	**allowed**	**one**	**gun**	**for**	**defensive**	**purposes**	**.**
每一个	蒸汽	工艺	是	允许	一	枪	为了	防守	目的	.

每艘蒸汽船都允许配备一门用于防御的火炮。

[sʌm; səm][bɪg] [ət'læntɪk] ['laɪnɜ˞z][hæv; həv][ə; eɪ] [θri:] - [ɪntʃ] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] .

Some	**big**	**Atlantic**	**liners**	**have**	**a**	**three**	**-**	**inch**	**gun**	**at**	**the**	**stern**	**,**	**you**	**remember**	**.**
一些	大的	大西洋	衬垫	有	一个	三	-	英寸	枪	在	这	船尾	,	你	记住	.

" [-]

"	**[**	**14**	**]**

" [-]

你还记得吗？一些大西洋大型客轮的船尾装有一门三英寸炮。"[14]

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv] , [tu:] , [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [wʌn] , ['ɑ:skər] ,

"	**A**	**very**	**good**	**reason**	**we**	**have**	**,**	**too**	**,**	**for**	**carrying**	**one**	**,**	**Oscar**	**,**
"	一个	非常	好的	原因	我们	有	,	也	,	为了	携带	一	,	奥斯卡	,

"我们携带它也有非常充分的理由，奥斯卡。"

[sɪns] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [trɪp] [tu:; tə]['trɑ:pɪk(ə)l] ['si:z] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] ['sʌŋkən]

since	**the**	**main**	**object**	**of**	**our**	**trip**	**to**	**tropical**	**seas**	**is**	**the**	**recovery**	**of**	**sunken**
自从	这	主要的	目的	的	我们的	旅行	到	热带	海域	是	这	恢复	的	凹陷

['treʒər] . "

treasure	**.**	**"**
宝藏	.	"

因为我们此次热带海域之旅的主要目的是打捞沉船宝藏。"

" [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] ['i:ðər] , [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['bælihu:] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

"	**And**	**don't**	**forget**	**either**	**,**	**while**	**about**	**it**	**,**	**Ballyhoo**	**,**	**that**	**there's**	**opposition**	**in**	**the**
"	和	不	忘记	任何一个	,	尽管	关于	它	,	大肆宣传	,	那	有	反对	在	这

[fi:ld] ,

field	**,**
场地	,

"还有，别忘了，Ballyhoo，这个领域里也有反对派。"

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ] [ðæt] [oʊld] [blɑ:'keɪd] - ['rʌnər] [ænd; ənd] [əd'ventʃərər] , ['kæptɪn]

a	**rival**	**expedition**	**headed**	**by**	**that**	**old**	**blockade**	**-**	**runner**	**and**	**adventurer**	**,**	**Captain**
一个	竞争对手	远征	标题	经过	那	老的	封锁	-	跑步者	和	冒险家	,	队长

['bædʒər] . "

Badger	**.**	**"**
獾	.	"

一支由那位老封锁突破者和冒险家巴杰船长率领的竞争对手探险队。

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r] [gʌn] ['bædli] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] —

"	**That's**	**right**	**,**	**and**	**we**	**may**	**need**	**our**	**gun**	**badly**	**before**	**we**	**come**	**back**	**again**	**—**
"	那就是	正确的	,	和	我们	可能	需要	我们的	枪	糟糕	前	我们	来	后退	再次	—

[ɪf] [wi:; wi] ['evər] [du:] . "

if	**we**	**ever**	**do**	**.**	**"**
如果	我们	曾经	做	.	"

"没错，在我们再次回来之前——如果我们还能回来的话——我们可能非常需要我们的枪。"

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

"出色地，

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [trɪp] ['dʌznt] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

most	of	our	interest	in	this	wonderful	trip	doesn't	lie	in	the	chance	of	finding
最多	的	我们的	兴趣	在	这	精彩的	旅行	不	说谎	在	这	机会	的	寻找

[ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hʌlks] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sʌŋk]

the	stores	of	gold	and	silver	lying	in	the	old	hulks	of	vessels	that	were	sunk
这	商店	的	金子	和	银	说谎	在	这	老的	绿巨人	的	船只	那	是	沉没

，

，

，

我们对这次奇妙旅程的大部分兴趣并不在于有机会找到沉船残骸中埋藏的金银财宝，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

some	of	them	a	hundred	or	two	years	ago	.
一些	的	他们	一个	百	或者	二	年	前	.

有些是一百二十年前的事了。

[wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [plænz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,

We've	got	our	own	plans	to	carry	out	,
我们已经	得到	我们的	自己的	计划	到	携带	出去	,

我们有自己的计划要执行，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][kɔːl][ðə; ði] ['ventʃər] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sək'ses] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

and	could	call	the	venture	a	glorious	success	even	if	we	didn't	run	across	a
和	可以	称呼	这	风险投资	一个	辉煌	成功	甚至	如果	我们	没有	跑步	穿过	一个

['sɪŋg(ə)l] ['spænɪʃ] [də'bluːn] . ”

single	Spanish	doubloon	.	”
单身的	西班牙语	金币	.	”

即使我们一枚西班牙金币都没找到，也可以称这次冒险取得了巨大的成功。”

“ [jes] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [wɜːrks] , [æz; əz][dʒæk] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

“	Yes	,	providing	the	scheme	works	,	as	Jack	believes	it	will	,
“	是的	,	提供	这	方案	作品	,	作为	杰克	相信	它	将要	,

“是的，前提是这个方案能够奏效，就像杰克认为的那样，”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ɑːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

and	his	judgment	is	worth	a	whole	lot	on	anything	that	is	connected	with
和	他的	判断	是	值得	一个	所有的	很多	在	任何事物	那	是	连接	和

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [fə'tɑːgrəfi] .

motion	picture	photography	.
运动	图片	摄影	.

他对电影摄影相关事物的判断非常有价值。

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['fɪlmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [skriːn] ['lʌvəz] ,

We	hope	to	secure	films	that	are	bound	to	startle	the	world	of	screen	lovers	,
我们	希望	到	安全的	电影	那	是	边界	到	惊吓	这	世界	的	屏幕	恋人	,

我们希望能够引进那些必将震撼全球影迷的影片。

['ʃoʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ðə; ði] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ˌʌn'noʊn] ['siːkrɪts] ['laɪɪŋ] [diːp] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]

showing	as	they	will	the	up	to	now	unknown	secrets	lying	deep	down	under	the
显示	作为	他们	将要	这	向上	到	现在	未知	秘密	说谎	深的	向下	在下面	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . ”

surface	of	the	sea	.	”
表面	的	这	海	.	”

他们将揭示迄今为止隐藏在海底深处的未知秘密。

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] ,

“	It's	a	great	risk	we're	taking	,
“	它是	一个	伟大的	风险	是	采取	,

“我们正在承担很大的风险，

[bʌt; bət] [wiːv] [pʊt]['oʊvər] [tuː] [bɪg][dʒɑːbz][soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][ə; eɪ][θɜːrd] ?

but	we've	put	over	two	big	jobs	so	far	and	why	not	a	third	?
但	我们已经	放	超过	二	大的	工作	所以	远的	和	为什么	不是	一个	第三	?

但我们已经完成了两项大工程，为什么不能完成第三项呢?

[ðoʊz] ['sɜːrkəs]['fɪlmz][ɑːr; ər] [stɪl] ['goʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [gɪlt] - [edʒd] [wer'evər]

Those	circus	films	are	still	going	the	rounds	,	and	pronounced	gilt	-	edged	wherever
那些	马戏团	电影	是	仍然	去	这	回合	,	和	发音	镀金	-	边缘	无论

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] . ” [[wʌn]]

they	are	shown	.	”	[	1	]
他们	是	所示	.	”	[	1	]

这些马戏团电影至今仍在流传，无论在哪里放映，都会被誉为“金边电影”。[1]

“ [jes] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [dɪ'pɪktɪŋ] [waɪld] [-]

“	Yes	,	and	our	series	of	pictures	depicting	wild	[	15	]
“	是的	,	和	我们的	系列	的	图片	描绘	荒野	[	-	]

“是的，还有我们描绘野生动物的一系列照片[15]

['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['feɪvər] [tuː] . [[ˌtuː'tuː]] [wiːv]

animal	life	in	the	African	jungles	have	met	with	great	favor	too	.	[	2	]	We've
动物	生活	在	这	非洲	丛林	有	遇见	和	伟大的	偏爱	也	.	[	2	]	我们已经

[bɪn] [ˌoʊvər'welmd] ['evər] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] ,

been	overwhelmed	ever	since	we	got	back	,
到过	不堪重负	曾经	自从	我们	得到	后退	,

非洲丛林中的动物也受到了极大的关注。[2] 自从我们回来后，就一直感到非常激动。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['waɪldkæt] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [nuː] [skiːmz] ,

with	all	sorts	of	wildcat	offers	to	undertake	new	schemes	,
和	全部	排序	的	野猫	优惠	到	承担	新的	方案	,

各种各样未经邀请就提出开展新计划的提议，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ][fɑːr] [wiːv] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [daʊn] .

all	of	which	so	far	we've	had	to	turn	down	.
全部	的	哪个	所以	远的	我们已经	有	到	转动	向下	.

到目前为止，我们不得不拒绝所有这些提议。

[ænd; ənd] [jet] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['hæzərdəs] [əd'ventʃər] [ðæt]

And	yet	here	we	are	about	to	start	off	on	the	most	hazardous	adventure	that
和	然而	这里	我们	是	关于	到	开始	离开	在	这	最多	危险	冒险	那

['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [θɪŋk] [ʌv; əv] . ”

any	one	could	possibly	think	of	.	”
任何	一	可以	可能	思考	的	.	”

然而，我们即将踏上一段任何人都能想象到的最危险的冒险之旅。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['bælihuː] ;

“	But	this	is	different	,	you	know	,	Ballyhoo	;
“	但	这	是	不同的	,	你	知道	,	大肆宣传	;

“但这不一样，你知道，这是大肆炒作；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðæt] [oʊld]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðɝz] ,

and	besides	it	came	to	us	through	that	old	uncle	of	your	mother's	,
和	除了	它	来了	到	我们	通过	那	老的	叔叔	的	你的	母亲的	,

而且，这东西还是你母亲那位老叔叔给我们的。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][θɜːrd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ventʃər] ,

who	has	a	third	interest	in	the	venture	,
WHO	有	一个	第三	兴趣	在	这	风险投资	,

还有第三位股东，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ] [ðæt] [bæd] [əˈtæk] [ʌv; əv]
though **he** **was** **knocked** **out** **of** **accompanying** **the** **boat** **by** **that** **bad** **attack** **of**
尽管 他 曾是 敲门 出去 的 随同 这 船 经过 那 坏的 攻击 的
[ˈruːmətɪzəm] . ”
rheumatism **.** **”**
风湿病 . ”

虽然他因严重的风湿病发作而无法随船出海。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [dʒæk] [wʊd] [ˈhɜːri] [ʌp] ,
“ **Well** **,** **I** **wish** **Jack** **would** **hurry** **up** **,**
“ 出色地 , 我 希望 杰克 会 匆忙 向上 ,

“唉，我真希望杰克快点儿。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [ækts][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][kæst] [ɔːf] ,
because **I** **think** **our** **Captain** **acts** **as** **if** **he** **might** **be** **anxious** **to** **cast** **off** **,**
因为 我 思考 我们的 队长 行为 作为 如果 他 可能 是 焦虑的 到 投掷 离开 ,

因为我觉得我们的船长表现得好像很想解缆起航。

[ænd; ənd] [stiːm] [daʊn] [ˈtʃesəˌpik] [beɪ] .
and **steam** **down** **Chesapeake** **Bay** **.**
和 蒸汽 向下 切萨皮克 湾 .

然后沿着切萨皮克湾一路南下。

” [ðə; ði] [ˈspiːkɝz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdi] [ˈlʊkɪŋ] [wel] [groʊn] [bɔɪz] .
” **The** **speakers** **were** **a** **couple** **of** **hardy** **looking** **well** **grown** **boys** **.**
” 这 演讲者 是 一个 夫妻 的 耐寒的 寻找 出色地 生长 男孩们 .

“演讲者是两个看起来很强壮、身材高大的男孩。”

[ðeɪ] [laʊndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌpər] [dek] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ,
They **lounged** **on** **the** **little** **upper** **deck** **,** **if** **such** **it** **could** **be** **called** **,**
他们 休闲 在 这 小的 上 甲板 , 如果 这样的 它 可以 是 称为 ,

他们懒洋洋地躺在小小的上层甲板上，如果那也能算甲板的话。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] [kraːft] [ˈlaɪɪŋ] [ˈsnʌgli] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sɪˈkluːdɪd] [ˈbeɪs(ə)n]
of **a** **very** **odd** **-** **looking** **craft** **lying** **snugly** **hidden** **in** **a** **certain** **secluded** **basin**
的 一个 非常 奇怪的 - 寻找 工艺 说谎 舒适地 隐 在 一个 肯定 僻 盆地
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈʃɪpjɑːrd] .
connected **with** **a** **Baltimore** **shipyard** **.**
连接 和 一个 巴尔的摩 船厂 .

一艘外形非常奇特的船只静静地停泊在巴尔的摩一家造船厂附近的一个僻静水池里。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [loʊ] ,
In **fact** **the** **low** **,**
在 事实 这 低的 ,

事实上，低，

[ˈskwɑːti] [kraːft][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [bɪlt] [ˈsʌmwʌt]
squatty **craft** **was** **nothing** **more** **nor** **less** **than** **a** **submarine** **built** **somewhat**
矮胖的 工艺 曾是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 潜艇 建造 有些
[ˈæftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stiːl] [ˈweɪlˌbæk] [baːdʒz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [hjuːdʒ] [ˈkɑːgəuz] [ʌv; əv]
after **the** **style** **of** **those** **steel** **whaleback** **barges** **used** **for** **carrying** **huge** **cargoes** **of**
后 这 风格 的 那些 钢 鲸背 驳船 用过的 为了 携带 巨大的 货物 的
[greɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [leɪks] .
grain **on** **the** **Northern** **Lakes** **.**
粮食 在 这 北方 湖泊 .

这种矮胖的船其实就是一艘潜艇，其建造风格与北方湖区用来运输大量谷物的钢制鲸背驳船有些相似。

[ˈmʌni] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sperd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraːft] ,
Money **had** **not** **been** **spared** **in** **the** **building** **and** **equipping** **of** **this** **craft** **,**
钱 有 不是 到过 幸存 在 这 建筑 和 装备 的 这 工艺 ,

建造和装备这艘船毫不吝惜资金。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [oʊnd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] “ ['ɑːgənɔt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['daɪvɪŋ]

which	was	really	owned	and	controlled	by	the	“	Argonaut	Submarine	Diving
哪个	曾是	真的	拥有	和	受控	经过	这	“	阿尔戈英雄	潜艇	潜水

- [boʊt] [-]

-	boat	[	16	]
-	船	[	-	]

该潜艇实际上由“阿尔戈号潜水艇”[16]拥有和控制。

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

公司，

” [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pɑːrtli] [dɪs'kləuzd] [baɪ][ðə; ði] [briːf]

”	and	constructed	for	a	purpose	which	has	been	partly	disclosed	by	the	brief
”	和	建造	为了	一个	目的	哪个	有	到过	部分	披露	经过	这	简短的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

conversation	between	the	two	boys	.
对话	之间	这	二	男孩们	.

“其建造目的已在两个男孩的简短对话中部分揭示出来。”

['ɑːskər] ['færə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [mɪlæŋktən] [ɪn][æn; ən] ['iːstərn]

Oscar	Farrar	and	his	two	chums	lived	in	the	town	of	Melancton	in	an	Eastern
奥斯卡	法拉尔	和	他的	二	朋友们	居住地	在	这	镇	的	梅兰克顿	在	一个	东

[steɪt] .

State	.
状态	.

奥斯卡·法拉尔和他的两个朋友住在东部某州的梅兰克顿镇。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [baɪ] [ðæt] [kweɪnt] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] “ ['bælihuː] ”

The	boy	whom	he	had	been	calling	by	that	quaint	nickname	of	“	Ballyhoo	”
这	男生	谁	他	有	到过	呼叫	经过	那	古雅	昵称	的	“	大肆宣传	”

[wʌz; wəz] ['riːəli] ['dʒɑːnəθən] ['edwərdz] [dʒəʊnz] .

was	really	Jonathan	Edwards	Jones	.
曾是	真的	乔纳森	爱德华兹	琼斯	.

他一直用“巴利胡”这个古怪的昵称称呼的那个男孩，其实是乔纳森·爱德华兹·琼斯。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

For	some	years	he	had	taken	such	delight	in	mimicking	the	animals
为了	一些	年	他	有	已采取	这样的	喜	在	模仿	这	动物

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,

usually	seen	in	a	menagerie	,
通常	已见	在	一个	动物园	,

多年来，他一直非常喜欢模仿动物园里常见的动物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] “ ['bɑːrkər] ” [huː] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['pʌblɪk] [tuː; tə] ['peɪtrənaɪz]

as	well	as	the	“	barkers	”	who	tried	to	coax	the	gaping	public	to	patronize
作为	出色地	作为	这	“	叫卖者	”	WHO	尝试	到	哄	这	张开的	民众	到	惠顾

[ðer; ðər] [saɪd] [ʃoʊz] ,

their	side	shows	,
他们的	边	演出	,

以及那些试图哄骗目瞪口呆的公众光顾其杂耍表演的“叫卖者”。

[wer] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [friːks] [wɜːr; wər][ɑːr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

where	all	manner	of	freaks	were	on	exhibition	,
在哪里	全部	方式	的	怪胎	是	在	展览	,

那里展出了各种各样的畸形人，

[ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['bælihuː] ,

that	naturally	enough	he	soon	found	himself	given	the	name	of	“	Ballyhoo	,
那	自然	足够的	他	很快	成立	他自己	给定	这	姓名	的	“	大肆宣传	,

因此，他很快就被冠以“巴利胡”之名，这很自然。

" [wɪtʃ] [tɜːrm] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [laʊd] - [tʌŋd] ['ɔːrətəz] .

"	which	term	is	often	used	to	designate	loud	-	tongued	orators	.
"	哪个	学期	是	经常	用过的	到	指定	大声	-	舌头	演说家	.

这个词通常用来指那些夸夸其谈、口若悬河的演说家。

[ðə; ði] [θɜːrd] [bɔɪ] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] " [dʒæk] , " [hæd; həd] ['ændərsn] [fɔːr; fər]

The	third	boy	,	whom	they	had	mentioned	as	"	Jack	,	"	had	Anderson	for
这	第三	男生	,	谁	他们	有	提及	作为	"	杰克	,	"	有	安德森	为了

[ə; eɪ] ['sɜːrneɪm] .

a	surname	.
一个	姓	.

他们提到的第三个男孩，名叫“杰克”，他的姓氏是安德森。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['mɑːrv(ə)l] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː]

He	was	a	positive	marvel	in	connection	with	anything	that	had	to	do
他	曾是	一个	积极的	奇迹	在	联系	和	任何事物	那	有	到	做

[wɪð; wɪθ] [fə'tɑːgrəfi] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['bræntʃɪz] .

with	photography	in	all	its	branches	.
和	摄影	在	全部	它是	分支	.

他在摄影的各个分支领域都堪称奇才。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [spent]

His	father	before	him	had	been	devoted	to	the	art	,	and	had	spent
他的	父亲	前	他	有	到过	奉献	到	这	艺术	,	和	有	花费

['sevrəl] ['jɪrz] ,

several	years	,
一些	年	,

他的父亲也曾致力于这门艺术，并花费了数年时间。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] ['dɑːrkəst] ['æfrɪkə] ,

lost	in	the	wilds	of	Darkest	Africa	,
丢失的	在	这	荒野	的	最黑暗的	非洲	,

迷失在非洲最黑暗的荒野中，

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [krɑːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [blæk] [kɪŋ] ,

a	prisoner	in	the	big	kraal	of	a	savage	black	king	,
一个	囚犯	在	这	大的	克拉尔	的	一个	野蛮的	黑色的	国王	,

一个被囚禁在野蛮黑人国王大圈栏里的囚犯

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kæp'tɪvəti] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'skeɪpt] ,

from	which	captivity	he	had	only	recently	escaped	,
从	哪个	囚禁	他	有	仅有的	最近	逃脱	,

他不久前才从囚禁中逃脱出来。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

thanks	to	the	bravery	of	his	son	and	his	chums	.
谢谢	到	这	勇敢	的	他的	儿子	和	他的	朋友们	.

多亏了他儿子和伙伴们的勇敢。

[ðə; ði] [θriː] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːrθ] [ɑːn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['riːəli]

The	three	comrades	were	now	about	to	start	forth	on	an	expedition	that	really
这	三	同志们	是	现在	关于	到	开始	前进	在	一个	远征	那	真的

['dwɔrft] [ðer; ðər] ['priːviəs] [sək'sesɪz] [baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ɪts] ['derɪŋ] .

dwarfed	their	previous	successes	by	virtue	of	its	daring	.
矮小的	他们的	以前的	成功	经过	美德	的	它是	大胆	.

三位同志即将踏上一段远征，这次远征的胆识和勇气远远超过了他们以往的成就。

[ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ]

This	fascinating	project	had	come	about	in	a	peculiar	fashion	which	may
这	迷人	项目	有	来	关于	在	一个	奇特	时尚	哪个	可能

[æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [waɪl] ['ɑ:skər][ænd; ənd] ['bælihu:] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪt]

as	well	be	explained	here	and	now	while	Oscar	and	Ballyhoo	impatiently	await
作为	出色地	是	解释	这里	和	现在	尽管	奥斯卡	和	大肆宣传	不耐烦地	等待

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][dʒæk] . [-]

the	coming	of	Jack	.	[	17	]
这	未来	的	杰克	.	[	-	]

这个引人入胜的项目以一种奇特的方式出现，不妨现在就解释一下，而奥斯卡和巴利胡正焦急地等待着杰克的到来。

[17]

[tu:; tə][ðə; ði][dʒəʊnz][hoʊm][ɪn] [mɪlæŋktən] [hæd; həd] [kʌm] [wʌn] [deɪ][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [hu:]

To	the	Jones	home	in	Melancton	had	come	one	day	a	queer	old	gentleman	who
到	这	琼斯	家	在	梅兰克顿	有	来	一	天	一个	酷儿	老的	绅士	WHO

[tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] - ['mʌðər] .

turned	out	to	be	an	uncle	of	Ballyhoo's	mother	.
转向	出去	到	是	一个	叔叔	的	-	母亲	.

有一天，一位古怪的老绅士来到了梅兰克顿的琼斯家，结果发现他是巴利胡母亲的叔叔。

[ðɪs] ['æbnə] ['krɔli] [hæd; həd][led][æn; ən] [æd'ventʃərəs] [laɪf] ,

This	Abner	Crawley	had	led	an	adventurous	life	,
这	阿布纳	克劳利	有	引领	一个	冒险的	生活	,

阿布纳·克劳利的一生充满冒险，

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][maɪld] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz]

though	no	one	would	suspect	it	to	look	at	his	mild	blue	eyes	and	hear	his
尽管	不	一	会	怀疑	它	到	看	在	他的	温和的	蓝色的	眼睛	和	听到	他的

['meloʊ] ,

mellow	,
醇厚	,

虽然从他温和的蓝眼睛和他柔和的嗓音来看，没有人会怀疑这一点，

['dʒɑ:li] [læf] .

jolly	laugh	.
快乐的	笑	.

爽朗的笑声。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['hæzərdəs] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [si:] ['daɪvər] ,

He	had	followed	the	hazardous	profession	of	a	deep	sea	diver	,
他	有	随后	这	危险	职业	的	一个	深的	海	潜水员	,

他从事了深海潜水员这个危险的职业。

['spendɪŋ] ['jɪrz] [aʊt] [ɪn][fɑ:r] ['i:stərn] ['si:z] , ['daɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔ:r; fər] [pɜ:rl] ['ɔɪstər] ,

spending	years	out	in	Far	Eastern	seas	,	diving	with	the	natives	for	pearl	oysters	,
开支	年	出去	在	远的	东	海域	,	潜水	和	这	本地人	为了	珍珠	牡蛎	,

在远东海域度过数年，与当地居民一起潜水捕捞珍珠牡蛎，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:rtʃən] .

and	in	many	ways	had	managed	to	accumulate	quite	a	nice	little	fortune	.
和	在	许多	方式	有	管理	到	积累	相当	一个	好的	小的	财富	.

在很多方面，他都设法积累了一笔相当可观的财富。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [hi:; hi] [spʌn] [tu:; tə] ['bælihu:] ,

The	stories	he	spun	to	Ballyhoo	,
这	故事	他	旋转	到	大肆宣传	,

他向 Ballyhoo 编造的故事，

['ɑːskər][ænd; ənd][dʒæk] [θrɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Oscar	**and**	**Jack**	**thrilled**	**them**	**with**	**a**	**boyish**	**desire**	**to**	**also**	**see**	**some**	**of**
奥斯卡	和	杰克	激动不已	他们	和	一个	男孩气	欲望	到	还	看	一些	的

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wɜːrld] .

the	**wonders**	**of**	**that**	**same**	**submarine**	**world**	**.**
这	奇迹	的	那	相同的	潜艇	世界	.

奥斯卡和杰克像孩子一样渴望亲眼目睹海底世界的奇观，这让他们兴奋不已。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Then	**,**	**as**	**the**	**old**	**man**	**learned**	**how**	**they**	**had**	**already**	**shown**	**a**	**disposition**	**to**
然后	,	作为	这	老的	男人	学习	如何	他们	有	已经	所示	一个	处置	到

[duː][ænd; ənd] [der] ,

do	**and**	**dare**	**,**
做	和	敢	,

后来，当老人了解到他们已经表现出敢于行动和冒险的倾向时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst][ænd; ənd] ['gretɪst] [skiːm] .

he	**began**	**to**	**interest**	**them**	**in**	**his**	**latest**	**and**	**greatest**	**scheme**	**.**
他	开始	到	兴趣	他们	在	他的	最新的	和	最	方案	.

他开始向他们介绍他最新、最伟大的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][θɜːrd] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] ['ventʃər] [ðæt]

It	**seemed**	**he**	**had**	**been**	**induced**	**to**	**take**	**a**	**third**	**interest**	**in**	**a**	**venture**	**that**
它	似乎	他	有	到过	诱导	到	拿	一个	第三	兴趣	在	一个	风险投资	那

[hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts] [meɪn] ['ɑːbdʒekt][ðə; ði] ['sælvɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['sʌŋkən] ['treʒər] - [ʃɪps] ,

had	**for**	**its**	**main**	**object**	**the**	**salvage**	**of**	**certain**	**sunken**	**treasure**	**-**	**ships**	**,**
有	为了	它是	主要的	目的	这	打捞	的	肯定	凹陷	宝藏	-	船舶	,

他似乎被诱使对一项以打捞某些沉没的宝藏船为主要目的的冒险活动产生了第三份兴趣。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] .

which	**were**	**located**	**on**	**a**	**chart**	**.**
哪个	是	位于	在	一个	图表	.

它们的位置都标注在一张海图上。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðiːz] [ʃɪps] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [skɔːrz] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

In	**many**	**cases**	**these**	**ships**	**had**	**gone**	**down**	**scores**	**and**	**scores**	**of**	**years**	**ago**	**,**
在	许多	案例	这些	船舶	有	已消失	向下	得分	和	得分	的	年	前	,

许多船只沉没于数十年前。

[bʌt; bət][ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

but	**in**	**comparatively**	**shallow**	**water**	**,**
但	在	比较	浅的	水	,

但在相对较浅的水域中，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][æn; ən]

so	**that**	**it**	**seemed**	**feasible**	**to**	**reach**	**them**	**through**	**the**	**agency**	**of**	**an**
所以	那	它	似乎	可行的	到	抵达	他们	通过	这	机构	的	一个

['ɔːrd(ə)neri]['daɪvɪŋ] [suːt] ;

ordinary	**diving**	**suit**	**;**
普通的	潜水	套装	;

因此，通过普通的潜水服接近他们似乎是可行的；

[ɔːr] ['betər] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðæt]

or	**better**	**still**	**,**	**with**	**the**	**assistance**	**of**	**a**	**modern**	**submarine**	**built**	**for**	**that**
或者	更好的	仍然	,	和	这	协助	的	一个	现代的	潜艇	建造	为了	那

[ɪk'spres] ['pɜːrpəs] .

express	**purpose**	**.**
表达	目的	.

或者更好的办法是，借助一艘专门为此目的建造的现代化潜艇。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['heɪsnd] [tuː; tə] [riːd] [dʒuːlz] [vɜːrnz] ['stɑːrtlɪŋ] [bʊk] , " ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

The	boys	of	course	hastened	to	read	Jules	Verne's	startling	book	,	"	Twenty	Thousand
这	男孩们	的	课程	加快	到	读	朱尔斯	凡尔纳的	令人震惊	书	,	"	二十	千

[liːgz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ,

Leagues	Under	the	Sea	,
联赛	在下面	这	海	,

男孩们当然迫不及待地去阅读儒勒·凡尔纳那本惊世骇俗的小说《海底两万里》。

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fə'mɪliər] [bɪ'fɔːrhænd] .

"	with	which	they	were	more	or	less	familiar	beforehand	.
"	和	哪个	他们	是	更多的	或者较少的		熟悉的	预先	.

"他们之前或多或少都熟悉这些。

[ðer; ðər] [-]

Their	[	18	]
他们的	[	-	]

他们的[18]

[ɪn'θuːziæzəm] [gruː] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz]

enthusiasm	grew	by	leaps	and	bounds	as	they	started	to	discuss	the	possibilities
热情	生长	经过	跳跃	和	界限	作为	他们	开始	到	讨论	这	可能性

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

of	their	being	allowed	to	join	this	strange	expedition	.
的	他们的	存在	允许	到	加入	这	奇怪的	远征	.

随着他们开始讨论自己是否有可能加入这次奇特的探险，他们的热情也与日俱增。

[dʒæk] , ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Jack	,	aided	and	abetted	by	his	father	,
杰克	,	协助	和	教唆	经过	他的	父亲	,

杰克在他的父亲的帮助和教唆下，

[hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌndərsiː] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd]

had	conceived	the	idea	that	as	the	undersea	boat	had	been	constructed
有	构思	这	主意	那	作为	这	海底	船	有	到过	建造

[pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['kruːzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

particularly	with	a	view	to	cruising	down	at	the	bottom	of	the	sea	,
特别	和	一个	看法	到	巡航	向下	在	这	底部	的	这	海	,

当时的想法是，由于这艘海底船的建造目的就是为了在海底巡航，

[ænd; ənd][hæd; həd][ʌn'juːʒuəl] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn][ɪn]

and	had	unusual	facilities	for	allowing	those	aboard	to	see	all	that	went	on	in
和	有	异常	设施	为了	允许	那些	船上	到	看	全部	那	去	在	在

[ˌsʌbtə'reɪniən] [depθs] ,

subterranean	depths	,
地下	深度	,

并且拥有不同寻常的设施，可以让船上的人看到地下深处发生的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz]

it	might	be	possible	to	secure	a	remarkable	series	of	motion	pictures
它	可能	是	可能的	到	安全的	一个	卓越	系列	的	运动	图片

[dis'kləuzɪŋ] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] ,

disclosing	undreamed	of	wonders	,
披露	未曾预料到的	的	奇迹	,

或许有可能拍摄出一系列精彩绝伦的电影，展现前所未见的奇观。

[ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [ðæt] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	queer	creatures	that	never	came	to	the	surface	,
这	酷儿	生物	那	绝不	来了	到	这	表面	,

那些从未浮出水面的古怪生物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [plænts] [ðæt] [gruː] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['evər]

as	well	as	the	amazing	forest	of	giant	plants	that	grew	far	down	in	the	ever
作为	出色地	作为	这	惊人的	森林	的	巨大的	植物	那	生长	远的	向下	在	这	曾经

['piːsf(ə)l] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

peaceful	valleys	of	the	ocean	.
和平	山谷	的	这	海洋	.

还有生长在宁静祥和的海洋山谷深处的巨型植物森林。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['skiːmɪŋ] [oʊld]['mæstər]['daɪvər][hæd; həd]

In	the	end	it	had	worked	out	just	as	the	scheming	old	master	diver	had
在	这	结尾	它	有	工作	出去	只是	作为	这	心计	老的	掌握	潜水员	有

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

最终，事情的发展正如那位诡计多端的老潜水大师所希望的那样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz]

The	boys	were	given	an	opportunity	to	accompany	the	expedition	as
这	男孩们	是	给定	一个	机会	到	陪伴	这	远征	作为

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['æbnə] ['krɔli] .

representatives	of	Uncle	Abner	Crawley	.
代表	的	叔叔	阿布纳	克劳利	.

男孩们有机会作为阿布纳·克劳利叔叔的代表随行参加探险。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['kæm(ə)rə] ,

They	would	be	given	all	sorts	of	chances	to	use	their	camera	,
他们	会	是	给定	全部	排序	的	机会	到	使用	他们的	相机	,

他们会获得各种各样的机会来使用相机，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪf] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz][wʌn] [hæf][ʌv; əv]

and	at	the	same	time	if	fortune	favored	the	work	of	the	divers	one	half	of
和	在	这	相同的	时间	如果	财富	受青睐	这	工作	的	这	潜水员	一	一半	的

[ðə; ði] ['krɔli] [θɜːrd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	Crawley	third	was	to	be	handed	over	to	them	.
这	克劳利	第三	曾是	到	是	递交	超过	到	他们	.

同时，如果运气好，潜水员们的工作得到了回报，那么克劳利三分之一的一半将交给他们。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

And	such	was	the	final	arrangement	that	had	been	made	.
和	这样的	曾是	这	最终的	安排	那	有	到过	制成	.

这就是最终达成的安排。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] , [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd]

They	had	proceeded	to	Baltimore	,	made	the	acquaintance	of	their	intended
他们	有	继续	到	巴尔的摩	,	制成	这	熟人	的	他们的	故意的

['fjuːtʃər] [kəm'pænjənz] ,

future	companions	,
未来	同伴	,

他们随后前往巴尔的摩，结识了他们未来的同伴。

['teɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['kwɔːrtərz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [wel] [neɪmd] ['ɑːgənɔt] ,

taken	up	their	limited	quarters	aboard	the	well	named	Argonaut	,
已采取	向上	他们的	有限的	四分之一	船上	这	出色地	命名	阿尔戈英雄	,

他们入住了名副其实的“阿尔戈号”上有限的舱室。

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][get]

and	Jack	was	even	now	paying	a	parting	visit	to	the	post	office	to	get
和	杰克	曾是	甚至	现在	付费	一个	离别	访问	到	这	邮政	办公室	到	得到

['faɪn(ə)l] [meɪlz] ,

final	mails	,
最终的	邮件	,

杰克此时正前往邮局领取最后几封邮件，算是临别赠礼。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈekstrə] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈfɪlmz] [meɪd]

as	well	as	to	the	express	office	for	an	extra	supply	of	films	made
作为	出色地	作为	到	这	表达	办公室	为了	一个	额外的	供应	的	电影	制成

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈdæmɪdʒ] [baɪ][wɔːrm] ,

especially	to	resist	damage	by	warm	,
尤其	到	抵抗	损害	经过	温暖的	,

同时向快递公司订购额外的、专门用于抵抗高温损坏的薄膜，

[ˈstɪki] [ˈweðər] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɑːpɪks] . [-]

sticky	weather	in	the	tropics	.	[	19	]
黏	天气	在	这	热带	.	[	-	]

热带地区潮湿闷热的天气。[19]

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [æt; ət][læst] !

“	There	he	comes	at	last	!
“	那里	他	来	在	最后的	!

他终于来了！

” [ˈbælihuː] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnaʊnst] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ˈhedɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ,

”	Ballyhoo	presently	announced	,	as	a	boy	was	discovered	heading	their	way	,
”	大肆宣传	目前	宣布	,	作为	一个	男生	曾是	发现	标题	他们的	方式	,

[ænd; ənd] [wel] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌndlz] .

and	well	laden	with	bundles	.
和	出色地	满载	和	捆绑	.

“巴利胡随即宣布，有人发现一个男孩正朝他们走来，身上背着很多包裹。”

[dʒæk] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [jʌŋ] [tʃæp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [feɪs] ,

Jack	turned	out	to	be	a	well	-	built	young	chap	,	with	a	thoughtful	face	,
杰克	转向	出去	到	是	一个	出色地	-	建造	年轻的	小伙子	,	和	一个	周到	脸	,

杰克身材健壮，长相沉稳，是个年轻小伙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈɑːrtɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	the	glow	of	an	enthusiastic	artist	in	his	eyes	.
和	这	辉光	的	一个	热情的	艺术家	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着艺术家热情洋溢的光芒。

[hiː; hi] [suːn] [klaɪmd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [boʊt] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]

He	soon	climbed	aboard	the	strange	boat	,	after	which	the	Captain's	voice	was
他	很快	攀登	船上	这	奇怪的	船	,	后	哪个	这	船长的	嗓音	曾是

[hɜːrd] [ˈgɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz] .

heard	giving	orders	.
听到	给予	订单	.

他很快爬上了那艘奇怪的船，随后便听到了船长下达命令的声音。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ˈkwɪvər] [ðæt] [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]

Then	they	could	feel	the	quiver	that	told	them	the	engines	were	beginning	to
然后	他们	可以	感觉	这	颤动	那	讲述	他们	这	发动机	是	开始	到

[wɜːrk] ;

work	;
工作	;

然后他们就能感觉到车身的颤动，这表明引擎开始运转了；

[ˈkeɪbəlz][wɜːr; wər][kæst][ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

cables	were	cast	off	,	and	a	cheer	broke	from	the	group	on	the	shore	,
电缆	是	投掷	离开	,	和	一个	欢呼	打破	从	这	团体	在	这	支撑	,

缆绳被解开，岸上的人群爆发出欢呼声。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['leɪbərɪŋ] [men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd] , ['ʌðər] ['relətɪvz] [ʌv; əv]
some **of** **them** **laboring** **men** **belonging** **to** **the** **shipyard** **,** **others** **relatives** **of**
一些 的 他们 劳动 男人 属于 到 这 船厂 , 其他的 亲属 的
[ðoʊz] [ə'bɔːrd] ,
those **aboard** **,**
那些 船上 ,

他们当中有些是造船厂的工人，有些是船上人员的亲属。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['stɔkˌhəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] ['ventʃər] .
or **it** **might** **be** **stockholders** **in** **the** **venture** **.**
或者 它 可能 是 股东 在 这 风险投资 .

或者可能是合资企业的股东。

[suːn] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Soon **afterwards** **they** **had** **left** **the** **city** **of** **Baltimore** **behind** **them** **,**
很快 然后 他们 有 左边 这 城市 的 巴尔的摩 在后面 他们 ,

不久之后，他们便离开了巴尔的摩市。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .
and **were** **moving** **smoothly** **and** **swiftly** **down** **the** **bay** **.**
和 是 移动 顺利 和 迅速地 向下 这 湾 .

它们平稳而迅速地沿着海湾航行。

['æftər] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [mɪ'stɪriəs] ['ɪnfluənsiz] , [ɪts]['terəb(ə)l] ['stɔrmz]
After **that** **would** **come** **the** **open** **sea** **,** **with** **its** **mysterious** **influences** **,** **its** **terrible** **storms**
后 那 会 来 这 打开 海 , 和 它是 神秘 影响 , 它是 糟糕的 暴风雨
, ['dredɪd] [kɑːmz] ,
, **dreaded** **calms** **,**
, 令人恐惧的 平静 ,

之后便是茫茫大海，它充满神秘力量，风暴肆虐，平静无波。

[ænd; ənd][ɔːl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['heɪloʊ][ʌv; əv]['roʊmæns][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [gɔːn] ['sentʃəriz] .
and **all** **surrounded** **by** **the** **halo** **of** **romance** **of** **long** **-** **gone** **centuries** **.**
和 全部 包围 经过 这 光环 的 浪漫 的 长的 - 已消失 几个世纪 .

一切都笼罩在早已逝去的几个世纪的浪漫光环之中。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [sæt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['ʌpər] [dek] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd]
The **three** **boys** **sat** **there** **on** **the** **miniature** **upper** **deck** **long** **after** **the** **voyage** **had**
这 三 男孩们 卫星 那里 在 这 微型 上 甲板 长的 后 这 航程 有
['riːəli] [bɪ'gʌn] ,
really **begun** **,**
真的 开始 ,

航行真正开始很久之后，这三个男孩仍然坐在微缩的上层甲板上。

['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ,
saying **little** **,**
说 小的 ,

少说话，

[sɪns] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [wɜːr; wər] ['hevi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]
since **their** **hearts** **naturally** **enough** **were** **heavy** **because** **of** **the** **fact** **that** **they**
自从 他们的 心 自然 足够的 是 重的 因为 的 这 事实 那 他们
[hæd; həd] ['faɪnəli] ['sɛvɚd] [ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] .
had **finally** **severed** **the** **ties** **that** **bound** **them** **to** **the** **loved** **ones** **at** **home** **.**
有 最后 切断 这 领带 那 边界 他们 到 这 喜爱 一个 在 家 .

由于他们最终斩断了与家乡亲人之间的联系，他们的内心自然感到沉重。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃesəˌpik] [beɪ] , [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trɑːpɪks] .
And **so** **they** **started** **down** **the** **great** **Chesapeake** **Bay** **,** **bound** **for** **the** **tropics** **.**
和 所以 他们 开始 向下 这 伟大的 切萨皮克 湾 , 边界 为了 这 热带 .

于是，他们启程沿着浩瀚的切萨皮克湾向热带地区进发。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[siː] “ [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] - [greɪt] ['ventʃər] . ” [[ˌtuː'tuː]]
See “ The Motion Picture Comrades ' Great Venture . ” [2]
看 “ 这 运动 图片 同志们 - 伟大的 风险投资 . ” [2]

参见“电影同志的伟大冒险”。[2]

[siː] “ [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [θruː] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz] . ” [-]
See “ The Motion Picture Comrades Through African Jungles . ” [20]
看 “ 这 运动 图片 同志们 通过 非洲 丛林 . ” [-]

参见“电影同志穿越非洲丛林”。[20]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [fɜːrst] [dɪp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
THE FIRST DIP UNDER THE SURFACE
这 第一的 蘸 在下面 这 表面

第一次下潜

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [pæst] [ə'weɪ] .
By degrees this feeling of depression passed away .
经过 学位 这 感觉 的 沮丧 通过了 离开 .

这种抑郁情绪逐渐消退了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helθi] [bɔɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv]
They were healthy boys , and as such could not long remain in the grip of
他们 是 健康 男孩们 , 和 作为 这样的 可以 不是 长的 保持 在 这 紧握 的
[ðə; ði] “ [bluːz] .
the “ blues .
这 “ 蓝调 .

他们都是身体健康的男孩，因此不可能长期被“忧郁症”所困扰。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] ['duːɪŋz] , [tuː] ,
” It was all their own doings , too ,
” 它 曾是 全部 他们的 自己的 行为 , 也 ,

“这一切都是他们咎由自取。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['ʌðər] [jʌŋ] ['fɛloʊz]
and they were headed for an experience that certainly no other young fellows
和 他们 是 标题 为了 一个 经验 那 当然 不 其他 年轻的 伙伴们
[hæd; həd]['evər] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
had ever been given before .
有 曾经 到过 给定 前 .

他们即将经历一段其他年轻人从未有过的经历。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Soon they were taking an interest in all that went on around them .
很快 他们 是 采取 一个 兴趣 在 全部 那 去 在 大约 他们 .

很快，他们就对周围发生的一切都产生了兴趣。

['ɔɪstər] ['boʊts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][æt; ət][wɜːrk] ['dredʒɪŋ] [ɔːr] ['tɔːŋɪŋ] ; [dʌk] ['hʌntərz] [ɪn][blaɪndz] , [ɔːr]
Oyster boats with the men at work dredging or tonging ; duck hunters in blinds , or
牡蛎 船 和 这 男人 在 工作 疏浚 或者 舌吻 ; 鸭子 猎人 在 百叶窗 , 或者
['laɪɪŋ] ,
lying ,
说谎 ,

牡蛎船上，工人们正在疏浚或用钳子捕捞牡蛎；鸭猎人在隐蔽处或卧伏着，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

it	might	be	,
它	可能	是	,

有可能，

[ɪn] [sɪŋk] - [bɑːksɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] — [θɪŋz]

in	sink	-	boxes	on	the	shallows	with	their	decoys	all	around	them	—	things
在	下沉	-	盒子	在	这	浅滩	和	他们的	诱饵	全部	大约	他们	—	事物

[laɪk] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['krɔpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [θruː] [ðə; ði] [mə'riːn] ['glæsɪz]

like	these	were	constantly	cropping	up	to	be	observed	through	the	marine	glasses
喜欢	这些	是	不断地	裁剪	向上	到	是	观察到	通过	这	海洋	眼镜

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] ['staːtɪŋ]

which	they	had	been	thoughtful	enough	to	provide	themselves	with	before	starting
哪个	他们	有	到过	周到	足够的	到	提供	他们自己	和	前	开始

[ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

on	the	voyage	.
在	这	航程	.

在浅滩的沉箱里，周围都是诱饵——诸如此类的事情不断出现，人们可以通过他们在航行开始前贴心地准备的航海望远镜观察到。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

The	afternoon	sun	was	sinking	toward	the	western	horizon	,
这	下午	太阳	曾是	下沉	朝向	这	西	地平线	,

午后的太阳正缓缓沉入西方的地平线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ðæt] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	was	figured	that	by	morning	they	would	have	arrived	close	to	the
和	它	曾是	想	那	经过	早晨	他们	会	有	到达的	关闭	到	这

['oʊʃ(ə)n][æt; ət] ['hæmptən] [roʊdz] .

ocean	at	Hampton	Roads	.
海洋	在	汉普顿	道路	.

据估计，到第二天早上他们就会到达汉普顿锚地附近的海边。

“ [haʊ] [fæst][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɔɪz] ?

“	How	fast	are	we	going	,	do	you	think	,	boys	?
“	如何	快速地	是	我们	去	,	做	你	思考	,	男孩们	?

“伙计们，你们觉得我们现在的速度有多快？”

” ['bælihuː] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ,

”	Ballyhoo	was	asking	,
”	大肆宣传	曾是	问	,

“Ballyhoo 问道，

[waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [er] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪt] [fɔːl]

while	they	continued	to	sit	there	and	enjoy	the	bracing	air	of	that	late	Fall
尽管	他们	持续	到	坐	那里	和	享受	这	支撑	空气	的	那	晚的	落下

[ˌæftər'nuːn] . [-]

afternoon	.	[	21	]
下午	.	[	-	]

他们继续坐在那里，享受着深秋午后清爽的空气。[21]

“ [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , ” ['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	That's	hard	to	decide	,	”	Oscar	told	him	.
“	那就是	难的	到	决定	,	”	奥斯卡	讲述	他	.

“这很难决定，”奥斯卡告诉他。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [boʊt] [kæn; kən] [meɪk] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
“ I understand that this boat can make about seventeen miles on the surface of
” 我 理解 那 这 船 能 制作 关于 十七 英里 在 这 表面 的
[ðə; ði] ['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

“据我了解，这艘船在水面上大约可以航行十七英里，

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['ferli] [kɑːm] .
providing the sea is fairly calm .
提供 这 海 是 相当 冷静的 .

前提是海面比较平静。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['nɪrli] [ðæt] [raɪt] [naʊ] . ”
We may be doing nearly that right now . ”
我们 可能 是 正在做 几乎 那 正确的 现在 . ”

我们现在可能正在做类似的事情。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɪŋks] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] , [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðen] ?
“ And when she sinks down under the sea , what is she capable of doing then ?
” 和 什么时候 她 水槽 向下 在下面 这 海 , 什么 是 她 有能力的 的 正在做 然后 ?

“当她沉入海底时，她又能做些什么呢？”

” [kən'tɪnjuːd] ['bælihuː] , ['ɔːlweɪz] ['iːgər] [fɔːr; fər][fækts] .
” continued Ballyhoo , always eager for facts .
” 持续 大肆宣传 , 总是 渴望的 为了 事实 .

巴利胡继续说道，他总是渴望了解事实。

“ [oʊ] ! [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti]
“ Oh ! I think it was about eight or nine knots an hour , which would be pretty
” 哦 ! 我 思考 它 曾是 关于 八 或者 九 绳结 一个 小时 , 哪个 会 是 漂亮的
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

“哦！我想大概是每小时八九节，那相当不错了。”

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , ” ['ɑːskər] [rɪ'plaɪd] .
all things considered , ” Oscar replied .
全部 事物 经过考虑的 , ” 奥斯卡 回复 .

“综合所有因素来看，”奥斯卡回答道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [kræmpt] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ,
“ Our quarters are pretty cramped and we'll be crowded a whole lot ,
” 我们的 四分之一 是 漂亮的 狭窄 和 出色地 是 挤 一个 所有的 很多 ,

“我们的宿舍很拥挤，而且会经常很挤。”

” [dʒæk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [weɪ] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] .
” Jack said in a reflective way , “ but we expected that before we came .
” 杰克 说 在 一个 反光的 方式 , “ 但 我们 预期的 那 前 我们 来了 .

杰克若有所思地说：“但我们来之前就预料到了。”

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌjuː 'es] , ['bælihuː] , [wiːd] ['laɪkli] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['meni] [dɪs'kʌmfərt]
Your uncle told us , Ballyhoo , we'd likely have to put up with many discomforts
你的 叔叔 讲述 我们 , 大肆宣传 , 我们会 可能 有 到 放 向上 和 许多 不适
,
,
,

巴利胡，你叔叔告诉我们，我们可能要忍受很多不适。

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [speɪs] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
and lack of space would be one of them . ”
和 缺少 的 空间 会 是 一 的 他们 . ”

空间不足就是其中之一。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] ['hæpi] , ” ['bælihuː] [dʒəʊnz] ['læfɪŋli] [dɪ'klerd] .

“	What's	the	odds	so	long	as	we're	happy	,	”	Ballyhoo	Jones	laughingly	declared	.
”	是什么	这	赔率	所以	长的	作为	是	快乐的	,	”	大肆宣传	琼斯	笑着	声明	.

“只要我们开心，还有什么好结果的呢？”巴利胡·琼斯笑着说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [snʌg] [æz; əz] [θriː] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] .

“	We	can	be	as	snug	as	three	bugs	in	a	rug	.
”	我们	能	是	作为	舒适	作为	三	漏洞	在	一个	小地毯	.

“我们可以像三只虫子挤在一张毯子里一样舒服。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə; eɪ] [hiːp] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] .

There	are	some	things	a	heap	worse	than	being	crowded	.
那里	是	一些	事物	一个	堆	更糟	比	存在	挤	.

有些事情比拥挤糟糕得多。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['bæli] [oʊld] [triː] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [naɪt] ,

Sitting	up	in	a	bally	old	tree	the	livelong	night	,
坐着	向上	在	一个	巴利	老的	树	这	终身	夜晚	,

整夜坐在一棵枝繁叶茂的老树上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] ['laɪənz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [juː; jʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

with	a	pair	of	hungry	lions	prowling	around	under	you	is	one	of	them	.	”
和	一个	一对	的	饥饿的	狮子	潜行	大约	在下面	你	是	一	的	他们	.	”

其中一个例子就是“两头饥饿的狮子在你脚下徘徊”。

“ [jes] , [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , ['bælihuː] , ” ['tʃʌkld] ['ɑːskər] ;

“	Yes	,	you	know	all	about	that	sort	of	thing	,	Ballyhoo	,	”	chuckled	Oscar	;
”	是的	,	你	知道	全部	关于	那	种类	的	事物	,	大肆宣传	,	”	轻笑	奥斯卡	;

“是的，你对那种事很了解，巴利胡，”奥斯卡笑着说；

“ ['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['kænɪbl] [ænts] [fiːlz] .

“	also	how	being	almost	devoured	by	cannibal	ants	feels	.
”	还	如何	存在	几乎	吞噬	经过	食人族	蚂蚁	感觉	.

“还有被食人蚁几乎吞噬的感觉。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [aɪ] ['rekən] . ”

But	we're	not	going	to	run	across	anything	like	that	on	this	trip	,	I	reckon	.	”
但	是	不是	去	到	跑步	穿过	任何事物	喜欢	那	在	这	旅行	,	我	估计	.	”

但我估计我们这次旅行不会遇到类似的情况。

“ [oʊ] ! [gɪv] [θɪŋz] [ə; eɪ] [tʃæns] , [bɔɪz] , ” [sed] ['bælihuː] , ['kɑːnfɪdəntli] ,

“	Oh	!	give	things	a	chance	,	boys	,	”	said	Ballyhoo	,	confidently	,
”	哦	!	给	事物	一个	机会	,	男孩们	,	”	说	大肆宣传	,	自信地	,

“哦！给事情一个机会吧，伙计们，”巴利胡自信地说。

“ [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] [əd'ventʃəz] [ə; eɪ] - ['plenti] ['krɔpiŋ] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [dʒʌmp]

“	and	there'll	be	adventures	a	-	plenty	cropping	up	to	make	our	hearts	jump
”	和	将会	是	冒险	一个	-	很多	裁剪	向上	到	制作	我们的	心	跳

[laɪk] [-]

like	[	22	]
喜欢	[	-	]

“而且会有很多冒险故事涌现，让我们的心跳加速[22]

[mæd] .

mad	.
疯狂的	.

疯狂的。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['stɔrmz] , ['paiərits] ,

This	time	it	may	be	storms	,	pirates	,
这	时间	它	可能	是	暴风雨	,	海盗	,

这次可能是暴风雨、海盗，

[ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['endʒɪn] [waɪl] [wɪə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [raɪz]

a	damaged	engine	while	we're	lying	at	the	bottom	of	the	sea	so	we	can't	rise
一个	损坏的	引擎	尽管	是	说谎	在	这	底部	的	这	海	所以	我们	不能	上升

[fɔːr; fər] [er] ,

for	air	,
为了	空气	,

引擎损坏，我们沉在海底，无法浮出水面呼吸。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . ”

and	all	that	sort	of	thing	.	”
和	全部	那	种类	的	事物	.	”

以及诸如此类的事情。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sterɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æt; ət] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] , [dʒæk] ? ” [æskt] ['ɑːskər] ,

“	What	are	you	staring	so	hard	at	through	the	glasses	,	Jack	?	”	asked	Oscar	,
“	什么	是	你	凝视	所以	难的	在	通过	这	眼镜	,	杰克	?	”	问	奥斯卡	,

“杰克，你透过眼镜盯着什么看呢？”奥斯卡问道。

['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['prɑːspekt] [ðʌs] ['autlaind] [soʊ] ['tʃɪrfəli] [baɪ] ['bælihuː] ,

giving	little	heed	to	the	pleasant	prospect	thus	outlined	so	cheerfully	by	Ballyhoo	,
给予	小的	注意	到	这	令人愉快的	前景	因此	概述	所以	愉快地	经过	大肆宣传	,

对巴利胡如此兴高采烈地描绘出的美好前景，他们却毫不在意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['rætld] [ðiːz]

for	he	knew	very	well	the	other	was	only	joking	when	he	rattled	these
为了	他	知道	非常	出色地	这	其他	曾是	仅有的	开玩笑	什么时候	他	摇晃	这些

['pɑːsəb(ə)l] ['perilz] [ɔːf] [soʊ] ['glɪbli] .

possible	perils	off	so	glibly	.
可能的	危险	离开	所以	轻率地	.

因为他很清楚，对方轻描淡写地列举这些可能的危险只是在开玩笑。

“ [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [blæk] [stiːm] [jɑːt] ['oʊvər][ðer; ðər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [ə'weɪ]

“	Why	,	I	was	watching	that	black	steam	yacht	over	there	a	mile	or	so	away
“	为什么	,	我	曾是	观看	那	黑色的	蒸汽	游艇	超过	那里	一个	英里	或者	所以	离开

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

from	us	,
从	我们	,

“我当时正看着那边那艘离我们大约一英里远的黑色蒸汽游艇呢。”

” [dʒæk] [ri'mɑːkt] , ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːn] ['glæsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

”	Jack	remarked	,	lowering	the	marine	glasses	as	he	spoke	.
”	杰克	评论	,	降低	这	海洋	眼镜	作为	他	辐	.

杰克一边说着，一边放下手中的航海眼镜。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] ['hoʊldɪŋ] ['glæsɪz] [ɑːn][ˌjuː 'es] [raɪt]

“	I	could	see	a	fellow	in	some	sort	of	uniform	holding	glasses	on	us	right
“	我	可以	看	一个	同伴	在	一些	种类	的	制服	保持	眼镜	在	我们	正确的

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

“我看到一个穿着某种制服的人拿着眼镜在我们旁边晃悠。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wiː; wi] ['maitənt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

I	guess	he	must	be	wondering	whether	we	mightn't	prove	to	be	a
我	猜测	他	必须	是	好奇	无论	我们	可能不会	证明	到	是	一个

['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] ,

German	submarine	that	had	strayed	across	the	broad	Atlantic	,
德语	潜艇	那	有	迷路了	穿过	这	广阔	大西洋	,

我想他一定在想，我们会不会是误入大西洋彼岸的德国潜艇。

[laɪk] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] ,

like	they	threaten	to	do	some	of	these	fine	days	,
喜欢	他们	威胁	到	做	一些	的	这些	美好的	天	,

就像他们最近某些时候威胁要做的那样，

[tuː; tə][sɪŋk] ['brɪtɪʃ] [mjuː'nɪʃ(ə)n] ['stiːmʃɪp] [kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,

to	sink	British	munition	steamships	close	to	our	shores	,
到	下沉	英国	弹药	蒸汽船	关闭	到	我们的	海岸	,

击沉靠近我岸的英国军火运输船，

['ræðər] [ðæn; ðən] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ðeɪv] [mɑːrkt] [æz; əz]

rather	than	wait	for	them	to	get	over	into	the	waters	they've	marked	as
相当	比	等待	为了	他们	到	得到	超过	进入	这	水	他们有	标记	作为

[ðə; ði][wɔːr] [zoʊn] . ”

the	war	zone	.	”
这	战争	区	.	”

与其等待他们进入他们划定的战区水域，不如主动出击。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] ,

“	I	tell	you	what	I	think	,	”	he	observed	a	minute	afterwards	,
“	我	告诉	你	什么	我	思考	,	”	他	观察到	一个	分钟	然后	,

“我告诉你我的想法，”他过了一会儿说道。

“ [ðæt] [seɪm] [blæk] [stiːm] [jɑːt] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['raɪv(ə)l] , [ðə; ði] ['dɑːntləs] ,

“	that	same	black	steam	yacht	may	be	our	rival	,	the	Dauntless	,
“	那	相同的	黑色的	蒸汽	游艇	可能	是	我们的	竞争对手	,	这	无畏	,

“那艘黑色的蒸汽游艇可能是我们的竞争对手，‘无畏号’，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ðæt] ['rɑːlɪkɪŋ] [oʊld]

and	the	man	who	is	watching	us	all	the	while	would	then	be	that	rollicking	old
和	这	男人	WHO	是	观看	我们	全部	这	尽管	会	然后	是	那	欢快的	老的

[wɜːrld] - [waɪd] [əd'ventʃərər] ,

world	-	wide	adventurer	,
世界	-	宽的	冒险家	,

而一直注视着我们的人，就是那位风趣幽默、周游世界的冒险家。

['kæptɪn] ['bædʒər] , [huː] [hæz; həz] [seɪld] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] , [bɪn] ['evriθɪŋ]

Captain	Badger	,	who	has	sailed	the	Seven	Seas	from	boyhood	,	been	everything
队长	獾	,	WHO	有	航行	这	七	海域	从	童年	,	到过	一切

[frʌm; frəm] [blɑː'keɪd] - ['rʌnər] [tuː; tə]['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] ,

from	blockade	-	runner	to	naval	officer	,
从	封锁	-	跑步者	到	海军	官	,

巴杰船长自幼便在七大洋上航行，曾担任过封锁突破者、海军军官等各种职务。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət][ɑːn][ðə; ði][slaɪ] [bɪ'saɪdz] . ”

and	perhaps	a	little	of	a	pirate	on	the	sly	besides	.	”
和	也许	一个	小的	的	一个	海盗	在	这	狡猾	除了	.	”

而且，他可能还暗藏着一点海盗的本事。”

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] , ['ɑːskər] ? ” [kraɪd] [-]

do	you	really	think	so	,	Oscar	?	”	cried	[	23	]
做	你	真的	思考	所以	,	奥斯卡	?	”	哭	[	-	]

“你真的这么认为吗，奥斯卡？”[23]

['bælihuː] ; “ [pliːz] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðen] .

Ballyhoo	;	“	please	let	me	have	a	peek	at	him	then	.
大肆宣传	;	“	请	让	我	有	一个	窥视	在	他	然后	.

大肆宣传；“那就让我看看他吧。”

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈreprəbeɪt] [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [seɪ] [aɪˈd] [ˈæktʃuəli] [set] [aɪz] [ɑːn]
I've heard so much about the old reprobate I'd love to say I'd actually set eyes on
我已经 听到 所以 很多 关于 这 老的 恶棍 ID 爱 到 说 ID 实际上 放 眼睛 在
[hɪz; ɪz] [fiz] ,
his phiz ,
他的 脸 ,

我听说了太多关于那个老恶棍的事，我很想亲眼看看他的小弟弟。

[ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] . ”
even at a mile away . ”
甚至 在 一个 英里 离开 . ”

即使远在一英里之外。

“ [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɑːnt] , [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
“ We may see a little more of him than we want , before we're done with
“ 我们 可能 看 一个 小的 更多的 的 他 比 我们 想 , 前 是 完毕 和
[ðɪs] [dʒɑːb] ,
this job ,
这 工作 ,

“在我们完成这项工作之前，我们可能会比我们希望的更多地见到他。”

” [ˈɑːskər] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] , [bʌt; bət] [ˈbælihuː] [ˈoʊnli] [læft] ,
” Oscar told him , with the air of a prophet , but Ballyhoo only laughed ,
” 奥斯卡 讲述 他 , 和 这 空气 的 一个 先知 , 但 大肆宣传 仅有的 笑了 ,

奥斯卡用一种先知般的口吻告诉他，但巴利胡只是笑了笑。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈeni] [brɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
for he was not the one to cross any bridge before he came to it .
为了 他 曾是 不是 这 一 到 叉 任何 桥 前 他 来了 到 它 .

因为他不是那种会先过桥再走的人。

[dʒʌst] [ðen] [ˈkæptɪn] [ˈbɑːnəbi] [ʃʊk] ,
Just then Captain Barnaby Shooks ,
只是 然后 队长 巴纳比 摇晃 ,

就在这时，巴纳比·舒克斯船长

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒər] - [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]
the man who had been placed in full charge of the treasure - hunting expedition
这 男人 WHO 有 到过 放置 在 满的 收费 的 这 宝藏 - 打猎 远征
[baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ˈkʌmpəni] ,
by the incorporated company ,
经过 这 公司 公司 ,

受公司委任全权负责寻宝探险的那个人，

[keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɔniŋ] - [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] .
came up the ladder from the conning - tower of the submarine boat .
来了 向上 这 梯子 从 这 骗局 - 塔 的 这 潜艇 船 .

他从潜艇指挥塔的梯子上爬了上来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈgrɪzld] [oʊld] [siː] [dɔːg] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn] [ˈmeni] [ˈwɔːtərz] ,
He was a grizzled old sea dog , who had seen much of life on many waters ,
他 曾是 一个 斑白 老的 海 狗 , WHO 有 已见 很多 的 生活 在 许多 水 ,

他是一位饱经风霜的老水手，见识过许多水域上的种种人生百态。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wel] [ˈkwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn]
and was well qualified to manage just such a strange mission as the one
和 曾是 出色地 合格的 到 管理 只是 这样的 一个 奇怪的 使命 作为 这 一
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
that had been placed in his hands .
那 有 到过 放置 在 他的 双手 .

他完全有能力完成这项交到他手中的特殊任务。

[hiː; hi] [tuː] ['kærid] [ə; eɪ] [glæs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [blæk] [stiːm] [jɑːt] [ðæt]

He	too	carried	a	glass	which	he	quickly	focussed	on	the	black	steam	yacht	that
他	也	携带	一个	玻璃	哪个	他	迅速地	专注的	在	这	黑色的	蒸汽	游艇	那

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [loʊ] ['ɑːgənɔt] ,

was	evidently	capable	of	making	much	faster	time	than	the	low	Argonaut	,
曾是	显然	有能力的	的	制作	很多	快点	时间	比	这	低的	阿尔戈英雄	,

他也拿着一个玻璃杯，迅速将视线聚焦在那艘黑色蒸汽游艇上，这艘游艇显然比低矮的阿尔戈号航行速度快得多。

['ɔːf(ə)n]['ɔːlmoʊst] [ə'wɔːʃ] .

often	almost	awash	.
经常	几乎	淹没	.

经常几乎被淹没。

“ [wiːv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , ['kæptɪn] , ” [ri'mɑːkt] ['bælihuː] ,

“	We've	about	made	up	our	minds	,	Captain	,	”	remarked	Ballyhoo	,
“	我们已经	关于	制成	向上	我们的	思想	,	队长	,	”	评论	大肆宣传	,

“我们已经基本决定了，船长，”巴利胡说道。

[huː] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kə'mændər] , ['æftər]

who	had	struck	up	quite	an	intimate	acquaintance	with	the	commander	,	after
WHO	有	击	向上	相当	一个	亲密的	熟人	和	这	指挥官	,	后

[hɪz; ɪz][fræŋk] , [kən'faɪdɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

his	frank	,	confiding	fashion	,
他的	坦率	,	倾诉	时尚	,

他与指挥官建立了相当亲密的友谊，这得益于指挥官坦诚、信任的性格。

“ [ðæt] ['jɑːndər] ['ves(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['dɑːntləs] , ['aʊər; ɑːr]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['sælvɪdʒ] [treɪd] .

“	that	yonder	vessel	might	be	the	Dauntless	,	our	rival	in	the	salvage	trade	.
“	那	远处	血管	可能	是	这	无畏	,	我们的	竞争对手	在	这	打捞	贸易	.

“那边那艘船可能是‘无畏号’，我们在打捞贸易中的竞争对手。”

[wɜːr; wər][wiː; wi] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜːr] ? ”

Were	we	right	about	that	,	sir	?	”
是	我们	正确的	关于	那	,	先生	?	”

先生，我们之前的判断对吗?

“ [its] [ðə; ðɪ] ['dɑːntləs] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [toʊld][ðem; ðəm] ,

“	It's	the	Dauntless	,	sure	enough	,	”	the	captain	told	them	,
“	它是	这	无畏	,	当然	足够的	,	”	这	队长	讲述	他们	,

“果然是无畏号，”船长告诉他们。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪd] [laɪk] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [juː 'es][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə]

“	and	they're	holding	in	as	if	they'd	like	to	shadow	us	all	the	way	down	to
“	和	它们是	保持	在	作为	如果	他们会	喜欢	到	阴影	我们	全部	这	方式	向下	到

[wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] . ” [-]

where	we're	going	.	”	[	24	]
在哪里	是	去	.	”	[	-	]

“他们似乎要一路尾随我们到目的地。”[24]

“ [oʊ] ! [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] ['bælihuː] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Oh	!	could	they	do	that	?	”	demanded	Ballyhoo	,	in	dismay	.
“	哦	!	可以	他们	做	那	?	”	要求	大肆宣传	,	在	沮丧	.

“哦！他们真能做到吗？”巴利胡惊愕地问道。

“ [wel] , [ɪf] [juːv] ['evər] [traɪd] [tuː; tə][klæp][jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɑːn][ə; eɪ] [fliː] , ” [læft] [ðə; ðɪ][oʊld]

“	Well	,	if	you've	ever	tried	to	clap	your	finger	on	a	flea	,	”	laughed	the	old
“	出色地	,	如果	你已经	曾经	尝试	到	拍	你的	手指	在	一个	跳蚤	,	”	笑了	这	老的

['mærɪnər] ,

mariner	,
水手	,

“嗯，如果你试过用手指拍打跳蚤的话，”老水手笑着说，

“ [juːd] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [kæn; kən] [dʌk] [ˈʌndər] [ðə; ði]

“	you'd	know	what	it	means	to	keep	tabs	on	a	boat	that	can	duck	under	the
”	你会	知道	什么	它	方法	到	保持	标签页	在	一个	船	那	能	鸭子	在下面	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

surface	of	the	sea	,
表面	的	这	海	,

“你应该知道密切关注一艘可以潜入水下的船意味着什么。”

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ten] ['aʊərz] , ['muːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	stay	there	for	ten	hours	,	moving	all	the	while	.
和	停留	那里	为了	十	小时	,	移动	全部	这	尽管	.

在那里待上十个小时，期间不停地移动。

” ['kæptɪn] ['bɑːnəbi] [ʃʊk] ['sʌmhaʊ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][moʊst] [siː] ['kæptɪnz] [duː][ɪn]

”	Captain	Barnaby	Shooks	somehow	did	not	seem	to	talk	as	most	sea	captains	do	in
”	队长	巴纳比	摇晃	不知何故	做过	不是	似乎	到	讲话	作为	最多	海	队长	做	在

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

“巴纳比·舒克斯船长似乎不像故事里的大多数船长那样爱说话。”

[hiː; hi] ['nevər] [wʌns] [sed] “ ['ʃɪvər] [maɪ] ['tɪmbɚz] ” [ɔːr] [juːst] ['eni] ['sɪmələr] [freɪz] [ðæt] [wʌz; wəz]

He	never	once	said	“	shiver	my	timbers	”	or	used	any	similar	phrase	that	was
他	绝不	一次	说	“	颤抖	我的	木材	”	或者	用过的	任何	相似的	短语	那	曾是

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][stæmp][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['nɔːtɪk(ə)l][mæn] .

calculated	to	stamp	him	as	a	nautical	man	.
计算	到	邮票	他	作为	一个	航海	男人	.

他从未说过“吓得我魂飞魄散”之类的话，也从未用过任何类似的短语来表明他是一个航海家。

[pər'hæps] [ðɪs] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [læst][hiː; hi][trɑːd]

Perhaps	this	arose	from	the	fact	that	many	years	had	elapsed	since	last	he	trod
也许	这	出现	从	这	事实	那	许多	年	有	过去	自从	最后的	他	践踏

[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .

the	deck	of	a	genuine	sailing	vessel	.
这	甲板	的	一个	真的	帆船	血管	.

这或许是因为距离他上次踏上真正的帆船甲板已经过去很多年了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [rɪgd] [ʃɪps] , [ðə; ði] [brɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði]

With	the	gradual	disappearance	of	the	full	-	rigged	ships	,	the	brigs	,	and	the
和	这	逐渐地	消失	的	这	满的	-	作弊	船舶	,	这	布里格斯	,	和	这

[bɑːrk] ,

barques	,
帆船	,

随着全帆装船、双桅帆船和三桅帆船的逐渐消失，

[ɔːl] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] .

all	that	peculiar	language	is	going	out	of	date	.
全部	那	奇特	语言	是	去	出去	的	日期	.

所有这些奇特的语言都正在过时。

[mə'kænɪks] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['seɪləz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

Mechanics	have	taken	the	places	of	the	old	-	time	sailors	accustomed	to
机械学	有	已采取	这	地方	的	这	老的	-	时间	水手们	习惯	到

['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃraʊdz] ,

clambering	up	the	shrouds	,
攀爬	向上	这	裹尸布	,

机械师取代了过去习惯于爬上桅杆索具的老水手们。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ja:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['riːlɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['eɪti] [maɪl] [geɪl] .

and	standing	on	the	yards	of	a	ship	reeling	in	an	eighty	mile	gale	.
和	常设	在	这	码	的	一个	船	卷轴	在	一个	八十	英里	大风	.

站在一艘在八十英里狂风中摇晃的船上。

[wen] ['leɪtər][ɑːn] , ['æftər][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [bɪ'loʊ]
When later on , after the sun had set , the boys prepared to go down below
什么时候 之后 在 , 后 这 太阳 有 放 , 这 男孩们 准备 到 去 向下 以下
[fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
for supper ,
为了 晚餐 ,

后来，太阳落山后，男孩们准备下楼吃晚饭。

[ðæt] [blæk] [stiːm] [jɑːt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [liː] ['kwɔːrtər] ,
that black steam yacht was still on their lee quarter ,
那 黑色的 蒸汽 游艇 曾是 仍然 在 他们的 李 四分之一 ,

那艘黑色蒸汽游艇仍然停在他们的下风处。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] ['saɪtɪŋ] ['dɪstəns] .
and apparently bound to keep within sighting distance .
和 显然 边界 到 保持 之内 目击 距离 .

而且显然会保持在视线范围内。

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
“ Goodness gracious !
” 善良 亲切 !

“我的天哪！”

” ['bælihuː] [wʌz; wəz] [riˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['lɪt(ə)l]
” Ballyhoo was remarking the last thing before he crept down the steep little
” 大肆宣传 曾是 评论 这 最后的 事物 前 他 悄悄地爬 向下 这 陡 小的
['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,
ladder leading into the conning tower ,
梯子 领导 进入 这 骗局 塔 ,

“巴利胡说完这句话，便沿着通往指挥塔的陡峭小梯子悄悄爬了下去。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['ves(ə)l] ,
from which place they could reach the lower parts of the queer vessel ,
从 哪个 地方 他们 可以 抵达 这 降低 部分 的 这 酷儿 血管 ,

他们可以从哪里到达这艘奇特船只的下部?

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðeɪ] [daʊnt] [miːn] [tuː; tə][ræm][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
“ I only hope they don't mean to ram us in the night - time ,
” 我 仅有的 希望 他们 不 意思是 到 内存 我们 在 这 夜晚 - 时间 ,

我只希望他们不是故意在夜里撞我们。

[ænd; ənd][soʊ] [get] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] . ”
and so get rid of a dangerous rival . ”
和 所以 得到 摆脱 的 一个 危险的 竞争对手 . ”

这样就能除掉一个危险的竞争对手。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ” ['ɑːskər] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] . [-]
“ Not much danger of that , ” Oscar assured him . [25]
” 不是 很多 危险 的 那 , ” 奥斯卡 保证 他 . [-]

“不会有太大危险，”奥斯卡向他保证。[25]

“ ['kæptɪn] [ʃʊk] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [wɑːtʃ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
“ Captain Shooks will keep a faithful watch every minute of the time .
” 队长 摇晃 将要 保持 一个 忠实 手表 每一个 分钟 的 这 时间 .

“舒克斯船长将每分每秒都尽职尽责地值守。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
And besides ,
和 除了 ,

而且，

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [dəunt] [noʊ] [ɔːl][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I've	got	a	sneaking	suspicion	that	those	fellows	don't	know	all	we	do	about	the
我已经	得到	一个	鬼鬼祟祟	怀疑	那	那些	伙伴们	不	知道	全部	我们	做	关于	这

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌŋkən] ['treʒər] ,

location	of	sunken	treasure	,
地点	的	凹陷	宝藏	,

我隐隐觉得，那些家伙对沉船宝藏的位置了解得并不像我们这么多。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][plæn][ɪz][tuː; tə][spaɪ][ɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] ['θʌndər] .

also	that	their	plan	is	to	spy	on	us	,	and	then	steal	our	thunder	.
还	那	他们的	计划	是	到	间谍	在	我们	,	和	然后	偷	我们的	雷	.

他们的计划是监视我们，然后抢走我们的风头。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɑːn] [dek] [ə'gen] ['æftər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	They	did	not	go	on	deck	again	after	partaking	of	the	evening	meal	in	the	little
"	他们	做过	不是	去	在	甲板	再次	后	参与	的	这	晚上	一顿饭	在	这	小的

[sə'luːn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['kæbɪn]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

saloon	devoted	to	cabin	purposes	,
酒吧	奉献	到	舱	目的	,

“他们在专门用作船舱的小型沙龙里享用完晚饭后，就没有再到甲板上去。”

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['bælihuː] [sed] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] “ [wɜːrl] [ə; eɪ][kæt] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['teɪl]

in	which	,	as	Ballyhoo	said	,	was	not	room	to	“	whirl	a	cat	around	by	the	tail
在	哪个	,	作为	大肆宣传	说	,	曾是	不是	房间	到	“	旋转	一个	猫	大约	经过	这	尾巴

.

:
.

正如巴利胡所说，那里没有“抓住猫尾巴转圈”的空间。

" [ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz][koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [wʊd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

"	The	night	air	was	cold	,	and	the	blackness	would	prevent	them	from
"	这	夜晚	空气	曾是	寒冷的	,	和	这	黑	会	防止	他们	从

['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

seeing	anything	worth	while	.
看到	任何事物	值得	尽管	.

“夜风寒冷，漆黑一片，他们什么也看不见。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrd] [mʌtʃ] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] .

None	of	them	secured	much	sleep	during	that	first	night	.
没有任何	的	他们	安全	很多	睡觉	期间	那	第一的	夜晚	.

第一晚，他们几乎都没怎么睡着。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] ['terəbli] [kræmpt] , [ænd; ənd]

Everything	was	against	it	,	for	their	quarters	were	terribly	cramped	,	and
一切	曾是	反对	它	,	为了	他们的	四分之一	是	可怕	狭窄	,	和

一切都不利于他们这样做，因为他们的住处非常狭小，而且

[ðə; ði] [er] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [freʃ] ,

the	air	anything	but	fresh	,
这	空气	任何事物	但	新鲜的	,

空气一点也不清新。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [boʊt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːl]

even	though	the	boat	continued	to	remain	upon	the	surface	of	the	water	all
甚至	尽管	这	船	持续	到	保持	之上	这	表面	的	这	水	全部

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

through	the	night	.
通过	这	夜晚	.

尽管这艘船整夜都漂浮在水面上。

“ [wiː] ! [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [wɪə(r)] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
“ Whee ! just imagine what it's going to be when we're down under the surface of
” 轮子 ！ 只是 想象 什么 它是 去 到 是 什么时候 是 向下 在下面 这 表面 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

“哇！想象一下当我们潜到海底时会是什么样子吧！”

” [sed] ['bælihuː] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] ,
” said Ballyhoo , at one time , as they prepared to lie down in their bunks ,
” 说 大肆宣传 , 在 一 时间 , 作为 他们 准备 到 说谎 向下 在 他们的 上下铺 ,

“巴利胡曾这样说道，当时他们正准备躺在各自的铺位上。”

[pleɪst] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [tɪr] .
placed above each other in a tier .
放置 多于 每个 其他 在 一个 层级 .

上下分层放置。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ][kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə][moʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][taɪm] , ” [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,
“ Oh ! you can get used to most anything in time , ” Jack assured him ,
“ 哦 ！ 你 能 得到 用过的 到 最多 任何事物 在 时间 , ” 杰克 保证 他 ,

“哦！时间长了，什么事你都能习惯的，”杰克安慰他说。

“ [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [weɪ] .
“ if only you make up your mind that way .
” 如果 仅有的 你 制作 向上 你的 头脑 那 方式 .

“如果你能那样下定决心就好了。”

['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [its] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ]
Always think of something that's a whole lot worse , and it's wonderful how
总是 思考 的 某物 那就是 一个 所有的 很多 更糟 , 和 它是 精彩的 如何
['sætɪsfaɪd][juː; jʊ] [suːn] [fiːl] .
satisfied you soon feel .
使满意 你 很快 感觉 .

总是想一些比这糟糕得多的事情，你会很快感到无比满足。

” [ðə; ði][boʊt] [roʊld] ['sʌmwʌt] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɑːskər] , ['biːɪŋ] [ə'weɪk] ,
” The boat rolled somewhat later on in the night , and Oscar , being awake ,
” 这 船 滚动 有些 之后 在 在 这 夜晚 , 和 奥斯卡 , 存在 醒 ,

“夜里晚些时候，船身开始摇晃，奥斯卡当时醒着，

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [maʊθ]
made up his mind that no doubt they were coming closer to the wide mouth
制成 向上 他的 头脑 那 不 怀疑 他们 是 未来 更近 到 这 宽的 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ,
of the great bay ,
的 这 伟大的 湾 ,

他认定他们无疑正在接近大海湾的宽阔入口。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [ɪn'kaʊntər] [-]
so that they now encountered [26]
所以 那 他们 现在 遭遇 [-]

因此，他们现在遇到了[26]

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɪnwərd] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['hiːvɪŋ] ['biləuz] .
the long inward sweep of the ocean's heaving billows .
这 长的 向内 扫 的 这 海洋的 起伏 波澜 .

海洋汹涌澎湃的波涛向内绵延不断。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] , ['æftər] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] ,
Sure enough , when , after awakening to find that it was morning ,
当然 足够的 , 什么时候 , 后 唤醒 到 寻找 那 它 曾是 早晨 ,

果然，当我醒来发现已经是早上时，

[fɔːr; fər] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [glæs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['bʊlz] - [aɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
for **light** **came** **in** **through** **the** **heavy** **glass** **observation** **bull's** **-** **eyes** **arranged** **in**
为了 光 来了 在 通过 这 重的 玻璃 观察 公牛的 - 眼睛 安排 在
['nuːmərəs] ['pleɪsɪz] ,
numerous **places** **,**
很多的 地方 ,

因为光线透过分布在许多地方的厚重玻璃观察孔射入，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ə'gen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə]
the **boys** **upon** **reaching** **the** **deck** **again** **discovered** **that** **they** **could** **look** **far** **out** **to**
这 男孩们 之上 到达 这 甲板 再次 发现 那 他们 可以 看 远的 出去 到
[siː] ,
sea **,**
海 ,

男孩们再次回到甲板上后发现，他们可以眺望远方的大海。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] ['fɔːrtrəs] [mən'roʊ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ]
as **the** **submarine** **had** **already** **passed** **Fortress** **Monroe** **and** **was** **now**
作为 这 潜艇 有 已经 通过了 堡垒 门罗 和 曾是 现在
[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [blæk] [dɪ'strɔɪər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [juː] . [es] .
awaiting **the** **coming** **of** **a** **cutter** **from** **a** **black** **destroyer** **carrying** **the** **U** **.** **S** **.**
等待中 这 未来 的 一个 刀具 从 一个 黑色的 驱逐舰 携带 这 U . S .
[flæg] ,
flag **,**
旗帜 ,

当时潜艇已经驶过门罗堡，正在等待一艘悬挂美国国旗的黑色驱逐舰派出的救援艇前来。

[ðæt] [hæd; həd] [ʃɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] .
that **had** **shot** **out** **to** **overtake** **them** **.**
那 有 射击 出去 到 超过 他们 .

已经疾驰而去，超越了他们。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæptənz] [dɪ'mɪnjətɪv]
An **officer** **came** **aboard** **,** **and** **was** **shown** **down** **into** **the** **captain's** **diminutive**
一个 官 来了 船上 , 和 曾是 所示 向下 进入 这 船长的 小字
['kæbɪn] ,
cabin **,**
舱 ,

一名军官登船后，被带到船长狭小的船舱里。

[wer] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['pepərz] , [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ]
where **no** **doubt** **he** **looked** **over** **the** **ship's** **papers** **,** **asked** **many** **questions** **concerning**
在哪里 不 怀疑 他 看起来 超过 这 船的 文件 , 问 许多 问题 有关
[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['vɔɪɪdʒ] ,
the **proposed** **voyage** **,**
这 建议的 航程 ,

毫无疑问，他仔细查看了船上的文件，并就拟议的航行提出了许多问题。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] “ [gʊd] - [baɪ]
which **must** **have** **interested** **him** **considerably** **,** **and** **finally** **said** **“** **good** **-** **bye**
哪个 必须 有 感兴趣的 他 相当 , 和 最后 说 “ 好的 - 再见
[ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ” [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['skɪpər] .
and **good** **luck** **”** **to** **the** **smiling** **skipper** **.**
和 好的 运气 ” 到 这 微笑 船长 .

这一定引起了他的极大兴趣，最后他向面带微笑的船长道别，祝他好运。

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrɑːb] ,
Then **the** **engines** **once** **more** **began** **to** **throb** **,**
然后 这 发动机 一次 更多的 开始 到 搏动 ,

然后引擎再次开始轰鸣起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][tuː; tə]['kwɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] .

and	the	boat	to	quiver	with	the	energy	they	displayed	.
和	这	船	到	颤动	和	这	活力	他们	显示	.

他们展现出的能量让船身都微微颤抖。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ,

The	boys	,	looking	back	toward	the	beautiful	shores	they	were	leaving	,
这	男孩们	,	寻找	后退	朝向	这	美丽的	海岸	他们	是	离开	,

男孩们回头望着他们即将离开的美丽海岸，

[ə'gen] [hæd; həd][ðer; ðər] [θɔːts] [tɜːrn] [tɔːrd] [ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] .

again	had	their	thoughts	turn	toward	the	folks	at	home	.
再次	有	他们的	想法	转动	朝向	这	各位	在	家	.

他们的思绪再次转向了家里的亲人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə] ['brekfəst] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [sæd] [rɪ'flekʃnz] ;

But	the	summons	to	breakfast	dissipated	all	such	sad	reflections	;
但	这	传票	到	早餐	消散	全部	这样的	伤心	反思	;

但早餐的召唤驱散了所有这些悲伤的思绪；

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [ə'gen] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd]

and	when	an	hour	later	they	again	came	on	deck	the	shore	was	dim	and
和	什么时候	一个	小时	之后	他们	再次	来了	在	甲板	这	支撑	曾是	暗淡	和

['heɪzi][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

hazy	in	the	distance	.
朦胧	在	这	距离	.

一个小时后，当他们再次来到甲板上时，远处的海岸已经变得昏暗朦胧。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

Evidently	they	were	now	well	started	on	their	interesting	voyage	.
显然	他们	是	现在	出色地	开始	在	他们的	有趣的	航程	.

显然，他们这段有趣的旅程已经顺利开始了。

[wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] ;

What	the	outcome	was	going	to	be	could	only	be	guessed	at	;
什么	这	结果	曾是	去	到	是	可以	仅有的	是	猜对了	在	;

结果如何，只能靠猜测；

[bʌt; bət][hoʊp][ræn] [haɪ] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

but	hope	ran	high	in	all	their	hearts	.
但	希望	跑	高的	在	全部	他们的	心	.

但他们心中仍然充满希望。

“ [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [frend] , [ðə; ði] ['enəmi] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ! ”

“	There's	our	friend	,	the	enemy	,	just	as	we	expected	would	be	the	case	!	”
“	有	我们的	朋友	,	这	敌人	,	只是	作为	我们	预期的	会	是	这	案件	!	”

[kraɪd] ['bælihuː] [dʒəʊnz] [-]

cried	Ballyhoo	Jones	[	27	]
哭	大肆宣传	琼斯	[	-	]

“这就是我们的朋友，敌人，正如我们所预料的那样！”巴利胡·琼斯喊道[27]

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪm][spɑːt] ['sevrəl] [maɪlz] [ɔːf] ,

as	he	pointed	to	a	dim	spot	several	miles	off	,
作为	他	尖	到	一个	暗淡	点	一些	英里	离开	,

他指着几英里外一个昏暗的地方说：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [blæk] [boʊt] , ['ɔːlsoʊ] [baʊnd] [saʊθ] .

and	which	seemed	to	be	some	sort	of	black	boat	,	also	bound	south	.
和	哪个	似乎	到	是	一些	种类	的	黑色的	船	,	还	边界	南	.

还有一艘看起来像是黑色的船，也是向南驶去。

“ [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ðoʊ] , ” [riˈmɑːkt] [ˈɑːskər] .
“ I'm looking at something else , though , ” remarked Oscar .
” 我是 寻找 在 某物 别的 , 尽管 , ” 评论 奥斯卡 .

“不过，我正在看别的东西，”奥斯卡说道。

“ [ðæt] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ˈlaɪɪŋ] [loʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]
“ That bank of clouds lying low along the horizon in the south seems to have
” 那 银行 的 云 说谎 低的 沿着 这 地平线 在 这 南 似乎 到 有
[ə; eɪ][stɔːrm] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
a storm hidden in it .
一个 风暴 隐 在 它 .

“南方地平线上低垂的那片云层似乎隐藏着一场风暴。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrgən] . ”
And we are heading straight that way in the bargain . ”
和 我们 是 标题 直的 那 方式 在 这 便宜货 . ”

而且我们正朝着那个方向前进。”

“ [oʊ] ! [pərˈhæps] [its] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skwɔːl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [miːt] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtərz] ,
“ Oh ! perhaps it's only a little squall , such as they often meet in these waters ,
” 哦 ! 也许 它是 仅有的 一个 小的 暴风雨 , 这样的 作为 他们 经常 见面 在 这些 水 ,

“哦！也许只是一场小风暴，就像这片水域经常遇到的那种风暴一样。”

” [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
” Jack was saying .
” 杰克 曾是 说 .

杰克说道。

“ [ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈhɜːrəkeɪn] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ˈoʊvər][baɪ] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ The West Indian hurricane season is pretty well over by now , you know ,
” 这 西方 印度 飓风 季节 是 漂亮的 出色地 超过 经过 现在 , 你 知道 ,

“你知道，西印度群岛的飓风季现在基本上已经结束了。”

[ɔːr] [els] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] . ”
or else the expedition wouldn't have started when it did . ”
或者 别的 这 远征 不会 有 开始 什么时候 它 做过 . ”

否则，探险队就不会在那个时候开始了。”

“ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɔːrm] [wʊd] [send] [ðə; ði] [weɪvz] [kliːn] [ˈoʊvər] [ðɪs] [loʊ] [boʊt] , ”
“ But even a little storm would send the waves clean over this low boat , ”
” 但 甚至 一个 小的 风暴 会 发送 这 波浪 干净的 超过 这 低的 船 , ”
[səˈdʒestɪd] [ˈbælihuː] .
suggested Ballyhoo .
建议 大肆宣传 .

“但即使是一场小风暴，也会让巨浪直接淹没这艘低矮的船，”巴利胡说道。

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɔːrn] [ˈseɪlər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siːm] [ˈbɑːðərd] [wen] [ðeəz; ðəz][noʊ]
“ I'm not a born sailor , and I don't want to seem bothered when there's no
” 我是 不是 一个 出生 水手 , 和 我 不 想 到 似乎 烦恼 什么时候 有 不
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

“我不是天生的水手，而且在没有危险的时候，我也不想显得过于紧张。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [ˈwɑːloʊ] [æt; ət] [taɪmz] [raɪt] [naʊ] ,
but you can see how we wallow at times right now ,
但 你 能 看 如何 我们 泥坑 在 时代 正确的 现在 ,

但你可以看出我们现在有时是多么沉溺于这种情绪中。

[wen] [wiː; wi] [rʌn] [smæk] [ʌp] [əˈgenst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] [swelz] . ”
when we run smack up against one of those long swells . ”
什么时候 我们 跑步 啪 向上 反对 一 的 那些 长的 涌浪 . ”

当我们迎面撞上那些长长的涌浪时。”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] , ” ['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] ,
“ You mustn't forget , ” Oscar told him ,
“ 你 不得 忘记 , ” 奥斯卡 讲述 他 ,

“你千万不能忘记,”奥斯卡告诉他。

“ [ðæt] [wiːv] [gɑːt][wʌn] [weɪ] [ʌv; əv] ['snæpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ that we've got one way of snapping our fingers at the wind and the
“ 那 我们已经 得到 一 方式 的 啪啪 我们的 手指 在 这 风 和 这
[weɪvz] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] . ”
waves when the time comes . ”
波浪 什么时候 这 时间 来 . ”

“到时候，我们有办法对风浪打个响指。”

“ [kɔːrs] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [səb'məːdʒɪŋ] , ['ɑːskər] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['grɪnɪŋ] ['eɪmiəbli] .
“ Course you mean by submerging , Oscar , ” continued the other , grinning amiably .
“ 课程 你 意思是 经过 沉没 , 奥斯卡 , ” 持续 这 其他 , 咧嘴笑 友好地 .

“当然，你说的‘沉没’是指‘淹没’，奥斯卡，”另一个人笑着友好地继续说道。

“ [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
“ I had that in mind all the while ,
“ 我 有 那 在 头脑 全部 这 尽管 ,

“我一直都这么想的。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but was only fishing to find out what you other fellows thought about it .
但 曾是 仅有的 钓鱼 到 寻找 出去 什么 你 其他 伙伴们 想法 关于 它 .

但我只是想试探一下各位的看法。

[ðə; ði] [wɪnd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [ænd; ənd] , [jes] [sɜːr] ,
The wind seems to be increasing a whole lot , and , yes sir ,
这 风 似乎 到 是 增加 一个 所有的 很多 , 和 , 是的 先生 ,

风力似乎越来越大了，是的，先生。

[ðoʊz] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['raɪzɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
those clouds are rising right now .
那些 云 是 上升 正确的 现在 .

现在云层正在上升。

[wiː] ! [lʊks] [laɪk] [wiːl] [ɪk'spɪriəns] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][dɪp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['aʊər]
Whee ! looks like we'll experience our first dip below the waves before another hour
轮子 ! 看起来 喜欢 出色地 经验 我们的 第一的 蘸 以下 这 波浪 前 其他 小时
[goʊz][baɪ] .
goes by .
去 经过 .

哇！看来再过一个小时，我们就要第一次潜入水下了。

” [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [roʊz] ['haɪər] [ðə; ði] [siː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [blæk] .
” As the clouds rose higher the sea began to look black .
” 作为 这 云 玫瑰 更高 这 海 开始 到 看 黑色的 .

“随着云层越升越高，大海开始变得漆黑。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [kɔːzd] [ðɪs] [ðə; ði] [-]
Although they knew what caused this the [28]
虽然 他们 知道 什么 导致 这 这 [-]

尽管他们知道造成这种情况的原因[28]

[bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] ,
boys could not keep from feeling a little anxious ,
男孩们 可以 不是 保持 从 感觉 一个 小的 焦虑的 ,

男孩们难免会感到有些焦虑。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [kə'menst] [tu:; tə] [splæʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [skʌd] ,

especially	when	the	waves	commenced	to	splash	them	with	scud	,
尤其	什么时候	这	波浪	开始	到	溅	他们	和	飞毛腿	,

尤其是当海浪开始溅起水花的时候，

[æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][ænd; ənd] [broʊk] .

as	they	struck	the	bow	of	the	dipping	submarine	and	broke	.
作为	他们	击	这	弓	的	这	浸渍	潜艇	和	打破	.

它们撞击到正在下沉的潜艇的船首，然后断裂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [glæd] , ['ðerfɔ:r] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] ,

They	were	really	glad	,	therefore	,	when	the	captain	ordered	them	to	go	below	,
他们	是	真的	高兴的	,	所以	,	什么时候	这	队长	订购	他们	到	去	以下	,

因此，当船长命令他们下到船舱时，他们非常高兴。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'genst] [faʊl] ['weðər] .

as	it	was	necessary	to	make	preparations	against	foul	weather	.
作为	它	曾是	必要的	到	制作	准备工作	反对	犯规	天气	.

因为有必要做好应对恶劣天气的准备。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] ['leɪbərd] ['hevɪli] ,

For	some	time	afterwards	the	little	boat	labored	heavily	,
为了	一些	时间	然后	这	小的	船	辛勤劳作	重度	,

此后一段时间，小船行驶得很吃力。

[ʌn'tɪl] ['bælihu:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][fɜ:rst] [saɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

until	Ballyhoo	began	to	feel	the	first	signs	of	uneasiness	in	the	pit	of	his
直到	大肆宣传	开始	到	感觉	这	第一的	标志	的	不安	在	这	坑	的	他的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

直到巴利胡开始感到胃里一阵不安。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [rɪ'li:vd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kə'mensɪŋ] [tu:; tə]

All	of	them	felt	relieved	when	they	discovered	that	they	were	commencing	to
全部	的	他们	毛毡	松了口气	什么时候	他们	发现	那	他们	是	开始	到

[sɪŋk] .

sink	.
下沉	.

当他们发现自己开始下沉时，所有人都松了一口气。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [tæŋks][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [fɪld] ['ræpɪdli] ,

The	water	tanks	were	being	filled	rapidly	,
这	水	坦克	是	存在	已填	快速	,

水箱正在迅速注满水。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [tru:θ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

and	before	long	they	realized	that	in	truth	they	had	vanished	from	the	surface
和	前	长的	他们	已实现	那	在	真相	他们	有	消失了	从	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

不久之后，他们意识到自己实际上已经从海面上消失了。

[haʊ] [kɑ:m][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [daʊn] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wʌns] [mɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]

How	calm	it	seemed	down	there	,	with	the	engines	once	more	taking	up	their
如何	冷静的	它	似乎	向下	那里	,	和	这	发动机	一次	更多的	采取	向上	他们的

['regjələr] [pʌl'seɪʃənz] .

regular	pulsations	.
常规的	脉动	.

下面看起来多么平静啊，引擎又开始有规律地运转起来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gluːd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [pleɪt] - [glæs] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ['bʊlz] - [aɪz] ,

The	boys	glued	their	eyes	to	the	thick	plate	-	glass	observation	bull's	-	eyes	,
这	男孩们	胶合	他们的	眼睛	到	这	厚的	盘子	-	玻璃	观察	公牛的	-	眼睛	,

男孩们目不转睛地盯着厚厚的平板玻璃观察靶心。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [griːn]

but	all	they	could	see	when	the	searchlight	was	turned	on	was	rushing	green
但	全部	他们	可以	看	什么时候	这	探照灯	曾是	转向	在	曾是	匆忙	绿色的

['wɔːtər] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

water	all	around	them	.
水	全部	大约	他们	.

但当探照灯打开时，他们看到的只有周围奔涌的绿色水流。

['daʊtləs] [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] [əˈbʌv] [æz; əz] [ðə; ði] [skwɔːl] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] ,

Doubtless	the	storm	raged	above	as	the	squall	spread	over	the	sea	,
毫无疑问	这	风暴	愤怒	多于	作为	这	暴风雨	传播	超过	这	海	,

毫无疑问，当狂风巨浪席卷海面时，头顶的风暴也正肆虐不已。

[bʌt; bət] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːntʃ] ['lɪt(ə)l] [ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] , [fɑːr] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['trʌbld] ['sɜːrfɪs] , [ðeɪ]

but	safe	in	the	stanch	little	submarine	,	far	beneath	the	troubled	surface	,	they
但	安全的	在	这	立柱	小的	潜艇	,	远的	下面	这	麻烦	表面	,	他们

[nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

knew	nothing	of	it	.
知道	没有什么	的	它	.

但在坚固的小潜艇里，在波涛汹涌的水面之下，他们对此一无所知。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] .

By	degrees	the	three	chums	became	more	used	to	their	strange	surroundings	.
经过	学位	这	三	朋友们	成为	更多的	用过的	到	他们的	奇怪的	周围环境	.

渐渐地，这三个好朋友也逐渐适应了他们陌生的环境。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti][bɪ'gæn][tuː; tə] [wer] [ə'weɪ] .

The	experience	of	novelty	began	to	wear	away	.
这	经验	的	新奇	开始	到	穿	离开	.

新鲜感开始消退。

[wen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]

When	one	becomes	accustomed	to	anything	it	no	longer	has	the	power	to
什么时候	一	变成	习惯	到	任何事物	它	不	更长	有	这	力量	到

[ɪk'saɪt] ['wʌndər] ,

excite	wonder	,
激发	想知道	,

当一个人对任何事物习以为常时，它就失去了激发惊奇感的能力。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θrɪl] .

and	give	the	same	kind	of	thrill	.
和	给	这	相同的	种类	的	刺激	.

并带来同样的刺激感。

['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] ['kɑːmli] [wen] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Later	on	they	could	sleep	calmly	when	lying	at	the	bottom	of	the	sea	,
之后	在	他们	可以	睡觉	平静地	什么时候	说谎	在	这	底部	的	这	海	,

后来，他们躺在海底也能安然入睡了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌmænjəˈfæktʃər] [-]

even	though	the	manufactured	[	29	]
甚至	尽管	这	制造	[	-	]

即使是制造的[29]

[er] [dɪd] [siːm] [kwɪr] , [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [nɑːt][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri]

air	did	seem	queer	,	and	breathing	not	as	comfortable	as	under	ordinary
空气	做过	似乎	酷儿	,	和	呼吸	不是	作为	舒服的	作为	在下面	普通的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

空气似乎有些怪异，呼吸也不如往常舒适。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [ɪn'heɪl] .

with	the	pure	article	to	inhale	.
和	这	纯的	文章	到	吸入	.

用纯净物吸入。

['aʊərz] [pæst] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [ə'hed] .

Hours	passed	during	which	they	continued	to	forge	ahead	.
小时	通过了	期间	哪个	他们	持续	到	锻造	前方	.

几个小时过去了，他们继续奋勇向前。

['ɑːskər] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [eɪt] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] [waɪl]

Oscar	figured	that	they	were	making	something	like	eight	knots	an	hour	while
奥斯卡	想	那	他们	是	制作	某物	喜欢	八	绳结	一个	小时	尽管

['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [depθs] .

pushing	through	the	depths	.
推动	通过	这	深度	.

奥斯卡估计，他们以每小时大约 8 节的速度在深海中航行。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ə'roʊz][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['perɪskoʊp]

Then	came	the	time	when	they	arose	to	take	an	observation	through	the	periscope
然后	来了	这	时间	什么时候	他们	出现	到	拿	一个	观察	通过	这	潜望镜

.

:
.

后来，他们起身通过潜望镜进行观察。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ,

The	boys	,	of	course	,	had	to	be	allowed	a	chance	to	see	,
这	男孩们	,	的	课程	,	有	到	是	允许	一个	机会	到	看	,

当然，必须让孩子们有机会观看。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] ['iːgərli] .

of	which	they	hastened	to	avail	themselves	eagerly	.
的	哪个	他们	加快	到	可用	他们自己	急切地	.

他们急忙争相利用这些机会。

['nevər] [wʊd] [ðeɪ] [fər'get] [ðæt] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['perɪskoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Never	would	they	forget	that	first	experience	at	looking	through	the	periscope	of	a
绝不	会	他们	忘记	那	第一的	经验	在	寻找	通过	这	潜望镜	的	一个

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][fɑːr] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

submarine	far	out	at	sea	.
潜艇	远的	出去	在	海	.

他们永远不会忘记第一次透过潜艇潜望镜眺望远海的经历。

[ðə; ði] [stɪl] ['hiːvɪŋ] ['wɔːtərz] , ['rʌnɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [lʊkt] ['stɑːrtlɪŋ] [tuː; tə]

The	still	heaving	waters	,	running	far	away	to	the	horizon	,	looked	startling	to
这	仍然	起伏	水	,	跑步	远的	离开	到	这	地平线	,	看起来	令人震惊	到

[ðer; ðər] [ˌʌnə'kʌstəmd] [aɪz] .

their	unaccustomed	eyes	.
他们的	不习惯	眼睛	.

波涛汹涌的海水一直延伸到遥远的地平线，这景象在他们不习惯的目光中显得格外震撼。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪtˈself] ,

It	seemed	as	though	they	might	be	lying	on	the	edge	of	the	world	itself	,
它	似乎	作为	尽管	他们	可能	是	说谎	在	这	边缘	的	这	世界	本身	,

他们仿佛就躺在世界的边缘。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][væst] [ˈʌndʒəleɪtɪŋ] [pleɪn] .

and	looking	over	a	vast	undulating	plain	.
和	寻找	超过	一个	广阔的	起伏的	清楚的	.

俯瞰广袤无垠、起伏蜿蜒的平原。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [æz; əz][ðə; ði] [stɔːrm]

When	the	captain	judged	that	it	would	be	safe	to	come	up	,	as	the	storm
什么时候	这	队长	评判	那	它	会	是	安全的	到	来	向上	,	作为	这	风暴

[hæd; həd] [pæst] ,

had	passed	,
有	通过了	,

当船长判断风暴已经过去，可以安全上岸时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [rʌf] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .

and	the	sea	was	no	longer	rough	,	he	gave	the	order	.
和	这	海	曾是	不	更长	粗糙的	,	他	给予	这	命令	.

海面不再波涛汹涌，他下达了命令。

[əˈgen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔːt] [ðer; ðər][oʊld][stænd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [dek] [wer] [ðə; ði] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n]

Again	the	boys	sought	their	old	stand	up	on	the	small	deck	where	the	ventilation
再次	这	男孩们	寻求	他们的	老的	站立	向上	在	这	小的	甲板	在哪里	这	通风

[ʃɑːfts] [prəʊˈtruːdid] ,

shafts	protruded	,
轴	突出	,

男孩们再次来到通风管道伸出的小平台上，找到了他们以前常坐的站立式支架。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperɪskoʊp] [riəd] [ɪts] [ˈlɔːfti] [hed] .

and	the	periscope	reared	its	lofty	head	.
和	这	潜望镜	饲养	它是	高远	头	.

潜望镜高高地抬起了头。

[ˈevriwer] [ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈwɔːtərz] [met] [ðer; ðər] [geɪz] .

Everywhere	they	looked	the	same	tumbling	waters	met	their	gaze	.
到处	他们	看起来	这	相同的	翻滚	水	遇见	他们的	目光	.

他们目光所及之处，尽是奔腾的流水。

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] .

Not	a	vessel	was	in	sight	,	even	through	the	glasses	.
不是	一个	血管	曾是	在	视线	,	甚至	通过	这	眼镜	.

即使透过眼镜，也看不到任何船只。

“ [wiːv] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈdɑːntləs] [ðə; ði][slɪp] , [ɔːl] [raɪt] !

“	We've	given	the	Dauntless	the	slip	,	all	right	!
“	我们已经	给定	这	无畏	这	滑	,	全部	正确的	!

“我们已经摆脱了无畏号！”

” [ˈbælihuː] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [boʊst] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

”	Ballyhoo	hastened	to	boast	after	he	had	made	sure	of	this	fact	.
”	大肆宣传	加快	到	夸	后	他	有	制成	当然	的	这	事实	.

“巴利胡在确认了这一事实后，急忙吹嘘起来。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [siː] [kənˈsɪdərəbli] [-]

“	But	the	chances	are	we'll	see	considerably	[	30	]
”	但	这	机会	是	出色地	看	相当	[	-	]

“但我们很有可能会看到相当大的[30]

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [boʊt] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvɔɪɪdʒ] , " [sed] [dʒæk] ;

more	of	that	same	boat	before	we're	through	with	this	voyage	,	"	said	Jack	;
更多的	的	那	相同的	船	前	是	通过	和	这	航程	,	"	说	杰克	;

杰克说："在我们结束这次航行之前，还要再多乘坐一次同样的船。"

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈhæpəniŋz] [pruːvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [truː] [ˈprɑːfɪt] ,

and	subsequent	happenings	proved	him	a	true	prophet	,
和	随后的	事件	已证实	他	一个	真的	先知	,

后来的事态发展证明他是一位真正的先知。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈmænɪfest] [ˈleɪtər][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] . [-]

as	will	be	made	manifest	later	on	in	this	story	.	[	31	]
作为	将要	是	制成	显现	之后	在	在	这	故事	.	[	-	]

这一点将在故事的后文中得到体现。[31]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [ˈperəl] [ʌv; əv] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈwɔːtərz]

A	PERIL	OF	TROPICAL	WATERS
一个	危险	的	热带	水

热带水域的危险

[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ˈfɑːloʊd] .

Days	and	nights	followed	.
天	和	夜晚	随后	.

日子一天天过去了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ,

All	the	time	the	boat	continued	to	head	into	the	south	,
全部	这	时间	这	船	持续	到	头	进入	这	南	,

船一直向南航行，

[ænd; ənd] [liːgz] [əˈpɑːn] [liːgz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

and	leagues	upon	leagues	were	placed	behind	them	.
和	联赛	之上	联赛	是	放置	在后面	他们	.

他们身后是层层叠叠的障碍。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [glimpsiz] [ʌv; əv][lænd][fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ;

Sometimes	they	were	able	to	pick	up	glimpses	of	land	far	away	to	the	west	;
有时	他们	是	有能力的	到	挑选	向上	惊鸿一瞥	的	土地	远的	离开	到	这	西方	;

有时他们还能瞥见遥远西方的陆地；

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]

and	one	night	the	boys	were	told	that	the	flashlight	they	watched	,	so	like	a
和	一	夜晚	这	男孩们	是	讲述	那	这	手电筒	他们	观看	,	所以	喜欢	一个

['dɪstənt] [stɑːr] ,

distant	star	,
遥远	星星	,

一天晚上，男孩们被告知他们注视的手电筒，就像一颗遥远的星星。

[wʌz; wəz][ˈdʒuːpɪtər] [laɪt] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈrɪvər] [ɪn]

was	Jupiter	Light	situated	at	the	lower	extremity	of	the	Indian	River	in
曾是	木星	光	位于	在	这	降低	末端	的	这	印度	河	在

['flɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

朱庇特灯塔位于佛罗里达州印第安河的下游。

[ɔːf] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kwɔːrtər] [leɪ] [ðə; ði][bə'hɑːməz] , [ænd; ənd][oʊld]['nɑː,saʊ; 'næ,sɔː] ,

Off	**somewhere**	**in**	**the**	**opposite**	**quarter**	**lay**	**the**	**Bahamas**	**,**	**and**	**Old**	**Nassau**	**,**
离开	某处	在	这	对面的	四分之一	躺	这	巴哈马	,	和	老的	拿骚	,

在对面某个地方是巴哈马群岛和老拿骚。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

of	**which**	**they**	**had**	**read**	**so**	**often**	**.**
的	哪个	他们	有	读	所以	经常	.

他们曾多次读过这些书。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːrm] ['klaɪmət] ,

They	**were**	**now**	**getting**	**down**	**to**	**a**	**warm**	**climate**	**,**
他们	是	现在	获得	向下	到	一个	温暖的	气候	,

他们现在正前往气候温暖的地方。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [spent] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn] [dek] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**on**	**this**	**account**	**spent**	**as**	**much**	**time**	**on**	**deck**	**as**	**possible**	**.**
和	在	这	帐户	花费	作为	很多	时间	在	甲板	作为	可能的	.

因此，他尽可能多地待在甲板上。

[hɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [briːz] [fænd] [ðer; ðər] [ɔːl'redi] ['rʌdi] [tʃiːks] ,

Here	**the**	**ocean**	**breeze**	**fanned**	**their**	**already**	**ruddy**	**cheeks**	**,**
这里	这	海洋	微风	扇形	他们的	已经	红润	脸颊	,

海风拂过他们已经泛红的脸颊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [waɪt] - [wɪŋd] [gʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [siː] [bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] [ɪn]

and	**they**	**could**	**watch**	**the**	**white**	**-**	**winged**	**gulls**	**and**	**other**	**sea**	**birds**	**flying**	**in**
和	他们	可以	手表	这	白色的	-	有翅膀的	海鸥	和	其他	海	鸟类	飞行	在

[ɪk'sentrɪk] ['fæʃ(ə)n] [hɪr] ,

eccentric	**fashion**	**here**	**,**
偏心	时尚	这里	,

他们可以在这里观赏白翅鸥和其他海鸟以奇特的方式飞行。

[ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] , [naʊ] ['dɪpɪŋ] [tuː; tə][snæp][ʌp][ə; eɪ]['frægmənt] [ʌv; əv] [fuːd] [kæst]

there	**,**	**and**	**everywhere**	**,**	**now**	**dipping**	**to**	**snap**	**up**	**a**	**fragment**	**of**	**food**	**cast**
那里	,	和	到处	,	现在	浸渍	到	折断	向上	一个	分段	的	食物	投掷

['oʊvərbɔːrd] ,

overboard	**,**
落水	,

那里，到处都是，现在正俯身去抢夺被抛到海里的食物残渣。

[ænd; ənd][ə'nɑːn] ['wiːlɪŋ] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

and	**anon**	**wheeling**	**high**	**overhead**	**,**
和	匿名	惠灵	高的	开销	,

并且很快在高空盘旋，

[ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][æz; əz] [ðoʊ] ['kiːpɪŋ] [taɪm]

or	**following**	**the**	**course**	**of**	**the**	**speeding**	**submarine**	**as**	**though**	**keeping**	**time**
或者	下列的	这	课程	的	这	超速	潜艇	作为	尽管	保持	时间

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɑːgres] .

with	**its**	**progress**	**.**
和	它是	进步	.

或者像计时一样，跟随高速行驶的潜艇的航向。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [met] [sʌm; səm] ['ves(ə)l] [baʊnd] [nɔːrθ] .

Occasionally	**they**	**met**	**some**	**vessel**	**bound**	**north**	**.**
偶尔	他们	遇见	一些	血管	边界	北	.

他们偶尔会遇到一些北上的船只。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['skuːnər] , [ænd; ənd] [-]

Now	**it**	**might**	**be**	**a**	**lumber**	**schooner**	**,**	**and**	**[**	**32**	**]**
现在	它	可能	是	一个	木材	大篷车	,	和	[	-	]

现在它可能是一艘运木材的帆船，并且[32]

[ðen] [ə'gen] [ə; eɪ]['koʊst(ə)l] ['stiːmər] .
then again a coastal steamer .
然后 再次 一个 沿海 汽船 .

然后又是一艘沿海轮船。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [pæst] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði][saɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] [wɪð; wɪθ]
When one of the latter passed not far away the side seemed to be black with
什么时候 一 的 这 后者 通过了 不是 远的 离开 这 边 似乎 到 是 黑色的 和
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

当其中一人经过不远处时，路边似乎挤满了人，一片漆黑。

[ɔːl] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] , ['skwɑːti] [krɑːft] ,
all staring at the strange , squatty craft ,
全部 凝视 在 这 奇怪的 , 矮胖的 工艺 ,

所有人都盯着那艘奇怪的、矮胖的飞行器。

[fɔːr; fər] ['daʊtləs] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'raʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
for doubtless the officers passed the word around that it was one of those
为了 毫无疑问 这 警官 通过了 这 单词 大约 那 它 曾是 一 的 那些
['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ʌndərsiː] ['boʊts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]['hævək] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
species of undersea boats that had been creating such terrible havoc across the
物种 的 海底 船 那 有 到过 创建 这样的 糟糕的 混乱 穿过 这
[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

毫无疑问，军官们四处传话，说这是那种在大西洋上造成巨大破坏的潜艇之一。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] ,
So the time slipped along ,
所以 这 时间 滑倒了 沿着 ,

时间就这样悄然流逝。

[ænd; ənd][wʌn] ['sʌni] [deɪ] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] [wer] [ðə; ði]
and one sunny day they drew near an island in the Caribbean Sea where the
和 一 阳光明媚 天 他们 画 靠近 一个 岛 在 这 加勒比海 海 在哪里 这
[pɑːmz] [hʌŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
palms hung low over the water ,
棕榈树 悬挂 低的 超过 这 水 ,

在一个阳光明媚的日子里，他们靠近了加勒比海中的一个岛屿，岛上的棕榈树低垂在水面上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [set][dʒæk] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,
and made a picture that set Jack busy with his camera ,
和 制成 一个 图片 那 放 杰克 忙碌的 和 他的 相机 ,

这张照片让杰克忙着摆弄他的相机。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['feɪvərɪt] [laɪn] .
for it was really his first chance to do anything along that favorite line .
为了 它 曾是 真的 他的 第一的 机会 到 做 任何事物 沿着 那 最喜欢的 线 .

因为这是他第一次有机会去做他最喜欢的事情。

“ [siːmz] [ðæt] [wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spel] , ” ['bælihuː] [ə'naʊnst] ,
“ Seems that we're meaning to lay by here a short spell , ” Ballyhoo announced ,
“ 似乎 那 是 意义 到 躺 经过 这里 一个 短的 拼写 , ” 大肆宣传 宣布 ,

“看来我们打算在这里稍作停留，”巴利胡宣布道。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] [fə'tɑːgrəfər] [wʌz; wəz] ['biziŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
as the ardent photographer was busying himself with his camera .
作为 这 热心 摄影师 曾是 忙碌 他自己 和 他的 相机 .

这位热情的摄影师正忙着摆弄他的相机。

“ [wɒts] [ðə; ði] [skiːm] ? ” [æskt] [ˈɑːskər] .

“	**What's**	**the**	**scheme**	**?**	**”**	**asked**	**Oscar**	**.**
”	是什么	这	方案	?	”	问	奥斯卡	.

“他们的计划是什么？”奥斯卡问道。

“ [hæv; həv][wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɑːkɪt] [wer] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bəˈnænzə] ? ”

“	**Have**	**we**	**arrived**	**at**	**the**	**first**	**pocket**	**where**	**they**	**believe**	**they**	**can**	**strike**	**a**	**rich**	**bonanza**	**?**	**”**
”	有	我们	到达的	在	这	第一的	口袋	在哪里	他们	相信	他们	能	罢工	一个	富有的	宝藏	?	”

“我们是否已经到达他们认为能够发大财的第一个矿脉区域？”

“ [nɑːt] [jet] , [əˈlɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [ˈbælihuː] ,

“	**Not**	**yet**	**,**	**along**	**those**	**lines**	**,**	**”**	**he**	**was**	**informed**	**by**	**the**	**wise**	**Ballyhoo**	**,**
”	不是	然而	,	沿着	那些	线条	,	”	他	曾是	知情的	经过	这	明智的	大肆宣传	,

“目前还没有这样的进展，”睿智的巴利胡告诉他。

['evɪdəntli]	['siːkɪŋ]	[tuː; tə]	[let]	[ðem; ðəm]	[noʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['ɪntərvjuːɪŋ]	['kæptɪn]	[ʃʊk]	.
evidently	**seeking**	**to**	**let**	**them**	**know**	**that**	**he**	**had**	**been**	**interviewing**	**Captain**	**Shooks**	**.**
显然	寻求	到	让	他们	知道	那	他	有	到过	面试	队长	摇晃	.

显然，他是想让他们知道他一直在采访舒克斯上尉。

“ ['aʊər; ɑːr][pɔːrt] ['endʒɪn] ['dʌznt] [wɜːrk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	**Our**	**port**	**engine**	**doesn't**	**work**	**as**	**it**	**should**	**,**	**you**	**see**	**,**
”	我们的	港口	引擎	不	工作	作为	它	应该	,	你	看	,

“我们的左舷发动机运转不正常，你看，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kerf(ə)l] ['skɪpər] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrlɑːk] ,

and	**our**	**careful**	**skipper**	**believes**	**in**	**taking**	**time**	**by**	**the**	**forelock**	**,**
和	我们的	小心	船长	相信	在	采取	时间	经过	这	前额	,

我们谨慎的船长相信要放慢脚步，稳扎稳打。

[soʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɪn][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

so	**he's**	**going**	**to**	**spend**	**a**	**few**	**hours**	**in**	**overhauling**	**it**	**.**
所以	他是	去	到	花费	一个	很少	小时	在	大修	它	.

所以他打算花几个小时来彻底检修一下。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .

You	**see**	**,**	**they're**	**putting**	**out**	**an**	**anchor**	**in**	**the**	**lee**	**of**	**this**	**island**	**.**
你	看	,	它们是	推杆	出去	一个	锚	在	这	李	的	这	岛	.

你看，他们正在这座岛屿的背风面抛锚。

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [get][ðə; ði] [kə'læpsəbl] [boʊt] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ] [əˈʃɔːr] . ”

If	**we**	**only**	**had**	**time**	**we**	**might**	**get**	**the**	**collapsible**	**boat**	**out**	**and**	**go**	**ashore**	**.**	**”**
如果	我们	仅有的	有	时间	我们	可能	得到	这	可折叠的	船	出去	和	去	岸上	.	”

如果我们有时间，或许可以把折叠船弄出来，然后上岸。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [peɪ] [ˌjuː 'es] , ” ['ventʃərd] ['ɑːskər] .

“	**It**	**would**	**hardly**	**pay**	**us**	**,**	**”**	**ventured**	**Oscar**	**.**
”	它	会	几乎	支付	我们	,	”	冒险	奥斯卡	.

“这几乎赚不到什么钱，”奥斯卡试探性地说。

“ [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [stretʃ] ['aʊər; ɑːr] [-]

“	**We'll**	**have**	**plenty**	**of**	**other**	**chances**	**to**	**stretch**	**our**	**[**	**33**	**]**
”	出色地	有	很多	的	其他	机会	到	拉紧	我们的	[	-	]

“我们还有很多其他机会来拓展我们的[33]

[legz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['trɑːpɪk(ə)l] ['kəukə,nʌt] ['aɪlənd] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] . ”

legs	on	a	tropical	cocoanut	island	,	I	imagine	.	”
腿	在	一个	热带	椰子	岛	,	我	想象	.	”

我想象着双腿搭在热带椰子岛上的样子。”

“ [ðen] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [aɪ'diːə] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swɪm] ?

“	Then	I	wonder	if	it	wouldn't	be	a	bully	good	idea	to	have	a	swim	?
”	然后	我	想知道	如果	它	不会	是	一个	欺负	好的	主意	到	有	一个	游泳	?

“那么，去游泳是不是个非常好的主意呢？”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	continued	the	other	,
”	持续	这	其他	,

另一个人继续说道：“

['evɪdəntli] [bent] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dent] [ɪn] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .

evidently	bent	on	making	some	sort	of	dent	in	the	monotony	of	the	programme	.
显然	弯曲	在	制作	一些	种类	的	凹痕	在	这	单调	的	这	程序	.

显然，他决心要打破节目的单调乏味。

“ ['betər] [æsk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [fɜːrst] , ” [sə'dʒestɪd] ['ɑːskər] .

“	Better	ask	the	captain	about	that	first	,	”	suggested	Oscar	.
”	更好的	问	这	队长	关于	那	第一的	,	”	建议	奥斯卡	.

“最好先问问船长，”奥斯卡建议道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ker] , [wen] [aɪ] [kæn; kən] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ? ”

“	But	why	should	he	care	,	when	I	can	swim	and	dive	like	a	duck	?	”
”	但	为什么	应该	他	关心	,	什么时候	我	能	游泳	和	潜水	喜欢	一个	鸭子	?	”

['ɔbdʒiktid] ['bælihuː] .

objected	Ballyhoo	.
反对	大肆宣传	.

“可是，我游泳潜水像鸭子一样好，他为什么要在乎呢？”巴利胡反驳道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kə'mændər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dʒəʊnz] [bɔɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən]

Just	then	the	commander	coming	up	from	below	the	Jones	boy	put	the	question
只是	然后	这	指挥官	未来	向上	从	以下	这	琼斯	男生	放	这	问题

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

就在这时，从琼斯家男孩下方走来的指挥官向他提出了问题：

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hwiːdlɪŋ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['grɪzld] [oʊld] ['skɪpər] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [went]

and	in	such	a	wheedling	way	that	the	grizzled	old	skipper	chuckled	as	he	went
和	在	这样的	一个	哄骗	方式	那	这	斑白	老的	船长	轻笑	作为	他	去

[ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] :

on	to	say	in	reply	:
在	到	说	在	回复	:

他用如此谄媚的语气，让那位饱经风霜的老船长忍不住轻笑出声，接着回答道：

“ [wel] , [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['bælihuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['swɪmɪŋ]

“	Well	,	I	can	feel	for	you	,	Ballyhoo	,	because	when	I	was	young	swimming
”	出色地	,	我	能	感觉	为了	你	,	大肆宣传	,	因为	什么时候	我	曾是	年轻的	游泳

[wʌz; wəz] [maɪ] [best] [hoʊld] .

was	my	best	hold	.
曾是	我的	最好的	抓住	.

“嗯，我能理解你的感受，Ballyhoo，因为我年轻的时候游泳是我最擅长的。

[aɪ'd] [goʊ] ['eni] ['dɪstəns] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

I'd	go	any	distance	just	to	get	in	the	water	.
ID	去	任何	距离	只是	到	得到	在	这	水	.

我愿意走任何路，只为了能下水。

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʌk] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [klaʊdz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər] ,

It's	**a**	**fine**	**day**	**for**	**a**	**duck**	**,**	**too**	**,**	**with**	**those**	**clouds**	**sailing**	**over**	**,**
它是	一个	美好的	天	为了	一个	鸭子	,	也	,	和	那些	云	帆船	超过	,

对鸭子来说，今天也是个好日子，云朵飘过。

[ænd; ənd] ['dɪmɪŋ] [ðə; ði] [haːt] [sʌn] [paːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

and	**dimming**	**the**	**hot**	**sun**	**part**	**of**	**the**	**time**	**.**
和	调光	这	热的	太阳	部分	的	这	时间	.

并在某些时候遮蔽炎热的阳光。

[soʊ] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] .

So	**I**	**guess**	**you**	**can**	**enjoy**	**yourself**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**.**
所以	我	猜测	你	能	享受	你自己	为了	一半	一个	小时	或者	所以	.

所以我想你可以玩上半个小时左右。

[bʌt; bət] [stɪk] [kloʊz] [baɪ] , [sʌn] ,

But	**stick**	**close**	**by**	**,**	**son**	**,**
但	戳	关闭	经过	,	儿子	,

但儿子，要跟紧我。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] [laɪk] [griːst] ['laɪtnɪŋ] .

and	**if**	**you**	**hear**	**a**	**shout**	**make**	**for**	**the**	**boat**	**like**	**greased**	**lightning**	**.**
和	如果	你	听到	一个	喊	制作	为了	这	船	喜欢	涂油	闪电	.

如果听到喊声，就以迅雷不及掩耳之势冲向船。

" ['bælihuː] [lʊkt] ['kjʊriəs] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] .

"	**Ballyhoo**	**looked**	**curious**	**on**	**hearing**	**him**	**talk**	**in**	**that**	**way**	**.**
"	大肆宣传	看起来	好奇的	在	听力	他	讲话	在	那	方式	.

“巴利胡听到他那样说话，显得很好奇。”

“ [huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

“	**Who's**	**going**	**to**	**bother**	**with**	**me**	**here**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	谁是	去	到	打扰	和	我	这里	,	先生	?	"	他	问	.

“先生，谁会来管我呢？”他问道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn] [kə'nuːz] ['hedɪd] [aʊt] [ðɪs] [wei] ,

“	**I**	**can**	**see**	**a**	**couple**	**of**	**natives**	**in**	**canoes**	**headed**	**out**	**this**	**way**	**,**
"	我	能	看	一个	夫妻	的	本地人	在	独木舟	标题	出去	这	方式	,

“我看到有几个当地人划着独木舟往这边去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [bent] [ɑːn] [treɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] ;

but	**the**	**Indians**	**are**	**only**	**bent**	**on**	**trade**	**of**	**some**	**sort**	**;**
但	这	印度人	是	仅有的	弯曲	在	贸易	的	一些	种类	;

但印第安人一心只想进行某种形式的贸易；

[moʊst] ['laɪkli] [ðeɪv] [gaːt] ['kəukəˌnʌt] [ɔːr] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɔːr] [bə'nænəz] [tuː; tə] [sel] .

most	**likely**	**they've**	**got**	**cocoanuts**	**or**	**oranges**	**or**	**bananas**	**to**	**sell**	**.**
最多	可能	他们有	得到	椰子	或者	橙子	或者	香蕉	到	卖	.

他们很可能卖椰子、橘子或香蕉。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪr] , ['kæptɪn] ? "

What	**should**	**I**	**be**	**afraid**	**of**	**here**	**,**	**Captain**	**?**	**"**
什么	应该	我	是	害怕的	的	这里	,	队长	?	"

船长，我在这里应该害怕什么呢?

“ [oʊ] ! [aɪ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] , [læd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðiːz] ['sʌðərn] ['wɔːtərz]

“	**Oh**	**!**	**I**	**don't**	**really**	**believe**	**there's**	**any**	**danger**	**,**	**lad**	**,**	**but**	**in**	**these**	**Southern**	**waters**
"	哦	!	我	不	真的	相信	有	任何	危险	,	小伙子	,	但	在	这些	南方	水

[its] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [-]

it's	**always**	**wise**	**[**	**34**	**]**
它是	总是	明智的	[	-	]

“哦！我并不认为有什么危险，孩子，但在南方的水域，谨慎总是明智的[34]。”

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [fɔːr; fər] [skwɔːlz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ʃɑːrks] . ”

to	keep	an	eye	to	windward	for	squalls	,	and	by	that	I	mean	sharks	.	”
到	保持	一个	眼睛	到	迎风	为了	暴风雨	,	和	经过	那	我	意思是	鲨鱼	.	”

要时刻留意上风方向的暴风雨，我的意思是，那里可能有鲨鱼出没。”

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
”	吉	呼啸	!

“哎呀!

[aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] !

I	forgot	that	!
我	忘了	那	!

我忘了这事儿了!

” [ɪk'skleɪmd] ['bælihuː] ; [ænd; ənd] [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk] ['læfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv]

”	exclaimed	Ballyhoo	;	and	then	thinking	that	he	saw	Jack	laughing	in	his	sleeve
”	惊呼	大肆宣传	;	和	然后	思维	那	他	锯	杰克	笑	在	他的	袖子

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] :

he	hastened	to	add	:
他	加快	到	添加	:

“巴利胡喊道；然后他想到杰克正躲在袖子里偷笑，便赶紧补充道：”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [feɪz] [ˌem 'iː][wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

“	but	that	doesn't	faze	me	one	little	bit	.
”	但	那	不	法泽	我	一	小的	少量	.

但这丝毫没有影响到我。

[aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪzi] [oʊld] [ʃɑːrk] ['eni] [taɪm] .

I	guess	I	could	get	out	of	the	way	of	a	lazy	old	shark	any	time	.
我	猜测	我	可以	得到	出去	的	这	方式	的	一个	懒惰的	老的	鲨鱼	任何	时间	.

我想我随时都能躲开一条懒惰的老鲨鱼。

” [ə'kɔːrdɪŋli] , ['bælihuː] [kə'menst] [tuː; tə] [ʌn'dres] .

”	Accordingly	,	Ballyhoo	commenced	to	undress	.
”	因此	,	大肆宣传	开始	到	脱衣服	.

于是，巴利胡开始脱衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['wɔːtər] [dʌk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [ə'kwɑːtɪk][spɔːrts][æz; əz]

He	was	a	regular	water	duck	when	it	came	to	all	such	aquatic	sports	as
他	曾是	一个	常规的	水	鸭子	什么时候	它	来了	到	全部	这样的	水	运动的	作为

[bɔɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,

boys	delight	in	,
男孩们	喜	在	,

他玩各种水上运动都游刃有余，而这些运动正是男孩们所喜爱的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bəuθ] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɪn][ɔːl] [mɪlæŋktən]

and	could	both	swim	and	dive	in	a	way	that	no	other	fellow	in	all	Melancton
和	可以	两个都	游泳	和	潜水	在	一个	方式	那	不	其他	同伴	在	全部	梅兰克顿

['evər] ['iːkwəld] .

ever	equalled	.
曾经	等于	.

他的游泳和潜水能力在整个梅兰克顿无人能及。

['sʌmhaʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Somehow	neither	of	the	others	seemed	to	care	to	follow	his	example	,
不知何故	两者都不	的	这	其他的	似乎	到	关心	到	跟随	他的	例子	,

不知为何，其他两人似乎都不愿效仿他的做法。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] “ [kʌm] [ɪn] , [ðə; ði] ['wɔtɝz] [faɪn] .

though	he	called	out	to	them	to	“	come	in	,	the	water's	fine	.
尽管	他	称为	出去	到	他们	到	“	来	在	,	这	水的	美好的	.

尽管他向他们喊道：“进来吧，水很舒服。”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][dʒʌst] [ðen] , [waɪl] ['ɑːskər] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk]
" Jack was too much interested in his camera just then , while Oscar didn't feel like
" 杰克 曾是 也 很多 感兴趣的 在 他的 相机 只是 然后 , 尽管 奥斯卡 没有 感觉 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“杰克当时太专注于他的相机了，而奥斯卡却没那个兴致。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eni] ['perəl] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kɑːpiɪŋ]
The thought of any peril hovering around did not keep him from copying
这 想法 的 任何 危险 悬停 大约 做过 不是 保持 他 从 复制
- [ɪg'zæmp(ə)l] ;
Ballyhoo's example ;
- 例子 ;

即使想到周围潜藏着危险，他也没有停止效仿巴利胡的做法；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['terəbli] [frʌm; frəm] ['sʌnbɜːrnd] ['ʃəuldəz] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]
but he had suffered terribly from sunburned shoulders not a great while
但 他 有 遭受 可怕 从 晒伤 肩膀 不是 一个 伟大的 尽管
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

但不久前他曾因肩膀晒伤而饱受折磨。

[ænd; ənd]['hɑːrdli] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ə'gen] .
and hardly liked the idea of taking the risk again .
和 几乎 喜欢 这 主意 的 采取 这 风险 再次 .

他实在不喜欢再次冒险的想法。

[waɪl] ['bælihuː] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [frɪskt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
While Ballyhoo and two of the crew frisked in the water ,
尽管 大肆宣传 和 二 的 这 全体人员 搜身 在 这 水 ,

当巴利胡和两名船员在水中搜身时，

['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] ,
seeming to be having a glorious time ,
似乎 到 是 拥有 一个 辉煌 时间 ,

看起来玩得非常开心，

[dʒæk][ænd; ənd]['ɑːskər][sæt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
Jack and Oscar sat there on the upper deck and talked .
杰克 和 奥斯卡 卫星 那里 在 这 上 甲板 和 谈话 .

杰克和奥斯卡坐在上层甲板上聊天。

“ [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [driːmd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [riːd] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv][dʒuːlz] [vəːn] ,
“ How little we dreamed when we first read that wonderful book of Jules Verne ,
“ 如何 小的 我们 梦见 什么时候 我们 第一的 读 那 精彩的 书 的 朱尔斯 凡尔纳 ,

“当我们第一次读儒勒·凡尔纳那本精彩绝伦的书时，我们是多么的渺小啊！”

" [ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" the former was saying ,
" 这 以前的 曾是 说 ,

前者是这么说的：

“ [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [ɪk'spɪriəns] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]
“ that the time would come when all of us might experience many of the very
“ 那 这 时间 会 来 什么时候 全部 的 我们 可能 经验 许多 的 这 非常
[sen'seiʃənz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [soʊ] [wel] . ”
sensations he described so well . ”
感觉 他 描述 所以 出色地 . ”

“总有一天，我们所有人都会体验到他所描述的许多感受。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əd'mɪtɪd] , “ [jet] [hɪr] [-]
“ That's a fact , ” his chum admitted , “ yet here [35]
“ 那就是 一个 事实 , ” 他的 密友 承认 , “ 然而 这里 [-]

“这是事实，”他的朋友承认，“然而在这里[35]

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'bɔːrd] [æn; ən] ['ʌndərsiː] [boʊt] ,
we are aboard an undersea boat ,
我们 是 船上 一个 海底 船 ,

我们现在在一艘海底船上。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ɑːn][æn; ən] ['entərpraɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][roʊ'mæntɪk][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] .
and bound on an enterprise almost as romantic as that of the Nautilus .
和 边界 在 一个 企业 几乎 作为 浪漫的 作为 那 的 这 鹦鹉螺 .

并投身于一项几乎与鹦鹉螺号探险一样浪漫的事业。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][lɔːst] ['treʒər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The combination of searching for lost treasure at the bottom of the sea ,
这 组合 的 搜索 为了 丢失的 宝藏 在 这 底部 的 这 海 ,

将寻找海底遗失宝藏结合起来，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['teɪkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] . ”
and also taking motion pictures of the ocean depths , is something worth while . ”
和 还 采取 运动 图片 的 这 海洋 深度 , 是 某物 值得 尽管 . ”

拍摄海洋深处的影像也是很有意义的事情。”

“ [lʊk] [æt; ət] ['bælihuː] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['ɑːskər] .
“ Look at Ballyhoo cutting up in the water , will you , Oscar .
“ 看 在 大肆宣传 切割 向上 在 这 水 , 将要 你 , 奥斯卡 .

“看看巴利胡在水里玩耍的样子，奥斯卡。”

[ðæt] [tʃʌm] [ʌv; əv]['aʊərz][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [liːd] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men] ,
That chum of ours can give a big lead to either of those two men ,
那 密友 的 我们的 能 给 一个 大的 带领 到 任何一个 的 那些 二 男人 ,

我们那个朋友能给那两个人中的任何一个提供重要线索。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and then make circles around him .
和 然后 制作 界 大约 他 .

然后绕着他画圈。

[heɪ] ! ['bælihuː] , ['betər] [nɑːt][get] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ! ”
Hey ! Ballyhoo , better not get too far away , you know ! ”
嘿 ! 大肆宣传 , 更好的 不是 得到 也 远的 离开 , 你 知道 ! ”

嘿！喧嚣的家伙，最好别走得太远，你知道的！

“ [oʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ Oh ! that's all right , Jack , ” answered the other ,
“ 哦 ! 那就是 全部 正确的 , 杰克 , ” 回答 这 其他 ,

“哦！没关系，杰克，”另一个人回答道。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][pɑːm] - [frɪndʒd] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
who had gone a third of the way toward the palm - fringed shore of the
WHO 有 已消失 一个 第三 的 这 方式 朝向 这 棕榈 - 流苏 支撑 的 这
['aɪlənd] ;
island ;
岛 ;

他已经走了三分之一的路程，到达了岛屿上棕榈树环绕的海岸；

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][laɪn] .
“ nothing doing along the danger line .
“ 没有什么 正在做 沿着 这 危险 线 .

“危险线上没有任何行动。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['mɪsɪŋ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

You	fellows	don't	know	what	you're	missing	,	I	tell	you	.
你	伙伴们	不	知道	什么	你是	丢失的	,	我	告诉	你	.

我跟你们说，你们根本不知道自己错过了什么。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [sʌm; səm]['trɑːpɪk(ə)l] [fruːts] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	boys	busied	themselves	in	purchasing	some	tropical	fruits	from	one	of	the
"	这	男孩们	忙碌	他们自己	在	购买	一些	热带	水果	从	一	的	这

['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] ['pædld] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [fɔːr; fər]['bɑːrtər] .

natives	who	had	paddled	out	in	their	canoes	for	barter	.
本地人	WHO	有	划桨	出去	在	他们的	独木舟	为了	物物交换	.

“男孩们忙着从一位划着独木舟出来进行物物交换的当地人那里购买一些热带水果。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['nɔːtɪk(ə)l] ['kjuəriː,əus] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt]

They	also	had	shells	and	some	nautical	curios	,	but	the	boys	did	not
他们	还	有	贝壳	和	一些	航海	奇珍异宝	,	但	这	男孩们	做过	不是

['pɜːrtʃəs] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

purchase	any	of	these	.
购买	任何	的	这些	.

他们那里还有贝壳和一些航海小玩意儿，但男孩们一件也没买。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [tɔːs] ['evriθɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['ləʊdɪŋ] [ʌp]

“	I'm	afraid	the	captain	would	toss	everything	overboard	if	he	found	us	loading	up
“	我是	害怕的	这	队长	会	折腾	一切	落水	如果	他	成立	我们	加载中	向上

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [stʌf] ,

with	such	stuff	,
和	这样的	东西	,

“我担心如果船长发现我们装载这些东西，他会把所有东西都扔到海里去。”

" [læft] ['ɑːskər] .

"	laughed	Oscar	.
"	笑了	奥斯卡	.

“奥斯卡笑了。”

“ [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['kraʊdɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

“	The	boat	is	crowded	as	it	is	;
“	这	船	是	挤	作为	它	是	;

“船上本来就很拥挤；

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɪz][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr]

and	what	little	space	they	have	left	is	for	something	worth	a	heap	more
和	什么	小的	空间	他们	有	左边	是	为了	某物	值得	一个	堆	更多的

[ðæn; ðən][dʒʌst] [mə'riːn] ['ʃɛlz] ,

than	just	marine	shells	,
比	只是	海洋	贝壳	,

而他们剩下的那点空间，用来存放的远不止是贝壳之类的东西，价值连城。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [dʒʌŋk] .

and	such	junk	.
和	这样的	垃圾	.

诸如此类的垃圾。

" [frʌm; frəm] [daʊn] [bɪ'loʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hæmərz] [æz; əz][ðə; ði]

"	From	down	below	could	be	heard	the	clinking	sound	of	hammers	as	the
"	从	向下	以下	可以	是	听到	这	叮当声	声音	的	锤子	作为	这

[ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n]

engineer	and	his	assistant	worked	at	the	engine	to	put	it	in	better	condition
工程师	和	他的	助手	工作	在	这	引擎	到	放	它	在	更好的	状况

[fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

for	business	.
为了	商业	.

从下面可以听到锤子叮当作响的声音，工程师和他的助手正在修理发动机，使其处于更好的工作状态。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌltri] [ænd; ənd] [bəuθ] [bɔɪz] [felt] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ðiːz] [klaʊdz] ['mɜːrsɪfəli] [-]

The	day	was	sultry	and	both	boys	felt	relieved	that	these	clouds	mercifully	[	36	]
这	天	曾是	闷热	和	两个都	男孩们	毛毡	松了口气	那	这些	云	仁慈地	[	-	]

天气闷热，两个男孩都感到欣慰，因为这些云朵仁慈地[36]

[stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪtiləs] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

stood	between	the	pitiless	rays	of	the	sun	and	themselves	.
站立	之间	这	无情	射线	的	这	太阳	和	他们自己	.

他们站在无情的太阳和自己之间。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] ['sʌmwer] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [stɑːp] , ” [ri'mɑːkt] ['ɑːskər] ,

“	We	must	be	getting	somewhere	near	our	first	stop	,	”	remarked	Oscar	,
“	我们	必须	是	获得	某处	靠近	我们的	第一的	停止	,	”	评论	奥斯卡	,

“我们应该快到第一站了，”奥斯卡说道。

['æftər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [spel] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] ; “ [fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['skɪpər] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ]

after	another	little	spell	had	gone	by	;	“	for	I	saw	the	skipper	overhauling
后	其他	小的	拼写	有	已消失	经过	;	“	为了	我	锯	这	船长	大修

[hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

his	charts	this	morning	,
他的	图表	这	早晨	,

又过了一会儿；“因为我今天早上看到船长正在重新查看他的海图，

[ænd; ənd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['bɪznəs] . ”

and	that	looked	like	business	.	”
和	那	看起来	喜欢	商业	.	”

那看起来像是生意。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] , ” [dʒæk] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	None	of	us	will	be	sorry	,	”	Jack	went	on	to	say	,
“	没有任何	的	我们	将要	是	对不起	,	”	杰克	去	在	到	说	,

“我们谁都不会后悔，”杰克接着说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['ferli] [waɪld] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [laɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ]

“	because	we're	fairly	wild	to	learn	what	it	really	looks	like	down	there	among
“	因为	是	相当	荒野	到	学习	什么	它	真的	看起来	喜欢	向下	那里	之中

[ðə; ði] [siː] ['fɜːnz] ,

the	sea	ferns	,
这	海	蕨类植物	,

“因为我们非常好奇，想知道海蕨丛中究竟是什么样子。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影《潜艇上的同志们》(The motion picture comrades aboard a submarine)

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['fɔrists] [ðeɪ] [seɪ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	the	queer	forests	they	say	grow	on	the	bottom	of	the	ocean	.
和	这	酷儿	森林	他们	说	生长	在	这	底部	的	这	海洋	.

据说，海底还生长着奇特的森林。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [kwɪr] ['mɒnstəz] [ðæt] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] ,

Then	again	there	are	all	kinds	of	queer	monsters	that	you're	likely	to	come	on	,
然后	再次	那里	是	全部	种类	的	酷儿	怪物	那	你是	可能	到	来	在	,

当然，你也可能会遇到各种各样的怪异怪物。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

most	of	them	never	seen	near	the	surface	.
最多	的	他们	绝不	已见	靠近	这	表面	.

它们中的大多数从未在地表附近出现过。

[oʊ] ! [aɪm] [klɪr] ['dæfi] [wɪð; wɪθ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [klɪk] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [saɪts] .

Oh	!	I'm	clear	daffy	with	wanting	to	click	off	some	of	those	sights	.
哦	！	我是	清除	达菲	和	想要	到	点击	离开	一些	的	那些	景点	.

哦！我真是疯了，竟然想关掉那些网站。

〞 [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ə'gen] .

〞	Just	then	the	captain	came	up	the	ladder	again	.
〞	只是	然后	这	队长	来了	向上	这	梯子	再次	.

就在这时，船长又爬上了梯子。

['ɑːskər][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][æsk][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen]

Oscar	was	about	to	ask	some	question	that	had	occurred	to	him	when
奥斯卡	曾是	关于	到	问	一些	问题	那	有	发生	到	他	什么时候

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

he	held	his	tongue	.
他	握住	他的	舌头	.

奥斯卡正要问出他想到的一个问题，却又忍住了没说出口。

[ðə; ði] ['skɪpər] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ster]

The	skipper	was	seen	to	shade	his	eyes	with	his	hand	,	and	stare
这	船长	曾是	已见	到	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	,	和	盯

['ɜːrnɪstli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

earnestly	toward	the	shore	.
切实	朝向	这	支撑	.

只见船长用手遮住眼睛，专注地望着岸边。

['bælihuː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] ['laɪɪŋ]

Ballyhoo	was	still	almost	a	third	of	the	way	across	the	open	water	lying
大肆宣传	曾是	仍然	几乎	一个	第三	的	这	方式	穿过	这	打开	水	说谎

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːmz] .

between	the	boat	and	the	palms	.
之间	这	船	和	这	棕榈树	.

巴利胡鱼仍然游到船和棕榈树之间开阔水域的三分之一处。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['kæptɪn] [ʃʊk] ['ʌtər] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Then	they	heard	Captain	Shooks	utter	an	exclamation	.
然后	他们	听到	队长	摇晃	说出	一个	感叹	.

然后他们听到舒克斯船长发出了一声惊叹。

[ˌaɪ ˈtiː] [θrɪld] [ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [æz; əz] [ðoʊ]

It	thrilled	them	both	,	and	brought	them	to	their	feet	,	as	though
它	激动不已	他们	两个都	,	和	带来	他们	到	他们的	脚	,	作为	尽管

[tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ][gælˈvænɪk] [ˈbætəri] .

touched	by	a	galvanic	battery	.
感动	经过	一个	电化学	电池	.

这让他们俩都兴奋不已，仿佛触电一般，一下子站了起来。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ˈswɪftli] , [ðə; ði] [ˈskɪpər] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmegəfoʊn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [kloʊz]

Turning	swiftly	,	the	skipper	snatched	up	the	megaphone	that	had	been	lying	close
转弯	迅速地	,	这	船长	抢夺	向上	这	扩音器	那	有	到过	说谎	关闭

[baɪ] ,

by	,
经过	,

船长迅速转身，抓起放在附近的扩音器。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	this	he	raised	to	his	mouth	.
和	这	他	提高	到	他的	嘴	.

他把这东西举到嘴边。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [vɔɪs] [ræŋ] [laɪk] [ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [noʊts] [ʌv; əv][æn; ən][əˈlɑːrm] [bel] . [

Across	the	water	his	heavy	voice	rang	like	the	brazen	notes	of	an	alarm	bell	.	[
穿过	这	水	他的	重的	嗓音	响铃	喜欢	这	厚颜无耻	笔记	的	一个	警报	钟	.	[

-]

37	]
-	]

他那沉重的声音响彻水面，如同刺耳的警钟。[37]

“ [ʃɑːrks] !

“	Sharks	!
”	鲨鱼	!

“鲨鱼！

[əˈhɔɪ] , [ˈbælihuː] , [swɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] , [læd] , [swɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] !

Ahoy	,	Ballyhoo	,	swim	for	the	boat	,	lad	,	swim	for	the	boat	!
嘿!	,	大肆宣传	,	游泳	为了	这	船	,	小伙子	,	游泳	为了	这	船	!

喂，巴利胡，快游向船，小伙子，快游向船！

” [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [brˈjɑːnd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðer; ðər] [tʃʌm] [wʌz; wəz][ˈaɪdli] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

”	And	looking	beyond	the	spot	where	their	chum	was	idly	floating	on	his	back
”	和	寻找	超过	这	点	在哪里	他们的	密友	曾是	闲散地	漂浮的	在	他的	后退

,

,
,

“然后，目光越过他们的朋友懒洋洋地仰面漂浮的地方，

[ˈɑːskər][ænd; ənd][dʒæk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌgli] [blæk] [fɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [ɪkˈsentrɪk]

Oscar	and	Jack	caught	sight	of	an	ugly	black	fin	cutting	the	water	in	eccentric
奥斯卡	和	杰克	捕捉	视线	的	一个	丑陋的	黑色的	鳍	切割	这	水	在	偏心

[ˈkɜ˞ːvz] . [-]

curves	.	[	38	]
曲线	.	[	-	]

奥斯卡和杰克看到一个丑陋的黑色鱼鳍划破水面，划出怪异的曲线。[38]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃɑːrk] - ['kɪlər]
THE INDIAN SHARK - KILLER
这 印度 鲨鱼 - 杀手

印度鲨鱼杀手

['ʌðər] ['vɔɪsɪz] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪpər] .
Other voices blended with that of the skipper .
其他 声音 混合 和 那 的 这 船长 .

其他人的声音与船长的声音混杂在一起。

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər] ['skriːtʃɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The two sailors in the water were screeching as loud as they could ,
这 二 水手们 在 这 水 是 尖叫 作为 大声 作为 他们 可以 ,

水里的两个水手拼命地尖叫着。

[ðoʊ] [ɪn][noʊ] [ə'pærənt] ['perəl] ,
though in no apparent peril ,
尽管 在 不 明显 危险 ,

虽然表面上看起来并无危险，

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd] ['bælihuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
since they had not followed Ballyhoo far from the side of the boat .
自从 他们 有 不是 随后 大肆宣传 远的 从 这 边 的 这 船 .

因为他们并没有跟随巴利胡离开船边太远。

[bəuθ][dʒæk][ænd; ənd]['ɑːskər][wɜːr; wər] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] .
Both Jack and Oscar were thrilled with a sudden fear .
两个都 杰克 和 奥斯卡 是 激动不已 和 一个 突然 害怕 .

杰克和奥斯卡都因突如其来的恐惧而感到兴奋。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [fɪn] ['zɪgzægɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz] .
Now they could see a second sharp - pointed fin zigzagging through the waters .
现在 他们 可以 看 一个 第二 锋利的 - 尖 鳍 之字形 通过 这 水 .

现在他们可以看到第二个尖锐的鳍在水中蜿蜒游动。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] , [fɜːrst] [ðɪs] [wei]
From the excited manner in which the sharks were swimming , first this way
从 这 兴奋的 方式 在 哪个 这 鲨鱼 是 游泳 , 第一的 这 方式
[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ,
and then that ,
和 然后 那 ,

从鲨鱼们兴奋的游动方式来看，它们一会儿朝这边游，一会儿朝那边游。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz]
it seemed as though some instinct must have told them there was
它 似乎 作为 尽管 一些 本能 必须 有 讲述 他们 那里 曾是
[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['dɪnər] .
a chance to secure a dinner .
一个 机会 到 安全的 一个 晚餐 .

似乎某种直觉告诉他们，有机会弄到一顿晚餐。

['ɑːskər][wʌz; wəz]['fɔːrsəbli] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['kæriən] [bɜːrdz]
Oscar was forcibly reminded of the mysterious way in which those carrion birds
奥斯卡 曾是 强制 提醒 的 这 神秘 方式 在 哪个 那些 腐肉 鸟类
[ə'weɪ] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn]['æfrɪkə] [wʊd] [ə'pɪr] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
away over there in Africa would appear high in the heavens almost as soon as
离开 超过 那里 在 非洲 会 出现 高的 在 这 天 几乎 作为 很快 作为
[geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] ,
game had been brought down ,
游戏 有 到过 带来 向下 ,

奥斯卡不由自主地想起，在非洲，那些食腐鸟总是在猎物被捕获后不久，神秘地出现在高高的天空中。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [smel] , [ɔːr][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ɪnstɪŋkt] ,

as	though	their	wonderful	sense	of	smell	,	or	some	strange	instinct	,
作为	尽管	他们的	精彩的	感觉	的	闻	,	或者	一些	奇怪的	本能	,

仿佛是他们敏锐的嗅觉，或者某种奇特的本能，

[toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] .

told	them	of	the	feast	that	was	preparing	.
讲述	他们	的	这	盛宴	那	曾是	准备	.

告诉他们即将举行的盛宴。

['bælihuː] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Ballyhoo	was	no	longer	lying	there	floating	on	his	back	.
大肆宣传	曾是	不	更长	说谎	那里	漂浮的	在	他的	后退	.

巴利胡不再仰面漂浮在那里了。

[ðə; ði] ['stɜːrdi] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [ðə; ði] ['megəfoʊn] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz]

The	sturdy	shout	of	the	captain	through	the	megaphone	had	reached	him	as
这	结实的	喊	的	这	队长	通过	这	扩音器	有	达到	他	作为

[klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] .

clear	as	a	bell	.
清除	作为	一个	钟	.

队长通过扩音器发出的洪亮喊声清晰地传到了他耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt] [æk'tɪvəti]['ɪntuː][ðə; ði]['boʊldɪst] [-]

It	was	enough	to	put	activity	into	the	boldest	[	39	]
它	曾是	足够的	到	放	活动	进入	这	最勇敢的	[	-	]

足以将活动投入到最大胆的[39]

['swɪmərz] [freɪm] ; [ænd; ənd][soʊ] ['bælihuː] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

swimmer's	frame	;	and	so	Ballyhoo	started	at	full	speed	in	the	direction	of
游泳运动员的	框架	;	和	所以	大肆宣传	开始	在	满的	速度	在	这	方向	的

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

the	submarine	.
这	潜艇	.

游泳者的身形；于是，巴利胡全速朝着潜艇的方向冲去。

['ɑːskər] ['vænɪʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

Oscar	vanished	down	the	ladder	leading	into	the	conning	tower	,
奥斯卡	消失了	向下	这	梯子	领导	进入	这	骗局	塔	,

奥斯卡顺着通往指挥塔的梯子消失了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [sʌm; səm]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [maɪt] [help] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

as	though	he	had	conceived	some	project	that	might	help	in	case	of
作为	尽管	他	有	构思	一些	项目	那	可能	帮助	在	案件	的

['despərət] [niːd] .

desperate	need	.
绝望的	需要	.

仿佛他构思了一个能在危急时刻发挥作用的项目。

[dʒæk] , [laɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ster] .

Jack	,	like	the	captain	,	could	only	stand	there	and	stare	.
杰克	,	喜欢	这	队长	,	可以	仅有的	站立	那里	和	盯	.

杰克和船长一样，只能站在那里发呆。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

All	at	once	the	instinct	came	to	him	to	turn	his	camera	on	the	scene	.
全部	在	一次	这	本能	来了	到	他	到	转动	他的	相机	在	这	场景	.

他突然萌生了用相机拍摄现场的念头。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'kænɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kə'menst] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kræŋk] ,

Perhaps	it	was	mechanically	that	the	boy	commenced	to	turn	the	crank	,
也许	它	曾是	机械地	那	这	男生	开始	到	转动	这	曲柄	,

或许是出于机械的本能，男孩开始转动曲柄。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

hardly	**knowing**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**,**
几乎	会心	什么	他	曾是	正在做	,

他几乎不知道自己在做什么，

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]['spɪrɪt][ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk] ['neɪtʃər]

save	**that**	**the**	**artist**	**spirit**	**in**	**him**	**was**	**being**	**appealed**	**to**	**by**	**the**	**dramatic**	**nature**
节省	那	这	艺术家	精神	在	他	曾是	存在	上诉	到	经过	这	戏剧性	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .

of	**the**	**event**	**.**
的	这	事件	.

只不过，事件的戏剧性性质激发了他内心的艺术家精神。

[ɔːl'ðoʊ] ['bælihuː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][laɪk] [fleɪlz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [praɪz] [taɪm] [ɪn]

Although	**Ballyhoo**	**was**	**working**	**his**	**arms**	**like**	**flails**	**,**	**and**	**making**	**prize**	**time**	**in**
虽然	大肆宣传	曾是	在职的	他的	武器	喜欢	连枷	,	和	制作	奖	时间	在

['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

cutting	**through**	**the**	**water**	**,**
切割	通过	这	水	,

尽管巴利胡挥舞着双臂，像挥舞连枷一样，在水中奋力划水，取得了优异的成绩，

[ðoʊz] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [kʊd; kəd] [swɪm] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

those	**monsters**	**of**	**the**	**deep**	**could**	**swim**	**twice**	**as**	**fast**	**as**	**a**	**mere**	**human**	**being**
那些	怪物	的	这	深的	可以	游泳	两次	作为	快速地	作为	一个	仅仅	人类	存在

[æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .

at	**his**	**best**	**.**
在	他的	最好的	.

那些深海怪物的游泳速度是普通人类巅峰时期的两倍。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [sent] [æt; ət][læst] .

Now	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**they**	**must**	**have**	**found**	**the**	**right**	**scent**	**at**	**last**	**.**
现在	它	似乎	作为	尽管	他们	必须	有	成立	这	正确的	香味	在	最后的	.

现在看来，他们似乎终于找到了正确的气味。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [bɔɪ] .

They	**were**	**coming**	**on**	**in**	**a**	**direct**	**line**	**for**	**the**	**struggling**	**boy**	**.**
他们	是	未来	在	在	一个	直接的	线	为了	这	挣扎	男生	.

他们径直走向那个挣扎的男孩。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] [foʊm] [æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪ]

The	**sound**	**of**	**his**	**arms**	**beating**	**the**	**water**	**into**	**foam**	**as**	**he**	**fought**	**his**	**way**
这	声音	的	他的	武器	殴打	这	水	进入	泡沫	作为	他	战斗	他的	方式

['ɑːnwərd] [meɪ] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] ;

onward	**may**	**have**	**attracted**	**them**	**;**
向前	可能	有	吸引	他们	;

他奋力向前，双臂拍打水面激起泡沫的声音可能吸引了他们；

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [frʌm; frəm] [wʌt] [kɔːz] , [bəuθ] [ʃɑːrks] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

but	**no**	**matter**	**from**	**what**	**cause**	**,**	**both**	**sharks**	**were**	**speeding**	**directly**	**to**
但	不	事情	从	什么	原因	,	两个都	鲨鱼	是	超速	直接地	到

[ðə; ði][spɑːt] .

the	**spot**	**.**
这	点	.

但不管出于什么原因，这两条鲨鱼都径直朝那个地方游去。

“ ['fæstər] , [læd] , ['fæstər] !

“	**Faster**	**,**	**lad**	**,**	**faster**	**!**
“	快点	,	小伙子	,	快点	!

“快点，小伙子，快点！”

[ðeə(r)] ['æftər][ju:; jʊ] ! ” [rɔ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hɪm'self] ['hɔ:rər] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt]

they're	after	you	!	”	roared	the	captain	,	himself	horror	-	stricken	at	the	prospect
它们是	后	你	!	”	咆哮	这	队长	,	他自己	恐怖	-	受打击的	在	这	前景

[ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] ['trædʒədi] .

of	a	sea	tragedy	.
的	一个	海	悲剧	.

“他们要来抓你了！”船长咆哮道，他自己也对可能发生的海上悲剧感到恐惧不已。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [kɔ:z] ['bælihu:] [tu:; tə][pʊt] [nu:] ['vɪgər]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['fræntɪk] [stroʊks] ,

If	anything	could	cause	Ballyhoo	to	put	new	vigor	into	his	frantic	strokes	,
如果	任何事物	可以	原因	大肆宣传	到	放	新的	活力	进入	他的	疯狂的	笔画	,

如果有什么能让巴利胡重新振作起来，使他疯狂的挥杆更加有力，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɜ:rdʒənt] [ə'pi:l] .

it	was	that	urgent	appeal	.
它	曾是	那	紧迫的	上诉	.

正是那次紧急呼吁。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [spi:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

But	even	though	he	may	have	added	to	his	speed	it	was	but	a
但	甚至	尽管	他	可能	有	额外	到	他的	速度	它	曾是	但	一个

['mætər] [ʌv; əv] [f'rækʃnz] ,

matter	of	fractions	,
事情	的	分数	,

即使他的速度有所提升，也只是微乎其微而已。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æt; ət][ɔ:l] . [-]

and	could	not	enter	into	the	result	at	all	.	[	40	]
和	可以	不是	进入	进入	这	结果	在	全部	.	[	-	]

完全没有机会参与结果的制定。[40]

[dʒʌst] [ðen] ['ɑ:skər] [keɪm] ['ʃu:tɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][træp][ɪn][ðə; ði] [dek] , ['lʊkɪŋ] [waɪt]

Just	then	Oscar	came	shooting	out	of	the	little	trap	in	the	deck	,	looking	white
只是	然后	奥斯卡	来了	射击	出去	的	这	小的	陷阱	在	这	甲板	,	寻找	白色的

[ænd; ənd] [pi:kt] .

and	peaked	.
和	巅峰	.

就在这时，奥斯卡从甲板上的小陷阱里窜了出来，脸色苍白，脸色苍白。

[hi:; hi] [klʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	clutched	something	in	his	hands	.
他	紧握	某物	在	他的	双手	.

他手里紧紧攥着什么东西。

[dʒæk] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][graɪnd] [mə'kænɪkli] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] , [sɔ:]

Jack	,	even	as	he	continued	to	grind	mechanically	away	at	his	machine	,	saw
杰克	,	甚至	作为	他	持续	到	研磨	机械地	离开	在	他的	机器	,	锯

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

what	it	was	,
什么	它	曾是	,

杰克一边机械地敲打着机器，一边看清了那是什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['spæzəm][ʌv; əv][hoʊp] [gript] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hɑ:rt] .

and	a	fresh	spasm	of	hope	gripped	his	aching	heart	.
和	一个	新鲜的	痉挛	的	希望	紧握	他的	疼痛	心	.

一股新的希望攫住了他疼痛的心脏。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɑːskər] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] ['redi] [tʃɑːrʤd]

How	fortunate	it	was	that	Oscar	always	kept	his	repeating	rifle	ready	charged
如何	幸运	它	曾是	那	奥斯卡	总是	保留	他的	重复	步枪	准备好	带电

[fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

for	business	.
为了	商业	.

奥斯卡真是幸运，他总是把他的连发步枪上膛，随时准备开火。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'loʊ] [laɪk] “ [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [griːst] ['laɪtnɪŋ] , ” [æz; əz][hiː; hi]

He	had	gone	down	below	like	“	a	streak	of	greased	lightning	,	”	as	he
他	有	已消失	向下	以下	喜欢	“	一个	条纹	的	涂油	闪电	,	”	作为	他

['æftərwərdz] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

afterwards	explained	it	,
然后	解释	它	,

正如他后来解释的那样，他像“一道涂满油脂的闪电”一样冲了下去。

[ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [flɪŋɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] ,

and	,	snatching	his	gun	,	started	up	again	,	flinging	aside	the	engineer	,	who	,
和	,	抢夺	他的	枪	,	开始	向上	再次	,	投掷	旁边	这	工程师	,	WHO	,

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['aʊtˌkraɪz] ,

having	heard	the	outcries	,
拥有	听到	这	抗议	,

他抓起枪，再次起身，一把推开工程师。工程师听到喊叫声后，

[wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [dek] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] .

was	bent	on	reaching	the	deck	so	as	to	learn	what	was	the	matter	.
曾是	弯曲	在	到达	这	甲板	所以	作为	到	学习	什么	曾是	这	事情	.

他一心想到甲板上去，看看发生了什么事。

[soʊ]['ɑːskər] [flʌŋ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

So	Oscar	flung	himself	forward	,	and	,	raising	his	rifle	,
所以	奥斯卡	扔	他自己	向前	,	和	,	提高	他的	步枪	,

于是奥斯卡猛地扑了上去，举起步枪，

['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['mɒnstəz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] ['faɪərɪŋ] .

waited	to	see	at	which	of	the	two	monsters	he	should	commence	firing	.
等待	到	看	在	哪个	的	这	二	怪物	他	应该	开始	射击	.

他等着看应该先向两个怪物中的哪一个开火。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ɑːn] ['bælihuː] ['fɪrfəli] .

They	had	gained	on	Ballyhoo	fearfully	.
他们	有	获得	在	大肆宣传	恐惧地	.

他们已经逼近巴利胡，形势十分危急。

[ðə; ðɪ] ['swɪmɪŋ] [bɔɪ] ,

The	swimming	boy	,
这	游泳	男生	,

游泳男孩

['glænsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

glancing	over	his	shoulder	each	time	he	swung	back	and	forth	with	his
瞥了一眼	超过	他的	肩膀	每个	时间	他	摇摆	后退	和	前进	和	他的

['ɔːltərnət] [stroʊks] ,

alternate	strokes	,
备用	笔画	,

他每次交替挥杆时都会回头看一眼，

[kʊd; kəd] , ['daʊtləs] , [siː] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [fɪnz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [laɪk] [soʊ] ['meni] [naɪf] [bleɪdz] .

could	,	doubtless	,	see	those	sharp	fins	cutting	the	water	like	so	many	knife	blades	.
可以	,	毫无疑问	,	看	那些	锋利的	鳍	切割	这	水	喜欢	所以	许多	刀	刀片	.

毫无疑问，可以看到那些锋利的鳍像无数把刀一样划破水面。

['bælihuː] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

Ballyhoo	**was**	**pretty**	**badly**	**frightened**	**by**	**that**	**time**	**.**
大肆宣传	曾是	漂亮的	糟糕	害怕	经过	那	时间	.

当时巴利胡吓坏了。

[noʊ] [daʊt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [riːd] [ə'baʊt] ['swɪmər] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['bɪtn] [baɪ][mæn]

No	**doubt**	**all**	**that**	**he**	**had**	**ever**	**read**	**about**	**swimmers**	**attacked**	**and**	**bitten**	**by**	**man**
不	怀疑	全部	那	他	有	曾经	读	关于	游泳运动员	遭到攻击	和	被咬	经过	男人

- ['iːtɪŋ] [ʃɑːrks] [mʌst; məst][hæv; həv] [flæʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['vɪʒ(ə)n] .

-	**eating**	**sharks**	**must**	**have**	**flashed**	**before**	**his**	**mental**	**vision**	**.**
-	吃	鲨鱼	必须	有	闪光灯	前	他的	精神的	想象	.

毫无疑问，他曾经读过的所有关于游泳者遭到食人鲨鱼袭击和撕咬的报道，肯定都曾在他脑海中闪现过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ʌtmoʊst] [naʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]

But	**he**	**was**	**straining**	**himself**	**to**	**the**	**very**	**utmost**	**now**	**,**	**and**	**nothing**	**could**
但	他	曾是	紧张	他自己	到	这	非常	极致	现在	,	和	没有什么	可以

[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

increase	**his**	**pace**	**.**
增加	他的	步伐	.

但他现在已经竭尽全力了，没有什么能加快他的速度了。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌəʊvə'hɔːld] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn] [ðə; ði] ['seɪfti]

At	**that**	**rate**	**he**	**must**	**be**	**overhauled**	**long**	**before**	**he**	**could**	**gain**	**the**	**safety**
在	那	速度	他	必须	是	大修	长的	前	他	可以	获得	这	安全

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

of	**the**	**boat**	**.**
的	这	船	.

照这个速度，他还没来得及回到船上就得被彻底改造一番。

['ɑːskər] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Oscar	**realized**	**this**	**even**	**as**	**he**	**glanced**	**along**	**the**	**barrel**	**of**	**his**	**gun**	**,**
奥斯卡	已实现	这	甚至	作为	他	瞥了一眼	沿着	这	桶	的	他的	枪	,

奥斯卡瞥了一眼枪管时，就意识到了这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] . [-]

and	**then**	**pressed**	**the**	**trigger**	**.**	**[**	**41**	**]**
和	然后	按下	这	扳机	.	[	-	]

然后扣动了扳机。[41]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃ] ['ʌpwərd] [wer] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] .

With	**the**	**sharp**	**report**	**he**	**saw**	**the**	**water**	**splash**	**upward**	**where**	**the**	**bullet**	**struck**	**.**
和	这	锋利的	报告	他	锯	这	水	溅	向上	在哪里	这	子弹	击	.

随着一声清脆的枪响，他看到子弹击中的地方溅起了水花。

“ [juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] , [læd] , [juː; jʊ] ['jʊrli] [dɪd] ; [gɪv] [ðə; ði] ['bɛgər] [ə'nʌðər] [traɪ] !

“	**You**	**hit**	**him**	**,**	**lad**	**,**	**you**	**surely**	**did**	**;**	**give**	**the**	**begger**	**another**	**try**	**!**
“	你	打	他	,	小伙子	,	你	一定	做过	;	给	这	乞丐	其他	尝试	!

“你打到他了，小伙子，你肯定打到他了；再给那个乞丐一次机会吧！”

” [snæpt] [ðə; ði] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] ['kæptɪn] .

”	**snapped**	**the**	**intensely**	**interested**	**captain**	**.**
”	啪啪	这	强烈地	感兴趣的	队长	.

“那位兴致勃勃的船长厉声说道。”

[ə'gen] ['ɑːskər]['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] ,

Again	**Oscar**	**fired**	**,**	**and**	**this**	**time**	**there**	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**,**
再次	奥斯卡	被解雇	,	和	这	时间	那里	可以	是	不	怀疑	,

奥斯卡再次开枪，这一次毫无疑问。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] ['pleɪnli] [sɔː] [ðə; ði][flɜːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][teɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

for	they	all	plainly	saw	the	flirt	of	a	huge	tail	above	the	surface	of	the	water
为了	他们	全部	显然	锯	这	调情	的	一个	巨大的	尾巴	多于	这	表面	的	这	水

;

;

;

因为他们都清楚地看到一条巨大的尾巴在水面上摆动；

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðer; ðər] ['ɪsaɪt] [di'siːvd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][wʌz; wəz]

and	,	unless	their	eyesight	deceived	them	,	the	sea	in	that	vicinity	was
和	,	除非	他们的	视力	受骗	他们	,	这	海	在	那	附近	曾是

[ɪ'miːdiətli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

immediately	tinged	with	blood	.
立即地	带点色调	和	血	.

除非他们眼花了，否则那附近的海水立刻就被染成了血红色。

[ə'pærəntli] [ðæt] ['mɑːnstər][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] , [ˌtempə'rerəli] [æt; ət] [liːst] ,

Apparently	that	monster	was	disposed	of	,	temporarily	at	least	,
显然	那	怪物	曾是	处置	的	,	暂时地	在	至少	,

显然，那个怪物已经被消灭了，至少暂时如此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['ɑːskər] [sɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

and	with	a	grim	intention	of	repeating	his	triumph	Oscar	sought	to	get	a
和	和	一个	严峻	意图	的	重复	他的	胜利	奥斯卡	寻求	到	得到	一个

[tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] - ['iːtər] .

chance	at	the	other	man	-	eater	.
机会	在	这	其他	男人	-	食客	.

奥斯卡怀着重夺胜利的决心，试图抓住另一个食人魔的机会。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə][hɪt] [ðɪs] ['feloʊ] ,

He	found	that	somehow	it	was	harder	to	hit	this	fellow	,
他	成立	那	不知何故	它	曾是	更难	到	打	这	同伴	,

他发现，不知为何，打中这个人更难。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][hiː; hi] [dɑːdʒd] [soʊ] ['vaɪələntli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [ðæt] [ðə; ði]

for	as	he	came	on	he	dodged	so	violently	from	side	to	side	that	the
为了	作为	他	来了	在	他	躲避	所以	暴力	从	边	到	边	那	这

[ʃɑːts] [siːmd] [tuː; tə] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .

shots	seemed	to	miss	him	entirely	.
镜头	似乎	到	错过	他	完全	.

因为他冲上来时左右闪躲的动作非常猛烈，以至于子弹似乎完全没打中他。

“ [splæʃ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [sʌn] ！ ” [buːmd] [ðə; ði] ['skɪpər] [θruː] [hɪz; ɪz]

“	Splash	as	hard	as	you	can	,	son	!	”	boomed	the	skipper	through	his
”	溅	作为	难的	作为	你	能	,	儿子	！	”	蓬勃发展	这	船长	通过	他的

['megəfoʊn] ;

megaphone	;
扩音器	;

“小子，使劲往水里扑！”船长通过扩音器大声喊道；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ʃɑːrks] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]

for	it	is	a	well	-	known	fact	that	often	sharks	may	be	kept	away	by	a
为了	它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	经常	鲨鱼	可能	是	保留	离开	经过	一个

[trə'mendəs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

tremendous	commotion	in	the	water	,
巨大的	骚动	在	这	水	,

因为众所周知，水中巨大的骚动往往能吓走鲨鱼。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [θruː] [ðæt] ['ɑːrtɪfɪs] .

and	more	than	a	few	lives	have	been	saved	through	that	artifice	.
和	更多的	比	一个	很少	生活	有	到过	已保存	通过	那	技巧	.

通过这种方法，不少人的生命得以挽救。

['bælihuː] [hɜːrd] [ænd; ənd] [əu'beid] .

Ballyhoo	heard	and	obeyed	.
大肆宣传	听到	和	服从	.

巴利胡听到了，并服从了。

[hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['strenjuəs] ['efərts] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

He	kept	up	his	strenuous	efforts	right	along	,
他	保留	向上	他的	费力的	努力	正确的	沿着	,

他始终坚持不懈地努力着。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['splæʃɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l]

but	managed	to	accompany	them	with	such	splashing	as	he	found	possible
但	管理	到	陪伴	他们	和	这样的	溅起水花	作为	他	成立	可能的

,

,

,

但他还是设法尽可能地溅起水花，陪伴他们一起玩耍。

[ðoʊ] ['daʊtləs] [hɪm'self] [kwaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [tuː; tə]

though	doubtless	himself	quite	at	a	loss	to	know	why	he	had	been	told	to
尽管	毫无疑问	他自己	相当	在	一个	损失	到	知道	为什么	他	有	到过	讲述	到

[duː] [ðɪs] .

do	this	.
做	这	.

虽然他自己无疑也完全不明白为什么会被告知要这样做。

[ðen] ['ɑːskər] [ə'woʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

Then	Oscar	awoke	to	a	terrible	realization	.
然后	奥斯卡	醒来	到	一个	糟糕的	实现	.

然后，奥斯卡突然意识到一个可怕的事实。

[hɪz; ɪz] ['mægəziːn] [hæd; həd] [bɪn] ['emptid] , [fɔːr; fər] [noʊ] [freʃ] ['kɑːrtrɪdʒ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ]

His	magazine	had	been	emptied	,	for	no	fresh	cartridge	slipped	into	the	firing
他的	杂志	有	到过	清空	,	为了	不	新鲜的	墨盒	滑倒了	进入	这	射击

['tʃeɪmbər] [wen] [hiː; hi] [-]

chamber	when	he	[	42	]
房间	什么时候	他	[	-	]

他的弹匣已经空了，因为当他[42]射击时，没有新的子弹滑入射击室。

[θruː] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] [bræs] [ʃel] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] !

threw	out	the	old	brass	shell	,	and	worked	the	mechanism	for	a	succession	!
扔	出去	这	老的	黄铜	壳	,	和	工作	这	机制	为了	一个	演替	!

扔掉旧的黄铜外壳，然后启动了机芯进行连续运转！

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [tɔːrd] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] !

He	could	not	lift	a	hand	toward	helping	his	chum	!
他	可以	不是	举起	一个	手	朝向	帮助	他的	密友	!

他连帮帮他的朋友都做不到！

[haʊ] ['bɪtərli] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'pent] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː] [bɪg] ['tʃænsɪz] .

How	bitterly	did	he	repent	being	in	such	great	haste	,	and	taking	too	big	chances	.
如何	苦涩地	做过	他	悔改	存在	在	这样的	伟大的	匆忙	,	和	采取	也	大的	机会	.

他多么后悔当初如此仓促，冒了那么大的风险。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['oʊnli] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [keɪm] ['kloʊzər] ,

Had	he	only	restrained	his	eagerness	until	the	shark	came	closer	,
有	他	仅有的	克制	他的	渴望	直到	这	鲨鱼	来了	更近	,

如果他能克制住自己的急切，等到鲨鱼靠近一些再行动就好了。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['iːzəli] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ʌgli]
he **might** **have** **easily** **sent** **a** **bullet** **home** **that** **would** **have** **finished** **the** **ugly**
他 可能 有 容易地 发送 一个 子弹 家 那 会 有 完成的 这 丑陋的
['mɑːnstə] .
monster **.**
怪物 .

他本可以轻易地射出一颗子弹，彻底消灭这个丑陋的怪物。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] .
He **dropped** **the** **gun** **with** **a** **crash** **on** **the** **deck** **.**
他 掉落 这 枪 和 一个 碰撞 在 这 甲板 .

他把枪掉在甲板上，发出砰的一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dʒæk] , [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [kræŋk] ,
It **seemed** **to** **Jack** **,** **still** **working** **at** **his** **camera** **crank** **,**
它 似乎 到 杰克 , 仍然 在职的 在 他的 相机 曲柄 ,

杰克一边摆弄着相机摇柄，一边觉得：

[ðæt] ['ɑːskər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] ['mædli] [flɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
that **Oscar** **was** **almost** **tempted** **to** **madly** **fling** **himself** **over** **into** **the** **sea** **,**
那 奥斯卡 曾是 几乎 受诱惑 到 疯狂地 一扔 他自己 超过 进入 这 海 ,

奥斯卡当时几乎就要疯狂地跳进海里了。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [pʊr] , [ɪg'zɔːstɪd] ['bælihuː] , [ɔːr] [els] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
and **try** **to** **save** **poor** **,** **exhausted** **Ballyhoo** **,** **or** **else** **suffer** **the** **consequences** **.**
和 尝试 到 节省 贫穷的 , 筋疲力尽的 大肆宣传 , 或者 别的 遭受 这 结果 .

尽力拯救可怜的、疲惫不堪的巴利胡，否则将承担后果。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hænd] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] .
But **a** **hand** **seized** **the** **boy** **and** **held** **him** **fast** **.**
但 一个 手 查获 这 男生 和 握住 他 快速地 .

但一只手抓住了男孩，把他牢牢地按住。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['jʌŋstər] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['fuːlɪʃnəs] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skɪpər] .
“ **No** **,** **no** **,** **youngster** **,** **none** **of** **that** **foolishness** **,** **”** **cried** **the** **skipper** **.**
“ 不 , 不 , 青少年 , 没有任何 的 那 愚蠢 , ” 哭 这 船长 .

“不，不，年轻人，别做这种蠢事！”船长喊道。

“ [lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['hoʊpləs] ['æftər] [ɔːl] .
“ **Look** **again** **,** **and** **you'll** **see** **that** **it** **isn't** **so** **hopeless** **after** **all** **.**
“ 看 再次 , 和 你会 看 那 它 不是 所以 绝望 后 全部 .

“再仔细看看，你会发现事情其实并没有那么绝望。”

[ðə; ði] ['ɪndʒən] [ɪz] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .
The **Injun** **is** **a** **-** **going** **to** **show** **us** **something** **.**
这 印第安人 是 一个 - 去 到 展示 我们 某物 .

印第安人要给我们展示一些东西。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aʊt] [ðer; ðər] [æt; ət] [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,
I've **seen** **it** **done** **many** **a** **time** **out** **there** **at** **Ceylon** **,**
我已经 已见 它 完毕 许多 一个 时间 出去 那里 在 锡兰 ,

我在锡兰见过很多次这种情况。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [pɜːrl] [ʃɔːr] [tuː] .
and **along** **the** **Australian** **pearl** **shore** **too** **.**
和 沿着 这 澳大利亚 珍珠 支撑 也 .

澳大利亚珍珠海岸沿线也是如此。

" [ðiːz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] [kɔːzd] ['ɑːskər][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ]
" These encouraging words caused Oscar to notice that one of the natives with
" 这些 鼓励 字 导致 奥斯卡 到 注意 那 一 的 这 本地人 和
[huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['bɑːtərɪŋ] [fɔːr; fər] [freʃ] [fruːt][wʌz; wəz][ɜːrdʒɪŋ][hɪz; ɪz]
whom he and Jack had just been bartering for fresh fruit was urging his
谁 他 和 杰克 有 只是 到过 以物易物 为了 新鲜的 水果 曾是 敦促 他的
[kəˈnuː] [əˈlɔːŋ] [laɪk] [mæd] .
canoe along like mad .
独木舟 沿着 喜欢 疯狂的 .

"这些鼓励的话语让奥斯卡注意到，他和杰克刚才用物物交换新鲜水果的其中一个土著人正疯狂地催促他的独木舟前进。

[hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['swɪmər] [baɪ] , [ænd; ənd] [get] [bɪ'twiːn] ['bælihuː] [ænd; ənd][ðə; ði]
He aimed to pass the swimmer by , and get between Ballyhoo and the
他 旨在 到 经过 这 游泳运动员 经过 , 和 得到 之间 大肆宣传 和 这
['ɑːnkʌmɪŋ] [siː] ['mɑːnstər] .
oncoming sea monster .
即将到来的 海 怪物 .

他的目标是超越游泳者，并挡在巴利胡和迎面而来的海怪之间。

" [kiːp] ['kræŋkɪŋ] , [dʒæk] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] , [oʊld] ['feloʊ] ! " [kraɪd] ['ɑːskər] .
" Keep cranking , Jack , keep it going , old fellow ! " cried Oscar .
" 保持 启动 , 杰克 , 保持 它 去 , 老的 同伴 ! " 哭 奥斯卡 .

"杰克，继续摇，老伙计，坚持下去！"奥斯卡喊道。

" [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] !
" This picture will be something worth while !
" 这 图片 将要 是 某物 值得 尽管 !

"这张照片将会很有价值！"

[ðer; ðər] , [siː] [ðæt] [braʊn] - [skɪnd] ['neɪtɪv] [goʊ][ɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['plʌmɪt] ?
There , see that brown - skinned native go in , will you , just like a plummet ?
那里 , 看 那 棕色的 - 去皮 本国的 去 在 , 将要 你 , 只是 喜欢 一个 暴跌 ?

你看，那个棕色皮肤的土著人进去了，就像坠落一样?

[its] [-]
It's [43]
它是 [-]

它是[43]

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʃɑːrk] , [aɪ] [ges] , [dʒæk] — [bʌt; bət][dəunt][stɑːp][ə; eɪ] ['sekənd] , [duː][juː; jʊ]
good - bye to Mr . Shark , I guess , Jack — but don't stop a second , do you
好的 - 再见 到 先生 . 鲨鱼 , 我 猜测 , 杰克 — 但 不 停止 一个 第二 , 做 你
[hɪr] ?
hear ?
听到 ?

我想，杰克，我要和鲨鱼先生说再见了——但是一秒钟都不要停，听到了吗?

" [ɪn'diːd] , [dʒæk][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [hɑːrt] ,
" Indeed , Jack was working steadily , and with a much lighter heart ,
" 的确 , 杰克 曾是 在职的 稳步 , 和 和 一个 很多 打火机 心 ,

"的确，杰克一直在稳步工作，而且心情也轻松多了。"

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['bælihuː] [wʊd] ['æftər][ɔːl][biː; bi] [sperd] .
for something within seemed to tell him that Ballyhoo would after all be spared .
为了 某物 之内 似乎 到 告诉 他 那 大肆宣传 会 后 全部 是 幸存 .

他内心深处似乎有个声音告诉他，巴利胡最终会幸免于难。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['ɪndiən] [plʌndʒ] ['greɪsfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm]

He	had	seen	that	Indian	plunge	gracefully	into	the	sea	,	and	vanish	from
他	有	已见	那	印度	暴跌	优雅地	进入	这	海	,	和	消失	从

[saɪt] ;

sight	;
视线	;

他曾看到那个印度人优雅地跃入大海，消失在视线中；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , [waɪt] [tiːθ] [dʒæk][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ]

and	between	his	strong	,	white	teeth	Jack	had	also	noticed	that	he	held	a
和	之间	他的	强的	,	白色的	牙齿	杰克	有	还	注意到	那	他	握住	一个

[lɔːŋ] - ['bleɪdɪd] [naɪf] .

long	-	bladed	knife	.
长的	-	带刃的	刀	.

杰克还注意到，在他洁白坚固的牙齿之间，藏着一把长刃刀。

[hiː; hi] [nuː] , [ɔːr][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

He	knew	,	or	could	easily	guess	at	any	rate	,
他	知道	,	或者	可以	容易地	猜测	在	任何	速度	,

他知道，或者至少很容易就能猜到，

[dʒʌst][tuː; tə] [wʌt] [juːz][ðə; ði] ['dʌski] [jʌŋ] ['feloʊ] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] ['wepən] .

just	to	what	use	the	dusky	young	fellow	meant	to	put	that	weapon	.
只是	到	什么	使用	这	昏暗	年轻的	同伴	意思是	到	放	那	武器	.

那个皮肤黝黑的年轻人究竟打算用那件武器做什么呢?

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['klʌmzi] [mæn] - ['iːtər] , [hiː; hi] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['maɪti] [stroʊk] ,

Coming	up	underneath	the	clumsy	man	-	eater	,	he	would	,	with	one	mighty	stroke	,
未来	向上	下	这	笨拙	男人	-	食客	,	他	会	,	和	一	强大的	中风	,

[ˌɑːr aɪ 'piː][hɪm; ɪm]['oʊpən] ,

rip	him	open	,
撕裂	他	打开	,

他会从笨拙的食人怪下方钻过去，一击就将其撕成碎片。

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [deθ] .

and	cause	his	death	.
和	原因	他的	死亡	.

并导致他的死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [trɪk] , [wʌns] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd][nɑːt][hæf][soʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	simple	trick	,	once	learned	,	and	not	half	so	dangerous	as	it
它	曾是	一个	简单的	诡计	,	一次	学习	,	和	不是	一半	所以	危险的	作为	它

[siːmd] ;

seemed	;
似乎	;

这是一个简单的技巧，一旦学会，就远没有看起来那么危险；

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [maɪt] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd][dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

though	a	greenhorn	might	run	the	chance	of	making	a	bad	job	of	it	,
尽管	一个	菜鸟	可能	跑步	这	机会	的	制作	一个	坏的	工作	的	它	,

虽然新手可能会把事情搞砸，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnstər] .

and	inviting	an	attack	from	the	monster	.
和	邀请	一个	攻击	从	这	怪物	.

这岂不是在引诱怪物攻击吗?

['bælihuː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['steɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efərts] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [freʃ] [hoʊp] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən]

Ballyhoo	**was**	**not**	**staying**	**his**	**efforts**	**,**	**even**	**though**	**fresh**	**hope**	**may**	**have**	**taken**
大肆宣传	曾是	不是	入住	他的	努力	,	甚至	尽管	新鲜的	希望	可能	有	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

possession	**of**	**his**	**heart**	**,**
拥有	的	他的	心	,

即使新的希望可能已经占据了他的内心，巴利胡仍然没有停止努力。

[wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [kə'nuː] [flɪt] [pæst][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

once	**he**	**saw**	**that**	**canoe**	**flit**	**past**	**him**	**,**	**with**	**the**	**Indian**	**standing**	**erect**	**in**	**it**	**,**
一次	他	锯	那	独木舟	掠过	过去的	他	,	和	这	印度	常设	直立	在	它	,

他看到那艘独木舟从他身边飞驰而过，印第安人笔直地站在船上。

[ðæt] [naɪf] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

that	**knife**	**between**	**his**	**teeth**	**.**
那	刀	之间	他的	牙齿	.

他嘴里叼着那把刀。

['ɑːskər] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [əd'vænsɪŋ] [fɪn] .

Oscar	**kept**	**his**	**eyes**	**riveted**	**upon**	**that**	**advancing**	**fin**	**.**
奥斯卡	保留	他的	眼睛	铆接	之上	那	前进	鳍	.

奥斯卡的目光始终紧紧盯着那条不断逼近的鱼鳍。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Suddenly	**he**	**saw**	**that**	**it**	**had**	**disappeared**	**.**
突然	他	锯	那	它	有	消失	.

他突然发现它消失了。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪr] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] .

A	**dreadful**	**fear**	**assailed**	**him**	**.**
一个	可怕	害怕	遭受攻击	他	.

一股可怕的恐惧袭来。

[hæd; həd][ðə; ði]['waɪli] [ʃɑːrk] ['teɪkən] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['perəl] ,

Had	**the**	**wily**	**shark**	**taken**	**warning**	**of**	**his**	**peril**	**,**
有	这	狡猾的	鲨鱼	已采取	警告	的	他的	危险	,

如果狡猾的鲨鱼吸取了危险的警告，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['daɪvər][ðə; ði][slɪp] ?

and	**swung**	**around**	**so**	**as**	**to**	**give**	**the**	**diver**	**the**	**slip**	**?**
和	摇摆	大约	所以	作为	到	给	这	潜水员	这	滑	?

然后猛地转身，甩开了跳水运动员？

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jet] [biː; bi] [ðæt] ['bælihuː] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [tiːθ] ,

Then	**it**	**might**	**yet**	**be**	**that**	**Ballyhoo**	**would**	**suffer**	**from**	**his**	**awful**	**teeth**	**,**
然后	它	可能	然而	是	那	大肆宣传	会	遭受	从	他的	可怕	牙齿	,

那么，巴利胡或许还会因为他那糟糕的牙齿而受苦。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['sevər] [æn; ən][ɑːrm][ɔːr][ə; eɪ][leg][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [kʊd; kəd][baɪt][ə; eɪ] [wedʒ]

that	**could**	**sever**	**an**	**arm**	**or**	**a**	**leg**	**as**	**a**	**hungry**	**boy**	**could**	**bite**	**a**	**wedge**
那	可以	断绝	一个	手臂	或者	一个	腿	作为	一个	饥饿的	男生	可以	咬	一个	楔

[frʌm; frəm][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] . [-]

from	**a**	**slice**	**of**	**bread**	**and**	**butter**	**.**	**[**	**44**	**]**
从	一个	片	的	面包	和	黄油	.	[	-	]

就像饥饿的男孩咬下一小块涂了黄油的面包一样，这足以切断胳膊或腿。[44]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmɪtər] - [laɪk] [fɪn] [dɪd][nɑːt] [flæʃ] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'gen] .

But	**the**	**simitar**	**-**	**like**	**fin**	**did**	**not**	**flash**	**into**	**view**	**again**	**.**
但	这	西米塔尔	-	喜欢	鳍	做过	不是	闪光	进入	看法	再次	.

但是，那条形似西米塔鱼的鳍并没有再次出现在人们的视野中。

['bælihuː] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['efərts] , [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,

Ballyhoo	**,**	**continuing**	**his**	**frantic**	**efforts**	**,**	**was**	**now**	**close**	**to**	**the**	**boat**	**,**
大肆宣传	,	继续	他的	疯狂的	努力	,	曾是	现在	关闭	到	这	船	,

巴利胡继续疯狂地努力，现在已经接近了那艘船。

[ænd; ənd]['ɑːskər] ['hɜːrɪdli] ['klæmbəd] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

and	**Oscar**	**hurriedly**	**clambered**	**down**	**to**	**where**	**he**	**could**	**give**	**the**	**almost**
和	奥斯卡	匆匆	攀爬	向下	到	在哪里	他	可以	给	这	几乎

[ɪg'zɔːstɪd] [tʃʌm] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,

exhausted	**chum**	**a**	**helping**	**hand**	**,**
筋疲力尽的	密友	一个	帮助	手	,

奥斯卡赶紧爬下去，好帮帮这位几乎筋疲力尽的朋友。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

so	**as**	**to**	**hasten**	**his**	**leaving**	**the**	**water**	**.**
所以	作为	到	趋	他的	离开	这	水	.

以便加快他离开水面的速度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [dʒæk] [gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] .

He	**was**	**just**	**in**	**the**	**act**	**of**	**doing**	**this**	**when**	**he**	**heard**	**Jack**	**give**	**a**	**whoop**	**.**
他	曾是	只是	在	这	行为	的	正在做	这	什么时候	他	听到	杰克	给	一个	哇哦	.

他正要这么做的时候，就听到杰克大叫了一声。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɑːbd] [ʌp] [ə'gen] ,

The	**Indian**	**had**	**bobbed**	**up**	**again**	**,**
这	印度	有	波波德	向上	再次	,

印度人又浮出水面了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] [stroʊks] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [wer] [hɪz; ɪz] [ə'bændənd] [kə'nuː]

and	**was**	**swimming**	**with**	**easy**	**strokes**	**around**	**toward**	**where**	**his**	**abandoned**	**canoe**
和	曾是	游泳	和	简单的	笔画	大约	朝向	在哪里	他的	弃	独木舟

['floʊtɪd] .

floated	**.**
漂浮	.

他轻松地划着泳姿，朝着他那艘被遗弃的独木舟漂浮的地方游去。

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dʒɪlәti] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

Into	**this**	**he**	**climbed**	**with**	**considerable**	**agility**	**that**	**aroused**	**the**	**ardent**	**admiration**
进入	这	他	攀登	和	大量	敏捷	那	被唤醒	这	热心	钦佩

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] ;

of	**the**	**watchers**	**;**
的	这	观察者	;

他以相当敏捷的身手攀爬上去，引起了围观者的热烈赞赏；

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] ['kærɪb] [ɑːr; ər] ['regjələr] ['wɔːtər] - [dʌks] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

but	**then**	**these**	**Caribs**	**are**	**regular**	**water**	**-**	**ducks**	**at**	**all**	**times**	**,**
但	然后	这些	加勒比人	是	常规的	水	-	鸭子	在	全部	时代	,

但这些加勒比人本来就是一群不怕水的家伙。

[ænd; ənd][kæn; kən][duː][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] “ [stʌnts] ” [ɪn] ['daɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [kɔɪnz] [tɔːst] ['oʊvərbɔːrd]

and	**can**	**do**	**the**	**most**	**wonderful**	**“**	**stunts**	**”**	**in**	**diving**	**for**	**coins**	**tossed**	**overboard**
和	能	做	这	最多	精彩的	“	特技	”	在	潜水	为了	硬币	抛掷	落水

[baɪ] ['kjʊriəs] ['tʊrɪsts] ,

by	**curious**	**tourists**	**,**
经过	好奇的	游客	,

它们还能表演最精彩的“特技”，比如潜入水中捡拾好奇的游客扔到海里的硬币。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'kʌvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪlvər] [bɪt] [hæz; həz] [sʌŋk] [ten] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

which	they	usually	recover	before	the	silver	bit	has	sunk	ten	feet	below	the
哪个	他们	通常	恢复	前	这	银	少量	有	沉没	十	脚	以下	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

他们通常会在银块沉入水面以下十英尺之前将其回收。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtɪv] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ,

The	other	native	had	also	pushed	forward	,
这	其他	本国的	有	还	推动	向前	,

另一名土著人也向前迈了一步。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊts] ['tʌgɪŋ]

and	both	were	seen	to	be	leaning	over	the	sides	of	their	boats	tugging
和	两个都	是	已见	到	是	倾斜	超过	这	侧面	的	他们的	船	拉扯

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

at	something	.
在	某物	.

两人都俯身在船舷边，似乎在拉扯什么东西。

“ [ðeɪv] [gɑːt][roʊp] - ['ɛndz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , ['ɑːskər] , ” [əd'vaɪzd][dʒæk] , [stɪl] ['tɜːrnɪŋ] [ðæt] [kræŋk]

“	They've	got	rope	-	ends	in	their	hands	,	Oscar	,	”	advised	Jack	,	still	turning	that	crank
“	他们有	得到	绳索	-	结束	在	他们的	双手	,	奥斯卡	,	”	建议	杰克	,	仍然	转弯	那	曲柄

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəsli] ,

of	his	industriously	,
的	他的	勤奋地	,

“他们手里拿着绳子的末端，奥斯卡，”杰克一边说着，一边仍然勤奋地转动着他的曲柄。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

for	he	wished	to	get	it	all	in	the	picture	.
为了	他	希望	到	得到	它	全部	在	这	图片	.

因为他想把所有东西都拍进去。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [siː] [bəuθ] [ʃɑːrks] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði]['indiəns] [kʌm] ['pædlɪŋ] [bæk] .

“	I	guess	we'll	see	both	sharks	again	,	for	here	the	Indians	come	paddling	back	.
“	我	猜测	出色地	看	两个都	鲨鱼	再次	,	为了	这里	这	印度人	来	划桨	后退	.

“我想我们还会再见到这两条鲨鱼，因为印度人正在划水回来。”

” [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [dʒʌst][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [sed] .

”	It	proved	just	as	Jack	had	said	.
”	它	已证实	只是	作为	杰克	有	说	.

“事实证明，杰克说得没错。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] ['mɒnstəz] ,

Each	of	the	Indians	had	secured	one	of	the	marine	monsters	,
每个	的	这	印度人	有	安全	一	的	这	海洋	怪物	,

每个印第安人都捕获了一只海怪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

and	they	were	terrible	looking	creatures	to	be	sure	,	with	a	length	of
和	他们	是	糟糕的	寻找	生物	到	是	当然	,	和	一个	长度	的

['ɔːlmoʊst] [ˌθɜːr'tiːn] [fiːt] ,

almost	thirteen	feet	,
几乎	十三	脚	,

它们的确是外形可怕的生物，身长将近十三英尺。

[ænd; ənd] ['spɔ:rtɪŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ti:θ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃɪvər] [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

and	sporting	rows	of	teeth	that	made	the	boys	shiver	just	to	look	at
和	体育	行	的	牙齿	那	制成	这	男孩们	颤抖	只是	到	看	在

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	45	]
他们	.	[	-	]

长着一排排牙齿，男孩们光是看着就不寒而栗。[45]

['bælihu:] [wʌz; wəz] [waɪt] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][dʒæk] [hɪm'self] ,

Ballyhoo	was	white	,	but	no	more	so	than	Jack	himself	,
大肆宣传	曾是	白色的	,	但	不	更多的	所以	比	杰克	他自己	,

巴利胡是白人，但并不比杰克本人更白。

[hu:] [sæŋk] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔ:n] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

who	sank	back	from	his	camera	with	a	drawn	look	on	his	face	.
WHO	沉没	后退	从	他的	相机	和	一个	绘制	看	在	他的	脸	.

他神色沮丧地从相机前退开。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn'tensli] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti] ,

He	had	suffered	intensely	while	trying	to	do	his	duty	,
他	有	遭受	强烈地	尽管	尝试	到	做	他的	责任	,

他在履行职责的过程中遭受了巨大的痛苦。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fi:l] [æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [dred] [grɪp][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

and	at	the	same	time	feel	an	agony	of	dread	grip	his	heart	.
和	在	这	相同的	时间	感觉	一个	痛苦	的	恐惧	紧握	他的	心	.

与此同时，他感到一阵强烈的恐惧攫住了他的心。

['kæptɪn] [ʃʊk] [prə'si:did] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['sevrəl] ['kru:əl] - ['lʊkɪŋ] [ti:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Captain	Shooks	proceeded	to	extract	several	cruel	-	looking	teeth	from	the
队长	摇晃	继续	到	提炼	一些	残忍的	-	寻找	牙齿	从	这

[dʒɔ:z] .

jaws	.
下颚	.

舒克斯船长随后从颌骨中拔出了几颗看起来很可怕的牙齿。

“ [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] [ju:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [seɪm] , ” [hi:; hi][toʊld] ['bælihu:] [dʒəʊnz] ,

“	Like	as	not	you'll	want	to	keep	the	same	,	”	he	told	Ballyhoo	Jones	,
“	喜欢	作为	不是	你会	想	到	保持	这	相同的	,	”	他	讲述	大肆宣传	琼斯	,

“你很可能想保持现状，”他告诉巴利胡·琼斯。

“ ['soʊz] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [baɪ] . ”

“	so's	to	remember	the	little	incident	by	.	”
“	所以也是	到	记住	这	小的	事件	经过	.	”

“这样就能记住这件小事了。”

“ [hʌ] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] ['wɪndɪd] [bɔɪ] , “ [smɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌem 'i:]['evər] [fə'getiŋ] [ðɪs] [rɔ:] [di:l]

“	Huh	!	”	grunted	the	winded	boy	,	“	small	chance	of	me	ever	forgetting	this	raw	deal
“	嗯	!	”	哼哼	这	喘息	男生	,	“	小的	机会	的	我	曾经	遗忘	这	生的	交易

, [aɪ] [ges] .

,	I	guess	.
,	我	猜测	.

“哼！”气喘吁吁的男孩咕哝道，“看来我永远也忘不了这件不公平的事了。”

[aɪl] [dri:m] [aɪm] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [ðoʊz] ['hʌŋgri] ['mɒnstəz] ['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] .

I'll	dream	I'm	being	chased	by	those	hungry	monsters	ever	so	many	times	.
患病的	梦	我是	存在	追逐	经过	那些	饥饿的	怪物	曾经	所以	许多	时代	.

我会无数次梦见自己被那些饥饿的怪物追赶。

[bʌt; bət] [eint] [ðeɪ] [weɪlz] , [ðoʊ] ?

But	ain't	they	whales	,	though	?
但	不是	他们	鲸鱼	,	尽管	?

但它们不就是鲸鱼吗?

[ænd; ənd] [straɪks] [ˌem ˈiː][aɪ] [keɪm] [nɪr] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt] [ˈdʒoʊnə][pɑːrt][fɔːr; fər] [wʌns] .

And	strikes	me	I	came	near	playing	that	Jonah	part	for	once	.
和	罢工	我	我	来了	靠近	玩耍	那	约拿	部分	为了	一次	.

我突然意识到，我差点就扮演了约拿那个角色。

[pliːz] [drɑːp][ðem; ðəm] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [floʊt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌzədz] [tuː; tə]

Please	drop	them	back	again	,	and	let	'	em	float	away	for	the	buzzards	to
请	降低	他们	后退	再次	,	和	让	-	呃	漂浮	离开	为了	这	秃鹰	到

[fiːd] [ɑːn] .

feed	on	.
喂养	在	.

请把它们放回去，让它们随波逐流，供秃鹰捕食。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

”	This	was	done	,
”	这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːskər] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃɑːrk] [ˈkɪlər] [wʌz; wəz] [əˈbʌndəntli]

and	then	Oscar	saw	to	it	that	the	Indian	shark	killer	was	abundantly
和	然后	奥斯卡	锯	到	它	那	这	印度	鲨鱼	杀手	曾是	大量

[riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] ,

rewarded	for	his	labor	,
奖励	为了	他的	劳动	,

然后奥斯卡确保那位印度鲨鱼杀手因其辛勤劳动而获得了丰厚的报酬。

[sɪns] [hɪz; ɪz][prɑːmpt] [daɪv] [hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

since	his	prompt	dive	had	undoubtedly	saved	the	life	of	the	boy	in	the	water	.
自从	他的	迅速的	潜水	有	无疑	已保存	这	生活	的	这	男生	在	这	水	.

因为他迅速跳入水中，无疑救了落水男孩的命。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈbælihuː] [dʒəʊnz] [wʊd] [biː; bi] [ˈmaɪti] [ˈkerf(ə)l] , [soʊ][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

After	that	Ballyhoo	Jones	would	be	mighty	careful	,	so	he	admitted	,
后	那	大肆宣传	琼斯	会	是	强大的	小心	,	所以	他	承认	,

此后，巴利胡·琼斯会非常谨慎，他承认道。

[wen] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæθ] , [fɔːr; fər] “ [wʌns] [bɪt] ,

when	and	where	he	took	his	bath	,	for	“	once	bit	,
什么时候	和	在哪里	他	采取	他的	洗澡	,	为了	”	一次	少量	,

他何时何地洗澡，就“有一次”而言，

[twaɪs] [ʃaɪ] ” [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈmɑːtoʊ] . [-]

twice	shy	”	was	going	to	be	his	motto	.	[	46	]
两次	害羞的	”	曾是	去	到	是	他的	座右铭	.	[	-	]

“两难”将成为他的座右铭。[46]

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðə; ði] [slɪp]

GIVING	THE	ENEMY	THE	SLIP
给予	这	敌人	这	滑

甩开敌人

“ [pliːz] [dəunt][skoʊld] , [ˈɑːskər] , ” [ˈbælihuː] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [suːn] [ˈæftərwərdz] .

“	Please	don't	scold	,	Oscar	,	”	Ballyhoo	was	saying	soon	afterwards	.
”	请	不	骂	,	奥斯卡	,	”	大肆宣传	曾是	说	很快	然后	.

“奥斯卡，请不要责骂你，”巴利胡随后说道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [fuːl] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [bɪg] ['tʃænsɪz] .

“	I	understand	I	was	a	silly	fool	to	take	such	big	chances	.
”	我	理解	我	曾是	一个	愚蠢的	傻子	到	拿	这样的	大的	机会	.

“我知道我当时真是个傻瓜，才会冒这么大的风险。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [nɪr]

The	captain	knew	what	he	was	talking	about	when	he	told	me	to	stay	near
这	队长	知道	什么	他	曾是	说	关于	什么时候	他	讲述	我	到	停留	靠近

[ðə; ði] [boʊt] . ”

the	boat	.	”
这	船	.	”

船长让我待在船边，他的话很有道理。

“ [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [naʊ] , ” [dʒæk] [ri'mɑːkt] ,

“	We	all	know	now	,	”	Jack	remarked	,
”	我们	全部	知道	现在	,	”	杰克	评论	,

“我们现在都知道了，”杰克说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [jɑːnz] [toʊld][juː; jʊ][baɪ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['æbnə] ['krɔli] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɑːn]

“	that	the	thrilling	yarns	told	you	by	your	Uncle	Abner	Crawley	were	founded	on
”	那	这	惊险	纱线	讲述	你	经过	你的	叔叔	阿布纳	克劳利	是	创立	在

[truːθ] .

truth	.
真相	.

“你叔叔阿布纳·克劳利给你讲的那些惊险刺激的故事都是有事实依据的。”

['hiːd] [siːn] [ðoʊz] [iːst] ['ɪndiən] [pɜːrl] - ['daɪvərz] [stɪk] [ʃɑːrks] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ; [jes] ,

He'd	seen	those	East	Indian	pearl	-	divers	stick	sharks	many	a	time	;	yes	,
他会	已见	那些	东方	印度	珍珠	-	潜水员	戳	鲨鱼	许多	一个	时间	;	是的	,

他见过很多次东印度群岛的采珠人用棍子捕杀鲨鱼；是的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [sed] ['hiːd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [hɪm'self] [waɪl] [aʊt] [ə'raʊnd]

and	he	even	said	he'd	learned	to	do	the	same	himself	while	out	around
和	他	甚至	说	他会	学习	到	做	这	相同的	他自己	尽管	出去	大约

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] . ”

Ceylon	.	”
锡兰	.	”

他还说，他在锡兰（今斯里兰卡）四处游历时也学会了这样做。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] , ” ['ɑːskər] [ri'mɑːkt] ,

“	I	think	we'll	be	moving	along	pretty	soon	,	”	Oscar	remarked	,
”	我	思考	出色地	是	移动	沿着	漂亮的	很快	,	”	奥斯卡	评论	,

“我想我们很快就会继续前进，”奥斯卡说道。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pentənt] - [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

not	wishing	to	add	to	the	repentant	Ballyhoo's	confusion	,
不是	祝	到	添加	到	这	悔改的	-	困惑	,

不想加重悔改的巴利胡的困惑，

“ [fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [tel] ['kæptɪn] [ʃʊk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɪŋz] ['ʃɪpʃeɪp] [wʌns]

“	for	I	heard	the	engineer	tell	Captain	Shooks	that	he	had	things	shipshape	once
”	为了	我	听到	这	工程师	告诉	队长	摇晃	那	他	有	事物	井然有序	一次

[mɔːr] . ”

more	.	”
更多的	.	”

“因为我听到工程师告诉舒克斯船长，他已经把船上的一切都重新整妥了。”

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['eni] [oʊld] [taɪm] ,

“	Then	we	can	expect	to	be	at	our	first	destination	any	old	time	,
”	然后	我们	能	预计	到	是	在	我们的	第一的	目的地	任何	老的	时间	,

“那么我们就可以期待随时到达我们的第一个目的地了。”

" [dʒæk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgər] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
" Jack went on to say , with an eager gleam in his eye ;
" 杰克 去 在 到 说 , 和 一个 渴望的 闪耀 在 他的 眼睛 ;

杰克继续说道，眼中闪烁着渴望的光芒；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [saɪts]
for he was yearning to see some of the wonderful submarine sights
为了 他 曾是 渴望 到 看 一些 的 这 精彩的 潜艇 景点
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][oʊld] [diːp] [siː] ['mæstər] - ['daɪvər]
that had been so vividly described to them by the old deep sea master - diver
那 有 到过 所以 生动地 描述 到 他们 经过 这 老的 深的 海 掌握 - 潜水员
. [-]
. [47]
. [-]

因为他渴望亲眼目睹那位老深海潜水长生动地向他们描述的奇妙的海底景象。[47]

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [ə'gen] ,
Within ten minutes they discovered that the engines had started working again ,
之内 十 分钟 他们 发现 那 这 发动机 有 开始 在职的 再次 ,

不到十分钟，他们就发现引擎又开始运转了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər][ðer; ðər] [prə'pelər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɜːrn] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði]
and a little while later their propeller began to churn the water at the
和 一个 小的 尽管 之后 他们的 螺旋桨 开始 到 搅动 这 水 在 这
[stɜːrn] .
stern .
船尾 .

过了一会儿，船尾的螺旋桨开始搅动水面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
It was now late in the afternoon .
它 曾是 现在 晚的 在 这 下午 .

现在已经是下午晚些时候了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs]
They had really spent several hours behind the island instead of the short space
他们 有 真的 花费 一些 小时 在后面 这 岛 反而 的 这 短的 空间
[ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] ;
of time at first intended ;
的 时间 在 第一的 故意的 ;

他们实际上在岛上待了好几个小时，而不是最初计划的短暂时间；

[bʌt; bət] [ðen] [noʊ][wʌn] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] ,
but then no one felt that it mattered to any great extent ,
但 然后 不 一 毛毡 那 它 重要 到 任何 伟大的 程度 ,

但当时没有人觉得这件事有多重要。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɜːri] .
since they were in no particular hurry .
自从 他们 是 在 不 特别的 匆忙 .

因为他们并不着急。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] [glæs] , [pliːz] , ['ɑːskər] ?
" Let me have that glass , please , Oscar ?
" 让 我 有 那 玻璃 , 请 , 奥斯卡 ?

“奥斯卡，请把那只杯子给我好吗？”

" ['bælihuː] [æskt] .
" Ballyhoo asked .
" 大肆宣传 问 .

“Ballyhoo问道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [loʊ] [daʊn] ,
“ There's a vessel off to the southwest , low down ,
” 有 一个 血管 离开 到 这 西南 , 低的 向下 ,

“西南方向有一艘船，位置很低，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['sni:kɪŋ] ['noʊʃ(ə)n][ʃi:; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][laɪk] [ðæt] [seɪm] ['dɑ:ntləs]
and I've got a sneaking notion she looks a whole lot like that same Dauntless
和 我已经 得到 一个 鬼鬼祟祟 概念 她 看起来 一个 所有的 很多 喜欢 那 相同的 无畏
[wi:; wi] [geɪv] [ðə; ði][slɪp][tu:; tə] .
we gave the slip to .
我们 给予 这 滑 到 .

我总觉得她长得特别像我们之前甩掉的那个无畏派成员。

” [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'raʊzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
” This , of course , aroused considerable interest on the part of the other boys .
” 这 , 的 课程 , 被唤醒 大量 兴趣 在 这 部分 的 这 其他 男孩们 .

“这当然引起了其他男孩的极大兴趣。”

['ɑ:skər] [ə'bi:diəntli] ['hændɪd][ðə; ði] [mə'ri:n] ['glæsɪz] ['oʊvər] ,
Oscar obediently handed the marine glasses over ,
奥斯卡 顺从地 递交 这 海洋 眼镜 超过 ,

奥斯卡乖乖地把航海眼镜递了过去。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌpər] [dek] ,
for they had been lying close beside him on the little upper deck ,
为了 他们 有 到过 说谎 关闭 旁 他 在 这 小的 上 甲板 ,

因为他们一直躺在他身旁的小上层甲板上，

[wɪtʃ] ['bælihu:] [pə'sistid] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] “ ['hɜ:rəkeɪn] [dek] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərsi:]
which Ballyhoo persisted in describing as the “ hurricane deck ” of the undersea
哪个 大肆宣传 持续 在 描述 作为 这 “ 飓风 甲板 ” 的 这 海底
[boʊt] .
boat .
船 .

巴利胡一直将其描述为海底艇的“飓风甲板”。

[dʒæk] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , ['si:st] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn]
Jack , on his part , ceased handling his camera , and also turned his eyes in
杰克 , 在 他的 部分 , 停止 处理 他的 相机 , 和 还 转向 他的 眼睛 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
the direction indicated .
这 方向 表明的 .

杰克则停止摆弄他的相机，并将目光转向了指示的方向。

['hɑ:rdli] [hæd; həd] ['bælihu:] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi]
Hardly had Ballyhoo located the object he had been watching than he
几乎 有 大肆宣传 位于 这 目的 他 有 到过 观看 比 他
[geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] .
gave a satisfied grunt .
给予 一个 使满意 咕哝 .

巴利胡刚找到他一直在观察的物体，就满意地哼了一声。

“ [ðæt] [mi:nz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ri'mɑ:kt] ['ɑ:skər] .
“ That means you were right , I take it ? ” remarked Oscar .
“ 那 方法 你 是 正确的 , 我 拿 它 ? ” 评论 奥斯卡 .

“这么说，你是对的，是吗？”奥斯卡说道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] ['ænsər] .
“ Just what it does , ” came the ready answer .
“ 只是 什么 它 做 , ” 来了 这 准备好 回答 .

“它就是能做到这个的，”对方脱口而出。

“ [ʃiːz] [biːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi] [ɔːt]

“	She's	beat	us	down	here	,	and	seems	to	know	just	about	where	we	ought
”	她是	打	我们	向下	这里	,	和	似乎	到	知道	只是	关于	在哪里	我们	应该

[tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ,

to	turn	up	,
到	转动	向上	,

“她已经把我们赶到这里了，而且似乎很清楚我们应该在哪里出现。”

[hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] ！ ”

hang	the	luck	!	”
悬挂	这	运气	！	”

别指望运气了！

“ [oʊ] ！ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jet] , ” ['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Oh	!	nothing	much	to	worry	about	yet	,	”	Oscar	told	him	.
”	哦	！	没有什么	很多	到	担心	关于	然而	,	”	奥斯卡	讲述	他	.

“哦！暂时没什么好担心的，”奥斯卡告诉他。

“ [wen'evər] [wiː; wi] [fiːl] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [-]

“	Whenever	we	feel	like	giving	her	the	[	48	]
”	每当	我们	感觉	喜欢	给予	她	这	[	-	]

“每当我们想给她[48]

[wʌns] ['oʊvər] , [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][krɑːft] [daʊn] ,

once	over	,	all	we	have	to	do	is	to	turn	the	nose	of	our	craft	down	,
一次	超过	,	全部	我们	有	到	做	是	到	转动	这	鼻子	的	我们的	工艺	向下	,

简单来说，我们只需要把船头向下倾斜就行了。

[kɪk] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

kick	our	heels	in	the	air	,	and	disappear	,
踢	我们的	高跟鞋	在	这	空气	,	和	消失	,

我们腾空踢起脚后跟，消失不见。

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] ['eni] [oʊld][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

to	come	up	fifty	miles	away	in	any	old	direction	.	”
到	来	向上	五十	英里	离开	在	任何	老的	方向	.	”

“随便哪个方向，五十英里外都能找到。”

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ['ɑːskər] ,

“	Guess	you're	right	there	,	Oscar	,
”	猜测	你是	正确的	那里	,	奥斯卡	,

“看来你说得对，奥斯卡。”

” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['glæsɪz] [gluːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

”	admitted	the	boy	who	still	held	the	glasses	glued	to	his	eyes	,
”	承认	这	男生	WHO	仍然	握住	这	眼镜	胶合	到	他的	眼睛	,

“那个男孩承认道，他仍然把眼镜紧紧地贴在眼睛上。”

[æz; əz] [ðoʊ] ['ferli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'brʌpt] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [blæk] [krɑːft]

as	though	fairly	fascinated	by	the	abrupt	reappearance	of	the	mysterious	black	craft
作为	尽管	相当	着迷	经过	这	突然	再次出现	的	这	神秘	黑色的	工艺

, [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] ,

,	which	,	as	they	knew	,
,	哪个	,	作为	他们	知道	,

仿佛对神秘黑色飞行器的突然重现感到非常着迷，他们知道，

[mʌst; məst][biː; bi] [mænd] [baɪ][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['pɑːrti] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ðæt] ['rekləs] [ˌbʌkə'nɪr]

must	be	manned	by	the	rival	party	under	the	lead	of	that	reckless	buccaneer
必须	是	有人值守	经过	这	竞争对手	派对	在下面	这	带领	的	那	鲁莽	海盗

[ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

of	fortune	,
的	财富	,

必须由敌对政党在那个鲁莽的冒险家的领导下运作。

['kæptɪn] ['bædʒər] .
Captain **Badger** **.**
队长 獾 .

獾队长。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['rekɪŋ] [krɑːft] , " [læft] [dʒæk] ;
" That's the beauty of these submarine wrecking craft , " laughed Jack ;
" 那就是 这 美丽 的 这些 潜艇 破坏 工艺 , " 笑了 杰克 ;

"这就是这些潜艇残骸打捞船的妙处,"杰克笑着说;

" [ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [fer] ['weðər] , [daɪv] [bɪ'loʊ] [ɪn] [faʊl] ,
" they can swim on the surface in fair weather , dive below in foul ,
" 他们 能 游泳 在 这 表面 在 公平的 天气 , 潜水 以下 在 犯规 ,

"天气晴朗时，它们可以在水面上游动；天气恶劣时，它们可以潜入水下。"

[rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,
remain hidden about as long as they please ,
保持 隐 关于 作为 长的 作为 他们 请 ,

他们想躲藏多久就躲藏多久。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [eɪt] [ɔːr] [ten] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['eni] [oʊld]
and all the while be making their little eight or ten knots an hour in any old
和 全部 这 尽管 是 制作 他们的 小的 八 或者 十 绳结 一个 小时 在 任何 老的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

与此同时，他们还会以每小时八节或十节的速度朝任何方向航行。

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [hɑːrd] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [fliː] — [naʊ] [juːv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ,
Yes , they are as hard to locate as a jumping flea — now you've got him ,
是的 , 他们 是 作为 难的 到 定位 作为 一个 跳 跳蚤 — 现在 你已经 得到 他 ,

是的，它们就像跳蚤一样难找——现在你终于找到它了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [lʊk] [hiː; hi] ['iznt] [ðer; ðər] .
but when you go to look he isn't there .
但 什么时候 你 去 到 看 他 不是 那里 .

但当你去找他的时候，他却不在那里。

" ['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [ɑːn] [dek] ,
" Captain Shooks had been summoned on deck ,
" 队长 摇晃 有 到过 被召唤 在 甲板 ,

"舒克斯船长被召到甲板上来，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [pər'sɪstənt] ['raɪv(ə)l] [ðæt] [kən'tɪnjuːd]
and agreed with the boys the boat was their persistent rival that continued
和 同意 和 这 男孩们 这 船 曾是 他们的 执着的 竞争对手 那 持续
[tuː; tə] ['ʃædoʊ] [ðem; ðəm] .
to shadow them .
到 阴影 他们 .

他们同意男孩们的说法，那艘船是他们始终纠缠不休的对手。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [plæn] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [ə'kɔːrdɪŋli] .
As evening was coming on he laid his plan of campaign accordingly .
作为 晚上 曾是 未来 在 他 铺设 他的 计划 的 活动 因此 .

夜幕降临之际，他相应地制定了作战计划。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɔːrs] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd]
They started off on a course at right angles with the one they had intended
他们 开始 离开 在 一个 课程 在 正确的 角度 和 这 一 他们 有 故意的
[tuː; tə] [teɪk] .
to take .
到 拿 .

他们一开始就走上了一条与原计划截然相反的道路。

[ðɪs] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] , ['daʊtləs] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðer; ðər]
This would , of course , deceive the enemy , doubtless keeping a watch over their
这 会 , 的 课程 , 欺骗 这 敌人 , 毫无疑问 保持 一个 手表 超过 他们的
['muːvmənts] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
movements all the while .
移动 全部 这 尽管 .

这当然会迷惑敌人，他们无疑会一直监视着他们的动向。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [gʊd] [ænd; ənd][dɑːrk] , " [ɪk'spleɪnd] ['ɑːskər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , " [waɪ] ,
" When it gets good and dark , " explained Oscar to his comrades , " why ,
" 什么时候 它 获得 好的 和 黑暗的 , " 解释 奥斯卡 到 他的 同志们 , " 为什么 ,

"当夜幕降临，"奥斯卡向他的同伴们解释道，"为什么，

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][dɪp] ['ʌndər] , [tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ə'gen] .
we mean to dip under , turn around , and head into the southwest again .
我们 意思是 到 蘸 在下面 , 转动 大约 , 和 头 进入 这 西南 再次 .

我们打算先向下钻，然后掉头，再往西南方向走。

[wʌns] [wiː; wi] [get] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [-]
Once we get twenty miles away from this point , [49]
一次 我们 得到 二十 英里 离开 从 这 观点 , [-]

一旦我们离开这个点二十英里，[49]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] ,
and it will be safe for us to come to the surface again ,
和 它 将要 是 安全的 为了 我们 到 来 到 这 表面 再次 ,

我们再次回到地面是安全的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [laɪts] [wəʊnt] [ʃoʊ] .
because our lights won't show .
因为 我们的 灯 惯于 展示 .

因为我们的灯不会亮。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [heɪz] , [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] ['evri] - [wɪtʃ] - [wei] ,
By that time they'll be in a haze , and dodging every - which - way ,
经过 那 时间 他们会 是 在 一个 阴霾 , 和 躲避 每一个 - 哪个 - 方式 ,

到那时，他们会神志不清，四处躲闪。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spek] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
looking for a speck on the water .
寻找 为了 一个 斑点 在 这 水 .

在水面上寻找一个黑点。

" [soʊ][ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['trɑːpɪks] ,
" So the sun set , and , as always happens down toward the tropics ,
" 所以 这 太阳 放 , 和 , 作为 总是 发生 向下 朝向 这 热带 ,

于是太阳落山了，就像往常在热带地区发生的那样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ɪ'vent] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
there was a very short intermission between that event and the coming of
['dɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

从那件事发生到夜幕降临之间，中间只有很短的时间间隔。

['twaɪlaɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [zoʊnz] .
Twilight belongs to the Northern zones .
暮 属于 到 这 北方 区域 .

暮光属于北方地区。

[wen] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] ['sʌpər] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] [dʌsk] .

When	the	call	to	supper	came	it	was	already	growing	dusk	.
什么时候	这	称呼	到	晚餐	来了	它	曾是	已经	生长	黄昏	.

晚餐的召唤响起时，天色已渐渐暗了下来。

“ [wiːl] [nɑːt] [biː; bi] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] ['rekən] , ” [ə'suːmd] ['bælihuː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

“	We'll	not	be	up	again	to	-	night	,	I	reckon	,	”	assumed	Ballyhoo	,	with	a	sigh	,
”	出色地	不是	是	向上	再次	到	-	夜晚	,	我	估计	,	”	假定	大肆宣传	,	和	一个	叹	,

“我想我们今晚不会再熬夜了，”巴利胡叹了口气，推测道。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ˌɪn'saɪd]

for	to	tell	the	truth	he	did	not	particularly	relish	being	made	a	prisoner	inside
为了	到	告诉	这	真相	他	做过	不是	特别	尽情享用	存在	制成	一个	囚犯	里面

[ðæt] [streɪndʒ] [boʊt] ,

that	strange	boat	,
那	奇怪的	船	,

说实话，他并不特别喜欢被囚禁在那艘陌生的船上。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr'metɪkli] [siːld] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , “ [dʒʌst] [æz; əz]

and	kept	hermetically	sealed	far	below	the	surface	of	the	ocean	,	“	just	as
和	保留	密封地	密封	远的	以下	这	表面	的	这	海洋	,	“	只是	作为

[mʌtʃ] [ʃʌt] - [ɪn] ,

much	shut	-	in	,
很多	关闭	-	在	,

并被完全密封在海洋表面以下很深的地方，“就像与世隔绝一样”，

” [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [sed] , “ [æz; əz] [sɑː'diːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæn; kən] ,

”	he	often	said	,	“	as	sardines	in	a	can	,
”	他	经常	说	,	“	作为	沙丁鱼	在	一个	能	,

他常说，“就像罐头里的沙丁鱼一样”，

[ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['mʌmiːz] [wiːv] [siːn] [ɪn] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept]

or	one	of	those	old	mummies	we've	seen	in	museums	when	they	were	kept
或者	一	的	那些	老的	木乃伊	我们已经	已见	在	博物馆	什么时候	他们	是	保留

[taɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [sɑː'kɔfə^ai, -dʒai, -^iː] .

tight	in	their	sarcophagi	.
紧的	在	他们的	石棺	.

或者像我们在博物馆里看到的那些被严严实实地保存在石棺里的古老木乃伊。

” [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] .

”	It	turned	out	just	as	he	prophesied	.
”	它	转向	出去	只是	作为	他	预言	.

“结果正如他预言的那样。”

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] ['veriəs] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]

Even	while	they	were	eating	they	knew	from	various	signs	that	the	boat	was
甚至	尽管	他们	是	吃	他们	知道	从	各种各样的	标志	那	这	船	曾是

['sɪŋkɪŋ] .

sinking	.
下沉	.

即使在吃饭的时候，他们也从各种迹象中知道船正在下沉。

[ðə; ði] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tæŋks] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːrd] ;

The	intake	of	water	filling	the	tanks	could	be	plainly	heard	;
这	摄入量	的	水	填充	这	坦克	可以	是	显然	听到	;

可以清晰地听到水箱注水的声音；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd] ['siːst] ['wɜːrkɪŋ] .

and	then	besides	the	engines	had	ceased	working	.
和	然后	除了	这	发动机	有	停止	在职的	.

而且，引擎也停止运转了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tuː; tə][daɪv] [wen] [ɪn]

While	it	was	always	possible	for	the	submarine	to	dive	when	in
尽管	它	曾是	总是	可能的	为了	这	潜艇	到	潜水	什么时候	在

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

虽然潜艇在航行过程中始终有可能下潜，

[stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['skɪpər] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][dɪp] [waɪl] ['steɪʃəneri] .

still	as	a	rule	the	skipper	preferred	to	take	his	dip	while	stationary	.
仍然	作为	一个	规则	这	船长	首选	到	拿	他的	蘸	尽管	静止的	.

不过，船长通常还是喜欢在船静止不动的时候下水游泳。

[wʌns] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪr] ['eni] [kɔːrs] [ðeɪ] [pliːzd] ,

Once	below	and	they	were	able	to	steer	any	course	they	pleased	,
一次	以下	和	他们	是	有能力的	到	转向	任何	课程	他们	高兴	,

一旦到达下方，他们就能随心所欲地控制航向。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəs] ,

by	the	aid	of	their	compass	,
经过	这	援助	的	他们的	罗盘	,

借助指南针，

[wɪtʃ] [wɜːrkt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðen] [æz; əz] [wen] [ðə; ði][boʊt] [roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . [-]

which	worked	just	as	well	then	as	when	the	boat	rode	on	the	surface	.	[	50	]
哪个	工作	只是	作为	出色地	然后	作为	什么时候	这	船	骑	在	这	表面	.	[	-	]

当时的效果和船在水面上航行时一样好。[50]

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

By	now	the	boys	were	beginning	to	grow	a	little	accustomed	to	some	of
经过	现在	这	男孩们	是	开始	到	生长	一个	小的	习惯	到	一些	的

[ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] ['mɑːrvələs] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .

the	experiences	that	had	seemed	so	marvelous	to	them	at	first	.
这	经历	那	有	似乎	所以	奇妙	到	他们	在	第一的	.

到现在，男孩们已经开始对一些起初让他们觉得无比奇妙的经历感到有些习以为常了。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [sə'luːn] ,

Taking	it	all	in	all	it	was	very	comfortable	there	in	that	snug	little	saloon	,
采取	它	全部	在	全部	它	曾是	非常	舒服的	那里	在	那	舒适	小的	酒吧	,

总的来说，在那间舒适的小酒吧里感觉非常舒服。

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [eɪt] [ðer; ðər] [miːlz] .

where	the	captain	and	the	three	boys	ate	their	meals	.
在哪里	这	队长	和	这	三	男孩们	吃	他们的	餐	.

船长和三个男孩在那里吃饭。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dʌkɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['nɔkiŋ] [ðer; ðər]

Considerable	ducking	had	to	be	indulged	in	so	as	to	avoid	knocking	their
大量	躲避	有	到	是	沉溺其中	在	所以	作为	到	避免	敲门	他们的

['hedz] ,

heads	,
头部	,

为了避免撞到头，他们不得不频繁地低头躲避。

[wɪtʃ] ['bælihuː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfərt] .

which	Ballyhoo	seemed	to	be	particularly	addicted	to	,	much	to	his	discomfort	.
哪个	大肆宣传	似乎	到	是	特别	上瘾	到	,	很多	到	他的	不适	.

巴利胡似乎对此特别上瘾，这让他很不自在。

“ [waɪ] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv] [nɑːbz] [ə'raʊnd] [maɪ]['koʊˌkoʊ] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [θruː]
“ Why , I'll have a whole row of knobs around my coco before we're through
“ 为什么，患病的 有 一个 所有的 排 的 旋钮 大约 我的 椰子 前 是 通过
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [trɪp] ,
with this trip ,
和 这 旅行 ,

“哎呀，这次旅行结束之前，我的椰子周围就会有一整排旋钮了。”

” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [ə'rɪzn] [tuː] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ,
” he complained after he had again arisen too suddenly , and , consequently ,
” 他 抱怨 后 他 有 再次 出现 也 突然 , 和 , 最后 ,

“他抱怨说，因为他又一次起身太突然了，结果……”

['bæŋd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [loʊ] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] .
banged the top of his head against the low ceiling of the saloon .
砰的一声 这 顶部 的 他的 头 反对 这 低的 天花板 的 这 酒吧 .

他的头顶撞到了酒吧低矮的天花板。

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɔːl'redi] [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['pʊlɪŋ] [jʊr; jər]
“ I notice that already you're beginning to have a lot of trouble pulling your
“ 我 注意 那 已经 你是 开始 到 有 一个 很多 的 麻烦 拉 你的
[kæp][ɑːn] ,
cap on ,
帽 在 ,

“我注意到你现在戴帽子已经很困难了。”

” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] ;
” Jack told him ;
” 杰克 讲述 他 ;

杰克告诉他；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [juːl] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][dʒʌmp] [ʌp] [soʊ] ['heɪstɪli] .
“ and if you take my advice you'll think twice before you jump up so hastily .
“ 和 如果 你 拿 我的 建议 你会 思考 两次 前 你 跳 向上 所以 草草 .

“如果你听我的劝告，你就会三思而后行，不再那么草率地跳起来。”

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [toʊn] [juː; jʊ] [daʊn] , ['bælihuː] .
It's going to be a good thing to tone you down , Ballyhoo .
它是 去 到 是 一个 好的 事物 到 语气 你 向下 , 大肆宣传 .

巴利胡，你最好收敛一点。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sweld] [hed] .
Beware of getting a swelled head .
提防 的 获得 一个 肿胀 头 .

切勿骄傲自满。

” [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [best] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'laʊd] .
” They spent the evening as best the conditions allowed .
” 他们 花费 这 晚上 作为 最好的 这 状况 允许 .

“他们在条件允许的情况下尽可能地度过了那个夜晚。”

[speɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][krɑːft]
Space was at such a high premium down inside the little submarine craft
空间 曾是 在 这样的 一个 高的 优质的 向下 里面 这 小的 潜艇 工艺
[ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪk'sept] [ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz] .
that there could be no moving around except in exceptional cases .
那 那里 可以 是 不 移动 大约 除了 在 非凡的 案例 .

在狭小的潜艇内部空间非常有限，除了特殊情况外，几乎不可能在艇内走动。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [kloʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [baɪ]

On	this	account	they	had	to	sit	close	together	and	amuse	themselves	by
在	这	帐户	他们	有	到	坐	关闭	一起	和	娱乐	他们自己	经过

[eksˈtʃeindʒiŋ] [vjuːz] [ɑːn] [ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts] ,

exchanging	views	on	various	subjects	,
交换	浏览	在	各种各样的	主题	,

因此，他们不得不挤在一起坐着，通过交流对各种话题的看法来消磨时间。

[ˈraɪtɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [lɔːgz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [æt; ət] [hoʊm] .

writing	up	their	logs	,	and	,	of	course	,	thinking	of	those	left	at	home	.
写作	向上	他们的	日志	,	和	,	的	课程	,	思维	的	那些	左边	在	家	.

他们会写下自己的日志，当然，他们也会想着留在家里的亲人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [sliːp] .

Then	came	the	time	for	sleep	.
然后	来了	这	时间	为了	睡觉	.

然后就到了睡觉时间。

[ˈbælihuː] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪgˈzɔːstɪd] [hɪmˈself] [θruː] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [ɪgˈzɜːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

Ballyhoo	had	quite	exhausted	himself	through	his	fierce	exertions	in	the	water	,
大肆宣传	有	相当	筋疲力尽的	他自己	通过	他的	凶猛的	努力	在	这	水	,

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈment(ə)l] [-]

coupled	with	the	mental	[	51	]
耦合	和	这	精神的	[	-	]

巴利胡在水中拼命挣扎，加上精神上的[51]，已经筋疲力尽了。

[ˈæŋgwɪʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] .

anguish	he	must	certainly	have	endured	.
痛苦	他	必须	当然	有	忍受	.

他一定承受了巨大的痛苦。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdoʊzɪŋ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər]

Consequently	,	he	was	dozing	long	before	either	of	the	others	thought	to	retire
最后	,	他	曾是	打盹	长的	前	任何一个	的	这	其他的	想法	到	退休

.

:
.

因此，在他俩还没来得及休息之前，他就已经睡着了。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˈɑːskər] [krɔːld] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [bʌŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ˈbelz] , [ɔːr] [ten]

At	the	time	Oscar	crawled	into	his	tight	-	fitting	bunk	it	was	four	bells	,	or	ten
在	这	时间	奥斯卡	爬行	进入	他的	紧的	-	配件	假寐	它	曾是	四	铃铛	,	或者	十

[əˈklɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

当奥斯卡爬进他那狭小的铺位时，已经是四点钟，也就是十点钟了。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈplænɪŋ] ,

He	lay	there	for	some	time	planning	,
他	躺	那里	为了	一些	时间	规划	,

他躺在那里思考了一会儿，

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ˈtrævə(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɔːrmər] [siːnz] ,

and	also	allowing	his	mind	to	travel	back	to	former	scenes	,
和	还	允许	他的	头脑	到	旅行	后退	到	以前的	场景	,

同时，也让他的思绪回到过去的场景中。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈplez(ə)nt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] .

most	of	them	pleasant	in	their	nature	.
最多	的	他们	令人愉快的	在	他们的	自然	.

他们大多数性格都很和善。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['stedəli] ,

The	engines	were	working	steadily	,
这	发动机	是	在职的	稳步	,

引擎运转稳定。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] “ [swɪʃ] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [stiːl]

and	he	could	hear	the	singular	“	swish	”	of	the	water	just	beyond	the	steel
和	他	可以	听到	这	单数	“	嗖嗖	”	的	这	水	只是	超过	这	钢

[ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

shell	of	the	boat	alongside	his	head	.
壳	的	这	船	旁边	他的	头	.

他能听到船身钢壳外，就在他头顶旁边，水流发出独特的“嗖嗖”声。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kɑːmli] [siːk] [fər'getflnəs] [ɪn]

How	strange	it	was	to	realize	that	he	meant	to	calmly	seek	forgetfulness	in
如何	奇怪的	它	曾是	到	意识到	那	他	意思是	到	平静地	寻找	健忘	在

['slʌmbər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] ['fæðəmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ,

slumber	while	they	were	many	fathoms	under	the	sea	,
睡眠	尽管	他们	是	许多	英寻	在下面	这	海	,

多么奇怪啊，当他们身处海底许多英寻深处时，他竟然打算平静地在睡眠中寻求遗忘。

[ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][æn; ən] [eɪt] - [nɑːt] [spiːd] ;

and	traveling	along	at	an	eight	-	knot	speed	;
和	旅行	沿着	在	一个	八	-	结	速度	;

并以八节的速度航行；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] ,

just	as	though	that	had	always	been	the	customary	method	of	procedure	,
只是	作为	尽管	那	有	总是	到过	这	习惯	方法	的	程序	,

就好像这始终是惯例做法一样，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)lti] .

instead	of	a	very	recent	innovation	and	novelty	.
反而	的	一个	非常	最近的	创新	和	新奇	.

而不是一项非常新的创新或新事物。

[ðen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['riːəli] [ə'woʊk]

Then	finally	he	lost	himself	,	and	during	the	balance	of	the	night	really	awoke
然后	最后	他	丢失的	他自己	,	和	期间	这	平衡	的	这	夜晚	真的	醒来

['oʊnli] [θriː] [taɪmz] .

only	three	times	.
仅有的	三	时代	.

最后他彻底失去了意识，在剩下的夜晚里只醒了三次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keɪzənz] [ðæt] ['ɑːskər] [nuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

It	was	on	one	of	these	occasions	that	Oscar	knew	from	a	change	in	the
它	曾是	在	一	的	这些	场合	那	奥斯卡	知道	从	一个	改变	在	这

[saʊndz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] .

sounds	coming	to	his	ears	that	they	were	ascending	to	the	surface	again	.
声音	未来	到	他的	耳朵	那	他们	是	上升	到	这	表面	再次	.

正是在一次这样的时刻，奥斯卡从耳边传来的声音变化中意识到，他们又要浮出水面了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtɚz] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bæləst] [frʌm; frəm]

He	could	hear	the	throb	of	the	electric	motors	pumping	the	water	ballast	from
他	可以	听到	这	搏动	的	这	电的	电机	抽水	这	水	压载物	从

[ðə; ði] ['rezəvwɑːz] ,

the	reservoirs	,
这	水库	,

他能听到电动机抽取水箱压载水的轰鸣声。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['emptid] [ɪn][ə; eɪ] ['maːvləsli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nə'sesəti] [kəm'pel] [sʌtʃ]

which	could	be	emptied	in	a	marvelously	short	time	should	necessity	compel	such
哪个	可以	是	清空	在	一个	奇妙地	短的	时间	应该	必要性	迫使	这样的

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

如果需要迅速清空，它可以在极短的时间内完成。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bʊzəm]

He	lay	there	listening	until	assured	that	once	again	they	were	afloat	on	the	bosom
他	躺	那里	聆听	直到	保证	那	一次	再次	他们	是	漂浮	在	这	怀

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] ,

of	the	deep	,
的	这	深的	,

他躺在那里倾听，直到确信他们再次漂浮在深海之上。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

and	continuing	their	voyage	.
和	继续	他们的	航程	.

并继续他们的航程。

['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ;

Somehow	the	full	significance	of	this	gave	him	a	sense	of	relief	;
不知何故	这	满的	意义	的	这	给予	他	一个	感觉	的	宽慰	;

不知为何，这件事的全部意义让他感到如释重负；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]

it	was	certainly	more	natural	that	they	should	be	[	52	]
它	曾是	当然	更多的	自然的	那	他们	应该	是	[	-	]

他们这样做当然更自然[52]

['kruːzɪŋ] [ɑːn] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

cruising	on	rather	than	under	the	water	.
巡航	在	相当	比	在下面	这	水	.

在水面上航行而不是在水下航行。

[ænd; ənd] [suːn] [freʃ] [er] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] ,

And	soon	fresh	air	would	be	circulating	through	the	interior	of	the	boat	,
和	很快	新鲜的	空气	会	是	循环	通过	这	内部的	的	这	船	,

很快，新鲜空气就会在船舱内流通。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .

when	the	ventilation	shafts	were	opened	.
什么时候	这	通风	轴	是	打开	.

当通风井打开时。

[ðen] [keɪm] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'pɑːn] [ə'weɪkənɪŋ] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get]

Then	came	morning	,	and	the	boys	upon	awakening	made	all	haste	possible	to	get
然后	来了	早晨	,	和	这	男孩们	之上	唤醒	制成	全部	匆忙	可能的	到	得到

[ɑːn] [dek] ,

on	deck	,
在	甲板	,

随后天亮了，男孩们醒来后立刻争先恐后地跑到甲板上。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [ʃʊk] , ['pɑːrtli] [drest] ,

where	they	found	Captain	Shooks	,	partly	dressed	,
在哪里	他们	成立	队长	摇晃	,	部分	穿着	,

他们在那里发现了衣衫不整的舒克斯船长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [red] ['flænl] ['naɪtkæp] [stɪl] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ,

with	a	glorious	red	flannel	nightcap	still	covering	his	bald	head	,
和	一个	辉煌	红色的	绒布	睡前小酌	仍然	覆盖	他的	秃	头	,

他光秃秃的脑袋上还戴着一顶鲜红的法兰绒睡帽。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

as	he	took	a	look	around	through	his	glasses	.
作为	他	采取	一个	看	大约	通过	他的	眼镜	.

他透过眼镜环顾四周。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] , [tuː] , [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] ['skauəd] [ðə; ðiː][hə'raɪz(ə)n]

The	boys	,	too	,	made	use	of	their	opportunity	,	and	scoured	the	horizon
这	男孩们	,	也	,	制成	使用	的	他们的	机会	,	和	彻底清洗	这	地平线

['dɪlɪdʒəntli] .

diligently	.
勤勉地	.

男孩们也抓住了机会，认真地搜寻着地平线。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [sə'spɪʃəs] [blæk] [stiːm]

So	far	as	they	could	see	there	was	no	sign	of	the	suspicious	black	steam
所以	远的	作为	他们	可以	看	那里	曾是	不	符号	的	这	可疑的	黑色的	蒸汽

[jɑːt] ;

yacht	;
游艇	;

据他们所见，没有发现那艘可疑的黑色蒸汽游艇的踪迹；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [ɪ'luːdid] ['bædʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .

and	it	seemed	as	if	they	had	successfully	eluded	Badger	and	his	crew	.
和	它	似乎	作为	如果	他们	有	成功地	躲避	獾	和	他的	全体人员	.

他们似乎已经成功摆脱了巴杰和他的手下。

['oʊvər][ɑːn][ðə; ðiː][pɔːrt][saɪd] [leɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔːl] [kiːz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt]

Over	on	the	port	side	lay	one	of	those	small	keys	found	in	many	parts	of	the	great
超过	在	这	港口	边	躺	一	的	那些	小的	钥匙	成立	在	许多	部分	的	这	伟大的

[ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ,

Caribbean	Sea	,
加勒比海	海	,

左舷那边躺着一块在加勒比海许多地方都能找到的小岛礁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['steɪtli] [pɑːmz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðiː] [griːn] ['wɔːtər] ,

with	the	stately	palms	hanging	over	the	green	water	,
和	这	庄严	棕榈树	绞刑	超过	这	绿色的	水	,

高大的棕榈树垂挂在碧绿的水面上，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['mæŋˌgroʊvz] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃɔːr] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	mangroves	making	another	part	of	the	shore	look	as	though	it
和	这	红树林	制作	其他	部分	的	这	支撑	看	作为	尽管	它

[maɪt] [pruːv] [ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ðiː] [θɪk] ['bæriər] .

might	prove	a	hard	task	to	break	through	the	thick	barrier	.
可能	证明	一个	难的	任务	到	休息	通过	这	厚的	障碍	.

而红树林则让海岸的另一部分看起来好像很难突破这道厚厚的屏障。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ðiː]['sɪŋgjələr]

A	native	was	seated	in	his	canoe	fishing	,	and	now	surveying	the	singular
一个	本国的	曾是	坐着	在	他的	独木舟	钓鱼	,	和	现在	测量	这	单数

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

一个土著人坐在独木舟里钓鱼，现在正打量着这个看起来很特别的人，

['skwɑːti] [krɑːft][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ə'meɪzmənt] .

squatty	craft	with	evident	amazement	.
矮胖的	工艺	和	明显	惊愕	.

矮胖的船身，带着明显的惊奇之情。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] ['fræntɪkli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Even	**as**	**they**	**looked**	**he**	**started**	**frantically**	**for**	**the**	**shore**	**,**
甚至	作为	他们	看起来	他	开始	疯狂地	为了	这	支撑	,

就在他们注视下，他疯狂地朝岸边跑去。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [hæd; həd]['faɪnəli] ['gɑ:tn] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as	**though**	**his**	**fears**	**had**	**finally**	**gotten**	**the**	**best**	**of**	**him**	**.**
作为	尽管	他的	恐惧	有	最后	获得	这	最好的	的	他	.

仿佛恐惧最终战胜了他。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðə; ði] [bɔɪz]

If	**the**	**mere**	**sight**	**of**	**a**	**submarine**	**gave**	**him**	**such**	**a**	**fright**	**the**	**boys**
如果	这	仅仅	视线	的	一个	潜艇	给予	他	这样的	一个	惊吓	这	男孩们

['wʌndɚd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sen'seiʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

wondered	**what**	**his**	**sensations**	**would**	**have**	**been**	**had**	**he**	**chanced**	**to**	**see**	**the**
想知道	什么	他的	感觉	会	有	到过	有	他	偶然	到	看	这

['ɑ:gənɔt] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑ:nstər] [fɪʃ] ,

Argonaut	**suddenly**	**emerge**	**from**	**beneath**	**the**	**water**	**like**	**a**	**monster**	**fish**	**,**
阿尔戈英雄	突然	出现	从	下面	这	水	喜欢	一个	怪物	鱼	,

如果仅仅是看到潜艇就让他如此害怕，男孩们不禁想知道，如果他碰巧看到阿尔戈英雄号像一条怪鱼一样突然从水下冒出来，他会有什么感觉。

[hɜ:r; hər] ['raʊndɪd] [sti:l] [saɪdz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

her	**rounded**	**steel**	**sides**	**glistening**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
她	圆润	钢	侧面	闪闪发光	在	这	阳光	.

她圆润的钢制侧面在阳光下闪闪发光。

“ [lʊks] [laɪk] [wi:; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] [ɔ:l] [raɪt] , [-]

“	**Looks**	**like**	**we**	**had**	**given**	**them**	**the**	**slip**	**all**	**right**	**,**	**[**	**53**	**]**
“	看起来	喜欢	我们	有	给定	他们	这	滑	全部	正确的	,	[	-	]

“看来我们已经成功摆脱了他们[53]”

[eɪ] , [bɔɪz] ? ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['skɪpər] , [æz; əz][hi:; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [glæs] ,

eh	**,**	**boys**	**?**	**”**	**remarked**	**the**	**skipper**	**,**	**as**	**he**	**lowered**	**his**	**glass**	**,**
嗯	,	男孩们	?	”	评论	这	船长	,	作为	他	降低	他的	玻璃	,

“嘿，伙计们？”船长一边说着，一边放下酒杯。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [tu:; tə] [krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['sʌnbɜ:rnd] [feɪs] ;

and	**allowed**	**a**	**broad**	**smile**	**to**	**cross**	**his**	**sunburned**	**face**	**;**
和	允许	一个	广阔	微笑	到	叉	他的	晒伤	脸	;

他晒得通红的脸上露出了灿烂的笑容；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tɔ:rd] [ðə; ði]['tri:oʊ]

for	**already**	**he**	**had**	**come**	**to**	**feel**	**a**	**very**	**friendly**	**relationship**	**toward**	**the**	**trio**
为了	已经	他	有	来	到	感觉	一个	非常	友好的	关系	朝向	这	三人组

[ʌv; əv] [faɪn] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

of	**fine**	**young**	**fellows**	**,**
的	美好的	年轻的	伙伴们	,

因为他已经和这三个优秀的年轻人建立了非常友好的关系。

[soʊ] ['mɑ:dɪst] [ænd; ənd] [jet] [soʊ]['eɪb(ə)l] .

so	**modest**	**and**	**yet**	**so**	**able**	**.**
所以	谦虚的	和	然而	所以	有能力的	.

他为人谦逊，却才华横溢。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][fɑ:r]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən][baɪ] [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk]

“	**We**	**must**	**be**	**in**	**a**	**far**	**corner**	**of**	**the**	**Caribbean**	**by**	**now**	**,**	**I**	**should**	**think**
“	我们	必须	是	在	一个	远的	角落	的	这	加勒比海	经过	现在	,	我	应该	思考

, ['kæptɪn] ?

,	**Captain**	**?**
,	队长	?

“我想我们现在应该已经到达加勒比海的某个偏远角落了吧，船长？”

" ['ɑːskər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Oscar was saying .
" 奥斯卡 曾是 说 .

奥斯卡说道。

" [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [træk] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
" Quite out of the ordinary track of vessels , " admitted the commander ,
" 相当 出去 的 这 普通的 追踪 的 船只 , " 承认 这 指挥官 ,

"这完全不寻常的航迹，"指挥官承认道。

['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
nodding his head in the affirmative .
点头 他的 头 在 这 肯定 .

他点头表示同意。

" ['seldəm] [dʌz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [pæs] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['riːdʒən][hæz; həz][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
" Seldom does a ship pass here , because the region has a bad reputation .
" 很少 做 一个 船 经过 这里 , 因为 这 地区 有 一个 坏的 名声 .

"很少有船只经过这里，因为这个地区名声不好。"

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [træk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [west] ['ɪndiən]
You see it is directly in the customary track of all those West Indian
你 看 它 是 直接地 在 这 习惯 追踪 的 全部 那些 西方 印度
['hʌrɪkənz] [ðæt] [ɑːr; ər][bred] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndwərd] ['aɪləndz] ,
hurricanes that are bred around the Windward Islands ,
飓风 那 是 繁殖 大约 这 迎风 岛屿 ,

你看，它正好位于所有那些在向风群岛附近形成的西印度群岛飓风的惯常路径上。

[meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kɜːrv] , [ænd; ənd] [ðen] [swiːp] [tɔːrd] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] ,
make a great curve , and then sweep toward the Florida coast ,
制作 一个 伟大的 曲线 , 和 然后 扫 朝向 这 佛罗里达 海岸 ,

画出一个大弧线，然后朝着佛罗里达海岸飞驰而去。

['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði]['meksɪkən] [gʌlf] ,
generally to pass into the Mexican Gulf ,
一般来说 到 经过 进入 这 墨西哥 海湾 ,

通常是进入墨西哥湾，

[ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [slɪps] [pæst][ænd; ənd] [goʊz] ['buːmɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] ['hætɚəs] . "
though now and then one slips past and goes booming up toward Hatteras . "
尽管 现在 和 然后 一 滑倒 过去的 和 去 蓬勃发展 向上 朝向 哈特拉斯 . "

不过偶尔也会有一艘船溜过去，轰隆隆地朝哈特拉斯方向飞去。"

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [tuː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ?
" And we must be getting near our first destination , too , I should think ?
" 和 我们 必须 是 获得 靠近 我们的 第一的 目的地 , 也 , 我 应该 思考 ?

"我想，我们也快到第一个目的地了？"

" [kən'tɪnjuːd] ['ɑːskər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['skɪpər] [aʊt] .
" continued Oscar , with the idea of drawing the old skipper out .
" 持续 奥斯卡 , 和 这 主意 的 绘画 这 老的 船长 出去 .

奥斯卡继续说道，他想把老船长引出来。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [maɪ] [læd] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
" Right you are there , my lad , " came the quick reply .
" 正确的 你 是 那里 , 我的 小伙子 , " 来了 这 快的 回复 .

"没错，孩子，你到那儿就行了。"对方迅速回答道。

" [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] ['hæpənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ,
" Unless something not down on the bills happens to prevent ,
" 除非 某物 不是 向下 在 这 账单 发生 到 防止 ,

"除非发生一些账单上没有列出的意外情况来阻止，

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [baɪ] [ə'nʌðər] ['sʌndaʊn] [wi:l] [bi:; bi] [kloʊz] [ɑ:n]['koʊˌkoʊ] [ki:] ,
I **expect** **that** **by** **another** **sundown** **we'll** **be** **close** **on** **Coco** **Key** **,**
我 预计 那 经过 其他 日落 出色地 是 关闭 在 可可 钥匙 ,

我预计再过一个日落时分，我们就能接近可可岛了。

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pɑ:rtɪŋ] [ʃɑ:t] [hi:; hi] ['dʌkt] [bɪ'loʊ] , [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ,
" **with** **which** **parting** **shot** **he** **ducked** **below** **,** **to** **finish** **his** **toilet** **,**
" 和 哪个 离别 射击 他 躲闪 以下 , 到 结束 他的 洗手间 ,

“说完这番话，他便低头躲到下面，继续上厕所。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['kæptənz] ['ju:nɪfɔ:rm] .
and **put** **on** **his** **captain's** **uniform** **.**
和 放 在 他的 船长的 制服 .

他穿上了船长制服。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [θri:] ['kæm(ə)rə] [bɔɪz] ,
That **was** **apparently** **good** **news** **to** **the** **three** **Camera** **Boys** **,**
那 曾是 显然 好的 消息 到 这 三 相机 男孩们 ,

这对于三位摄影师来说显然是个好消息。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hænd] - ['ʃeɪks] , [waɪl] [smaɪlz]
judging **from** **the** **way** **they** **proceeded** **to** **exchange** **hand** **-** **shakes** **,** **while** **smiles**
评判 从 这 方式 他们 继续 到 交换 手 - 奶昔 , 尽管 微笑
[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['feɪsɪz] .
illuminated **their** **several** **faces** **.**
照明 他们的 一些 面孔 .

从他们互相握手的方式来看，他们脸上都洋溢着笑容。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [-]
And **,** **looking** **[** **54** **]**
和 , 寻找 [-]

而且，看着[54]

[ə'raʊnd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [sɔ:lt] ['wɔ:tər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] ,
around **upon** **the** **vast** **expanse** **of** **salt** **water** **by** **which** **they** **were** **surrounded** **,**
大约 之上 这 广阔的 广阔 的 盐 水 经过 哪个 他们 是 包围 ,

他们被广阔的咸水包围着，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðæt] [pər'sɪstənt] [blæk] [sti:m] [jɑ:t] [kʊd; kəd] [wʌns] [mɔ:r] [faɪnd]
they **naturally** **wondered** **whether** **that** **persistent** **black** **steam** **yacht** **could** **once** **more** **find**
他们 自然 想知道 无论 那 执着的 黑色的 蒸汽 游艇 可以 一次 更多的 寻找
[ðem; ðəm] [aʊt] . [-]
them **out** **.** **[** **55** **]**
他们 出去 . [-]

他们自然想知道那艘执拗的黑色蒸汽游艇是否会再次找到他们。[55]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['treʒər] ['aɪlənd]
TREASURE **ISLAND**
宝藏 岛

金银岛

[ɔ:l] [θru:] [ðæt] [hɑ:t] [deɪ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pʊʃ] [ə'hed] .
All **through** **that** **hot** **day** **they** **continued** **to** **push** **ahead** **.**
全部 通过 那 热的 天 他们 持续 到 推 前方 .

在炎热的一天里，他们始终坚持前进。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [wer] [ðə; ði] [kiː] [leɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	captain	knew	where	the	Key	lay	that	was	to	be	his	destination	,
这	队长	知道	在哪里	这	钥匙	躺	那	曾是	到	是	他的	目的地	,

船长知道他的目的地——钥匙所在的地方。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪnər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ðɪðər] .

and	being	a	good	mariner	,	he	was	laying	his	course	directly	thither	.
和	存在	一个	好的	水手	,	他	曾是	躺下	他的	课程	直接地	那里	.

他是一位优秀的航海家，所以他径直驶向那里。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ,

By	taking	the	usual	observation	at	noon	he	found	his	bearings	,
经过	采取	这	通常	观察	在	中午	他	成立	他的	轴承	,

他像往常一样在中午进行观测，以此确定自己的方位。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ɔːltər] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	could	alter	his	course	more	or	less	in	consequence	.
和	可以	改变	他的	课程	更多的	或者较少的		在	结果	.

因此，他可能会或多或少地改变自己的路线。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['aɪləndz] [ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Then	there	were	small	islands	they	passed	from	time	to	time	,
然后	那里	是	小的	岛屿	他们	通过了	从	时间	到	时间	,

然后，他们不时会经过一些小岛。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɔːr] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] , ['iːðər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ,

some	of	which	bore	characteristics	that	he	could	recognize	,	either	from	having	seen	them	before	,
一些	的	哪个	钻孔	特征	那	他	可以	认出	,	任何一个	从	拥有	已见	他们	前	,

其中一些特征他能够认出来，要么是因为他以前见过它们。

[ɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] [æz; əz] ['lændmɑːks] .

or	because	they	were	thus	described	on	his	chart	as	landmarks	.
或者	因为	他们	是	因此	描述	在	他的	图表	作为	地标	.

或者因为它们在他的海图上被描述为地标。

“ [ðə; ði] ['skɪpər] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæz; həz] [seɪld] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['jɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pæst] ,

“	The	skipper	tells	me	he	has	sailed	all	through	the	Caribbean	many	a	time	in	years	that	are	past	,
“	这	船长	讲述	我	他	有	航行	全部	通过	这	加勒比海	许多	一个	时间	在	年	那	是	过去的	,

“船长告诉我，过去几年他曾多次航行遍及加勒比海，

” ['ɑːskər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

”	Oscar	informed	his	two	chums	that	afternoon	,
”	奥斯卡	知情的	他的	二	朋友们	那	下午	,

那天下午，奥斯卡告诉他的两个朋友：

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] “ ['hɜːrəkeɪn] [dek] ” [ænd; ənd] [tʊk] [θɪŋz] ['iːzi] .

as	they	sat	there	on	the	“	hurricane	deck	”	and	took	things	easy	.
作为	他们	卫星	那里	在	这	“	飓风	甲板	”	和	采取	事物	简单的	.

他们坐在“飓风甲板”上，悠闲地享受着时光。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [gloʊb] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['hæznt] [kruːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

“	I	guess	it	would	be	hard	to	mention	a	particular	spot	on	the	globe	where	the	old	man	hasn't	cruised	in	his	time	,
“	我	猜测	它	会	是	难的	到	提到	一个	特别的	点	在	这	地球	在哪里	这	老的	男人	还没有	巡航	在	他的	时间	,

“我想很难说出地球上哪个地方是这位老人家没去过的。”

" [dʒæk] [əb'zɜːrvd] .
" **Jack observed .**
" 杰克 观察到 .

杰克说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'krɔːs] [tuː] [sʌtʃ] ['roʊmərz]
" **And how strange it is that of late we should run across two such roamers**
" 和 如何 奇怪的 它 是 那 的 晚的 我们 应该 跑步 穿过 二 这样的 漫游者
[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] [hɪr] [ænd; ənd] - ['ʌŋk(ə)l] ['æbnə] ['krɔli] . " [-]
as our skipper here and Ballyhoo's Uncle Abner Crawley . " [56]
作为 我们的 船长 这里 和 - 叔叔 阿布纳 克劳利 . " [-]

“奇怪的是，最近我们竟然遇到了两位这样的流浪者，一位是我们的船长，另一位是巴利胡的叔叔阿布纳·克劳利。”[56]

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] , ['fɛloʊz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bælihuː] ,
" **Call it three while you're about it , please , fellows , " interrupted Ballyhoo ,**
" 称呼 它 三 尽管 你是 关于 它 , 请 , 伙伴们 , " 中断 大肆宣传 ,

“伙计们，就此打住，算上第三局吧，”巴利胡打断道。

" [fɔːr; fər] [waɪl] [wiːv] ['riːəli] [nɑːt] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
" **for while we've really not actually had the pleasure of meeting the gentleman**
" 为了 尽管 我们已经 真的 不是 实际上 有 这 乐趣 的 会议 这 绅士
[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [soʊ][fɑːr] ,
face to face so far ,
脸 到 脸 所以 远的 ,

“虽然我们至今还没有真正有机会与这位先生面对面交流，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kiːps] ['hɔːntɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
we feel that we know him just the same , because he keeps haunting our
我们 感觉 那 我们 知道 他 只是 这 相同的 , 因为 他 保持 令人难忘 我们的
[træk] .
track .
追踪 .

我们感觉自己对他依然很了解，因为他总是出现在我们的生活中。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðæt] [bɔːrn] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkər] [ænd; ənd] [əd'ventʃərər] , ['kæptɪn] [dʒoʊ'siːfəs] ['bædʒər] . "
I refer to that born trouble - maker and adventurer , Captain Josephus Badger . "
我 参考 到 那 出生 麻烦 - 制造商 和 冒险家 , 队长 约瑟夫斯 獾 . "

我指的是那个天生的捣蛋鬼和冒险家，约瑟夫·巴杰船长。

" [oʊ] ! [ðer; ðər][ɑːr; ər][rɑːfts][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] !
" **Oh ! there are rafts of just such men in the world !**
" 哦 ! 那里 是 木筏 的 只是 这样的 男人 在 这 世界 !

“哦！世界上有很多这样的人！”

" ['ɑːskər] [dɪ'klerd] , " [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] ['hæpən] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] , ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz]
" **Oscar declared , " if only you happen across them , fellows who are rolling stones**
" 奥斯卡 声明 , " 如果 仅有的 你 发生 穿过 他们 , 伙伴们 WHO 是 滚动 石头
[ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,
of fortune ,
的 财富 ,

奥斯卡宣称：“如果你有幸遇到他们，那些像滚石一样漂泊不定的人……”

['siːkɪŋ] [spɑːts][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wer] [men] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,
seeking spots for their operations where men are at war with their fellows ,
寻求 地点 为了 他们的 运营 在哪里 男人 是 在 战争 和 他们的 伙伴们 ,

他们寻找在同胞交战的地方开展行动，

['lɪvɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [wɪts] [æt; ət] [taɪmz] ,
living by their wits at times ,
活的 经过 他们的 智慧 在 时代 ,

他们有时靠机智谋生。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] ['meɪkɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv]['kɑːntrəbænd] [gʊdz] [ɔːr][ɑːrmz]

and	at	others	making	fortunes	by	running	cargoes	of	contraband	goods	or	arms
和	在	其他的	制作	财富	经过	跑步	货物	的	违禁品	商品	或者	武器

[pæst][ə; eɪ] [blɑː'keɪd] .

past	a	blockade	.
过去的	一个	封锁	.

还有一些人通过突破封锁线运送违禁品或武器，从而发了大财。

[raɪt] [naʊ] [ə'krɔːs] [ɪn] ['jʊrəp] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ,

Right	now	across	in	Europe	thousands	are	doing	just	that	same	thing	,
正确的	现在	穿过	在	欧洲	数千	是	正在做	只是	那	相同的	事物	,

现在，欧洲各地成千上万的人正在做同样的事情。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [fuːd] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['ɪntuː]['dʒɜːrməni] [θruː] ['nuːtrəl] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

trying	to	get	food	and	things	into	Germany	through	neutral	countries	,	and	the
尝试	到	得到	食物	和	事物	进入	德国	通过	中性的	国家	,	和	这

['oʊpən] [siː] . ”

open	sea	.	”
打开	海	.	”

试图通过中立国和公海将食品和物资运入德国。

“ [hə'loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bælihuː] [dʒʌst] [ðen] , “ ['lɪs(ə)n] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ? ”

“	Hello	!	”	exclaimed	Ballyhoo	just	then	,	“	listen	,	will	you	,	boys	?	”
“	你好	!	”	惊呼	大肆宣传	只是	然后	,	“	听	,	将要	你	,	男孩们	?	”

“喂！”巴利胡这时喊道，“听着，孩子们！”

“ [ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæv; həv] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] ! ” [əb'zɜːrvd] [dʒæk] ,

“	The	engines	have	stopped	running	!	”	observed	Jack	,
“	这	发动机	有	停止	跑步	!	”	观察到	杰克	,

“引擎停止运转了！”杰克说道。

['pɑːrtli] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðɪs]

partly	rising	to	his	feet	as	though	to	look	around	and	see	whether	this
部分	上升	到	他的	脚	作为	尽管	到	看	大约	和	看	无论	这

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

could	be	accounted	for	by	anything	in	sight	,
可以	是	已记录	为了	经过	任何事物	在	视线	,

他半站起身来，似乎想环顾四周，看看能否找到什么可以解释这一切。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪŋ] : “ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['oʊnli][æn; ən]['aɪlənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] ,

and	immediately	adding	:	“	but	there's	only	an	island	some	distance	beyond	,
和	立即地	添加	:	“	但	有	仅有的	一个	岛	一些	距离	超过	,

然后立即补充道：“但是远处只有一个岛屿，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['eni] ['ves(ə)l] . ”

and	not	a	sign	of	any	vessel	.	”
和	不是	一个	符号	的	任何	血管	.	”

没有发现任何船只的迹象。”

“ [pər'hæps][ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæv; həv]['broʊkən] [daʊn] ? ” [sə'dʒestɪd] ['bælihuː] .

“	Perhaps	the	engines	have	broken	down	?	”	suggested	Ballyhoo	.
“	也许	这	发动机	有	破碎的	向下	?	”	建议	大肆宣传	.

“或许是引擎出了故障？”巴利胡猜测道。

“ [ə; eɪ] [pʊr] [ges] , [aɪ] [prɪ'dɪkt] , ” [sed] ['ɑːskər] .

“	A	poor	guess	,	I	predict	,	”	said	Oscar	.
“	一个	贫穷的	猜测	,	我	预测	,	”	说	奥斯卡	.

“我猜你猜得不太准，”奥斯卡说。

“ [ðeɪv] [bɪn] ['testɪd] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪn] ,

“	They've	been	tested	under	all	sorts	of	strain	,
“	他们有	到过	测试	在下面	全部	排序	的	拉紧	,

“他们经受住了各种压力的考验，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [ðeid] [goʊ] [bæk] [ɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] .

and	it	isn't	likely	they'd	go	back	on	us	as	easy	as	that	.
和	它	不是	可能	他们会	去	后退	在	我们	作为	简单的	作为	那	.

他们不太可能就这么轻易地背弃我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [-]

If	you	asked	me	now	,	boys	,	I'd	say	that	[	57	]
如果	你	问	我	现在	,	男孩们	,	ID	说	那	[	-	]

如果你们现在问我，孩子们，我会说[57]

['jɑːndər] [kiː] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ,

yonder	Key	is	the	one	we're	aiming	to	reach	,
远处	钥匙	是	这	一	是	瞄准	到	抵达	,

我们此行的目标是到达那边的钥匙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] ['iznt] [ɪn] ['eni] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] .

and	that	our	skipper	isn't	in	any	great	hurry	to	draw	in	there	before	nightfall	.
和	那	我们的	船长	不是	在	任何	伟大的	匆忙	到	画	在	那里	前	黄昏	.

〃

〃

〃

我们的船长并不急于在天黑前抵达那里。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [læd] , ” [əb'zɜːrvd] ['kæptɪn] [ʃʊk] ,

“	Just	what	is	in	the	wind	,	lad	,	”	observed	Captain	Shooks	,
〃	只是	什么	是	在	这	风	,	小伙子	,	〃	观察到	队长	摇晃	,

“小伙子，风里究竟是什么呢？”舒克斯船长说道。

[huː] [hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['koʊmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dek] [hætʃ] [waɪl] [ðə; ði]

who	had	thrust	his	head	above	the	combing	of	the	little	deck	hatch	while	the
WHO	有	推力	他的	头	多于	这	梳理	的	这	小的	甲板	孵化	尽管	这

[bɔɪz] [wɜːr; wər][eks'tʃeindʒiŋ] [ðiːz] [vjuːz] .

boys	were	exchanging	these	views	.
男孩们	是	交换	这些	浏览	.

当男孩们交流这些观点时，他把头探出小甲板舱口的舷缘。

“ [wiːl] [drɑːp] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [ə'wɔːʃ] ,

“	We'll	drop	down	until	we're	almost	awash	,
〃	出色地	降低	向下	直到	是	几乎	淹没	,

“我们会一直往下沉，直到几乎被水淹没。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] ,

and	in	that	way	manage	to	avoid	attracting	attention	in	the	gathering	darkness	,
和	在	那	方式	管理	到	避免	吸引	注意力	在	这	采集	黑暗	,

这样就能在渐浓的夜色中避免引起注意。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [jɑːn] ['aɪlənd] .

as	we	approach	yon	island	.
作为	我们	方法	远	岛	.

当我们接近那个岛屿时。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['koʊˌkoʊ] [kiː] ,

Yes	,	it	is	Coco	Key	,
是的	,	它	是	可可	钥匙	,

是的，是Coco Key。

[mɑːrkt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʃɑːrt] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [plænz] .

marked	on	our	chart	as	the	place	for	trying	out	our	glorious	plans	.
标记	在	我们的	图表	作为	这	地方	为了	尝试	出去	我们的	辉煌	计划	.

我们在地图上标记了这里，作为我们宏伟计划的试验地点。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] .
" Of course this was pleasing news for the three chums .
" 的 课程 这 曾是 令人愉悦 消息 为了 这 三 朋友们 .

"这当然是这三个好朋友的好消息。"

[θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Things were going to take on a substantial change with them .
事物 是 去 到 拿 在 一个 重大的 改变 和 他们 .

他们的到来将给事情带来巨大的改变。

[praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Prowling around there on or near the bottom of the sea ,
潜行 大约 那里 在 或者 靠近 这 底部 的 这 海 ,

在海底或海底附近徘徊，

[en'devərɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
endeavoring to locate the hulk of the treasure ship that was said to have
努力 到 定位 这 绿巨人 的 这 宝藏 船 那 曾是 说 到 有
[bɪn] [sʌŋk] [ðer; ðər] ['meni] ,
been sunk there many ,
到过 沉没 那里 许多 ,

许多人试图找到据说沉没在那里的宝藏船残骸。

['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
many years before ,
许多 年 前 ,

许多年前，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðoʊz] [ə'meɪzɪŋ] [saɪts]
they would be also given an opportunity for observing those amazing sights
他们 会 是 还 给定 一个 机会 为了 观察 那些 惊人的 景点
[wɪtʃ] [dʒæk] [ment] [tuː; tə] [kætʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l]['kæm(ə)rə] .
which Jack meant to catch with his magical camera .
哪个 杰克 意思是 到 抓住 和 他的 神奇 相机 .

他们还将有机会观赏杰克打算用他的神奇相机捕捉到的那些奇妙景象。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [fɑːr] ['dɪstənt] [kiː] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] .
So they continued to gaze at the still far distant Key through the glasses .
所以 他们 持续 到 目光 在 这 仍然 远的 遥远 钥匙 通过 这 眼镜 .

于是，他们继续透过眼镜凝视着依然遥远的基岛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət] ['bælihuː] , [huː] ['riːəli]
Of course they could not have seen any human being , but Ballyhoo , who really
的 课程 他们 可以 不是 有 已见 任何 人类 存在 , 但 大肆宣传 , WHO 真的
[pə'zest] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['vɪʒ(ə)n] ,
possessed remarkable vision ,
拥有 卓越 想象 ,

当然，他们不可能看到任何人，但巴利胡除外，他确实拥有非凡的视力。

['staʊtli] [dɪ'klerd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [treɪs] [ə; eɪ] [θɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] -
stoutly declared he could trace a thin column of smoke rising above the tree -
坚定地 声明 他 可以 痕迹 一个 薄的 柱子 的 抽烟 上升 多于 这 树 -
[kraʊnd] [aɪl] .
crowned isle .
加冕 小岛 .

他坚定地宣称，他可以看到树冠覆盖的小岛上方升起一缕细细的烟雾。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt] [ðɪs] [saɪn] [ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] [kiː] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [toʊld]

The	others	being	unable	to	locate	this	sign	of	Coco	Key	being	inhabited	told
这	其他的	存在	无法	到	定位	这	符号	的	可可	钥匙	存在	有人居住的	讲述

['bælihuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][veɪn] [ʌv; əv] [klaʊdz] [hiː; hi] [sɔː] ;

Ballyhoo	that	it	must	be	a	vein	of	clouds	he	saw	;
大肆宣传	那	它	必须	是	一个	静脉	的	云	他	锯	;

其他人无法找到可可岛有人居住的迹象，于是告诉巴利胡，他看到的一定是云层；

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] ['stʌbərnli] [pə'sistid] [ɪn] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] . [-]

but	,	nevertheless	,	he	stubbornly	persisted	in	sticking	to	his	assertion	.	[	58	]
但	,	尽管如此	,	他	固执地	持续	在	粘性	到	他的	断言	.	[	-	]

然而，他却固执地坚持自己的主张。[58]

“ [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [huːz] [raɪt] , [ðæts] [ɔːl] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər]

“	You	wait	and	see	who's	right	,	that's	all	,	fellows	,	”	he	told	them	,	for
“	你	等待	和	看	谁是	正确的	,	那就是	全部	,	伙伴们	,	”	他	讲述	他们	,	为了

['bælihuː] ,

Ballyhoo	,
大肆宣传	,

“你们等着瞧谁是对的，就这么简单，伙计们，”他告诉他们，为了巴利胡。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['stʌbərn] [tʃæp] ,

as	we	have	seen	on	other	occasions	,	was	a	very	stubborn	chap	,
作为	我们	有	已见	在	其他	场合	,	曾是	一个	非常	固执的	小伙子	,

正如我们之前所见，他是个非常固执的人。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] “ [neɪl][hɪz; ɪz][flæg][tuː; tə][ðə; ði][mæst] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	ready	to	“	nail	his	flag	to	the	mast	before	giving	up	the	ship	.
和	准备好	到	“	指甲	他的	旗帜	到	这	桅杆	前	给予	向上	这	船	.

他宁愿“把旗帜钉在桅杆上，也不愿放弃这艘船”。

” [soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn][æt; ət][hæf] [spiːd] .

”	So	they	continued	to	move	on	at	half	speed	.
”	所以	他们	持续	到	移动	在	在	一半	速度	.

于是他们继续以一半的速度前进。

[soʊ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][laɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

So	low	in	the	water	did	the	submarine	lie	that	no	one	without	the	aid	of
所以	低的	在	这	水	做过	这	潜艇	说谎	那	不	一	没有	这	援助	的

[ə; eɪ] [gʊd] [glæs] [kʊd; kəd] ,

a	good	glass	could	,
一个	好的	玻璃	可以	,

潜艇沉入水中很深，没有好的望远镜根本看不到它。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kiː] , [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['tʃɑːpi] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] .

from	the	Key	,	have	detected	its	presence	amidst	the	choppy	little	waves	.
从	这	钥匙	,	有	检测到	它是	在场	在……之中	这	断断续续	小的	波浪	.

从基岛方向，我们已经在波涛汹涌的小浪中发现了它的存在。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] ,

And	presently	,	after	the	sun	had	sunk	amidst	the	gathering	clouds	,
和	目前	,	后	这	太阳	有	沉没	在……之中	这	采集	云	,

不久，太阳落山，乌云密布。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ['biːɪŋ] [noʊn] .

there	was	no	danger	of	their	coming	being	known	.
那里	曾是	不	危险	的	他们的	未来	存在	已知	.

他们的到来没有被人发现的危险。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [mɔ:r] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər]

After	they	had	eaten	their	supper	the	boys	once	more	mounted	to	the	upper
后	他们	有	吃	他们的	晚餐	这	男孩们	一次	更多的	安装	到	这	上

[dek] .

deck	.
甲板	.

吃完晚饭后，男孩们再次登上了上层甲板。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [æn; ən] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l]

It	was	only	natural	that	they	should	feel	an	intense	interest	in	this	lonely	little
它	曾是	仅有的	自然的	那	他们	应该	感觉	一个	激烈的	兴趣	在	这	孤独	小的

[ki:] [ðæt] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [bred] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['terəb(ə)l]

Key	that	lay	directly	in	the	path	of	the	hurricanes	bred	amidst	the	terrible
钥匙	那	躺	直接地	在	这	小路	的	这	飓风	繁殖	在……之中	这	糟糕的

['wɪndwərd] ['aɪləndz] .

Windward	Islands	.
迎风	岛屿	.

他们自然会对这个孤零零的小岛产生浓厚的兴趣，因为它正好位于可怕的向风群岛中滋生的飓风路径上。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ɔ:l] [raɪt] , ” ['bælihu:] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“	It	seems	to	be	covered	with	vegetation	,	all	right	,	”	Ballyhoo	was	saying	,
“	它	似乎	到	是	涵盖	和	植被	,	全部	正确的	,	”	大肆宣传	曾是	说	,

“看起来确实被植被覆盖了，”巴利胡说道。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [fækt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['wʌndər] .

as	if	that	fact	caused	him	to	wonder	.
作为	如果	那	事实	导致	他	到	想知道	.

仿佛这件事让他感到疑惑。

“ [ju:d] [θɪŋk] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] ['stɔrmz] [ðæt] [krɔ:s] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

“	You'd	think	that	long	ago	the	storms	that	cross	this	stretch	of	the	old
“	你会	思考	那	长的	前	这	暴风雨	那	叉	这	拉紧	的	这	老的

[ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst] [waɪpt] [aʊt] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɑ:t][ʌv; əv]

Caribbean	would	have	just	wiped	out	every	trace	of	such	a	little	spot	of
加勒比海	会	有	只是	擦拭	出去	每一个	痕迹	的	这样的	一个	小的	点	的

[lænd] . ”

land	.	”
土地	.	”

“你可能会认为，很久以前，横扫这片古老加勒比海域的风暴早就把这小块土地的痕迹全部摧毁殆尽了。”

“ [wel] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['hævnt] , ” ['ɑ:skər] [əd'vænst] .

“	Well	,	there	must	be	some	reason	why	they	haven't	,	”	Oscar	advanced	.
“	出色地	,	那里	必须	是	一些	原因	为什么	他们	还没有	,	”	奥斯卡	先进的	.

“嗯，他们没有这样做肯定是有原因的，”奥斯卡说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ri:f] [ðæt] [laɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] ,

“	It	may	be	a	reef	that	lies	to	the	northeast	,
“	它	可能	是	一个	礁	那	谎言	到	这	东北	,

“它可能是位于东北方向的暗礁，

[ænd; ənd] [prə'tekts] ['koʊˌkoʊ] [ki:] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hʌrɪkənz] [swu:p] [daʊn] [hɪr] .

and	protects	Coco	Key	whenever	one	of	those	hurricanes	swoop	down	here	.
和	保护	可可	钥匙	每当	一	的	那些	飓风	俯冲	向下	这里	.

每当有飓风袭击这里时，它都会保护可可岛。

[aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] ['gæðər] [fɔ:rs] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,

I've	got	an	idea	,	though	,	that	they	gather	force	as	they	go	,
我已经	得到	一个	主意	,	尽管	,	那	他们	收集	力量	作为	他们	去	,

不过我有个想法，他们可能会在行进过程中积蓄力量。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wɜːrs] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [wen] [ðeɪ] [straɪk]

and	are	a	whole	lot	worse	hundreds	of	miles	further	on	,	when	they	strike
和	是	一个	所有的	很多	更糟	数百	的	英里	更远	在	,	什么时候	他们	罢工

['kjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

而当它们袭击古巴时，情况会变得更糟，再往后数百英里就更是如此。

[ɔːr][dʒə'meɪkə] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪl]['oʊvər][tuː; tə] ['gælvəstən] . ” [-]

or	Jamaica	,	and	then	sail	over	to	Galveston	.	”	[	59	]
或者	牙买加	,	和	然后	帆	超过	到	加尔维斯顿	.	”	[	-	]

或者先到牙买加，然后乘船前往加尔维斯顿。”[59]

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ges] [wɪð; wɪθ]['ɑːskər] ,

Although	this	was	just	a	guess	with	Oscar	,
虽然	这	曾是	只是	一个	猜测	和	奥斯卡	,

虽然这只是奥斯卡的猜测，

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [strʌk] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] .

the	probability	is	the	boy	struck	what	might	be	the	exact	truth	.
这	可能性	是	这	男生	击	什么	可能	是	这	精确的	真相	.

男孩说的很可能就是真相。

['leɪtər][ɑːn] ['kæptɪn] [ʃʊk] [toʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] ;

Later	on	Captain	Shooks	told	them	his	experience	was	all	along	those	lines	;
之后	在	队长	摇晃	讲述	他们	他的	经验	曾是	全部	沿着	那些	线条	;

后来，舒克斯船长告诉他们，他的经历也正是如此；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðoʊz] [west] ['ɪndiən] ['hʌrɪkənz] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['goʊɪŋ] [æt; ət]

and	that	it	took	those	West	Indian	hurricanes	some	time	to	get	going	at
和	那	它	采取	那些	西方	印度	飓风	一些	时间	到	得到	去	在

[ðer; ðər] [fʊl] [fɔːrs] ;

their	full	force	;
他们的	满的	力量	;

西印度群岛的飓风需要一段时间才能发挥出全部威力；

[soʊ][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][wʌz; wəz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [straɪk] ['koʊˌkoʊ] [kiː] [æz; əz] ['fjʊriəsli] [æz; əz] [wen] [deɪz]

so	the	probability	was	they	did	not	strike	Coco	Key	as	furiously	as	when	days
所以	这	可能性	曾是	他们	做过	不是	罢工	可可	钥匙	作为	愤怒地	作为	什么时候	天

['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] ['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

afterwards	they	were	reported	going	at	a	hundred	and	ten	miles	an	hour	.
然后	他们	是	据报道	去	在	一个	百	和	十	英里	一个	小时	.

因此，他们撞击可可岛的力度可能没有像几天后报道的那样猛烈，当时有消息称他们的速度达到了每小时一百一十英里。

[ɔːl] [laɪts] [wɜːr; wər] “ [daʊst] ” [soʊ] [ðæt] [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['glɪmər] [wʊd] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [biː; bi] [meɪd]

All	lights	were	“	doused	”	so	that	not	by	a	glimmer	would	their	coming	be	made
全部	灯	是	“	浇灭	”	所以	那	不是	经过	一个	微光	会	他们的	未来	是	制成

[noʊn] .

known	.
已知	.

所有的灯光都被熄灭了，以免他们的到来被人察觉。

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ə'hed] ,

And	,	sitting	there	,	always	watching	ahead	,
和	,	坐着	那里	,	总是	观看	前方	,

坐在那里，时刻关注着前方，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [dek] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'skʌvərd] [wʌt]

it	was	not	a	great	while	after	coming	on	deck	that	the	boys	discovered	what
它	曾是	不是	一个	伟大的	尽管	后	未来	在	甲板	那	这	男孩们	发现	什么

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪstənt] [gliːm] .

seemed	to	be	a	far	distant	gleam	.
似乎	到	是	一个	远的	遥远	闪耀	.

男孩们登上甲板没多久，就发现了远处似乎有一道闪光。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? ” ['kwiərɪd] ['bælihuː] [dʒəʊnz] .

“	What	do	you	suppose	it	can	be	?	”	queried	Ballyhoo	Jones	.
“	什么	做	你	认为	它	能	是	?	”	查询	大肆宣传	琼斯	.

“你觉得会是什么呢？”巴利胡·琼斯问道。

“ [aɪv] [held] [ðə; ðɪ] ['glæsɪz] ['stedəli] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] [dʒæk] ,

“	I've	held	the	glasses	steadily	on	it	,	”	reported	Jack	,
“	我已经	握住	这	眼镜	稳步	在	它	,	”	据报道	杰克	,

“我一直把杯子稳稳地放在上面，”杰克说道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ɪts] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][stɑːr] [nɪr]

“	and	there's	no	doubt	it's	a	light	of	some	kind	,	and	not	a	star	near
“	和	有	不	怀疑	它是	一个	光	的	一些	种类	,	和	不是	一个	星星	靠近

[ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] ,

the	horizon	,
这	地平线	,

“毫无疑问，那是一种光，而不是地平线附近的星星。”

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] . ”

as	I	thought	at	first	.	”
作为	我	想法	在	第一的	.	”

正如我一开始所想的那样。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['aɪlənd] [bæk] [ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] [kiː] ? ” [kən'tɪnjuːd]

“	Could	it	be	a	fire	on	some	other	island	back	of	Coco	Key	?	”	continued
“	可以	它	是	一个	火	在	一些	其他	岛	后退	的	可可	钥匙	?	”	持续

['bælihuː] .

Ballyhoo	.
大肆宣传	.

“会不会是可可岛后面的某个岛屿发生了火灾？”巴利胡继续说道。

“ [aɪ'd] [seɪ] [noʊ][tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] , ” ['ɑːskər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I'd	say	no	to	that	,	and	for	several	reasons	,	”	Oscar	interrupted	.
“	ID	说	不	到	那	,	和	为了	一些	原因	,	”	奥斯卡	中断	.

“我会拒绝，原因有很多，”奥斯卡打断道。

“ [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['skɪpər] [toʊld][ˌjuː 'es]['koʊˌkoʊ] [leɪ] [ɔːl] [ə'loʊn] [hɪr] [ɪn]

“	In	the	first	place	you	forget	that	the	skipper	told	us	Coco	lay	all	alone	here	in
“	在	这	第一的	地方	你	忘记	那	这	船长	讲述	我们	可可	躺	全部	独自的	这里	在

[ðɪs] ['desələt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] .

this	desolate	section	of	the	Caribbean	Sea	.
这	荒凉	部分	的	这	加勒比海	海	.

首先，你们忘了船长告诉我们，可可号孤零零地躺在加勒比海这片荒凉的海域。

[ðen] [ə'gen] [ə; eɪ]['faɪər] ['ɔːlweɪz] ['wɒblz] , [naʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪm] .

Then	again	a	fire	always	wobbles	,	now	bright	and	again	dim	.
然后	再次	一个	火	总是	摇晃	,	现在	明亮的	和	再次	暗淡	.

然而，火总是忽明忽暗的。

[ðæt] [laɪt] [ɪz] ['stedi] , [ɪf] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪgjərd] [aʊt] . ”

That	light	is	steady	,	if	too	far	away	to	be	figured	out	.	”
那	光	是	稳定的	,	如果	也	远的	离开	到	是	想	出去	.	”

那束光很稳定，只是距离太远，无法确定具体位置。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][sʌm; səm] [ˈves(ə)l] , [ðen] , [dəunt][juː; jʊ] , [ˈɑːskər] ?

“	**You**	**mean**	**that**	**it**	**must**	**be**	**on**	**some**	**vessel**	**,**	**then**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Oscar**	**?**
”	你	意思是	那	它	必须	是	在	一些	血管	,	然后	,	不	你	,	奥斯卡	?

“你的意思是说，它肯定在某艘船上，对吧，奥斯卡？”

” [dʒæk] [æskt] .

”	**Jack**	**asked**	**.**
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

“	**Nothing**	**else**	**,**	**”**	**he**	**was**	**told**	**.**
”	没有什么	别的	,	”	他	曾是	讲述	.

“没有别的了，”他被告知。

“ [ðə; ði][boʊt][mʌst; məst] [-]

“	**The**	**boat**	**must**	**[**	**60**	**]**
”	这	船	必须	[	-	]

“船必须[60]

[hæv; həv] [bɪn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kiː] [wen] [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,

have	**been**	**behind**	**the**	**Key**	**when**	**daylight**	**was**	**with**	**us**	**,**
有	到过	在后面	这	钥匙	什么时候	日光	曾是	和	我们	,

当白天我们还在的时候，我们就在钥匙后面。

[wɪtʃ] [wʊd] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] . ”

which	**would**	**account**	**for**	**our**	**not**	**seeing**	**the**	**same**	**.**	**”**
哪个	会	帐户	为了	我们的	不是	看到	这	相同的	.	”

这就解释了为什么我们没有看到同样的情况。”

“ [hwjuː] !

“	**Whew**	**!**
”	呼！	!

“呼！

[aɪ][bet][juː; jʊ] [its] [ðæt] [ˈɑːrtf(ə)l][ˈdɑːdʒər] , [ˈkæptɪn] [ˈbædʒər] , ” [ˈventʃərd] [ˈbælihuː] .

I	**bet**	**you**	**it's**	**that**	**Artful**	**Dodger**	**,**	**Captain**	**Badger**	**,**	**”**	**ventured**	**Ballyhoo**	**.**
我	赌注	你	它是	那	巧	孱	,	队长	獾	,	”	冒险	大肆宣传	.

“我敢打赌，那一定是狡猾的道奇，獾船长，”巴利胡大胆地说。

“ [ðə; ði] [ˈskɪpər] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ɑːn] [dek] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , ” [ˈɑːskər] [kənˈtɪnjuːd] ,

“	**The**	**skipper**	**will**	**be**	**coming**	**up**	**on**	**deck**	**before**	**long**	**,**	**”**	**Oscar**	**continued**	**,**
”	这	船长	将要	是	未来	向上	在	甲板	前	长的	,	”	奥斯卡	持续	,

“船长很快就会到甲板上来，”奥斯卡继续说道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [kɔːl][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [laɪt] .

“	**and**	**we'll**	**call**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**suspicious**	**light**	**.**
”	和	出色地	称呼	他的	注意力	到	这	可疑的	光	.

“我们会提醒他注意那盏可疑的灯。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [ˈspʌndʒəz] [ɔːr][ˈlɔːgərˌhed; ˈlɑːgərˌhed][ˈtɜːrt(ə)l]

From	**what**	**he**	**says**	**I**	**don't**	**believe**	**any**	**spongers**	**or**	**loggerhead**	**turtle**
从	什么	他	说道	我	不	相信	任何	海绵吸食者	或者	蠵龟	龟

[ˈfɪʃərmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈweɪ] [ˈoʊvər] [hɪr] ;

fishermen	**could**	**be**	**away**	**over**	**here**	**;**
渔民	可以	是	离开	超过	这里	;

根据他所说，我不认为会有捕捞海绵或红海龟的渔民外出到这边去；

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

though	**it**	**might**	**be**	**possible**	**.**
尽管	它	可能	是	可能的	.

虽然这或许可行。

[ðeɪ] [kruːz] [əˈbaʊt] [ˈevriwer] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈkɔːrnər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]

They	cruise	about	everywhere	looking	for	some	corner	where	they	can	pick	up	a
他们	巡航	关于	到处	寻找	为了	一些	角落	在哪里	他们	能	挑选	向上	一个

[ˈkɑːrgoʊ] .

cargo	.
货物	.

他们四处游荡，寻找可以装载货物的角落。

[ðiːz] [west] [ˈɪndiə] - [kɑːntʃɪz] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [ˈderɪŋ] [tʃæps] , [aɪm][toʊld] .

These	West	India	'	conchs	,	'	as	they	call	them	,	are	pretty	daring	chaps	,	I'm	told	.
这些	西方	印度	-	海螺	,	-	作为	他们	称呼	他们	,	是	漂亮的	大胆	小伙子们	,	我是	讲述	.

据说，这些被他们称为西印度群岛“海螺”的人，都是些相当大胆的家伙。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈleɪtər] [ˈbælihuː] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪt] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] ,

”	But	a	short	time	later	Ballyhoo	announced	that	the	strange	light	had	vanished	,
”	但	一个	短的	时间	之后	大肆宣传	宣布	那	这	奇怪的	光	有	消失了	,

但不久之后，巴利胡宣布那道奇怪的光芒已经消失了。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [glɪmps] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ðoʊ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈmeni] [taɪmz] .

nor	did	they	glimpse	it	again	,	though	looking	many	times	.
也不	做过	他们	一瞥	它	再次	,	尽管	寻找	许多	时代	.

尽管他们多次寻找，但再也没有看到过它。

“ [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][boʊt][hæz; həz] [slɪpt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [əˈgen] , ” [dʒæk] [ˈventʃərd] [tuː; tə]

“	Chances	are	the	boat	has	slipped	behind	the	island	again	,	”	Jack	ventured	to
“	机会	是	这	船	有	滑倒了	在后面	这	岛	再次	,	”	杰克	冒险	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“很有可能那艘船又绕到岛后面去了，”杰克试探性地说道。

“ [ɔːr] [els] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ðoʊz] [əˈbɔːrd] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [dəunt] [niːd] [ˈeni] [laɪt] ,

“	or	else	for	some	reason	those	aboard	have	decided	they	don't	need	any	light	,
“	或者	别的	为了	一些	原因	那些	船上	有	决定	他们	不	需要	任何	光	,

“或者，出于某种原因，船上的人决定不需要任何灯光，

[dʒʌst][æz; əz] [wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] .

just	as	we're	doing	.
只是	作为	是	正在做	.

就像我们现在正在做的那样。

” [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈferli] [dɑːrk] ,

”	While	the	night	was	fairly	dark	,
”	尽管	这	夜晚	曾是	相当	黑暗的	,

“虽然夜色相当昏暗，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈleɪtər][ɑːn][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [wer] [ðə; ði]

at	the	same	time	it	was	later	on	possible	for	them	to	tell	where	the
在	这	相同的	时间	它	曾是	之后	在	可能的	为了	他们	到	告诉	在哪里	这

[ˈaɪlənd] [leɪ] .

island	lay	.
岛	躺	.

与此同时，他们后来也能够确定岛屿的位置。

[ðə; ði] [mæs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [riˈzembld] [ə; eɪ][dɑːrk][spɑːt] .

The	mass	seemed	to	make	a	shadow	on	the	water	that	resembled	a	dark	spot	.
这	大量的	似乎	到	制作	一个	阴影	在	这	水	那	类似	一个	黑暗的	点	.

那团物体似乎在水面上投下了一个黑点状的阴影。

“ [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] [glæs] , ” [ˈbælihuː] [ɪkˈspleɪnd] ,

“	I	could	just	manage	to	see	through	the	glass	,	”	Ballyhoo	explained	,
“	我	可以	只是	管理	到	看	通过	这	玻璃	,	”	大肆宣传	解释	,

“我勉强能透过玻璃看到东西，”巴利胡解释说。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [triːz] [ænd; ənd] [skrʌb] ,
“ that it had trees and scrub ,
“ 那 它 有 树木 和 擦洗 ,

那里有树木和灌木丛，

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] ['mæŋˌgroʊvz] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːz] .
and plenty of those queer mangroves growing all along the edge of the shores .
和 很多 的 那些 酷儿 红树林 生长 全部 沿着 这 边缘 的 这 海岸 .

沿岸边缘生长着许多奇特的红树林。

[ðə; ði] ['skɪpər] [toʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [diːp] , [tuː] ,
The skipper told us the water was quite deep , too ,
这 船长 讲述 我们 这 水 曾是 相当 深的 , 也 ,

船长告诉我们，水也很深。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [groʊθ] , [wʌns] [wiː; wi] [went]
and that we'd be likely to see all sorts of tropical growth , once we went
和 那 我们会 是 可能 到 看 全部 排序 的 热带 生长 , 一次 我们 去
[daʊn] . ” [-]
down . ” [61]
向下 . ” [-]

我们下去之后，很可能会看到各种各样的热带植物生长。”[61]

“ [jes] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ['evər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , ” ['ɑːskər] [went]
“ Yes , although he hasn't ever been here before in a submarine , ” Oscar went
“ 是的 , 虽然 他 还没有 曾经 到过 这里 前 在 一个 潜艇 , ” 奥斯卡 去
[ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
on to say ,
在 到 说 ,

“是的，虽然他以前从未乘坐潜艇来过这里，”奥斯卡接着说。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ]['wɔːtər] [glæs] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər]['spʌndʒɪz] [ðæt]
“ he has often looked through a water glass , and hunted for sponges that
“ 他 有 经常 看起来 通过 一个 水 玻璃 , 和 猎杀 为了 海绵 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

他经常透过玻璃杯寻找海绵，

[soʊ][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ðiːz] ['trɑːpɪk(ə)l]['wɔːtərz][kæn; kən][hoʊld] . ”
so he knows what these tropical waters can hold . ”
所以 他 知道 什么 这些 热带 水 能 抓住 . ”

所以他知道这些热带水域里可能藏着什么。”

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] !
I was just thinking !
我 曾是 只是 思维 !

我刚才在想事情呢！

” ['bælihuː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspər] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] ['spuːki] [ɔːf] ['jɑːndər]
” Ballyhoo exclaimed in a stage whisper , “ that it looks kind of spooky off yonder
” 大肆宣传 惊呼 在 一个 阶段 耳语 , ” 那 它 看起来 种类 的 幽灵般的 离开 远处
[tɔːrd] [ðə; ði] [kiː] ,
toward the Key ,
朝向 这 钥匙 ,

“巴利胡用低沉的耳语说道：‘那边，朝着钥匙的方向，看起来有点阴森森的。’”

[æz; əz][wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] [laɪt] .

as	we	see	it	now	in	this	queer	light	.
作为	我们	看	它	现在	在	这	酷儿	光	.

就像我们现在从这种奇特的视角来看待它一样。

[oʊ] ! [dɪd][ju:; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] , [bɔɪz] ?

Oh	!	did	you	notice	that	,	boys	?
哦	！	做过	你	注意	那	，男孩们		？

哦！你们注意到了吗，孩子们?

['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] ['sʌmθɪŋ] [flæʃt] [ʌp] [raɪt] [ə'ʃɔ:r] , [ðen] ! ”

Really	and	truly	something	flashed	up	right	ashore	,	then	!	”
真的	和	真的	某物	闪光灯	向上	正确的	岸上	，	然后	！	”

当时，岸上真的出现了某种东西!

“ [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd]['ɑ:skər] ['fɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ] :

“	I	saw	it	,	too	,	”	admitted	Jack	,	and	Oscar	followed	with	:
“	我	锯	它	，	也	，	”	承认	杰克	，	和	奥斯卡	随后	和	:

“我也看到了，”杰克承认道，奥斯卡接着说：

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]['aɪlənd] ['iznt] [æz; əz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [æz; əz] ['kæptɪn] [ʃʊk] [θɔ:t] .

“	No	question	about	it	,	the	island	isn't	as	deserted	as	Captain	Shooks	thought	.
“	不	问题	关于	它	，	这	岛	不是	作为	荒凉的	作为	队长	摇晃	想法	.

“毫无疑问，这座岛屿并不像舒克斯船长想象的那样荒无人烟。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [fɜ:rst] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spʌndʒɪŋ] ['ves(ə)l] ['æŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

It	may	be	that	first	light	came	from	a	sponging	vessel	anchored	on	the	other
它	可能	是	那	第一的	光	来了	从	一个	海绵擦拭	血管	锚定	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:] ,

side	of	the	Key	,
边	的	这	钥匙	,

或许第一束光来自停泊在基岛另一侧的一艘采海绵船。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] [ɑ:r; ər] [ə'ʃɔ:r] ,

and	that	some	of	her	crew	are	ashore	,
和	那	一些	的	她	全体人员	是	岸上	,

而且她的一些船员已经上岸了。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] ['tə:tlz] [wen] [ðeɪ] [krɔ:l] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ;

meaning	to	turn	turtles	when	they	crawl	up	on	the	beach	;
意义	到	转动	海龟	什么时候	他们	爬行	向上	在	这	海滩	;

意思是把爬上沙滩的海龟翻过来;

[ðoʊ] [its] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] [ðə; ði][wɔ:rm][sænd] .

though	it's	generally	in	the	Spring	of	the	year	they	come	out	to	lay	their	eggs	in	the	warm	sand	.
尽管	它是	一般来说	在	这	春天	的	这	年	他们	来	出去	到	躺	他们的	鸡蛋	在	这	温暖的	沙	.

虽然它们通常在每年的春天出来在温暖的沙子里产卵。

” [ðə; ði] ['skɪpər] , ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [dek] [dʒʌst] [ðen] ,

”	The	skipper	,	coming	on	deck	just	then	,
”	这	船长	，	未来	在	甲板	只是	然后	,

船长这时来到甲板上，

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] .

was	put	in	possession	of	such	facts	as	they	had	accumulated	.
曾是	放	在	拥有	的	这样的	事实	作为	他们	有	积累	.

他们被告知了他们所积累的这些事实。

[ə'pærəntli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [nu:z] .

Apparently	**he**	**did**	**not**	**much**	**like**	**the**	**news**	**.**
显然	他	做过	不是	很多	喜欢	这	消息	.

显然他不太喜欢这个消息。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [kən'sɪdərəbli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['mu:vmənts] ,

It	**would**	**interfere**	**considerably**	**with**	**their**	**intended**	**movements**	**,**
它	会	干扰	相当	和	他们的	故意的	移动	,

这将严重干扰他们原定的行动计划。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['veri] [wel] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

for	**they**	**could**	**not**	**very**	**well**	**remain**	**on**	**the**	**surface**	**in**	**the**	**daytime**	**without**	**being**
为了	他们	可以	不是	非常	出色地	保持	在	这	表面	在	这	白天	没有	存在

[si:n] ,

seen	**,**
已见	,

因为他们不可能在白天待在地面上而不被发现。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [sə'spektɪd] .

and	**their**	**presence**	**suspected**	**.**
和	他们的	在场	怀疑	.

并怀疑他们的存在。

[tu:; tə] [ə'leɪ] ['eni] [səs'piʃənz] ,

To	**allay**	**any**	**suspicions**	**,**
到	巷	任何	怀疑	,

为了消除任何疑虑，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kru:zɪŋ] ['pleʒər] [jɑ:t] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

in	**case**	**they**	**met**	**with**	**some**	**cruising**	**pleasure**	**yacht**	**while**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**
在	案件	他们	遇见	和	一些	巡航	乐趣	游艇	尽管	在	这	附近	的	这

['treʒər] ['aɪlənd] ,

treasure	**island**	**,**
宝藏	岛	,

万一他们在宝藏岛附近遇到一艘巡航游艇呢?

[ðə; ði]['waɪli] ['kæptɪn] [hæd; həd][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [kwaɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

the	**wily**	**captain**	**had**	**laid**	**out**	**a**	**plan**	**of**	**campaign**	**quite**	**original**	**.**
这	狡猾的	队长	有	铺设	出去	一个	计划	的	活动	相当	原来的	.

这位狡猾的船长制定了一个相当新颖的作战计划。

[ðə; ði] [bɔɪz] [-]

The	**boys**	**[**	**62**	**]**
这	男孩们	[	-	]

男孩们[62]

['entərd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [zi:l] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

entered	**into**	**it**	**with**	**more**	**or**	**less**	**zeal**	**,**	**since**	**they**	**were**	**always**	**ready**	**for**	**a**
进入	进入	它	和	更多的	或者	较少的	热情	,	自从	他们	是	总是	准备好	为了	一个

[lɑ:rk] .

lark	**.**
云雀	.

他们或多或少都兴致勃勃地参与其中，因为他们总是乐于寻欢作乐。

['kæptɪn] [ʃʊk] , [waɪl] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [kʊd; kəd] [spi:k] ['dʒɜ:rmən] [laɪk] [ə; eɪ][bɔ:rn] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

Captain	**Shooks**	**,**	**while**	**an**	**American**	**,**	**could**	**speak**	**German**	**like**	**a**	**born**	**native**	**of**
队长	摇晃	,	尽管	一个	美国人	,	可以	说话	德语	喜欢	一个	出生	本国的	的

[ðə; ði] [raɪn] ['kʌntri] ,

the	**Rhine**	**country**	**,**
这	莱茵河	国家	,

舒克斯上尉虽然是美国人，但他的德语说得却像莱茵河畔的本地人一样流利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['friːkwənt] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	it	was	his	intention	to	make	frequent	use	of	this	language	,
和	它	曾是	他的	意图	到	制作	频繁	使用	的	这	语言	,

他打算频繁使用这种语言。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['pleʒər] ['vɔɪɪdʒɝz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][biː; bi]

so	as	to	cause	the	inquisitive	pleasure	voyagers	to	believe	the	craft	to	be
所以	作为	到	原因	这	好奇	乐趣	航海者	到	相信	这	工艺	到	是

[ə; eɪ]['hɑːst(ə)l]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

a	hostile	German	submarine	,
一个	敌对的	德语	潜艇	,

以便让好奇的游船乘客相信这艘船是敌对的德国潜艇。

['laɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd]['kwɔːrtər][tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər] ['stɔrz] [ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] ,

lying	in	this	isolated	quarter	to	wait	for	stores	and	torpedoes	,
说谎	在	这	孤立	四分之一	到	等待	为了	商店	和	鱼雷	,

他们静静地躺在这片偏僻的地方，等待补给和鱼雷。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði]['ælaɪz] - [ɔɪl] ['ves(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]['meksɪkən]

so	as	to	commence	a	raid	on	the	Allies	'	oil	vessels	coming	out	from	Mexican
所以	作为	到	开始	一个	袭击	在	这	盟国	-	油	船只	未来	出去	从	墨西哥

[pɔːrts][wɪð; wɪθ] ['kɑːgəuz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪd] .

ports	with	cargoes	for	the	British	trade	.
端口	和	货物	为了	这	英国	贸易	.

以便对从墨西哥港口驶出、载有英国贸易货物的盟军油船发动袭击。

[ðə; ði] ['skɪpər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ]['ɑːskər][tuː; tə] [ə'kaʊnt]

The	skipper	decided	that	in	all	probability	the	explanation	given	by	Oscar	to	account
这	船长	决定	那	在	全部	可能性	这	解释	给定	经过	奥斯卡	到	帐户

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [wʌn] .

for	the	presence	of	the	lights	might	be	the	true	one	.
为了	这	在场	的	这	灯	可能	是	这	真的	一	.

船长认为，奥斯卡对灯光出现原因的解释很可能是正确的。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [rʌn] ['eni] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

Nevertheless	,	they	must	not	run	any	unnecessary	chances	so	early	in	the	game	.
尽管如此	,	他们	必须	不是	跑步	任何	不必要	机会	所以	早期的	在	这	游戏	.

然而，他们绝不能在比赛初期就冒任何不必要的风险。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['dɑːntləs] ['æftər][ɔːl] ,

It	might	be	the	Dauntless	after	all	,
它	可能	是	这	无畏	后	全部	,

或许真的是无畏派。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv] [ðæt] ['trɪki]

for	Captain	Shooks	had	a	very	great	respect	for	the	sagacity	of	that	tricky
为了	队长	摇晃	有	一个	非常	伟大的	尊重	为了	这	睿智	的	那	棘手

['mærɪnər] [huː] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [blæk] [stiːm] [jɑːt] .

mariner	who	commanded	the	black	steam	yacht	.
水手	WHO	命令	这	黑色的	蒸汽	游艇	.

因为舒克斯船长非常敬佩那位指挥黑色蒸汽游艇的狡猾水手的睿智。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə]['koʊˌkoʊ] [kiː]

And	so	a	little	later	on	he	decided	they	had	gone	as	close	to	Coco	Key
和	所以	一个	小的	之后	在	他	决定	他们	有	已消失	作为	关闭	到	可可	钥匙

[æz; əz] ['kɑːmən] ['pruːd(ə)ns] [wʊd] ['dɪkteɪt] .

as	common	prudence	would	dictate	.
作为	常见的	谨慎	会	听写	.

因此，过了一段时间后，他认为他们已经尽可能地靠近了可可岛，这是常识所允许的。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [bɪˈloʊ] , [ðə; ði] [ˈhætʃɪz] [kloʊzd] ,

Accordingly	**,**	**the**	**boys**	**were**	**ordered**	**below**	**,**	**the**	**hatches**	**closed**	**,**
因此	,	这	男孩们	是	订购	以下	,	这	孵化	关闭	,

于是，男孩们被命令下到舱口，舱门也关闭了。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][sæŋk] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	**the**	**boat**	**sank**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**.**
和	这	船	沉没	以下	这	表面	的	这	海	.

船沉入了海面之下。

[ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈriːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɑːpɪŋ] ,

Lower	**than**	**they**	**had**	**ever**	**gone**	**before**	**the**	**boys**	**realized**	**they**	**were**	**dropping**	**,**
降低	比	他们	有	曾经	已消失	前	这	男孩们	已实现	他们	是	下降	,

男孩们意识到自己正在下坠之前，他们的下坠幅度比以往任何时候都要大。

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [swɪtʃt] [ɑːn] ,

until	**finally**	**the**	**electric**	**lights**	**were**	**switched**	**on**	**,**
直到	最后	这	电的	灯	是	切换	在	,

直到最后电灯被打开了。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈiːgərli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [sɜːrtʃ] [pɔːrts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðer; ðər]

and	**looking**	**eagerly**	**out**	**through**	**the**	**observation**	**search**	**ports**	**they**	**could**	**catch**	**their**
和	寻找	急切地	出去	通过	这	观察	搜索	端口	他们	可以	抓住	他们的

[fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][wɜːrld] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] . [-]

first	**glimpse**	**of**	**the**	**vast**	**world**	**that**	**lay**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ocean**	**.**	**[**	**63**	**]**
第一的	一瞥	的	这	广阔的	世界	那	躺	在	这	底部	的	这	海洋	.	[	-	]

他们透过观察窗向外望去，兴致勃勃地看到了海底广阔的世界。[63]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影《潜艇上的同志们》(The motion picture comrades aboard a submarine)

['wʌndərf(ə)l] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [si:] [saɪts]
WONDERFUL UNDER - THE - SEA SIGHTS
精彩的 在下面 - 这 - 海 景点

奇妙的海底景观

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] ['fɔ:rwərd] ,
The submarine was moving slowly forward ,
这 潜艇 曾是 移动 缓慢地 向前 ,

潜艇缓缓向前行驶。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [si:n] .
so that they were being treated to a constant change of scene .
所以 那 他们 是 存在 治疗 到 一个 持续的 改变 的 场景 .

因此，他们得以不断体验不同的场景。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][væst][ˌpænə'ræmə] ['bi:ɪŋ] [ʌn'rəʊld] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
It was like a vast panorama being unrolled before their eyes , and for
它 曾是 喜欢 一个 广阔的 全景 存在 展开 前 他们的 眼睛 , 和 为了
[ðer; ðər] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] .
their especial benefit .
他们的 特别的 益处 .

这就像一幅巨大的全景图在他们眼前展开，而且是专门为他们准备的。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [klʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][pɔ:rts][ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
The three boys clung to their ports of observation ,
这 三 男孩们 紧紧抓住 到 他们的 端口 的 观察 ,

三个男孩紧紧抓住他们的观察点，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [saɪts] [æz; əz] [ðoʊ] ['fæsɪneɪtɪd] .
and continued to gaze at the marvelous sights as though fascinated .
和 持续 到 目光 在 这 奇妙 景点 作为 尽管 着迷 .

他继续凝视着眼前的奇景，仿佛被深深吸引。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'kweriəm] [tæŋks]
They could see as plainly as though looking into one of those aquarium tanks
他们 可以 看 作为 显然 作为 尽管 寻找 进入 一 的 那些 水族馆 坦克
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [saɪdz] ,
with the glass sides ,
和 这 玻璃 侧面 ,

他们的视野非常清晰，就像透过玻璃鱼缸观看一样。

[wer] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [fɪʃ] [swɪm] ['aɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
where all manner of curious fish swim idly back and forth ,
在哪里 全部 方式 的 好奇的 鱼 游泳 闲散地 后退 和 前进 ,

各种各样好奇的鱼儿悠闲地来回游动，

[ænd; ənd] [rʌb] [ðer; ðər]['noʊzɪz] ['veɪnli] [ə'genst] [ðə; ði] [træns'pærənt] ['bæriər] .
and rub their noses vainly against the transparent barrier .
和 擦 他们的 鼻子 徒劳地 反对 这 透明的 障碍 .

它们徒劳地用鼻子蹭着透明的屏障。

“ [sʌtʃ] ['glɔ:riəsli] ['kʌlərd] [fɪʃ] [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] !
“ Such gloriously colored fish I never saw before !
“ 这样的 辉煌地 有色 鱼 我 绝不 锯 前 !

“我从未见过如此色彩绚丽的鱼！”

" ['bælihu:] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] ['i:zəli] ['ekoʊ][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,

"	Ballyhoo	was	saying	,	and	the	others	could	easily	echo	his	words	,
"	大肆宣传	曾是	说	,	和	这	其他的	可以	容易地	回声	他的	字	,

“巴利胡这么说，其他人也很容易附和他的话。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [nu:] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] [i:tʃ] ['pæsɪŋ]

for	they	discovered	some	new	object	of	interest	with	almost	each	passing
为了	他们	发现	一些	新的	目的	的	兴趣	和	几乎	每个	通过

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

因为他们几乎每过一分钟就能发现一些新的兴趣点。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skɑ:rlət][hju:] ;

Sometimes	these	denizens	of	the	depths	were	of	a	brilliant	scarlet	hue	;
有时	这些	居民	的	这	深度	是	的	一个	杰出的	猩红	色调	;

有时，这些深海居民呈现出鲜艳的猩红色；

[ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , ['delɪkətli]

then	again	they	seemed	to	possess	most	of	the	colors	of	the	rainbow	,	delicately
然后	再次	他们	似乎	到	具有	最多	的	这	颜色	的	这	彩虹	,	轻柔地

['ʃeɪdɪd] .

shaded	.
阴影	.

然而，它们似乎又拥有彩虹的大部分颜色，而且色调层次分明。

['ʌðər] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['weɪvɪŋ] [teɪlz] , [ænd; ənd] [-]

Others	had	long	waving	tails	,	and	[	64	]
其他的	有	长的	挥手	尾巴	,	和	[	-	]

其他动物则有长长的、摇摆的尾巴，[64]

['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] ['mɑ:nstər] [ðæt] [si:md] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

often	the	boys	would	discover	some	ugly	looking	monster	that	seemed	quite	out	of
经常	这	男孩们	会	发现	一些	丑陋的	寻找	怪物	那	似乎	相当	出去	的

[pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] ['splendɪd] [sə'raʊndɪŋz] ,

place	in	such	splendid	surroundings	,
地方	在	这样的	灿烂	周围环境	,

男孩们经常会发现一些长相丑陋的怪物，它们在如此优美的环境中显得格格不入。

[laɪk] [æn; ən]['oʊgər][æt; ət][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] ['fɛəriz] .

like	an	ogre	at	a	feast	of	fairies	.
喜欢	一个	食人魔	在	一个	盛宴	的	仙女	.

就像食人魔闯入仙女的盛宴。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [swɪŋ] [pæst] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bælihu:] , ['leɪtər][ɑ:n] ,

“	There	,	I	saw	a	shark	swing	past	!	”	exclaimed	Ballyhoo	,	later	on	,
“	那里	,	我	锯	一个	鲨鱼	摇摆	过去的	！	”	惊呼	大肆宣传	,	之后	在	,

“我看到一条鲨鱼游过去了！”巴利胡后来惊呼道。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d] ['ʃɪvər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

perhaps	with	an	odd	shiver	passing	over	him	,
也许	和	一个	奇怪的	颤抖	通过	超过	他	,

或许他身上还掠过一丝奇怪的颤栗。

[fɔ:r; fər] [ʃɑ:rks] ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

for	sharks	always	brought	up	that	little	adventure	of	his	.
为了	鲨鱼	总是	带来	向上	那	小的	冒险	的	他的	.

鲨鱼总是让他想起那次小小的冒险经历。

[dʒæk][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

Jack	had	already	commenced	to	arrange	his	camera	.
杰克	有	已经	开始	到	安排	他的	相机	.

杰克已经开始架设他的相机了。

[bɪˈfɔːr] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [haɪt] ,

Before	**now**	**he**	**had**	**tried**	**it**	**for**	**height**	**,**
前	现在	他	有	尝试	它	为了	高度	,

在此之前，他曾尝试过用它来增高。

[ænd; ənd] [hens] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['prɑːpər] [rɪˈzʌlts] .

and	**hence**	**knew**	**just**	**how**	**to**	**proceed**	**so**	**as**	**to**	**get**	**the**	**proper**	**results**	**.**
和	因此	知道	只是	如何	到	继续	所以	作为	到	得到	这	恰当的	结果	.

因此，他知道该如何操作才能获得理想的结果。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [siːm] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] , ” [hiː; hi][toʊld]['ɑːskər] ,

“	**Some**	**of**	**these**	**things**	**seem**	**too**	**fine**	**to**	**be**	**lost**	**,**	**”**	**he**	**told**	**Oscar**	**,**
“	一些	的	这些	事物	似乎	也	美好的	到	是	丢失的	,	”	他	讲述	奥斯卡	,

“有些东西太珍贵了，不应该丢失，”他告诉奥斯卡。

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

who	**had**	**his**	**station**	**close**	**beside**	**him**	**.**
WHO	有	他的	车站	关闭	旁	他	.

他的工位就在他旁边。

“ [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [sɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [aɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðoʊz] ['weɪvɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv]

“	**And**	**as**	**we**	**sink**	**a**	**little**	**lower**	**I**	**begin**	**to**	**notice**	**those**	**waving**	**fields**	**of**
“	和	作为	我们	下沉	一个	小的	降低	我	开始	到	注意	那些	挥手	字段	的

[ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ['flaʊərz] ,

submarine	**flowers**	**,**
潜艇	花朵	,

“随着我们下沉得越来越深，我开始注意到那些摇曳的海底花海，

[ɔːr] [wiːdz] , [ɔːr][plænts] , [wətˈevər] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm] .

or	**weeds**	**,**	**or**	**plants**	**,**	**whatever**	**you**	**can**	**call**	**them**	**.**
或者	杂草	,	或者	植物	,	任何	你	能	称呼	他们	.

或者杂草，或者植物，随便你怎么称呼它们。

['eni] [taɪm] [naʊ] [wɪə(r)] [æpt][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] .

Any	**time**	**now**	**we're**	**apt**	**to**	**run**	**into**	**a**	**field**	**that**	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**a**	**picture**	**of**	**.**
任何	时间	现在	是	易于	到	跑步	进入	一个	场地	那	ID	喜欢	到	得到	一个	图片	的	.

随时都有可能遇到一片我想拍照的田野。

” ['ɑːskər] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

”	**Oscar**	**said**	**nothing**	**to**	**discourage**	**him**	**.**
”	奥斯卡	说	没有什么	到	阻碍	他	.

奥斯卡并没有说任何让他灰心的话。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] , [tuː] ,

In	**fact**	**,**	**he**	**,**	**too**	**,**
在	事实	,	他	,	也	,

事实上，他也一样。

[felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

felt	**that**	**it**	**was**	**high**	**time**	**they**	**were**	**remembering**	**that**	**the**	**main**	**object**	**of**
毛毡	那	它	曾是	高的	时间	他们	是	记住	那	这	主要的	目的	的

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr]

their	**coming**	**to**	**this**	**part**	**of**	**the**	**Caribbean**	**Sea**	**had**	**been**	**to**	**secure**
他们的	未来	到	这	部分	的	这	加勒比海	海	有	到过	到	安全的

['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] [ænd; ənd][ɪts] ['denɪzənz] ,

wonderful	**pictures**	**of**	**the**	**ocean**	**depths**	**and**	**its**	**denizens**	**,**
精彩的	图片	的	这	海洋	深度	和	它是	居民	,

他们觉得是时候该记住，他们来到加勒比海这一带的主要目的是为了拍摄海洋深处及其生物的精彩照片了。

['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mægnət] ['drɔ:ɪŋ] ['kæptɪn]
rather **than** **to** **share** **in** **the** **treasure** **that** **was** **the** **magnet** **drawing** **Captain**
相当 比 到 分享 在 这 宝藏 那 曾是 这 磁铁 绘画 队长
[ʃʊk] .
Shooks **.**
摇晃 .

而不是分享吸引舒克斯船长的那份宝藏。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['skɪpər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .
Up **in** **the** **bow** **no** **doubt** **the** **skipper** **was** **at** **his** **post** **.**
向上 在 这 弓 不 怀疑 这 船长 曾是 在 他的 邮政 .

毫无疑问，船长正在船头坚守岗位。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərsi:] [boʊt] [naʊ] .
His **was** **the** **hand** **that** **controlled** **the** **destiny** **of** **the** **undersea** **boat** **now** **.**
他的 曾是 这 手 那 受控 这 命运 的 这 海底 船 现在 .

现在，海底潜艇的命运掌握在他的手中。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd] [ə'nʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['paɪlətz][tu:; tə]
It **required** **another** **sort** **of** **education** **than** **that** **of** **the** **ordinary** **pilot's** **to**
它 必需的 其他 种类 的 教育 比 那 的 这 普通的 飞行员的 到
[mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [wi:l] [wen] [wʌns] [daʊn] [ɪn] [ðoʊz] [depθs] ,
manipulate **the** **wheel** **when** **once** **down** **in** **those** **depths** **,**
操纵 这 车轮 什么时候 一次 向下 在 那些 深度 ,

在深海中操控方向盘，需要与普通飞行员不同的教育背景。

[wer] ['bɔɪənsi] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [-]
where **buoyancy** **could** **be** **so** **easily** **[** **65** **]**
在哪里 浮力 可以 是 所以 容易地 [-]

浮力很容易产生[65]

['ɔ:ltərd] .
altered **.**
已修改 .

已更改。

[tu:; tə][raɪz][ɔ:r][fɔ:l][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [mɪr] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪŋgər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,
To **rise** **or** **fall** **was** **possible** **by** **the** **mere** **touch** **of** **a** **finger** **,** **it** **seemed** **,**
到 上升 或者 落下 曾是 可能的 经过 这 仅仅 触碰 的 一个 手指 , 它 似乎 ,

似乎只需轻轻一触，就能升降。

[soʊ] ['delɪkətli] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [pɔɪzd] [ðer; ðər] .
so **delicately** **were** **they** **poised** **there** **.**
所以 轻柔地 是 他们 准备 那里 .

他们摆出的姿势如此微妙。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Now **it** **became** **necessary** **to** **come** **to** **a** **full** **stop** **on** **account** **of** **some**
现在 它 成为 必要的 到 来 到 一个 满的 停止 在 帐户 的 一些
['ɑ:bstək(ə)l] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌndərsi:] [klɪf] [ðæt] [bɑ:rd] ['prɑ:gres] .
obstacle **ahead** **in** **the** **shape** **of** **an** **undersea** **cliff** **that** **barred** **progress** **.**
障碍 前方 在 这 形状 的 一个 海底 悬崖 那 禁止 进步 .

现在，由于前方出现了一个海底悬崖形状的障碍物，阻挡了前进的步伐，不得不完全停下来。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə:'maunt] [baɪ] ['pʌmpɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['bæləst] [soʊ] [ðæt]
This **must** **be** **surmounted** **by** **pumping** **out** **some** **of** **the** **water** **ballast** **so** **that**
这 必须 是 克服 经过 抽水 出去 一些 的 这 水 压载物 所以 那
[ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [ə'bʌv] [ɪts] ['sʌmɪt] ,
they **would** **rise** **above** **its** **summit** **,**
他们 会 上升 多于 它是 首脑 ,

要克服这个问题，必须抽出一些压舱水，使船体上升到船顶以上。

[ɔːr][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [diːmd] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [pæs] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

or	perhaps	it	might	be	deemed	advisable	to	turn	aside	,	and	pass	around	the
或者	也许	它	可能	是	被认为	建议	到	转动	旁边	,	和	经过	大约	这

[əbˈstrʌkʃ(ə)n] .

obstruction	.
梗阻	.

或许应该绕道而行，绕过障碍物。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈdʒæks] [ˌekskləˈmeɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkræŋkɪŋ] ,

From	time	to	time	Jack's	exclamations	,	and	the	sound	of	his	cranking	,
从	时间	到	时间	杰克的	感叹词	,	和	这	声音	的	他的	启动	,

杰克不时发出惊叹声，以及他摇动曲柄的声音，

[əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈleɪbər][ʌv; əv] [lʌv] .

announced	that	he	was	busily	engaged	at	his	labor	of	love	.
宣布	那	他	曾是	忙碌地	已订婚的	在	他的	劳动	的	爱	.

他宣布自己正忙于自己热爱的事业。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈvɪstəz][ʌv; əv] [ˈweɪvɪŋ] [plænts] ,

If	he	could	only	catch	some	of	those	wonderful	vistas	of	waving	plants	,
如果	他	可以	仅有的	抓住	一些	的	那些	精彩的	景色	的	挥手	植物	,

如果他能捕捉到那些摇曳植物的美丽景色就好了。

[ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈgɑːg(ə)l] - [aɪz] , [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈæmpli] [rɪˈpeɪd]

and	floating	fish	with	their	goggle	-	eyes	,	he	felt	he	would	be	amply	repaid
和	漂浮的	鱼	和	他们的	护目镜	-	眼睛	,	他	毛毡	他	会	是	充足的	已偿还

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

for	all	his	work	.
为了	全部	他的	工作	.

看着那些睁着大眼睛的游鱼，他觉得自己的辛勤付出将会得到丰厚的回报。

“ [əˈnʌðər] [ʃɑːrk] ！ ” [əˈnaʊnst] [ˈbælihuː] ,

“	Another	shark	!	”	announced	Ballyhoo	,
“	其他	鲨鱼	！	”	宣布	大肆宣传	,

“又一条鲨鱼！”Ballyhoo 宣布道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈsævɪdʒ] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

who	seemed	to	have	a	good	eye	for	those	savage	monsters	of	the	deep	,
WHO	似乎	到	有	一个	好的	眼睛	为了	那些	野蛮的	怪物	的	这	深的	,

他似乎对深海中那些凶猛的怪物有着敏锐的洞察力。

“ [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ˈhiːz][sʌm; səm][saɪz][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrgən] .

“	and	let	me	tell	you	he's	some	size	in	the	bargain	.
“	和	让	我	告诉	你	他是	一些	尺寸	在	这	便宜货	.

“而且我还要告诉你，他的体型也相当庞大。”

[oʊ] ！ [get][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] , [dʒæk] ,

Oh	!	get	him	in	the	picture	,	Jack	,
哦	！	得到	他	在	这	图片	,	杰克	,

哦！杰克，把他也拍进去！

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [stɑːpt] [raɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] .

because	we	seem	to	have	stopped	right	here	for	some	reason	or	other	.
因为	我们	似乎	到	有	停止	正确的	这里	为了	一些	原因	或者	其他	.

因为不知何故，我们似乎就此停了下来。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlepərd] [ʃɑːrks] [wiːv] [hɜːrd] [ˈʌŋk(ə)l]

Don't	you	see	,	he	must	be	one	of	those	leopard	sharks	we've	heard	Uncle
不	你	看	,	他	必须	是	一	的	那些	豹	鲨鱼	我们已经	听到	叔叔

['æbnə] [tel] [əˈbaʊt] ,

Abner	tell	about	,
阿布纳	告诉	关于	,

你难道看不出来吗？他一定是阿布纳叔叔讲过的那些豹纹鲨之一。

[fɔːr; fər] ['hiːz] [ɔːl] ['spɑːtɪd] . ”

for	he's	all	spotted	.	”
为了	他是	全部	斑	.	”

因为他身上到处都是斑点。

“ [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] , ” ['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] ,

“	I	can	hardly	believe	that	,	”	Oscar	told	him	,	“	because	,	unless	I'm	mistaken	,
”	我	能	几乎	相信	那	,	”	奥斯卡	讲述	他	,	“	因为	,	除非	我是	错误	,

“我简直不敢相信，”奥斯卡告诉他，“因为，除非我弄错了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

he	also	said	that	species	was	only	to	be	found	away	over	in	the	East	Indies	.
他	还	说	那	物种	曾是	仅有的	到	是	成立	离开	超过	在	这	东方	印第斯	.

他还说，这种物种只在遥远的东印度群岛才能找到。

[bʌt; bət] [ðæt] [tʃæp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dændi] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [dʒæk] . ”

But	that	chap	was	a	dandy	,	all	right	,	and	I	hope	you	got	him	,	Jack	.	”
但	那	小伙子	曾是	一个	花花公子	,	全部	正确的	,	和	我	希望	你	得到	他	,	杰克	.	”

但那家伙确实是个了不起的人物，杰克，我希望你抓住了他。

“ [wiː] !

“	Whee	!
”	轮子	!

“哇！

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [raɪt] [naʊ] !

there's	another	right	now	!
有	其他	正确的	现在	!

现在还有一个！

” [kraɪd] ['bælihuː] , “ [ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [bɔɪz] ,

”	cried	Ballyhoo	,	“	and	as	sure	as	you	live	,	boys	,
”	哭	大肆宣传	,	“	和	作为	当然	作为	你	居住	,	男孩们	,

“巴利胡喊道，‘我以我的生命起誓，孩子们，’”

[hiː; hi][ækts] [laɪk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

he	acts	like	he	meant	to	knock	a	chip	off	the	shoulder	of	his	[	66	]
他	行为	喜欢	他	意思是	到	敲	一个	芯片	离开	这	肩膀	的	他的	[	-	]

他表现得好像他想打掉他肩膀上的一块砖头[66]

[fɜːrst]['kʌz(ə)n] , [tuː] .

first	cousin	,	too	.
第一的	表哥	,	也	.

也是我的堂/表兄。

[siː] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðæt] ['fjʊriəs] [rʌʃ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [spɑːt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

See	him	make	that	furious	rush	for	Mr	.	Spot	,	will	you	?
看	他	制作	那	狂怒	匆忙	为了	先生	.	点	,	将要	你	?

你看到了他拼命冲向斯波特先生的样子吗?

[oʊ] ! [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['regjələr] [ʃɑːrk] ['duːəl] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

Oh	!	we're	going	to	be	treated	to	a	regular	shark	duel	,	that's	what	we	are	!
哦	!	是	去	到	是	治疗	到	一个	常规的	鲨鱼	决斗	,	那就是	什么	我们	是	!

哦！我们将要欣赏一场精彩的鲨鱼大战，没错，我们就是鲨鱼大战！

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][dəunt] [mɪs] [ðæt] , [ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , [dʒæk] .

Be	sure	and	don't	miss	that	,	on	your	life	,	Jack	.
是	当然	和	不	错过	那	,	在	你的	生活	,	杰克	.

杰克，你千万别错过，我发誓。

[its] [ɔːl] [bɪn] [steɪdʒd][dʒʌst][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['benɪfɪt] .

It's	all	been	staged	just	for	our	benefit	.
它是	全部	到过	摆拍	只是	为了	我们的	益处	.

这一切都是为了我们好，精心策划的。

[ðoʊz] ['mɒnstəz] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][get][ɪn]

Those	monsters	knew	it	was	a	chance	of	a	lifetime	for	them	to	get	in
那些	怪物	知道	它	曾是	一个	机会	的	一个	寿命	为了	他们	到	得到	在

[ðə; ði][spɑ:t] - [laɪt] !

the	spot	-	light	!
这	点	-	光	!

这些怪物知道这是它们千载难逢的成名机会!

" [waɪl] ['bælihu:] ['rætld] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [ɪ'vents] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]

"	While	Ballyhoo	rattled	along	at	this	rate	,	events	outside	were	taking	on	a
"	尽管	大肆宣传	摇晃	沿着	在	这	速度	,	活动	外部	是	采取	在	一个

['sæŋgwɪneri] [hju:] .

sanguinary	hue	.
血腥	色调	.

“当喧嚣继续以这种速度进行时，外面的事件却呈现出血腥的色彩。”

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]['æŋgər][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [ʃɑ:rks] ,

Something	had	happened	to	anger	both	of	the	huge	sharks	,
某物	有	发生	到	愤怒	两个都	的	这	巨大的	鲨鱼	,

发生了什么事激怒了这两条巨鲨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] ['sævɪdʒ] [ə'tæks] [ɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	they	continued	to	make	savage	attacks	on	one	another	.
和	他们	持续	到	制作	野蛮的	攻击	在	一	其他	.

他们继续互相发动残酷的攻击。

[ðer; ðər] [ti:θ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ði:z] ['fri:kwənt] ['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks] ,

Their	teeth	must	have	been	busily	engaged	in	these	frequent	contacts	,
他们的	牙齿	必须	有	到过	忙碌地	已订婚的	在	这些	频繁	联系方式	,

他们的牙齿一定在这些频繁的接触中忙个不停。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] ['meni] ['terəb(ə)l]

for	the	boys	soon	saw	that	they	began	to	show	the	marks	of	many	terrible
为了	这	男孩们	很快	锯	那	他们	开始	到	展示	这	标记	的	许多	糟糕的

['wu:ndz] .

wounds	.
伤口	.

因为男孩们很快发现，他们身上开始出现许多可怕伤口的痕迹。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [wʌt]

By	now	the	whole	crew	of	the	submarine	must	have	learned	of	what
经过	现在	这	所有的	全体人员	的	这	潜艇	必须	有	学习	的	什么

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [kloʊz] [baɪ] ,

was	taking	place	close	by	,
曾是	采取	地方	关闭	经过	,

此时，潜艇上的全体船员肯定已经得知了附近发生的事情。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [glæs] - ['kʌvərd] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [si:]

for	they	crowded	to	the	various	glass	-	covered	openings	in	the	endeavor	to	see
为了	他们	挤	到	这	各种各样的	玻璃	-	涵盖	开口	在	这	努力	到	看

[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

what	they	could	of	the	affair	.
什么	他们	可以	的	这	事务	.

他们挤到各个玻璃罩的开口处，试图看清事情的来龙去脉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'lɪstɪd] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi:z] ,

It	enlisted	their	sympathies	,
它	入伍	他们的	同情	,

它博取了他们的同情，

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['kju:bənz] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:k] [faɪt] ,

even	as	a	group	of	Cubans	might	take	a	lively	interest	in	a	cock	fight	,
甚至	作为	一个	团体	的	古巴人	可能	拿	一个	热闹	兴趣	在	一个	公鸡	斗争	,

即使一群古巴人可能对斗鸡表现出浓厚的兴趣，

[ɔ:r] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɛksɪkənz] ['gæðər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [bʊl] [mætʃ] [hɪz; ɪz][hɔ:rnz][ænd; ənd] ['mʌslz]

or	ten	thousand	Mexicans	gather	to	watch	a	bull	match	his	horns	and	muscles
或者	十	千	墨西哥人	收集	到	手表	一个	公牛	匹配	他的	角	和	肌肉

[ə'genst] [ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hju:mən] ['beɪtərz] [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə] .

against	the	agility	of	his	human	baiters	in	the	arena	.
反对	这	敏捷	的	他的	人类	诱饵	在	这	竞技场	.

或者一万名墨西哥人聚集在一起，观看一头公牛在竞技场上用它的角和肌肉与人类驯牛者的敏捷身手进行较量。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [per] [swæm] ,

Back	and	forth	the	pair	swam	,
后退	和	前进	这	一对	游泳	,

两人来回游动，

['terɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] [flʌd]

tearing	at	each	other	as	though	anxious	to	take	advantage	of	this	unusual	flood
撕裂	在	每个	其他	作为	尽管	焦虑的	到	拿	优势	的	这	异常	洪水

[ʌv; əv] [laɪt] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌndərsi:] [reɪndʒ] .

of	light	visiting	their	undersea	range	.
的	光	访问	他们的	海底	范围	.

它们互相撕咬，仿佛急于利用这难得一见的、照耀它们海底领地的光线。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

One	was	a	little	larger	than	the	other	,	and	,	of	course	,
一	曾是	一个	小的	更大的	比	这	其他	,	和	,	的	课程	,

其中一个比另一个稍大一些，当然，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mi:diətli] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [hoʊps] [tu:; tə] [rest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʃɑ:rk] .

the	boys	immediately	allowed	their	hopes	to	rest	upon	the	smaller	shark	.
这	男孩们	立即地	允许	他们的	希望	到	休息	之上	这	较小的	鲨鱼	.

男孩们立刻把希望寄托在了那条体型较小的鲨鱼身上。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [-]

Indeed	,	it	soon	began	to	prove	that	this	one	was	[	67	]
的确	,	它	很快	开始	到	证明	那	这	一	曾是	[	-	]

事实上，很快就证明这一点[67]

[ðə; ði] [mɔ:r] ['ædʒ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,

the	more	agile	of	the	two	,
这	更多的	敏捷	的	这	二	,

两者中更敏捷的那个，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [les] ['pʌnɪʃmənt] ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [tə'rɪfɪk] ['rʌʃɪz] .

and	could	get	away	with	less	punishment	after	some	of	their	terrific	rushes	.
和	可以	得到	离开	和	较少的	惩罚	后	一些	的	他们的	了不起	冲刺	.

他们几次精彩的冲刺之后，可能会受到较轻的惩罚。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt][ðə; ði] [spek'teitəs] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

From	this	fact	the	spectators	expected	that	in	the	end	the	battle	would	result	in
从	这	事实	这	观众	预期的	那	在	这	结尾	这	战斗	会	结果	在

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['spɑ:tɪd] [fɪʃ] ,

the	vanquishing	of	the	larger	spotted	fish	,
这	战胜	的	这	更大的	斑	鱼	,

由此，观众们预期最终这场战斗会以体型较大的斑点鱼被战胜而告终。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['slʌgɪʃ] [ɪn][ɪts] ['mu:vmənts] .

which	appeared	a	trifle	sluggish	in	its	movements	.
哪个	出现	一个	琐事	迟缓	在	它是	移动	.

它的动作似乎略显迟缓。

“ [juː; jʊ] [siː] ， ” [sed] ['bælihuː] ， [huː] ['noʊtɪd][ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ You see , ” said Ballyhoo , who noted all these points with the eye of a
“ 你 看 ， ” 说 大肆宣传 ， WHO 著名的 全部 这些 积分 和 这 眼睛 的 一个
[prə'feʃən(ə)l] ，
professional ,
专业的 ，

“你看，”巴利胡说道，他以专业人士的眼光注意到了所有这些要点。

“ [its] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd][spraɪ][ðæn; ðən][bɪg][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
“ it's a heap sight better to be quick and spry than big and powerful .
“ 它是 一个 堆 视线 更好的 到 是 快的 和 轻快 比 大的 和 强大的 .

“敏捷灵活远比体型庞大、力量强大要好得多。”

[ðæt] ['spɑːtɪd] [ʃɑːrk] [kʊd; kəd][dʒʌst][laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [skwiːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ，
That spotted shark could just lie on the other and squeeze him to death ,
那 斑 鲨鱼 可以 只是 说谎 在 这 其他 和 挤 他 到 死亡 ，

那条斑点鲨鱼完全可以趴在另一边，把他勒死。

[bʌt; bət] ['hiːl] ['nevər] [get][ðə; ði] [tʃæns] .
but he'll never get the chance .
但 地狱 绝不 得到 这 机会 .

但他永远不会有这个机会。

[oʊ] ！
Oh !
哦 ！

哦！

[maɪ][stɑːrz] !
my stars !
我的 明星 ！

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [smæʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ə'weɪ] !
what a smash that was , and both of them took a hunk away !
什么 一个 粉碎 那 曾是 ， 和 两个都 的 他们 采取 一个 帅哥 离开 ！

真是太轰动了，他们俩都带走了一个帅哥！

[waɪ] ， [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . ”
Why , they'll be all torn to pieces if they keep it up much longer . ”
为什么 ， 他们会 是 全部 撕裂 到 件 如果 他们 保持 它 向上 很多 更长 . ”

“如果他们再这样下去，就会被撕成碎片。”

“ [its] ['getɪŋ] [nɪr] [æn; ən][end] [raɪt] [naʊ] ， ” [ə'sɜːrtɪd] ['ɑːskər] .
“ It's getting near an end right now , ” asserted Oscar .
“ 它是 获得 靠近 一个 结尾 正确的 现在 ， ” 断言 奥斯卡 .

“现在差不多快要结束了，”奥斯卡断言道。

“ [ðæt] ['spɑːtɪd] [wʌn][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ɪn] .
“ That spotted one is showing signs of being almost all in .
“ 那 斑 一 是 显示 标志 的 存在 几乎 全部 在 .

“那只斑点狗看起来几乎已经完全沉入水中了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [sʌtʃ] ['klæʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['denis] , [juː; jʊ][mɑːrk] [wʌt] [aɪm]
A few more such clashes and his name will be Dennis , you mark what I'm
一个 很少 更多的 这样的 冲突 和 他的 姓名 将要 是 丹尼斯 ， 你 标记 什么 我是
['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
telling you ,
讲述 你 ，

再发生几次这样的冲突，他的名字就会变成丹尼斯，你给我记住我的话。

[bɔɪz] . ”
boys . ”
男孩们 . ”

男孩们。”

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hæz; həz] [stɑːpt] [ðə; ðɪ][boʊt][dʒʌst][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][let][juː 'es]
“ I do believe Captain Shooks has stopped the boat just on purpose to let us
” 我 做 相信 队长 摇晃 有 停止 这 船 只是 在 目的 到 让 我们
[get][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːrk] ['duːəl] !
get a picture of the shark duel !
得到 一个 图片 的 这 鲨鱼 决斗 !

“我相信舒克斯船长故意停船，就是为了让我们拍到鲨鱼搏斗的照片！”

” [kraɪd][dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][kræŋk] ,
” cried Jack , who was turning his crank ,
” 哭 杰克 , WHO 曾是 转弯 他的 曲柄 ,

“杰克一边摇着曲柄一边喊道，”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ]
and at the same time trying to watch what was going on outside , a
和 在 这 相同的 时间 尝试 到 手表 什么 曾是 去 在 外部 , 一个
['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,
rather difficult task ,
相当 难的 任务 ,

与此同时，还要努力观察外面发生的事情，这可是一项相当困难的任务。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] .
all things considered .
全部 事物 经过考虑的 .

综合所有因素来看。

“ [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ðɪs] [mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə][juː 'es] , [ðæts] [raɪt] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['bælihuː] .
“ He knows what this must mean to us , that's right , ” asserted Ballyhoo .
” 他 知道 什么 这 必须 意思是 到 我们 , 那就是 正确的 , ” 断言 大肆宣传 .

“他知道这对我们来说意味着什么，没错，”巴利胡断言道。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['hæmər] [ænd; ənd] [tɑːŋz] .
“ Here they come again at it , hammer and tongs .
” 这里 他们 来 再次 在 它 , 锤 和 钳 .

“他们又来了，用锤子和钳子。”

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][wʌns] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɑːk] [jaːdz][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
They make me think of some things I once saw in the stock yards I visited with
他们 制作 我 思考 的 一些 事物 我 一次 锯 在 这 库存 码 我 到访 和
[maɪ] ['fɑːðər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['smɔːlər] ,
my father when I was smaller ,
我的 父亲 什么时候 我 曾是 较小的 ,

它们让我想起小时候和父亲一起去牲畜交易市场时看到的一些景象。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ['bʊtʃəri] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]
for this is butchery , if ever there could be such a [68]
为了 这 是 屠宰 , 如果 曾经 那里 可以 是 这样的 一个 [-]

因为这就是屠杀，如果真有屠杀的话[68]

[θɪŋ] .
thing .
事物 .

事物。

[aɪm]['hoʊpɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][get] [waɪpt] [aʊt] ,
I'm hoping deep down in my heart that both of them get wiped out ,
我是 希望 深的 向下 在 我的 心 那 两个都 的 他们 得到 擦拭 出去 ,

我内心深处希望他们两个都被消灭。

[fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] ['eni] [juːz][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] [ʃɑːrks] !

for	I	haven't	any	use	at	all	for	sharks	!
为了	我	还没有	任何	使用	在	全部	为了	鲨鱼	!

因为我根本用不到鲨鱼!

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	That	seemed	to	be	the	concluding	round	to	the	battle	.
"	那	似乎	到	是	这	总结	圆形的	到	这	战斗	.

“那似乎是这场战斗的最后一回合。”

[ðə; ði] [tuː] [ʃɑːrks] [steɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][snæp] ['vɪʃəsli] ;

The	two	sharks	stayed	close	to	each	other	,	and	continued	to	snap	viciously	;
这	二	鲨鱼	入住	关闭	到	每个	其他	,	和	持续	到	折断	恶毒地	;

这两条鲨鱼始终保持着近距离，并继续凶猛地互相撕咬;

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['spɑːtɪd] [wʌn] [lækt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['vɪgər] .

but	the	jaws	of	the	big	spotted	one	lacked	something	of	their	former	vigor	.
但	这	下颚	的	这	大的	斑	一	缺乏	某物	的	他们的	以前的	活力	.

但是，那条大斑点蛇的下颚却不如以前那么有力了。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [fɪʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp] ,

Indeed	,	it	could	be	seen	that	this	fish	was	at	the	end	of	his	rope	,
的确	,	它	可以	是	已见	那	这	鱼	曾是	在	这	结尾	的	他的	绳索	,

的确，可以看出这条鱼已经走投无路了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [swʌŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

for	he	swung	this	way	and	that	,	as	though	unable	to	guide	his	course	.
为了	他	摇摆	这	方式	和	那	,	作为	尽管	无法	到	指导	他的	课程	.

因为他摇摆不定，仿佛无法控制自己的方向。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][spek'teitəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [θruː] [ðer; ðər] [glæs] - ['kʌvərd] ['wɪndoʊz] ,

Even	as	the	spectators	continued	to	stare	through	their	glass	-	covered	windows	,
甚至	作为	这	观众	持续	到	盯	通过	他们的	玻璃	-	涵盖	视窗	,

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] ,

arranged	for	this	very	purpose	,
安排	为了	这	非常	目的	,

即使观众们继续透过专门为此目的而设置的玻璃窗向外凝视，

[ænd; ənd] [wel] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ɔːl] ['preʃər] [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [depθ]

and	well	protected	against	all	pressure	to	be	met	with	down	at	the	depth
和	出色地	受保护	反对	全部	压力	到	是	遇见	和	向下	在	这	深度

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][biː; bi] ['loʊɝd] ,

to	which	the	boat	could	be	lowered	,
到	哪个	这	船	可以	是	降低	,

并且能够很好地抵御船只下潜深度所能承受的所有压力。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ʃɑːrk] [gɪv] [ə; eɪ][læst][flɪp][wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊl]['oʊvər] ,

they	saw	the	larger	shark	give	a	last	flip	with	its	tail	,	and	then	roll	over	,
他们	锯	这	更大的	鲨鱼	给	一个	最后的	翻动	和	它是	尾巴	,	和	然后	卷	超过	,

他们看到那条体型较大的鲨鱼用尾巴做了最后一次翻转，然后翻了个身。

['beli] [ʌp] .

belly	up	.
腹部	向上	.

肚皮朝上。

“ [ðæt] ['setlz] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] !
“ That settles him , all right !
“ 那 定居点 他 , 全部 正确的 !

“这下他安心了，真的！”

” ['bælihuː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] [kwaɪt] [ri'vendʒfəli] ,
” Ballyhoo was heard saying quite revengefully ,
” 大肆宣传 曾是 听到 说 相当 报复性地 ,

“巴利胡被听到带着相当报复的语气说道：”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [vaʊ] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ['nevər] [tuː; tə] [sper] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [wen]
just as if he had taken a vow upon himself never to spare a shark when
只是 作为 如果 他 有 已采取 一个 发誓 之上 他自己 绝不 到 空闲的 一个 鲨鱼 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] .
he had a chance to annihilate such a creature .
他 有 一个 机会 到 歼灭 这样的 一个 生物 .

就好像他向自己发誓，只要有机会，就绝不放过任何一条鲨鱼。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktər] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['bædli] [ɔːf] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , ” ['ɑːskər] [kɔːld] [aʊt] .
“ But the victor is almost as badly off , you notice , ” Oscar called out .
“ 但 这 胜利者 是 几乎 作为 糟糕 离开 , 你 注意 , ” 奥斯卡 称为 出去 .

“但是你注意到，胜利者的处境也几乎一样糟糕，”奥斯卡喊道。

“ [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['wɒblz] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] .
“ See how he wobbles as he starts to swim away .
“ 看 如何 他 摇晃 作为 他 开始 到 游泳 离开 .

“你看他开始游走时，身体是如何摇摇晃晃的。”

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ['hiːl] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd]
The chances are a hundred to one he'll be attacked by another of his kind
这 机会 是 一个 百 到 一 地狱 是 遭到攻击 经过 其他 的 他的 种类
[bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['aʊər] [goʊz] [baɪ] ;
before an hour goes by ;
前 一个 小时 去 经过 ;

他有百分之百的几率会在一小时内遭到同类的攻击；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hæpənz] [its] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] . ”
and if that happens it's good night to the game little chap . ”
和 如果 那 发生 它是 好的 夜晚 到 这 游戏 小的 小伙子 . ”

如果真那样的话，小家伙，游戏生涯就到此为止了。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fæst][skræp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] , ” ['bælihuː] [ə'sɜːrtɪd] , “
“ Well , it was a pretty fast scrap while it lasted , ” Ballyhoo asserted , “
“ 出色地 , 它 曾是 一个 漂亮的 快速地 废料 尽管 它 持续 , ” 大肆宣传 断言 , “
[ænd; ənd]
and
和

“嗯，这场混战虽然短暂，但很快就结束了，”巴利胡断言道，“

[ɪf] [wiːd] [steɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['betər] .
if we'd staged it ourselves we couldn't have done it any better .
如果 我们会 摆拍 它 我们自己 我们 不能 有 完毕 它 任何 更好的 .

如果我们自己策划，也不可能做得更好。

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [bɔɪz] [stɪl] [hoʊldz] [gʊd] , [-]
The luck of the Camera Boys still holds good , [69]
这 运气 的 这 相机 男孩们 仍然 持有 好的 , [-]

摄影男孩们的运气依然很好，[69]

[siːmz] [laɪk] .
seems like .
似乎 喜欢 .

好像是这样。

['evriθɪŋ] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] [wei] , ['gɪv(ə)n] [taɪm] . ”

Everything	comes	our	way	,	given	time	.	”
一切	来	我们的	方式	,	给定	时间	.	”

只要时间足够，一切都会水到渠成。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [maɪ] ['pɪktʃərz] [tɜːrn] [aʊt] [fɜːrst] [klæs] , ” [dʒæk][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] .

“	I	only	hope	my	pictures	turn	out	first	class	,	”	Jack	was	heard	saying	.
”	我	仅有的	希望	我的	图片	转动	出去	第一的	班级	,	”	杰克	曾是	听到	说	.

“我只希望我的照片能拍出好照片，”杰克说道。

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
”	你	看	,

“你看，

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [glæs] [laɪk] [ðiːz]

I've	never	had	any	experience	taking	such	through	a	heavy	glass	like	these
我已经	绝不	有	任何	经验	采取	这样的	通过	一个	重的	玻璃	喜欢	这些

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['wɪndoʊz] [ɔːr][bɪg] ['bʊlz] - [aɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .

observation	windows	or	big	bull's	-	eyes	are	made	of	.
观察	视窗	或者	大的	公牛的	-	眼睛	是	制成	的	.

我从来没有过透过像这种观景窗或大型靶心玻璃观看比赛的经历。

[stɪl] , ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] .

Still	,	everything	looked	perfectly	natural	to	the	eye	,	as	far	as	I	could	make	out	.
仍然	,	一切	看起来	完美	自然的	到	这	眼睛	,	作为	远的	作为	我	可以	制作	出去	.

不过，就我所见，一切看起来都非常自然。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɔɪz] ?

How	about	that	,	boys	?
如何	关于	那	,	男孩们	?

怎么样，伙计们?

” ['ɑːskər] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

”	Oscar	,	wishing	to	satisfy	the	anxiety	of	the	operator	,	hastened	to	assure	him	that	all	was	well	.
”	奥斯卡	,	祝	到	满足	这	焦虑	的	这	操作员	,	加快	到	保证	他	那	全部	曾是	出色地	.

“奥斯卡为了消除接线员的焦虑，赶紧向他保证一切都很好。”

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , [dʒæk] ,

“	If	that's	all	you've	got	to	bother	you	,	Jack	,
”	如果	那就是	全部	你已经	得到	到	打扰	你	,	杰克	,

“如果你就只有这点事烦心的话，杰克，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] ['pɪktʃər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

just	take	it	for	granted	it	will	be	the	boss	picture	,	”	he	went	on	to	say	.
只是	拿	它	为了	的确	它	将要	是	这	老板	图片	,	”	他	去	在	到	说	.

“就当它是老板的照片吧，”他接着说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [jʊr; jər]['foʊkəs][wʌz; wəz] [gʊd] ,

“	Of	course	,	a	whole	lot	depends	on	whether	your	focus	was	good	,
”	的	课程	,	一个	所有的	很多	取决于	在	无论	你的	重点	曾是	好的	,

当然，这很大程度上取决于你的注意力是否集中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ['dɪdnt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [fɜːrst] -

and	if	the	rising	and	falling	motion	of	the	boat	didn't	interfere	with	first	-
和	如果	这	上升	和	坠落	运动	的	这	船	没有	干扰	和	第一的	-

[klæs] [wɜːrk] . ”

class	work	.	”
班级	工作	.	”

如果船身的起伏不影响一流的工作质量的话。”

“ [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sɜːrtɪd] ,

“	I'm	not	afraid	of	that	part	,	”	the	other	asserted	,
“	我是	不是	害怕的	的	那	部分	,	”	这	其他	断言	,

“我不怕那部分，”另一个人断言道。

[wɪtʃ] ['endɪd] [ðə; ði] [tɔːk] [ɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekt] .

which	ended	the	talk	on	that	particular	subject	.
哪个	结束	这	讲话	在	那	特别的	主题	.

至此，关于该主题的讨论就结束了。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , ” ['bælihuː] [ə'naʊnst] ['glɪbli] .

“	Now	the	engines	have	started	up	again	,	you	notice	,	”	Ballyhoo	announced	glibly	.
“	现在	这	发动机	有	开始	向上	再次	,	你	注意	,	”	大肆宣传	宣布	轻率地	.

“现在引擎又启动了，你们注意到了吗？”巴利胡轻描淡写地宣布道。

“ [ðə; ði] [ʃoʊ] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðæt] [ækt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [kə'mens] ['goʊɪŋ]

“	The	show	being	over	,	that	act	of	it	anyway	,	we	mean	to	commence	going
“	这	展示	存在	超过	,	那	行为	的	它	反正	,	我们	意思是	到	开始	去

[ɑːn] [ə'gen] .

on	again	.
在	再次	.

“演出结束了，至少这一幕结束了，我们打算重新开始。”

[wʌt] [kʌmz] [nekst] , [aɪ] ['wʌndər] ?

What	comes	next	,	I	wonder	?
什么	来	下一个	,	我	想知道	?

接下来会发生什么呢？我很好奇。

[sʌm; səm] ['terəb(ə)l] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [siː] [lænd] [wɪl] [pər'hæps] [traɪ] [tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ]

Some	terrible	monster	of	this	under	-	the	-	sea	land	will	perhaps	try	to	knock	a
一些	糟糕的	怪物	的	这	在下面	-	这	-	海	土地	将要	也许	尝试	到	敲	一个

[hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [krɑːft] ,

hole	in	the	side	of	our	craft	,
洞	在	这	边	的	我们的	工艺	,

这片海底世界里或许会有一些可怕的怪物试图在我们的飞船侧面打个洞。

['θɪŋkɪŋ] [its] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] .

thinking	it's	a	big	whale	come	down	to	look	the	ground	over	.
思维	它是	一个	大的	鲸	来	向下	到	看	这	地面	超过	.

以为是条大鲸鱼，就下来查看地面。

[biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [dʒæk] .

Be	ready	for	anything	,	Jack	.
是	准备好	为了	任何事物	,	杰克	.

杰克，做好应对一切的准备。

[wɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['θrɪləz] , [dʒʌst] [rɪ'membər] . ”

We're	in	this	business	for	thrillers	,	just	remember	.	”
是	在	这	商业	为了	惊悚片	,	只是	记住	.	”

我们做这行就是为了拍惊悚片，记住这一点。

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [wi:l] [hæv; həv][ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔ:r] [wɪə(r)] [θru:]

“	And	I	imagine	we'll	have	all	we	want	of	the	same	before	we're	through
“	和	我	想象	出色地	有	全部	我们	想	的	这	相同的	前	是	通过

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

with	it	,
和	它	,

“我想在我们完成这件事之前，我们会得到我们想要的一切。”

” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] [-]

”	Jack	told	him	[	70	]
”	杰克	讲述	他	[	-	]

杰克告诉他[70]

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [æz; əz][hi:; hi] [wʌns] [mɔ:r] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ,

in	return	,	as	he	once	more	took	up	his	station	at	his	post	,
在	返回	,	作为	他	一次	更多的	采取	向上	他的	车站	在	他的	邮政	,

作为回报，他再次回到了自己的岗位上。

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] “ [hænd] ['paʊər] ” [wen] [ðə; ði] [raɪt] [ə'keɪʒn] [ə'roʊz] .

and	made	ready	to	turn	on	the	“	hand	power	”	when	the	right	occasion	arose	.
和	制成	准备好	到	转动	在	这	“	手	力量	”	什么时候	这	正确的	场合	出现	.

并随时准备在合适的时机启用“手上权力”。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [nu:] [ænd; ənd] [ɪn'trænsɪŋ]

Now	that	they	were	moving	back	and	forth	,	they	discovered	new	and	entrancing
现在	那	他们	是	移动	后退	和	前进	,	他们	发现	新的	和	迷人的

['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][əd'maɪər] .

objects	to	admire	.
对象	到	钦佩	.

现在他们来回走动，发现了一些新的、令人着迷的事物来欣赏。

['kæptɪn] [ʃʊk] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'naʊnst] ['proʊgræm] [wen] [hi:; hi] [sed]

Captain	Shooks	was	evidently	carrying	out	his	announced	programme	when	he	said
队长	摇晃	曾是	显然	携带	出去	他的	宣布	程序	什么时候	他	说

[ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪn] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][drɑ:p] [daʊn] [ænd; ənd] “ [koʊm] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]

that	his	line	would	be	to	drop	down	and	“	comb	every	foot	of	the	sea
那	他的	线	会	是	到	降低	向下	和	“	梳子	每一个	脚	的	这	海

['bɑ:təm] [ə'raʊnd] ['koʊˌkoʊ] ,

bottom	around	Coco	,
底部	大约	可可	,

显然，舒克斯船长正在执行他宣布的计划，他说他的航线是下潜并“仔细搜寻可可岛周围海底的每一寸土地”。

” ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][saɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['ves(ə)l] ,

”	looking	for	some	sign	of	that	long	-	lost	vessel	,
”	寻找	为了	一些	符号	的	那	长的	-	丢失的	血管	,

“寻找那艘失踪已久的船只的踪迹，”

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [hu:z] ['treʒər] - [troʊv] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] ['mʌsti] ['dɑ:kjumənt] .

the	fame	of	whose	treasure	-	trove	had	come	down	in	some	musty	document	.
这	名声	的	谁	宝藏	-	宝库	有	来	向下	在	一些	发霉的	文档	.

他的宝藏之名，竟记载在一份尘封已久的文献中。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [bi'li:vd] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

The	Company	believed	there	might	be	an	element	of	truth	in	the	story	,
这	公司	相信	那里	可能	是	一个	元素	的	真相	在	这	故事	,

公司认为这个故事可能包含一些真实成分。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

and	until	a	thorough	investigation	had	been	made	the	first	project
和	直到	一个	彻底	调查	有	到过	制成	这	第一的	项目

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪst] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'bændənd] .

of	the	list	would	not	be	abandoned	.
的	这	列表	会	不是	是	弃	.

在进行彻底调查之前，清单上的第一个项目不会被放弃。

[sʌm; səm] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] ['bɑːtəm] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [kruːzd] [ə'mɪdst]

Some	times	they	were	so	near	the	sea	bottom	that	they	actually	cruised	amidst
一些	时代	他们	是	所以	靠近	这	海	底部	那	他们	实际上	巡航	在……之中

[ðoʊz] [streɪndʒ] [triːz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɔːrt(ə)l] [aɪ] [hæd; həd] ['pɑːsəbli] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪ'held] ,

those	strange	trees	such	as	mortal	eye	had	possibly	never	before	beheld	,
那些	奇怪的	树木	这样的	作为	凡人	眼睛	有	可能	绝不	前	观看	,

有时它们离海底非常近，甚至能在那些奇特的树木间穿梭，这些树木是凡人可能从未见过的。

[ðer; ðər] ['griːnɪʃ] [trʌŋks] ['bendɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌbməˌriːnz, səbmə'riːnz] [noʊz] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , [dʒʌst]

their	greenish	trunks	bending	as	the	submarine's	nose	touched	them	,	just
他们的	绿绿色	树干	弯曲	作为	这	潜艇的	鼻子	感动	他们	,	只是

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [keɪnz] ,

as	though	they	were	great	canes	,
作为	尽管	他们	是	伟大的	拐杖	,

当潜艇的头部触碰到它们时，它们绿色的树干弯曲起来，就像巨大的拐杖一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['plaɪəb(ə)l] [æz; əz] [riːdz] .

and	as	pliable	as	reeds	.
和	作为	柔韧的	作为	芦苇	.

像芦苇一样柔软。

['ʌðər] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['dʒaɪənt] [kræbz] ,

Other	moving	objects	were	encountered	from	time	to	time	,	giant	crabs	,
其他	移动	对象	是	遭遇	从	时间	到	时间	,	巨大的	螃蟹	,

偶尔还会遇到其他移动物体，例如巨蟹。

[ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ]

and	singular	looking	creatures	to	which	the	staring	boys	could	give	no
和	单数	寻找	生物	到	哪个	这	凝视	男孩们	可以	给	不

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [neɪm] ,

distinguishing	name	,
区别	姓名	,

还有一些外形奇特的生物，盯着它们的男孩们却叫不出它们的名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] ['eniθɪŋ] ['sɪmələr] ,

because	they	had	never	before	seen	anything	similar	,
因为	他们	有	绝不	前	已见	任何事物	相似的	,

因为他们以前从未见过类似的东西。

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [groʊ'tesk] ['ɑːbdʒekts] . [-]

nor	did	they	remember	having	read	of	such	grotesque	objects	.	[	71	]
也不	做过	他们	记住	拥有	读	的	这样的	怪诞	对象	.	[	-	]

他们也不记得曾读到过这类怪诞的物品。[71]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

“ [tɔːk] [ə'baʊt] [lʌk] !

“	TALK	ABOUT	LUCK	!
“	讲话	关于	运气	!

真是运气爆棚！

" [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðiːz] [fiːldz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [triː] -
" Although they had been passing through these fields of water ferns and tree -
" 虽然 他们 有 到过 通过 通过 这些 字段 的 水 蕨类植物 和 树 -
[laɪk] [fɔːrmz][fɔːr; fər]['oʊnli][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ,
like forms for only half an hour or so ,
喜欢 表格 为了 仅有的 一半 一个 小时 或者 所以 ,

“尽管他们穿过这片水蕨和树状植物的田野只有大约半个小时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [ri'ælәti] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] ['iːv(ə)n][ðer; ðər][moʊst]
the boys were ready to declare that the reality far exceeded even their most
这 男孩们 是 准备好 到 宣布 那 这 现实 远的 超出 甚至 他们的 最多
['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
sanguine expectations .
乐观 期望 .

男孩们准备宣布，现实远远超出了他们最乐观的预期。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [kə'menst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,
“ Of course , " Jack admitted when they commenced talking about their work ,
" 的 课程 , " 杰克 承认 什么时候 他们 开始 说 关于 他们的 工作 ,

“当然，”当他们开始谈论工作时，杰克承认道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
and what a satisfaction it was not to be disappointed ,
和 什么 一个 满意 它 曾是 不是 到 是 失望的 ,

没有失望，真是令人欣慰！

“ [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [get][ə; eɪ][bɪt] [mə'nɑːtənəs] [ɪn] [duː] [kɔːrs] ,
“ this thing will get a bit monotonous in due course ,
" 这 事物 将要 得到 一个 少量 单调 在 到期的 课程 ,

“这件事过段时间会变得有点单调乏味。”

[ən'les] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ['miːtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [nuː] [saɪts] .
unless we keep on meeting up with new sights .
除非 我们 保持 在 会议 向上 和 新的 景点 .

除非我们不断遇到新的风景。

[bʌt; bət] [ðen] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [depθs] [ðeəz; ðəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l] ['hæpənɪŋ]
But then down here in these depths there's apt to be something novel happening
但 然后 向下 这里 在 这些 深度 有 易于 到 是 某物 小说 发生
['eni] [oʊld] [taɪm] ;
any old time ;
任何 老的 时间 ;

但是，在这深海之中，随时都可能发生一些新奇的事情；

[dʒʌst][æz; əz] [ðæt] ['terəb(ə)l] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] [tɜːrnd] [aʊt] . "
just as that terrible fight between the two species of sharks turned out . "
只是 作为 那 糟糕的 斗争 之间 这 二 物种 的 鲨鱼 转向 出去 . "

正如那场两种鲨鱼之间可怕的争斗最终的结果一样。”

“ [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [lʌk] [aʊt] [ɪn]['æfrɪkə] , [rɪ'membər] ,
“ We had the same sort of luck out in Africa , remember ,
" 我们 有 这 相同的 种类 的 运气 出去 在 非洲 , 记住 ,

“记得吗，我们在非洲也遇到过同样的运气。”

" ['bælihuː] [ri'maindid] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [tʃʌmz] .
" Ballyhoo reminded the other two chums .
" 大肆宣传 提醒 这 其他 二 朋友们 .

“巴利胡提醒了另外两个朋友。”

“ [wen'evər] [θɪŋz] [gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] [ə'lɔ:ŋ] [wʊd] [kʌm] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]
“ Whenever things got a little dull along would come something out of the ordinary
“ 每当 事物 得到 一个 小的 乏味的 沿着 会 来 某物 出去 的 这 普通的
[tu:; tə]['laɪvn] [ʌp][ðə; ði] [ʃoʊ] .
to liven up the show .
到 活 向上 这 展示 .

“每当事情变得有点沉闷的时候，就会出现一些不寻常的事情来活跃气氛。”

[wen] [wi:; wi][gɑ:t] [θru:] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [met]
When we got through taking pictures of all the wild animals that could be met
什么时候 我们 得到 通过 采取 图片 的 全部 这 荒野 动物 那 可以 是 遇见
[wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
with in the jungle and the forest ,
和 在 这 丛林 和 这 森林 ,

当我们拍完了丛林和森林里所有能遇到的野生动物的照片后，

[waɪ] , [wʌt] ['fɑ:loʊd] [-]
why , what followed [72]
为什么 , 什么 随后 [-]

为什么，接下来发生了什么[72]

[bʌt; bət] [ðæt] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['kɪŋz] [krɑ:l] , [wer] [wi:; wi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [drɪl] ,
but that trip to the black king's kraal , where we saw his army drill ,
但 那 旅行 到 这 黑色的 国王的 克拉尔 , 在哪里 我们 锯 他的 军队 钻头 ,

但那次去黑国王的村落，我们看到了他的军队操练，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] - [ɪm] [du:][ðə; ði]['laɪən] [dæns] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [dɪn] .
and watched ' em do the Lion Dance to the tune of a horrid din .
和 观看 - 呃 做 这 狮子 舞蹈 到 这 调 的 一个 可怕的 din .

然后看着他们伴着刺耳的噪音表演舞狮。

” [ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['fɔ:lən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔ:rts] , [ænd; ənd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə]
” The crew had before this fallen away from the ports , and gone back to
” 这 全体人员 有 前 这 倒下 离开 从 这 端口 , 和 已消失 后退 到
[ðer; ðər] ['kʌstəmeri] [wɜ:rk] .
their customary work .
他们的 习惯 工作 .

“在此之前，船员们已经离开了港口，回去继续他们惯常的工作。

[ðeɪ] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'træktɪv] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['weɪvɪŋ] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['sɪŋgjələr]
They saw little that was attractive about those waving forests of singular
他们 锯 小的 那 曾是 吸引人的 关于 那些 挥手 森林 的 单数
[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [groʊθ] ;
submarine growths ;
潜艇 增长 ;

他们觉得那些摇曳生姿的奇特海底生物群落没什么吸引力；

[ðoʊ] [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [faɪt] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
though the prospect of another fight between some of the denizens of the
尽管 这 前景 的 其他 斗争 之间 一些 的 这 居民 的 这
[depθs] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] .
depths would have brought them rushing forward again .
深度 会 有 带来 他们 匆忙 向前 再次 .

尽管深海生物之间再次发生战斗的前景，足以让他们再次冲锋陷阵。

“ ['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] ['skɪpər] [ki:ps] ['lʌndʒɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][æz; əz][wi:; wi] [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] ? ”
“ Notice how the skipper keeps lunging from side to side as we move along ? ”
“ 注意 如何 这 船长 保持 突进 从 边 到 边 作为 我们 移动 沿着 ? ”
[əb'zɜ:rvd] ['ɑ:skər] .
observed Oscar .
观察到 奥斯卡 .

“注意到船长在我们前进的过程中一直在左右摇摆吗？”奥斯卡观察道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [goʊz] ['fɔːrwərd] .
“ He is scouring the ground as he goes forward .
” 他 是 洗涤 这 地面 作为 他 去 向前 .

“他一边前进一边仔细搜寻地面。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiːv] [meɪd] ['sevrəl] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ə'raʊnd] ['koʊˌkoʊ] [kiː] [wiːl] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər]
By the time we've made several revolutions around Coco Key we'll know whether there
经过 这 时间 我们已经 制成 一些 革命 大约 可可 钥匙 出色地 知道 无论 那里
[wʌz; wəz] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [jɑːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [hʌlk] ,
was any truth in that old yarn about the sunken hulk ,
曾是 任何 真相 在 那 老的 纱 关于 这 凹陷 绿巨人 ,

等我们绕着可可岛转几圈之后，就会知道关于沉船残骸的那个古老传说是否属实了。

[ɔːr][nɑːt] . ”
or not . ”
或者 不是 . ”

或不。”

“ [wel] , ” ['ventʃərd] ['bælihuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd]
“ Well , ” ventured Ballyhoo , with a shrug of his shoulders that was intended
” 出色地 , ” 冒险 大肆宣传 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 那 曾是 故意的
[tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌɪnkrə'duːlətɪ] ,
to express incredulity ,
到 表达 怀疑 ,

“嗯，”巴利胡耸了耸肩，一副难以置信的样子，试探性地说道。

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnlɪ][ə; eɪ] ['fɪʃɪ] ['stɔːrɪ] [ðæt] [sʌm; səm]
“ so far as I'm concerned I reckon it was only a fishy story that some
” 所以 远的 作为 我是 担心的 我 估计 它 曾是 仅有的 一个 腥 故事 那 一些
['nuːzpeɪpər] [mæn][gɑːt] [ʌp] [dʒʌst][tuː; tə] [fɪl] [speɪs] .
newspaper man got up just to fill space .
报纸 男人 得到 向上 只是 到 充满 空间 .

“就我而言，我认为这只是某个报社记者为了凑版面而编造的一个可疑故事。”

[juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]
You never know how much to believe of anything you see in the newspapers
你 绝不 知道 如何 很多 到 相信 的 任何事物 你 看 在 这 报纸
['naʊədeɪz] ,
nowadays ,
如今 ,

如今报纸上的内容，你永远无法确定有多少可信度。

[wen] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər] [speɪs] . ”
when the reporters are paid for space . ”
什么时候 这 记者 是 有薪酬的 为了 空间 . ”

当记者因版面而获得报酬时。”

“ [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , ” [læft] ['ɑːskər] ;
“ The proof of the pudding is the eating of the same , ” laughed Oscar ;
” 这 证明 的 这 布丁 是 这 吃 的 这 相同的 , ” 笑了 奥斯卡 ;

“实践是检验真理的唯一标准，”奥斯卡笑着说；

“ [soʊ] [wiːl] [nɑːt][kwaɪt] [kən'dem] [ðæt] [jɑːrn] [ʌn'tɪl] [wiːv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [eg] .
“ so we'll not quite condemn that yarn until we've proved it to be a bad egg .
” 所以 出色地 不是 相当 谴责 那 纱 直到 我们已经 已证实 它 到 是 一个 坏的 蛋 .

“所以，在我们证明它是坏东西之前，我们不会完全否定它。”

[juːd] [fiːl] ['prɪti] [tʃiːp] , ['bælihuː] ,
You'd feel pretty cheap , Ballyhoo ,
你会 感觉 漂亮的 便宜的 , 大肆宣传 ,

你会觉得自己很廉价，Ballyhoo。

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [dɪd] [ʌn'kʌvər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [hʌlk] ,

if	we	really	did	uncover	something	in	the	shape	of	an	old	hulk	,
如果	我们	真的	做过	揭露	某物	在	这	形状	的	一个	老的	绿巨人	,

如果我们真的发现了一个形状像旧船体的东西，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['eni] ['treʒər] [ɔːr][nɑːt] . ”

whether	it	held	any	treasure	or	not	.	”
无论	它	握住	任何	宝藏	或者	不是	.	”

无论它里面是否藏有宝藏。”

“ [oʊ] ! [aɪ] ['ʃɜrli] [hoʊp] [ðeɪ] [duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptənz] [seɪk] , [jes] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]

“	Oh	!	I	surely	hope	they	do	,	for	the	captain's	sake	,	yes	,	and	for	Uncle
“	哦	!	我	一定	希望	他们	做	,	为了	这	船长的	清酒	,	是的	,	和	为了	叔叔

['æbnərz] ,

Abner's	,
阿布纳的	,

“哦！我真心希望他们能这样做，为了船长，也为了阿布纳叔叔，

[tuː] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [-]

too	;	because	he's	[	73	]
也	;	因为	他是	[	-	]

也因为他是[73]

[sʌŋk] [ə; eɪ][wiːn, hwiːn][ʌv; əv] [gʊd] [hɑːrd] [kæʃ] [ɪn] [ðɪs] ['ventʃər] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['nevər] [get] [bæk]

sunk	a	wheen	of	good	hard	cash	in	this	venture	,	that	he	may	never	get	back
沉没	一个	当	的	好的	难的	现金	在	这	风险投资	,	那	他	可能	绝不	得到	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他为此投入了大量真金白银，而且这些钱可能永远也拿不回来了。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [naʊ] , [its] ['dɪfrənt] , [aɪ] [kleɪm] , [fɔːr; fər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət]

With	us	,	now	,	it's	different	,	I	claim	,	for	we're	going	about	a	legitimate
和	我们	,	现在	,	它是	不同的	,	我	宣称	,	为了	是	去	关于	一个	合法的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

我认为，现在的情况有所不同，因为我们从事的是合法生意。

[let] [ˌjuː 'es] [get] ['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Let	us	get	our	pictures	,	and	it's	going	to	line	our	pockets	with	gold	.
让	我们	得到	我们的	图片	,	和	它是	去	到	线	我们的	口袋	和	金子	.

让我们拍下照片，我们就能赚得盆满钵满。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['noʊʃ(ə)n] . ”

That's	the	way	to	do	things	,	according	to	my	notion	.	”
那就是	这	方式	到	做	事物	,	根据	到	我的	概念	.	”

依我之见，这才是正确的做事方式。

“ [stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	Stop	and	think	,	”	said	Jack	,
“	停止	和	思考	,	”	说	杰克	,

“停下来想想，”杰克说。

“ [haʊ] [wʊd] [wi:; wi]['evər][hæv; həv][faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [tʃæns] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [wʌt] [wɪə(r)]
“ how would we ever have found such a glorious chance to accomplish what we're
“ 如何 会 我们 曾经 有 成立 这样的 一个 辉煌 机会 到 完成 什么 是
['eɪmɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [seɪm] ['waɪldkæt] ['treʒər] ['hʌntɪŋ]
aiming to do now if it hadn't been for this same wildcat treasure hunting
瞄准 到 做 现在 如果 它 之前没有 到过 为了 这 相同的 野猫 宝藏 打猎
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [jʊə(r)] [ha:piŋ] [ɑ:n] ?
expedition you're harping on ?
远征 你是 喋喋不休 在 ?

“如果不是你一直念叨的这场野猫寻宝探险，我们又怎么可能找到如此绝佳的机会来实现我们现在的目标呢？”

['sʌmtaɪmz] [its] ['kru:əl][tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [gɪft] - [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , ['bælihu:] . ”
Sometimes it's cruel to look a gift - horse in the mouth , Ballyhoo . ”
有时 它是 残忍的 到 看 一个 礼物 - 马 在 这 嘴 , 大肆宣传 . ”

有时候，对别人送的礼物挑三拣四是很残忍的，巴利胡。

“ [kɪk] [ˌem 'i:] , ['ɑ:skər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'traɪtli] , “ [fɔ:r; fər][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] .
“ Kick me , Oscar , ” said the other contritely , “ for I certainly deserve it .
“ 踢 我 , 奥斯卡 , ” 说 这 其他 懊悔地 , “ 为了 我 当然 应得 它 .

“踢我吧，奥斯卡，”另一个人懊悔地说，“我当然罪有应得。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][maɪ'self] ,
And after this I'll try and keep my thoughts to myself ,
和 后 这 患病的 尝试 和 保持 我的 想法 到 我 ,

之后我会尽量把自己的想法藏在心里。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [rʌn] ['kaʊntər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
especially when they run counter to the balance of you .
尤其 什么时候 他们 跑步 柜台 到 这 平衡 的 你 .

尤其当它们与你的平衡背道而驰时。

[ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] - [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪtʃ] ,
Sure I hope the captain'll strike it rich ,
当然 我 希望 这 - 罢工 它 富有的 ,

当然，我希望船长能发大财。

[ænd; ənd]['loʊkeɪt] [ðɪs] [ə'lædɪn] [stʌf] — [ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [kɪŋ] ['maɪdəs] [hu:] [hæd; həd] ['evriθɪŋ]
and locate this Aladdin stuff — or was it King Midas who had everything
和 定位 这 阿拉丁 东西 — 或者 曾是 它 国王 迈达斯 WHO 有 一切
[hi:; hi] [tʌtʃt] [tɜ:rnd] ['streɪtˌweɪ] ['ɪntu:][goʊld] ,
he touched turned straightway into gold ,
他 感动 转向 立刻 进入 金子 ,

找到阿拉丁的那些东西——或者说是点石成金的迈达斯国王？

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɔ:fi] [hi:; hi][dræŋk][æt; ət] [mi:lz] ?
even the coffee he drank at meals ?
甚至 这 咖啡 他 喝 在 餐 ?

就连他吃饭时喝的咖啡也是吗？

” [bɪ'fɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]
” Before either of the others could say another word they all became conscious of
” 前 任何一个 的 这 其他的 可以 说 其他 单词 他们 全部 成为 有意识的 的
[ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] [ʃɑ:k] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]['tremb(ə)l][ɔ:l]['oʊvər][æz; əz] [ðoʊ]
a perceptible shock that made the little submarine tremble all over as though
一个 可感知的 震惊 那 制成 这 小的 潜艇 颤抖 全部 超过 作为 尽管
['strɪkən] [baɪ][ə; eɪ]['mɑ:nstər] [fɪst] .
stricken by a monster fist .
受打击的 经过 一个 怪物 拳头 .

“在其他人还没来得及再说一句话之前，他们都感觉到了一股明显的震动，这股震动让这艘小潜艇全身颤抖，仿佛被一只怪兽的拳头击中了一样。”

“ [waʊ] ! [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [weɪl] ['bʌtɪŋ] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] ? ” [gɑːspt] ['bælihuː] ,
“ Wow ! was that my whale butting into us ? ” gasped Ballyhoo ,
“ 哇 ! 曾是 那 我的 鲸 对冲 进入 我们 ? ” 倒吸一口气 大肆宣传 ,

“哇！那是我的鲸鱼撞到我们了吗？”巴利胡惊呼道。

[huː] [hæd; həd]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [baɪ] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt]
who had only managed to keep himself from falling by clutching a convenient
WHO 有 仅有的 管理 到 保持 他自己 从 坠落 经过 紧握 一个 方便的
[kliːt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
cleat on the wall .
鞋钉 在 这 墙 .

他之所以没有摔下去，全靠紧紧抓住墙上一个方便的鞋钉。

“ [wiːv] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] , ['dʒaɪənt]['wɔːtər]
“ We've run up against something that was hidden among the waving , giant water
“ 我们已经 跑步 向上 反对 某物 那 曾是 隐 之中 这 挥手 , 巨大的 水
['fɜːnz] , [ðæts] [ʃʊr] !
ferns , that's sure !
蕨类植物 , 那就是 当然 !

“我们肯定遇到了隐藏在摇曳的巨型水蕨丛中的东西！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['ɑːskər] ['æŋkʃəsli] .
” ejaculated Oscar anxiously .
” 射精 奥斯卡 焦虑地 .

“奥斯卡焦急地射了出来。”

[ðeɪ] ['lisnd] .
They listened .
他们 听着 .

他们听了。

[men] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [-]
Men could be heard calling out [74]
男人 可以 是 听到 呼叫 出去 [-]

可以听到男人们的喊叫声[74]

[ɪk'saɪtɪdli] .
excitedly .
兴奋地 .

兴奋地。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] ,
The engines had stopped working ,
这 发动机 有 停止 在职的 ,

引擎停止运转了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪr] [grɪp][ðer; ðər] ['hɑːrts] — [hæd; həd][ðə; ði]
and the boys immediately felt a dreadful fear grip their hearts — had the
和 这 男孩们 立即地 毛毡 一个 可怕 害怕 紧握 他们的 心 — 有 这
['moʊtɪv] ['paʊər] [bɪn] [dɪs'eɪbld] ,
motive power been disabled ,
动机 力量 到过 已禁用 ,

男孩们立刻感到一阵可怕的恐惧攫住了他们的心——如果动力装置失效了怎么办？

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wen] [ðə; ði] [kəm'prest]

and	would	they	be	unable	to	rise	again	to	the	surface	when	the	compressed
和	会	他们	是	无法	到	上升	再次	到	这	表面	什么时候	这	压缩

[er] ['tʃembər] [noʊ][lɔːŋgər] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

air	chambers	no	longer	contained	the	elements	necessary	to	keep	the
空气	房间	不	更长	包含	这	元素	必要的	到	保持	这

[ɪm'prɪznd] ['vɔɪɪdʒɝz] [ə'laɪv] ?

imprisoned	voyagers	alive	?
被监禁	航海者	活	?

当压缩空气舱内不再含有维持被囚禁者生命所必需的元素时，他们是否就无法再次浮出水面了？

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] - ['feɪtɪd] [juː] . [es] .

They	may	have	remembered	how	the	crew	of	an	ill	-	fated	U	.	S	.
他们	可能	有	记得	如何	这	全体人员	的	一个	患病的	-	命中注定	U	.	S	.

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [aʊt] [æt; ət] [hə'waɪi] [hæd; həd][sʌm; səm]['æksɪdənt] [ə'kɜːr] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [boʊt]

submarine	out	at	Hawaii	had	some	accident	occur	that	caused	the	boat
潜艇	出去	在	夏威夷	有	一些	事故	发生	那	导致	这	船

[tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] ;

to	sink	to	the	bottom	of	the	sea	in	a	deep	hole	;
到	下沉	到	这	底部	的	这	海	在	一个	深的	洞	;

他们或许还记得，一艘在夏威夷附近海域不幸的美国潜艇的船员们发生了一起事故，导致潜艇沉入海底的一个深洞中；

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪm'prɪznd] [kruː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['evri]

and	that	delay	in	rescuing	her	imprisoned	crew	resulted	in	the	death	of	every
和	那	延迟	在	救援	她	被监禁	全体人员	结果	在	这	死亡	的	每一个

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [duːmd] [boʊt] .

one	in	the	doomed	boat	.
一	在	这	注定失败	船	.

而营救被囚禁船员的延误，导致这艘注定沉没的船上所有人丧生。

[streɪndʒ] [haʊ] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , ['kɑːmən] ['ɪnsɪdənts] ['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Strange	how	things	like	this	,	common	incidents	under	normal	conditions	,
奇怪的	如何	事物	喜欢	这	,	常见的	事件	在下面	普通的	状况	,

奇怪的是，像这样的事情，在正常情况下是常见事件，

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [glɑːnst] [æt; ət][ɪn][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [nuːz] ['aɪtəmz] ,

and	simply	glanced	at	in	curiosity	among	other	news	items	,
和	简单地	瞥了一眼	在	在	好奇心	之中	其他	消息	项目	,

我只是出于好奇，在众多新闻中瞥了一眼。

[ə'raɪz][tuː; tə] ['stægər] [wʌn] [wen] ['sʌd(ə)nli] [pleɪst] [ɪn]['sɪmələr] [dɪ'stresɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

arise	to	stagger	one	when	suddenly	placed	in	similar	distressing	conditions	.
出现	到	错开	一	什么时候	突然	放置	在	相似的	令人痛心	状况	.

当突然置身于类似的困境中时，会感到不知所措。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə][biː; bi] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ʃel] [ʌv; əv]

“	Could	it	be	possible	for	a	hole	to	be	punched	in	the	outside	shell	of
“	可以	它	是	可能的	为了	一个	洞	到	是	拳击	在	这	外部	壳	的

['aʊər; ɑːr] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [boʊt] ?

our	bully	little	boat	?
我们的	欺负	小的	船	?

“我们这艘小霸王船的外壳有可能被打出一个洞吗？”

” ['bælihuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kwivəd] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Ballyhoo	wanted	to	know	,	and	his	voice	quivered	as	he	asked	it	.
”	大肆宣传	通缉	到	知道	,	和	他的	嗓音	颤抖	作为	他	问	它	.

“巴利胡想知道，他问的时候声音都颤抖了。”

“ ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['laɪkli] [θɪŋ] , ” ['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Hardly	a	likely	thing	,	”	Oscar	told	him	.
“	几乎	一个	可能	事物	,	”	奥斯卡	讲述	他	.

“这几乎不可能，”奥斯卡告诉他。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] ['riːəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪnz] [meɪ] [biː; bi] [nɑːkt] ['gæli] - [west]
“ But what I'm really afraid of is that our engines may be knocked galley - west
“ 但 什么 我是 真的 害怕的 的 是 那 我们的 发动机 可能 是 敲门 厨房 - 西方
[ænd; ənd][hɜːrt][soʊ]['bædli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [rɪ'per] [ðə; ði] [seɪm] . ”
and hurt so badly that the engineer can't possibly repair the same . ”
和 伤害 所以 糟糕 那 这 工程师 不能 可能 维修 这 相同的 . ”

“但我真正担心的是，我们的引擎可能会被撞得向西偏转，损坏严重到工程师根本无法修复。”

“ [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] , ” [dʒæk] ['ædɪd] , ['sɪriəsli] [ɪ'nʌf] ,
“ As a last resort , ” Jack added , seriously enough ,
“ 作为 一个 最后的 采取 , ” 杰克 额外 , 严重地 足够的 ,

“作为最后的手段，”杰克一本正经地补充道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
“ there's a way of getting out of here through a chamber that can be
“ 有 一个 方式 的 获得 出去 的 这里 通过 一个 房间 那 能 是
['emptid] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
emptied of water again and again .
清空 的 水 再次 和 再次 .

“有一种方法可以离开这里，那就是通过一个可以反复排空水的舱室。”

[ænd; ənd][wʌns][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
And once on the surface a fellow could swim to the island all right enough .
和 一次 在 这 表面 一个 同伴 可以 游泳 到 这 岛 全部 正确的 足够的 .

一旦到达水面，一个人就能游到岛上。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['despərət] [steɪdʒ] . ” [-]
So you see it hasn't got to the desperate stage . ” [75]
所以 你 看 它 还没有 得到 到 这 绝望的 阶段 . ” [-]

所以你看，它还没有到绝望的地步。”[75]

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ One of us ought to try and find out what happened , don't you think ? ”
“ 一 的 我们 应该 到 尝试 和 寻找 出去 什么 发生 , 不 你 思考 ? ”
[æskt] [dʒæk] .
asked Jack .
问 杰克 .

“我们当中应该有人去查清楚发生了什么事，你不觉得吗？”杰克问道。

“ [let] ['ɑːskər][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd] ['bælihuː] ;
“ Let Oscar do it , ” suggested Ballyhoo ;
“ 让 奥斯卡 做 它 , ” 建议 大肆宣传 ;

“让奥斯卡来做吧，”Ballyhoo建议道；

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
for somehow it seemed that when something really important had to be
为了 不知何故 它 似乎 那 什么时候 某物 真的 重要的 有 到 是
['kærid] [θruː] [ðə; ði][dʒəʊnz] [bɔɪ] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['ɔskɝz] [ə'bɪləti] [ðæn; ðən]
carried through the Jones boy felt considerable more confidence in Oscar's ability than
携带 通过 这 琼斯 男生 毛毡 大量 更多的 信心 在 奥斯卡的 能力 比
[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
in his own .
在 他的 自己的 .

因为不知何故，当有真正重要的事情需要通过琼斯家来完成时，琼斯家的男孩似乎对奥斯卡的能力比对自己的能力更有信心。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmptli] [spoʊk] [ʌp][ðə; ði][wʌn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
“ All right , I will , ” promptly spoke up the one indicated .
“ 全部 正确的 , 我 将要 , ” 及时 辐 向上 这 一 表明的 .

“好的，我会的。”被指认的人立即说道。

“ [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

“	Both	of	you	stay	here	so	as	not	to	get	in	the	way	.
”	两个都	的	你	停留	这里	所以	作为	不是	到	得到	在	这	方式	.

“你们两个留在这里，别碍事。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,

This	is	a	tight	fit	,	you	must	remember	,
这	是	一个	紧的	合身	,	你	必须	记住	,

记住，这件衣服很紧身。

[ænd; ənd] ['eni] ['juːsləs] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][nekst] [dɔːr] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] .

and	any	useless	confusion	would	be	next	door	to	criminal	.
和	任何	无用	困惑	会	是	下一个	门	到	刑事	.

任何无谓的混乱都近乎犯罪。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ; [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [soʊ]['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] .

I'll	be	back	in	a	jiffy	;	the	chances	are	nothing	so	terrible	has	happened	.
患病的	是	后退	在	一个	瞬间	;	这	机会	是	没有什么	所以	糟糕的	有	发生	.

我马上回来；很可能并没有发生什么可怕的事情。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .

”	With	that	he	left	them	.
”	和	那	他	左边	他们	.

说完，他就离开了。

[dʒæk][ænd; ənd] ['bælihuː] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Jack	and	Ballyhoo	waited	impatiently	for	his	return	,	and	,	of	course	,
杰克	和	大肆宣传	等待	不耐烦地	为了	他的	返回	,	和	,	的	课程	,

[kən'dʒektʃərd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] [θɪŋz] .

conjectured	all	sorts	of	miserable	things	.
推测	全部	排序	的	悲惨的	事物	.

杰克和巴利胡焦急地等待着他回来，当然，他们也胡乱猜测各种悲惨的事情。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðer; ðər] ['spɪrɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [wen] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['prɪti] [mʌtʃ]

their	spirits	began	to	brighten	in	some	degree	when	they	noticed	that	pretty	much
他们的	烈酒	开始	到	提亮	在	一些	程度	什么时候	他们	注意到	那	漂亮的	很多

[ɔːl][ðə; ði] ['fjʊrɔːr] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [daɪd] [daʊn] .

all	the	furore	had	by	now	died	down	.
全部	这	轰动	有	经过	现在	死亡	向下	.

当他们注意到几乎所有的喧嚣都已平息下来时，他们的心情也开始有所好转。

“ [ges] [wɪə(r)] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] ['veri] [fæst] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['bælihuː] ['breɪvli] .

“	Guess	we're	not	taking	in	water	very	fast	,	anyhow	,	”	said	Ballyhoo	bravely	.
”	猜测	是	不是	采取	在	水	非常	快速地	,	无论如何	,	”	说	大肆宣传	勇敢地	.

“看来我们进水的速度并不快，”巴利胡勇敢地说。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ɔːr] [felt] ['eni] [liːk] , ” [ə'griːd] [dʒæk] ,

“	I	haven't	seen	or	felt	any	leak	,	”	agreed	Jack	,
”	我	还没有	已见	或者	毛毡	任何	泄露	,	”	同意	杰克	,

“我没看到也没感觉到任何泄漏，”杰克同意道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəm'pɑːrtmənt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

just	as	if	such	a	thing	as	flooding	the	little	compartment	where	they	had
只是	作为	如果	这样的	一个	事物	作为	洪水	这	小的	隔间	在哪里	他们	有

[ðer; ðər] [bʌŋks] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] .

their	bunks	were	possible	without	a	panic	among	the	crew	.
他们的	上下铺	是	可能的	没有	一个	恐慌	之中	这	全体人员	.

就好像他们放置卧铺的小隔间被水淹没这种事不会引起船员恐慌一样。

[ðen] [keɪm] ['ɑːskər]['ɔːlmoʊst] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Then came Oscar almost crawling back to them ,
然后 来了 奥斯卡 几乎 爬行 后退 到 他们 ,

然后奥斯卡几乎是爬着回到他们身边的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [nɪ'sesiteitid] [kən'sɪdərəb(ə)l]
because passing from one part of the boat to another necessitated considerable
因为 通过 从 一 部分 的 这 船 到 其他 必要 大量
[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
of this sort of thing .
的 这 种类 的 事物 .

因为从船上的一个地方走到另一个地方需要做很多这类事情。

“ [its] [gʊd] [nuːz] ['hiːz] ['fetʃɪŋ] [juː 'es] , [aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] !
“ It's good news he's fetching us , I warrant you !
“ 它是 好的 消息 他是 获取 我们 , 我 保证 你 !

“他来接我们，这绝对是个好消息，我向你保证！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['iːgər] ['bælihuː] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] [ɪn]
” exclaimed the eager Ballyhoo , “ because I can see his face all wrinkled up in
” 惊呼 这 渴望的 大肆宣传 , “ 因为 我 能 看 他的 脸 全部 皱 向上 在
[ə; eɪ] [smaɪl] . ” [-]
a smile . ” [76]
一个 微笑 . ” [-]

“巴利胡急切地喊道，因为我看到他脸上满是笑容，皱纹都挤出来了。”[76]

['ɑːskər][sæŋk] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
Oscar sank down beside them .
奥斯卡 沉没 向下 旁 他们 .

奥斯卡在他们身边坐了下来。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['bʌtɪd] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
it seems that we certainly butted into something or other that was quite hidden in
它 似乎 那 我们 当然 对接 进入 某物 或者 其他 那 曾是 相当 隐 在
[ə'mʌŋ] [ðæt] ['ekstrə][bɪg] [pætʃ] [ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [triːz] ,
among that extra big patch of submarine imitation trees ,
之中 那 额外的 大的 修补 的 潜艇 模仿 树木 ,

看来我们确实撞到了隐藏在那片超大片仿潜艇树木中的某种东西。

” [hiː; hi] [kə'menst] .
” he commenced .
” 他 开始 .

他开口说道。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʌznt] [noʊ] [dʒʌst] [jet] ['weðər] ['eni] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
“ The captain doesn't know just yet whether any damage was done ,
“ 这 队长 不 知道 只是 然而 无论 任何 损害 曾是 完毕 ,

“船长目前还不清楚是否造成了任何损失。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] ['eni] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt]
but they haven't discovered that we're taking on any water , and that is a comfort
但 他们 还没有 发现 那 是 采取 在 任何 水 , 和 那 是 一个 舒适
. ”
. ”
. ”

但他们还没有发现我们进水了，这令人欣慰。

“ ['bʊli] ! ” [zɪpt] ['bælihuː] , ['drɔːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

“	Bully	!	”	zipped	Ballyhoo	,	drawing	in	a	big	breath	of	relief	.
”	欺负	!	”	压缩	大肆宣传	,	绘画	在	一个	大的	气息	的	宽慰	.

“真可怜！”巴利胡长舒一口气，如释重负地喊道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? ” [di'mɑːndid] [dʒæk] .

“	And	the	engines	,	how	about	them	?	”	demanded	Jack	.
”	和	这	发动机	,	如何	关于	他们	?	”	要求	杰克	.

“引擎怎么样了？”杰克问道。

“ [oʊ] ! [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Oh	!	he	said	they	were	all	right	,	”	Oscar	told	him	.
”	哦	!	他	说	他们	是	全部	正确的	,	”	奥斯卡	讲述	他	.

“哦！他说他们都很好，”奥斯卡告诉他。

“ [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʌt] [ɔːf] ['paʊər] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [wiː; wi] ['riːbaʊndid] . ”

“	The	engineer	shut	off	power	the	very	instant	we	rebounded	.	”
”	这	工程师	关闭	离开	力量	这	非常	立即的	我们	反弹	.	”

“我们刚一反弹回来，工程师就切断了电源。”

“ ['lʌki] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['prɪti] [sloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [tuː] , ” [dʒæk] ['ædɪd] .

“	Lucky	we	were	going	pretty	slow	at	the	time	,	too	,	”	Jack	added	.
”	幸运的	我们	是	去	漂亮的	慢的	在	这	时间	,	也	,	”	杰克	额外	.

“幸好我们当时开得也很慢，”杰克补充道。

“ [ɪf] [wiːd] [bɪn] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] - [naɪt] [fɔːr; fər]

“	If	we'd	been	racing	along	at	top	speed	it	would	have	been	good	-	night	for
”	如果	我们会	到过	赛车	沿着	在	顶部	速度	它	会	有	到过	好的	-	夜晚	为了

['evribɑːdi; 'evribʌdi][baɪ] [naʊ] . ”

everybody	by	now	.	”
大家	经过	现在	.	”

“如果我们当时以最高速度行驶，现在大家都已经睡了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [strʌk] ? ” [æskt] ['bælihuː] .

“	What	do	you	suppose	it	was	we	struck	?	”	asked	Ballyhoo	.
”	什么	做	你	认为	它	曾是	我们	击	?	”	问	大肆宣传	.

“你觉得我们击中的是什么？”巴利胡问道。

“ [oʊ] ! [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [ledʒ] [ðæt] [wiːv] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz]

“	Oh	!	one	of	those	queer	ledges	that	we've	had	to	climb	over	several	times
”	哦	!	一	的	那些	酷儿	壁架	那	我们已经	有	到	爬	超过	一些	时代

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

before	this	,
前	这	,

“哦！又是那种我们以前好几次都得爬过去的奇怪岩架之一。”

” [dʒæk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

”	Jack	went	on	to	say	.
”	杰克	去	在	到	说	.

杰克接着说道。

“ [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	The	floor	of	the	ocean	isn't	always	like	a	level	plain	,	you	know	.
”	这	地面	的	这	海洋	不是	总是	喜欢	一个	等级	清楚的	,	你	知道	.

“你知道，海底并不总是像平坦的平原一样。”

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [diːp] ['væliz] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm]

Sometimes	there	are	hills	,	and	then	deep	valleys	,	just	as	we	have	them
有时	那里	是	丘陵	,	和	然后	深的	山谷	,	只是	作为	我们	有	他们

[ɑːn][ðə; ði][lænd] . ”

on	the	land	.	”
在	这	土地	.	”

有时这里有丘陵，有时有深谷，就像我们这片土地上一样。

“ ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] , ” [kən'tɪnju:d] ['ɑ:skər] , “ ['kæptɪn] [ʃʊk] ['dʌznt] [kwaɪt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]

“	Somehow	or	other	,	”	continued	Oscar	,	“	Captain	Shooks	doesn't	quite	believe	it
“	不知何故	或者	其他	,	”	持续	奥斯卡	,	“	队长	摇晃	不	相当	相信	它

[wʌz; wəz][hɑ:rd] [rɑ:k] [wi:; wi] [strʌk] .

was	hard	rock	we	struck	.
曾是	难的	岩石	我们	击	.

“不知何故，”奥斯卡继续说道，“舒克斯船长不太相信我们撞上的是坚硬的岩石。”

[hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [dʒʌst] [fi:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

He	says	it	didn't	just	feel	like	it	.
他	说道	它	没有	只是	感觉	喜欢	它	.

他说，这不仅仅是感觉上的感觉。

[stɪl] , [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [koʊ'ki:nə] [rɑ:k] ,

Still	,	down	in	this	section	there's	a	heap	of	coquina	rock	,
仍然	,	向下	在	这	部分	有	一个	堆	的	贝壳	岩石	,

不过，在这一带下面还有一堆贝壳灰岩。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪz] ['ri:əli] [meɪd] [baɪ] ['mɪrɪədz] [-]

which	you	know	is	really	made	by	myriads	[	77	]
哪个	你	知道	是	真的	制成	经过	无数	[	-	]

你知道它实际上是由无数人制造的[77]

[ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['bɪldɪŋ] .

of	insects	building	.
的	昆虫	建筑	.

昆虫的建造。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['taɪni] ['ʃɛlz] ['weldɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [sɪ'ment]

It	looks	like	a	mass	of	tiny	shells	welded	together	with	some	sort	of	cement
它	看起来	喜欢	一个	大量的	的	微小的	贝壳	焊接	一起	和	一些	种类	的	水泥

.

:

.

它看起来像是由许多细小的贝壳用某种水泥焊接在一起而成的。

[ðə; ði] ['skɪpər] [sez] [koʊ'ki:nə] [rɑ:k] [ɪz][lɑ:ts]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri] [stoʊn] .

The	skipper	says	coquina	rock	is	lots	softer	than	ordinary	stone	.
这	船长	说道	贝壳	岩石	是	很多	更柔和	比	普通的	石头	.

船长说，贝壳岩比普通石头软得多。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [ðæt] [wi:; wi][ræn] [smæk] [ʌp] [ə'genst] . ”

It	may	have	been	a	bank	of	that	we	ran	smack	up	against	.	”
它	可能	有	到过	一个	银行	的	那	我们	跑	啪	向上	反对	.	”

我们可能撞上了一家银行。”

“ [lets] [hoʊp] [soʊ] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['bælihu:] ['fɜ:rvəntli] ,

“	Let's	hope	so	,	anyhow	,	”	said	Ballyhoo	fervently	,
“	我们来吧	希望	所以	,	无论如何	,	”	说	大肆宣传	热切地	,

“但愿如此吧，”巴利胡热情地说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['ɪndʒər]['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:rli] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	because	to	have	anything	injure	our	boat	at	this	early	stage	of	the
“	因为	到	有	任何事物	损伤	我们的	船	在	这	早期的	阶段	的	这

[geɪm] [wʊd] [bi:; bi]['terəb(ə)l] .

game	would	be	terrible	.
游戏	会	是	糟糕的	.

“因为在比赛初期，如果我们的船受到任何损伤，那将是极其糟糕的。”

[dʒæk] [hɪr] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [si:] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ;

Jack	here	has	only	begun	to	take	his	under	-	the	-	sea	motion	pictures	;
杰克	这里	有	仅有的	开始	到	拿	他的	在下面	-	这	-	海	运动	图片	;

杰克才刚刚开始拍摄他的海底电影；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['neri] [ə; eɪ] [sent] [hæv; həv] [ðə; ði] ['treʒər] ['hʌntərz] [faʊnd] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,

and	then	again	nary	a	cent	have	the	treasure	hunters	found	up	to	now	,
和	然后	再次	几乎	一个	中心	有	这	宝藏	猎人	成立	向上	到	现在	,

然而，到目前为止，寻宝者们一分钱也没找到。

[tuː; tə] [help] [peɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entərpraɪz] . ”

to	help	pay	the	enormous	expenses	of	the	enterprise	.	”
到	帮助	支付	这	巨大的	开支	的	这	企业	.	”

以帮助支付企业的巨额开支。

“ [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'gen] , ” [ri'mɑːkt] ['ɑːskər] .

“	There	,	the	engines	are	working	again	,	”	remarked	Oscar	.
“	那里	,	这	发动机	是	在职的	再次	,	”	评论	奥斯卡	.

“引擎又开始运转了，”奥斯卡说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [nekst] [muːv] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt]

“	I	suppose	the	next	move	will	be	to	draw	back	out	of	this	mess	of	giant
“	我	认为	这	下一个	移动	将要	是	到	画	后退	出去	的	这	混乱	的	巨大的

['fɜːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts] [ten] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [haɪ] .

ferns	and	other	plants	ten	or	twenty	feet	high	.
蕨类植物	和	其他	植物	十	或者	二十	脚	高的	.

“我想下一步应该是从这片由十到二十英尺高的巨型蕨类植物和其他植物组成的混乱环境中撤退。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , [bɔɪz] .

They're	all	around	us	,	you	notice	,	boys	.
它们是	全部	大约	我们	,	你	注意	,	男孩们	.

你们注意到了吗，孩子们，它们就在我们周围。

” [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['ɑːskər] [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

”	The	boat	was	moving	slowly	,	and	just	as	Oscar	had	supposed
”	这	船	曾是	移动	缓慢地	,	和	只是	作为	奥斯卡	有	据称

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,

would	be	the	case	,
会	是	这	案件	,

“船开得很慢，正如奥斯卡预料的那样，

[ɪn] [ə; eɪ] ['bækwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	a	backward	direction	.
在	一个	落后	方向	.

向后倒退。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [soʊ] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ævənuː] [wʌz; wəz] [left]

It	also	began	to	swing	to	one	side	so	that	quite	a	broad	avenue	was	left
它	还	开始	到	摇摆	到	一	边	所以	那	相当	一个	广阔	大街	曾是	左边

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

它还开始向一侧倾斜，以至于后面留下了一条相当宽阔的大道。

['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [smæʃt] [θruː] [ðə; ði] [ə'kwɑːtɪk] [groʊθ] .

showing	where	they	had	smashed	through	the	aquatic	growth	.
显示	在哪里	他们	有	粉碎	通过	这	水	生长	.

图中显示了它们突破水生植物层的位置。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['bʊlz] - [aɪz]

During	this	time	the	boys	had	their	eyes	glued	to	the	observation	bull's	-	eyes
期间	这	时间	这	男孩们	有	他们的	眼睛	胶合	到	这	观察	公牛的	-	眼睛

[æz; əz] [ðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæd; həd] [leɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

as	though	more	than	curious	to	discover	what	had	lain	ahead	of	them	.
作为	尽管	更多的	比	好奇的	到	发现	什么	有	莱恩	前方	的	他们	.

在此期间，男孩们的目光紧紧盯着观察靶心，仿佛非常好奇前方等待着他们的是什么。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪnz]

The	powerful	electric	searchlights	were	turned	on	again	as	soon	as	the	engines
这	强大的	电的	探照灯	是	转向	在	再次	作为	很快	作为	这	发动机

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

had	started	,
有	开始	,

引擎一启动，强力的电动探照灯就再次打开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋktnəs] .

and	they	were	thus	enabled	to	see	with	distinctness	.
和	他们	是	因此	已启用	到	看	和	明显	.

因此，他们得以看得更清楚。

“ [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'hed] [ðer; ðər] , [bɔɪz] !

“	I	can	just	make	out	something	ahead	there	,	boys	!
“	我	能	只是	制作	出去	某物	前方	那里	,	男孩们	!

“伙计们，我好像看到前面有什么东西了！”

” ['bælihuː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .

”	Ballyhoo	was	calling	out	.
”	大肆宣传	曾是	呼叫	出去	.

“Ballyhoo在叫嚣。”

“ ['dɪtoʊ] [hɪr] , ” ['ekəud] [dʒæk] , “ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [-]

“	Ditto	here	,	”	echoed	Jack	,	“	and	I	guess	it	must	[	78	]
“	同上	这里	,	”	回声	杰克	,	“	和	我	猜测	它	必须	[	-	]

“我也是，”杰克附和道，“我想它一定是[78]

[biː; bi][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [ðæt] [koʊ'kiːnə] [rɑːk] ['ɑːskər][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] .

be	a	bank	of	that	coquina	rock	Oscar	was	telling	us	about	.
是	一个	银行	的	那	贝壳	岩石	奥斯卡	曾是	讲述	我们	关于	.

就是奥斯卡跟我们说的那种贝壳岩。

[stɪl] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Still	,	there's	something	queer	about	it	to	me	.	”
仍然	,	有	某物	酷儿	关于	它	到	我	.	”

不过，我总觉得这事儿有点怪异。

“ [juː; jʊ][bet][ðer; ðər][ɪz] , ” [snæpt] ['bælihuː] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .

“	You	bet	there	is	,	”	snapped	Ballyhoo	,	as	quick	as	a	flash	.
“	你	赌注	那里	是	,	”	啪啪	大肆宣传	,	作为	快的	作为	一个	闪光	.

“当然有，”巴利胡像闪电般迅速地说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['aʊtlaɪn] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

“	I	can	begin	to	make	out	a	shadowy	outline	further	on	.
“	我	能	开始	到	制作	出去	一个	阴暗的	大纲	更远	在	.

“我能隐约看到更远处的一个模糊轮廓。”

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][dʒʌst][soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

It	rises	just	so	high	,	and	that's	all	.
它	上升	只是	所以	高的	,	和	那就是	全部	.

它就那么高，仅此而已。

[ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] — [waɪ] , [bɔɪz] ,

If	that's	a	rock	all	I	want	to	say	is	—	why	,	boys	,
如果	那就是	一个	岩石	全部	我	想	到	说	是	—	为什么	,	男孩们	,

如果那是一块石头，我只想说——为什么，孩子们，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][laɪk][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ves(ə)l] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər]['pɑːrtli][ɑːn][ɪts]
it looks to me a whole lot like some sort of vessel lying there partly on its
它 看起来 到 我 一个 所有的 很多 喜欢 一些 种类 的 血管 说谎 那里 部分 在 它是
[saɪd] !
side !
边 !

在我看来，它看起来很像某种侧翻在地上的船只！

" ['ɑːskər] [læft] [ə'laʊd] .
" Oscar laughed aloud .
" 奥斯卡 笑了 大声 .

奥斯卡大笑起来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][dʒoʊk] !
" This is a big joke !
" 这 是 一个 大的 开玩笑 !

“这简直是个天大的笑话！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['gliːfəli] .
" he exclaimed gleefully .
" 他 惊呼 兴高采烈地 .

他欣喜地喊道。

" [ɪn] [wʌt] [weɪ] ? " [di'mɑːndid] ['bælihuː] , [stɪl] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
" In what way ? " demanded Ballyhoo , still groping for an answer .
" 在 什么 方式 ? " 要求 大肆宣传 , 仍然 摸索 为了 一个 回答 .

“以什么方式？”巴利胡问道，仍然在努力寻找答案。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər] [wiːv] [drɑːpt] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ]
to think that after we've dropped down here with the principal idea of searching
到 思考 那 后 我们已经 掉落 向下 这里 和 这 主要的 主意 的 搜索
[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] ['koʊˌkoʊ] [kiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒər] - [ʃɪp] [ðæt]
the bottom of the sea around Coco Key for a sunken treasure - ship that
这 底部 的 这 海 大约 可可 钥匙 为了 一个 凹陷 宝藏 - 船 那
[wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndəd] [hɪr] ['evər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
was said to have foundered here ever so many years ago in one of those
曾是 说 到 有 沉没 这里 曾经 所以 许多 年 前 在 一 的 那些
['hʌrɪkənz] ,
hurricanes ,
飓风 ,

想想看，我们来到这里的主要目的是在可可岛周围的海底寻找一艘据说多年前在飓风中沉没的沉船，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [bʌmp] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] !
we should actually bump the nose of our boat into the same !
我们 应该 实际上 撞 这 鼻子 的 我们的 船 进入 这 相同的 !

我们应该让船头撞向同一个地方！

" [dʒæk][ænd; ənd] ['bælihuː] ['ʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
" Jack and Ballyhoo uttered exclamations of amazement .
" 杰克 和 大肆宣传 说出 感叹词 的 惊愕 .

杰克和巴利胡发出惊叹声。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [lʌk] !
" Talk about luck !
" 讲话 关于 运气 !

真是运气好啊！

" [kraɪd] ['bælihuː] .
" cried Ballyhoo .
" 哭 大肆宣传 .

"巴利胡喊道。"

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːv] [faʊnd] [ðæt] [rek] [ɔːl'redi] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Do you really mean that you think we've found that wreck already ? " asked Jack .
" 做 你 真的 意思是 那 你 思考 我们已经 成立 那 破坏 已经 ? " 问 杰克 .

"你的意思是说，你认为我们已经找到那艘沉船了？"杰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [keɪm] [ðə; ði] ['stedi] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] ,
" It looks mighty like it , " came the steady and confident reply ,
" 它 看起来 强大的 喜欢 它 , " 来了 这 稳定的 和 自信的 回复 ,

"看起来很像，"对方沉稳而自信地回答道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] [wiː; wi] [kæn; kən] [glɪmps] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ]
" for that object we can glimpse there in the midst of the thick growth
" 为了 那 目的 我们 能 一瞥 那里 在 这 中间 的 这 厚的 生长
[hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [hʌlk] [ðæts] [bɪn] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
has all the earmarks of an old hulk that's been lying at the bottom of
有 全部 这 专项拨款 的 一个 老的 绿巨人 那就是 到过 说谎 在 这 底部 的
[ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [skɔːrz] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ! " [-]
the sea for scores and scores of years ! " [79]
这 海 为了 得分 和 得分 的 年 ! " [-]

"因为我们从茂密的植被中瞥见的那个物体，具有沉没在海底数十年之久的古老船体的所有特征！"[79]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['daɪvər] [æt; ət] [wɜːrk]
THE DIVER AT WORK
这 潜水员 在 工作

潜水员工作中

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
Shortly afterwards the captain came along , and they seized upon him .
不久 然后 这 队长 来了 沿着 , 和 他们 查获 之上 他 .

不久之后，船长也赶到了，他们抓住了他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['daʊnkæst] ,
He was looking anything but downcast ,
他 曾是 寻找 任何事物 但 沮丧 ,

他看起来一点也不沮丧。

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['iːgər] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [bɔɪz]
and in reply to the flood of eager questions with which the Camera Boys
和 在 回复 到 这 洪水 的 渴望的 问题 和 哪个 这 相机 男孩们
['delju:dʒd] [hɪm; ɪm] [im'paːtid] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðeɪ]
deluged him imparted the information that to the best of his belief they
洪水泛滥 他 传授 这 信息 那 到 这 最好的 的 他的 信仰 他们
[hæd; həd] ['æktʃuəli] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
had actually run into the object of their search .
有 实际上 跑步 进入 这 目的 的 他们的 搜索 .

面对摄影男孩们如潮水般涌来的热情提问，他回答说，据他所知，他们确实遇到了他们要寻找的东西。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [hʌlk] [ʌn'tɪl]
He **also** **told** **them** **that** **it** **was** **his** **intention** **to** **stand** **by** **the** **hulk** **until**
他 还 讲述 他们 那 它 曾是 他的 意图 到 站立 经过 这 绿巨人 直到
['mɔːrnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

他还告诉他们，他打算一直守在船体残骸旁直到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [get] ['bɪzi] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][plænz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
and **then** **get** **busy** **carrying** **out** **the** **plans** **that** **had** **long** **ago** **been** **arranged** **.**
和 然后 得到 忙碌的 携带 出去 这 计划 那 有 长的 前 到过 安排 .

然后开始着手执行早已制定好的计划。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'loʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
Of **course** **it** **would** **not** **be** **necessary** **to** **remain** **below** **during** **the** **night** **,**
的 课程 它 会 不是 是 必要的 到 保持 以下 期间 这 夜晚 ,

当然，晚上没有必要一直待在下面。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət]
so **he** **was** **about** **to** **give** **the** **signal** **to** **the** **engineer** **and** **the** **man** **at**
所以 他 曾是 关于 到 给 这 信号 到 这 工程师 和 这 男人 在
[ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;
the **wheel** **to** **rise** **to** **the** **surface** **;**
这 车轮 到 上升 到 这 表面 ;

所以他正要向工程师和驾驶员发出信号，让他们升到地面上去；

['oʊnli] [strɪkt] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pæst] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['saɪləns] [mʌst; məst][biː; bi]
only **strict** **orders** **were** **being** **passed** **around** **that** **the** **utmost** **silence** **must** **be**
仅有的 严格的 订单 是 存在 通过了 大约 那 这 极致 沉默 必须 是
[ɪn'fɔːrst] ; [ɔːl] [laɪts] ,
enforced **;** **all** **lights** **,**
强制执行 ; 全部 灯 ,

只下达了严格的命令，要求绝对安静；所有灯光，

[tuː] , [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] .
too **,** **were** **forbidden** **.**
也 , 是 禁止 .

也被禁止了。

['æftər][ðə; ði] ['skɪpər] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] .
After **the** **skipper** **had** **gone** **on** **the** **boys** **talked** **it** **over** **again** **.**
后 这 船长 有 已消失 在 这 男孩们 谈话 它 超过 再次 .

船长上去之后，男孩们又讨论了几句。

“ [ges] [hiː; hi] ['hæznt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] , ” [ri'mɑːkt] ['bælihuː] . [-]
“ **Guess** **he** **hasn't** **forgotten** **that** **light** **on** **the** **Key** **,** **”** **remarked** **Ballyhoo** **.** **[** **80** **]**
“ 猜测 他 还没有 被遗忘的 那 光 在 这 钥匙 , ” 评论 大肆宣传 . [-]

“看来他还没有忘记钥匙上的那盏灯，”巴利胡评论道。[80]

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , ” ['ædɪd] [dʒæk] , “ ['hiːz] [gɑːt] [ðæt] [slaɪ] [əd'ventʃərər] , ['kæptɪn] ['bædʒər] , [ɑːn]
“ **More** **than** **likely** **,** **”** **added** **Jack** **,** **“** **he's** **got** **that** **sly** **adventurer** **,** **Captain** **Badger** **,** **on**
“ 更多的 比 可能 , ” 额外 杰克 , “ 他是 得到 那 狡猾 冒险家 , 队长 獾 , 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his **mind** **.**
他的 头脑 .

“很有可能，”杰克补充道，“他心里想着的是那个狡猾的冒险家，獾船长。”

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [pleɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] ,
He **knows** **that** **individual** **has** **played** **many** **a** **desperate** **game** **,**
他 知道 那 个人 有 玩 许多 一个 绝望的 游戏 ,

他知道那个人玩过很多孤注一掷的游戏。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['hiːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['trɪki] ['sʌbʤekt] [ðæt] ['evər] [led] [æn; ən]

and	also	how	he's	said	to	be	the	most	tricky	subject	that	ever	led	an
和	还	如何	他是	说	到	是	这	最多	棘手	主题	那	曾经	引领	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [blɑː'keɪd] . ”

expedition	through	a	blockade	.	”
远征	通过	一个	封锁	.	”

据说他还是带领探险队突破封锁线的最棘手的人选。

“ [sə'poʊz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [hʌlk] , ” ['bælihuː] [kən'tɪnjuːd] , ['siːkɪŋ]

“	Suppose	then	that	we	have	come	on	the	old	hulk	,	”	Ballyhoo	continued	,	seeking
“	认为	然后	那	我们	有	来	在	这	老的	绿巨人	,	”	大肆宣传	持续	,	寻求

['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

further	information	,
更远	信息	,

“那么假设我们找到的是那艘破旧的船体呢？”巴利胡继续说道，寻求更多信息。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] , “ [wʌt] [wʊd] [biː; bi]

since	he	was	not	quite	sure	in	his	mind	about	certain	things	,	“	what	would	be
自从	他	曾是	不是	相当	当然	在	他的	头脑	关于	肯定	事物	,	“	什么	会	是

[ðə; ði] ['proʊgræm] ,

the	programme	,
这	程序	,

由于他对某些事情不太确定，“那会是什么方案呢？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['ɑːskər] ? ”

do	you	think	,	Oscar	?	”
做	你	思考	,	奥斯卡	?	”

你觉得呢，奥斯卡？

“ [oʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

“	Oh	!	that's	all	been	cut	and	dried	this	long	while	,	”	he	was	told	.
“	哦	!	那就是	全部	到过	切	和	干燥	这	长的	尽管	,	”	他	曾是	讲述	.

“哦！这件事早就尘埃落定了，”有人告诉他。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wʊd] [mɑːrk][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [rek] [laɪz][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,

“	Of	course	we	would	mark	the	spot	where	the	wreck	lies	in	deep	water	,
“	的	课程	我们	会	标记	这	点	在哪里	这	破坏	谎言	在	深的	水	,

“我们当然会标记沉船在深水中的位置，

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ɪf] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd]

so	we	could	find	it	again	,	if	for	any	reason	we	had	to	cut	and
所以	我们	可以	寻找	它	再次	,	如果	为了	任何	原因	我们	有	到	切	和

[rʌn] — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

run	—	for	instance	,
跑步	—	为了	实例	,

这样，万一我们因为任何原因不得不仓皇逃窜，比如——我们还能再次找到它——

[ɪf] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ʌðər] [boʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['ɑːskər] . ”

if	we	happened	to	see	that	other	boat	coming	along	,	Oscar	.	”
如果	我们	发生	到	看	那	其他	船	未来	沿着	,	奥斯卡	.	”

如果我们碰巧看到另一艘船驶来，奥斯卡。”

“ [jes] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] , [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

“	Yes	,	I	understand	all	that	,	but	how	do	they	expect	to	get	working	at	the
“	是的	,	我	理解	全部	那	,	但	如何	做	他们	预计	到	得到	在职的	在	这

[rek] ,

wreck	,
破坏	,

“是的，我都明白，但是他们打算如何才能在沉船残骸处开始工作呢？”

[fɔːr; fər][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['daɪvərz] - ['suːts] [ə'bɔːrd] [hɪr] ？ ”

for	I	happen	to	know	they	have	several	divers	'	suits	aboard	here	?	”
为了	我	发生	到	知道	他们	有	一些	潜水员	-	西装	船上	这里	？	”

因为我碰巧知道他们船上有好几套潜水服?

“ ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] .

“	Listen	,	and	I'll	try	to	explain	,	”	the	other	went	on	.
“	听	,	和	患病的	尝试	到	解释	,	”	这	其他	去	在	.

“听着，我试着解释一下，”另一个人继续说道。

“ [wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['empti] [ɔɪl] ['bærəlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['kɑːrgoʊ] [speɪs] ,

“	We	carry	a	large	number	of	empty	oil	barrels	in	our	small	cargo	space	,
“	我们	携带	一个	大的	数字	的	空的	油	桶	在	我们的	小的	货物	空间	,

“我们狭小的货舱里装载着大量的空油桶，

['ɔːlsoʊ][plæŋks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [floʊt] ,

also	planks	with	which	to	make	a	float	,
还	木板	和	哪个	到	制作	一个	漂浮	,

还有用来制作浮标的木板，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɑːn][ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['kɔtidʒz] .

just	as	they	do	on	the	lakes	in	front	of	hotels	and	cottages	.
只是	作为	他们	做	在	这	湖泊	在	正面	的	酒店	和	小屋	.

就像他们在酒店和度假小屋前的湖边做的那样。

[get] [ðæt] , ['bælihuː] ？ ”

Get	that	,	Ballyhoo	?	”
得到	那	,	大肆宣传	？	”

明白了吗，Ballyhoo?

“ ['ʃʊrli] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]

“	Surely	,	and	I	begin	to	see	that	you're	going	to	say	about	the	diving	part	of
“	一定	,	和	我	开始	到	看	那	你是	去	到	说	关于	这	潜水	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“当然，我开始明白你接下来要说的是关于跳水那部分的内容了，

[tuː] , ['ɑːskər] .

too	,	Oscar	.
也	,	奥斯卡	.

还有，奥斯卡。

[ðæt] [floʊt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . ”

That	float	will	make	a	working	place	for	the	operation	.	”
那	漂浮	将要	制作	一个	在职的	地方	为了	这	手术	.	”

那个浮筒将为手术提供工作场所。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” ['ɑːskər] ['fɜːrðər] [ɪk'spleɪnd] .

“	Just	what	it	will	,	”	Oscar	further	explained	.
“	只是	什么	它	将要	,	”	奥斯卡	更远	解释	.

“它就会那样，”奥斯卡进一步解释道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɪndləs] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [-]

“	They	have	some	sort	of	windlass	they	use	to	[	81	]
“	他们	有	一些	种类	的	绞盘	他们	使用	到	[	-	]

“他们有一种绞盘，用来[81]

[help] [reɪz] [ðə; ði]['daɪvər] , [huːz] ['ɑːrmər][ɪz] ['terəbli] ['hevi] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

help	raise	the	diver	,	whose	armor	is	terribly	heavy	,	you	understand	.
帮助	增加	这	潜水员	,	谁	盔甲	是	可怕	重的	,	你	理解	.

帮忙把潜水员拉上来，他的盔甲非常重，你明白吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ment] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] ['eni] ['kɑːrgoʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [goʊz] [daʊn] [meɪ] ['gæðər] [waɪl]
It **is** **also** **meant** **to** **lift** **up** **any** **cargo** **the** **man** **who** **goes** **down** **may** **gather** **while**
它 是 还 意思是 到 举起 向上 任何 货物 这 男人 WHO 去 向下 可能 收集 尽管
['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] .
working **about** **the** **wreck** **.**
在职的 关于 这 破坏 .

它还可以吊起下潜到沉船残骸附近作业的人员可能收集到的任何货物。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] ['hevi] [mə'ʃiːnəri] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɪps] [seɪf] [ðæt] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ]
Sometimes **this** **is** **heavy** **machinery** **,** **or** **it** **may** **be** **a** **ship's** **safe** **that** **they're** **trying**
有时 这 是 重的 机械 , 或者 它 可能 是 一个 船的 安全的 那 它们是 尝试
[tuː; tə] ['sælvɪdʒ] . ”
to **salvage** **.** **”**
到 打捞 . ”

有时是重型机械，有时可能是他们试图打捞的船上的保险箱。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [floʊt] [laɪk] [ðæt] [stænd] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
“ **But** **will** **a** **little** **float** **like** **that** **stand** **being** **knocked** **about** **by** **the** **waves** **,**
“ 但 将要 一个 小的 漂浮 喜欢 那 站立 存在 敲门 关于 经过 这 波浪 ,

“但是像这样的小浮标能经受住海浪的冲击吗？”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] ['prɪti] [haɪ] [hɪr] ['sʌmtaɪmz] ?
for **they** **must** **run** **pretty** **high** **here** **sometimes** **?**
为了 他们 必须 跑步 漂亮的 高的 这里 有时 ?

因为这里的水位有时肯定很高吧?

” ['bælihuː] ['ædɪd] .
” **Ballyhoo** **added** **.**
” 大肆宣传 额外 .

“Ballyhoo补充道。”

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [noʊ] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ə'temptɪd] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
“ **But** **those** **are** **the** **times** **when** **no** **work** **will** **be** **attempted** **,** **”** **he** **was** **told** **.**
“ 但 那些 是 这 时代 什么时候 不 工作 将要 是 尝试过 , ” 他 曾是 讲述 .

“但正是在这种时候，我们才不会尝试开展任何工作，”他被告知。

“ [ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [tʃæns] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk]
“ **There's** **also** **a** **chance** **,** **if** **the** **wind** **is** **coming** **from** **the** **quarter** **that** **I** **think**
“ 有 还 一个 机会 , 如果 这 风 是 未来 从 这 四分之一 那 我 思考
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

“如果风是从我认为的那个方向吹来的，那也有可能……”

[wiːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [ɪt'self] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfər] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ,
we'll **find** **that** **the** **Key** **itself** **will** **act** **as** **a** **buffer** **to** **the** **waves** **,**
出色地 寻找 那 这 钥匙 本身 将要 行为 作为 一个 缓冲 到 这 波浪 ,

我们会发现，钥匙本身可以起到缓冲波浪的作用。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][kɑːm] . ”
and **on** **this** **side** **it** **will** **be** **almost** **calm** **.** **”**
和 在 这 边 它 将要 是 几乎 冷静的 . ”

而这边则几乎一片平静。

“ [aɪ] [dɪ'kler] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] , ['ɑːskər] , ” [ðə; ði][dʒəʊnz] [bɔɪ]
“ **I** **declare** **,** **you** **seem** **to** **think** **of** **nearly** **everything** **,** **Oscar** **,** **”** **the** **Jones** **boy**
“ 我 宣布 , 你 似乎 到 思考 的 几乎 一切 , 奥斯卡 , ” 这 琼斯 男生
[ɪk'sploʊdɪd] .
exploded **.**
爆炸了 .

“我敢说，奥斯卡，你似乎什么都考虑到了，”琼斯家的男孩突然说道。

“ [naʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'send] ,
“ Now , the captain said we were to ascend ,
“ 现在 , 这 队长 说 我们 是 到 上升 ,

“现在，船长说我们要升空了，

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] [wɪə(r)]['oʊnli] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt]
but so far as I can see we're only moving around to another side of that
但 所以 远的 作为 我 能 看 是 仅有的 移动 大约 到 其他 边 的 那
[greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stʌf] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rek] . ”
great bunch of stuff covering the wreck . ”
伟大的 束 的 东西 覆盖 这 破坏 . ”

但就我目前所见，我们只是绕到覆盖残骸的那一大堆东西的另一边而已。”

“ [ðen] [aɪ] ['rekən] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtərz] , ”
“ Then I reckon he means to approach from several different quarters , ”
“ 然后 我 估计 他 方法 到 方法 从 一些 不同的 四分之一 , ”
[prə'si:did] ['ɑ:skər] ,
proceeded Oscar ,
继续 奥斯卡 ,

“那么我估计他打算从几个不同的方向入手，”奥斯卡接着说道。

“ [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][laɪz] .
“ so as to get an idea of just how it lies .
“ 所以 作为 到 得到 一个 主意 的 只是 如何 它 谎言 .

“以便了解它的大致情况。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [ə; eɪ] [mis'teik] [meɪ] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [kɔ:st][ˌju: 'es] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][end] .
In that way a mistake may be avoided such as would cost us dear in the end .
在 那 方式 一个 错误 可能 是 避免 这样的 作为 会 成本 我们 亲爱的 在 这 结尾 .

这样就能避免犯下最终会让我们付出惨痛代价的错误。

” [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'si:dʒər] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] .
” This sort of procedure continued for nearly an hour .
” 这 种类 的 程序 持续 为了 几乎 一个 小时 .

这种程序持续了近一个小时。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rek] [ɑ:n][æz; əz]
By that time the boys figured that they had run close to the wreck on as
经过 那 时间 这 男孩们 想 那 他们 有 跑步 关闭 到 这 破坏 在 作为
['meni] [æz; əz][sɪks] ['dɪfrənt] [ə'keiʒənz] .
many as six different occasions .
许多 作为 六 不同的 场合 .

到那时，男孩们估计他们至少有六次在不同的场合靠近过事故车辆残骸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst]
There was no longer the slightest doubt about the object lodged in the midst
那里 曾是 不 更长 这 丝毫 怀疑 关于 这 目的 已提交 在 这 中间
[ʌv; əv] [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [groʊθ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sʌŋkən] [-]
of that submarine growth being the hulk of a long sunken [82]
的 那 潜艇 生长 存在 这 绿巨人 的 一个 长的 凹陷 [-]

毫无疑问，嵌在那片海底植被中的物体是一艘长期沉没的[82]号船的残骸。

[ʃɪp] .
ship .
船 .

船。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑʊərf(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Thanks	**to**	**the**	**play**	**of**	**their**	**powerful**	**searchlight**	**they**	**had**	**been**	**able**	**to**
谢谢	到	这	玩	的	他们的	强大的	探照灯	他们	有	到过	有能力的	到

[meɪk] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,

make	**out**	**just**	**how**	**the**	**wreck**	**was**	**lying**	**,**
制作	出去	只是	如何	这	破坏	曾是	说谎	,

多亏了他们强大的探照灯，他们才能看清残骸的确切位置。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	**also**	**figure**	**which**	**would**	**be**	**the**	**best**	**method**	**of**	**entering**	**the**	**same**	**,**
和	还	数字	哪个	会	是	这	最好的	方法	的	进入	这	相同的	,

同时还要弄清楚进入该区域的最佳方法是什么。

[wen] [ðə; ði]['daɪvər][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] .

when	**the**	**diver**	**was**	**sent**	**down**	**.**
什么时候	这	潜水员	曾是	发送	向下	.

潜水员被派往水下时。

['faɪnəli] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['proʊgræm] ,

Finally	**they**	**changed**	**the**	**programme**	**,**
最后	他们	已更改	这	程序	,

最后他们更改了方案。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] ['leɪbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bæləst]

and	**the**	**steady**	**laboring**	**of**	**the**	**electric**	**engines**	**announced**	**that**	**the**	**water**	**ballast**
和	这	稳定的	劳动	的	这	电的	发动机	宣布	那	这	水	压载物

['rezəvwɑːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['emptid] .

reservoirs	**were**	**being**	**emptied**	**.**
水库	是	存在	清空	.

电动机持续运转的声音表明，压载水舱正在被排空。

[ðɪs] [ment] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] .

This	**meant**	**the**	**captain**	**was**	**bound**	**for**	**the**	**surface**	**again**	**.**
这	意思是	这	队长	曾是	边界	为了	这	表面	再次	.

这意味着船长又要浮出水面了。

[soʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

So	**they**	**finally**	**emerged**	**,**
所以	他们	最后	出现	,

于是他们最终出现了。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [laɪt] ['iːðər] ['fʊli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɔːr] [els] [soʊ] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːld] [ðæt] [ðer; ðər]

with	**every**	**light**	**either**	**fully**	**extinguished**	**or**	**else**	**so**	**effectually**	**concealed**	**that**	**there**
和	每一个	光	任何一个	完全	熄灭	或者	别的	所以	有效地	暗	那	那里

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [aɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns]

would	**not**	**be**	**the**	**slightest**	**chance**	**for**	**a**	**hostile**	**eye**	**to**	**discover**	**their**	**presence**
会	不是	是	这	丝毫	机会	为了	一个	敌对的	眼睛	到	发现	他们的	在场

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

there	**on**	**the**	**water**	**.**
那里	在	这	水	.

所有的灯光要么完全熄灭，要么被有效地隐藏起来，以至于敌对的目光丝毫不有机会发现他们在水面上的存在。

[æn; ən] ['æŋkər] [wʌz; wəz]['saɪləntli] [let] [goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [leɪ] [ðer; ðər] , [ɔːl] [snʌg]

An	**anchor**	**was**	**silently**	**let**	**go**	**,**	**and**	**the**	**submarine**	**lay**	**there**	**,**	**all**	**snug**
一个	锚	曾是	默默	让	去	,	和	这	潜艇	躺	那里	,	全部	舒适

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] .

and	**secure**	**.**
和	安全的	.

锚悄无声息地被放下，潜艇稳稳地躺在那里，安然无恙。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə][get][ɑːn] [dek] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [pjʊr] [er] [bɪ'fɔːr] ['siːkɪŋ]

The	boys	hastened	to	get	on	deck	to	secure	a	breath	of	pure	air	before	seeking
这	男孩们	加快	到	得到	在	甲板	到	安全的	一个	气息	的	纯的	空气	前	寻求

[ðer; ðər] [bʌŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

their	bunks	for	the	balance	of	the	night	.
他们的	上下铺	为了	这	平衡	的	这	夜晚	.

男孩们急忙跑到甲板上，想呼吸一下新鲜空气，然后再回自己的铺位上睡一整夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][dɑːrk][æz; əz]['evər] ; [ɪn'diːd] ,

It	was	just	as	dark	as	ever	;	indeed	,
它	曾是	只是	作为	黑暗的	作为	曾经	;	的确	,

天色依旧昏暗；的确如此。

['æftər] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [laɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

after	being	accustomed	to	the	powerful	light	that	had	been	used	while	they	were
后	存在	习惯	到	这	强大的	光	那	有	到过	用过的	尽管	他们	是

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] ['bælihuː] ,

below	it	seemed	worse	than	before	to	Ballyhoo	,
以下	它	似乎	更糟	比	前	到	大肆宣传	,

在习惯了下面强光照射后，巴利胡觉得现在的情况比以前更糟了。

[huː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['hwɪmpəd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][blaɪnd]

who	rubbed	his	eyes	and	whimpered	that	he	feared	he	must	be	going	blind
WHO	摩擦	他的	眼睛	和	呜咽	那	他	害怕	他	必须	是	去	瞎的

,

,

,

他揉着眼睛，呜咽着说他害怕自己要失明了。

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

for	somehow	he	just	couldn't	see	a	thing	around	him	.
为了	不知何故	他	只是	不能	看	一个	事物	大约	他	.

不知为何，他周围什么都看不见。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ə'bʌv] ['hwispəz] , [wɪtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɔːl][ʌv; əv]

They	had	been	warned	not	to	converse	above	whispers	,	which	instructions	all	of
他们	有	到过	警告	不是	到	交谈	多于	低语	,	哪个	指示	全部	的

[ðem; ðəm] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] .

them	faithfully	carried	out	.
他们	忠实	携带	出去	.

他们曾被警告不要大声交谈，所有人都忠实地执行了这一指示。

[saʊndz] ['kæri] ['wʌndərfəli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['veri] [wel] [nuː] ;

Sounds	carry	wonderfully	over	the	water	,	as	they	very	well	knew	;
声音	携带	太棒了	超过	这	水	,	作为	他们	非常	出色地	知道	;

他们非常清楚，声音在水面上传播得非常美妙；

[æn; ən] [ɔːr] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [-]

an	oar	striking	against	the	side	of	a	rowboat	makes	a	noise	that	[	83	]
一个	桨	引人注目	反对	这	边	的	一个	划艇	制作	一个	噪音	那	[	-	]

船桨撞击划艇的侧面会发出声音[83]

[kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr]

can	be	heard	a	mile	away	,	according	to	the	condition	of	the	atmosphere
能	是	听到	一个	英里	离开	,	根据	到	这	状况	的	这	气氛

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

根据当时的大气状况，一英里外都能听到声音。

“ [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] , ” ['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Look**	**up**	**,**	**and**	**you'll**	**see**	**the**	**stars**	**,**	”	**Oscar**	**told**	**him**	**.**
”	看	向上	,	和	你会	看	这	明星	,	”	奥斯卡	讲述	他	.

“抬头看看，你就能看到星星了。”奥斯卡告诉他。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] [blæk] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	**But**	**it**	**is**	**terribly**	**black**	**around**	**here**	**.**
”	但	它	是	可怕	黑色的	大约	这里	.

但这里周围一片漆黑。

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] ['berli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði]['aɪlənd] [laɪz] . ”

I	**can**	**just**	**barely**	**manage**	**to**	**find**	**where**	**the**	**island**	**lies**	**.**	**”**
我	能	只是	仅仅	管理	到	寻找	在哪里	这	岛	谎言	.	”

我勉强才能找到岛屿的位置。

“ [juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə]['noʊtɪs] ['eni] [laɪts] [ə'ʃɔːr] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['bælihuː] ,

“	**You**	**don't**	**happen**	**to**	**notice**	**any**	**lights**	**ashore**	**,**	**do**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Ballyhoo**	**,**
”	你	不	发生	到	注意	任何	灯	岸上	,	做	你	?	”	问	大肆宣传	,

“你有没有注意到岸上有什么灯光？”巴利胡问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kept] [ðæt] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	**though**	**he**	**kept**	**that**	**significant**	**fact**	**constantly**	**on**	**his**	**mind**	**.**
作为	尽管	他	保留	那	重要的	事实	不断地	在	他的	头脑	.

仿佛他一直把这个重要的事实记在心里。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːmptli] .

“	**Nothing**	**doing**	**,**	**”**	**reported**	**the**	**other**	**promptly**	**.**
”	没有什么	正在做	,	”	据报道	这	其他	及时	.

“没什么事，”另一个人立即报告道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [kiː] , [ðen] [ðeɪv] ['iːðər] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

“	**If**	**there**	**are**	**people**	**on**	**the**	**Key**	**,**	**then**	**they've**	**either**	**gone**	**to**	**sleep**	**,**
”	如果	那里	是	人们	在	这	钥匙	,	然后	他们有	任何一个	已消失	到	睡觉	,

“如果岛上有人，那他们要么已经睡着了，要么已经睡着了，

[ɔːr] [els] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] .

or	**else**	**for**	**some**	**reason**	**are**	**keeping**	**under**	**cover**	**.**
或者	别的	为了	一些	原因	是	保持	在下面	覆盖	.

或者出于某种原因，他们选择隐瞒身份。

” [ðə; ði] [naɪt] [er] [siːmd] [dæmp][ænd; ənd] ['tʃɪli] ['æftər] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ,

”	**The**	**night**	**air**	**seemed**	**damp**	**and**	**chilly**	**after**	**being**	**below**	**so**	**long**	**,**	**and**	**,**
”	这	夜晚	空气	似乎	潮湿	和	寒冷	后	存在	以下	所以	长的	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	**,**
最后	,

“在地下待了这么久，夜里的空气似乎潮湿而寒冷，因此，

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [snʌg]

the	**boys**	**soon**	**felt**	**that**	**it**	**would**	**be**	**much**	**more**	**comfortable**	**down**	**in**	**their**	**snug**
这	男孩们	很快	毛毡	那	它	会	是	很多	更多的	舒服的	向下	在	他们的	舒适

['kwɔːrtərz] .

quarters	**.**
四分之一	.

男孩们很快觉得待在他们舒适的小房间里会舒服得多。

[bɪ'saɪdz] , ['bælihuː] [wʌz; wəz] [jɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [sliːp] .

Besides	**,**	**Ballyhoo**	**was**	**yawning**	**as**	**though**	**in**	**need**	**of**	**sleep**	**.**
除了	,	大肆宣传	曾是	打哈欠	作为	尽管	在	需要	的	睡觉	.

此外，巴利胡还打着哈欠，好像很困似的。

“ [aɪm] ['riːəli] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪˈself][tuː; tə][biː; bi] ['geɪpɪŋ] [soʊ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

“	I'm	really	ashamed	of	myself	to	be	gaping	so	,	”	he	told	the	others	,
”	我是	真的	羞愧	的	我	到	是	张开的	所以	,	”	他	讲述	这	其他的	,

“我张着嘴这样，真是太丢人了，”他告诉其他人。

“ [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	but	I	just	can't	help	it	.
”	但	我	只是	不能	帮助	它	.

但我就是控制不住自己。

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] [er] [əˈraʊnd] [hɪr] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː][soʊ] ['terəbli] ['sliːpi] .

Must	be	something	in	the	sea	air	around	here	that	makes	me	so	terribly	sleepy	.
必须	是	某物	在	这	海	空气	大约	这里	那	制作	我	所以	可怕	困	.

一定是这附近的海风里有什么成分，让我这么犯困。

” [soʊ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [left] [ðə; ðɪ] “ ['hɜːrəkeɪn] [dek] , ” [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [krɔːld] ['ɪntuː]

”	So	they	presently	left	the	“	hurricane	deck	,	”	and	shortly	afterwards	crawled	into
”	所以	他们	目前	左边	这	“	飓风	甲板	,	”	和	不久	然后	爬行	进入

[ðer; ðər] [bɜːθs] .

their	berths	.
他们的	泊位	.

于是他们离开了“飓风甲板”，不久后便爬进了各自的铺位。

[ðə; ðɪ][læst]['ɑːskər] [nuː] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ðɪ][boʊt][wʌz; wəz]['dʒentli] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn]

The	last	Oscar	knew	of	anything	the	boat	was	gently	moving	up	and	down	on
这	最后的	奥斯卡	知道	的	任何事物	这	船	曾是	轻轻地	移动	向上	和	向下	在

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [swel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

the	long	night	swell	of	the	sea	,
这	长的	夜晚	膨胀	的	这	海	,

奥斯卡最后一次意识到这一切的时候，小船正随着漫漫长夜的海浪轻轻地上下摇晃。

['broʊkən] ['sʌmwʌt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kiː] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

broken	somewhat	by	the	Key	near	at	hand	.
破碎的	有些	经过	这	钥匙	靠近	在	手	.

被附近的钥匙稍微打断了。

[ðen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] ,

Then	morning	came	,	and	once	more	they	were	on	deck	,
然后	早晨	来了	,	和	一次	更多的	他们	是	在	甲板	,

然后早晨来了，他们又一次来到了甲板上。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ,

for	the	submarine	had	remained	on	the	surface	,
为了	这	潜艇	有	剩余	在	这	表面	,

因为潜艇一直停留在水面。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] [ʃʊk] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [noʊ] ['sɪriəs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

showing	that	Captain	Shooks	anticipated	no	serious	interruption	to	his	work	of	the
显示	那	队长	摇晃	预期	不	严肃的	中断	到	他的	工作	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

这表明舒克斯船长预计当天的工作不会受到严重干扰。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] , ['pleɪnli] [siː] [-]

Now	they	could	,	for	the	first	time	,	plainly	see	[	84	]
现在	他们	可以	,	为了	这	第一的	时间	,	显然	看	[	-	]

现在他们第一次可以清楚地看到[84]

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd]['koʊˌkoʊ] [kiː] .

the	little	island	Coco	Key	.
这	小的	岛	可可	钥匙	.

小岛可可岛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

It	was	not	much	to	look	at	,
它	曾是	不是	很多	到	看	在	,

它看起来并不起眼。

[ə; eɪ] [mɪr] [hʌmp] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

a	mere	hump	covered	with	heavy	growth	of	trees	and	brush	.
一个	仅仅	驼峰	涵盖	和	重的	生长	的	树木	和	刷子	.

只是一座被茂密的树木和灌木覆盖的小山丘。

[ə; eɪ] [fjuː] [pælˈmɛtoʊz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkəukə,nʌt] [triːz] [stʊd] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [rest]

A	few	palmettoes	,	and	several	beautiful	cocoanut	trees	stood	up	above	the	rest
一个	很少	棕榈树	,	和	一些	美丽的	椰子	树木	站立	向上	多于	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,

of	the	vegetation	,
的	这	植被	,

几棵棕榈树和几棵美丽的椰子树耸立在其他植被之上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ˈdaʊtləs] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [neɪm] [ðæt] [hæd; həd]

and	the	presence	of	the	latter	doubtless	accounted	for	the	name	that	had
和	这	在场	的	这	后者	毫无疑问	已记录	为了	这	姓名	那	有

[bɪn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

been	given	to	the	place	.
到过	给定	到	这	地方	.

后者的存在无疑解释了该地得名的原因。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [æt; ət][ðə; ðɪ][moʊst][ɪn] [sərˈkʌmfərəns] ,

Perhaps	it	may	have	been	a	couple	of	miles	at	the	most	in	circumference	,
也许	它	可能	有	到过	一个	夫妻	的	英里	在	这	最多	在	圆周	,

或许它的周长最多也就几英里吧。

[kaʊntɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbaijuːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

counting	all	the	little	bayous	along	the	shore	.
计数	全部	这	小的	河湾	沿着	这	支撑	.

数一数沿岸所有的小河湾。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈsɪŋgjələr] [triːz]

In	many	places	the	edge	of	the	water	was	covered	with	those	singular	trees
在	许多	地方	这	边缘	的	这	水	曾是	涵盖	和	那些	单数	树木

[noʊn] [æz; əz] [ˈmæŋˌgroʊvz] ,

known	as	mangroves	,
已知	作为	红树林	,

许多地方的水边都长满了那种被称为红树林的独特树木。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ˈoʊvər] [ˈsʌðərn] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [werˈevər] [sɔːlt][ˈwɔːtər] [əˈbaundz] .

which	can	be	found	all	over	southern	Florida	wherever	salt	water	abounds	.
哪个	能	是	成立	全部	超过	南部	佛罗里达	无论	盐	水	很多	.

在佛罗里达州南部，凡是有咸水的地方都能找到它们。

[ðer; ðər] [siːd] [grəuz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈtælpə] “ [sɪˈgɑːr] , ” [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][moʊst]

Their	seed	grows	in	the	shape	of	a	catalpa	“	cigar	,	”	so	well	known	to	most
他们的	种子	生长	在	这	形状	的	一个	楸	“	雪茄	,	”	所以	出色地	已知	到	最多

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

它们的种子长成梓树“雪茄”的形状，这对于大多数男孩来说都很熟悉。

[ðɪs] [drɑːps][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][sɔːft] [mʌd] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] ,

This	drops	into	the	soft	mud	at	low	tide	,
这	滴	进入	这	柔软的	泥	在	低的	潮	,

退潮时，它会沉入柔软的淤泥中。

[ænd; ənd] [ruːts] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] , [soʊ] [ðæt] [əˈnʌðər] [triː] [ɪz]

and	roots	spring	from	it	in	an	incredibly	short	time	,	so	that	another	tree	is
和	根	春天	从	它	在	一个	难以置信	短的	时间	，所以	那	其他	树	是	

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

根系会在极短的时间内从它上面长出来，从而孕育出另一棵树。

[ðʌs] [ðeɪ] [spred] [ænd; ənd] [θraɪv] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['θɪkɪt] .

Thus	they	spread	and	thrive	until	they	form	a	veritable	thicket	.
因此	他们	传播	和	蓬勃发展	直到	他们	形式	一个	真正的	灌木丛	.

因此，它们不断蔓延繁衍，最终形成一片茂密的灌木丛。

[ɪn]['flɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [liːvz] [siːm] [tuː; tə][ɪgˈzuːd][ə; eɪ]

In	Florida	at	a	certain	season	of	the	year	the	leaves	seem	to	exude	a
在	佛罗里达	在	一个	肯定	季节	的	这	年	这	树叶	似乎	到	渗出物	一个

['stɪki] ,

sticky	,
黏	,

在佛罗里达州，一年中的某个特定季节，树叶似乎会渗出一种粘稠的液体。

[swiːt] ['sʌbstəns] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] ['gæðər] ,

sweet	substance	that	the	bees	gather	,
甜的	物质	那	这	蜜蜂	收集	,

蜜蜂采集的甜味物质，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mængroʊv] ['hʌni] .

and	which	forms	the	basis	for	tons	and	tons	of	mangrove	honey	.
和	哪个	表格	这	基础	为了	吨	和	吨	的	红树	蜂蜜	.

而这正是生产数以吨计的红树林蜂蜜的基础。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət] [ðæt] ['aɪlənd] .

The	boys	looked	long	and	earnestly	at	that	island	.
这	男孩们	看起来	长的	和	切实	在	那	岛	.

男孩们长时间、认真地凝视着那座岛屿。

['bælihuː] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [siːmd] [tuː; tə] [stɪl] [ˌentərˈteɪn] ['sɜːrt(ə)n] [səsˈpiʃənz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ɪts] ['biːɪŋ]

Ballyhoo	in	particular	seemed	to	still	entertain	certain	suspicions	regarding	its	being
大肆宣传	在	特别的	似乎	到	仍然	招待	肯定	怀疑	关于	它是	存在

[æz; əz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] ['aʊtwərd] [əˈpɪrənsəz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

as	peaceful	and	innocent	as	outward	appearances	would	indicate	.
作为	和平	和	清白的	作为	向外	外貌	会	表明	.

尤其是 Ballyhoo，似乎仍然对它是否像外表所显示的那样和平无害抱有某种怀疑。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['skɪpər] [hæz; həz] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [kəˈlæpsəbl] [boʊt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	I	see	the	skipper	has	sent	out	the	collapsible	boat	,	”	he	went	on	to	say	,
“	我	看	这	船长	有	发送	出去	这	可折叠的	船	，	”	他	去	在	到	说	,

“我看到船长已经派出了折叠艇，”他接着说。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] ;

almost	as	soon	as	they	reached	the	deck	;
几乎	作为	很快	作为	他们	达到	这	甲板	;

他们几乎刚一到达甲板就……

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ment] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði]

“	but	it	doesn't	look	as	if	the	two	men	in	the	same	meant	to	land	on	the
“	但	它	不	看	作为	如果	这	二	男人	在	这	相同的	意思是	到	土地	在	这

[kiː] [-]

Key	[	85	]
钥匙	[	-	]

“但看起来这两个人并不是打算降落在基岛[85]上。”

['æftər][ɔːl] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['roʊɪŋ] [ɔːf][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] . ”

after	all	,	for	they're	rowing	off	at	right	angles	to	the	land	.	”
后	全部	,	为了	它们是	划船	离开	在	正确的	角度	到	这	土地	.	”

毕竟，他们是垂直于陆地划船的。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [wɒts] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , ” [sed] ['ɑːskər] .

“	I	can	give	a	guess	what's	in	the	wind	,	”	said	Oscar	.
“	我	能	给	一个	猜测	是什么	在	这	风	,	”	说	奥斯卡	.

“我可以猜猜风向，”奥斯卡说。

“ [oʊ] ! [ðæts] ['iːzi] , ” ['ædɪd] [dʒæk] .

“	Oh	!	that's	easy	,	”	added	Jack	.
“	哦	!	那就是	简单的	,	”	额外	杰克	.

“哦！那很简单，”杰克补充道。

“ ['kæptɪn] [ʃʊk] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [boʊt] [brˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['spʌndʒəz] [ɔːr]

“	Captain	Shooks	wants	to	make	sure	that	there's	no	boat	belonging	to	spongers	or
“	队长	摇晃	想要	到	制作	当然	那	有	不	船	属于	到	海绵吸食者	或者

['tɜːrt(ə)l] ['hʌntərz] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;

turtle	hunters	anchored	on	the	other	side	of	the	island	;
龟	猎人	锚定	在	这	其他	边	的	这	岛	;

“舒克斯船长想确保岛屿另一侧没有属于海绵采集者或海龟猎人的船只停泊；

[soʊ] ['hiːz] ['sendɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [roʊ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ,

so	he's	sending	out	his	men	to	row	completely	around	the	same	,
所以	他是	发送	出去	他的	男人	到	排	完全地	大约	这	相同的	,

所以他派人绕着同一个方向划船。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [brˈfɔːr] [hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə][wɜːrk] . ”

and	make	a	sure	job	of	it	before	he	starts	to	work	.	”
和	制作	一个	当然	工作	的	它	前	他	开始	到	工作	.	”

在他开始工作之前，务必把这件事做好。

“ ['hiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] , ” ['ɑːskər] [kən'tɪnjuːd] ,

“	He'll	have	his	trouble	for	his	pains	,	I	feel	sure	,	”	Oscar	continued	,
“	地狱	有	他的	麻烦	为了	他的	疼痛	,	我	感觉	当然	,	”	奥斯卡	持续	,

“我相信他一定会为自己的所作所为付出代价，”奥斯卡继续说道。

“ [brˈkəz, brˈkɔːz]['oʊnli][ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] ['æŋkər] [hɪz; ɪz][boʊt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kiː]

“	because	only	a	fool	would	anchor	his	boat	on	the	windward	side	of	a	Key
“	因为	仅有的	一个	傻子	会	锚	他的	船	在	这	迎风	边	的	一个	钥匙

[laɪk] [ðɪs] ,

like	this	,
喜欢	这	,

“因为只有傻瓜才会把船锚抛在这种岛屿的迎风面。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪn][ɪts] [liː] .

when	he	had	the	choice	of	getting	in	its	lee	.
什么时候	他	有	这	选择	的	获得	在	它是	李	.

当他可以选择躲到它的背风处时。

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

”	Half	an	hour	later	the	boat	came	in	sight	again	,	and	from	the	opposite
”	一半	一个	小时	之后	这	船	来了	在	视线	再次	,	和	从	这	对面的

['kwɔːrtər] ,

quarter	,
四分之一	,

半小时后，那艘船再次出现在视野中，而且是从对面驶来的，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [gɔːn] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kiː] .

showing	that	the	men	had	,	indeed	,	gone	completely	around	the	Key	.
显示	那	这	男人	有	,	的确	,	已消失	完全地	大约	这	钥匙	.

这表明这些人确实已经绕着钥匙走了一圈。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [koʊst] [æz; əz] [klɪr] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['lændɪŋ]

They	reported	the	coast	as	clear	,	though	,	of	course	they	had	made	no	landing
他们	据报道	这	海岸	作为	清除	,	尽管	,	的	课程	他们	有	制成	不	降落

.

:

.

他们报告说海岸安全，当然，他们并没有登陆。

[waɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] ,

While	there	were	numerous	little	indentations	in	the	shore	line	,
尽管	那里	是	很多的	小的	缩进	在	这	支撑	线	,

虽然海岸线上有很多小凹陷，

[stɪl] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['mæŋˌgroʊvz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] ['skuːnər] ,

still	the	trees	and	mangroves	were	not	high	enough	to	conceal	a	schooner	,
仍然	这	树木	和	红树林	是	不是	高的	足够的	到	隐藏	一个	大篷车	,

然而，树木和红树林的高度不足以遮蔽一艘纵帆船。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæst] .

or	even	one	of	the	native	boats	with	a	mast	.
或者	甚至	一	的	这	本国的	船	和	一个	桅杆	.

甚至是当地特有的带桅杆的船只。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] ['skɪpər] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːrdərz]

As	though	this	settled	the	matter	in	his	mind	the	skipper	immediately	gave	orders
作为	尽管	这	定居	这	事情	在	他的	头脑	这	船长	立即地	给予	订单

[fɔːr; fər] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'menst] .

for	work	to	be	commenced	.
为了	工作	到	是	开始	.

仿佛这件事在他心中已成定局，船长立即下令开始工作。

[ðə; ði] ['empti] [ænd; ənd] ['wɔːtərtaɪt] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [θroʊn]

The	empty	and	watertight	barrels	were	first	of	all	brought	out	,	and	thrown
这	空的	和	防水	桶	是	第一的	的	全部	带来	出去	,	和	抛掷

['oʊvərbɔːrd] , [ðoʊ] [sɪ'kjʊrd] [tə'geðər] .

overboard	,	though	secured	together	.
落水	,	尽管	安全	一起	.

首先将空的、密封的木桶搬出来，虽然它们被固定在一起，但还是被扔到了海里。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [gɑːt] ['bɪzi] ,

Then	the	carpenters	got	busy	,
然后	这	木匠	得到	忙碌的	,

然后木匠们就开始忙碌起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hæmərɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [floʊt]

and	the	sound	of	hammering	told	that	they	were	making	the	indispensable	float
和	这	声音	的	锤击	讲述	那	他们	是	制作	这	必不可少	漂浮

. [-]

. [86]

. [-]

锤击声表明他们正在制作必不可少的浮子。[86]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] , [ɪn'diːd] ,

It	was	soon	a	busy	scene	,	indeed	,
它	曾是	很快	一个	忙碌的	场景	,	的确	,

很快，这里就变得热闹起来。

[ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [went] [baɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [tʊk] [ɑːn]

and	half	of	the	morning	went	by	before	the	object	of	their	industry	took	on
和	一半	的	这	早晨	去	经过	前	这	目的	的	他们的	行业	采取	在

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪp] .

the	desired	shape	.
这	想要的	形状	.

半个上午过去了，他们辛勤劳作的对象才呈现出预期的形状。

[ker] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd]

Care	was	taken	to	make	everything	as	secure	as	possible	,	so	that	it	could
关心	曾是	已采取	到	制作	一切	作为	安全的	作为	可能的	,	所以	那	它	可以

[wɪð'stænd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['paʊndɪŋ] .

withstand	considerable	pounding	.
经受	大量	猛击	.

为了确保万无一失，必须尽可能地加固，使其能够承受相当大的冲击。

['faɪnəli] [ðɪs] [pɑːrt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [er] [pʌmp] [pʊt] [ɪn]

Finally	this	part	was	finished	,	and	even	the	windows	and	air	pump	put	in
最后	这	部分	曾是	完成的	,	和	甚至	这	视窗	和	空气	泵	放	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

这部分终于完工了，甚至连窗户和气泵都安装到位了。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['daɪvər] ,

All	was	now	in	readiness	for	the	diver	,
全部	曾是	现在	在	准备就绪	为了	这	潜水员	,

一切就绪，只等潜水员下水了。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk] [bɪ'gæn]

and	one	of	the	two	men	who	had	been	engaged	for	this	special	work	began
和	一	的	这	二	男人	WHO	有	到过	已订婚的	为了	这	特别的	工作	开始

[tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['gɑːrmənts] ,

to	don	his	strange	garments	,
到	大学教师	他的	奇怪的	服装	,

受雇执行这项特殊任务的两人中，其中一人开始穿上他那身奇特的服装。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [ʃuːz] ['biːɪŋ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [liːd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [kæp] [ɔːl] , [ðə; ði] ['helmɪt] ,

his	heavy	shoes	being	weighted	with	lead	,	and	,	to	cap	all	,	the	helmet	,
他的	重的	鞋	存在	加权	和	带领	,	和	,	到	帽	全部	,	这	头盔	,

他那双沉重的鞋子里灌满了铅，更糟糕的是，他还戴着头盔。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ræn] [ðə; ði] [er] [paɪps] .

from	which	ran	the	air	pipes	.
从	哪个	跑	这	空气	管道	.

空气管道由此延伸而出。

[dʒæk] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

Jack	,	desirous	of	catching	the	full	spirit	of	the	occasion	,
杰克	,	渴望	的	捕捉	这	满的	精神	的	这	场合	,

杰克渴望充分感受这一场合的氛围，

[hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] , [wɪð; wɪθ] ['bælihuː] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['roʊɪŋ] ,

had	taken	his	camera	in	the	small	boat	,	with	Ballyhoo	to	do	the	rowing	,
有	已采取	他的	相机	在	这	小的	船	,	和	大肆宣传	到	做	这	划船	,

他带着相机上了小船，让巴利胡划船。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['feɪθfəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔːl] [ðæt]

and	pulling	off	just	a	little	distance	proceeded	to	faithfully	record	all	that
和	拉	离开	只是	一个	小的	距离	继续	到	忠实	记录	全部	那

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

然后他稍微拉开一段距离，开始忠实地记录下发生的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [hiː; hi] [bi'liːvd] , [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['pɪktʃər] .

It	would	,	he	believed	,	make	an	interesting	and	instructive	picture	.
它	会	,	他	相信	,	制作	一个	有趣的	和	有指导意义的	图片	.

他认为，这将是一幅有趣且富有启发性的照片。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] ,

Then	,	besides	,
然后	,	除了	,

此外，

['evri] ['stɑːkhoʊldər] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [kʊd; kəd]['leɪtər][ɑːn] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz]

every	stockholder	in	the	enterprise	could	later	on	see	just	how	his	money	was
每一个	股东	在	这	企业	可以	之后	在	看	只是	如何	他的	钱	曾是

['biːɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [lɔːŋ] [lɔːst] ['treʒər] .

being	expended	in	the	effort	to	locate	and	recover	long	lost	treasure	.
存在	已支出	在	这	努力	到	定位	和	恢复	长的	丢失的	宝藏	.

企业中的每一位股东后来都清楚地看到，他们的钱是如何被用于寻找和找回失落已久的宝藏的。

[ðə; ði]['daɪvər] ['faɪnəli] [went] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,

The	diver	finally	went	over	the	side	of	the	raft	,
这	潜水员	最后	去	超过	这	边	的	这	筏	,

潜水员最终从木筏边跳了下去。

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [vjuː] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bʌblz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə]

and	vanished	from	view	with	only	a	mass	of	bubbles	on	the	surface	to
和	消失了	从	看法	和	仅有的	一个	大量的	的	气泡	在	这	表面	到

['ɪndɪkeɪt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

indicate	where	he	had	gone	down	.
表明	在哪里	他	有	已消失	向下	.

他消失在视野中，只留下水面上的一堆气泡表明他沉入了哪里。

['mɪnɪts] ['drægd] [ə'lɔːŋ] ,

Minutes	dragged	along	,
分钟	拖拽	沿着	,

时间一分一秒地过去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kept] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['daɪvər] [sə'plaɪd]

and	the	men	kept	working	at	the	pump	so	as	to	keep	the	diver	supplied
和	这	男人	保留	在职的	在	这	泵	所以	作为	到	保持	这	潜水员	供应

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ;

with	plenty	of	fresh	air	;
和	很多	的	新鲜的	空气	;

男人们不停地在水泵旁工作，以确保潜水员有充足的新鲜空气供应；

[ðoʊ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ,

though	,	in	case	of	necessity	,
尽管	,	在	案件	的	必要性	,

但是，如有必要，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]

he	could	depend	on	the	small	amount	of	compressed	air	which	he	carried	in	a
他	可以	依赖	在	这	小的	数量	的	压缩	空气	哪个	他	携带	在	一个

['spеʃ(ə)l] ['rezərvwɑːr] .

special	reservoir	.
特别的	水库	.

他可以依靠他携带在专用储气罐中的少量压缩空气。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] ['sɪgnəl] [keɪm] , ['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] .

In	the	end	the	long	expected	signal	came	,	telling	that	he	wished	to	be	raised	.
在	这	结尾	这	长的	预期的	信号	来了	,	讲述	那	他	希望	到	是	提高	.

最终，人们期待已久的信号来了，表明他希望被抚养长大。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [-]

Jack	was	waiting	[	87	]
杰克	曾是	等待	[	-	]

杰克正在等待[87]

[tuː; tə][get] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	get	that	part	of	it	,
到	得到	那	部分	的	它	,

要得到那一部分，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] “ ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

so	as	to	complete	his	picture	of	“	going	down	and	coming	up	.
所以	作为	到	完全的	他的	图片	的	“	去	向下	和	未来	向上	.

为了完善他“跌倒又爬起”的画面。

” [wen] [ðə; ði][mæn] ['faɪnəli] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

”	When	the	man	finally	appeared	,	and	his	helmet	was	removed	,
”	什么时候	这	男人	最后	出现	,	和	他的	头盔	曾是	已移除	,

“当那人终于出现，摘下头盔时，

[ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [floʊt] ['gæðərd] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . [

all	on	the	float	gathered	anxiously	around	to	hear	what	he	had	to	report	.	[
全部	在	这	漂浮	聚集	焦虑地	大约	到	听到	什么	他	有	到	报告	.	[

-]

88	]
-	]

花车上所有人都焦急地围拢过来，想听听他要报告什么。[88]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[spaɪd] [ə'pɑːn]

SPIED	UPON
间谍	之上

被监视

['æftər] [ɔːl][ðə; ði]['daɪvər][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['pɑːzətɪv] [rɪ'pɔːrt] .

After	all	the	diver	was	not	prepared	to	give	any	positive	report	.
后	全部	这	潜水员	曾是	不是	准备	到	给	任何	积极的	报告	.

毕竟，潜水员并没有准备给出任何积极的报告。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑːb][tuː; tə][get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][oʊld] [hʌlk] ,

He	had	found	it	a	difficult	job	to	get	aboard	the	old	hulk	,
他	有	成立	它	一个	难的	工作	到	得到	船上	这	老的	绿巨人	,

他发现登上这艘老旧的船体并非易事。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [mʌst; məst][hæv; həv][leɪn][ðer; ðər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] ,

which	he	said	must	have	lain	there	many	,	many	years	,
哪个	他	说	必须	有	莱恩	那里	许多	,	许多	年	,

他说，那东西肯定在那里躺了很多很多年了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [voʊg] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn]

for	it	seemed	to	be	of	a	model	that	had	been	in	vogue	away	back	in
为了	它	似乎	到	是	的	一个	模型	那	有	到过	在	时尚	离开	后退	在

[ðə; ði] [deɪz] [wen] ['spænɪʃ] ['gæliənz] ['kærid] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['stoʊlən][frʌm; frəm]

the	days	when	Spanish	galleons	carried	cargoes	of	gold	and	silver	stolen	from
这	天	什么时候	西班牙语	大型帆船	携带	货物	的	金子	和	银	被盗	从

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [speɪn] ,

the	Mexicans	across	to	Spain	,
这	墨西哥人	穿过	到	西班牙	,

因为它似乎是一种在西班牙大帆船从墨西哥掠夺黄金和白银运往西班牙的年代流行的款式。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

many	of	the	clumsy	sailing	craft	being	lost	on	the	way	.
许多	的	这	笨拙	帆船	工艺	存在	丢失的	在	这	方式	.

许多笨重的帆船在途中失踪。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['æftədek] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd]

The	presence	of	part	of	a	high	afterdeck	betrayed	the	fact	that	it	belonged
这	在场	的	部分	的	一个	高的	后甲板	背叛	这	事实	那	它	属于

[tuː; tə] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv] ['ves(ə)l] ,

to	that	type	of	vessel	,
到	那	类型	的	血管	,

高耸的后甲板的一部分的存在表明它属于那种类型的船只。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

he	told	them	.
他	讲述	他们	.

他告诉了他们。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃɑːt] ['ɑːskər][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [grɪm] [dɪ'laɪt] ,

At	which	the	captain	shot	Oscar	a	look	of	grim	delight	,
在	哪个	这	队长	射击	奥斯卡	一个	看	的	严峻	喜	,

船长见状，露出了一个阴郁而又得意的眼神，瞥了奥斯卡一眼。

[fɔːr; fər] ['daʊtləs] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .

for	doubtless	he	anticipated	great	things	to	come	.
为了	毫无疑问	他	预期	伟大的	事物	到	来	.

毫无疑问，他预见到了未来会有伟大的事情发生。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði]

All	of	them	were	of	the	opinion	that	they	had	actually	come	upon	the
全部	的	他们	是	的	这	观点	那	他们	有	实际上	来	之上	这

[rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,

wreck	of	the	chart	,
破坏	的	这	图表	,

他们都认为他们确实发现了海图残骸。

[ænd; ənd] [hoʊps] [ræn] [haɪ] .

and	hopes	ran	high	.
和	希望	跑	高的	.

人们满怀希望。

[ðə; ði] ['sekənd] ['daɪvər][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [bɪ'loʊ] .

The	second	diver	was	now	ready	to	take	his	turn	below	.
这	第二	潜水员	曾是	现在	准备好	到	拿	他的	转动	以下	.

第二名潜水员也准备下水了。

[taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

Time	**was**	**a**	**factor**	**in**	**the**	**game**	**.**
时间	曾是	一个	因素	在	这	游戏	.

时间是比赛中的一个重要因素。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [belt] ,

They	**were**	**in**	**the**	**hurricane**	**belt**	**,**
他们	是	在	这	飓风	腰带	,

他们当时身处飓风带，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðiːz] “ ['twɪstərz] ” [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	**though**	**the**	**period**	**of**	**the**	**year**	**when**	**these**	**“**	**twisters**	**”**	**are**	**supposed**
和	尽管	这	时期	的	这	年	什么时候	这些	“	龙卷风	”	是	据称

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndwərd] [-]

to	**come**	**out**	**of**	**the**	**Windward**	**[**	**89**	**]**
到	来	出去	的	这	迎风	[	-	]

尽管这些“龙卷风”通常在一年中的某个时期从迎风面[89]出现

['aɪləndz] [hæd; həd] [pæst] , [stɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn][ɪz] [bɪ'leɪtɪd] .

Islands	**had**	**passed**	**,**	**still**	**occasionally**	**one**	**is**	**belated**	**.**
岛屿	有	通过了	,	仍然	偶尔	一	是	迟到的	.

岛屿已然过去，但偶尔还是会有人迟到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] , [tuː] , [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['dæli] .

There	**were**	**other**	**reasons**	**,**	**too**	**,**	**why**	**they**	**should**	**not**	**dally**	**.**
那里	是	其他	原因	,	也	,	为什么	他们	应该	不是	玩弄	.

他们不应该拖延还有其他原因。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bædʒər] ,

One	**of**	**these**	**went**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Badger**	**,**
一	的	这些	去	经过	这	姓名	的	獾	,

其中一只名叫獾，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影《潜艇上的同志们》(The motion picture comrades aboard a submarine)

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [maɪt] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['menəs] .

and	as	such	might	be	set	down	as	a	constant	menace	.
和	作为	这样的	可能	是	放	向下	作为	一个	持续的	威胁	.

因此，它可能被视为一种持续的威胁。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][skæn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][æn; ən]

All	day	long	they	must	scan	the	horizon	,	looking	for	any	sign	of	an
全部	天	长的	他们	必须	扫描	这	地平线	,	寻找	为了	任何	符号	的	一个

[ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt] .

approaching	boat	.
接近	船	.

他们必须整天扫视地平线，寻找任何靠近的船只的迹象。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [heɪst] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [floʊt] ,

Should	such	be	discovered	,	haste	would	be	made	to	dismantle	the	float	,
应该	这样的	是	发现	,	匆忙	会	是	制成	到	拆除	这	漂浮	,

一旦发现这种情况，将立即拆除花车。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['leibəz] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

so	that	all	signs	of	their	recent	labors	might	be	destroyed	,
所以	那	全部	标志	的	他们的	最近的	劳动	可能	是	损毁	,

以便抹去他们近期劳作的一切痕迹。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][kʊd; kəd][drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

after	which	the	submarine	could	drop	out	of	sight	.
后	哪个	这	潜艇	可以	降低	出去	的	视线	.

之后潜艇便可消失在视线之外。

[ɪn] [wʌn] ['kwɔːrtər] ['oʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [kiː] .

In	one	quarter	only	could	they	see	what	appeared	to	be	another	Key	.
在	一	四分之一	仅有的	可以	他们	看	什么	出现	到	是	其他	钥匙	.

只有在四分之一处，他们才能看到疑似另一把钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['pɑːsəbli] ['fɜːrðər] ,

It	lay	about	ten	or	twelve	miles	away	,	possibly	further	,
它	躺	关于	十	或者	十二	英里	离开	,	可能	更远	,

它位于大约十到十二英里之外，甚至可能更远。

[sɪns] ['distənsiz] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'septɪv] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

since	distances	are	so	deceptive	over	the	water	.
自从	距离	是	所以	欺骗性的	超过	这	水	.

因为在水面上，距离的判断非常具有欺骗性。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ʃʊk] [tuː; tə] [sɪŋk][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

This	time	it	was	the	design	of	Captain	Shooks	to	sink	the	submarine	,
这	时间	它	曾是	这	设计	的	队长	摇晃	到	下沉	这	潜艇	,

这一次，击沉潜艇的设计出自舒克斯船长之手。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvər] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

so	that	the	diver	might	have	the	benefit	of	the	electric	searchlight	,
所以	那	这	潜水员	可能	有	这	益处	的	这	电的	探照灯	,

这样潜水员就可以利用电动探照灯了。

[wɪtʃ] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

which	would	aid	him	in	his	work	very	much	indeed	.
哪个	会	援助	他	在	他的	工作	非常	很多	的确	.

这将对他的工作大有帮助。

[dʒæk] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n]

Jack	went	down	with	the	boat	,	desirous	of	adding	to	his	interesting	collection
杰克	去	向下	和	这	船	,	渴望	的	添加	到	他的	有趣的	收藏

[ʌv; əv][sʌb] - ['eɪkwiəs] ['pɪktʃərz] .

of	sub	-	aqueous	pictures	.
的	子	-	水溶液	图片	.

杰克随船沉入海底，渴望为他有趣的水下照片收藏再添新成员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [siː] [ðə; ði]['daɪvər] , [klæd][ɪn][hɪz; ɪz][suːt] ,

It	was	worth	something	to	actually	see	the	diver	,	clad	in	his	suit	,
它	曾是	值得	某物	到	实际上	看	这	潜水员	,	覆膜	在	他的	套装	,

能亲眼见到身穿潜水服的潜水员，本身就很有价值。

['hændlɪŋ] [æn; ən][æks][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

handling	an	axe	in	the	water	,
处理	一个	斧头	在	这	水	,

在水中操作斧头，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊdˌtʃɑːpər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [triː] .

just	as	though	he	might	be	a	woodchopper	in	the	forest	attacking	a	tree	.
只是	作为	尽管	他	可能	是	一个	伐木工	在	这	森林	攻击	一个	树	.

就好像他是一个在森林里砍树的伐木工一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [mæn][tuː; tə] [wiːld] [ðæt] [æks] ,

But	it	needed	a	very	powerful	man	to	wield	that	axe	,
但	它	需要	一个	非常	强大的	男人	到	挥	那	斧头	,

但要挥动那把斧头，需要一个力大无穷的人。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

such	was	the	resistance	of	the	water	.
这样的	曾是	这	反抗	的	这	水	.

这就是水的阻力。

[bloʊz] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ðem; ðəm] [meɪd] [bʌt; bət]

Blows	that	required	every	ounce	of	strength	he	could	put	in	them	made	but
打击	那	必需的	每一个	盎司	的	力量	他	可以	放	在	他们	制成	但

[ə; eɪ] [feɪnt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

a	faint	impression	.
一个	头晕的	印象	.

他使出浑身解数，使出浑身解数，但造成的伤害却微乎其微。

[ðə; ði] [rek] , [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] , [leɪ] ['pɑːrtli][ɑːn][ɪts][saɪd] .

The	wreck	,	as	could	be	easily	seen	,	lay	partly	on	its	side	.
这	破坏	,	作为	可以	是	容易地	已见	,	躺	部分	在	它是	边	.

很容易看出，残骸部分侧翻在地。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːd] ['lædər] [baɪ]

On	this	account	it	was	necessary	to	fashion	some	sort	of	rude	ladder	by
在	这	帐户	它	曾是	必要的	到	时尚	一些	种类	的	粗鲁的	梯子	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [-]

means	of	[	90	]
方法	的	[	-	]

因此有必要通过[90]制作某种简易的梯子。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪvər][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dek] .

which	the	diver	could	climb	up	to	one	of	the	openings	in	the	deck	.
哪个	这	潜水员	可以	爬	向上	到	一	的	这	开口	在	这	甲板	.

潜水员可以爬到甲板上的一个开口处。

[ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

All	**these**	**years**	**the**	**sea**	**had**	**preserved**	**the**	**vessel**	**,**
全部	这些	年	这	海	有	保存完好	这	血管	,

多年来，大海一直保存着这艘船。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

so	**that**	**it**	**was**	**in**	**almost**	**as**	**good**	**condition**	**as**	**when**	**it**	**went**	**down**	**with**
所以	那	它	曾是	在	几乎	作为	好的	状况	作为	什么时候	它	去	向下	和

[ɪts]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd] [kruː] .

its	**cargo**	**and**	**crew**	**.**
它是	货物	和	全体人员	.

因此，它几乎和与货物和船员一起沉没时一样完好。

['fɪʃɪz] [hæd; həd] [swɔːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlk] , [ænd; ənd] [greɪt] [stoʊn] [kræbz] , [wɪð; wɪθ] ['mɑːnstrəs]

Fishes	**had**	**swarmed**	**out**	**of**	**the**	**hulk**	**,**	**and**	**great**	**stone**	**crabs**	**,**	**with**	**monstrous**
鱼类	有	蜂拥而至	出去	的	这	绿巨人	,	和	伟大的	石头	螃蟹	,	和	滔天

, ['θretnɪŋ] [klɔːz] ,

,	**threatening**	**claws**	**,**
,	威胁	爪子	,

鱼群从残骸中涌出，还有巨大的石蟹，它们长着可怕而骇人的螯肢。

[bækt] [ɔːf] [æz; əz][ðə; ði]['daɪvər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] .

backed	**off**	**as**	**the**	**diver**	**made**	**his**	**way**	**about**	**.**
支持的	离开	作为	这	潜水员	制成	他的	方式	关于	.

潜水员四处游动时，他退后了几步。

[hiː; hi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [siː] ['mɒnstəz] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'stɜːrb]['æftər]

He	**never**	**knew**	**what**	**strange**	**and**	**horrible**	**sea**	**monsters**	**he**	**might**	**disturb**	**after**
他	绝不	知道	什么	奇怪的	和	可怕	海	怪物	他	可能	打扰	后

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

entering	**the**	**interior**	**of**	**the**	**wreck**	**,**
进入	这	内部的	的	这	破坏	,

他永远不知道进入沉船内部后会惊扰到哪些奇异可怕的海怪。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

one	**end**	**of**	**which**	**was**	**partly**	**buried**	**in**	**the**	**sand**	**.**
一	结尾	的	哪个	曾是	部分	埋葬	在	这	沙	.

其中一端部分埋在沙子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [ðə; ði]

It	**was**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**afternoon**	**when**	**for**	**the**	**fourth**	**time**	**the**
它	曾是	关于	这	中间	的	这	下午	什么时候	为了	这	第四	时间	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

submarine	**ascended**	**to**	**the**	**surface**	**,**
潜艇	上升	到	这	表面	,

大约在下午时分，潜艇第四次浮出水面。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['goʊɪŋ] [ʌp] .

the	**captain**	**wishing**	**to**	**get**	**the**	**report**	**of**	**the**	**man**	**who**	**was**	**just**	**then**	**going**	**up**	**.**
这	队长	祝	到	得到	这	报告	的	这	男人	WHO	曾是	只是	然后	去	向上	.

船长想了解一下正在上去的那个人的报告。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [pɑːrt] [wei] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌlk] ,

He	**had**	**managed**	**to**	**get**	**part**	**way**	**inside**	**the**	**hulk**	**,**
他	有	管理	到	得到	部分	方式	里面	这	绿巨人	,

他设法进入了巨兽身体的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ]

and	it	was	possible	that	he	might	be	in	a	position	to	tell	something
和	它	曾是	可能的	那	他	可能	是	在	一个	位置	到	告诉	某物

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

encouraging	.
鼓励	.

他或许能带来一些令人鼓舞的消息。

['ɑːskər][ænd; ənd] ['bælihuː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðɪs] [taɪm] ,

Oscar	and	Ballyhoo	had	remained	above	this	time	,
奥斯卡	和	大肆宣传	有	剩余	多于	这	时间	,

奥斯卡和巴利胡一直保持着高位。

[ænd; ənd] [wen] [dʒæk] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [dek] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm]

and	when	Jack	came	out	on	deck	he	was	just	in	time	to	discover	them
和	什么时候	杰克	来了	出去	在	甲板	他	曾是	只是	在	时间	到	发现	他们

['roʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] ,

rowing	toward	the	island	in	the	small	,
划船	朝向	这	岛	在	这	小的	,

当杰克来到甲板上时，他正好发现他们正划着小船向岛屿驶去。

[kə'læpsəbl] [boʊt] .

collapsible	boat	.
可折叠的	船	.

可折叠船。

“ [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

“	Please	wait	for	me	,	”	he	called	out	.
“	请	等待	为了	我	,	”	他	称为	出去	.

“请等我一下，”他喊道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	I'd	like	to	go	along	,	and	take	my	box	with	me	.
“	ID	喜欢	到	去	沿着	,	和	拿	我的	盒子	和	我	.

“我想一起去，把我的箱子也带上。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

I	ought	to	get	a	view	of	things	from	a	little	distance	,
我	应该	到	得到	一个	看法	的	事物	从	一个	小的	距离	,

我应该从远处观察一下情况。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['aʊtfɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,

so	as	to	take	in	the	whole	outfit	,	with	the	sea	for	a	background	,
所以	作为	到	拿	在	这	所有的	全套服装	,	和	这	海	为了	一个	背景	,

这样就能将整套服装尽收眼底，以大海为背景。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .

if	you	can	call	it	that	.
如果	你	能	称呼	它	那	.

如果这也能算作“它”的话。

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [per] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] [dʒæk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	Accordingly	,	the	other	pair	came	back	,	and	shipped	Jack	,	together	with	his
”	因此	,	这	其他	一对	来了	后退	,	和	已发货	杰克	,	一起	和	他的

[ɪn'seprəbl] [kəm'pænjən] ,

inseparable	companion	,
形影不离	伴侣	,

于是，另一对人回来了，把杰克和他形影不离的伙伴一起送走了。

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ɪts] [kræŋk] , ['nesəseri] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [faɪn] [lenz] . [-]

that	wonderful	box	with	its	crank	,	necessary	machinery	,	and	fine	lens	.	[	91	]
那	精彩的	盒子	和	它是	曲柄	,	必要的	机械	,	和	美好的	镜片	.	[	-	]

那个神奇的盒子，配有曲柄、必要的机械装置和精美的镜头。[91]

[ðeɪ] ['liːʒərli] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
They leisurely pulled to the shore .
他们 悠闲 拉 到 这 支撑 .

他们悠闲地将船停靠在岸边。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['sændi] [biːtʃ] ['ɔːfərd] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
A small , sandy beach offered an inviting landing place ,
一个 小的 , 沙 海滩 提供 一个 邀请 降落 地方 ,

一小片沙滩提供了一个理想的登陆地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [boʊt] [suːn] [ræn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sloʊp] .
and the light boat soon ran up on the gentle slope .
和 这 光 船 很快 跑 向上 在 这 温和的 坡 .

轻型小船很快便驶上了缓坡。

[ðen] [sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [dʒæk] [get] ['bɪzi] ,
Then some time was spent in watching Jack get busy ,
然后 一些 时间 曾是 花费 在 观看 杰克 得到 忙碌的 ,

然后，我们花了一些时间观看杰克忙碌起来。

[ðoʊ] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['foʊkəs] [hiː; hi] [suːn] [sɪ'kjʊrd] [ɔːl] [hiː; hi] [wɪʃt] [ɪn]
though after he had once found his focus he soon secured all he wished in
尽管 后 他 有 一次 成立 他的 重点 他 很快 安全 全部 他 希望 在
['ɔːrdər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .
order to complete his picture .
命令 到 完全的 他的 图片 .

不过，一旦他找到了自己的目标，他很快就获得了完成这幅画作所需的一切。

“ [duː] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [naʊ] ? ” [æskt] ['bælihuː] .
“ Do we go back now ? ” asked Ballyhoo .
“ 做 我们 去 后退 现在 ? ” 问 大肆宣传 .

“我们现在回去吗？”巴利胡问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [soʊ]['dʒɑːli][dʒʌst][tuː; tə] [stretʃ] [jʊr; jər] [legz] [ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] [ə'gen] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði]
“ It feels so jolly just to stretch your legs on solid ground again after all the
“ 它 感觉 所以 快乐的 只是 到 拉紧 你的 腿 在 坚硬的 地面 再次 后 全部 这
[taɪm] [wiːv] [bɪn] [kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðoʊz] ['næroʊ] ['kwɔːrtərz] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ə'ʃɔːr] [ə; eɪ]
time we've been cooped up in those narrow quarters that I'd like to stay ashore a
时间 我们已经 到过 被困住 向上 在 那些 狭窄的 四分之一 那 ID 喜欢 到 停留 岸上 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“在狭小的空间里待了这么久之后，能再次在坚实的陆地上伸展双腿真是太开心了，我想在岸上多待一段时间。”

[ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ɑːskər] . ”
if it's all the same to you , Oscar . ”
如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , 奥斯卡 . ”

如果你不介意的话，奥斯卡。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi][stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [kiː] ,
“ I was going to suggest that we start out and explore the Key ,
“ 我 曾是 去 到 建议 那 我们 开始 出去 和 探索 这 钥匙 ,

“我原本想建议我们先去探索一下钥匙岛，

” [ðə; ði][wʌn] [ə'drest] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['bælihuː] [grɪnd] ['eɪmiəbli] , [ænd; ənd]
” the one addressed went on to say , at which Ballyhoo grinned amiably , and
” 这 一 已解决 去 在 到 说 , 在 哪个 大肆宣传 咧嘴一笑 友好地 , 和
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
nodded his head .
点头 他的 头 .

被叫的那个人继续说道，巴利胡友好地咧嘴一笑，点了点头。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .

“	Good	idea	,	too	,	”	he	hastened	to	observe	.
“	好的	主意	,	也	,	”	他	加快	到	观察	.

“也是个好主意，”他赶紧补充道。

“ [wiːv] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sændi] [kiːz] [ɪz] [laɪk] .

“	We've	never	had	a	chance	before	to	see	what	one	of	these	sandy	Keys	is	like	.
“	我们已经	绝不	有	一个	机会	前	到	看	什么	一	的	这些	沙	钥匙	是	喜欢	.

“我们以前从未有机会亲眼看看这些沙质岛屿是什么样子。”

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [naʊ] [wɪə(r)] [kloʊz] [ɪn] ,

And	from	the	looks	of	things	,	now	we're	close	in	,
和	从	这	看起来	的	事物	,	现在	是	关闭	在	,

看来我们已经接近目标了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðæt] [skrʌb] .

it	wouldn't	be	such	a	tough	job	to	break	through	that	scrub	.
它	不会	是	这样的	一个	艰难的	工作	到	休息	通过	那	擦洗	.

要突破那片灌木丛应该不是什么难事。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mængroʊv] ['θɪkɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz]

Most	of	the	thick	growth	,	it	seems	,	is	in	the	mangrove	thickets	along	the	shores
最多	的	这	厚的	生长	,	它	似乎	,	是	在	这	红树	灌木丛	沿着	这	海岸

. ”

. ”

. ”

大部分茂密的植物似乎都生长在沿岸的红树林中。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [dʒæk] ? ” [æskt] ['ɑːskər] .

“	Will	you	come	along	with	us	,	Jack	?	”	asked	Oscar	.
“	将要	你	来	沿着	和	我们	,	杰克	?	”	问	奥斯卡	.

“杰克，你愿意和我们一起去吗？”奥斯卡问道。

“ [pliːz] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

“	Please	excuse	me	,	boys	,	”	the	other	replied	.
“	请	原谅	我	,	男孩们	,	”	这	其他	回复	.

“请原谅，孩子们，”另一个人回答道。

“ [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [weɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [bəuθ] [noʊ] ,

“	This	camera	weighs	a	whole	lot	,	as	you	both	know	,
“	这	相机	重量	一个	所有的	很多	,	作为	你	两个都	知道	,

“你们都知道，这台相机很重。”

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːt] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .

and	it's	a	pretty	hot	day	in	the	bargain	.
和	它是	一个	漂亮的	热的	天	在	这	便宜货	.

而且今天天气还相当炎热。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] ['oʊnli] [fetʃt] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ]

I	wouldn't	like	to	leave	it	behind	,	because	we	only	fetched	the	one	with
我	不会	喜欢	到	离开	它	在后面	,	因为	我们	仅有的	已获取	这	一	和

[ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] ,

us	this	time	,
我们	这	时间	,

我不想把它落下，因为这次我们只带了这一只。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [keɪk] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [doʊ] . ” [-]

and	if	anything	happened	to	injure	it	my	cake	would	be	all	dough	.	”	[	92	]
和	如果	任何事物	发生	到	损伤	它	我的	蛋糕	会	是	全部	面团	.	”	[	-	]

如果发生什么事导致它受伤，我的蛋糕就全完了。”[92]

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] ['sensəb(ə)l] , ['æftər] [ɔ:l] , [dʒæk] , ” [læft] ['ɑ:skər] .

“	Perhaps	you're	sensible	,	after	all	,	Jack	,	”	laughed	Oscar	.
”	也许	你是	明智的	,	后	全部	,	杰克	,	”	笑了	奥斯卡	.

“或许你终究还是个通情达理的人，杰克，”奥斯卡笑着说。

“ [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɑ:b] . ”

“	We	may	be	sorry	we	started	before	we	get	through	with	the	job	.	”
”	我们	可能	是	对不起	我们	开始	前	我们	得到	通过	和	这	工作	.	”

“我们或许会在完成工作之前就后悔开始这项工作了。”

“ [ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [hɑ:rd] [θru:] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [sed] ['bælihu:] ['ʃru:dli] , “ [waɪ] ,

“	If	we	find	the	going	hard	through	the	island	,	”	said	Ballyhoo	shrewdly	,	“	why	,
”	如果	我们	寻找	这	去	难的	通过	这	岛	,	”	说	大肆宣传	精明地	,	“	为什么	,

“如果我们发现穿越岛屿的路途艰难，”巴利胡精明地说，“为什么，

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [mɛ'bi] .

we	could	come	back	along	the	beach	,	mebbe	.
我们	可以	来	后退	沿着	这	海滩	,	也许	.

或许我们可以沿着海滩返回。

[bʌt; bət] [ʃʌks] !

But	shucks	!
但	哎呀	!

哎呀！

[ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət] [ɔ:l] .

there	isn't	going	to	be	any	difficulty	at	all	.
那里	不是	去	到	是	任何	困难	在	全部	.

完全不会有任何问题。

[stɪl] , [aɪm] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [smoʊk] [aɪ] [sɔ:] [ment] .

Still	,	I'm	curious	to	know	what	that	smoke	I	saw	meant	.
仍然	,	我是	好奇的	到	知道	什么	那	抽烟	我	锯	意思是	.

不过，我还是很好奇我看到的那团烟是什么意思。

” [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [dʒæk] [spoʊk] [ʌp] .

”	At	hearing	him	say	that	Jack	spoke	up	.
”	在	听力	他	说	那	杰克	辐	向上	.

听到他这么说，杰克开口说道。

“ [aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [fetʃ] [jʊr; jər] ['raɪf(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , ['ɑ:skər]

“	I'm	glad	you	thought	it	worth	while	to	fetch	your	rifle	along	with	you	,	Oscar
”	我是	高兴的	你	想法	它	值得	尽管	到	拿来	你的	步枪	沿着	和	你	,	奥斯卡

,

,

,

“奥斯卡，我很高兴你觉得把步枪带上是值得的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dɪd] [rʌn] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm] [hɑ:rd]

because	if	anything	should	happen	,	and	you	did	run	across	some	hard
因为	如果	任何事物	应该	发生	,	和	你	做过	跑步	穿过	一些	难的

['kærəktərz] , [ðeid] [faɪnd] [ju:; jʊ] [ɑ:rmd] . ”

characters	,	they'd	find	you	armed	.	”
人物	,	他们会	寻找	你	武装	.	”

因为万一发生什么事，你碰上了一些难缠的角色，他们会发现你带着武器。”

“ [oʊ] ! [gɪv] ['bælihu:] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌn] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑ:skər] ;

“	Oh	!	give	Ballyhoo	credit	for	thinking	about	the	gun	,	”	replied	Oscar	;
”	哦	!	给	大肆宣传	信用	为了	思维	关于	这	枪	,	”	回复	奥斯卡	;

“哦！巴利胡至少还想到了枪，”奥斯卡回答说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] , [ˈbælihuː] , [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈstaːtiŋ] .
“ **but** **if** **we** **mean** **to** **get** **back** **before** **sunset** **,** **Ballyhoo** **,** **we'd** **better** **be** **starting** **.**
” 但 如果 我们 意思是 到 得到 后退 前 日落 , 大肆宣传 , 我们会 更好的 是 开始 .

“但是，如果我们想在日落前赶回去，巴利胡，我们最好现在就开始。”

” [ðeɪ] [left] [dʒæk] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] “ [ˈfɪdlɪŋ] ” [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] ,
” **They** **left** **Jack** **sitting** **there** **near** **the** **boat** **,** **and** **“** **fiddling** **”** **with** **his** **camera** **,**
” 他们 左边 杰克 坐着 那里 靠近 这 船 , 和 “ 拉琴 ” 和 他的 相机 ,

他们把杰克留在船边，让他坐在那里摆弄他的相机。

[æz; əz] [ˈbælihuː] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [tʃoʊz] [tuː; tə] [məˈnɪpjuleɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [skruːz] ,
as **Ballyhoo** **always** **called** **it** **when** **the** **artist** **chose** **to** **manipulate** **certain** **screws** **,**
作为 大肆宣传 总是 称为 它 什么时候 这 艺术家 选择 到 操纵 肯定 螺丝 ,

正如Ballyhoo一直所说的那样，当艺术家选择操纵某些螺丝钉时，

[ɔːr] [meɪk] [ˈeni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [wɪm] .
or **make** **any** **sort** **of** **changes** **to** **suit** **his** **whim** **.**
或者 制作 任何 种类 的 变化 到 套装 他的 一时兴起 .

或者根据他的心血来潮做出任何改变。

“ [waɪ] , [ðɪs] [ˈiznt] [hæf] [bæd] , [ˈæftər] [ɔːl] , [ˈɑːskər] !
“ **Why** **,** **this** **isn't** **half** **bad** **,** **after** **all** **,** **Oscar** **!**
” 为什么 , 这 不是 一半 坏的 , 后 全部 , 奥斯卡 !

“哎呀，这其实还不错嘛，奥斯卡！”

” [ðə; ði] [dʒəʊnz] [bɔɪ] [dɪˈklerd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ,
” **the** **Jones** **boy** **declared** **after** **they** **had** **been** **moving** **along** **for** **some** **little** **time** **,**
” 这 琼斯 男生 声明 后 他们 有 到过 移动 沿着 为了 一些 小的 时间 ,

“琼斯家的男孩在他们走了一会儿之后说道，”

[ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [set] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [dʌn] ,
keeping **their** **faces** **in** **the** **one** **set** **direction** **,** **which** **was** **easily** **done** **,**
保持 他们的 面孔 在 这 一 放 方向 , 哪个 曾是 容易地 完毕 ,

他们保持脸部朝向同一方向，这很容易做到。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
since **they** **had** **the** **sun** **to** **guide** **them** **.**
自从 他们 有 这 太阳 到 指导 他们 .

因为有太阳为他们指引方向。

“ [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈpɪknɪk] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ðə; ði] [ˈliːdər] [sed] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
“ **A** **regular** **picnic** **,** **I** **should** **call** **it** **,** **”** **the** **leader** **said** **over** **his** **shoulder** **.**
” 一个 常规的 野餐 , 我 应该 称呼 它 , ” 这 领导者 说 超过 他的 肩膀 .

“应该称之为一次普通的野餐吧，”领头的人头也不回地说。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [ˈɑːskər] [riːtʃt] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈdrɔːɪŋ]
Some **time** **afterwards** **Oscar** **reached** **the** **conclusion** **that** **they** **must** **be** **drawing**
一些 时间 然后 奥斯卡 达到 这 结论 那 他们 必须 是 绘画
[nɪr] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] ,
near **the** **opposite** **side** **of** **the** **Key** **,**
靠近 这 对面的 边 的 这 钥匙 ,

过了一段时间，奥斯卡得出结论，他们一定快要到达钥匙的另一边了。

[ˈhævɪŋ] [gɔːn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs] [-]
having **gone** **directly** **across** **[** **93** **]**
拥有 已消失 直接地 穿过 [-]

直接穿过[93]

[ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] .
it **from** **end** **to** **end** **.**
它 从 结尾 到 结尾 .

从头到尾。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæl'mɛtoʊz] ,

The	breeze	was	rustling	the	serrated	leaves	of	the	palmettoes	,
这	微风	曾是	沙沙声	这	锯齿状	树叶	的	这	棕榈树	,

微风吹拂着棕榈树锯齿状的叶子，发出沙沙的声响。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [frɑːnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəukə,nʌt] [triːz] ,

and	waving	the	long	fronds	of	the	cocoanut	trees	,
和	挥手	这	长的	叶状体	的	这	椰子	树木	,

椰子树长长的叶子摇曳着，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er] ['stɜːrɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

showing	that	there	was	quite	a	little	air	stirring	at	this	end	of	the	island	,
显示	那	那里	曾是	相当	一个	小的	空气	搅拌	在	这	结尾	的	这	岛	,

这表明岛屿这一端空气流动相当缓慢。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kɑːm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

even	while	it	seemed	calm	where	they	were	working	.
甚至	尽管	它	似乎	冷静的	在哪里	他们	是	在职的	.

即使他们工作的地方看起来很平静。

['sʌd(ə)nli] ['ɑːskər] [stɑːpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

Suddenly	Oscar	stopped	dead	in	his	tracks	.
突然	奥斯卡	停止	死的	在	他的	轨道	.

奥斯卡突然停住了脚步。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðen] , ['bælihuː] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Did	you	hear	anything	then	,	Ballyhoo	?	”	he	asked	.
“	做过	你	听到	任何事物	然后	,	大肆宣传	?	”	他	问	.

“巴利胡，你当时听到什么了吗？”他问道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“	I	certainly	did	,	”	came	the	reply	,
“	我	当然	做过	,	”	来了	这	回复	,

“我当然做了，”对方回答道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['maɪti] [laɪk][æn; ən] [ɔːr] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] , [ɪn][ðə; ði]

“	and	it	sounded	mighty	like	an	oar	hitting	the	side	of	a	boat	,	in	the
“	和	它	听起来	强大的	喜欢	一个	桨	击中	这	边	的	一个	船	,	在	这

['baːrgən] . ”

bargain	.	”
便宜货	.	”

“而且，听起来就像船桨击中船舷一样。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Just	what	I	thought	,	”	continued	the	other	.
“	只是	什么	我	想法	,	”	持续	这	其他	.

“果然不出我所料，”另一个人接着说道。

“ [kʌm] , [lets] [kriːp] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] .

“	Come	,	let's	creep	forward	and	take	a	look	out	.
“	来	,	我们来吧	潜行者	向前	和	拿	一个	看	出去	.

“来，我们悄悄往前走，看看外面的情况。”

[aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [aɪv] ['fɪgjərd] [laɪz][æt; ət] [ðɪs] [end]

I	expect	we	must	be	close	to	the	beach	that	I've	figured	lies	at	this	end
我	预计	我们	必须	是	关闭	到	这	海滩	那	我已经	想	谎言	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] ,

of	the	Key	,
的	这	钥匙	,

我想我们应该离海滩很近了，我估计海滩就在基岛的这一头。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [riːf] [ɔːr] [tuː] ['fɜːrðər] [ɔːf] .

protected	by	a	reef	or	two	further	off	.
受保护	经过	一个	礁	或者	二	更远	离开	.

远处有一两处礁石可以起到保护作用。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] , [ðer; ðər] [aɪz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

"	Accordingly	,	they	continued	to	advance	,	their	eyes	constantly	on	the	lookout
"	因此	,	他们	持续	到	进步	,	他们的	眼睛	不断地	在	这	瞭望台

[fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] .

for	any	sign	of	life	beyond	.
为了	任何	符号	的	生活	超过	.

因此，他们继续前进，眼睛时刻警惕着前方是否有任何生命迹象。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Then	they	began	to	catch	glimpses	of	the	water	,
然后	他们	开始	到	抓住	惊鸿一瞥	的	这	水	,

然后他们开始瞥见水面，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] [ðə; ði] [θɪk] ['mæŋˌgroʊvz] [dɪd] [nɑːt] [groʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

showing	that	at	this	end	of	the	Key	the	thick	mangroves	did	not	grow	at	all	.
显示	那	在	这	结尾	的	这	钥匙	这	厚的	红树林	做过	不是	生长	在	全部	.

这表明，在基岛的这一端，根本没有茂密的红树林生长。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [griːn] ['kəukə,nʌt] [ʌp] [ðer; ðər] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] ['klʌstərz] [ɑːn] [ðoʊz] [triːz] ,

"	I	can	see	green	cocoanuts	up	there	,	hanging	in	clusters	on	those	trees	,
"	我	能	看	绿色的	椰子	向上	那里	,	绞刑	在	集群	在	那些	树木	,

“我能看到树上挂着一串串绿色的椰子，

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [əb'zɜːrvənt] ['bælihuː] ;

"	whispered	the	observant	Ballyhoo	;
"	低声说道	这	观察者	大肆宣传	;

“观察敏锐的巴利胡低声说道；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['ɑːrd(ə)nt] [hoʊps] [ðæt] [waɪl] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

for	it	had	been	one	of	his	most	ardent	hopes	that	while	on	this	expedition
为了	它	有	到过	一	的	他的	最多	热心	希望	那	尽管	在	这	远征

[tuː; tə] [ðə; ði] ['semi] - ['trɑːpɪks] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [griːn]

to	the	semi	-	tropics	he	might	have	the	pleasure	of	knocking	down	a	green
到	这	半	-	热带	他	可能	有	这	乐趣	的	敲门	向下	一个	绿色的

['kəukə,nʌt] [hɪm'self] ,

cocoanut	himself	,
椰子	他自己	,

因为这是他最热切的愿望之一，那就是在这次前往亚热带地区的探险中，他能够亲手摘下一个青椰子。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌʃi] ['kɑːntents] ['teɪstɪd] [laɪk] ;

and	trying	to	see	what	the	mushy	contents	tasted	like	;
和	尝试	到	看	什么	这	糊状	内容	尝过	喜欢	;

并试图尝尝糊状物是什么味道；

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪpənd] [nʌts] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

for	all	his	experience	hitherto	had	been	with	the	ripened	nuts	of	commerce	,
为了	全部	他的	经验	迄今为止	有	到过	和	这	成熟的	坚果	的	商业	,

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [mɪlk] ,

with	their	milk	,
和	他们的	牛奶	,

尽管他此前的所有经验都来自于商业上成熟的坚果及其汁液，

[ænd; ənd] [hɑːrd] [rɪm] [ʌv; əv] [miːt] . [-]

and	hard	rim	of	meat	.	[	94	]
和	难的	轮缘	的	肉	.	[	-	]

以及肉的硬边。[94]

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , ” [wɔːrnd] ['ɑːskər] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

“	Never	mind	that	just	now	,	”	warned	Oscar	,	in	a	whisper	,
”	绝不	头脑	那	只是	现在	,	”	警告	奥斯卡	,	在	一个	耳语	,

“别在意刚才的事，”奥斯卡低声警告道。

“ [fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt] ['ʌðər] [fɪʃ] [tuː; tə][fraɪ] .

“	for	we've	got	other	fish	to	fry	.
”	为了	我们已经	得到	其他	鱼	到	炒	.

因为我们还有其他事情要处理。

[ðer; ðər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] [ə'gen] , ['oʊnli] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

There	,	I	heard	that	sound	again	,	only	further	away	.
那里	,	我	听到	那	声音	再次	,	仅有的	更远	离开	.

我又听到了那个声音，只是这次离得更远了。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['kwaiəts] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪ] [kætʃ] [ðə; ði]

And	when	that	rustle	among	the	leaves	quiets	down	it	strikes	me	I	catch	the
和	什么时候	那	沙沙	之中	这	树叶	安静	向下	它	罢工	我	我	抓住	这

[splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] . ”

splash	of	oars	.	”
溅	的	桨	.	”

当树叶沙沙作响的声音渐渐消失时，我突然意识到我听到了船桨划过水面的声音。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [egz] [ɑːr; ər] [egz] , ” ['mʌtəd] ['bælihuː] ,

“	There's	something	doing	,	as	sure	as	eggs	are	eggs	,	”	muttered	Ballyhoo	,
”	有	某物	正在做	,	作为	当然	作为	鸡蛋	是	鸡蛋	,	”	低声说道	大肆宣传	,

“肯定有什么事正在发生，就像鸡蛋就是鸡蛋一样确定无疑，”巴利胡低声说道。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [krept] ['fɜːrðər] [ɑːn] ,

even	as	the	pair	of	them	crept	further	on	,
甚至	作为	这	一对	的	他们	悄悄地爬	更远	在	,

即使两人继续悄悄向前走，

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['klɪrər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['sændi] [biːtʃ] ,

and	by	degrees	began	to	get	a	clearer	view	of	the	pretty	sandy	beach	,
和	经过	学位	开始	到	得到	一个	更清晰	看法	的	这	漂亮的	沙	海滩	,

渐渐地，我开始更清楚地看到那片美丽的沙滩。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [bɪ'jɑːnd] .

as	well	as	the	open	sea	beyond	.
作为	出色地	作为	这	打开	海	超过	.

以及更远处的茫茫大海。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [boʊt] ! ” [snæpt] ['bælihuː] ['sʌd(ə)nli] .

“	I	see	the	boat	!	”	snapped	Ballyhoo	suddenly	.
”	我	看	这	船	!	”	啪啪	大肆宣传	突然	.

“我看到那艘船了！”巴利胡突然厉声说道。

“ [nɑːt][soʊ] [laʊd] , [pliːz] , ” [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; “ [ænd; ənd][dəunt] [muːv] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ]

“	Not	so	loud	,	please	,	”	warned	his	companion	;	“	and	don't	move	again	if	you
”	不是	所以	大声	,	请	,	”	警告	他的	伴侣	;	“	和	不	移动	再次	如果	你

[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

can	help	it	.
能	帮助	它	.

“请不要那么大声，”他的同伴警告道；“如果可以的话，请不要再动了。”

[ðə; ði] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['roʊɪŋ] [hæv; həv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɜːrnd] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [maɪt] [dɪ'skʌvər]

The	men	who	are	rowing	have	their	faces	turned	this	way	,	and	might	discover
这	男人	WHO	是	划船	有	他们的	面孔	转向	这	方式	,	和	可能	发现

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

划船的人脸朝这边，可能会发现我们。

" [soʊ] ['bælihuː] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'riːn] [glæs]
" So Ballyhoo crouched there and hurriedly began working at the marine glass
" 所以 大肆宣传 蹲着 那里 和 匆匆 开始 在职的 在 这 海洋 玻璃
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

于是，巴利胡蹲在那里，匆匆忙忙地开始修理海洋玻璃箱。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
which he had slung over his shoulder .
哪个 他 有 吊着 超过 他的 肩膀 .

他把它挎在了肩上。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['kɑːntents] [aʊt] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə]
Presently he brought the contents out , and commenced adjusting the glasses to
目前 他 带来 这 内容 出去 , 和 开始 调整 这 眼镜 到
[suːt][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] ,
suit his eyesight ,
套装 他的 视力 ,

他随即取出眼镜，开始调整眼镜以适应自己的视力。

['noʊɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [fɑːr][tuː; tə] ['leŋθən] [ðem; ðəm] .
knowing just about how far to lengthen them .
会心 只是 关于 如何 远的 到 加长 他们 .

知道大概要把它们延长到什么程度。

" ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es] , " ['ɑːskər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" Fortunately , the sun is almost back of us , " Oscar was saying ,
" 幸运的是 , 这 太阳 是 几乎 后退 的 我们 , " 奥斯卡 曾是 说 ,

"幸好太阳快要落山了，"奥斯卡说道。

" [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
" and on that account it couldn't flash from the glass , and make them
" 和 在 那 帐户 它 不能 闪光 从 这 玻璃 , 和 制作 他们
[teɪk] ['noʊtɪs] .
take notice .
拿 注意 .

"因此，它无法从玻璃上闪现，引起他们的注意。"

[bʌt; bət][dəunt] [muːv] [tuː] ['hɜːrɪdli] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , ['bælihuː] .
But don't move too hurriedly , whatever you do , Ballyhoo .
但 不 移动 也 匆匆 , 任何 你 做 , 大肆宣传 .

但无论如何，Ballyhoo，都不要操之过急。

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Plenty of time to get there safe and sound .
很多 的 时间 到 得到 那里 安全的 和 声音 .

时间很充裕，可以安全抵达。

" [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] .
" Both of them took a look through the glasses .
" 两个都 的 他们 采取 一个 看 通过 这 眼镜 .

他们俩都透过眼镜看了看。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " ['bælihuː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ɪk'saɪtɪdli] , " [ðeə(r)] [noʊ]['spʌndʒər] [kraʊd] [nɔːr]
" One thing sure , " Ballyhoo was saying , excitedly , " they're no sponger crowd nor
" 一 事物 当然 , " 大肆宣传 曾是 说 , 兴奋地 , " 它们是 不 海绵 人群 也不
[jet] ['tɜːrt(ə)l] ['hʌntərz] . "
yet turtle hunters . "
然而 龟 猎人 . "

"有一点可以肯定，"巴利胡兴奋地说，"他们既不是海绵采集者，也不是海龟猎人。"

“ [ðæt] [goʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] , ” [ˈɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm] . [-]
“ That goes without saying , ” Oscar told him . [95]
“ 那 去 没有 说 , ” 奥斯卡 讲述 他 . [-]

“这还用说吗？”奥斯卡告诉他。[95]

“ [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][boʊt] [wʊd] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri] ,
“ One look at the boat would tell the story ,
“ 一 看 在 这 船 会 告诉 这 故事 ,

“只要看一眼这艘船就能明白一切。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [məˈhɑːgəni] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgæsəliːn] [lɔːntʃ]
for you can see it's a fine mahogany one , and a small gasolene launch
为了 你 能 看 它是 一个 美好的 桃花心木 一 , 和 一个 小的 汽油 发射
[æt; ət] [ðæt] . ”
at that . ”
在 那 . ”

你看，这是一艘精美的红木船，而且还是个小型汽油发射船。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [men] [əˈbɔːrd] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,
“ There are three men aboard , two of them using the oars ,
“ 那里 是 三 男人 船上 , 二 的 他们 使用 这 桨 ,

船上有三个人，其中两个人正在划桨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌdər] .
and the other sitting in the stern - sheets taking care of the rudder .
和 这 其他 坐着 在 这 船尾 - 纸张 采取 关心 的 这 舵 .

另一名船员坐在船尾，负责操控舵。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
I can see him looking back most of the time ,
我 能 看 他 寻找 后退 最多 的 这 时间 ,

我经常看到他回头看。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [stɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kɔːrs] ,
as if he wanted to steer in a certain course ,
作为 如果 他 通缉 到 转向 在 一个 肯定 课程 ,

仿佛他想朝着某个特定的方向前进，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [floʊt] [maɪt] [glɪmps] [ðə; ði]
so as not to come out where our people on the float might glimpse the
所以 作为 不是 到 来 出去 在哪里 我们的 人们 在 这 漂浮 可能 一瞥 这
[lɔːntʃ] .
launch .
发射 .

以免我们花车上的人员看到发射过程。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [ˈɑːskər] , [tel] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ,
But I say , Oscar , tell me , will you ,
但 我 说 , 奥斯卡 , 告诉 我 , 将要 你 ,

但我想说，奥斯卡，告诉我，好吗？

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈniniz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ˈroʊɪŋ] [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ɔːf][ɪn] [faɪn]
what are those ninnies doing all that rowing for when they could go off in fine
什么 是 那些 傻瓜 正在做 全部 那 划船 为了 什么时候 他们 可以 去 离开 在 美好的
[staɪl] [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈendʒɪn] ? ”
style if they only started up their engine ? ”
风格 如果 他们 仅有的 开始 向上 他们的 引擎 ? ”

这些笨蛋拼命划船干什么？他们要是发动引擎，就能潇洒地扬长而去！

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbælihuː] ,
“ For the same reason , I take it , Ballyhoo ,
“ 为了 这 相同的 原因 , 我 拿 它 , 大肆宣传 ,

“出于同样的原因，我想，Ballyhoo，

[ðæt] [ðə; ði] ['stiəzmən] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [floʊt] — [hiː; hi]

that	the	steersman	is	keeping	the	Key	between	himself	and	our	float	—	he
那	这	舵手	是	保持	这	钥匙	之间	他自己	和	我们的	漂浮	—	他

['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] .

doesn't	want	to	have	his	presence	known	if	he	can	help	it	.
不	想	到	有	他的	在场	已知	如果	他	能	帮助	它	.

舵手一直把钥匙挡在自己和我们的浮标之间——他不想让别人发现他的存在。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [ðæt] ['mʌflər] [ɔːr][noʊ] ['mʌflər] ,

And	you	ought	to	remember	,	that	muffler	or	no	muffler	,
和	你	应该	到	记住	,	那	围巾	或者	不	围巾	,

你应该记住，无论有没有消音器，

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['gæsəliːn] ['endʒɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['putərɪŋ] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːrk] .

most	of	these	gasolene	engines	have	a	way	of	making	a	great	puttering	noise	when	they	work	.
最多	的	这些	汽油	发动机	有	一个	方式	的	制作	一个	伟大的	推杆	噪音	什么时候	他们	工作	.

大多数汽油发动机在运转时都会发出很大的突突声。

[waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ðem; ðəm] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Why	,	you	can	sometimes	hear	them	three	miles	away	.
为什么	,	你	能	有时	听到	他们	三	英里	离开	.

为什么？有时候三英里外都能听到他们的声音。

[pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][stɑːrt][ʌp] . ”

Perhaps	a	little	later	they'll	think	it	safe	to	start	up	.	”
也许	一个	小的	之后	他们会	思考	它	安全的	到	开始	向上	.	”

或许过段时间他们会觉得可以安全启动了。

“ [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ʌðər] [kiː] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɔːf] ['jɑːndər] , [tuː] , ['ɑːskər] .

“	They're	heading	right	for	that	other	Key	far	away	off	yonder	,	too	,	Oscar	.
“	它们是	标题	正确的	为了	那	其他	钥匙	远的	离开	离开	远处	,	也	,	奥斯卡	.

“他们也正朝着远处的那个小岛前进，奥斯卡。”

[hɪr] , [teɪk] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Here	,	take	the	glasses	and	see	for	yourself	.
这里	,	拿	这	眼镜	和	看	为了	你自己	.

来，拿着眼镜自己看看。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

Well	,	this	is	a	great	mystery	,	believe	me	.
出色地	,	这	是	一个	伟大的	神秘	,	相信	我	.

这真是个天大的谜团，相信我。

” [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd]['ɑːskər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][snɔːrt][æz; əz][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	A	minute	later	and	Oscar	uttered	a	snort	as	of	satisfaction	.
”	一个	分钟	之后	和	奥斯卡	说出	一个	哼哼	作为	的	满意	.

一分钟后，奥斯卡满意地哼了一声。

“ [ðə; ði][boʊt] [tɜːrnd] [dʒʌst] [ðen] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

“	The	boat	turned	just	then	,	when	one	of	the	men	stopped	rowing	to	light	his	pipe	,
“	这	船	转向	只是	然后	,	什么时候	一	的	这	男人	停止	划船	到	光	他的	管道	,

“就在这时，船转向了，因为其中一个人停止划桨去点烟斗。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz] ['peɪntɪd] [ʌp][æt; ət] [-]

and	I	had	a	chance	to	make	out	a	name	that	is	painted	up	at	[	96	]
和	我	有	一个	机会	到	制作	出去	一个	姓名	那	是	绘	向上	在	[	-	]

我有机会辨认出画在[96]上的名字

[ðə; ði][baʊ; boʊ] , ” [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [meit] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪ'miːdiətli]

the	bow	,	”	was	what	he	told	his	mate	,	who	,	of	course	,	immediately
这	弓	,	”	曾是	什么	他	讲述	他的	伴侣	,	WHO	,	的	课程	,	立即地

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

“弓,”他告诉他的同伴，他的同伴当然立刻惊呼道:

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [neɪm] , ['ɑːskər] — [ðə; ði] ['dɑːntləs] ? ”

“	And	what	was	that	name	,	Oscar	—	the	Dauntless	?	”
”	和	什么	曾是	那	姓名	,	奥斯卡	—	这	无畏	?	”

“奥斯卡，那个人叫什么名字来着——无畏派？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ['bælihuː] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] , ” [sed]

“	You	have	said	it	,	Ballyhoo	,	for	that	was	just	what	I	saw	there	,	”	said
”	你	有	说	它	,	大肆宣传	,	为了	那	曾是	只是	什么	我	锯	那里	,	”	说

['ɑːskər] . [-]

Oscar	.	[	97	]
奥斯卡	.	[	-	]

“你说得对，巴利胡，因为我当时看到的正是那样，”奥斯卡说道。[97]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

EQUAL	TO	THE	EMERGENCY
平等的	到	这	紧急情况

与紧急情况同等重要

“ [wiː] !

“	Whee	!
”	轮子	!

“哇!

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['nɪgər] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !

then	there's	a	nigger	in	the	woodpile	,	I	should	say	!
然后	有	一个	黑鬼	在	这	木柴堆	,	我	应该	说	!

那我就直说了吧，柴堆里有个黑鬼!

” [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['bælihuː] .

”	burst	out	the	impulsive	Ballyhoo	.
”	爆裂	出去	这	冲动	大肆宣传	.

“突然爆发出冲动的喧嚣。”

“ [ðæt] [smɑːrt][oʊld]['bædʒər][hæz; həz] [bɪn] [tuː] ['trɪki] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] .

“	That	smart	old	Badger	has	been	too	tricky	for	our	skipper	.
”	那	聪明的	老的	獾	有	到过	也	棘手	为了	我们的	船长	.

“那只狡猾的老獾让我们的船长束手无策。”

[waɪ] , [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

Why	,	if	those	fellows	have	been	on	the	island	all	the	while	,
为什么	,	如果	那些	伙伴们	有	到过	在	这	岛	全部	这	尽管	,

为什么呢？如果那些家伙一直都在岛上的话，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['dəunʌts] [ðeɪv] [wɑːtʃt] ['evriθɪŋ] [wiːv] [dʌn] ,

of	course	it's	dollars	to	doughnuts	they've	watched	everything	we've	done	,
的	课程	它是	美元	到	甜甜圈	他们有	观看	一切	我们已经	完毕	,

当然，我敢打赌他们肯定监视了我们的一举一动。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [hʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] ! ”

and	know	that	we're	working	on	that	old	hulk	of	a	wreck	!	”
和	知道	那	是	在职的	在	那	老的	绿巨人	的	一个	破坏	!	”

要知道，我们正在修复那艘破旧不堪的船!

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ɑːskər] ['prɑːmptli] ,

“	No	doubt	about	it	,	”	said	Oscar	promptly	,
”	不	怀疑	关于	它	,	”	说	奥斯卡	及时	,

“毫无疑问，”奥斯卡立即说道。

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [nuː] [ment] ['bɪznəs] .

shutting	his	jaws	together	in	the	way	his	chums	knew	meant	business	.
关闭	他的	下颚	一起	在	这	方式	他的	朋友们	知道	意思是	商业	.

他紧紧地合上嘴，他的伙伴们都知道，这代表着要出事了。

“ [wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːskər] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['bælihuː] .

“	What	ought	we	to	do	about	it	,	Oscar	?	”	continued	Ballyhoo	.
”	什么	应该	我们	到	做	关于	它	,	奥斯卡	?	”	持续	大肆宣传	.

“奥斯卡，我们该怎么办？”巴利胡继续说道。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'krɔːs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪn][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['hɜːri] [æz; əz]

“	First	of	all	we	must	get	across	to	our	boat	in	as	big	a	hurry	as
”	第一的	的	全部	我们	必须	得到	穿过	到	我们的	船	在	作为	大的	一个	匆忙	作为

[wiː; wi][kæn; kən] ,

we	can	,
我们	能	,

“首先，我们必须尽快赶到我们的船上，

” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

”	came	the	answer	.
”	来了	这	回答	.

“他回答道。”

“ ['kæptɪn] [ʃʊk] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][ækt] . ”

“	Captain	Shooks	ought	to	know	what's	in	the	wind	,	so	he	can	act	.	”
”	队长	摇晃	应该	到	知道	是什么	在	这	风	,	所以	他	能	行为	.	”

“舒克斯船长应该知道风向，这样他才能采取行动。”

“ [wʌt] [-] [sə'poʊz] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][dʒəʊnz] [bɔɪ] .

“	What	d'ye	suppose	he	can	do	about	it	?	”	continued	the	Jones	boy	.
”	什么	染料	认为	他	能	做	关于	它	?	”	持续	这	琼斯	男生	.

“你觉得他能怎么办呢？”琼斯家的男孩继续问道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [-]

They	had	already	turned	,	and	were	making	off	[	98	]
他们	有	已经	转向	,	和	是	制作	离开	[	-	]

他们已经转身离开了[98]

['heɪstɪli] ;

hastily	;
草草	;

草草;

[ænd; ənd][ðer; ðər][læst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [boʊt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] [men]

and	their	last	glimpse	of	the	retreating	boat	showed	them	the	two	men
和	他们的	最后的	一瞥	的	这	撤退	船	显示	他们	这	二	男人

['hændlɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][dʒʌst][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

handling	the	oars	just	as	carefully	as	before	.
处理	这	桨	只是	作为	小心	作为	前	.

他们最后瞥见的那艘远去的船，是船上的两个人像之前一样小心翼翼地划着船桨。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [snæpt] ['ɑːskər] .

“	**We'll**	**have**	**to**	**wait**	**and**	**see**	**,**	**”**
”	出色地	有	到	等待	和	看	,	”

snapped	**Oscar**	**.**
啪啪	奥斯卡	.

“我们拭目以待吧。”奥斯卡厉声说道。

“ [bʌt; bət][dəunt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help] , ['bælihuː] ; [wiːl] [niːd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]

“	**But**	**don't**	**talk**	**any**	**more**	**than**	**you**	**can**	**help**	**,**	**Ballyhoo**	**;**	**we'll**	**need**	**all**	**our**
”	但	不	讲话	任何	更多的	比	你	能	帮助	,	大肆宣传	;	出色地	需要	全部	我们的

[wɪnd] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] .

wind	**for**	**running**	**.**
风	为了	跑步	.

“但是，巴利胡，别说太多，我们还需要精力去奔跑。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] , [sɪns] [ɪn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	**They**	**had**	**one**	**advantage**	**,**	**since**	**in**	**returning**	**they**	**followed**	**the**	**tracks**	**they**	**had**
”	他们	有	一	优势	,	自从	在	返回	他们	随后	这	轨道	他们	有

[meɪd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

made	**in**	**coming**	**.**
制成	在	未来	.

“他们有一个优势，因为他们返回时沿着来时留下的路线行进。”

[ðʌs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] ['sɜːrt(ə)n] [əbstˈrʌkʃnz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪˈleɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɑːn]

Thus	**they**	**could**	**avoid**	**certain**	**obstructions**	**that**	**had**	**delayed**	**them**	**more**	**or**	**less**	**on**
因此	他们	可以	避免	肯定	障碍物	那	有	延迟	他们	更多的	或者较少的		在

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [əˈkeɪʒn] .

the	**former**	**occasion**	**.**
这	以前的	场合	.

因此，他们可以避免上次或多或少耽误他们时间的某些障碍。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

Arriving	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**island**	**they**	**found**	**Jack**	**sitting**	**there**	**,**
抵达	在	这	其他	结尾	的	这	岛	他们	成立	杰克	坐着	那里	,

他们到达岛的另一端时，发现杰克正坐在那里。

[stɪl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

still	**busily**	**engaged**	**with**	**his**	**camera**	**.**
仍然	忙碌地	已订婚的	和	他的	相机	.

他仍然忙着摆弄相机。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən] [wʌt] ['pɪktʃərz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

He	**had**	**evidently**	**taken**	**what**	**pictures**	**he**	**wanted**	**,**
他	有	显然	已采取	什么	图片	他	通缉	,

他显然拍下了他想拍的照片。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [hɪmˈself] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

and	**was**	**amusing**	**himself**	**while**	**waiting**	**for**	**the**	**return**	**of**	**his**	**chums**	**.**
和	曾是	有趣	他自己	尽管	等待	为了	这	返回	的	他的	朋友们	.

在等待朋友们回来的时候，他自娱自乐。

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [per] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pælˈmetoʊ] [skrʌb] [hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə]

Upon	**seeing**	**the**	**pair**	**come**	**rushing**	**out**	**of**	**the**	**palmetto**	**scrub**	**he**	**scrambled**	**to**
之上	看到	这	一对	来	匆忙	出去	的	这	棕榈树	擦洗	他	打乱	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] ,

his	**feet**	**,**
他的	脚	,

看到两人从棕榈灌木丛中冲出来，他赶紧站了起来。

['lʊkɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈlɑːrmd] .

looking	**more**	**or**	**less**	**alarmed**	**.**
寻找	更多的	或者较少的		惊慌	.

看起来或多或少有些惊慌。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [ber] , [ɔːr][ə; eɪ]['waɪldkæt] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] ,
“ What is it — a bear , or a wildcat ? ” he demanded ,
“ 什么 是 它 — 一个 熊 , 或者 一个 野猫 ? ” 他 要求 ,

“那是什么——熊，还是野猫？”他问道。

[ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd]['traɪpɑːd][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
starting to place his precious camera and tripod in the boat ,
开始 到 地方 他的 宝贵的 相机 和 三脚架 在 这 船 ,

他开始把珍贵的相机和三脚架放到船上，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['heɪsti] [dɪˈpɑːrtʃər] .
so as to be ready for a hasty departure .
所以 作为 到 是 准备好 为了 一个 仓促 离开 .

以便做好匆忙出发的准备。

“ [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [dʒæk] ! ” [gɑːspt] ['bælihuː] ;
“ Get away from here in a hurry , Jack ! ” gasped Ballyhoo ;
“ 得到 离开 从 这里 在 一个 匆忙 , 杰克 ! ” 倒吸一口气 大肆宣传 ;

“杰克，快离开这里！”巴利胡喘着气说；

“ [wiːv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['θretənz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [tʌf] [θɪŋz] ,
“ we've seen something that threatens all sorts of tough things ,
“ 我们已经 已见 某物 那 威胁 全部 排序 的 艰难的 事物 ,

“我们看到了一些可能威胁到各种棘手问题的事情，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ʃʊk] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
and Captain Shooks ought to know about the same .
和 队长 摇晃 应该 到 知道 关于 这 相同的 .

舒克斯船长也应该知道这一点。

” [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [wɪˈðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
” The boat was launched without loss of time ,
” 这 船 曾是 发射 没有 损失 的 时间 ,

“船只立即下水，没有耽搁任何时间。”

['bælihuː] ['iːv(ə)n] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,
Ballyhoo even wading in the wash of the sea up to his knees ,
大肆宣传 甚至 涉水 在 这 洗 的 这 海 向上 到 他的 膝盖 ,

巴利胡甚至趟过齐膝深的海水，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [ðə; ði][dʒəʊnz] [bɔɪ]
in order to shove off , for that was the kind of a fellow the Jones boy
在 命令 到 推 离开 , 为了 那 曾是 这 种类 的 一个 同伴 这 琼斯 男生
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

为了赶紧离开，因为琼斯家的男孩就是这样一个人。

[ðen] [ðə; ði] ['pædlz] ['ferli] [fluː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [aʊt] [-]
Then the paddles fairly flew , and they sped out [99]
然后 这 桨 相当 飞翔 , 和 他们 加速 出去 [-]

然后桨飞快地划了起来，他们飞快地出发了[99]

[tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [floʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɑːti] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [leɪ] .
toward the spot where the float and the squatty submarine lay .
朝向 这 点 在哪里 这 漂浮 和 这 矮胖的 潜艇 躺 .

朝着浮标和那艘矮胖的潜艇所在的位置走去。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] , ['ɑːskər][toʊld] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,
How fortunate , Oscar told himself as he worked his paddle ,
如何 幸运 , 奥斯卡 讲述 他自己 作为 他 工作 他的 桨 ,

“真幸运，”奥斯卡一边划着桨一边对自己说。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌndərsiː] [boʊt] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [dʒʌst] [ðen] .

that	the	undersea	boat	chanced	to	be	on	the	surface	just	then	.
那	这	海底	船	偶然	到	是	在	这	表面	只是	然后	.

当时，那艘海底潜艇恰好浮出水面。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

Had	it	been	otherwise	the	delay	consequent	upon	getting	their	message	to
有	它	到过	否则	这	延迟	后果	之上	获得	他们的	信息	到

[ðə; ði] ['skɪpər] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪ'mædʒɪnəbl] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zʌlts] .

the	skipper	might	have	made	all	the	difference	imaginable	with	regard	to	results	.
这	船长	可能	有	制成	全部	这	不同之处	可以想象的	和	看待	到	结果	.

否则，由于将信息传递给船长而造成的延误，可能会对比赛结果产生难以想象的影响。

['kæptɪn] [ʃʊk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [floʊt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪvər] ,

Captain	Shooks	was	on	the	float	talking	with	the	diver	,
队长	摇晃	曾是	在	这	漂浮	说	和	这	潜水员	,

舒克斯船长当时正在浮标上和潜水员交谈。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

who	had	apparently	just	before	come	to	the	surface	.
WHO	有	显然	只是	前	来	到	这	表面	.

他们显然是刚刚浮出水面的。

['ɑːskər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [brɑːnzd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪpər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [riːðd] [ɪn]

Oscar	noticed	that	the	bronzed	face	of	the	skipper	appeared	to	be	wreathed	in
奥斯卡	注意到	那	这	古铜色	脸	的	这	船长	出现	到	是	花环	在

[ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] ,

a	broad	smile	,
一个	广阔	微笑	,

奥斯卡注意到，船长古铜色的脸上似乎挂着灿烂的笑容。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['hæpi] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvər] .

as	though	he	had	received	some	happy	news	in	the	report	of	the	diver	.
作为	尽管	他	有	已收到	一些	快乐的	消息	在	这	报告	的	这	潜水员	.

仿佛他从潜水员的报告中得到了什么好消息。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [floʊt] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]

As	the	three	boys	hastened	to	climb	aboard	the	float	,	he	called	out	to
作为	这	三	男孩们	加快	到	爬	船上	这	漂浮	,	他	称为	出去	到

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

三个男孩急忙爬上花车时，他朝他们喊道：

“ [wel] , [wiːv] [strʌk] [ɔɪl] , [lædz] !

“	Well	,	we've	struck	oil	,	lads	!
“	出色地	,	我们已经	击	油	,	小伙子们	!

“伙计们，我们发现石油了！”

[wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] , [naʊ] ?

What	d'ye	think	of	that	for	a	starter	,	now	?
什么	染料	思考	的	那	为了	一个	起动机	,	现在	?

你觉得这个开胃菜怎么样?

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

”	He	was	holding	something	out	toward	them	,
”	他	曾是	保持	某物	出去	朝向	他们	,

他当时正朝他们递出什么东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][æn; ən] ['efərt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	the	boys	could	see	first	of	all	that	it	required	an	effort	for	him
和	这	男孩们	可以	看	第一的	的	全部	那	它	必需的	一个	努力	为了	他

[tuː; tə][duː][soʊ] ,

to	do	so	,
到	做	所以	,

男孩们首先就能看出，他这样做需要付出努力。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [brɪk] - [laɪk] ['ɑːbdʒekt] [maɪt] [biː; bi] [kwaɪt] ['hevi] .

as	though	the	brick	-	like	object	might	be	quite	heavy	.
作为	尽管	这	砖	-	喜欢	目的	可能	是	相当	重的	.

就好像这个砖块状的物体可能很重似的。

[ðeɪ] [stɛərd][hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

They	stared	hard	at	it	.
他们	凝视	难的	在	它	.

他们目不转睛地盯着它看。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] [lʊk] [went] [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

So	far	as	a	first	look	went	there	did	not	seem	to	be	anything	very	remarkable
所以	远的	作为	一个	第一的	看	去	那里	做过	不是	似乎	到	是	任何事物	非常	卓越

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] .

about	the	thing	.
关于	这	事物	.

从第一印象来看，这东西似乎没有什么特别之处。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , ['griːnɪʃ] [lʊk] ,

It	had	a	peculiar	,	greenish	look	,
它	有	一个	奇特	,	绿绿色	看	,

它有一种奇特的、泛着绿光的色泽。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['wɔːtər][hæd; həd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪm] [ɪn][ɔːl]

as	though	the	action	of	the	sea	water	had	covered	it	with	a	slime	in	all
作为	尽管	这	行动	的	这	海	水	有	涵盖	它	和	一个	粘液	在	全部

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [laːdʒd] [ðer; ðər][fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] .

the	long	years	that	it	had	lodged	there	far	down	in	the	depths	.
这	长的	年	那	它	有	已提交	那里	远的	向下	在	这	深度	.

仿佛经过漫长的岁月，海水的作用使它在深海中形成了一层黏液。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['bælihuː] ['iːgərli] , [jet] ['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [truːθ] .

“	What	is	it	?	”	asked	Ballyhoo	eagerly	,	yet	evidently	puzzled	to	guess	the	truth	.
“	什么	是	它	?	”	问	大肆宣传	急切地	,	然而	显然	困惑	到	猜测	这	真相	.

“那是什么？”巴利胡急切地问道，但显然他也感到困惑，猜不出真相。

“ ['bʊliən] ! ” [sed] ['kæptɪn] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['tʃʌk(ə)l] , “ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [stʌf]

“	Bullion	!	”	said	Captain	Shooks	with	a	queer	chuckle	,	“	some	of	the	bully	stuff
“	金条	!	”	说	队长	摇晃	和	一个	酷儿	轻笑	,	“	一些	的	这	欺负	东西

[ðæt] [wiː; wi] ['ɔːrgənaɪzd] [-]

that	we	organized	[	100	]
那	我们	组织	[	-	]

“金条！”舒克斯船长带着古怪的笑声说道，“我们组织的一些欺凌行为[100]

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] .

this	expedition	to	find	.
这	远征	到	寻找	.

这次探险的目的是寻找。

[ænd; ənd] [hɪks] [hɪr] [sez] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] ['gæliən]

And	**Hicks**	**here**	**says**	**there's**	**more**	**down**	**in**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**old**	**Spanish**	**galleon**
和	希克斯	这里	说道	有	更多的	向下	在	这	肠道	的	这	老的	西班牙语	盖伦帆船

[wer] [hiː; hi][gɑːt] [ðɪs] ,

where	**he**	**got**	**this**	**,**
在哪里	他	得到	这	,

希克斯说，他在这艘古老的西班牙帆船的船舱深处还发现了更多，

[mʌtʃ] [mɔːr] ！ ”

much	**more**	**!**	**”**
很多	更多的	！	”

还有更多！

“ [oʊ] ！ [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] ？ ” [kraɪd] ['bælihuː] ,

“	**Oh**	**!**	**what**	**d'ye**	**think**	**of**	**that**	**,**	**now**	**?**	**”**	**cried**	**Ballyhoo**	**,**
“	哦	！	什么	染料	思考	的	那	,	现在	？	”	哭	大肆宣传	,

“哦！你现在觉得怎么样？”巴利胡喊道。

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪti] ['ɑːbdʒekt] ,

reaching	**out**	**his**	**hands**	**for**	**the**	**weighty**	**object**	**,**
到达	出去	他的	双手	为了	这	重	目的	,

他伸出手去够那个沉重的物体，

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl]

and	**showing**	**by**	**his**	**actions**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**received**	**it**	**that**	**he**	**had**	**all**
和	显示	经过	他的	行动	作为	很快	作为	他	已收到	它	那	他	有	全部

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] ,

he	**could**	**do**	**to**	**hold**	**the**	**same**	**,**
他	可以	做	到	抓住	这	相同的	,

他一收到礼物就立即采取了行动，表明他竭尽全力想要保住它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] .

it	**was**	**so**	**heavy**	**.**
它	曾是	所以	重的	.

它太重了。

[dʒæk] ,

Jack	**,**
杰克	,

杰克，

[laɪk] [ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ['kwɪkli] [snætʃt]

like	**the**	**investigating**	**fellow**	**that**	**he**	**had**	**always**	**proved**	**in**	**the**	**past**	**quickly**	**snatched**
喜欢	这	调查	同伴	那	他	有	总是	已证实	在	这	过去的	迅速地	抢夺

[aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

out	**his**	**knife**	**,**
出去	他的	刀	,

就像他过去一直展现出的那种调查员一样，他迅速拔出了刀。

['oʊpənd] [ðə; ði][bɪg] [bleɪd] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] - ['lʊkɪŋ]

opened	**the**	**big**	**blade**	**,**	**and**	**commenced**	**scratching**	**the**	**back**	**of**	**the**	**dull**	**-**	**looking**
打开	这	大的	刀刃	,	和	开始	抓挠	这	后退	的	这	乏味的	-	寻找

[brɪk] .

brick	**.**
砖	.

打开大刀片，开始刮擦那块看起来很暗淡的砖块背面。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [braɪt] [ʃiːn] [wer'evər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [pər'suːd] [ɪts]
Immediately they caught a bright sheen wherever the edge of the blade pursued its
立即地 他们 捕捉 一个 明亮的 光泽 无论 这 边缘 的 这 刀刃 追击 它是
[æk'tɪvətiz] .
activities .
活动 .

刀刃所到之处，立刻便闪耀出耀眼的光泽。

" [jʊə(r)] [raɪt] , ['kæptɪn] , [its] [goʊld] ! " [gɑːspt] ['bælihuː] ,
" You're right , Captain , it's gold ! " gasped Ballyhoo ,
" 你是 正确的 , 队长 , 它是 金子 ! " 倒吸一口气 大肆宣传 ,

"你说得对，船长，是金子！"巴利胡喘着气说。

['grɪnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [driːmz] [kʌm] [truː]
grinning as though he had seen one of his most wonderful dreams come true
咧嘴笑 作为 尽管 他 有 已见 一 的 他的 最多 精彩的 梦境 来 真的
.
:
.

他咧嘴笑着，仿佛自己最美好的梦想之一成真了。

[ðeɪ] [ɔːl][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['bʊliən] .
They all stared at the bullion .
他们 全部 凝视 在 这 金条 .

他们都盯着那批金条看。

[pər'hæps] [θruː] ['ɔskɚz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [flæʃt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɪktʃər]
Perhaps through Oscar's imaginative mind there may have flashed a strange picture
也许 通过 奥斯卡的 富有想象力的 头脑 那里 可能 有 闪光灯 一个 奇怪的 图片
[dʒʌst] [ðen] .
just then .
只是 然后 .

或许就在那一刻，奥斯卡丰富的想象力闪现出一幅奇特的画面。

[rɪ'membərɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [riːd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - [taɪm]
Remembering all he had ever read concerning the doings of those old - time
记住 全部 他 有 曾经 读 有关 这 行为 的 那些 老的 - 时间
['wəːðiz] [huː] [dɪ'faɪd] [ðə; ði]['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] ,
worthies who defied the perils of the sea in those early days ,
值得尊敬的人 WHO 违抗 这 危险 的 这 海 在 那些 早期的 天 ,

他想起自己曾经读过的所有关于那些古代英雄在早期海上冒险事迹的故事，

[hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l]['hændəld][baɪ][men] [ɪn] [ɑːd] , [ˌpɪktʃə'resk] [dres] , ['kæriɪŋ]
he saw this same precious metal handled by men in odd , picturesque dress , carrying
他 锯 这 相同的 宝贵的 金属 处理 经过 男人 在 奇怪的 , 如画 裙子 , 携带
[lɔːŋ] [swɔːdz] ,
long swords ,
长的 剑 ,

他看到一些穿着奇装异服、手持长剑的人正在把玩这种贵金属。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [hæts] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] ['fɛðɚz] — [ðoʊz] ['rekləs] [kɑːŋˌkwiːstə'dɔːriz] , [ɪn]
and wearing hats adorned with waving feathers — those reckless conquistadores , in
和 穿着 帽子 装饰 和 挥手 羽毛 — 那些 鲁莽 征服者 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

那些鲁莽的征服者们，实际上戴着饰有飘动羽毛的帽子。

[huː] ['reɪdɪd] [bəuθ]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][pə'ruː] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['lidər] [æz; əz] [kɔr'tɛz] [ænd; ənd][pɪ'zɑːroʊ] .
who raided both Mexico and Peru under such leaders as Cortez and Pizarro .
WHO 突袭 两个都 墨西哥 和 秘鲁 在下面 这样的 领导人 作为 科尔特斯 和 皮萨罗 .

在科尔特斯和皮萨罗等领导人的带领下，他们曾入侵墨西哥和秘鲁。

['pɑːsəbli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][ʌn'roʊl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɔɪz]
Possibly **for** **a** **brief** **space** **the** **scroll** **of** **time** **seemed** **to** **unroll** **before** **the** **boy's**
可能 为了 一个 简短的 空间 这 滚动 的 时间 似乎 到 展开 前 这 男孩们
['vɪʒ(ə)n] ,
vision **,**
想象 ,

或许在那短暂的一瞬间，时间的卷轴仿佛在男孩的眼前展开。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['piːpld] [ðæt] [floʊt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] ['wəːðiz] , [ɔːl] ['kæriɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ]
and **he** **peopled** **that** **float** **with** **those** **ancient** **worthies** **,** **all** **carrying** **just** **such**
和 他 人 那 漂浮 和 那些 古老的 值得尊敬的人 , 全部 携带 只是 这样的
['weɪti] [brɪks] [ʌv; əv][goʊld] ,
weighty **bricks** **of** **gold** **,**
重 砖块 的 金子 ,

他让那些古代的贤士们乘坐那艘浮船，他们都扛着沉重的金砖。

[siːzd] [-]
seized **[** **101** **]**
查获 [-]

查获[101]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
from **the** **stores** **of** **the** **poor** **natives** **,** **and** **meant** **to** **be** **carried** **across** **the**
从 这 商店 的 这 贫穷的 本地人 , 和 意思是 到 是 携带 穿过 这
[siː] [tuː; tə] [speɪn] .
sea **to** **Spain** **.**
海 到 西班牙 .

这些物品来自当地贫苦百姓的仓库，原本打算运过大海到西班牙。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] .
Then **he** **came** **to** **himself** **with** **a** **shock** **.**
然后 他 来了 到 他自己 和 一个 震惊 .

然后他震惊地回过神来。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːdərn]['mɪrək(ə)l] [boʊt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]
The **presence** **of** **that** **modern** **miracle** **boat** **capable** **of** **descending** **to** **the** **bottom**
这 在场 的 那 现代的 奇迹 船 有能力的 的 下降 到 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
of **the** **sea** **told** **him** **that** **he** **was** **living** **in** **the** **Twentieth** **Century** **,**
的 这 海 讲述 他 那 他 曾是 活的 在 这 第二十 世纪 ,

那艘能够下潜到海底的现代奇迹船的出现，让他意识到自己生活在二十世纪。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'weɪ] [bæk] [ðer; ðər][ɪn] [ðoʊz] ['prɪmətɪv] [deɪz] .
and **not** **away** **back** **there** **in** **those** **primitive** **days** **.**
和 不是 离开 后退 那里 在 那些 原始 天 .

而不是回到那些原始的年代。

[jes] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ðoʊz] [θriː] [spaɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Yes **,** **and** **he** **also** **remembered** **something** **else** **—** **those** **three** **spies** **in** **the** **little**
是的 , 和 他 还 记得 某物 别的 — 那些 三 间谍 在 这 小的
['moʊtər] [lɔːntʃ] ,
motor **launch** **,**
发动机 发射 ,

是的，他还想起了另一件事——那三个乘坐小型机动艇的间谍，

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest]

who	had	evidently	been	watching	their	operations	until	assured	that	they	possessed
WHO	有	显然	到过	观看	他们的	运营	直到	保证	那	他们	拥有

['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['gæliən] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [naʊ]

accurate	knowledge	of	the	location	of	the	lost	galleon	—	they	were	even	now
准确的	知识	的	这	地点	的	这	丢失的	盖伦帆船	—	他们	是	甚至	现在

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['bædʒər] .

on	the	way	to	carry	the	news	to	Captain	Badger	.
在	这	方式	到	携带	这	消息	到	队长	獾	.

显然，他们一直在监视他们的行动，直到确信他们掌握了失踪帆船的准确位置——他们现在正前往将消息带给巴杰船长。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːrnɪŋ] , ['kæptɪn] !

"	But	we	have	come	to	give	you	warning	,	Captain	!
"	但	我们	有	来	到	给	你	警告	,	队长	!

“但是，船长，我们是来警告你的！”

" [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪk'skleɪmd] , [waɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒæk] ['lisnd] ['iːgərli] ,

"	he	hurriedly	exclaimed	,	while	,	of	course	,	Jack	listened	eagerly	,
"	他	匆匆	惊呼	,	尽管	,	的	课程	,	杰克	听着	急切地	,

“他急忙喊道，而杰克当然也听得津津有味。”

['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['iːtn] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hæd; həd]

being	almost	eaten	up	with	curiosity	to	know	what	it	really	was	had
存在	几乎	吃	向上	和	好奇心	到	知道	什么	它	真的	曾是	有

['fraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] .

frightened	his	two	chums	.
害怕	他的	二	朋友们	.

他那强烈的好奇心几乎要把他逼疯了，他想知道那到底是什么，这吓坏了他的两个伙伴。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] , [læd] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['skɪpər] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bʊliən] .

"	What's	that	you	say	,	lad	?	"	cried	the	skipper	,	recovering	the	precious	bullion	.
"	是什么	那	你	说	,	小伙子	?	"	哭	这	船长	,	恢复中	这	宝贵的	金条	.

“你说什么，小子？”船长喊道，同时捡起了那珍贵的金条。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [waɪl] [ə'ʃɔːr] , " ['ɑːskər] [went] [ɑːn] .

"	We	made	a	discovery	while	ashore	,	"	Oscar	went	on	.
"	我们	制成	一个	发现	尽管	岸上	,	"	奥斯卡	去	在	.

“我们在岸上时有了新的发现，”奥斯卡继续说道。

" [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz]

"	As	we	drew	near	the	other	end	of	the	Key	we	heard	the	sound	of	oars
"	作为	我们	画	靠近	这	其他	结尾	的	这	钥匙	我们	听到	这	声音	的	桨

,

,

,

“当我们靠近基岛的另一端时，我们听到了划桨的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [lænd] . "

and	then	saw	a	boat	that	had	just	left	land	.	"
和	然后	锯	一个	船	那	有	只是	左边	土地	.	"

然后我看到一艘刚离开陆地的船。

" [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]['æftər][ɔːl] , " [snæpt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fraʊnɪŋ] ,

"	Then	there	were	people	on	the	island	after	all	,	"	snapped	the	captain	,	frowning	,
"	然后	那里	是	人们	在	这	岛	后	全部	,	"	啪啪	这	队长	,	皱眉	,

“看来岛上终究还是有人的，”船长皱着眉头厉声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

as	though	now	it	was	too	late	,
作为	尽管	现在	它	曾是	也	晚的	,

仿佛现在一切都太迟了，

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

he	regretted	that	he	had	not	gone	ashore	in	the	first	place	,
他	后悔	那	他	有	不是	已消失	岸上	在	这	第一的	地方	,

他后悔当初没有上岸。

[ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [rɑːd][ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ; [fɔːr; fər] ,

and	closely	examined	every	rod	of	ground	before	commencing	operations	;	for	,
和	密切	检查	每一个	杆	的	地面	前	开始	运营	;	为了	,

[æz; əz] ['bælihuː] ['æftərwərdz] [ri'mɑːkt] ,

as	Ballyhoo	afterwards	remarked	,
作为	大肆宣传	然后	评论	,

在开始作业前，他们仔细检查了每一杆地面；因为，正如巴利胡后来所说，

['kæptɪn] [ʃʊk] [wʌz; wəz] [laɪk] [moʊst][foʊks] [huːz] " ['haɪndsaɪt] [-]

Captain	Shooks	was	like	most	folks	whose	"	hindsight	[	102	]
队长	摇晃	曾是	喜欢	最多	各位	谁	"	事后看来	[	-	]

舒克斯船长就像大多数人一样，他的"事后诸葛亮"[102]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɔːrsaɪt] . "

was	a	heap	better	than	their	foresight	.	"
曾是	一个	堆	更好的	比	他们的	远见	.	"

比他们的预判好得多。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ]['tɜːrt(ə)l] ['hʌntərz] [ɔːr] ['spʌndʒəz] ['iːðər] , " [blaːtid] [aʊt] ['bælihuː] ,

"	Yes	,	and	they	were	no	turtle	hunters	or	spongers	either	,	"	blurted	out	Ballyhoo	,
"	是的	,	和	他们	是	不	龟	猎人	或者	海绵吸食者	任何一个	,	"	脱口而出	出去	大肆宣传	,

"没错，他们既不是海龟猎人，也不是海绵采集者，"巴利胡脱口而出。

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [dɪ'vʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nuːz] .

desirous	of	having	a	hand	in	divulging	the	great	news	.
渴望	的	拥有	一个	手	在	泄露	这	伟大的	消息	.

渴望参与泄露这个好消息。

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːntʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rəud] ,

"	The	boat	was	a	small	launch	that	could	be	rowed	,
"	这	船	曾是	一个	小的	发射	那	可以	是	划船	,

"那艘船是一艘可以划桨的小型快艇，

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊvərbɔːrd] ['moʊtɝz][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .

and	had	one	of	those	overboard	motors	at	the	stern	.
和	有	一	的	那些	落水	电机	在	这	船尾	.

船尾还装有一台舷外发动机。

[jes] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swəːvd] ['ɑːskər] [hɪr] , [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] , [sɔː] [ðə; ði] [neɪm]

Yes	,	and	when	it	swerved	Oscar	here	,	through	our	glasses	,	saw	the	name
是的	,	和	什么时候	它	急转弯	奥斯卡	这里	,	通过	我们的	眼镜	,	锯	这	姓名

['peɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

painted	at	the	bow	.
绘	在	这	弓	.

是的，当它在这里转弯驶向奥斯卡时，我们透过眼镜看到了船头涂着的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɑːntləs] , ['kæptɪn] ; [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] ?

It	was	Dauntless	,	Captain	;	what	d'ye	think	of	that	,	now	?
它	曾是	无畏	,	队长	;	什么	染料	思考	的	那	,	现在	?

那是"无畏号"，船长；你现在觉得怎么样?

" [ðə; ði] [grʌf] ['skɪpər] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [strɔːŋ] ,

"	The	gruff	skipper	said	something	pretty	strong	,
"	这	粗暴	船长	说	某物	漂亮的	强的	,

"那位脾气暴躁的船长说了些很重的话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] .

but	it	seemed	to	express	the	state	of	his	feelings	to	a	fraction	.
但	它	似乎	到	表达	这	状态	的	他的	情怀	到	一个	分数	.

但这似乎只表达了他内心感受的一小部分。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['relɪk][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]

From	the	way	in	which	he	glanced	down	at	the	relic	just	recovered	from
从	这	方式	在	哪个	他	瞥了一眼	向下	在	这	遗迹	只是	恢复	从

[ðə; ði] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

从他低头看向刚从沉船残骸中打捞出来的文物的眼神来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hiː; hi] [felt] ['dʌbli] ['fjʊriəs] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

it	was	plain	to	be	seen	he	felt	doubly	furious	to	have	such	a	thing
它	曾是	清楚的	到	是	已见	他	毛毡	双倍	狂怒	到	有	这样的	一个	事物

[æz; əz] [ðɪs] ['hæpən] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [streɪk] “ [peɪ] [dɜːrt] . ”

as	this	happen	just	when	they	had	commenced	to	strike	“	pay	dirt	.	”
作为	这	发生	只是	什么时候	他们	有	开始	到	罢工	“	支付	污垢	.	”

很明显，就在他们开始取得“重大进展”的时候，发生了这样的事情，这让他感到格外愤怒。

“ [ðeɪv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [tæbz][ɑːn][ˌjuː 'es] , [ðen] , [ðə; ði] [sneɪks] !

“	They've	been	keeping	tabs	on	us	,	then	,	the	snakes	!
“	他们有	到过	保持	标签页	在	我们	,	然后	,	这	蛇	!

“原来是蛇一直在监视我们啊！”

” [hiː; hi] [grauld] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [aɪ] ['rekən] , ” [əd'mɪtɪd] ['ɑːskər] , “ [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt]

“	All	day	long	,	I	reckon	,	”	admitted	Oscar	,	“	and	finally	,	after	making	sure	that
“	全部	天	长的	,	我	估计	,	”	承认	奥斯卡	,	“	和	最后	,	后	制作	当然	那

[wiː; wi] [ment] ['bɪznəs] ,

we	meant	business	,
我们	意思是	商业	,

“我想大概一整天吧，”奥斯卡承认道，“最后，在确认我们是认真的之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [rek] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ðeɪv] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [ðæt]

and	had	found	a	wreck	of	some	kind	,	they've	started	off	to	tell	that
和	有	成立	一个	破坏	的	一些	种类	,	他们有	开始	离开	到	告诉	那

['bædʒər][mæn] ,

Badger	man	,
獾	男人	,

他们发现了一处残骸，于是开始向那个獾人讲述这件事。

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] ['bʊliɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

so	he	can	come	bullying	around	here	,	and	chase	us	away	by	a	show	of
所以	他	能	来	欺凌	大约	这里	,	和	追赶	我们	离开	经过	一个	展示	的

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

所以他可以来这里欺负人，用武力把我们赶走。

” ['bælihuː] [lʊkt] [dɪs'kɑːnsələt] .

”	Ballyhoo	looked	disconsolate	.
”	大肆宣传	看起来	沮丧的	.

“巴利胡看起来很沮丧。”

[ɔːl'redi] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [stiːm] [jɑːt] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [floʊt]

Already	**in**	**imagination**	**he**	**possibly**	**saw**	**the**	**black**	**steam**	**yacht**	**tied**	**up**	**to**	**their**	**float**
已经	在	想像力	他	可能	锯	这	黑色的	蒸汽	游艇	系	向上	到	他们的	漂浮

，

，

，

他或许已经在想象中看到了那艘系泊在他们的浮标旁的黑色蒸汽游艇。

[wɪð; wɪθ]['daɪvərz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [luːt] [ðə; ði] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ，

with	**divers**	**going**	**down**	**to**	**loot**	**the**	**prize**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**，**
和	潜水员	去	向下	到	抢劫	这	奖	在	这	底部	的	这	海	，

潜水员们潜入海底，掠夺宝藏。

[wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn][ðer; ðər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ，

which	**had**	**lain**	**there**	**hundreds**	**of**	**years**	**，**
哪个	有	莱恩	那里	数百	的	年	，

它在那里躺了数百年，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [æm'bɪʃəs] [mæn'kaɪnd][tuː; tə]

and	**might**	**have**	**continued**	**to**	**defy**	**all**	**the**	**efforts**	**of**	**ambitious**	**mankind**	**to**
和	可能	有	持续	到	违抗	全部	这	努力	的	雄心勃勃	人类	到

['loʊkeɪt][ðə; ði] [seɪm] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

locate	**the**	**same**	**only**	**for**	**the**	**enterprise**	**of**	**the**	**[**	**103**	**]**
定位	这	相同的	仅有的	为了	这	企业	的	这	[	-	]

并且可能继续挑战雄心勃勃的人类寻找它的所有努力，仅仅是为了[103]的企业。

“ ['ɑːgənɔt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['daɪvɪŋ] - [boʊt] ['kʌmpəni] . ”

“	**Argonaut**	**Submarine**	**Diving**	**-**	**Boat**	**Company**	**.**	**”**
“	阿尔戈英雄	潜艇	潜水	-	船	公司	.	”

“阿尔戈英雄潜水艇公司。”

“ [wɪtʃ] [weɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['hedɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['skɪpər] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd]

“	**Which**	**way**	**were**	**they**	**heading**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**skipper**	**,**	**grinding**	**his**	**teeth**	**hard**
“	哪个	方式	是	他们	标题	?	”	要求	这	船长	,	研磨	他的	牙齿	难的

[tə'geðər] ，

together	**，**
一起	，

“他们要往哪个方向去？”船长咬牙切齿地问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] “ [baɪt][ə; eɪ][ten] - ['peni] [neɪl][ɪn] [tuː] ，

and	**looking**	**as**	**though**	**he**	**could**	**“**	**bite**	**a**	**ten**	**-**	**penny**	**nail**	**in**	**two**	**，**
和	寻找	作为	尽管	他	可以	“	咬	一个	十	-	一分钱	指甲	在	二	，

他看上去好像能“把十便士的钉子咬成两截”，

” [æz; əz] ['bælihuː] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**as**	**Ballyhoo**	**would**	**have**	**put**	**it**	**.**
”	作为	大肆宣传	会	有	放	它	.

正如 Ballyhoo 会说的那样。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [floʊt] [hɪr] , ” [ɪk'spleɪnd]

“	**Trying**	**to**	**keep**	**the**	**land**	**between**	**themselves**	**and**	**our**	**float**	**here**	**,**	**”**	**explained**
“	尝试	到	保持	这	土地	之间	他们自己	和	我们的	漂浮	这里	,	”	解释

['ɑːskər] ，

Oscar	**，**
奥斯卡	，

“他们试图让陆地挡在我们和这里的浮标之间，”奥斯卡解释说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [gest] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ,

“	**but**	**we**	**guessed**	**they**	**meant**	**to**	**swing**	**around**	**some**	**,**
“	但	我们	猜对了	他们	意思是	到	摇摆	大约	一些	,

但我们猜测他们原本是想绕着圈子转一圈的，

[ænd; ənd] [pʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ʌðər] [kiː] ['æftər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [wiː; wi]

and	put	for	that	other	Key	after	they	thought	they	were	so	far	away	we
和	放	为了	那	其他	钥匙	后	他们	想法	他们	是	所以	远的	离开	我们

['wʊdnt] [hɪr] [ðə; ði] ['pʌtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] [wen] ['mʌfld] . ”

wouldn't	hear	the	putter	of	the	motor	when	muffled	.	”
不会	听到	这	推杆	的	这	发动机	什么时候	闷音	.	”

他们以为离得太远，即使装上消音器也听不到马达的突突声，于是就换上了另一把钥匙。

“ [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['iːgərli] .

“	And	using	only	the	oars	,	you	say	?	”	continued	the	other	,	eagerly	.
“	和	使用	仅有的	这	桨	,	你	说	?	”	持续	这	其他	,	急切地	.

“你说只用桨就行了？”另一个人急切地继续问道。

“ [jes] , [sɜːr] , [nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['despərət] ['hɜːri] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːskər] .

“	Yes	,	sir	,	not	making	any	desperate	hurry	,	”	replied	Oscar	.
“	是的	,	先生	,	不是	制作	任何	绝望的	匆忙	,	”	回复	奥斯卡	.

“是的，先生，我并不着急。”奥斯卡回答道。

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [graʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['skɪpər] .

“	That	settles	it	,	”	ground	out	the	skipper	.
“	那	定居点	它	,	”	地面	出去	这	船长	.

“那就这么定了，”船长语气生硬地说。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðæt] [kraʊd] [ən'les] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [plænz]

“	We've	got	to	overtake	that	crowd	unless	we	want	to	have	all	our	plans
“	我们已经	得到	到	超过	那	人群	除非	我们	想	到	有	全部	我们的	计划

[nɑːkt] ['gæli] - [west] .

knocked	galley	-	west	.
敲门	厨房	-	西方	.

“我们必须超越那群人，否则我们所有的计划都将彻底失败。”

” ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['æktɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [meit] .

”	Turning	,	he	proceeded	to	give	orders	to	the	man	who	acted	as	his	mate	.
”	转弯	,	他	继续	到	给	订单	到	这	男人	WHO	行动	作为	他的	伴侣	.

他转过身，开始向他的助手下达命令。

“ [send] ['fɪnəgən] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [θɪŋz] [laɪk] [hɑːt] [keɪks] , [-] [hɪr] ?

“	Send	Finnegan	down	right	away	,	and	rush	things	like	hot	cakes	,	d'ye	hear	?
“	发送	芬尼根	向下	正确的	离开	,	和	匆忙	事物	喜欢	热的	蛋糕	,	染料	听到	?

“立刻把芬尼根派下去，赶紧行动，听见没？”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ɑːn] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [ðæts] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] ,

We've	got	to	get	our	hands	on	all	this	stuff	that's	lying	around	loose	,
我们已经	得到	到	得到	我们的	双手	在	全部	这	东西	那就是	说谎	大约	松动的	,

我们得把这些散落在各处的东西都弄回来。

[ænd; ənd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['beɪkən] .

and	save	our	bacon	.
和	节省	我们的	熏肉	.

救我们一命。

[ɪf] [its] ['nesəseri] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɑːb] ;

If	it's	necessary	,	I'll	take	my	turn	at	the	job	;
如果	它是	必要的	,	患病的	拿	我的	转动	在	这	工作	;

如果需要的话，我会轮流做这份工作；

[wɪtʃ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ'd] [bɪn] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

which	wouldn't	be	the	first	time	I'd	been	down	below	.
哪个	不会	是	这	第一的	时间	ID	到过	向下	以下	.

这并非我第一次下到下面去。

" [ðen] [wʌns] [mɔːr] [əˈdresɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [hiː; hɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

"	Then	once	more	addressing	the	boys	,	he	went	on	to	say	:
"	然后	一次	更多的	解决	这	男孩们	,	他	去	在	到	说	:

然后他再次对孩子们说：

" [get] [əˈbɔːrd] [ðə; ðɪ] [boʊt] , [lædz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [men] [hɔɪst] [ðə; ðɪ] [kəˈlæpsəbl] [ɑːn] [dek] .

"	Get	aboard	the	boat	,	lads	;	and	you	men	hoist	the	collapsible	on	deck	.
"	得到	船上	这	船	,	小伙子们	;	和	你	男人	提升	这	可折叠的	在	甲板	.

“伙计们，上船；你们把折叠船吊到甲板上去。”

[wiː; wɪ] [meɪ] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [pʊr] [tʃæps] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn]

We	may	have	need	of	the	same	to	pick	up	some	poor	chaps	swimming	in
我们	可能	有	需要	的	这	相同的	到	挑选	向上	一些	贫穷的	小伙子们	游泳	在

[ðə; ðɪ] [siː] ！ ” [-]

the	sea	!	"	[	104	]
这	海	！	”	[	-	]

我们或许也需要用同样的方法去救一些在海里游泳的可怜人！[104]

[ˈbælihuː] [wʌz; wəz] [θrɪld] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [seɪ] [ðɪs] .

Ballyhoo	was	thrilled	by	hearing	the	captain	say	this	.
大肆宣传	曾是	激动不已	经过	听力	这	队长	说	这	.

听到船长这么说，巴利胡兴奋极了。

[hiː; hɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌenərˈdʒetɪk] [ˈskɪpər] [ment] [tuː; tə][əˈdɑːpt][stɜːrn] [miːnz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]

He	guessed	that	the	energetic	skipper	meant	to	adopt	stern	means	in	order	to
他	猜对了	那	这	精力充沛	船长	意思是	到	采纳	船尾	方法	在	命令	到

[blɑːk] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .

block	the	game	of	the	enemy	.
堵塞	这	游戏	的	这	敌人	.

他猜测这位精力充沛的船长打算采取强硬手段来阻止敌人的行动。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] .

They	all	hastened	to	comply	with	his	wishes	,	for	every	minute	was	precious	.
他们	全部	加快	到	遵守	和	他的	愿望	,	为了	每一个	分钟	曾是	宝贵的	.

他们都赶紧遵照他的意愿行事，因为每一分钟都很宝贵。

[ɪf] [ðoʊz] [spaɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊvərbɔːrd] [ˈmoʊtər]

If	those	spies	had	already	started	to	make	use	of	their	little	overboard	motor
如果	那些	间谍	有	已经	开始	到	制作	使用	的	他们的	小的	落水	发动机

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈspiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [eɪt] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ;

they	would	be	speeding	along	at	the	rate	of	at	least	eight	miles	an	hour	;
他们	会	是	超速	沿着	在	这	速度	的	在	至少	八	英里	一个	小时	;

如果那些间谍已经开始使用他们的小型舷外马达，那么他们的航行速度至少可以达到每小时八英里；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [twaɪs] [ðæt] ,

but	then	the	submarine	was	capable	of	doing	twice	that	,
但	然后	这	潜艇	曾是	有能力的	的	正在做	两次	那	,

但潜艇的实际能力是这个的两倍。

[soʊ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][krɑːft][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌəʊvəˈhɔːld] .

so	before	a	great	while	the	fugitive	craft	could	be	overhauled	.
所以	前	一个	伟大的	尽管	这	逃犯	工艺	可以	是	大修	.

因此，不久之后，这艘逃亡船只就可以被彻底改造。

[əˈpærəntli] , [ðer; ðər] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['laɪvli] [taɪmz] [əˈhed] .

Apparently	,	there	promised	to	be	some	lively	times	ahead	.
显然	,	那里	承诺	到	是	一些	热闹	时代	前方	.

看来，未来一段时间将会非常精彩。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd] [sed] ,

From	what	Captain	Shooks	had	said	,
从	什么	队长	摇晃	有	说	,

根据舒克斯船长所说的话，

['bælihuː] [sər'maɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [rʌn] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [daʊn] , ['æftər]

Ballyhoo	**surmised**	**it**	**was**	**his**	**intention**	**to**	**actually**	**run**	**the**	**launch**	**down**	**,**	**after**
大肆宣传	推测	它	曾是	他的	意图	到	实际上	跑步	这	发射	向下	,	后

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ,

which	**they**	**would**	**,**
哪个	他们	会	,

Ballyhoo推测，他的真正意图是撞毁发射装置，之后他们会.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [duː][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .

of	**course**	**,**	**do**	**their**	**best**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**survivors**	**.**
的	课程	,	做	他们的	最好的	到	挑选	向上	这	幸存者	.

当然，他们会尽全力营救幸存者。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['dræstɪk] ['meθədz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv] ['bædʒɝz] [men] , [bʌt; bət][ðə; ði]

These	**were**	**drastic**	**methods**	**of**	**meeting**	**the**	**schemes**	**of**	**Badger's**	**men**	**,**	**but**	**the**
这些	是	剧烈	方法	的	会议	这	方案	的	獾的	男人	,	但	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪərd][hə'roʊɪk] ['meʒərz] .

conditions	**required**	**heroic**	**measures**	**.**
状况	必需的	英勇	措施	.

这些是应对獾部下阴谋的极端手段，但当时的形势需要采取英勇的措施。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [boʊt] [bɪn] ['lɪftɪd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

Hardly	**had**	**the**	**boat**	**been**	**lifted**	**aboard**	**the**	**submarine**	**,**
几乎	有	这	船	到过	抬起	船上	这	潜艇	,

小艇刚被吊装到潜艇上，

[ænd; ənd] [laɪnz] [kæst] [ɔːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['endʒɪnz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

and	**lines**	**cast**	**off**	**than**	**the**	**engines**	**started**	**up**	**,**
和	线条	投掷	离开	比	这	发动机	开始	向上	,

缆绳解开后，引擎启动了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [floʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɔkjuːpənts][bɪ'haɪnd] .

and	**they**	**began**	**to**	**leave**	**the**	**float**	**with**	**its**	**occupants**	**behind**	**.**
和	他们	开始	到	离开	这	漂浮	和	它是	居住者	在后面	.

于是他们开始离开花车，把车上的人也留在了原地。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['rætlɪŋ] ['pɪktʃərz] , [dʒæk] , ” [sed] ['bælihuː] ; “ [get] ['redi] [tuː; tə][græb]

“	**Now**	**for**	**some**	**rattling**	**pictures**	**,**	**Jack**	**,**	**”**	**said**	**Ballyhoo**	**;**	**“**	**get**	**ready**	**to**	**grab**
“	现在	为了	一些	嘎嘎作响	图片	,	杰克	,	”	说	大肆宣传	;	“	得到	准备好	到	抓住

['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz][ɑːn] ,

everything	**that**	**goes**	**on**	**,**
一切	那	去	在	,

“杰克，现在要放一些精彩的照片了，”巴利胡说；“准备好捕捉所有发生的事情吧。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θrɪlər] , [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] . ” [-]

because	**it's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**thriller**	**,**	**unless**	**I**	**miss**	**my**	**guess**	**.**	**”**	**[**	**105**	**]**
因为	它是	去	到	是	一个	惊悚片	,	除非	我	错过	我的	猜测	.	”	[	-	]

因为这将是一部惊悚片，除非我猜错了。”[105]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['wɔːtər] [tʃeɪs]

THE	**WATER**	**CHASE**
这	水	追赶

水之追逐

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] “ ['hɜːrəkeɪn] [dek] ” ['weɪtɪd] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [miːt] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n]

Those	on	the	“	hurricane	deck	”	waited	eagerly	to	see	what	would	meet	their	vision
那些	在	这	“	飓风	甲板	”	等待	急切地	到	看	什么	会	见面	他们的	想象

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [səb'mɜːrsəbl] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

as	soon	as	the	submersible	rounded	the	lower	end	of	the	island	.
作为	很快	作为	这	潜水器	圆润	这	降低	结尾	的	这	岛	.

“飓风甲板”上的人们焦急地等待着，想看看当潜水器绕过岛屿的南端时，将会看到什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] ,

They	were	now	gliding	swiftly	along	,
他们	是	现在	滑翔	迅速地	沿着	,

它们现在正快速滑行，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæl'mɛtoʊz] [ænd; ənd] ['mæŋˌgroʊvz] [wʊd] [biː; bi] [pæst] ,

and	presently	the	last	of	the	palmettoes	and	mangroves	would	be	passed	,
和	目前	这	最后的	的	这	棕榈树	和	红树林	会	是	通过了	,

[wen] , ['daʊtləs] ,

when	,	doubtless	,
什么时候	,	毫无疑问	,

不久之后，最后一片棕榈树和红树林也将消失，毫无疑问，

[ə; eɪ] [fʊl] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [brɪ'jɑːnd] [mʌst; məst] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] .

a	full	sweep	of	the	sea	beyond	must	reward	them	.
一个	满的	扫	的	这	海	超过	必须	报酬	他们	.

远处浩瀚的大海必将给予他们丰厚的回报。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['kæptɪn] ! ” [kraɪd] ['bælihuː] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	There	they	are	,	Captain	!	”	cried	Ballyhoo	,	pointing	.
“	那里	他们	是	,	队长	!	”	哭	大肆宣传	,	指向	.

“船长，他们在那儿！”巴利胡指着喊道。

[ðə; ði] [boʊt] [leɪ] [ɪn] [fʊl] [saɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [stɜːrn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

The	boat	lay	in	full	sight	,	with	its	stern	toward	them	.
这	船	躺	在	满的	视线	,	和	它是	船尾	朝向	他们	.

那艘船就停在他们眼前，船尾对着他们。

[ɔːl'redi] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['siːdər] [lɔːntʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

Already	those	in	the	small	cedar	launch	must	have	taken	the	alarm	,
已经	那些	在	这	小的	雪松	发射	必须	有	已采取	这	警报	,

小型雪松木艇上的人肯定已经接到警报了。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [pər'suːt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [dɪ'skʌvəri] .

knowing	full	well	that	pursuit	would	follow	discovery	.
会心	满的	出色地	那	追逐	会	跟随	发现	.

他们深知，发现之后必然会伴随着追捕。

['pleɪnli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːpɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊvərbɔːrd] ['moʊtər]

Plainly	the	little	popping	sound	of	the	exhaust	connected	with	the	overboard	motor
显然	这	小的	爆米花	声音	的	这	排气	连接	和	这	落水	发动机

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

came	to	the	ears	of	the	boys	,
来了	到	这	耳朵	的	这	男孩们	,

很明显，与舷外发动机相连的排气管发出的轻微爆裂声传到了男孩们的耳朵里。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [set][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ['goʊɪŋ] ,

showing	that	the	man	in	the	stern	had	instantly	set	his	engine	going	,
显示	那	这	男人	在	这	船尾	有	即刻	放	他的	引擎	去	,

这表明船尾的那个人立刻启动了引擎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌflər] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l]
and **was** **leaving** **the** **muffler** **open** **in** **the** **hope** **of** **gaining** **a** **little** **additional**
和 曾是 离开 这 围巾 打开 在 这 希望 的 获得 一个 小的 额外的
[spiːd] .
speed **.**
速度 .

他打开消音器，希望能够获得一些额外的速度。

[soʊ][ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [naʊ] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]
So **the** **chase** **began** **,** **for** **the** **submarine** **was** **now** **heading** **directly**
所以 这 追赶 开始 , 为了 这 潜艇 曾是 现在 标题 直接地
['æftər][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,
after **the** **launch** **,**
后 这 发射 ,

于是追逐开始了，因为潜艇正朝着发射点径直驶去。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [waɪt] " [boʊn] " [frʌm; frəm][hɜːr; hər][skwɑːt][baʊ; boʊ] .
and **throwing** **off** **a** **white** **"** **bone** **"** **from** **her** **squat** **bow** **.**
和 投掷 离开 一个 白色的 " 骨 " 从 她 蹲 弓 .

她蹲下身子，弓上掉落了一根白色的"骨头"。

" ['wuː] !
" **Whoo** **!**
" 哇哦 !

"呜！"

[wɪə(r)] ['geɪnɪŋ] [hænd]['oʊvər][fɪst][ɑːn][ðə; ði] [-]
we're **gaining** **hand** **over** **fist** **on** **the** **[** **106** **]**
是 获得 手 超过 拳头 在 这 [-]

我们在[106]上取得了突飞猛进的进展

['bæli] [θɪŋ] ! " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði][dʒəʊnz] [bɔɪ] , ['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
bally **thing** **!** **"** **asserted** **the** **Jones** **boy** **,** **after** **a** **couple** **of** **minutes** **had** **elapsed** **,**
巴利 事物 ! " 断言 这 琼斯 男生 , 后 一个 夫妻 的 分钟 有 过去 ,

"真是太棒了！"过了几分钟，琼斯家的男孩断言道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pærəsnz] .
and **there** **was** **a** **chance** **to** **make** **comparisons** **.**
和 那里 曾是 一个 机会 到 制作 比较 .

这样就有机会进行比较。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ;
Everybody **could** **see** **that** **this** **was** **so** **;**
大家 可以 看 那 这 曾是 所以 ;

所有人都看得出来事实如此；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]
even **the** **three** **men** **in** **the** **launch** **must** **have** **realized** **that** **it** **was** **only** **a**
甚至 这 三 男人 在 这 发射 必须 有 已实现 那 它 曾是 仅有的 一个
['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
question **of** **time** **when** **the** **submarine** **would** **overtake** **them** **.**
问题 的 时间 什么时候 这 潜艇 会 超过 他们 .

即使是船上的三个人也一定意识到，潜艇追上他们只是时间问题。

" [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
" **That** **man** **in** **the** **stern** **is** **crouching** **there** **as** **if** **he** **meant** **to** **do** **something** **,**
" 那 男人 在 这 船尾 是 蹲伏 那里 作为 如果 他 意思是 到 做 某物 ,

"船尾那个人蹲在那里，好像要做什么事似的。"

['kæptɪn] ! " [kɔːld] [aʊt] ['bælihuː] ; [waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kræŋk] ,
Captain **!** **"** **called** **out** **Ballyhoo** **;** **while** **Jack** **was** **grinding** **away** **at** **his** **crank** **,**
队长 ! " 称为 出去 大肆宣传 ; 尽管 杰克 曾是 研磨 离开 在 他的 曲柄 ,

"船长！"巴利胡喊道；与此同时，杰克正使劲摇着他的曲柄。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['refrəns] ;

and	getting	it	all	in	for	future	reference	;
和	获得	它	全部	在	为了	未来	参考	;

并把所有内容都记录下来以备将来参考；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðiːz] [tem'pestʃuəs] ['hæpəniŋz]

because	they	would	doubtless	often	wish	to	recall	these	tempestuous	happenings
因为	他们	会	毫无疑问	经常	希望	到	记起	这些	暴风雨般的	事件

[wen] [wʌns] [mɔːr] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] ,

when	once	more	safe	at	home	,
什么时候	一次	更多的	安全的	在	家	,

因为他们无疑会经常想在再次安全回到家中后回忆起这些惊心动魄的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [mʌst; məst][fɑːr] [ɪk'sel] [mɪr] [wɜːrd] ['peɪntɪŋ] .

and	the	living	,	moving	thing	must	far	excel	mere	word	painting	.
和	这	活的	,	移动	事物	必须	远的	Excel	仅仅	单词	绘画	.

而鲜活的、会动的事物，必定远胜于单纯的文字描绘。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ðen] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['ɑːskər] , “ [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [gript] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	I	saw	a	little	flash	then	,	”	asserted	Oscar	,	“	as	if	he	gripped	something	in	his
“	我	锯	一个	小的	闪光	然后	,	”	断言	奥斯卡	,	“	作为	如果	他	紧握	某物	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“我当时看到一道闪光，”奥斯卡断言，“好像他手里握着什么东西。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [pər'hæps]

I	wouldn't	be	surprised	now	if	he	had	a	weapon	of	some	sort	,	perhaps
我	不会	是	惊讶	现在	如果	他	有	一个	武器	的	一些	种类	,	也许

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ! ”

a	revolver	!	”
一个	左轮手枪	!	”

如果他现在有武器，说不定是把左轮手枪，我一点也不会感到惊讶！

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['hiːd] ['æktʃuəli] [ʃuːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [dʒæk] ,

“	Do	you	believe	he'd	actually	shoot	at	us	?	”	asked	Jack	,
“	做	你	相信	他会	实际上	射击	在	我们	?	”	问	杰克	,

“你认为他真的会朝我们开枪吗？”杰克问道。

['daʊtləs] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [ʃʊd; ʃəd] [hɔs'tilitiz] ['oʊpən] .

doubtless	thinking	more	about	his	camera	than	himself	,	should	hostilities	open	.
毫无疑问	思维	更多的	关于	他的	相机	比	他自己	,	应该	敌对行动	打开	.

如果战事爆发，他无疑会更多地考虑自己的相机而不是自己。

“ ['betər] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dʌk] [daʊn] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [dʌz] , ” [wɔːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Better	be	ready	to	duck	down	in	case	he	does	,	”	warned	the	captain	.
“	更好的	是	准备好	到	鸭子	向下	在	案件	他	做	,	”	警告	这	队长	.

“最好做好随时蹲下的准备，以防他真的这么做，”船长警告道。

“ [ðæt] ['bædʒər] ['dʒen(ə)rəli] [sə'raʊndz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [men] [hiː; hi][ɪz] [hɪm'self]

“	That	Badger	generally	surrounds	himself	with	the	same	kind	of	men	he	is	himself
“	那	獾	一般来说	周围环境	他自己	和	这	相同的	种类	的	男人	他	是	他自己

;

;
;

“巴杰通常喜欢和自己是同一类型的人待在一起；

[ænd; ənd] ['hiːd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

and	he'd	shoot	at	the	drop	of	the	hat	.
和	他会	射击	在	这	降低	的	这	帽子	.

他动不动就开枪。

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [fɪks] [ðæt] [bʌntʃ] , [dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we'll	soon	fix	that	bunch	,	don't	forget	it	.
但	出色地	很快	使固定	那	束	,	不	忘记	它	.

但我们很快就会解决那一堆问题，别忘了。

" [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['siːdər] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]

"	The	efforts	of	the	three	men	in	the	little	cedar	launch	to	escape	were	almost
"	这	努力	的	这	三	男人	在	这	小的	雪松	发射	到	逃脱	是	几乎

['pɪtɪf(ə)l] ,

pitiful	,
可怜	,

“那三名男子乘坐小雪松木船逃生的努力几乎令人怜悯。”

['ɑːskər] [θɔːt] .

Oscar	thought	.
奥斯卡	想法	.

奥斯卡心想。

[stɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tempt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [spiːd] ,

Still	,	they	could	not	attempt	a	thing	to	increase	their	speed	,
仍然	,	他们	可以	不是	试图	一个	事物	到	增加	他们的	速度	,

然而，他们却无法采取任何措施来提高速度。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [ɔːl'redi] . [-]

for	the	motor	was	doing	its	best	already	.	[	107	]
为了	这	发动机	曾是	正在做	它是	最好的	已经	.	[	-	]

因为发动机已经尽力运转了。[107]

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

All	of	them	seemed	to	crouch	there	,	and	wait	for	what	was	going	to
全部	的	他们	似乎	到	蹲伏	那里	,	和	等待	为了	什么	曾是	去	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

他们都蹲在那里，等待着即将发生的事情。

['pɑːsəbli] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'mɜːrsəbl] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ʌp]

Possibly	the	man	at	the	stern	expected	that	the	submersible	would	try	to	draw	up
可能	这	男人	在	这	船尾	预期的	那	这	潜水器	会	尝试	到	画	向上

[əˌlɔːŋ'saɪd] ,

alongside	,
旁边	,

或许船尾的那个人预料到潜水器会试图靠拢到船边。

['miːnɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]

meaning	thus	to	capture	the	motor	-	boat	;	and	it	may	have	been	his
意义	因此	到	捕获	这	发动机	-	船	;	和	它	可能	有	到过	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

其意思是要夺取那艘摩托艇；这或许正是他的意图。

[baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [flɜːrt][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['kɑːntækt] .

by	a	quick	flirt	to	one	side	,	to	avoid	the	contact	.
经过	一个	快的	调情	到	一	边	,	到	避免	这	接触	.

她迅速地向一旁调情，以避免身体接触。

[ðʌs] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ænd; ənd][baɪ] ['klevər] ['dɑːdʒɪŋ] ,

Thus	by	playing	at	a	game	of	hide	-	and	-	seek	,	and	by	clever	dodging	,
因此	经过	玩耍	在	一个	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	,	和	经过	聪明的	躲避	,

因此，通过玩捉迷藏游戏和巧妙躲避，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

they	might	be	able	to	defy	the	efforts	of	the	others	to	capture	them	.
他们	可能	是	有能力的	到	违抗	这	努力	的	这	其他的	到	捕获	他们	.

他们或许能够抵挡住其他人抓捕他们的企图。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːntʃ] [pʊʃt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][boʊt] .

Straight	at	the	launch	pushed	the	larger	boat	.
直的	在	这	发射	推动	这	更大的	船	.

下水时，较大的船径直向前推进。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːrd][baɪ] [naʊ] .

The	distance	had	been	cut	down	to	one	-	third	by	now	.
这	距离	有	到过	切	向下	到	一	-	第三	经过	现在	.

现在距离已经缩短到原来的三分之一了。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

Those	on	the	deck	of	the	submarine	could	see	the	faces	of	the	three
那些	在	这	甲板	的	这	潜艇	可以	看	这	面孔	的	这	三

[men] ['klɪrli] ,

men	clearly	,
男人	清楚地	,

潜艇甲板上的人可以清楚地看到这三个人的脸。

[ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

and	note	the	looks	of	anxiety	that	had	settled	there	as	they	watched	the
和	笔记	这	看起来	的	焦虑	那	有	定居	那里	作为	他们	观看	这

['ræpɪd][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] .

rapid	overhauling	of	their	craft	.
迅速的	大修	的	他们的	工艺	.

当他们看着自己的船只被迅速改造时，脸上浮现出焦虑的神色。

“ [heɪ] ! ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] , ['kæptɪn] [ʃʊk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,

“	Hey	!	better	keep	away	,	Captain	Shooks	!	”	shouted	the	one	in	the	stern	,
“	嘿	!	更好的	保持	离开	,	队长	摇晃	!	”	喊叫	这	一	在	这	船尾	,

“嘿！舒克斯船长，你最好离远点！”船尾的人喊道。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

waving	the	object	he	held	in	his	hand	,
挥手	这	目的	他	握住	在	他的	手	,

他挥舞着手中的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] ,

and	which	the	boys	could	now	see	was	indeed	an	automatic	pistol	,
和	哪个	这	男孩们	可以	现在	看	曾是	的确	一个	自动的	手枪	,

男孩们现在看清了，那确实是一把自动手枪。

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['lʊkɪŋ] ['wepən] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

a	dangerous	looking	weapon	in	the	bargain	.
一个	危险的	寻找	武器	在	这	便宜货	.

而且它还是一件看起来很危险的武器。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [juː; jʊ] ['lʌbɜ-z] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['skɪpər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]['æŋgər] ;

“	Get	out	of	the	road	,	you	lubbers	!	”	roared	the	skipper	,	as	though	in	anger	;
“	得到	出去	的	这	路	,	你	笨蛋	!	”	咆哮	这	船长	,	作为	尽管	在	愤怒	;

“滚出马路，你们这些笨蛋！”船长怒吼道，仿佛怒不可遏；

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ?

“	don't	you	see	we're	in	a	hurry	?
“	不	你	看	是	在	一个	匆忙	?

“难道你没看到我们很赶时间吗？”

[wʌt] [-] [miːn] ['blɑːkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [laɪk] [ðæt] ?

What	d'ye	mean	blocking	our	way	like	that	?
什么	染料	意思是	阻塞	我们的	方式	喜欢	那	?

你们这样挡住我们的路是什么意思?

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði][smɔːl] [boʊt]

"	It	must	have	burst	upon	the	minds	of	the	three	men	in	the	small	boat
"	它	必须	有	爆裂	之上	这	思想	的	这	三	男人	在	这	小的	船

[wʌt] [feɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

what	fate	was	in	store	for	them	,
什么	命运	曾是	在	店铺	为了	他们	,

“小船上的三个人一定瞬间意识到，等待他们的将是怎样的命运。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['kæptɪn] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	that	the	submarine	captain	fully	intended	to	run	them	down	.
和	那	这	潜艇	队长	完全	故意的	到	跑步	他们	向下	.

潜艇艇长完全打算把他们撞沉。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd]

The	two	in	the	middle	of	the	boat	acted	as	though	ready	to	jump	overboard
这	二	在	这	中间	的	这	船	行动	作为	尽管	准备好	到	跳	落水

[æt; ət][ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] ,

at	the	last	moment	,
在	这	最后的	片刻	,

船中间的两个人摆出一副随时准备跳海的架势。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

rather	than	remain	to	take	the	chances	of	being	hit	by	the	bow	of	the
相当	比	保持	到	拿	这	机会	的	存在	打	经过	这	弓	的	这

['rʌʃɪŋ] [səb'mɜːrsəbl] . [-]

rushing	submersible	.	[	108	]
匆忙	潜水器	.	[	-	]

与其留下来冒着被疾驰而来的潜水器的船头撞到的风险。[108]

[ðæt] ['feloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [stʌf] , [haʊ'evər] .

That	fellow	at	the	motor	was	made	of	different	stuff	,	however	.
那	同伴	在	这	发动机	曾是	制成	的	不同的	东西	,	然而	.

然而，那个在发动机旁的人却与众不同。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz] [ðoʊ] [bent] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laʊd] [θret] .

He	immediately	raised	his	arm	as	though	bent	on	carrying	out	his	loud	threat	.
他	立即地	提高	他的	手臂	作为	尽管	弯曲	在	携带	出去	他的	大声	威胁	.

他立刻举起手臂，仿佛决心要兑现他那响亮的威胁。

“ [drɑːp] [daʊn] , [lædz] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] [ʃʊk] ,

“	Drop	down	,	lads	!	”	cried	Captain	Shooks	,
“	降低	向下	, 小伙子们	!	”	哭	队长	摇晃	,	

“趴下，伙计们！”舒克斯上尉喊道。

[huː] [ðʌs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skriːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rekləs] .

who	thus	showed	that	he	could	be	discreet	as	well	as	reckless	.
WHO	因此	显示	那	他	可以	是	慎重	作为	出色地	作为	鲁莽	.

由此可见，他既可以谨慎行事，也可以鲁莽行事。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][dʒæk] , [huː] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər]

All	of	them	hastened	to	obey	,	that	is	,	all	but	Jack	,	who	,	despite	the	danger
全部	的	他们	加快	到	服从	,	那	是	,	全部	但	杰克	,	WHO	,	尽管	这	危险

,

,
,

除了杰克之外，所有人都赶紧服从命令。尽管危险重重，杰克仍然没有行动。

[kən'tɪnjuːd] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [bent] [ɑːn] [ək'septɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [rɪsks] ['ræðər] [ðæn; ðən]

continued	grinding	away	as	though	bent	on	accepting	all	sorts	of	risks	rather	than
持续	研磨	离开	作为	尽管	弯曲	在	接受	全部	排序	的	风险	相当	比

[spɔɪl] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ] “ ['stɑːps] .

spoil	so	good	a	picture	by	“	stops	.
剧透	所以	好的	一个	图片	经过	“	停止	.

继续埋头苦干，仿佛决心承担各种风险，也不愿因为“停止”而破坏如此美好的画面。

” [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] .

”	Then	came	the	sharp	report	of	the	automatic	.
”	然后	来了	这	锋利的	报告	的	这	自动的	.

“然后传来自动武器的尖锐射击声。”

[dʒæk] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['dʌkt] ,

Jack	involuntarily	ducked	,
杰克	不由自主	躲闪	,

杰克不由自主地低下了头。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

as	though	willing	enough	to	make	as	small	a	target	as	possible	for	the
作为	尽管	愿意的	足够的	到	制作	作为	小的	一个	目标	作为	可能的	为了	这

[ɪk'saɪtɪd] ['mɑːrksmən] .

excited	marksman	.
兴奋的	神射手	.

仿佛一心想让兴奋的射手能瞄准尽可能小的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [mæn] ['iːðər] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [duː] ['eni] ['dedli] ['dæmɪdʒ]

It	seemed	as	though	the	man	either	did	not	mean	to	do	any	deadly	damage
它	似乎	作为	尽管	这	男人	任何一个	做过	不是	意思是	到	做	任何	致命	损害

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

for	fear	of	the	immediate	consequences	,
为了	害怕	的	这	即时	结果	,

这名男子似乎要么是害怕立即造成致命伤害，要么就是根本不想造成任何致命伤害。

[ɔːr] [els] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [eɪm] ['bædli] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɑːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪldli] ['rʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]

or	else	had	his	aim	badly	shaken	by	the	jarring	of	the	wildly	running	little
或者	别的	有	他的	目的	糟糕	摇晃	经过	这	刺耳的	的	这	疯狂地	跑步	小的

['moʊtər] .

motor	.
发动机	.

或者说，他瞄准的目标被高速运转的小马达的震动严重干扰了。

[θɪŋz] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] ,

Things	had	by	this	time	reached	a	crisis	,
事物	有	经过	这	时间	达到	一个	危机	,

此时事态已经发展到危机阶段。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [krɑːft] .

and	the	result	must	be	a	collision	between	the	two	craft	.
和	这	结果	必须	是	一个	碰撞	之间	这	二	工艺	.

结果必然是两艘飞行器相撞。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [læst] [ðə; ði] ['hwiːlzmən] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [swɜːrv] ,

At	the	very	last	the	wheelsman	had	attempted	to	make	a	quick	swerve	,
在	这	非常	最后的	这	车轮人	有	尝试过	到	制作	一个	快的	急转弯	,

最后，车轮手试图快速转向。

[əˈbændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

abandoning	**his**	**weapon**	**in**	**order**	**to**	**pay**	**attention**	**to**	**his**	**boat**	**,**	**but**	**it**	**was**
放弃	他的	武器	在	命令	到	支付	注意力	到	他的	船	,	但	它	曾是

[ˈjuːsləs] .

useless	**.**
无用	.

他丢下武器去照看自己的船，但这毫无用处。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] ,

The	**man**	**in**	**the**	**conning**	**tower**	**of**	**the**	**submarine**	**had**	**his**	**orders**	**,**
这	男人	在	这	骗局	塔	的	这	潜艇	有	他的	订单	,

潜艇指挥塔里的人接到了命令。

[ænd; ənd] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**knew**	**just**	**what**	**was**	**expected**	**of**	**him**	**.**
和	知道	只是	什么	曾是	预期的	的	他	.

他很清楚人们对他的期望。

[ðer; ðər] [ˈfaːloʊd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði] [blʌnt] [baʊ; boʊ] [strʌk] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈmoʊtər] - [boʊt]

There	**followed**	**a**	**loud**	**crash**	**as**	**the**	**blunt**	**bow**	**struck**	**the**	**small**	**motor**	**-**	**boat**
那里	随后	一个	大声	碰撞	作为	这	钝	弓	击	这	小的	发动机	-	船

[ˈskwerli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .

squarely	**in**	**the**	**centre**	**.**
完全	在	这	中心	.

随后传来一声巨响，钝钝的船头正中小型摩托艇的船体中心。

[tuː] [ˈfɪgjərz] [wɜːr; wər] [siːn] [fliŋɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

Two	**figures**	**were**	**seen**	**flinging**	**into**	**the**	**sea**	**on**	**one**	**side**	**,**
二	数据	是	已见	投掷	进入	这	海	在	一	边	,

有人看到两个人影从一侧落入海中，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈmædʒɪk][ðə; ði][ˈsiːdər][ˈmoʊtər] - [boʊt] , [ˈsplɪntəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] , [sæŋk]

and	**almost**	**like**	**magic**	**the**	**cedar**	**motor**	**-**	**boat**	**,**	**splintered**	**by**	**the**	**shock**	**,**	**sank**
和	几乎	喜欢	魔法	这	雪松	发动机	-	船	,	破碎的	经过	这	震惊	,	沉没

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈædʒɪteɪtɪd] [weɪvz] . [-]

under	**the**	**agitated**	**waves**	**.**	**[**	**109**	**]**
在下面	这	激动	波浪	.	[	-	]

就像变魔术一样，这艘雪松木机动船被冲击力震碎，沉入了汹涌的波涛之下。[109]

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ɪts] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] .

Immediately	**the**	**submarine**	**was**	**stopped**	**almost**	**in**	**its**	**own**	**length**	**.**
立即地	这	潜艇	曾是	停止	几乎	在	它是	自己的	长度	.

潜艇几乎立刻就停了下来，停在了它自身的长度范围内。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðoʊz] [pʊr] [tʃæps] ！ ” [kraɪd] [ˈɑːskər] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] ,

“	**We've**	**got**	**to**	**rescue**	**those**	**poor**	**chaps**	**!**	**”**	**cried**	**Oscar**	**involuntarily**	**,**
“	我们已经	得到	到	救援	那些	贫穷的	小伙子们	！	”	哭	奥斯卡	不由自主	,

“我们得去救那些可怜的家伙！”奥斯卡不由自主地喊道。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] .

for	**all**	**of**	**them**	**had**	**been**	**thrilled**	**by**	**the**	**catastrophe**	**.**
为了	全部	的	他们	有	到过	激动不已	经过	这	灾难	.

因为他们都对这场灾难感到兴奋不已。

“ [ðer; ðər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ˈjɑːndər] ！ ” [kɔːld] [aʊt] [ˈbælihuː] ;

“	**There**	**,**	**I**	**can**	**see**	**one**	**of**	**them**	**over**	**yonder**	**!**	**”**	**called**	**out**	**Ballyhoo**	**;**
“	那里	,	我	能	看	一	的	他们	超过	远处	！	”	称为	出去	大肆宣传	;

“看，我看到其中一个就在那边！”巴利胡喊道；

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][juː 'es][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [wiːd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]

“	and	he's	waving	his	hand	to	us	as	if	he	feared	we'd	run	along	and
”	和	他是	挥手	他的	手	到	我们	作为	如果	他	害怕	我们会	跑步	沿着	和

[liːv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] .

leave	him	out	here	.
离开	他	出去	这里	.

“他朝我们挥手，好像害怕我们会跑掉把他丢在这里似的。

['hɜːri] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ækts] [laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

Hurry	,	boys	,	and	get	around	to	him	,	because	he	acts	like	he	might	be
匆忙	,	男孩们	,	和	得到	大约	到	他	,	因为	他	行为	喜欢	他	可能	是

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

孩子们，快点，去看看他，因为他看起来好像受伤了。

[ɔːr] [els] [kɑːnt] [swɪm] ['veri] [wel] . ”

or	else	can't	swim	very	well	.	”
或者	别的	不能	游泳	非常	出色地	.	”

否则就游不好泳。”

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['seɪlər] [naʊ] , ” ['ædɪd] ['ɑːskər] ,

“	And	I	can	see	the	other	sailor	now	,	”	added	Oscar	,
”	和	我	能	看	这	其他	水手	现在	,	”	额外	奥斯卡	,

“我现在也能看到另一名水手了，”奥斯卡补充道。

“ [dʒʌst][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

“	just	to	one	side	of	the	first	one	.
”	只是	到	一	边	的	这	第一的	一	.

“就在第一个的旁边。”

[ðeɪ] [bəuθ][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sə'rendər] .

They	both	act	as	if	they	wanted	to	surrender	.
他们	两个都	行为	作为	如果	他们	通缉	到	投降	.

他们俩都表现得好像想要投降一样。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ðə; ði] [kiː] [wʊd] [biː; bi] [left] ['æftər][ɔːl] ,

It's	a	long	way	to	land	,	and	then	only	the	Key	would	be	left	after	all	,
它是	一个	长的	方式	到	土地	,	和	然后	仅有的	这	钥匙	会	是	左边	后	全部	,

到达目的地路途遥远，而且最终只会剩下钥匙。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][ðem; ðəm] .

where	we	could	easily	find	them	.
在哪里	我们	可以	容易地	寻找	他们	.

我们可以很容易地找到它们。

” [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn] ,

”	The	submarine	by	this	time	was	making	a	turn	,
”	这	潜艇	经过	这	时间	曾是	制作	一个	转动	,

“此时潜艇正在转弯，

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

and	heading	back	to	the	spot	where	the	collision	had	occurred	.
和	标题	后退	到	这	点	在哪里	这	碰撞	有	发生	.

然后返回碰撞发生地点。

[soʊ][fɑːr]['oʊnli] [ðoʊz] [tuː] [men] ,

So	far	only	those	two	men	,
所以	远的	仅有的	那些	二	男人	,

目前为止只有这两个人。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['moʊtər] - [boʊt] [kʊd; kəd][biː; bi]

together	**with**	**a**	**few**	**things**	**connected**	**with**	**the**	**sunken**	**motor**	**-**	**boat**	**could**	**be**
一起	和	一个	很少	事物	连接	和	这	凹陷	发动机	-	船	可以	是

[siːn] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][kɔːrk] ['kuʃənz] ,

seen	**floating**	**around**	**—**	**a**	**couple**	**of**	**cork**	**cushions**	**,**
已见	漂浮的	大约	—	一个	夫妻	的	软木	靠垫	,

与沉没的摩托艇有关的一些物品也漂浮在水面上——几个软木垫，

[ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] ['wʊdwɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

and	**some**	**parts**	**of**	**woodwork**	**that**	**had**	**been**	**broken**	**clear**	**of**	**the**	**wreck**	**.**
和	一些	部分	的	木工	那	有	到过	破碎的	清除	的	这	破坏	.

还有一些从残骸中被震碎出来的木制品。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['vænɪʃt] ,

As	**for**	**the**	**boat**	**itself**	**it**	**had**	**completely**	**vanished**	**,**
作为	为了	这	船	本身	它	有	完全地	消失了	,

至于船本身，它已经完全消失了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪmpækt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

such	**was**	**the**	**tremendous**	**impact**	**with**	**which**	**the**	**onrushing**	**submarine**
这样的	曾是	这	巨大的	影响	和	哪个	这	冲锋	潜艇

[hæd; həd] [strʌk] .

had	**struck**	**.**
有	击	.

潜艇疾驰而来，撞击力极其巨大。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pʊʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

After	**making**	**a**	**turn**	**they**	**were**	**now**	**pushing**	**toward**	**the**	**two**	**sailors**	**in**	**the**	**water**	**.**
后	制作	一个	转动	他们	是	现在	推动	朝向	这	二	水手们	在	这	水	.

转弯后，他们正朝着水中的两名水手驶去。

[ðiːz] ['fɛloʊz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət] [siːmd] ['sætɪsfaɪd]

These	**fellows**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**swim**	**off**	**toward**	**the**	**island**	**,**	**but**	**seemed**	**satisfied**
这些	伙伴们	制成	不	试图	到	游泳	离开	朝向	这	岛	,	但	似乎	使满意

[tuː; tə] “ [tred] ['wɔːtər] ,

to	**“**	**tread**	**water**	**,**
到	“	踏	水	,

这些人没有尝试游向岛屿，而是似乎满足于“原地踏步”。

” [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

”	**and**	**wait**	**to**	**be**	**picked**	**up**	**.**
”	和	等待	到	是	挑选	向上	.

然后等待被接走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ment] [ðem; ðəm] ['eni] ['fɜːrðər] [hɑːrm]

They	**could**	**not**	**believe**	**those**	**on**	**the**	**submarine**	**meant**	**them**	**any**	**further**	**harm**
他们	可以	不是	相信	那些	在	这	潜艇	意思是	他们	任何	更远	伤害

, [-]

,	**[**	**110**	**]**
,	[	-	]

他们无法相信潜艇上的人会对他们造成进一步的伤害，[110]

[sɪns] [baɪ] [ðɪs] “ ['æksɪdənt] ” [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər]

since	**by**	**this**	**“**	**accident**	**”**	**they**	**had**	**been**	**deprived**	**of**	**all**	**chance**	**to**	**carry**	**their**
自从	经过	这	“	事故	”	他们	有	到过	被剥夺的	的	全部	机会	到	携带	他们的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm] .

information	**to**	**the**	**one**	**who**	**employed**	**them**	**.**
信息	到	这	一	WHO	受雇	他们	.

由于这次“意外”，他们失去了将信息传递给雇主的任何机会。

“ [wer] [dɪd] [ðæt] [θɜːrd] [mæn] [goʊ] [tuː; tə] ? ” [æskt] ['bælihuː] ,
“ Where did that third man go to ? ” asked Ballyhoo ,
“ 在哪里 做过 那 第三 男人 去 到 ? ” 问 大肆宣传 ,

“第三个人去哪儿了？”巴利胡问道。

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [ə'nʌðər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd]
suddenly remembering that there had been still another aboard the ill - fated
突然 记住 那 那里 有 到过 仍然 其他 船上 这 患病的 - 命中注定
[lɔːntʃ] .
launch .
发射 .

突然想起，那艘不幸的飞船上还有另一个人。

['ɑːskər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kiː] .
Oscar pointed toward the Key .
奥斯卡 尖 朝向 这 钥匙 .

奥斯卡指着钥匙。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['jɑːndər] [juːl] [glɪmps] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .
“ If you will look yonder you'll glimpse him , ” he went on to say .
“ 如果 你 将要 看 远处 你会 一瞥 他 , ” 他 去 在 到 说 .

“如果你往那边看，就能看到他，”他接着说。

“ ['hiːz] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['hiːz] [wɜːrθ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [bɑːbd] ['ʌndər] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]
“ He's swimming for all he's worth , and now he's bobbed under just like a
“ 他是 游泳 为了 全部 他是 值得 , 和 现在 他是 波波德 在下面 只是 喜欢 一个
['wuːndɪd] [dʌk] . ”
wounded duck . ”
受伤 鸭子 . ”

“他拼尽全力游，现在却像一只受伤的鸭子一样沉入了水底。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [fuːl] , ” [læft] ['bælihuː] , “ [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fuːl] [juː 'es] [ðæt] ['iːzi] .
“ What a silly fool , ” laughed Ballyhoo , “ to think he could fool us that easy .
“ 什么 一个 愚蠢的 傻子 , ” 笑了 大肆宣传 , “ 到 思考 他 可以 傻子 我们 那 简单的 .

“真是个傻瓜，”巴利胡笑道，“竟然以为能这么轻易地骗过我们。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lænd] [wiːd] [suːn] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Why , even if he did manage to land we'd soon hunt him out .
为什么 , 甚至 如果 他 做过 管理 到 土地 我们会 很快 打猎 他 出去 .

即使他成功着陆，我们也会很快把他抓起来。

[bʌt; bət] ['hiːz] [bɪlt] [ɑːn] [ðæt] ['ɔːrdər] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [hɔːrn] [bloʊz]
But he's built on that order , you see , and won't give up till the last horn blows
但 他是 建造 在 那 命令 , 你 看 , 和 惯于 给 向上 直到 这 最后的 喇叭 打击
. ”
: ”
. ”

但他正是秉持着这种信念，不到最后一刻绝不放弃。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [huː] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ['stʌbərn] ['neɪtʃər] , ” ['tʃʌkld]
“ We know another fellow who often shows just the same stubborn nature , ” chuckled
“ 我们 知道 其他 同伴 WHO 经常 演出 只是 这 相同的 固执的 自然 , ” 轻笑
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

“我们还认识另一个人，他经常表现出同样的固执性格，”杰克笑着说。

“ [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [neɪmz] ['iːðər] .
“ without mentioning names either .
“ 没有 提及 姓名 任何一个 .

“也没有提及姓名。”

〞 [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] ,

〞	Now	they	had	reached	the	two	sailors	,
〞	现在	他们	有	达到	这	二	水手们	,

“现在他们已经找到了那两名水手，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [druː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [wɜːr; wər]

and	as	the	boat	drew	alongside	they	managed	to	reach	the	hands	that	were
和	作为	这	船	画	旁边	他们	管理	到	抵达	这	双手	那	是

[held] [daʊn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

held	down	to	assist	them	.
握住	向下	到	协助	他们	.

当船靠过来时，他们设法够到了被按住来帮助他们的手。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [dek] , ['drɪpɪŋ] [wet] ,

So	they	were	dragged	on	to	the	lower	deck	,	dripping	wet	,
所以	他们	是	拖拽	在	到	这	降低	甲板	,	滴落	湿的	,

于是，他们被拖到了下层甲板上，浑身湿透。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] ['æftərwərdz] .

and	looking	as	though	they	hardly	knew	what	they	might	expect	afterwards	.
和	寻找	作为	尽管	他们	几乎	知道	什么	他们	可能	预计	然后	.

他们看起来好像完全不知道接下来会发生什么。

['kæptɪn] [ʃʊk] [rɔːrd] [aʊt] [æn; ən]['ɔːrdər] ,

Captain	Shooks	roared	out	an	order	,
队长	摇晃	咆哮	出去	一个	命令	,

舒克斯船长咆哮着下达命令，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['stɑːrtɪd]['æftər][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ]

and	at	once	the	submarine	started	after	the	man	who	was	swimming
和	在	一次	这	潜艇	开始	后	这	男人	WHO	曾是	游泳

[tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

toward	the	island	,
朝向	这	岛	,

于是，潜艇立刻开始追赶那个正游向岛屿的人。

[æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] .

as	best	he	could	with	his	clothes	on	.
作为	最好的	他	可以	和	他的	衣服	在	.

他尽其所能，穿着衣服。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['gælənt] ['oʊvərhænd] [stroʊks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [faɪn] ['prɑːgres]

He	kept	on	with	gallant	overhand	strokes	,	and	was	making	quite	fine	progress
他	保留	在	和	英勇	上手	笔画	,	和	曾是	制作	相当	美好的	进步

.

:
.

他继续用英勇的上手击球，并且取得了相当不错的进展。

[ɪf] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['iːzəli]

If	left	to	his	own	devices	there	could	be	little	doubt	he	might	have	easily
如果	左边	到	他的	自己的	设备	那里	可以	是	小的	怀疑	他	可能	有	容易地

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][goʊl] ,

reached	his	goal	,
达到	他的	目标	,

如果让他自由发挥，他很可能很容易就能实现目标。

[ðə; ði]['aɪlənd] [-]

the	island	[	111	]
这	岛	[	-	]

该岛[111]

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][stɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

from	which	his	recent	start	had	been	made	.
从	哪个	他的	最近的	开始	有	到过	制成	.

他最近的开局就是从这里开始的。

“ [hiː; hi][ækts][laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [tæbz][ɑːn][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['bælihuː] ,

“	He	acts	like	he	was	keeping	tabs	on	us	,	all	right	,	”	said	Ballyhoo	,
”	他	行为	喜欢	他	曾是	保持	标签页	在	我们	,	全部	正确的	,	”	说	大肆宣传	,

“他表现得好像一直在监视我们似的，”巴利胡说道。

“ [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə][daɪv][tuː; tə][wʌn][saɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns]

“	and	means	to	dive	to	one	side	as	soon	as	we	get	a	certain	distance
”	和	方法	到	潜水	到	一	边	作为	很快	作为	我们	得到	一个	肯定	距离

[ə'weɪ] . ”

away	.	”
离开	.	”

“意思是一旦我们与目标保持一定距离，就立即向一侧俯冲。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] [raɪt] [naʊ] !

“	And	there	he	goes	right	now	!
”	和	那里	他	去	正确的	现在	!

“他现在就出发了！”

” ['ædɪd] [dʒæk] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][wɪd; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪndər] ,

”	added	Jack	,	covering	the	spot	with	his	finder	,
”	额外	杰克	,	覆盖	这	点	和	他的	发现者	,

杰克说着，用寻宝器盖住了那个位置。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][kræŋk] [ˌenər'dʒetɪkli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	using	his	crank	energetically	to	show	the	sudden	disappearance	of	the
和	使用	他的	曲柄	精力充沛地	到	展示	这	突然	消失	的	这

['fjuːdʒətɪv] .

fugitive	.
逃犯	.

他用力摇晃着曲柄，显示逃犯突然消失的情景。

['kæptɪn] [ʃʊk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [muːd] [ə'gen] .

Captain	Shooks	seemed	to	be	in	a	merry	mood	again	.
队长	摇晃	似乎	到	是	在	一个	欢乐	情绪	再次	.

舒克斯船长似乎又心情愉快了。

“ [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi]['wɒnts] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We'll	give	him	all	the	chase	he	wants	,	”	he	told	the	boys	.
”	出色地	给	他	全部	这	追赶	他	想要	,	”	他	讲述	这	男孩们	.

“我们会让他尽情追逐，”他告诉男孩们。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [mæn][ə'laɪv] .

“	I	was	always	said	to	be	the	most	accommodating	man	alive	.
”	我	曾是	总是	说	到	是	这	最多	适应性强	男人	活	.

“人们一直说我是世上最随和的人。”

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kloʊðz] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , ['hiːz][æpt][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] ['prɪti]

With	those	clothes	dragging	him	down	,	he's	apt	to	throw	up	the	sponge	pretty
和	那些	衣服	拖拽	他	向下	,	他是	易于	到	扔	向上	这	海绵	漂亮的

[suːn] .

soon	.
很快	.

那些衣服拖累了他，他可能很快就会把海绵扔掉。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][hiː; hi][kɑːnt][hoʊld][aʊt] [lɔːŋ] .

It	stands	to	reason	he	can't	hold	out	long	.
它	站立	到	原因	他	不能	抓住	出去	长的	.

他坚持不了多久也是理所当然的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːzənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] .

"	The	boys	reasoned	along	the	same	lines	.
"	这	男孩们	有理智的	沿着	这	相同的	线条	.

男孩们的推理也遵循同样的思路。

['bælihuː] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'læpsəbl] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər]

Ballyhoo	was	for	launching	the	collapsible	,	and	in	this	way	increasing	their
大肆宣传	曾是	为了	发射	这	可折叠的	,	和	在	这	方式	增加	他们的

[fɔːrs] ;

force	;
力量	;

大肆宣传是为了推出可折叠武器，从而增加其力量；

[bʌt; bət]['ɑːskər][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːd] .

but	Oscar	told	him	there	would	be	no	need	.
但	奥斯卡	讲述	他	那里	会	是	不	需要	.

但奥斯卡告诉他没有必要。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] ,

Besides	,	the	chances	were	that	if	they	came	upon	the	man	,
除了	,	这	机会	是	那	如果	他们	来了	之上	这	男人	,

此外，如果他们碰巧遇到那个人，很有可能.....

[ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðem; ðəm] ,

in	his	anger	he	would	try	to	upset	them	,
在	他的	愤怒	他	会	尝试	到	沮丧的	他们	,

他生气时会想方设法激怒他们，

[ɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [laɪt] ['kænvəs] ['tendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

or	damage	the	light	canvas	tender	of	the	submarine	.
或者	损害	这	光	帆布	投标	的	这	潜艇	.

或损坏潜艇的轻型帆布补给船。

" ['betər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['skɪpər] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ;

"	Better	leave	it	to	the	skipper	,	fellows	,	"	he	went	on	to	explain	;
"	更好的	离开	它	到	这	船长	,	伙伴们	,	"	他	去	在	到	解释	;

“伙计们，最好还是交给船长吧，”他接着解释道；

" [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [geɪdʒ] [ðæt] ['swɪmərz] ['paʊɝz] [ʌv; əv]

"	he	knows	what	he's	doing	,	and	can	gauge	that	swimmer's	powers	of
"	他	知道	什么	他是	正在做	,	和	能	测量	那	游泳运动员的	权力	的

[rɪ'zɪstəns] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] .

resistance	better	than	we	could	.
反抗	更好的	比	我们	可以	.

“他知道自己在做什么，而且比我们更能判断游泳者的抵抗力。”

[wiːl] [get][hɪm; ɪm][ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] , ['nevər] [fɪr] .

We'll	get	him	all	in	good	time	,	never	fear	.
出色地	得到	他	全部	在	好的	时间	,	绝不	害怕	.

别担心，我们会及时把他抓回来的。

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] [tʃeɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

"	The	man	in	the	water	gave	them	a	good	healthy	chase	before	he	found	himself
"	这	男人	在	这	水	给予	他们	一个	好的	健康	追赶	前	他	成立	他自己

['getɪŋ] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪskɪ] [tuː; tə][traɪ] ['enɪ] [lɔːŋgər] .

getting	so	exhausted	that	it	was	risky	to	try	any	longer	.
获得	所以	筋疲力尽的	那	它	曾是	风险	到	尝试	任何	更长	.

“水里的男人和他们展开了一场酣畅淋漓的追逐，直到他筋疲力尽，再继续追逐下去就太危险了。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kɑːnstənt] [-]

What	with	swimming	and	diving	he	had	to	be	in	constant	[	112	]
什么	和	游泳	和	潜水	他	有	到	是	在	持续的	[	-	]

由于他要游泳和跳水，所以他必须经常[112]

['moʊʃ(ə)n] ;
motion **;**
运动 ;

运动;

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [hɪz; ɪz] [soʊkt] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] ['dredfəli] [ə'pɑːn]
and **just** **as** **the** **captain** **said** **his** **soaked** **garments** **were** **pulling** **dreadfully** **upon**
和 只是 作为 这 队长 说 他的 浸泡过 服装 是 拉 极其糟糕 之上
[hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] [stɑːk] [ʌv; əv] [streŋθ] .
his **reserve** **stock** **of** **strength** **.**
他的 预订 库存 的 力量 .

正如船长所说，他湿透的衣服严重消耗了他的体力。

“ ['hiːz] ['nɪrli] [ɔːl][ɪn] [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ” ['bælihuː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][læst] ,
“ **He's** **nearly** **all** **in** **now** **,** **let** **me** **tell** **you** **,** **”** **Ballyhoo** **was** **saying** **at** **last** **,**
” 他是 几乎 全部 在 现在 , 让 我 告诉 你 , ” 大肆宣传 曾是 说 在 最后的 ,

“我告诉你，他现在几乎已经全力以赴了，”巴利胡最后说道。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['kɔːrkər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['wɔːtər] ['dɑːdʒɪŋ] .
“ **and** **he's** **a** **regular** **corker** **when** **it** **comes** **to** **water** **dodging** **.**
” 和 他是 一个 常规的 软木塞 什么时候 它 来 到 水 躲避 .

“而且他在躲避水方面堪称一绝。”

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [raɪt] [hɪr] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
I've **learned** **a** **few** **things** **right** **here** **by** **watching** **his** **ways** **.**
我已经 学习 一个 很少 事物 正确的 这里 经过 观看 他的 方式 .

我从观察他的言行举止中学到了一些东西。

[jep] , [ðer; ðər] ['hiːz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] ,
Yep **,** **there** **he's** **holding** **up** **his** **hand** **,** **which** **means** **he** **is** **ready** **to** **come** **aboard** **,**
是的 , 那里 他是 保持 向上 他的 手 , 哪个 方法 他 是 准备好 到 来 船上 ,

是的，他举起了手，这意味着他准备登船了。

[ɪf] [wiː; wi] [drɔː] ['kloʊzər] .
if **we** **draw** **closer** **.**
如果 我们 画 更近 .

如果我们靠近一些。

[wel] , ['hiːz] [wʌn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['diːsntli] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] .
Well **,** **he's** **won** **the** **right** **to** **be** **treated** **decently** **as** **a** **prisoner** **of** **war** **.**
出色地 , 他是 韩元 这 正确的 到 是 治疗 体面地 作为 一个 囚犯 的 战争 .

他赢得了作为战俘应受到体面对待的权利。

” [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [wɜːrdz]['oʊnli] [pruːv] [haʊ] ['evri] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ðɪ] ['feloʊ] [huː] [pʊts] [ʌp]
” **The** **boy's** **words** **only** **prove** **how** **every** **one** **seems** **to** **admire** **the** **fellow** **who** **puts** **up**
” 这 男孩们 字 仅有的 证明 如何 每一个 一 似乎 到 钦佩 这 同伴 WHO 放置 向上
[ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] .
a **stiff** **fight** **.**
一个 僵硬的 斗争 .

“男孩的话恰恰证明了每个人似乎都很钦佩那些奋力反抗的人。”

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['kaʊərd] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] ['bælihuː] [kʊd; kəd] [fiːl] ['oʊnli]
Toward **the** **coward** **who** **runs** **away** **,** **even** **a** **boy** **like** **Ballyhoo** **could** **feel** **only**
朝向 这 懦夫 WHO 跑步 离开 , 甚至 一个 男生 喜欢 大肆宣传 可以 感觉 仅有的
[ˌdiːte'steɪʃn] .
detestation **.**
憎恶 .

即使是像巴利胡这样的男孩，对于逃跑的懦夫也只有厌恶之情。

[soʊ][ðə; ðɪ][boʊt] [muːvd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['swɪmər] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ə'bɔːrd] .
So **the** **boat** **moved** **ahead** **,** **and** **then** **the** **swimmer** **was** **hauled** **aboard** **.**
所以 这 船 已搬 前方 , 和 然后 这 游泳运动员 曾是 拖拽 船上 .

于是船继续向前行驶，然后游泳者被拉上了船。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] , ['drɪpɪŋ] , [hiː; hi]['faɪnəli] [stʊd] [ðer; ðər] .

He	had	a	sarcastic	grin	on	his	face	,	as	,	dripping	,	he	finally	stood	there	.
他	有	一个	讽刺的	咧嘴笑	在	他的	脸	,	作为	,	滴落	,	他	最后	站立	那里	.

他脸上带着讽刺的笑容，浑身湿透，终于站在那里。

['kæptɪn] [ʃʊk] [brʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt][ə; eɪ][hjuːdʒ] [pɔː] .

Captain	Shooks	brushed	up	to	him	and	thrust	out	a	huge	paw	.
队长	摇晃	刷过	向上	到	他	和	推力	出去	一个	巨大的	爪子	.

舒克斯船长凑近他，伸出一只巨大的爪子。

“ [ʃeɪk] [hændz] , [juː; jʊ] !

“	Shake	hands	,	you	!
“	摇	双手	,	你	!

握手吧，你！

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['leɪtɪst][ə'raɪv(ə)l] ; “ [juː; jʊ][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [geɪm] [faɪt] ,

”	he	told	the	latest	arrival	;	“	you	put	up	a	game	fight	,
”	他	讲述	这	最新的	到达	;	“	你	放	向上	一个	游戏	斗争	,

他对最新到达的那位说：“你进行了顽强的抵抗。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][aɪ] [teɪk] [ɔːf][maɪ][hæt][tuː; tə] .

and	that's	the	kind	of	man	I	take	off	my	hat	to	.
和	那就是	这	种类	的	男人	我	拿	离开	我的	帽子	到	.

这就是我敬佩的人。

[ges] [juːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][jʊr; jər][oʊld][ˌpaɪ'rætɪkl] [bɔːs] , ['bædʒər] ,

Guess	you've	been	taking	lessons	from	your	old	piratical	boss	,	Badger	,
猜测	你已经	到过	采取	课程	从	你的	老的	海盗	老板	,	獾	,

看来你一直在向你以前的海盗老板獾学习啊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd]['luːzər] .

because	he's	always	had	the	reputation	of	being	a	hard	loser	.
因为	他是	总是	有	这	名声	的	存在	一个	难的	失败者	.

因为他一直以来都有输不起的名声。

” [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz]

”	At	least	the	man	had	the	good	sense	to	understand	it	would	be	wise
”	在	至少	这	男人	有	这	好的	感觉	到	理解	它	会	是	明智的

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['bɑːrgən] ,

to	make	the	best	of	a	bad	bargain	,
到	制作	这	最好的	的	一个	坏的	便宜货	,

“至少这个人还算明智，明白即使交易不划算，也要尽力做到最好。”

[soʊ][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['skɪpɝz] [hænd] . [-]

so	he	accepted	the	skipper's	hand	.	[	113	]
所以	他	公认	这	船长的	手	.	[	-	]

于是他接受了船长的求婚。[113]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər]

RECOVERING	THE	TREASURE
恢复中	这	宝藏

找回宝藏

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [boʊt] , ['kæptɪn] [ʃʊk] ! ” [sed] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] ;

“	You'll	have	to	pay	for	that	boat	,	Captain	Shooks	!	”	said	the	officer	;
“	你会	有	到	支付	为了	那	船	,	队长	摇晃	!	”	说	这	官	;

“舒克斯船长，你得赔偿那艘船的损失！”军官说道；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	boys	had	seen	some	time	before	that	the	man	in	the	stern	of	the
为了	这	男孩们	有	已见	一些	时间	前	那	这	男人	在	这	船尾	的	这

['siːdər] ['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] ,

cedar	motor	-	boat	was	dressed	in	some	sort	of	blue	uniform	,
雪松	发动机	-	船	曾是	穿着	在	一些	种类	的	蓝色的	制服	,

因为男孩们之前就看到，坐在雪松木快艇船尾的那个人穿着某种蓝色制服。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ][kæp][wɪð; wɪθ][goʊld][breɪd] ,

and	wore	a	cap	with	gold	braid	,
和	穿着	一个	帽	和	金子	编织	,

他戴着一顶镶有金边的帽子，

[ðoʊ] [ðɪs] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [wen] [hiː; hi] [went] ['oʊvərbɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	this	latter	had	been	lost	when	he	went	overboard	at	the	time	of	the
尽管	这	后者	有	到过	丢失的什么时候		他	去	落水	在	这	时间	的	这

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

虽然后者在他坠海时落水后丢失了。

[ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'mɜːrsəbl] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

The	skipper	of	the	submersible	laughed	good	-	naturedly	.
这	船长	的	这	潜水器	笑了	好的	-	自然地	.

潜水器的船长爽朗地笑了。

“ [oʊ] ! [maɪ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə]['set(ə)l][jʊr; jər] [bɪl] , ['mɪstər] . ['ænsti] , ” [hiː; hi]

“	Oh	!	my	company	will	be	only	too	glad	to	settle	your	bill	,	Mr	.	Anstey	,	”	he
“	哦	!	我的	公司	将要	是	仅有的	也	高兴的	到	定居	你的	账单	,	先生	.	安斯蒂	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“哦！我的公司非常乐意为您结清账单，安斯蒂先生，”他说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [naʊ] ,

“	I	remember	you	now	,
“	我	记住	你	现在	,

“我现在想起你了，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['heklə] ['piːp(ə)l] .

and	also	that	once	on	a	time	we	were	both	working	for	the	Hecla	people	.
和	还	那	一次	在	一个	时间	我们	是	两个都	在职的	为了	这	赫克拉	人们	.

而且我们俩都曾为赫克拉人工作过。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [smæʃ] ['ɪntuː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	was	sorry	to	have	to	smash	into	you	like	that	,	but	it	was
我	曾是	对不起	到	有	到	粉碎	进入	你	喜欢	那	,	但	它	曾是

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

unavoidable	.
不可避免的	.

我很抱歉那样撞到你，但这无法避免。

[wen] [tuː] [oʊld] ['fɪləˌbʌstəz] [laɪk] ['bædʒər][ænd; ənd][ˌem 'iː][get][tuː; tə] ['swæpiŋ] [bloʊz] ,

When	two	old	filibusters	like	Badger	and	me	get	to	swapping	blows	,
什么时候	二	老的	冗长辩论	喜欢	獾	和	我	得到	到	交换	打击	,

当像巴杰和我这样的两个老顽固开始交手时，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [dɔːg] [iːt] [dɔːg] .

it's	going	to	be	a	case	of	'	dog	eat	dog	.
它是	去	到	是	一个	案件	的	-	狗	吃	狗	.

这将是一场弱肉强食的较量。

- [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [pleɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [wɜːrθ] [tuː] [ʌv; əv] [jɔːrz]

-	You	had	it	in	for	me	,	and	I	played	you	a	trick	worth	two	of	yours
-	你	有	它	在	为了	我	,	和	我	玩	你	一个	诡计	值得	二	的	你的

,

,

,

“你一直想害我，而我以牙还牙，让你尝到了苦头。”

[ðæts] [ɔːl] . ”

that's	all	.	”
那就是	全部	.	”

就这样。”

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] , ” [ˈblʌstəd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

“	But	it's	a	nice	situation	of	affairs	,	”	blustered	the	other	,
“	但	它是	一个	好的	情况	的	事务	,	”	虚张声势	这	其他	,

“但这的确是个不错的局面，”另一个人大声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [-]

as	though	trying	to	make	the	most	of	[	114	]
作为	尽管	尝试	到	制作	这	最多	的	[	-	]

仿佛要充分利用[114]

[ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , “ [wen] [ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [mæn] [kɑːnt] [ˈtræv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] ,

a	bad	situation	,	“	when	a	peaceable	man	can't	travel	on	the	high	seas	,
一个	坏的	情况	,	“	什么时候	一个	和平的	男人	不能	旅行	在	这	高的	海域	,

糟糕的情况，“当一个爱好和平的人无法在公海上旅行时”，

[ænd; ənd] [ˈmaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [ðæt] , [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrekləs] [ˈpaɪrət] [rʌn]

and	minding	his	own	business	at	that	,	without	having	a	reckless	pirate	run
和	介意	他的	自己的	商业	在	那	,	没有	拥有	一个	鲁莽	海盗	跑步

[hɪm; ɪm] [daʊn] ,

him	down	,
他	向下	,

而且他当时只是在做自己的事，并没有被鲁莽的海盗撞倒。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [draʊn] [hɪz; ɪz] [kruː] . ”

and	nearly	drown	his	crew	.	”
和	几乎	溺水	他的	全体人员	.	”

差点害得他的船员溺水身亡。

“ [oʊ] ! [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈriːnz] , [ˈmɪstər] . [ˈænsti] , ” [læft] [ðə; ði] [ˈskɪpər] .

“	Oh	!	tell	that	to	the	marines	,	Mr	.	Anstey	,	”	laughed	the	skipper	.
“	哦	!	告诉	那	到	这	海军陆战队	,	先生	.	安斯蒂	,	”	笑了	这	船长	.

“哦！你去跟海军陆战队说说这话吧，安斯蒂先生，”船长笑着说。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmaɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][hɪd][ðer; ðər][ɑːn]

“	You	were	minding	some	other	people's	business	all	the	time	you	hid	there	on
“	你	是	介意	一些	其他	人们的	商业	全部	这	时间	你	隐藏	那里	在

[ðæt] [kiː] ,

that	Key	,
那	钥匙	,

“你躲在那个岛上的时候，一直都在管别人的事，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .

and	watched	what	we	were	doing	.
和	观看	什么	我们	是	正在做	.

并观察我们的一举一动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ˈbædʒər] , [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] ,

And	you	meant	to	carry	the	news	to	Badger	,	sure	you	did	,
和	你	意思是	到	携带	这	消息	到	獾	,	当然	你	做过	,

你当然打算把消息告诉巴杰，对吧？

['oʊnli][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [hɪr] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] ['staːtiŋ] [ɔːf] .

only	**my**	**young**	**friends**	**here**	**happened**	**to**	**go**	**ashore**	**,**	**and**	**saw**	**you**	**starting**	**off**	**.**
仅有的	我的	年轻的	朋友们	这里	发生	到	去	岸上	,	和	锯	你	开始	离开	.

只有我这些年轻的朋友碰巧上岸了，看到了你们出发。

[soʊ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][plænz][ʌv; əv]['aʊərz] [ɪf] [juː; jʊ]['evər][gɑːt] [bæk] [tuː; tə]

So	**since**	**it**	**would**	**ruin**	**some**	**little**	**plans**	**of**	**ours**	**if**	**you**	**ever**	**got**	**back**	**to**
所以	自从	它	会	废墟	一些	小的	计划	的	我们的	如果	你	曾经	得到	后退	到

['bædʒər] ,

Badger	**,**
獾	,

所以，如果你回到獾镇，就会破坏我们的一些小计划，

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [juːd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz][maɪ] [gests] [ʌn'tɪl] [wiːd] [sʌkt] [ðə; ði]

I	**made**	**up**	**my**	**mind**	**you'd**	**stay**	**with**	**me**	**as**	**my**	**guests**	**until**	**we'd**	**sucked**	**the**
我	制成	向上	我的	头脑	你会	停留	和	我	作为	我的	客人	直到	我们会	真烂	这

['ɔrɪndʒ] [draɪ] . ”

orange	**dry**	**.**	**”**
橙子	干燥	.	”

我决定让你们留在这里做我的客人，直到我们把橙子喝光为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影《潜艇上的同志们》(The motion picture comrades aboard a submarine)

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] .

“	**Then**	**you**	**have**	**found**	**something**	**,**	**have**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**other**	**quickly**	**.**
”	然后	你	有	成立	某物	,	有	你	?	”	问	这	其他	迅速地	.

“那你肯定有所发现了吧？”对方急忙问道。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['gesɪŋ] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪli] [əd'vaɪzd] [baɪ] ['kæptɪn] [ʃʊk] ,

“	**Take**	**it**	**out**	**in**	**guessing**	**,**	**”**	**he**	**was**	**drily**	**advised**	**by**	**Captain**	**Shooks**	**,**
”	拿	它	出去	在	猜测	,	”	他	曾是	干巴巴地	建议	经过	队长	摇晃	,

“靠猜来发泄吧，”舒克斯船长冷冷地建议道。

[huː] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [nuː] .

who	**saw**	**no**	**reason**	**for**	**telling**	**all**	**he**	**knew**	**.**
WHO	锯	不	原因	为了	讲述	全部	他	知道	.

他认为没有必要说出他所知道的一切。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːrd] [jʊr; jər] [oʊld] [tʌb] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [kən'tɪnjuːd]

“	**And**	**you're**	**going**	**to**	**keep**	**us**	**aboard**	**your**	**old**	**tub**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**	**continued**
”	和	你是	去	到	保持	我们	船上	你的	老的	浴缸	,	是	你	?	”	持续

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

“你打算一直把我们留在你那破浴缸里吗？”另一个人继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hoʊmli] ['lʊkɪŋ] ['ʌndərsiː] [boʊt] , [wɪtʃ] ,

as	**he**	**glanced**	**at**	**the**	**homely**	**looking**	**undersea**	**boat**	**,**	**which**	**,**
作为	他	瞥了一眼	在	这	家常的	寻找	海底	船	,	哪个	,

他瞥了一眼那艘看起来很普通的潜水艇，

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɑːnti] [stiːm] [jɑːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːrvd] , [maɪt] [biː; bi]

when	**compared**	**with**	**the**	**jaunty**	**steam**	**yacht**	**on**	**which**	**he**	**served**	**,**	**might**	**be**
什么时候	比较的	和	这	轻快的	蒸汽	游艇	在	哪个	他	服务	,	可能	是

[kəm'perd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'næl] - [boʊt] .

compared	**to**	**a**	**canal**	**-**	**boat**	**.**
比较的	到	一个	运河	-	船	.

与他曾服役的轻快蒸汽游艇相比，这艘船就像一艘运河船。

“ [tʌb] [ɔːr] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] ['grɪmli] ,

“	**Tub**	**or**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**skipper**	**grimly**	**,**
”	浴缸	或者	不是	,	”	说	这	船长	阴沉地	,

“不管有没有浴缸，”船长冷冷地说。

“ [its] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [raɪt] [naʊ] .

“	**it's**	**built**	**for**	**the**	**sort**	**of**	**work**	**we're**	**doing**	**right**	**now**	**.**
”	它是	建造	为了	这	种类	的	工作	是	正在做	正确的	现在	.

“它是为我们现在正在做的这类工作而设计的。”

[ænd; ənd] [wɒts] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

And	**what's**	**best**	**of**	**all**	**,**
和	是什么	最好的	的	全部	,

而最棒的是，

[wen] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [spaɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ɑːn] [juː 'es] [wiː; wi] [dʒʌst] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪk] ,

when	**we**	**don't**	**want**	**any**	**spies**	**to**	**take**	**a**	**look**	**in**	**on**	**us**	**we**	**just**	**give**	**a**	**kick**	**,**
什么时候	我们	不	想	任何	间谍	到	拿	一个	看	在	在	我们	我们	只是	给	一个	踢	,

当我们不想让间谍窥探我们的时候，我们就会踢他们一脚。

[ænd; ənd][goʊ] [daʊn] ['fɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] ,
and **go** **down** **fifty** **or** **a** **hundred** **feet** **below** **,**
和 去 向下 五十 或者 一个 百 脚 以下 ,

然后向下潜到五十英尺或一百英尺以下，

[tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [snʌg] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] . ”
to **stay** **there** **as** **snug** **as** **you** **please** **for** **hours** **and** **hours** **.** **”**
到 停留 那里 作为 舒适 作为 你 请 为了 小时 和 小时 . ”

你可以舒舒服服地待在那里好几个小时。”

“ [wel] , [juːv] [gɑːt][juː 'es] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [-]
“ **Well** **,** **you've** **got** **us** **,** **all** **right** **,** **and** **I** **suppose** **[** **115** **]**
“ 出色地 , 你已经 得到 我们 , 全部 正确的 , 和 我 认为 [-]

“好吧，你们抓到我们了，好吧，我想[115]

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['bɑːrgən] , ['kæptɪn] [ʃʊk] .
we'll **have** **to** **make** **the** **best** **of** **a** **bad** **bargain** **,** **Captain** **Shooks** **.**
出色地 有 到 制作 这 最好的 的 一个 坏的 便宜货 , 队长 摇晃 .

舒克斯船长，我们只能尽力从这笔糟糕的交易中获益了。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] . ”
But **I** **give** **you** **fair** **warning** **that** **I** **mean** **to** **escape** **the** **first** **chance** **I** **get** **.** **”**
但 我 给 你 公平的 警告 那 我 意思是 到 逃脱 这 第一的 机会 我 得到 . ”

但我事先警告你，我打算一有机会就逃走。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
“ **Thank** **you** **for** **telling** **me** **,** **”** **laughed** **the** **other** **;**
“ 感谢 你 为了 讲述 我 , ” 笑了 这 其他 ;

“谢谢你告诉我，”另一个人笑着说；

“ [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [tʃæns] ['dʌznt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ɔːl] [θruː] [hɪr] .
“ **I'll** **make** **sure** **that** **your** **chance** **doesn't** **arrive** **until** **we're** **all** **through** **here** **.**
“ 患病的 制作 当然 那 你的 机会 不 到达 直到 是 全部 通过 这里 .

“我会确保在你得到机会之前，我们所有人都不会有机会。”

[aɪ] ['rekən] [naʊ] [jʊr; jər][krɑːft][ɪz] ['haɪdɪŋ] ['oʊvər][bɪ'haɪnd][jɑːn] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][juː 'es] ? ”
I **reckon** **now** **your** **craft** **is** **hiding** **over** **behind** **yon** **Key** **to** **the** **northeast** **of** **us** **?** **”**
我 估计 现在 你的 工艺 是 隐藏 超过 在后面 远 钥匙 到 这 东北 的 我们 ? ”

我猜你的飞船现在就藏在我们东北方向那座礁石后面吧?

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ['kæptɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ **You** **wouldn't** **expect** **me** **to** **tell** **you** **that** **,** **Captain** **,** **”** **replied** **the** **other** **,**
“ 你 不会 预计 我 到 告诉 你 那 , 队长 , ” 回复 这 其他 ,

“你不会指望我会告诉你这些吧，船长，”另一个人回答道。

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðər] ['rezəluːtli] .
shutting **his** **lips** **together** **resolutely** **.**
关闭 他的 嘴唇 一起 坚决地 .

他坚定地紧闭双唇。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [siːmz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ʃʊk] ,
“ **And** **it** **also** **seems** **,** **”** **continued** **Shooks** **,**
“ 和 它 还 似乎 , ” 持续 摇晃 ,

“而且似乎，”舒克斯继续说道，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] ['prɪti] [strɔːŋ] [laɪk] [ðæt] ['koʊˌkoʊ] [kiː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]
“ **that** **you** **suspected** **pretty** **strong** **like** **that** **Coco** **Key** **was** **going** **to** **be** **our**
“ 那 你 怀疑 漂亮的 强的 喜欢 那 可可 钥匙 曾是 去 到 是 我们的
[fɜːrst][stɑːp] ;
first **stop** **;**
第一的 停止 ;

“你早就怀疑可可岛会是我们的第一站；

[soʊ]['bædʒər][ræn] [daʊn] [hɪr] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [sent] [θriː] [men] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [ðæt] [mə'skiːtoʊ] [krɑːft]

so	Badger	ran	down	here	ahead	of	us	,	sent	three	men	ashore	in	that	mosquito	craft
所以	獾	跑	向下	这里	前方	的	我们	,	发送	三	男人	岸上	在	那	蚊子	工艺

,

,

,

所以巴杰尔跑到我们前面，派了三个人乘坐那艘蚊式快艇上岸。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd]['mæŋˌgroʊvz] ,

which	could	be	hidden	among	the	reeds	and	mangroves	,
哪个	可以	是	隐	之中	这	芦苇	和	红树林	,

它可能隐藏在芦苇和红树林中，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [kiː] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] ; [ɪz] [ðæt]

and	then	made	for	the	shelter	of	that	other	Key	to	wait	for	news	;	is	that
和	然后	制成	为了	这	庇护所	的	那	其他	钥匙	到	等待	为了	消息	;	是	那

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

然后他们躲到另一座钥匙的庇护所里等待消息；是这样吗?

['mɪstər] . ['ænsti] ? ”

Mr	.	Anstey	?	”
先生	.	安斯蒂	?	”

安斯蒂先生?

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [snæpt] .

“	Nothing	to	say	,	”	the	other	snapped	.
“	没有什么	到	说	,	”	这	其他	啪啪	.

“没什么好说的，”另一个人厉声说道。

“ [wel] , [aɪl] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [daʊn] [bɪ'loʊ] , ” [kən'tɪnjuːd]

“	Well	,	I'll	give	orders	to	have	a	place	fixed	for	you	down	below	,	”	continued
“	出色地	,	患病的	给	订单	到	有	一个	地方	固定的	为了	你	向下	以下	,	”	持续

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	captain	,
这	队长	,

“好吧，我会下令在下面给你安排个地方，”船长继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .

with	a	shrug	of	his	broad	shoulders	.
和	一个	耸肩	的	他的	广阔	肩膀	.

他耸了耸宽阔的肩膀。

“ [ðer; ðər] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [jʊr; jər] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

“	There	you'll	have	to	stay	,	and	eat	your	three	meals	a	day	,
“	那里	你会	有	到	停留	,	和	吃	你的	三	餐	一个	天	,

“你必须待在那里，每天吃三顿饭。”

[ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [wen] [mɛ'bi] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]

until	we're	ready	to	pull	out	of	here	,	when	mebbe	I'll	put	you	ashore	with
直到	是	准备好	到	拉	出去	的	这里	,	什么时候	也许	患病的	放	你	岸上	和

[sʌm; səm] [grʌb] ,

some	grub	,
一些	幼虫	,

直到我们准备离开这里，也许我会送你上岸，给你带点吃的。

[ænd; ənd] [mə'ruːn] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

and	maroon	you	there	.
和	栗色	你	那里	.

把你流放到那里。

[bʌt; bət] [juːl] [nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌjuː 'es][ɔːr][get] [ə'weɪ] ,

But	you'll	not	be	given	a	chance	to	spy	on	us	or	get	away	,
但	你会	不是	是	给定	一个	机会	到	间谍	在	我们	或者	得到	离开	,

但你不会有机会监视我们，也不会有机会逃脱。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪndz][tuː; tə] [ðæt] . ”

make	up	your	minds	to	that	.	”
制作	向上	你的	思想	到	那	.	”

你们得下定决心。

“ ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ” [əd'mɪtɪd]

“	Better	than	we	could	have	looked	for	,	under	the	circumstances	,	”	admitted
“	更好的	比	我们	可以	有	看起来	为了	,	在下面	这	情况	,	”	承认

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] ,

the	officer	,
这	官	,

“在当时的情况下，这比我们预想的要好得多，”这位警官承认道。

['daʊtləs] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] ['æktɪd]

doubtless	knowing	how	much	more	severely	his	commander	would	likely	have	acted
毫无疑问	会心	如何	很多	更多的	严重	他的	指挥官	会	可能	有	行动

['ʌndər] ['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [-]

under	similar	conditions	,	[	116	]
在下面	相似的	状况	,	[	-	]

无疑知道他的指挥官在类似情况下可能会采取更严厉的行动，[116]

[fɔːr; fər]['bædʒər][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['kruːəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['derɪŋ] [əd'ventʃərər] .

for	Badger	was	known	as	a	cruel	as	well	as	daring	adventurer	.
为了	獾	曾是	已知	作为	一个	残忍的	作为	出色地	作为	大胆	冒险家	.

因为獾以残忍和大胆的冒险精神而闻名。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

They	were	now	well	on	the	way	back	to	the	island	,
他们	是	现在	出色地	在	这	方式	后退	到	这	岛	,

他们现在已经踏上了返回岛屿的路。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

around	which	their	course	would	take	them	,
大约	哪个	他们的	课程	会	拿	他们	,

他们的路线将围绕着这个方向展开，

[ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [floʊt] [meɪd] [ʌv; əv] ['empti] [ɔɪl] ['bærəlz] [ænd; ənd] [plæŋks] [hæd; həd] [bɪn]

until	once	more	the	float	made	of	empty	oil	barrels	and	planks	had	been
直到	一次	更多的	这	漂浮	制成	的	空的	油	桶	和	木板	有	到过

[riː'geɪnd] .

regained	.
恢复	.

直到用空油桶和木板制成的浮筒再次被找回。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nuː] ['evriθɪŋ]

Since	the	spies	had	already	watched	them	making	this	,	and	knew	everything
自从	这	间谍	有	已经	观看	他们	制作	这	,	和	知道	一切

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [læst] [dɪ'skʌvəri] ,

excepting	the	very	last	discovery	,
除外	这	非常	最后的	发现	,

由于间谍们已经监视了他们的整个过程，并且知道除最后一项发现之外的所有事情，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] .

there	was	no	need	to	hurry	them	below	.
那里	曾是	不	需要	到	匆忙	他们	以下	.

没有必要催促下面的人。

['kæptɪn] [ʃʊk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

Captain	Shooks	,	however	,	was	not	the	man	to	take	chances	.
队长	摇晃	,	然而	,	曾是	不是	这	男人	到	拿	机会	.

然而，舒克斯船长并不是一个会冒险的人。

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['ænsti] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'tempt] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ,

He	understood	that	Anstey	was	likely	to	attempt	any	sort	of	sudden	,
他	理解	那	安斯蒂	曾是	可能	到	试图	任何	种类	的	突然	,

他明白安斯蒂很可能会尝试任何形式的突然行动，

['despərət] [mu:v] [ɪf] [baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['krɪp(ə)l] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] ,

desperate	move	if	by	so	doing	he	thought	he	could	cripple	their	industry	,
绝望的	移动	如果	经过	所以	正在做	他	想法	他	可以	削弱	他们的	行业	,

如果他认为这样做可以重创他们的行业，那这无疑是孤注一掷之举。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][wɪn] [aʊt] .

and	give	his	commander	a	better	opportunity	to	win	out	.
和	给	他的	指挥官	一个	更好的	机会	到	赢	出去	.

并给他的指挥官一个更好的取胜机会。

“ [wi:l] [dʒʌst][taɪ][jʊr; jər][hændz][bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [bæks] , [maɪ] [frendz] , ” [hi:; hi][toʊld][ðə; ði]['tri:oʊ] ,

“	We'll	just	tie	your	hands	behind	your	backs	,	my	friends	,	”	he	told	the	trio	,
“	出色地	只是	领带	你的	双手	在后面	你的	背部	,	我的	朋友们	,	”	他	讲述	这	三人组	,

“我们会把你们的双手绑在背后，我的朋友们，”他对这三人说道。

“ [fɔ:r; fər][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tu:; tə] [tempt] [ju:; jʊ][tu:; tə][get][ɪn] [wɜ:rs] ['trʌb(ə)l] .

“	for	I	wouldn't	like	to	tempt	you	to	get	in	worse	trouble	.
“	为了	我	不会	喜欢	到	诱惑	你	到	得到	在	更糟	麻烦	.

“因为我不想诱使你陷入更大的麻烦。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

You	can	sit	here	a	little	while	,
你	能	坐	这里	一个	小的	尽管	,

你可以在这里坐一会儿，

[ænd; ənd] [aɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][hoʊld][ɪz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] .

and	I'll	see	that	the	cargo	hold	is	arranged	for	your	accommodation	.
和	患病的	看	那	这	货物	抓住	是	安排	为了	你的	住宿	.

我会安排好货舱，供您住宿。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

You'll	have	to	get	used	to	the	darkness	,
你会	有	到	得到	用过的	到	这	黑暗	,

你得习惯黑暗。

[fɔ:r; fər] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][noʊ] [laɪt] [ɪk'sept] [ə; eɪ][hænd] [tɔ:rtʃ] [tu:; tə][ju:z] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [fed]

for	I'll	give	you	no	light	except	a	hand	torch	to	use	when	you	are	being	fed
为了	患病的	给	你	不	光	除了	一个	手	火炬	到	使用	什么时候	你	是	存在	美联储

.

:
.

因为我不会给你们任何光亮，只会给你们一个手电筒，供你们吃饭时使用。

[ðæt] [goʊz] , [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

That	goes	,	you	understand	?
那	去	,	你	理解	?

就是这样，你明白吗?

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'bʌf] [ðə; ði]['seɪlər] [hu:] [brɔ:t] [staʊt] [kɔ:rd]

" None of the three made any attempt to rebuff the sailor who brought stout cord

" 没有任何 的 这 三 制成 任何 试图 到 回绝 这 水手 WHO 带来 肥硕 绳索

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðer; ðər] [rɪsts] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] .

and fastened their wrists behind their backs .

和 系紧 他们的 手腕 在后面 他们的 背部 .

“这三人都没有试图反抗那名水手，水手拿来结实的绳子，把他们的手腕绑在背后。”

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['eni] ['fu:lɪʃnəs] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] [wʊd] ['oʊnli] [ə'raʊz] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]

They understood that any foolishness on their part would only arouse the tiger in the

他们 理解 那 任何 愚蠢 在 他们的 部分 会 仅有的 引起 这 老虎 在 这

['skɪpər] ,

skipper ,

船长 ,

他们明白，他们的任何愚蠢举动只会激起船长心中的怒火。

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [fraʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [smaɪl] .

causing a frown to take the place of that smile .

导致 一个 皱眉 到 拿 这 地方 的 那 微笑 .

笑容瞬间被愁容取代。

['mi:nwaɪl] , [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [floʊt] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [ə'weɪ] .

Meanwhile , those on the float were working industriously away .

同时 , 那些 在 这 漂浮 是 在职的 勤奋地 离开 .

与此同时，花车上的人们正在辛勤地工作着。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz][hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər]

One of the divers had gone down again , and the other was sitting there

一 的 这 潜水员 有 已消失 向下 再次 , 和 这 其他 曾是 坐着 那里

[wɪð; wɪθ] [-]

with [117]

和 [-]

其中一名潜水员又潜下去了，另一名潜水员坐在那里[117]

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] [rɪ'mu:vd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [greɪt] [dræfts] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,

his helmet removed , taking in great draughts of fresh air ,

他的 头盔 已移除 , 采取 在 伟大的 起草 的 新鲜的 空气 ,

他摘下头盔，大口大口地呼吸着新鲜空气。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [wʌns] [ə'gen] [goʊ]

and looking to the time when he might be called on to once again go

和 寻找 到 这 时间 什么时候 他 可能 是 称为 在 到 一次 再次 去

[daʊn] .

down .

向下 .

并展望着他可能再次被召唤下山的那一天。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ,

While the captain was still below with a couple of his crew ,

尽管 这 队长 曾是 仍然 以下 和 一个 夫妻 的 他的 全体人员 ,

当时船长还和几个船员在船舱里，

[ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd]

superintending the arrangements in the hold that had contained the barrels and

监督 这 安排 在 这 抓住 那 有 包含 这 桶 和

[plæŋks] ,

planks ,

木板 ,

监督存放木桶和木板的船舱内的布置工作，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvər] , [huː] [wʌz; wəz] [daʊn] , [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

it	happened	that	the	diver	,	who	was	down	,	gave	a	signal	,
它	发生	那	这	潜水员	,	WHO	曾是	向下	,	给予	一个	信号	,

当时，正在水下的潜水员恰好发出了一个信号。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [floʊt] [kə'menst] ['hɔːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][roʊp] .

and	those	on	the	float	commenced	hauling	at	a	rope	.
和	那些	在	这	漂浮	开始	运输	在	一个	绳索	.

于是，浮桥上的人开始拉绳子。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好!

['sʌmθɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] !

something's	coming	up	!
某样东西	未来	向上	!

有事要发生了!

” [ɪk'skleɪmd] ['bælihuː] ;

”	exclaimed	Ballyhoo	;
”	惊呼	大肆宣传	;

巴利胡惊呼道;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dek] [tuː; tə]

and	with	that	all	of	them	crowded	to	the	side	of	the	little	deck	to
和	和	那	全部	的	他们	挤	到	这	边	的	这	小的	甲板	到

[wɑːtʃ] ,

watch	,
手表	,

于是，他们都挤到小甲板边上观看。

[ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑːskər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

the	three	prisoners	as	well	as	Oscar	and	his	chums	.
这	三	囚犯	作为	出色地	作为	奥斯卡	和	他的	朋友们	.

三名囚犯以及奥斯卡和他的朋友们。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][bæg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	men	had	no	trouble	as	long	as	the	bag	was	in	the	water	,
这	男人	有	不	麻烦	作为	长的	作为	这	包	曾是	在	这	水	,

只要袋子在水里，这些人就不会遇到麻烦。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [floʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

but	as	soon	as	they	attempted	to	raise	it	to	the	float	it	became
但	作为	很快	作为	他们	尝试过	到	增加	它	到	这	漂浮	它	成为

['nesəseri] [fɔːr; fər][bəuθ][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

necessary	for	both	to	exert	themselves	to	the	utmost	.
必要的	为了	两个都	到	发挥	他们自己	到	这	极致	.

但当他们试图将它抬到浮标上时，两人都必须竭尽全力。

[ðen] [ðə; ði] [staʊt] [sæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] - [aʊt] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʌl] - ['lʊkɪŋ] ,

Then	the	stout	sack	was	turned	inside	-	out	,	and	three	of	those	dull	-	looking	,
然后	这	肥硕	解雇	曾是	转向	里面	-	出去	,	和	三	的	那些	乏味的	-	寻找	,

[brɪk] - [ʃeɪpt] [baːz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] .

brick	-	shaped	bars	came	tumbling	out	.
砖	-	形状	酒吧	来了	翻滚	出去	.

然后，那结实的麻袋被翻了个底朝天，三根看起来很普通的砖形铁条掉了出来。

['ɑːskər] ['ɪnstəntli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ænsti] .

Oscar	instantly	glanced	at	the	face	of	Anstey	.
奥斯卡	即刻	瞥了一眼	在	这	脸	的	安斯蒂	.

奥斯卡立刻瞥了一眼安斯蒂的脸。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ster] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔːr; fər] ,

He	saw	the	other	stare	as	though	he	could	hardly	believe	his	eyes	,	for	,
他	锯	这	其他	盯	作为	尽管	他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	,	为了	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

他看到对方瞪大了眼睛，仿佛不敢相信自己的眼睛，因为，当然，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['verid] [ɪk'spɪriəns] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] [wʌt] [ðoʊz] ['sɪŋgjələr] ['lʊkɪŋ]

a	man	of	his	varied	experience	knew	without	being	told	what	those	singular	looking
一个	男人	的	他的	多种多样	经验	知道	没有	存在	讲述	什么	那些	单数	寻找

['ɑːbdʒekts][mʌst; məst][biː; bi] .

objects	must	be	.
对象	必须	是	.

像他这样阅历丰富的人，不用人告诉，就知道那些外形奇特的物体是什么。

“ [baɪ] ['θʌndər] !

“	By	thunder	!
“	经过	雷	!

“我的天哪！”

[juː; jʊ][dɪd][hɪt][ðə; ði] [kæʃ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

you	did	hit	the	cache	,	didn't	you	?
你	做过	打	这	缓存	,	没有	你	?

你确实访问到了缓存，对吧?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ævərɪs] ,

”	he	exclaimed	,	his	eyes	fairly	sparkling	with	avarice	,
”	他	惊呼	,	他的	眼睛	相当	闪闪发光	和	贪婪	,

“他喊道，眼中闪烁着贪婪的光芒，”

[æz; əz][hiː; hi] [fɪkst] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] [ðoʊz] [θriː] [dʌl] - ['lʊkɪŋ] [brɪks] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʊd]

as	he	fixed	them	upon	those	three	dull	-	looking	bricks	that	he	knew	would
作为	他	固定的	他们	之上	那些	三	乏味的	-	寻找	砖块	那	他	知道	会

[miːn] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

mean	a	nice	little	fortune	for	any	one	lucky	enough	to	get	them	in	his
意思是	一个	好的	小的	财富	为了	任何	一	幸运的	足够的	到	得到	他们	在	他的

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

他把它们固定在那三块看起来很普通的砖头上，他知道，任何有幸得到它们的人都会因此获得一笔可观的财富。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɪrd] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

Just	then	the	captain	appeared	,	coming	up	from	below	.
只是	然后	这	队长	出现	,	未来	向上	从	以下	.

就在这时，船长出现了，从下面上来。

[hiː; hi] [fraund] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['æksɪdənt] [-]

He	frowned	when	he	saw	how	accident	[	118	]
他	皱眉	什么时候	他	锯	如何	事故	[	-	]

当他看到事故[118]时，他皱起了眉头。

[hæd; həd] [rɪ'viːld] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [noʊ] .

had	revealed	more	than	he	wanted	the	prisoners	to	know	.
有	揭晓	更多的	比	他	通缉	这	囚犯	到	知道	.

他透露的信息比他想让囚犯们知道的要多得多。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] “ [kæt][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

However	,	it	could	not	be	helped	now	,	since	the	“	cat	was	out	of	the	bag	.
然而	,	它	可以	不是	是	帮助	现在	,	自从	这	“	猫	曾是	出去	的	这	包	.

然而，现在已经无能为力了，因为“秘密已经泄露了”。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][plænz] ['kærid] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,
" And if his plans carried as he expected ,
" 和 如果 他的 计划 携带 作为 他 预期的 ,

"如果他的计划按预期进行，

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] ['nevər] [ri:tʃ] ['bædʒər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][hɪm; ɪm] ,
this information would never reach Badger until it was too late to profit him ,
这 信息 会 绝不 抵达 獾 直到 它 曾是 也 晚的 到 利润 他 ,

巴杰要等到为时已晚，无法从中获利时，这些信息才会传到他耳中。

[sɪns] [hi:; hi][mʌst; məst]['oʊnli][faɪnd][ə; eɪ] ['plʌndəd] [hʌlk] [left] [bɪ'haɪnd] ,
since he must only find a plundered hulk left behind ,
自从 他 必须 仅有的 寻找 一个 掠夺 绿巨人 左边 在后面 ,

因为他只需要找到一艘被劫掠后遗留下来的残骸，

[æz; əz][ðə; ði] ['treʒər] ['hʌntərz] [seɪld] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][nekst][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
as the treasure hunters sailed for their next destination .
作为 这 宝藏 猎人 航行 为了 他们的 下一个 目的地 .

寻宝者们扬帆起航，前往下一个目的地。

[soʊ][ðə; ði] [θri:] [men][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] ,
So the three men were ordered to follow him below ,
所以 这 三 男人 是 订购 到 跟随 他 以下 ,

于是，这三人奉命跟他下去。

[ðer; ðər][hændz] ['bi:ɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ndz] .
their hands being once more freed from the bonds .
他们的 双手 存在 一次 更多的 自由 从 这 债券 .

他们的双手再次从束缚中解放出来。

['kæptɪn] [ʃʊk] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] ['evri] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [boʊnz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ]
Captain Shooks watched their every movement , and made no bones of showing
队长 摇晃 观看 他们的 每一个 移动 , 和 制成 不 骨头 的 显示
[ə; eɪ]['pɪst(ə)l][hi:; hi] ['kærid] .
a pistol he carried .
一个 手枪 他 携带 .

舒克斯上尉密切关注着他们的一举一动，毫不掩饰地亮出了他随身携带的手枪。

['leɪtər] [ɑ:n][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [rɪd][ʌv; əv]
Later on he came up again , and looked satisfied that he had gotten rid of
之后 在 他 来了 向上 再次 , 和 看起来 使满意 那 他 有 获得 摆脱 的
[ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] .
a nuisance .
一个 滋扰 .

后来他又来了，看起来很满意自己除掉了一个麻烦。

" [ðeɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][hoʊld] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,
" They'll not be able to break out of the cargo hold , I'm thinking ,
" 他们会 不是 是 有能力的 到 休息 出去 的 这 货物 抓住 , 我是 思维 ,

"我想他们应该无法从货舱里逃出来。"

" [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] , [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'mi:nər] , [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]
" he told the boys , who , by their demeanor , were expecting some sort of
" 他 讲述 这 男孩们 , WHO , 经过 他们的 风度 , 是 期待 一些 种类 的
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
explanation from him ,
解释 从 他 ,

"他告诉了那几个男孩，男孩们从他们的举止中看出，他们似乎在期待他做出某种解释。"

[wɪtʃ] [ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] ['skɪpər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] .
which the obliging skipper was only too willing to give .
哪个 这 乐于助人 船长 曾是 仅有的 也 愿意的 到 给 .

这位乐于助人的船长非常乐意提供这一切。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bɑːðərd] [baɪ]
“ How long do you think we will be able to work here without being bothered by
“ 如何 长的 做 你 思考 我们 将要 是 有能力的 到 工作 这里 没有 存在 烦恼 经过
[ðæt] [oʊld][ˌpaɪ'rætɪkl] ['kʌtˌθroʊt] ,
that old piratical cutthroat ,
那 老的 海盗 割喉 ,

“你觉得我们还能在这里工作多久而不被那个老奸巨猾的海盗骚扰？”

['bædʒər] ? ” [æskt] ['bælihuː] , [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [pər'tɪkjələr] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [neɪmz] .
Badger ? ” asked Ballyhoo , who did not seem at all particular how he called names .
獾 ? ” 问 大肆宣传 , WHO 做过 不是 似乎 在 全部 特别的 如何 他 称为 姓名 .

“獾？”巴利胡问道，他似乎一点也不在意自己叫人的方式。

“ [wel] , [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ] ['kæptɪn] [ʃʊk] .
“ Well , that's impossible to say , ” he was told by Captain Shooks .
“ 出色地 , 那就是 不可能的 到 说 , ” 他 曾是 讲述 经过 队长 摇晃 .

“嗯，这很难说，”舒克斯上尉告诉他。

“ [ðeɪ] ['evɪdəntli] [miːn] [tuː; tə][laɪ] [loʊ] ,
“ They evidently mean to lie low ,
“ 他们 显然 意思是 到 说谎 低的 ,

“他们显然打算低调行事，

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [ðiːz] [tʃæps] [tuː; tə][let] - [ɪm] [noʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['hæpənz] .
and trust to these chaps to let ' em know if anything interesting happens .
和 相信 到 这些 小伙子们 到 让 - 呃 知道 如果 任何事物 有趣的 发生 .

相信这些家伙，如果发生什么有趣的事情，他们会通知大家的。

[wiːl] [wɜːrk] [laɪk] ['truːpəz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːb] .
We'll work like troopers to complete our job .
出色地 工作 喜欢 骑警 到 完全的 我们的 工作 .

我们会像战士一样努力完成任务。

[aɪl] [teɪk] [maɪ][tɜːrn][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
I'll take my turn at it , too .
患病的 拿 我的 转动 在 它 , 也 .

我也要试试。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [ɪf] ['eni] [krɑːft]
And all the while we'll have some one on guard to let us know if any craft
和 全部 这 尽管 出色地 有 一些 一 在 警卫 到 让 我们 知道 如果 任何 工艺
[ʃoʊz] [ʌp] .
shows up .
演出 向上 .

与此同时，我们会安排人值守，一旦有任何飞行器出现，就会立即通知我们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [fiːl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [-]
If it looks bad , and we still feel there are things to be [119]
如果 它 看起来 坏的 , 和 我们 仍然 感觉 那里 是 事物 到 是 [-]

如果情况看起来很糟糕，而且我们仍然觉得有些事情需要做[119]

[gɑːt][æt; ət] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [wiːl] [dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [floʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [daɪv] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get]
got at down below , we'll dismantle the float and take a dive before they get
得到 在 向下 以下 , 出色地 拆除 这 漂浮 和 拿 一个 潜水 前 他们 得到
[hɪr] .
here .
这里 .

到了下面，我们会在他们到达之前拆掉浮标并潜入水中。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrst][wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faɪt] [ɪf] [hɑːrd] [pʊʃt] .
At the worst we can run for it , and fight if hard pushed .
在 这 最差 我们 能 跑步 为了 它 , 和 斗争 如果 难的 推动 .

最坏的情况我们可以逃跑，如果被逼到绝境就反击。

" [ə'pærəntli] , ['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] .

"	**Apparently**	**,**	**Captain**	**Shooks**	**had**	**the**	**situation**	**well**	**in**	**hand**	**.**
"	显然	,	队长	摇晃	有	这	情况	出色地	在	手	.

“显然，舒克斯船长已经很好地控制了局面。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help]

He	**did**	**not**	**intend**	**to**	**yield**	**a**	**single**	**point**	**to**	**the**	**enemy**	**if**	**he**	**could**	**help**
他	做过	不是	打算	到	屈服	一个	单身的	观点	到	这	敌人	如果	他	可以	帮助

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

只要能避免，他绝不打算向敌人让出一分一毫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['bælihuː] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːgənɔt] [ðə; ði] ['betər] [hiː; hi]

And	**the**	**more**	**Ballyhoo**	**saw**	**of**	**the**	**skipper**	**of**	**the**	**Argonaut**	**the**	**better**	**he**
和	这	更多的	大肆宣传	锯	的	这	船长	的	这	阿尔戈英雄	这	更好的	他

[laɪkt] [hɪm; ɪm] .

liked	**him**	**.**
喜欢	他	.

巴利胡越了解阿尔戈英雄号的船长，就越喜欢他。

“ [ɪf] [ðæt] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['bædʒər][ɪz] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ,

“	**If**	**that**	**slick**	**article**	**of**	**a**	**Badger**	**is**	**any**	**improvement**	**on**	**our**	**captain**	**,**
“	如果	那	光滑	文章	的	一个	獾	是	任何	改进	在	我们的	队长	,

“如果那位油嘴滑舌的獾队队员比我们的队长强多少的话，

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	**he**	**told**	**the**	**others**	**,**
"	他	讲述	这	其他的	,

他告诉其他人：“

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ʃʊk] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv]

as	**they**	**sat**	**there**	**watching**	**Shooks**	**getting**	**ready**	**to**	**equip**	**himself**	**in**	**the**	**armor**	**of**
作为	他们	卫星	那里	观看	摇晃	获得	准备好	到	装备	他自己	在	这	盔甲	的

[ðə; ði]['daɪvər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['æftər][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv]

the	**diver**	**who**	**had**	**just**	**come**	**to**	**the**	**surface**	**after**	**an**	**exhausting**	**time**	**of**
这	潜水员	WHO	有	只是	来	到	这	表面	后	一个	精疲力竭	时间	的

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] ,

it	**below**	**,**
它	以下	,

他们坐在那里，看着舒克斯准备穿戴潜水员的盔甲，这位潜水员刚刚在水下辛苦工作了一段时间后浮出水面。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['hoʊli] ['terər] , [ðæts] [wʌt] ;

“	**he**	**must**	**be**	**a**	**holy**	**terror**	**,**	**that's**	**what**	**;**
"	他	必须	是	一个	圣	恐怖	,	那就是	什么	;

“他一定是个可怕的圣徒，就是这样；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][boʊt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz]

because	**the**	**skipper**	**of**	**our**	**boat**	**seems**	**to**	**be**	**right**	**there**	**with**	**the**	**goods**
因为	这	船长	的	我们的	船	似乎	到	是	正确的	那里	和	这	商品

, ['evri] [taɪm] .

,	**every**	**time**	**.**
,	每一个	时间	.

因为我们船的船长似乎每次都能把货物带在身边。

['ɑːskər] ,

Oscar	**,**
奥斯卡	,

奥斯卡

['dɪdnt] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [juːd] [laɪk] ['maɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['suːts] ,

didn't	I	hear	you	saying	you'd	like	mighty	much	to	go	down	in	one	of	those	suits	,
没有	我	听到	你	说	你会	喜欢	强大的	很多	到	去	向下	在	一	的	那些	西装	,

我刚才是不是听见你说你很想穿上那些西装去赴死?

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ][oʊld] [hʌlk] [lʊks] [laɪk] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ? ”

and	see	what	the	old	hulk	looks	like	at	close	quarters	?	”
和	看	什么	这	老的	绿巨人	看起来	喜欢	在	关闭	四分之一	?	”

想不想近距离看看这只老家伙长什么样?

“ [jes] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['skɪpər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ,

“	Yes	,	and	later	on	this	afternoon	,	if	the	skipper	is	willing	,
“	是的	,	和	之后	在	这	下午	,	如果	这	船长	是	愿意的	,

“是的，如果船长愿意的话，今天下午晚些时候也可以。”

[aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][wʌn] ['lɪt(ə)l] [trɪp] .

I'm	meaning	to	try	one	little	trip	.
我是	意义	到	尝试	一	小的	旅行	.

我打算尝试一次短途旅行。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][æz; əz][juː; jʊ] , ['bælihuː] , [bʌt; bət][aɪm] [tɔːl] [ænd; ənd]

I	may	not	be	as	good	in	the	water	as	you	,	Ballyhoo	,	but	I'm	tall	and
我	可能	不是	是	作为	好的	在	这	水	作为	你	,	大肆宣传	,	但	我是	高的	和

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

巴利胡，我可能水性不如你，但我个子高，力气大。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][maɪ][tɜːrn] ['pleɪɪŋ] ['daɪvər] . ”

and	think	I	could	stand	my	turn	playing	diver	.	”
和	思考	我	可以	站立	我的	转动	玩耍	潜水员	.	”

我觉得我也可以试试当跳水手。”

“ [bʌt; bət]['ɑːskər] , [juː; jʊ][dɪd][goʊ] [daʊn] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ” [sed] [dʒæk] .

“	But	Oscar	,	you	did	go	down	once	before	,	you	remember	,	”	said	Jack	.
“	但	奥斯卡	,	你	做过	去	向下	一次	前	,	你	记住	,	”	说	杰克	.

“但是奥斯卡，你以前也摔倒过一次，你记得吧？”杰克说。

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[wen] [ðæt] ['daɪvər] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

when	that	diver	came	up	from	the	city	to	discover	what	had	happened	to
什么时候	那	潜水员	来了	向上	从	这	城市	到	发现	什么	有	发生	到

[ðə; ðɪ] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [baɪ][ðə; ðɪ][bɪg][dæm] .

the	outlet	of	the	lake	by	the	big	dam	.
这	出路	的	这	湖	经过	这	大的	坝	.

当那名潜水员从城里上来，发现大坝附近的湖泊出口发生了什么事时。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['θɜːrti] [fiːt] [diːp] , [tuː] .

The	water	was	thirty	feet	deep	,	too	.
这	水	曾是	三十	脚	深的	,	也	.

水深也有三十英尺。

[aɪ] [meɪd] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [suːt] ,

I	made	good	friends	with	the	man	,	and	he	let	me	put	on	his	suit	,
我	制成	好的	朋友们	和	这	男人	,	和	他	让	我	放	在	他的	套装	,

我和那个人成了好朋友，他还让我穿上了他的西装。

[ænd; ənd] [kriːp] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['lædər] .

and	creep	down	the	long	ladder	.
和	潜行者	向下	这	长的	梯子	.

然后沿着长长的梯子爬下去。

[soʊ][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [-]

So	I	stood	there	at	the	bottom	,	and	[	120	]
所以	我	站立	那里	在	这	底部	,	和	[	-	]

于是我站在谷底，[120]

[sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] .

saw	what	he	was	doing	to	fix	things	.
锯	什么	他	曾是	正在做	到	使固定	事物	.

我看到了他为了解决问题所做的一切。

['evər] [sɪns] [ðen] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ] ;

Ever	since	then	I've	had	a	longing	to	make	another	try	;
曾经	自从	然后	我已经	有	一个	渴望	到	制作	其他	尝试	;

从那时起，我就一直渴望再试一次；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][aɪ][toʊld][maɪ'self][aɪ'd][duː][ðə; ði] [seɪm]

and	when	we	agreed	to	join	this	expedition	I	told	myself	I'd	do	the	same
和	什么时候	我们	同意	到	加入	这	远征	我	讲述	我	ID	做	这	相同的

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] .

at	the	first	chance	.
在	这	第一的	机会	.

当我们同意参加这次探险时，我告诉自己，有机会我也会这样做。

" [ðə; ði]['daɪvər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][hæd; həd][nɑːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] ['fɜːrðər]

"	The	diver	who	had	just	come	up	had	not	managed	to	run	across	any	further
"	这	潜水员	WHO	有	只是	来	向上	有	不是	管理	到	跑步	穿过	任何	更远

['praɪzɪz] .

prizes	.
奖品	.

“刚刚浮上来的潜水员没有找到任何其他奖品。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['terətɔːri] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌlk] ;

He	said	he	had	covered	quite	some	territory	inside	the	hulk	;
他	说	他	有	涵盖	相当	一些	领土	里面	这	绿巨人	;

他说他已经在船体内部探索了相当大的区域；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk]['iːv(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] , [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]

but	it	was	dark	even	in	spite	of	his	electric	torch	,	made	especially	for
但	它	曾是	黑暗的	甚至	在	尽管如此	的	他的	电的	火炬	,	制成	尤其	为了

[ˌʌndər'wɔːtər] [wɜːrk] ,

underwater	work	,
水下	工作	,

即使他带着专门为水下作业设计的电手电筒，里面仍然很黑。

['slɪpəri] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][æn; ən][oʊld][hænd] .

slippery	and	very	hard	to	get	around	even	to	an	old	hand	.
滑	和	非常	难的	到	得到	大约	甚至	到	一个	老的	手	.

路面湿滑，即使是老手也很难通过。

['kæptɪn] [ʃʊk] [went] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ,

Captain	Shooks	went	over	the	side	,	and	was	lowered	by	means	of	a	rope	,
队长	摇晃	去	超过	这	边	,	和	曾是	降低	经过	方法	的	一个	绳索	,

舒克斯船长跳入水中，然后被绳子放下来。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [staʊt] ['lædər] [ɪk'stendɪd] [pɑːrt] [wei] [daʊn] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['daɪvər][ə; eɪ] [fer] [stɑːrt] .

though	a	stout	ladder	extended	part	way	down	,	to	give	the	diver	a	fair	start	.
尽管	一个	肥硕	梯子	扩展	部分	方式	向下	,	到	给	这	潜水员	一个	公平的	开始	.

虽然有一架结实的梯子一直延伸到水面下，以便跳水运动员能够顺利起跳。

['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][mʌst; məst] [swɪŋ] [fri:] ,

After	reaching	the	foot	of	this	he	must	swing	free	,
后	到达	这	脚	的	这	他	必须	摇摆	自由的	,

到达底部后，他必须荡出去。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðoʊz] [ə'bʌv] [tu:; tə] [ki:p] ['laʊərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]

and	depend	on	those	above	to	keep	lowering	him	until	the	ground	was
和	依赖	在	那些	多于	到	保持	降低	他	直到	这	地面	曾是

[geɪnd] .

gained	.
获得	.

并依靠上级不断降低他的下落，直到取得进展。

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ə'weɪ] .

The	time	passed	away	.
这	时间	通过了	离开	.

时间流逝。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ˌæftər'nu:n] , [wen] [ə'gen] ['kæptɪn] [ʃʊk]

It	was	long	after	the	middle	of	the	short	afternoon	,	when	again	Captain	Shooks
它	曾是	长的	后	这	中间	的	这	短的	下午	,	什么时候	再次	队长	摇晃

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

时隔很久，短暂的下午才过半，舒克斯船长再次出现。

[ə'pærəntli] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɔ:riəs] [sɜ:rtʃ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][sæt]

Apparently	he	had	not	been	successful	in	his	laborious	search	,	for	he	sat
显然	他	有	不是	到过	成功的	在	他的	费力的	搜索	,	为了	他	卫星

[daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,

down	at	once	,
向下	在	一次	,

显然他费尽心思的寻找并没有成功，因为他立刻坐了下来。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ʌn'fæs(ə)n][hɪz; ɪz] ['helmɪt] . [-]

and	allowed	them	to	unfasten	his	helmet	.	[	121	]
和	允许	他们	到	解开	他的	头盔	.	[	-	]

并允许他们解开他的头盔。[121]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['ɪŋgəts] [ʌv; əv] [goʊld]

INGOTS	OF	GOLD
锭	的	金子

金锭

“ [noʊ] [lʌk] [ðæt] [taɪm] , [lædz] , ” [ðə; ði] ['skɪpər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ,

“	No	luck	that	time	,	lads	,	”	the	skipper	went	on	to	say	,
“	不	运气	那	时间	,	小伙子们	,	”	这	船长	去	在	到	说	,

“伙计们，那次运气不好，”队长接着说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði][bɪg] ['hevi] ['helmɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd]

as	soon	as	they	detached	the	big	heavy	helmet	that	had	been	securely	fastened
作为	很快	作为	他们	分离的	这	大的	重的	头盔	那	有	到过	安全地	系紧

[tu:; tə][ɪts] [beɪs] ,

to	its	base	,
到	它是	根据	,

他们一取下牢牢固定在底座上的那顶又大又重的头盔，

['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

resting	on	his	shoulders	.
休息	在	他的	肩膀	.

靠在他的肩膀上。

“ [aɪ] ['skauəd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hʌlk] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

“	I	scoured	every	part	of	the	old	hulk	I	could	reach	,
”	我	彻底清洗	每一个	部分	的	这	老的	绿巨人	我	可以	抵达	,

“我把这艘破旧船体上所有能触及的地方都仔细搜遍了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ði][baːz][hæv; həv] [bɪn] [nɑːkt] [əˈbaʊt] ,

but	it	seems	that	in	all	these	years	the	bars	have	been	knocked	about	,
但	它	似乎	那	在	全部	这些	年	这	酒吧	有	到过	敲门	关于	,

但这么多年过去了，这些酒吧似乎都遭到了破坏。

[ænd; ənd][pərˈhæps] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['berid] [diːp] ['ʌndər] [ðə; ði][sænd] [ɪf] [ðeɪ] ['evər][gɑːt]

and	perhaps	many	of	them	are	buried	deep	under	the	sand	if	they	ever	got
和	也许	许多	的	他们	是	埋葬	深的	在下面	这	沙	如果	他们	曾经	得到

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

outside	the	shell	of	the	wreck	.
外部	这	壳	的	这	破坏	.

如果它们曾经逃出沉船残骸，那么它们中的许多可能都被埋在沙子下面了。

” [naʊ] [wʌz; wəz] ['ɔskɚz] [tʃæns] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	Now	was	Oscar's	chance	to	mention	what	he	had	on	his	mind	.
”	现在	曾是	奥斯卡的	机会	到	提到	什么	他	有	在	他的	头脑	.

现在轮到奥斯卡说出他心里想的事情了。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [daʊn] [bɪˈloʊ] , ['kæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['ɑːbdʒekt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'd	like	to	take	a	turn	down	below	,	Captain	,	if	you	don't	object	,	”	he	said	.
”	ID	喜欢	到	拿	一个	转动	向下	以下	,	队长	,	如果	你	不	目的	,	”	他	说	.

“船长，如果您不反对的话，我想到下面去看看。”他说。

[ðə; ði] ['skɪpər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪzɪkli] .

The	skipper	looked	at	him	quizzically	.
这	船长	看起来	在	他	疑惑地	.

船长疑惑地看着他。

“ [aɪˈd][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈkruːt] ,

“	I'd	be	only	too	glad	of	the	chance	for	a	new	recruit	,
”	ID	是	仅有的	也	高兴的	的	这	机会	为了	一个	新的	招募	,

“我非常乐意招募新人。”

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [roʊps] , [læd] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ['sɪriəsli] .

if	only	you	knew	the	ropes	,	lad	,	”	he	observed	seriously	.
如果	仅有的	你	知道	这	绳索	,	小伙子	,	”	他	观察到	严重地	.

“要是你懂得门道就好了，小伙子，”他严肃地说道。

“ [bəuθ] [ʌv; əv][maɪ] [men] [ɑːr; ər]['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd] [niːd] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [rest] .

“	Both	of	my	men	are	tired	out	,	and	need	a	spell	of	rest	.
”	两个都	的	我的	男人	是	疲劳的	出去	,	和	需要	一个	拼写	的	休息	.

“我的两个手下都累坏了，需要休息一会儿。”

[its] [noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ðer; ðər][æn; ən]['aʊər] [æt; ət][hɑːrd] [wɜːrk] . ”

It's	no	child's	play	to	stay	down	there	an	hour	at	hard	work	.	”
它是	不	孩子的	玩	到	停留	向下	那里	一个	小时	在	难的	工作	.	”

在那儿辛苦干一个小时可不是闹着玩的。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['daɪvɚz] [suːt] [bɪˈfɔːr] , ” [prəu'testid]['ɑːskər] . [-]

“	But	I	have	been	down	in	a	diver's	suit	before	,	”	protested	Oscar	.	[	122	]
”	但	我	有	到过	向下	在	一个	潜水员的	套装	前	,	”	抗议	奥斯卡	.	[	-	]

“但我以前穿过潜水服下水，”奥斯卡抗议道。[122]

“ [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem ˈiː] !
“ You don't tell me !
” 你 不 告诉 我 !

“你别告诉我！”

” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] ; “ [wel] ,
” ejaculated Captain Shooks ; “ well ,
” 射精 队长 摇晃 ; “ 出色地 ,

“舒克斯船长惊呼道；“好吧，

[ˈɪtəd][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈhævnt] [traɪd] .
it'd be hard to run across any sort of game you boys haven't tried .
它会 是 难的 到 跑步 穿过 任何 种类 的 游戏 你 男孩们 还没有 尝试 .

很难找到你们没玩过的游戏。

[wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] , [læd] ?
Where did it happen , lad ?
在哪里 做过 它 发生 , 小伙子 ?

事情发生在哪儿，孩子?

” [ˈɑːskər] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
” Oscar explained in as few words as possible .
” 奥斯卡 解释 在 作为 很少 字 作为 可能的 .

奥斯卡用尽可能简洁的语言解释道。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ So you see I know a little about the business , ” he continued ,
“ 所以 你 看 我 知道 一个 小的 关于 这 商业 , ” 他 持续 ,

“所以你看，我对这行略知一二，”他继续说道。

[bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mændər] .
believing he had made some sort of an impression on the commander .
相信 他 有 制成 一些 种类 的 一个 印象 在 这 指挥官 .

他认为自己给指挥官留下了某种印象。

“ [aɪ] [wʊd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] .
“ I would promise to be very careful , and not take any unnecessary risks .
“ 我 会 承诺 到 是 非常 小心 , 和 不是 拿 任何 不必要 风险 .

“我保证会非常小心，不会冒任何不必要的风险。”

[soʊ] [seɪ] [jes] , ['kæptɪn] .
So say yes , Captain .
所以 说 是的 , 队长 .

所以，船长，答应我吧。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [taɪm] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['sʌnset] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
There is just time between now and sunset for a little look around ,
那里 是 只是 时间 之间 现在 和 日落 为了 一个 小的 看 大约 ,

从现在到日落还有一点时间，可以稍微四处看看。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] ['gæliən] [ɪz] [laɪk] .
and I want to see what the inside of the old Spanish galleon is like .
和 我 想 到 看 什么 这 里面 的 这 老的 西班牙语 盖伦帆船 是 喜欢 .

我想看看那艘古老的西班牙帆船内部是什么样子。

” ['kæptɪn] [ʃʊk] [smaɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɔːt] [hæd; həd] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz]
” Captain Shooks smiled as though a pleasant thought had flashed through his
” 队长 摇晃 微笑 作为 尽管 一个 令人愉快的 想法 有 闪光灯 通过 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

“舒克斯上尉脸上露出了笑容，仿佛脑海中闪过一个愉快的想法。”

[ðiːz] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['lʌki] .

These	Motion	Picture	Comrades	had	a	great	record	for	being	lucky	.
这些	运动	图片	同志们	有	一个	伟大的	记录	为了	存在	幸运的	.

这些电影界的伙伴们运气极好。

['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['priːviəs] [ɪk'splɔɪts] ['pɔɪntɪd]

Many	things	they	had	told	him	connected	with	their	previous	exploits	pointed
许多	事物	他们	有	讲述	他	连接	和	他们的	以前的	漏洞	尖

[tuː; tə] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [fækt] .

to	that	as	a	positive	fact	.
到	那	作为	一个	积极的	事实	.

他们告诉他的许多与他们之前的经历有关的事情都表明这是一个积极的事实。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn]

it	might	be	a	wise	thing	for	him	to	let	one	of	them	take	a	hand	in
它	可能	是	一个	明智的	事物	为了	他	到	让	一	的	他们	拿	一个	手	在

['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [rek] .

searching	the	old	wreck	.
搜索	这	老的	破坏	.

让他派他们中的一人参与搜寻那艘古老的沉船残骸，对他来说或许是个明智之举。

[ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃerəb] [ə'lɔːft] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gaːdiŋ] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn]

If	that	little	cherub	aloft	that	seemed	to	be	guarding	their	fortunes	continued	on
如果	那	小的	小天使	高空	那	似乎	到	是	守护	他们的	财富	持续	在

[ðə; ði][dʒɑːb] ,

the	job	,
这	工作	,

如果那个高高在上、似乎在守护他们命运的小天使继续履行职责，

['pɑːsəbli] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [lʊk] - [ɪn] ” ['ɑːskər] [dɪ'klerd] [hiː; hi]

possibly	something	fine	might	come	out	of	the	“	little	look	-	in	”	Oscar	declared	he
可能	某物	美好的	可能	来	出去	的	这	“	小的	看	-	在	”	奥斯卡	声明	他

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

奥斯卡声称他想要的“小小一瞥”，或许会带来一些意想不到的好结果。

“ [wel] , [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , [læd] , [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , ” [hiː; hi][toʊld]['ɑːskər] ;

“	Well	,	have	your	own	way	,	lad	,	have	your	own	way	,	”	he	told	Oscar	;
“	出色地	,	有	你的	自己的	方式	,	小伙子	,	有	你的	自己的	方式	,	”	他	讲述	奥斯卡	;

“好吧，小伙子，按你自己的方式来吧，按你自己的方式来吧，”他对奥斯卡说；

“ ['oʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][duː][get]['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] [dəunt][traɪ][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	only	if	you	do	get	into	any	trouble	don't	try	to	shove	the	blame	on	to	me	.	”
“	仅有的	如果	你	做	得到	进入	任何	麻烦	不	尝试	到	推	这	责备	在	到	我	.	”

“但如果你真遇到什么麻烦，别想把责任推到我身上。”

“ ['evriθɪŋ] [wɪl] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Everything	will	work	all	right	,	Captain	,	I	promise	you	that	,	”	said	the	boy	,
“	一切	将要	工作	全部	正确的	,	队长	,	我	承诺	你	那	,	”	说	这	男生	,

“一切都会好起来的，船长，我向您保证，”男孩说道。

[huː] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

who	felt	a	thrill	pass	over	him	at	the	thought	of	being	about	to	go	down	,
WHO	毛毡	一个	刺激	经过	超过	他	在	这	想法	的	存在	关于	到	去	向下	,

想到即将坠落，他感到一阵兴奋袭来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] ['vetərən] ['daɪvərz][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]

just	as	these	veteran	divers	had	been	doing	,	and	prowling	around	there
只是	作为	这些	老将	潜水员	有	到过	正在做	,	和	潜行	大约	那里

[ə'mɪdst] [ðæt] [-]

amidst	that	[	123	]
在……之中	那	[	-	]

就像这些经验丰富的潜水员一直在做的那样，在那附近徘徊[123]

[streɪndʒ] ['weɪvɪŋ] [groʊθ] , [wer] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] [ə'baɪdɪŋ]

strange	waving	growth	,	where	all	sorts	of	queer	creatures	might	have	their	abiding
奇怪的	挥手	生长	,	在哪里	全部	排序	的	酷儿	生物	可能	有	他们的	遵守

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

奇异的波浪状生长物，各种奇特的生物可能在那里安家落户。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliən] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts]

And	then	there	was	the	old	hulk	of	the	Spanish	galleon	,	too	,	with	all	its
和	然后	那里	曾是	这	老的	绿巨人	的	这	西班牙语	盖伦帆船	,	也	,	和	全部	它是

[roʊ'mæntɪk][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ;

romantic	association	;
浪漫的	协会	;

还有那艘古老的西班牙大帆船残骸，它承载着许多浪漫的寓意；

['ɑːskər] ['wʌndɝd] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] ['grɪzli] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Oscar	wondered	whether	he	would	run	across	any	grisly	reminder	of	the	fact	that
奥斯卡	想知道	无论	他	会	跑步	穿过	任何	可怕的	提醒	的	这	事实	那

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʌns] [wɔːkt] [ðæt] ['sloʊpɪŋ] [dek] ,

human	beings	once	walked	that	sloping	deck	,
人类	生物	一次	步行	那	倾斜的	甲板	,

奥斯卡心想，他会不会在那片倾斜的甲板上遇到什么可怕的痕迹，提醒人们曾经有人类在这片甲板上行走过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['sentʃəriz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʃɪp] [tuː; tə][æn; ən]

and	that	they	had	gone	down	centuries	back	with	the	ancient	ship	to	an
和	那	他们	有	已消失	向下	几个世纪	后退	和	这	古老的	船	到	一个

['oʊʃ(ə)n] [greɪv] .

ocean	grave	.
海洋	严重	.

他们几个世纪前就随那艘古船沉入海底，葬身海底。

[ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntrəst] .

The	two	divers	had	listened	to	all	this	talk	with	more	or	less	interest	.
这	二	潜水员	有	听着	到	全部	这	讲话	和	更多的	或者	较少的	兴趣	.

两名潜水员或多或少饶有兴趣地听完了这些谈话。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɪgjərd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] , ['teɪkɪŋ]

They	knew	that	if	the	captain	figured	they	should	work	throughout	the	night	,	taking
他们	知道	那	如果	这	队长	想	他们	应该	工作	自始至终	这	夜晚	,	采取

[tɜːrnz] ,

turns	,
转弯	,

他们知道，如果船长认为他们应该轮流值夜班，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [duː] ;

they	would	have	all	they	could	reasonably	do	;
他们	会	有	全部	他们	可以	合理	做	;

他们会尽其所能；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːskər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] “ [spel] ” [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	if	Oscar	was	able	to	“	spell	”	them	as	he	suggested	doing	it
和	如果	奥斯卡	曾是	有能力的	到	“	拼写	”	他们	作为	他	建议	正在做	它

[wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [geɪnd] .

would	be	something	gained	.
会	是	某物	获得	.

如果奥斯卡能够像他建议的那样“拼写”它们，那将是一件好事。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv]

Besides	this	,	they	had	come	to	take	a	great	interest	in	the	trio	of
除了	这	,	他们	有	来	到	拿	一个	伟大的	兴趣	在	这	三人组	的

['ventʃərsəm] [tʃʌmz] ,

venturesome	chums	,
冒险	朋友们	,

除此之外，他们对这三个爱冒险的朋友也产生了浓厚的兴趣。

['hævɪŋ] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːviəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]

having	,	with	considerable	interest	,	heard	them	tell	of	their	previous	undertakings
拥有	,	和	大量	兴趣	,	听到	他们	告诉	的	他们的	以前的	事业

.

:

.

我饶有兴趣地听他们讲述了他们以前的经历。

[ðeɪ] [kə'menst] ['rɪgɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [suːt] [wɔːrn] [baɪ] [hɪks] ,

They	commenced	rigging	the	boy	up	in	the	suit	worn	by	Hicks	,
他们	开始	索具	这	男生	向上	在	这	套装	磨损	经过	希克斯	,

他们开始给男孩穿上希克斯穿过的那套衣服。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

the	first	man	who	had	gone	down	.
这	第一的	男人	WHO	有	已消失	向下	.

第一个倒下的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðeɪ] [toʊld]['ɑːskər] ['meni] [θɪŋz] ,

As	they	worked	they	told	Oscar	many	things	,
作为	他们	工作	他们	讲述	奥斯卡	许多	事物	,

他们一边工作一边告诉奥斯卡很多事情，

[bəuθ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [er] [paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [laɪn] .

both	with	regard	to	how	he	should	manage	the	air	pipe	,	and	the	life	line	.
两个都	和	看待	到	如何	他	应该	管理	这	空气	管道	,	和	这	生活	线	.

无论是关于他应该如何管理气管，还是关于生命线。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]

Besides	this	they	explained	to	him	as	well	as	was	possible	,	just	how	the
除了	这	他们	解释	到	他	作为	出色地	作为	曾是	可能的	,	只是	如何	这

[rek] [leɪ] ,

wreck	lay	,
破坏	躺	,

除此之外，他们还尽可能详细地向他解释了残骸的分布情况。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .

and	what	he	must	do	in	order	to	keep	from	getting	caught	in	the	same	.
和	什么	他	必须	做	在	命令	到	保持	从	获得	捕捉	在	这	相同的	.

以及他必须采取哪些措施才能避免陷入同样的境地。

['fɪnəgən] , [ə; eɪ][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['aɪrɪʃmən] ,

Finnegan	,	a	warm	-	hearted	Irishman	,
芬尼根	,	一个	温暖的	-	心地	爱尔兰人	,

芬尼根，一个热情善良的爱尔兰人，

['ɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [θriː] [baːz] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp][baɪ][roʊp]

also	told	the	boy	where	he	had	discovered	the	three	bars	which	came	up	by	rope
还	讲述	这	男生	在哪里	他	有	发现	这	三	酒吧	哪个	来了	向上	经过	绳索

.

:

.

他还告诉男孩，他是在哪里发现那三根用绳子吊上来的铁条的。

“ [ʃʊr] [ðə; ði] [trend] [ɔːl] ['seɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [θɑt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˌem 'iː] [baɪ] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,

“	Sure	the	trend	all	sames	to	be	in	thot	direction	,	me	bye	,	”	he	concluded	,
”	当然	这	趋势	全部	相同	到	是	在	思绪	方向	,	我	再见	,	”	他	结束	,

“看来趋势确实会朝着那个方向发展，再见。”他总结道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [-]

as	he	got	ready	to	[	124	]
作为	他	得到	准备好	到	[	-	]

当他准备[124]

[ə'fɪks][ðə; ði] ['hedˌpis] [ðæt] [wʊd] [kəm'pliːt] ['ɔskɚz] ['daɪvɪŋ] ['ɑːrmər] .

affix	the	headpiece	that	would	complete	Oscar's	diving	armor	.
词缀	这	头巾	那	会	完全的	奥斯卡的	潜水	盔甲	.

为奥斯卡的潜水盔甲装上头盔。

“ [lʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][set] [θriː] [stoʊnz] , [wɑːn][ɑːn][tɑːp][ˌeɪ 'viː][ðə; ði] ['rɪst] .

“	Look	beyant	the	place	where	I	set	three	stones	,	wan	on	top	av	the	rist	.
”	看	贝扬特	这	地方	在哪里	我	放	三	石头	,	万	在	顶部	av	这	瑞斯特	.

“看看我放置三块石头的地方，就在手腕的顶部。

- [twʌz] [ment] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌem 'iː] ['leibəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] - [ˌeɪ 'viː][aɪ]['wɪnt] [daʊn]

'	Twas	mesilf	meant	to	continue	me	labors	in	the	same	quarrter	av	I	wint	down
-	那是	梅西尔夫	意思是	到	继续	我	劳动	在	这	相同的	-	av	我	冬天	向下

[ə'^in] . ”

agin	.	”
再次	.	”

“我本以为我会继续在同一个街区工作，结果我又一次失败了。”

“ [aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] , ['fɪnəgən] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ['θæŋkfəli] .

“	I'll	remember	that	,	Finnegan	,	”	the	boy	told	him	thankfully	.
”	患病的	记住	那	,	芬尼根	,	”	这	男生	讲述	他	谢天谢地	.

“我会记住的，芬尼根，”男孩感激地告诉他。

['bælihuː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]['ɑːskər] .

Ballyhoo	insisted	on	shaking	hands	with	Oscar	.
大肆宣传	坚持	在	摇晃	双手	和	奥斯卡	.

巴利胡坚持要和奥斯卡握手。

“ [lʊk] [hɪr] , [dəunt][get][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [hed] , ” [ðə; ði] ['lætər] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['læfɪŋli] ,

“	Look	here	,	don't	get	the	notion	in	your	head	,	”	the	latter	told	him	,	laughingly	,
”	看	这里	,	不	得到	这	概念	在	你的	头	,	”	这	后者	讲述	他	,	笑着	,

“听着，别想歪了，”后者笑着对他说。

“ [ðæt] [its] [gʊd] - [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [gʊd] .

“	that	it's	good	-	bye	this	time	for	good	.
”	那	它是	好的	-	再见	这	时间	为了	好的	.

“这次真的是永别了。”

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

I	expect	to	come	up	again	in	good	shape	.
我	预计	到	来	向上	再次	在	好的	形状	.

我预计自己能以良好的状态再次上场。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] , [hɪks] [sez] . ”

If	you	keep	your	head	about	you	there's	little	danger	,	Hicks	says	.	”
如果	你	保持	你的	头	关于	你	有	小的	危险	,	希克斯	说道	.	”

希克斯说：“只要你保持清醒的头脑，就不会有太大危险。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hoʊp][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] [ʃɑːrk]

“	One	thing	I	hope	is	that	you	don't	happen	to	run	across	a	man	-	eating	shark
”	一	事物	我	希望	是	那	你	不	发生	到	跑步	穿过	一个	男人	-	吃	鲨鱼

[waɪl] [jʊə(r)] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

while	you're	down	below	,
尽管	你是	向下	以下	,

“我希望你下去的时候不要碰上吃人的鲨鱼。”

” ['bælihuː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ;

”	Ballyhoo	went	on	to	say	,	with	a	shudder	;
”	大肆宣传	去	在	到	说	,	和	一个	不寒而栗	;

巴利胡继续说道，同时打了个寒颤；

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [kloʊz] [kɔːl][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [pæst] [θruː] .

for	he	could	not	forget	the	close	call	he	himself	had	passed	through	.
为了	他	可以	不是	忘记	这	关闭	称呼	他	他自己	有	通过了	通过	.

因为他无法忘记自己曾经历过的那次死里逃生。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɑːpɪŋ] [bɪg] ['paɪrət] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wen] [wiː; wi]

“	We	saw	a	whopping	big	pirate	swimming	around	,	you	remember	,	when	we
”	我们	锯	一个	惊人的	大的	海盗	游泳	大约	,	你	记住	,	什么时候	我们

[wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] ;

were	hunting	for	the	wreck	;
是	打猎	为了	这	破坏	;

“你还记得吗？我们在寻找沉船残骸的时候，看到一个体型巨大的海盗在附近游来游去；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [per] [wiː; wi] [wɑːtʃt] ['skræpɪŋ] .

besides	that	pair	we	watched	scrapping	.
除了	那	一对	我们	观看	废料	.

除了那对打架的情侣之外，我们还看到他们互相争吵。

” [ə'pærəntli] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [dɪd][nɑːt][dɪ'tɜːr]['ɑːskər][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

”	Apparently	what	he	said	did	not	deter	Oscar	in	the	least	.
”	显然	什么	他	说	做过	不是	阻止	奥斯卡	在	这	至少	.

“显然，他说的话丝毫没有吓退奥斯卡。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst] [pər'suː] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [dɪd] [kʌm]

He	had	learned	just	the	course	he	must	pursue	in	case	a	shark	did	come
他	有	学习	只是	这	课程	他	必须	追求	在	案件	一个	鲨鱼	做过	来

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

他已经学会了如果真的遇到鲨鱼该如何应对。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [tuː] ['kjʊriəs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['kriːtʃər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	act	as	though	too	curious	regarding	the	unwieldy	creature	prowling	about	the
和	行为	作为	尽管	也	好奇的	关于	这	笨重	生物	潜行	关于	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

装作对在沉船残骸附近徘徊的笨拙生物过于好奇的样子。

[ænd; ənd][bəuθ]['daɪvərz][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .

And	both	divers	had	assured	him	there	was	little	need	of	anxiety	.
和	两个都	潜水员	有	保证	他	那里	曾是	小的	需要	的	焦虑	.

两名潜水员都向他保证，他无需过于担心。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊt] .

So	presently	he	started	over	the	side	of	the	float	.
所以	目前	他	开始	超过	这	边	的	这	漂浮	.

于是他开始从花车边往下跳。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

The	sun	was	just	about	an	hour	above	the	western	horizon	,
这	太阳	曾是	只是	关于	一个	小时	多于	这	西	地平线	,

太阳当时在西方地平线以上大约一个小时的位置，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

so	that	he	would	not	have	any	great	amount	of	time	to	do	his	looking	about	.
所以	那	他	会	不是	有	任何	伟大的	数量	的	时间	到	做	他的	寻找	关于	.

[-]

[	125	]

[-]

这样他就没有太多时间四处查看了。[125]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə'seɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [ðə; ði] [siː] ['wɔːtərz] [kloʊzd] ['oʊvər]

It	was	a	queer	feeling	that	assailed	the	boy	when	the	sea	waters	closed	over
它	曾是	一个	酷儿	感觉	那	遭受攻击	这	男生	什么时候	这	海	水	关闭	超过

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

当海水淹没男孩的头顶时，一种奇怪的感觉袭上了他的心头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'send] [step] [baɪ] [step] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	continued	to	descend	step	by	step	,	following	the	ladder	down	into	the
和	他	持续	到	下降	步	经过	步	,	下列的	这	梯子	向下	进入	这

[depθs] .

depths	.
深度	.

于是他一步一步地往下走，沿着梯子一直走到了深处。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɜːrmɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

Presently	he	reached	the	terminus	of	the	structure	.
目前	他	达到	这	终点站	的	这	结构	.

他现在到达了建筑物的尽头。

[wen] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntər] ['oʊnli] ['empti] [speɪs] .

When	he	lowered	his	foot	again	it	encountered	only	empty	space	.
什么时候	他	降低	他的	脚	再次	它	遭遇	仅有的	空的	空间	.

当他再次放下脚时，却只碰到了空旷的地方。

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [floʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

Thereupon	he	gave	the	signal	to	those	on	the	float	that	he	was	about	to
于是	他	给予	这	信号	到	那些	在	这	漂浮	那	他	曾是	关于	到

[swɪŋ] [ɔːf] ,

swing	off	,
摇摆	离开	,

于是，他向花车上的人发出信号，表示他要荡下去了。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪm'self] ,

after	which	he	lowered	himself	,
后	哪个	他	降低	他自己	,

随后他俯身向下。

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn] [iːtʃ] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

making	use	of	his	hands	upon	each	round	until	in	the	end	he	was	being
制作	使用	的	他的	双手	之上	每个	圆形的	直到	在	这	结尾	他	曾是	存在

[sə'steɪnd] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði][laɪf] [laɪn] .

sustained	simply	by	the	life	line	.
持续	简单地	经过	这	生活	线	.

他每回合都用双手支撑着自己，直到最后只能靠生命线维持生命。

[daʊn] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ] [fʊt] ['æftər] [fʊt] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊtəri]

Down	he	continued	to	go	foot	after	foot	,	with	more	or	less	of	a	rotary
向下	他	持续	到	去	脚	后	脚	,	和	更多的	或者较少的		的	一个	旋转

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

他继续一步一步地往下走，动作或多或少带有旋转的意味。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [jaːdz] ,

When	it	seemed	as	though	he	must	have	descended	dozens	of	yards	,
什么时候	它	似乎	作为	尽管	他	必须	有	下降	几十个	的	码	,

当他似乎已经下降了几十码远的时候，

[ɔːl][æt; ət][wʌns]['ɑːskər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz]

all	at	once	Oscar	discovered	by	the	aid	of	the	faint	light	penetrating	to	those
全部	在	一次	奥斯卡	发现	经过	这	援助	的	这	头晕的	光	渗透	到	那些

[depθs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['griːnɪʃ] [waɪt] [groʊθ]

depths	that	he	was	hovering	over	a	patch	of	the	waving	greenish	white	growth
深度	那	他	曾是	悬停	超过	一个	修补	的	这	挥手	绿绿色	白色的	生长

[ðæt] [kʊd; kəd] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [siː] ['fɜːnz] .

that	could	pass	under	the	name	of	sea	ferns	.
那	可以	经过	在下面	这	姓名	的	海	蕨类植物	.

奥斯卡突然借助穿透到深处的微弱光线发现，他正悬停在一片摇曳的绿白色植物上方，这种植物可以称之为海蕨。

[ə'nʌðər] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] .

Another	few	seconds	and	he	felt	his	feet	strike	the	ground	.
其他	很少	秒	和	他	毛毡	他的	脚	罢工	这	地面	.

又过了几秒钟，他感觉双脚落在了地上。

[hɪr] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [laɪnz] ,

Here	his	first	duty	was	to	straighten	out	the	lines	,
这里	他的	第一的	责任	曾是	到	拉直	出去	这	线条	,

他到这里的首要任务是整顿线路。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [maɪt] [nɑːt] [get] [faʊl] ,

so	that	his	pipe	might	not	get	foul	,
所以	那	他的	管道	可能	不是	得到	犯规	,

以免他的烟斗被污垢堵塞。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

cutting	off	the	flow	of	fresh	air	that	was	being	pumped	down	to	him	from
切割	离开	这	流动	的	新鲜的	空气	那	曾是	存在	泵	向下	到	他	从

[ðə; ði][ræft] .

the	raft	.
这	筏	.

切断了从木筏上泵下来输送给他的新鲜空气。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] ,

After	that	he	commenced	to	look	around	,	using	the	electric	torch	,
后	那	他	开始	到	看	大约	,	使用	这	电的	火炬	,

之后他开始用手电筒环顾四周。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][stɑːrt] .

which	had	been	placed	in	his	hand	before	the	start	.
哪个	有	到过	放置	在	他的	手	前	这	开始	.

比赛开始前，这枚戒指就已经放在他手中了。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [ˈkwɔːrtər][hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ][dɪm][ˈɑːbdʒekt] [ˈrɪrɪŋ] [ʌp] ,

Before	him	in	one	particular	quarter	he	discovered	a	dim	object	rearing	up	,
前	他	在	一	特别的	四分之一	他	发现	一个	暗淡	目的	饲养	向上	,

在他面前的某个角落，他发现一个模糊的物体正在升起。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [lɔːŋ] [sɔːt] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈgæliən]

and	which	he	realized	must	be	the	long	sought	hulk	of	the	ancient	galleon
和	哪个	他	已实现	必须	是	这	长的	寻求	绿巨人	的	这	古老的	盖伦帆船

.

:

.

他意识到，这一定是人们苦苦寻找的古代帆船残骸。

[tɔːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [prəˈsiːdid] , [-]

Toward	this	he	immediately	proceeded	,	[	126	]
朝向	这	他	立即地	继续	,	[	-	]

他立即着手进行此事[126]

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈdaɪvərz] ,

trying	to	remember	the	distinct	directions	given	by	the	divers	,
尝试	到	记住	这	清楚的	方向	给定	经过	这	潜水员	,

努力记住潜水员给出的不同指示，

[baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [moʊst] [ˈlaɪkli] [seɪv] [hɪmˈself] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ]

by	following	which	he	would	most	likely	save	himself	considerable	trouble	in	gaining
经过	下列的	哪个	他	会	最多	可能	节省	他自己	大量	麻烦	在	获得

[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈves(ə)l] .

entrance	to	the	old	vessel	.
入口	到	这	老的	血管	.

这样做很可能让他省去进入旧船的诸多麻烦。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [dek] ,

Now	he	was	clambering	up	the	sloping	deck	,
现在	他	曾是	攀爬	向上	这	倾斜的	甲板	,

现在他正攀爬着倾斜的甲板，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [dɪˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ɪkˈspɪriənst] [kæmˈpeɪnərz] [hæd; həd]

taking	advantage	of	the	several	devices	which	those	experienced	campaigners	had
采取	优势	的	这	一些	设备	哪个	那些	经验丰富的	活动家	有

[əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðɪs] [ˈentri] ,

arranged	to	facilitate	this	entry	,
安排	到	促进	这	入口	,

利用那些经验丰富的活动人士安排的多种设备，他们得以顺利进入。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbəz] .

knowing	how	often	it	must	be	repeated	in	the	course	of	their	labors	.
会心	如何	经常	它	必须	是	重复	在	这	课程	的	他们的	劳动	.

知道在劳动过程中需要重复多少次。

[ðen] [ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [ˈkævəti] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [stʊd]

Then	the	yawning	cavity	lay	before	him	,	being	what	at	one	time	had	stood
然后	这	打哈欠	空腔	躺	前	他	,	存在	什么	在	一	时间	有	站立

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] ,

for	the	companionway	,
为了	这	舷梯	,

然后，眼前出现了一个巨大的空洞，那里曾经是舷梯。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][stɜːrn] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi]

by	means	of	which	the	cabin	under	the	stern	deck	of	the	ship	could	be
经过	方法	的	哪个	这	舱	在下面	这	船尾	甲板	的	这	船	可以	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

通过这种方式可以到达船尾甲板下的船舱。

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn] [ðiːz] ['saɪkəlz][ʌv; əv] ['jɪrz] [hæd; həd] [diˈmɔliʃt]

Time	and	the	action	of	the	waters	in	these	cycles	of	years	had	demolished
时间	和	这	行动	的	这	水	在	这些	循环	的	年	有	已拆除

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['suːpərstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

parts	of	the	original	superstructure	of	the	ship	,
部分	的	这	原来的	上层建筑	的	这	船	,

时间的流逝和海水的侵蚀，在漫长的岁月中摧毁了船只原有上层建筑的部分结构。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈtækt] .

so	that	it	was	difficult	to	tell	just	what	parts	of	it	still	remained	intact	.
所以	那	它	曾是	难的	到	告诉	只是	什么	部分	的	它	仍然	剩余	完好无损的	.

因此很难判断它究竟还有哪些部分完好无损。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [koʊtʃt] [baɪ][ðə; ði]['daɪvərz] , ['ɑːskər] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] .

But	having	been	coached	by	the	divers	,	Oscar	felt	sure	of	his	ground	.
但	拥有	到过	教练	经过	这	潜水员	,	奥斯卡	毛毡	当然	的	他的	地面	.

但经过跳水运动员的指导，奥斯卡对自己的位置很有信心。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

He	looked	carefully	about	him	,	first	of	all	.
他	看起来	小心	关于	他	,	第一的	的	全部	.

他首先仔细地环顾四周。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [fəˈmɪliəraɪz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] ,

This	was	partly	to	familiarize	himself	with	his	surroundings	,
这	曾是	部分	到	熟悉	他自己	和	他的	周围环境	,

部分原因是想让他熟悉周围环境。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][baɪ] ['eni] ['æksɪdənt] [get] [lɔːst] [waɪl] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

so	that	he	might	not	by	any	accident	get	lost	while	carrying	out	his	investigations	.
所以	那	他	可能	不是	经过	任何	事故	得到	丢失的	尽管	携带	出去	他的	调查	.

以免他在调查过程中意外迷路。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi]['boʊldli] [swʌŋ] [hɪmˈself] [luːs] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]

After	that	he	boldly	swung	himself	loose	,	and	commenced	to	drop	into	the
后	那	他	大胆地	摇摆	他自己	松动的	,	和	开始	到	降低	进入	这

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

interior	of	the	vessel	.
内部的	的	这	血管	.

之后，他大胆地挣脱束缚，开始落入船舱内部。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [er] [hoʊz]['æftər][hɪm; ɪm] ,

It	was	always	necessary	to	drag	his	air	hose	after	him	,
它	曾是	总是	必要的	到	拖	他的	空气	软管	后	他	,

他总是需要拖着他的气管。

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['vɪdʒɪlənt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ]['ɪndʒəri] [bɪˈfel] [ðə; ði] [seɪm] ;

and	be	very	vigilant	in	order	to	make	sure	that	no	injury	befell	the	same	;
和	是	非常	警惕的	在	命令	到	制作	当然	那	不	受伤	发生	这	相同的	;

务必保持高度警惕，确保不会发生任何类似伤害事件；

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [laɪn] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [in'tæŋgld] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]

also	to	see	that	the	life	line	did	not	become	entangled	so	that	if	he	suddenly
还	到	看	那	这	生活	线	做过	不是	变得	纠缠	所以	那	如果	他	突然

['niːdɪd] ['iːðər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ʌp] [ɔːr] [biː; bi] [drɔːn] [fɔːrθ] ['bɑːdɪli] [hɪm'self] [ðer; ðər] [wʊd]

needed	either	to	send	a	signal	up	or	be	drawn	forth	bodily	himself	there	would
需要	任何一个	到	发送	一个	信号	向上	或者	是	绘制	前进	身体上的	他自己	那里	会

[biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] . [-]

be	nothing	to	interfere	.	[	127	]
是	没有什么	到	干扰	.	[	-	]

还要确保生命线不会缠绕在一起，这样，如果他突然需要向上发出信号或者亲自被拉出来，就不会有任何东西干扰他。

[127]

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['neɪtʃər] .

He	saw	many	things	,	but	nothing	of	an	awe	-	inspiring	nature	.
他	锯	许多	事物	,	但	没有什么	的	一个	敬畏	-	鼓舞人心	自然	.

他见过很多东西，但没有见过任何令人敬畏的东西。

['daʊtləs] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gæstli] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ðæt] [hæd; həd]

Doubtless	there	may	have	been	ghastly	reminders	of	the	tragedy	that	had
毫无疑问	那里	可能	有	到过	阴森	提醒	的	这	悲剧	那	有

[ˌəuvə'teikən][ðə; ði] ['treʒər] - [ʃɪp] ,

overtaken	the	treasure	-	ship	,
被超越	这	宝藏	-	船	,

毫无疑问，船上可能留有令人毛骨悚然的痕迹，提醒着人们那艘宝藏船上曾经发生的悲剧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːsləs] ['ediɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

but	the	ceaseless	eddying	of	the	water	to	and	fro	,	in	and	out	of
但	这	不停歇	涡流	的	这	水	到	和	弗	,	在	和	出去	的

[ðə; ði] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

但是，海水却不停地在残骸内外来回翻腾，

[hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [vjuː] .

had	long	ago	hidden	them	from	view	.
有	长的	前	隐	他们	从	看法	.

很久以前就把它们藏起来了。

['ɑːskər][hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][plæn]['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['daɪvər] .

Oscar	had	figured	on	enlarging	upon	the	plan	spoken	of	by	the	diver	.
奥斯卡	有	想	在	扩大	之上	这	计划	说	的	经过	这	潜水员	.

奥斯卡打算在潜水员所说的计划基础上进行扩展。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌlk] [wʊd] ['grædʒuəli] [muːv] [ðə; ði] ['hevi] ['ɪŋgəts]

He	believed	that	the	oscillation	of	the	hulk	would	gradually	move	the	heavy	ingots
他	相信	那	这	振荡	的	这	绿巨人	会	逐步地	移动	这	重的	锭

[ʌv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

of	precious	metal	in	a	certain	general	direction	.
的	宝贵的	金属	在	一个	肯定	一般的	方向	.

他认为，船体的摆动会逐渐带动沉重的贵金属锭向某个大致方向移动。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[hiː; hi] [kept] [kənˈtɪnjuəli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θriː] [stoʊnz] [paɪld] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][wʌn]

he	kept	continually	on	the	watch	to	find	the	three	stones	piled	on	top	of	one
他	保留	持续	在	这	手表	到	寻找	这	三	石头	堆积	在	顶部	的	一

[əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kern] ,

another	in	the	shape	of	a	cairn	,
其他	在	这	形状	的	一个	石堆	,

他一直守望，寻找那三块堆叠成石冢形状的石头。

[ɔːr] [ˈmɑːrkɪŋ] [spɑːt] .

or	marking	spot	.
或者	标记	点	.

或标记地点。

[wen] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðɪs] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

When	presently	he	discovered	this	,	he	knew	he	was	on	the	right	track	.
什么时候	目前	他	发现	这	,	他	知道	他	曾是	在	这	正确的	追踪	.

当他发现这一点时，他就知道自己走对了路。

[ˈæftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈhed] , [ˈentərɪŋ]

After	that	it	was	only	necessary	for	him	to	keep	pushing	ahead	,	entering
后	那	它	曾是	仅有的	必要的	为了	他	到	保持	推动	前方	,	进入

[əˈpɑːn][ðə; ði]['riːdʒən] [ðæt] ,

upon	the	region	that	,
之上	这	地区	那	,

此后，他只需继续前进，进入那个区域即可。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði]['daɪvər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪksˈplɔːd] .

owing	to	lack	of	time	,	the	diver	had	not	yet	explored	.
欠款	到	缺少	的	时间	,	这	潜水员	有	不是	然而	探索	.

由于时间不足，潜水员尚未进行探索。

[ðen] [hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [felt] ['sɑːlɪd] .

Then	he	tripped	over	something	that	felt	solid	.
然后	他	绊倒了	超过	某物	那	毛毡	坚硬的	.

然后他被一个硬物绊倒了。

['heɪstɪli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːft] [gloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːtərpruːf] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [daʊn] ,

Hastily	turning	the	soft	glow	of	his	waterproof	electric	torch	down	,
草草	转弯	这	柔软的	辉光	的	他的	防水的	电的	火炬	向下	,

他匆忙调暗了防水手电筒柔和的光线。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kənˈfɜːrmd] ,

what	was	his	joy	to	find	that	his	suspicions	were	confirmed	,
什么	曾是	他的	喜悦	到	寻找	那	他的	怀疑	是	确认的	,

当他发现自己的怀疑得到证实时，他欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [kʌm] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [brɪk] - [laɪk] ['ɑːbdʒekts]

and	that	he	had	actually	come	upon	another	of	those	brick	-	like	objects
和	那	他	有	实际上	来	之上	其他	的	那些	砖	-	喜欢	对象

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] .

for	which	they	were	searching	.
为了	哪个	他们	是	搜索	.

而且他实际上还找到了他们正在寻找的另一块砖状物体。

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [sək'ses] , ['ɑːskər] [pʊʃt] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

Encouraged	by	this	success	,	Oscar	pushed	further	on	.
鼓励	经过	这	成功	,	奥斯卡	推动	更远	在	.

受到这一成功的鼓舞，奥斯卡继续努力。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][fɜːrst] .

He	soon	found	a	second	,	which	he	succeeded	in	placing	alongside	the	first	.
他	很快	成立	一个	第二	,	哪个	他	成功了	在	放置	旁边	这	第一的	.

他很快找到了第二个，并成功地将其放置在第一个旁边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

At	the	same	time	he	knew	he	would	not	have	much	more	time	to	continue
在	这	相同的	时间	他	知道	他	会	不是	有	很多	更多的	时间	到	继续

[hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

his	search	,
他的	搜索	,

与此同时，他也知道自己没有太多时间继续寻找了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wɜːrk] ,

for	it	was	exhausting	work	,
为了	它	曾是	精疲力竭	工作	,

因为那是一项非常累人的工作，

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][wʌn] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['werɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['hevi] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

especially	to	one	unaccustomed	to	wearing	all	that	heavy	material	in	the	way	of
尤其	到	一	不习惯	到	穿着	全部	那	重的	材料	在	这	方式	的

[suːt] ,

suit	,
套装	,

尤其是对于不习惯穿厚重西装的人来说，

['hedˌpis] , [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['ledn] [səʊls] [ðæt] [ˌɔːrdn'erəli] [-]

headpiece	,	and	shoes	with	leaden	soles	that	ordinarily	[	128	]
头巾	,	和	鞋	和	铅灰色	鞋底	那	按说	[	-	]

头饰，以及通常[128]的铅底鞋

[wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [weid] [ə; eɪ] [tʌn] , [ðoʊ] [wen] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðɪs] [rɪ'zʌlt]

would	seem	as	though	they	weighed	a	ton	,	though	when	in	the	water	this	result
会	似乎	作为	尽管	他们	称重	一个	吨	,	尽管	什么时候	在	这	水	这	结果

[wʌz; wəz] ['nuːtrəˌlaɪzd] .

was	neutralized	.
曾是	中和	.

虽然它们看起来重达一吨，但当它们在水中时，这种感觉就消失了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][θɜːrd] ['ɪŋgət] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]

When	he	came	upon	a	third	ingot	amidst	the	rubbish	that	had	collected	in	the
什么时候	他	来了	之上	一个	第三	锭	在……之中	这	垃圾	那	有	集	在	这

['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlk] ,

lower	part	of	the	hulk	,
降低	部分	的	这	绿巨人	,

当他发现船体下部堆积的垃圾中还有第三块金锭时，

['ɑːskər] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

Oscar	decided	he	must	give	up	the	search	.
奥斯卡	决定	他	必须	给	向上	这	搜索	.

奥斯卡决定放弃寻找。

[tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [θriː] ['hevi] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l]

To	carry	these	three	heavy	articles	to	the	outside	of	the	wreck	took	considerable
到	携带	这些	三	重的	文章	到	这	外部	的	这	破坏	采取	大量

[taɪm] .

time	.
时间	.

将这三件重物搬到沉船外部花费了相当长的时间。

[hɪr] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [staʊt] [sæk] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ðæt]

Here	he	managed	to	get	them	safe	inside	the	stout	sack	designed	for	that
这里	他	管理	到	得到	他们	安全的	里面	这	肥硕	解雇	设计	为了	那

['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

special	purpose	,
特别的	目的	,

他设法将它们安全地装进了专门为此设计的结实麻袋里。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɔːld] [ʌp] .

after	which	he	gave	the	signal	that	he	was	to	be	hauled	up	.
后	哪个	他	给予	这	信号	那	他	曾是	到	是	拖拽	向上	.

之后他发出信号，表示要把他拉上来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hed] ['spɪnɪŋ] ,

It	was	time	,	for	he	felt	his	head	spinning	,
它	曾是	时间	,	为了	他	毛毡	他的	头	旋转	,

他感到头晕目眩，是时候该走了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['jɜːrnɪŋ] [siːz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [freʃ] [er] .

and	a	terrible	yearning	seize	him	for	fresh	air	.
和	一个	糟糕的	渴望	抢占	他	为了	新鲜的	空气	.

他突然感到一阵强烈的渴望，想要呼吸新鲜空气。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɑːskər] [ðæt] ['nevər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] [lʌŋz] [drɔːn] [ɪn]

it	seemed	to	Oscar	that	never	in	all	his	life	had	his	tortured	lungs	drawn	in
它	似乎	到	奥斯卡	那	绝不	在	全部	他的	生活	有	他的	受折磨	肺	绘制	在

[ə; eɪ] [swiːtər] [breθ] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['hedˌpis] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ʌn'fæsənd] ,

a	sweeter	breath	than	when	the	headpiece	was	finally	unfastened	,
一个	更甜	气息	比	什么时候	这	头巾	曾是	最后	解开	,

奥斯卡觉得，在他漫长的一生中，从未有过比头饰终于解开的那一刻更让他饱受折磨的肺部吸入如此甘甜的空气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	he	saw	the	faces	of	his	chums	about	him	.
和	他	锯	这	面孔	的	他的	朋友们	关于	他	.

他看到了周围伙伴们的脸。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [ɪn] , [oʊld] [skaʊt] , ” [sed] ['bælihuː] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“	Say	,	you	were	nearly	all	in	,	old	scout	,	”	said	Ballyhoo	sympathetically	.
“	说	,	你	是	几乎	全部	在	,	老的	侦察	,	”	说	大肆宣传	同情地	.

“哎，老伙计，你差点就全都投入进去了，”巴利胡同情地说。

“ [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [sæk] !

“	Pull	up	the	sack	!
“	拉	向上	这	解雇	!

“把麻袋拉起来！”

” [wʌz; wəz] [ɔːl] ['ɑːskər] [kʊd; kəd] [gæsp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [men] ['fɪnɪʃt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tæsk] ,

”	was	all	Oscar	could	gasp	,	and	as	the	men	finished	doing	this	task	,
”	曾是	全部	奥斯卡	可以	喘气	,	和	作为	这	男人	完成的	正在做	这	任务	,

“奥斯卡只能喘着气说这么多，”男人们完成这项任务后，他说道。

[tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [θriː] ['praɪzɪz] [ðə; ði] ['æmətər] ['daɪvər] [hæd; həd] [drɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːtəri] ,

to	disclose	the	three	prizes	the	amateur	diver	had	drawn	in	the	lottery	,
到	透露	这	三	奖品	这	业余	潜水员	有	绘制	在	这	彩票	,

公布这位业余潜水员在彩票中抽中的三项奖项，

[dʒæk] [ænd; ənd] ['bælihuː] [ʃʊk] [hændz] [tə'geðər] , [waɪl] ['ɑːskər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ɪ'nʌf]

Jack	and	Ballyhoo	shook	hands	together	,	while	Oscar	managed	to	regain	enough
杰克	和	大肆宣传	摇晃	双手	一起	,	尽管	奥斯卡	管理	到	恢复	足够的

[breθ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] :

breath	to	add	:
气息	到	添加	:

杰克和巴利胡握了握手，奥斯卡好不容易喘过气来，补充道：

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [stɪl] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][oʊld]
“ And I believe there are more of the same kind still down there in the old
” 和 我 相信 那里 是 更多的 的 这 相同的 种类 仍然 向下 那里 在 这 老的
[hʌlk] ,
hulk ,
绿巨人 ,

“而且我相信，在那个老旧的船体残骸里，还有更多同类。”

['oʊnli][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['æftər][ðem; ðəm] .
only I don't want the job of going after them .
仅有的 我 不 想 这 工作 的 去 后 他们 .

只是我不想承担追捕他们的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['slaɪmi] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['dʒaɪənt][kræbz] ,
It was awful being in that slimy place , with all sorts of giant crabs ,
它 曾是 可怕 存在 在 那 黏糊糊的 地方 , 和 全部 排序 的 巨大的 螃蟹 ,

待在那个黏糊糊的地方真是太可怕了，到处都是各种各样的巨型螃蟹。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [siː] ['kriːtʃərz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [pæst] , ['rɪgəlɪŋ] [æz; əz]
and strange sea creatures staring at me , and sliding past , wriggling as
和 奇怪的 海 生物 凝视 在 我 , 和 滑动 过去的 , 扭动 作为
[ðeɪ] [went] .
they went .
他们 去 .

还有奇怪的海洋生物盯着我看，然后从我身边滑过，边滑边扭动。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪm][glæd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] . ” [-]
But still I'm glad I had the experience . ” [129]
但 仍然 我是 高兴的 我 有 这 经验 . ” [-]

但我仍然很高兴我有了这段经历。”[129]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm]
WHEN MORNING CAME
什么时候 早晨 来了

当清晨来临

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
The setting sun told them that evening was near at hand .
这 环境 太阳 讲述 他们 那 晚上 曾是 靠近 在 手 .

落日告诉他们，夜幕即将降临。

['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ,
Captain Shooks had determined to work through the whole night ,
队长 摇晃 有 决定 到 工作 通过 这 所有的 夜晚 ,

舒克斯船长决心通宵工作。

['juːzɪŋ] [ʃɪfts] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['leɪbər] [kən'tɪnjuəs] ;
using shifts so as to make the labor continuous ;
使用 轮班 所以 作为 到 制作 这 劳动 连续的 ;

采用轮班制，使劳动得以持续进行；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃer] [ðɪs] ['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz] .
and he himself promised to share this duty with the two divers .
和 他 他自己 承诺 到 分享 这 责任 和 这 二 潜水员 .

他本人也承诺与这两名潜水员共同承担这项任务。

[ðə; ði] ['su:nər] [ðeɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ðə; ði] ['betər]

The	sooner	they	exhausted	the	chances	of	finding	more	of	the	treasure	the	better
这	很快	他们	筋疲力尽的	这	机会	的	寻找	更多的	的	这	宝藏	这	更好的

.

:

.

他们越早耗尽找到更多宝藏的机会越好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ntləs] [soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ðer; ðər] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]

With	the	Dauntless	so	close	at	hand	their	operations	might	be	brought	to
和	这	无畏	所以	关闭	在	手	他们的	运营	可能	是	带来	到

[æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

an	abrupt	termination	at	any	time	.
一个	突然	终止	在	任何	时间	.

由于无畏号就在附近，他们的行动随时可能戛然而止。

[ʃʊd; ʃəd] ['kæptɪn] ['bædʒər] [bɪ'kʌm] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][nɑ:t] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Should	Captain	Badger	become	alarmed	at	not	having	received	a	report	from	his
应该	队长	獾	变得	惊慌	在	不是	拥有	已收到	一个	报告	从	他的

[spaɪz] ,

spies	,
间谍	,

如果獾队长因为没有收到间谍的报告而感到担忧，

[ænd; ənd][stɑ:rt] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

and	start	out	to	investigate	,	of	course	the	result	would	be	the	discovery	of
和	开始	出去	到	调查	,	的	课程	这	结果	会	是	这	发现	的

[ðə; ði] [floʊt] ,

the	float	,
这	漂浮	,

于是便开始调查，结果自然是发现了浮标。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪndʌp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

and	a	windup	of	the	work	.
和	一个	发力	的	这	工作	.

以及工作的总结。

[dʒæk] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɑ:ri] .

Jack	,	for	one	,	was	not	sorry	.
杰克	,	为了	一	,	曾是	不是	对不起	.

杰克本人却并不感到后悔。

[hi:; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [fi:ld]

He	fancied	that	he	had	made	about	all	the	pictures	possible	in	that	particular	field
他	幻想	那	他	有	制成	关于	全部	这	图片	可能的	在	那	特别的	场地

,

,

,

他觉得自己已经在这个特定领域拍遍了所有可能的照片。

[bʌt; bət] [bi'li:vd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [depθs] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [iks'plɔ:d] ,

but	believed	there	were	other	submarine	depths	waiting	to	be	explored	,
但	相信	那里	是	其他	潜艇	深度	等待	到	是	探索	,

但他相信还有其他海底深处等待探索。

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ,

and	made	to	live	in	motion	pictures	,
和	制成	到	居住	在	运动	图片	,

并被搬上银幕，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['peɪtrənz][ʌv; əv][ðə; ði] “

for	the	education	and	enjoyment	of	untold	millions	of	patrons	of	the	“
为了	这	教育	和	享受	的	不明	百万	的	顾客	的	这	”

[muvɪz] .

movies	.
电影	.

为了教育和娱乐无数的电影爱好者。

” [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [dʒæk] , [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['ɑːrtɪst] , ['iːgərli] [-]

”	This	being	the	case	,	Jack	,	as	a	true	artist	,	eagerly	[	130	]
”	这	存在	这	案件	,	杰克	,	作为	一个	真的	艺术家	,	急切地	[	-	]

“既然如此，杰克，作为一个真正的艺术家，热切地[130]

[ə'weitid] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [ðoʊz] [nuː] [fiːldz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

awaited	the	time	when	they	should	start	out	to	seek	those	new	fields	of	adventure	.
等待中	这	时间	什么时候	他们	应该	开始	出去	到	寻找	那些	新的	字段	的	冒险	.

他们等待着出发去探索那些新的冒险领域的时机。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːst] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tʊk] ['sekənd] [pleɪs] ;

With	him	the	finding	of	the	long	lost	treasures	of	the	sea	took	second	place	;
和	他	这	寻找	的	这	长的	丢失的	宝藏	的	这	海	采取	第二	地方	;

对他而言，寻找失落已久的海洋宝藏就成了次要的事情；

[ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] [hæd; həd] ,

of	far	more	importance	was	the	discovery	of	those	rare	curiosities	that	had	,
的	远的	更多的	重要性	曾是	这	发现	的	那些	稀有的	奇闻异事	那	有	,

更重要的是，人们发现了那些罕见的奇珍异宝。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn] , [bɪn] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][mæn] ,

ever	since	the	world	began	,	been	hidden	from	the	eyes	of	mortal	man	,
曾经	自从	这	世界	开始	,	到过	隐	从	这	眼睛	的	凡人	男人	,

自世界之初，它就一直隐藏在凡人的视线之外。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['stɑːrtlɪŋ] ['grændʒər] .

but	were	now	about	to	be	revealed	in	all	their	startling	grandeur	.
但	是	现在	关于	到	是	揭晓	在	全部	他们的	令人震惊	宏伟	.

但现在它们即将以其惊人的宏伟壮丽展现在世人面前。

['ɑːskər][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpər] [tɔːkt] ['mætərz] ['oʊvər] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

Oscar	and	the	skipper	talked	matters	over	late	into	the	night	,
奥斯卡	和	这	船长	谈话	事情	超过	晚的	进入	这	夜晚	,

奥斯卡和船长彻夜长谈。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] [bʌŋks] .

when	the	others	had	retired	to	their	bunks	.
什么时候	这	其他的	有	退休	到	他们的	上下铺	.

当其他人都回到各自的铺位休息时。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

The	work	was	still	going	on	,
这	工作	曾是	仍然	去	在	,

工作仍在进行中。

['læntərnz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [floʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [men] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər]

lanterns	being	used	on	the	float	to	show	the	men	how	to	carry	on	their
灯笼	存在	用过的	在	这	漂浮	到	展示	这	男人	如何	到	携带	在	他们的

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

花车上使用灯笼向船员们展示如何进行作业。

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['daɪvər][wʌz; wəz][sent] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

By	the	dim	light	of	these	the	diver	was	sent	down	below	,
经过	这	暗淡	光	的	这些	这	潜水员	曾是	发送	向下	以下	,

借着这些昏暗的灯光，潜水员被送入水下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] [kept] ['leɪbərɪŋ] ['stedəli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ]

and	the	pump	kept	laboring	steadily	so	as	to	give	him	a	plentiful	supply
和	这	泵	保留	劳动	稳步	所以	作为	到	给	他	一个	丰富	供应

[ʌv; əv] [er] .

of	air	.
的	空气	.

水泵持续不停地运转，为他提供充足的空气。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪrd] [siːn] , [ænd; ənd][wʌn]['ɑːskər] [wʊd] ['nevər] [fər'get] .

It	made	a	weird	scene	,	and	one	Oscar	would	never	forget	.
它	制成	一个	诡异的	场景	,	和	一	奥斯卡	会	绝不	忘记	.

这造成了一场怪异的场面，也让奥斯卡奖得主永远难忘。

[ɪn'diːd] [soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt]

Indeed	so	fascinating	had	it	become	to	the	boy	that	it	was	midnight
的确	所以	迷人	有	它	变得	到	这	男生	那	它	曾是	午夜

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

before	he	could	tear	himself	away	from	the	society	of	the	captain	,
前	他	可以	撕	他自己	离开	从	这	社会	的	这	队长	,

事实上，男孩对船长的陪伴如此着迷，以至于直到午夜时分，他才依依不舍地离开。

[ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌŋk] .

and	seek	his	own	bunk	.
和	寻找	他的	自己的	假寐	.

然后去找自己的铺位。

[ðer; ðər][hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] ['treʒərz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n] [depθs] ,

There	he	dreamed	of	untold	treasures	coming	up	from	ocean	depths	,
那里	他	梦见	的	不明	宝藏	未来	向上	从	海洋	深度	,

在那里，他梦见无数宝藏从海洋深处涌出。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] ['fæʃnd] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

accompanied	by	all	manner	of	terrible	monsters	fashioned	after	the	manner	of
伴随	经过	全部	方式	的	糟糕的	怪物	造型	后	这	方式	的

[ˌtʃaɪ'niːz] ['drægənz] ,

Chinese	dragons	,
中国人	龙	,

伴随着各种各样仿照中国龙的造型而来的可怕怪物，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dʒaɪ'gæntɪk] ['lɪzərdz] [ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [deɪz] ,

and	those	gigantic	lizards	of	prehistoric	days	,
和	那些	巨大	蜥蜴	的	史前	天	,

还有史前时代的那些巨型蜥蜴，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['fænsɪfəli] ['skɛtʃt] [ɪn] [prbli'keiʃnz] ,

such	as	we	see	now	and	then	fancifully	sketched	in	publications	,
这样的	作为	我们	看	现在	和	然后	异想天开	草图	在	出版物	,

例如我们偶尔会在出版物中看到的那些充满想象力的插图，

[ɔːr] [dɪ'skʌvər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] .

or	discover	arranged	in	museums	of	fossil	remains	.
或者	发现	安排	在	博物馆	的	化石	遗迹	.

或者在博物馆中发现排列整齐的化石遗骸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [spɑːt]

It	had	been	arranged	upon	the	conclusion	of	their	work	in	this	particular	spot
它	有	到过	安排	之上	这	结论	的	他们的	工作	在	这	特别的	点

[æt; ət]['koʊˌkoʊ] [kiː] ,

at	Coco	Key	,
在	可可	钥匙	,

这是在他们完成在可可岛这个特定地点的工作后安排好的。

[tuː; tə] [siːk] [stɪl] [ə'nʌðər] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ['aɪlənd] ,

to	seek	still	another	Caribbean	Sea	island	,
到	寻找	仍然	其他	加勒比海	海	岛	,

去寻找加勒比海的另一座岛屿，

[wer] [ðer; ðər][mæp][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərn] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [-]

where	their	map	told	of	a	more	modern	sinking	of	a	vessel	[	131	]
在哪里	他们的	地图	讲述	的	一个	更多的	现代的	下沉	的	一个	血管	[	-	]

他们的地图上显示，一艘船在近代沉没[131]

[bi'liːvd] [tuː; tə] ['kæri] [mʌtʃ] ['spiːʃiː] [ɪn][ɪts] [seɪf] .

believed	to	carry	much	specie	in	its	safe	.
相信	到	携带	很多	物种	在	它是安全的		.

据信其保险箱内藏有大量珍稀物种。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['entərˌpraɪz] , ['iːv(ə)n]

After	that	they	could	take	their	choice	of	numerous	contemplated	enterprises	,	even
后	那	他们	可以	拿	他们的	选择	的	很多的	思考	企业	,	甚至

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,

passing	through	the	Panama	Canal	,
通过	通过	这	巴拿马	运河	,

之后，他们可以从众多设想的项目中进行选择，甚至可以穿越巴拿马运河。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

and	continuing	their	search	in	the	blue	waters	of	the	Pacific	Ocean	.
和	继续	他们的	搜索	在	这	蓝色的	水	的	这	太平洋	海洋	.

他们继续在太平洋的蔚蓝海域中搜寻。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['strenjuəs] ['bækər] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

Jack	had	been	a	strenuous	backer	of	this	last	suggestion	.
杰克	有	到过	一个	费力的	支持者	的	这	最后的	建议	.

杰克一直是这项建议的积极支持者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz]

Of	course	he	wanted	to	have	a	chance	to	capture	a	series	of	pictures
的	课程	他	通缉	到	有	一个	机会	到	捕获	一个	系列	的	图片

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['wɔːtərweɪ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['oʊʃnz] ,

dealing	with	the	famous	waterway	connecting	the	two	oceans	,
处理	和	这	著名的	水路	连接	这	二	海洋	,

他当然想有机会拍摄一系列关于连接两大洋的著名水道的照片。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [spaɪs] [ænd; ənd][və'raɪəti][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	which	would	add	more	or	less	spice	and	variety	to	his	work	.
和	哪个	会	添加	更多的	或者	较少的	香料	和	种类	到	他的	工作	.

这将为他的作品增添或多或少的趣味和多样性。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [bəuθ] ['bælihuː] [ænd; ənd]['ɑːskər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz]

So	far	as	that	was	concerned	both	Ballyhoo	and	Oscar	were	quite	as
所以	远的	作为	那	曾是	担心的	两个都	大肆宣传	和	奥斯卡	是	相当	作为

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz][dʒæk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kə'næl] .

enthusiastic	as	Jack	about	the	project	of	passing	through	the	canal	.
热情的	作为	杰克	关于	这	项目	的	通过	通过	这	运河	.

就这一点而言，巴利胡和奥斯卡都和杰克一样，对穿越运河的计划充满热情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɑːks] ,

They	had	heard	and	read	so	much	about	those	wonderful	locks	,
他们	有	听到	和	读	所以	很多	关于	那些	精彩的	锁	,

他们听说过也读到过很多关于那些神奇锁具的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strəˈtiːʒikəl] [ˈvæljuː][ðə; ði][kəˈnæl] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæmz]

and	the	strategical	value	the	canal	added	to	the	defense	of	Uncle	Sam's
和	这	战略	价值	这	运河	额外	到	这	防御	的	叔叔	山姆的

[dəˈmɪnjənz] ,

dominions	,
领地	,

以及运河为保卫山姆大叔的领土所增加的战略价值，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]

that	it	was	only	natural	all	of	them	should	wish	to	see	the	same	with
那	它	曾是	仅有的	自然的	全部	的	他们	应该	希望	到	看	这	相同的	和

[ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] .

their	own	eyes	.
他们的	自己的	眼睛	.

他们都很想亲眼看看同样的景象，这完全是人之常情。

[wen] [ˈbælihuː] , [ˈtʃænsɪŋ] [tuː; tə][əˈweɪkən] , [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstedi] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [ˈgoʊɪŋ]

When	Ballyhoo	,	chancing	to	awaken	,	heard	the	steady	sound	of	the	pump	going
什么时候	大肆宣传	,	机会	到	觉醒	,	听到	这	稳定的	声音	的	这	泵	去

[ˌaʊtˈsaɪd] ,

outside	,
外部	,

巴利胡偶然醒来时，听到外面水泵持续运转的声音。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈkɜːrənt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst]

and	turning	on	the	electric	current	close	to	his	hand	found	that	it	was	past
和	转弯	在	这	电的	当前的	关闭	到	他的	手	成立	那	它	曾是	过去的

[ˈsev(ə)n] ,

seven	,
七	,

他打开靠近手边的电流，发现已经过了七点。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [əˈraʊzd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [meɪts] .

he	gave	a	shout	that	aroused	both	his	mates	.
他	给予	一个	喊	那	被唤醒	两个都	他的	伙伴们	.

他的一声呐喊惊动了他的两个同伴。

“ [taɪm] [wiː; wi] [ʃoʊd] [ə; eɪ][leg] , [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈfɛloʊz] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	Time	we	showed	a	leg	,	I'm	telling	you	,	fellows	!	”	was	the	burden	of	his
“	时间	我们	显示	一个	腿	,	我是	讲述	你	,	伙伴们	！	”	曾是	这	负担	的	他的

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

“伙计们，是时候展现我们的实力了！”他喊道。

“ [aɪ][siː ən] [smel] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [er] , [tuː; tə] [buːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːd]

“	I	c'n	smell	breakfast	in	the	air	,	to	boot	,	and	it	must	be	broad
“	我	c'n	闻	早餐	在	这	空气	,	到	启动	,	和	它	必须	是	广阔

[ˈdeɪlaɪt] [aʊt] [ðer; ðər] . ”

daylight	out	there	.	”
日光	出去	那里	.	”

“而且我还能闻到空气中弥漫的早餐香味，外面肯定是大白天了。”

“ [ðə; ði] [pʌmp] [ɪz] [stɪl] [ˈwiːzɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] [dʒæk] ,

“	The	pump	is	still	wheezing	,	”	remarked	Jack	,
“	这	泵	是	仍然	喘息	,	”	评论	杰克	,

“水泵还在发出喘息声，”杰克说道。

“ [wɪtʃ] [telz] [ðæt] [ðeɪv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['stedi] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

“	which	tells	that	they've	kept	it	up	steady	all	night	long	.
”	哪个	讲述	那	他们有	保留	它	向上	稳定的	全部	夜晚	长的	.

“这说明他们整晚都保持着稳定的状态。”

[ðeɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [pleɪd] [aʊt] [baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rest] . ” [-]

They'll	be	about	played	out	by	now	,	and	must	have	a	rest	.	”	[	132	]
他们会	是	关于	玩	出去	经过	现在	,	和	必须	有	一个	休息	.	”	[	-	]

他们现在应该已经筋疲力尽了，必须休息一下了。”[132]

“ [ðer; ðər] , [its] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] .

“	There	,	it's	stopped	working	now	.
”	那里	,	它是	停止	在职的	现在	.

“那里，它现在已经停止工作了。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒɑːli] [brɪks] [ðeɪv] [hɔːld] [ʌp] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]

I	wonder	how	many	more	of	those	jolly	bricks	they've	hauled	up	,	”	observed	the
我	想知道	如何	许多	更多的	的	那些	快乐的	砖块	他们有	拖拽	向上	,	”	观察到	这

[dʒəʊnz] [bɔɪ] ,

Jones	boy	,
琼斯	男生	,

“我很好奇他们还运来了多少块这样的砖头，”琼斯家的男孩说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] .

as	he	hurriedly	proceeded	to	get	his	clothes	on	.
作为	他	匆匆	继续	到	得到	他的	衣服	在	.

他匆匆忙忙地穿好衣服。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] ['bɪzi] [waɪl] [wiː; wi] [slept] [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [mʌst; məst]

“	From	the	fact	of	their	keeping	busy	while	we	slept	I	reckon	they	must
”	从	这	事实	的	他们的	保持	忙碌的	尽管	我们	睡着了	我	估计	他们	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [gʊd] [lʌk] .

have	been	meeting	with	some	good	luck	.
有	到过	会议	和	一些	好的	运气	.

“从他们趁我们睡觉时忙碌的样子来看，我猜他们一定是运气不错。”

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [weɪt] [ðə; ði] [oʊld] [tʌb] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌf] [soʊ] ['ɛrəl] [biː; bi] ['deɪndʒər]

I	hope	they	don't	weight	the	old	tub	down	with	the	stuff	so	there'll	be	danger
我	希望	他们	不	重量	这	老的	浴缸	向下	和	这	东西	所以	将会	是	危险

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['faʊndərɪŋ] .

of	her	foundering	.
的	她	沉没	.

我希望他们不要用那些东西把旧浴缸压得太重，以免它沉没。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [get] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ;

Sometimes	a	fellow	can	get	too	much	of	a	good	thing	;
有时	一个	同伴	能	得到	也	很多	的	一个	好的	事物	;

有时候，好事过头也会变成坏事；

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [fɪks] [maɪ'self] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

I've	been	in	that	fix	myself	when	they	had	a	party	at	our	house	,
我已经	到过	在	那	使固定	我	什么时候	他们	有	一个	派对	在	我们的	房子	,

我也遇到过这种情况，当时他们在我们家开派对。

[ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] [left] ['oʊvər] . ”

and	ice	cream	left	over	.	”
和	冰	奶油	左边	超过	.	”

还有剩下的冰淇淋。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [læft] ['ɑːskər] .

“	Don't	worry	about	that	,	”	laughed	Oscar	.
”	不	担心	关于	那	,	”	笑了	奥斯卡	.

“别担心，”奥斯卡笑着说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kæptɪn] [kæn; kən]['dʒetɪs(ə)n] [hiːps] [ʌv; əv] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm]
“ If it comes to it the captain can jettison heaps of stuff to make room
“ 如果 它 来 到 它 这 队长 能 抛弃 堆积如山 的 东西 到 制作 房间
[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪŋgəts] .
for the ingots .
为了 这 锭 .

“如果必要的话，船长可以抛弃大量物品，为金锭腾出空间。”

[ðoʊz] ['bærəlz] [ænd; ənd] [plæŋks] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [speɪs] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .
Those barrels and planks took up a lot of space , you remember .
那些 桶 和 木板 采取 向上 一个 很多 的 空间 , 你 记住 .

你还记得吗？那些木桶和木板占了很大空间。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ]['regjələr] ['stiːmər] . ”
And if necessary some of us could go back on a regular steamer . ”
和 如果 必要的 一些 的 我们 可以 去 后退 在 一个 常规的 汽船 . ”

如有必要，我们中的一些人可以重新搭乘普通轮船。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] ['oʊnli] [dʒɔʃɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['ɑːskər] , ” [rɪ'mɔnˌstreɪtid]
“ Of course you're only joshing me when you say that , Oscar , ” remonstrated
“ 的 课程 你是 仅有的 开玩笑 我 什么时候 你 说 那 , 奥斯卡 , ” 抗议
['bælihuː] [rɪ'proʊtʃfəli] .
Ballyhoo reproachfully .
大肆宣传 责备地 .

“奥斯卡，你这么说当然是在跟我开玩笑，”巴利胡责备地说道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [mɔːr] [kwɪr] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [siː] [hʌnt]
“ There will be plenty more queer things to be seen in this under - the - sea hunt
“ 那里 将要 是 很多 更多的 酷儿 事物 到 是 已见 在 这 在下面 - 这 - 海 打猎
,
,
,

“在这场海底探险中，还会出现更多奇奇怪怪的事情，敬请期待。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðer; ðər][ɑːr; ər] .
and we started out to get all there are .
和 我们 开始 出去 到 得到 全部 那里 是 .

我们一开始的目标是得到所有这些东西。

” [suːn] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] ,
” Soon afterwards they climbed to the upper deck ,
” 很快 然后 他们 攀登 到 这 上 甲板 ,

“随后不久，他们爬上了上层甲板，

[tuː; tə][faɪnd] ['kæptɪn] [ʃʊk] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] .
to find Captain Shooks just coming over from the raft .
到 寻找 队长 摇晃 只是 未来 超过 从 这 筏 .

发现舒克斯船长正从木筏上走过来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz][hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
One of the divers had been hauled to the surface ,
一 的 这 潜水员 有 到过 拖拽 到 这 表面 ,

其中一名潜水员被拉到水面。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['mænɪŋ] [ðə; ði][er] [pʌmp] [hæd; həd][kwɪt][wɜːrk] .
and the men manning the air pump had quit work .
和 这 男人 曼宁 这 空气 泵 有 辞职 工作 .

操作气泵的工人都辞职了。

“ [lʊks] [laɪk] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][roʊp] [hɪr] , [lædz] ,
“ Looks like we had about come to the end of our rope here , lads ,
“ 看起来 喜欢 我们 有 关于 来 到 这 结尾 的 我们的 绳索 这里 , 小伙子们 ,

“看来我们已经走到了绝境，伙计们。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['skɪpər] ['plezntli] ,
" remarked the skipper pleasantly ,
" 评论 这 船长 愉快 ,

"船长愉快地说道,"

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] ['taɪərd][tuː; tə] [deθ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɑːn]['duːti][soʊ] [lɔːŋ] ,
though he did look tired to death from being on duty so long ,
尽管 他 做过 看 疲劳的 到 死亡 从 存在 在 责任 所以 长的 ,

虽然他看起来确实因为长时间执勤而疲惫不堪,

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sevrəl] [-]
not to mention the several [133]
不是 到 提到 这 一些 [-]

更不用说几个[133]

[taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɔnd] [ə; eɪ] ['daɪvɝz] [suːt][ænd; ənd] [gɔːn] [bɪˈloʊ] .
times he had donned a diver's suit and gone below .
时代 他 有 穿戴 一个 潜水员的 套装 和 已消失 以下 .

他曾多次穿上潜水服下潜。

" [kliːnd] [aʊt] , [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['kæptɪn] ? " [diˈmɑːndid] ['bælihuː] .
" Cleaned out , do you mean , Captain ? " demanded Ballyhoo .
" 已清洗 出去 , 做 你 意思是 , 队长 ? " 要求 大肆宣传 .

"你是说清理干净了吗,船长?"巴利胡问道。

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [sɪns] [θriː] [əˈklɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Well , we haven't found anything since three o'clock this morning ,
" 出色地 , 我们 还没有 成立 任何事物 自从 三 点钟 这 早晨 ,

"嗯,从今天凌晨三点到现在,我们什么也没找到。"

[wen] [ðə; ði][læst] [per] [ʌv; əv] [brɪks] [keɪm] [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [jɔːnɪŋ] ['wɪrəli] ,
when the last pair of bricks came up , " replied the other , yawning wearily ,
什么时候 这 最后的 一对 的 砖块 来了 向上 , " 回复 这 其他 , 打哈欠 疲劳 ,

"最后一对砖砌好之后,"另一个人打着哈欠,疲惫地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rædər] ['rekən] [ɔːl][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [mʌst; məst][biː; bi] ['berid] ['ʌndər]
" and I rather reckon all the balance of the stuff must be buried under
" 和 我 相当 估计 全部 这 平衡 的 这 东西 必须 是 埋葬 在下面
['fæðəmz] [ʌv; əv][sænd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌlk] . "
fathoms of sand outside the hulk . "
英寻 的 沙 外部 这 绿巨人 . "

"我估计其余的东西肯定都埋在船体外部数米深的沙子下面了。"

" [ðæt] [miːnz] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [wɪl] ['evər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [əˈgen] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒæk] .
" That means no living being will ever see it again , doesn't it ? " asked Jack .
" 那 方法 不 活的 存在 将要 曾经 看 它 再次 , 不 它 ? " 问 杰克 .

"那岂不是说,再也没有生物能见到它了?"杰克问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地,

[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] ['evər] [kʌmz] [wen] [ðeɪ] [get] [æn; ən] ['ekskəveitiŋ] [məˈʃiːn] [ðæt] [kæn; kən] [wɜːrk] [ə; eɪ]
if the day ever comes when they get an excavating machine that can work a
如果 这 天 曾经 来 什么时候 他们 得到 一个 挖掘 机器 那 能 工作 一个
['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [fiːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
hundred or two feet under the surface of the sea ,
百 或者 二 脚 在下面 这 表面 的 这 海 ,

如果有一天他们拥有了一台能够潜入海面以下一百到两英尺的挖掘机,

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɪpər] ['hju:mərəsli] ,
" **replied** **the** **skipper** **humorously** **,**
" 回复 这 船长 幽默地 ,

船长幽默地回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeid] [ru:t] [aʊt] [hi:ps] [ʌv; əv][goʊld] [ðæts] [bɪn] ['berid] [fɔ:r; fər]
" **I** **wouldn't** **be** **surprised** **if** **they'd** **root** **out** **heaps** **of** **gold** **that's** **been** **buried** **for**
" 我 不会 是 惊讶 如果 他们会 根 出去 堆积如山 的 金子 那就是 到过 埋葬 为了
['sentʃəriz] .
centuries **.**
几个世纪 .

"如果他们挖出埋藏了几个世纪的大量黄金，我一点也不会感到惊讶。"

[bʌt; bət] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] . "
But **till** **that** **time** **comes** **it's** **going** **to** **stay** **hidden** **.** **"**
但 直到 那 时间 来 它是 去 到 停留 隐 . "

但在此之前，它仍将保持隐藏状态。

" [wel] , [ðə; ði] [ʃef] [toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] , ['kæptɪn] , " ['ɑ:skər] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
" **Well** **,** **the** **chef** **told** **me** **to** **say** **breakfast** **was** **ready** **,** **Captain** **,** **"** **Oscar** **reported** **.**
" 出色地 , 这 厨师 讲述 我 到 说 早餐 曾是 准备好 , 队长 , " 奥斯卡 据报道 .

"嗯，厨师让我告诉船长早餐准备好了，"奥斯卡报告说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] ['maɪti] [glæd][tu:; tə][get][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] ['kɔ:fi] , [fɔ:r; fər][aɪm] [pleɪd] [aʊt] ,
" **And** **I'll** **be** **mighty** **glad** **to** **get** **some** **strong** **coffee** **,** **for** **I'm** **played** **out** **,**
" 和 患病的 是 强大的 高兴的 到 得到 一些 强的 咖啡 , 为了 我是 玩 出去 ,

"我非常想喝杯浓咖啡，因为我已经筋疲力尽了。"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] .
" **the** **other** **admitted** **.**
" 这 其他 承认 .

另一人承认道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [mɔ:r] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [dəunt][ju:; jʊ] , [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv]
" **But** **you** **mean** **to** **do** **some** **more** **looking** **about** **,** **don't** **you** **,** **while** **we** **have**
" 但 你 意思是 到 做 一些 更多的 寻找 关于 , 不 你 , 尽管 我们 有
[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [rɪgd] ?
the **apparatus** **rigged** **?**
这 设备 作弊 ?

"但是趁着我们还架设着设备，你打算再四处看看，对吧？"

" ['bælihu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Ballyhoo** **wanted** **to** **know** **.**
" 大肆宣传 通缉 到 知道 .

"Ballyhoo想知道。"

" [aɪ] ['rekən] [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [traɪz] , [læd] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [pʊl] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd] [klɪr]
" **I** **reckon** **we'll** **make** **a** **few** **more** **tries** **,** **lad** **,** **before** **we** **pull** **up** **stakes** **and** **clear**
" 我 估计 出色地 制作 一个 很少 更多的 尝试 , 小伙子 , 前 我们 拉 向上 赌注 和 清除
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

"我觉得我们还会再尝试几次，伙计，然后再收拾东西离开。"

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] .
" **he** **was** **informed** **.**
" 他 曾是 知情的 .

他被告知了这一点。

" [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [fetʃ] [ðæt] [oʊld] ['fɪlɪbʌstər] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kwɪt] .
" **I'm** **hoping** **that** **something** **will** **fetch** **that** **old** **filibuster** **over** **this** **way** **before** **we** **quit** **.**
" 我是 希望 那 某物 将要 拿来 那 老的 阻挠议事 超过 这 方式 前 我们 辞职 .

"我希望在我们辞职之前，能有办法让这场旷日持久的争论过去。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [bæg] [tuː; tə] [hoʊld] .

I'd	like	to	leave	him	the	bag	to	hold	.
ID	喜欢	到	离开	他	这	包	到	抓住	.

我想把包留给他拿着。

〞 [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [-]

〞	All	through	the	night	one	of	the	men	had	been	[	134	]
〞	全部	通过	这	夜晚	一	的	这	男人	有	到过	[	-	]

“整夜，其中一个男人[134]

['steɪʃənd] [nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] , ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

stationed	near	the	end	of	the	Key	,	seated	in	the	small	boat	.
驻	靠近	这	结尾	的	这	钥匙	,	坐着	在	这	小的	船	.

他站在基岛尽头附近的小船上。

[hɪz; ɪz] ['duːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [laɪt] ;

His	duty	was	to	keep	a	vigilant	lookout	for	any	sign	of	a	moving	light	;
他的	责任	曾是	到	保持	一个	警惕的	瞭望台	为了	任何	符号	的	一个	移动	光	;

他的职责是时刻警惕，留意任何移动的灯光；

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði] ['enəmi] [stiːl] [ɑːn] [ðem; ðəm]

for	Captain	Shooks	had	been	a	little	fearful	lest	the	enemy	steal	on	them
为了	队长	摇晃	有	到过	一个	小的	可怕	免得	这	敌人	偷	在	他们

[ˌʌnə'werz] ,

unawares	,
不知情	,

因为舒克斯上尉有点担心敌人会出其不意地偷袭他们。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['iːðər] ['næpɪŋ] [ɔːr] [æt; ət] [wɜːrk] .

and	catch	them	either	napping	or	at	work	.
和	抓住	他们	任何一个	打盹	或者	在	工作	.

趁他们打盹或工作时抓住他们。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [riˈkɔːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sent] [ɔːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

This	man	was	recalled	by	a	signal	,	and	another	sent	off	in	his	place	.
这	男人	曾是	召回	经过	一个	信号	,	和	其他	发送	离开	在	他的	地方	.

此人接到信号被召回，另一人被派去代替他。

[ðen] ['brekfəst] ['ɑːkjupaɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Then	breakfast	occupied	their	attention	,
然后	早餐	占领	他们的	注意力	,

然后，早餐占据了他们的注意力。

[nɔːr] [wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɑːri] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [spred] [pʊt] [bɪ'fɔːr]

nor	were	any	of	the	boys	sorry	to	find	such	a	bountiful	spread	put	before
也不	是	任何	的	这	男孩们	对不起	到	寻找	这样的	一个	丰富	传播	放	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男孩们看到面前摆着如此丰盛的食物，没有一个感到遗憾。

['æftər] [ðæt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [stænd] .

After	that	work	was	resumed	at	the	old	stand	.
后	那	工作	曾是	恢复	在	这	老的	站立	.

之后，旧看台恢复了施工。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvərz] , [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sevrəl] ['aʊərz] - [sliːp] , [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] ,

One	of	the	divers	,	who	had	had	several	hours	'	sleep	,	was	sent	down	,
一	的	这	潜水员	,	WHO	有	有	一些	小时	-	睡觉	,	曾是	发送	向下	,

[ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪŋ] ['miːnwaɪl] .

the	other	resting	meanwhile	.
这	其他	休息	同时	.

其中一名潜水员已经睡了几个小时，被派往水下，另一名潜水员则趁机休息。

['kæptɪn] [ʃʊk] ['ɔːlsoʊ] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [mɔːr] [traɪ] ['pɜːrsənəli] ,

Captain	**Shooks**	**also**	**announced**	**his**	**intention**	**of**	**giving**	**it**	**one**	**more**	**try**	**personally**	**,**
队长	摇晃	还	宣布	他的	意图	的	给予	它	一	更多的	尝试	亲自	,

舒克斯船长也宣布他打算亲自再试一次。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] “ ['pɑːkɪt] ” [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊlli] [ɪg'zɔːstɪd] .

not	**being**	**quite**	**satisfied**	**that**	**the**	**“**	**pocket**	**”**	**had**	**been**	**wholly**	**exhausted**	**.**
不是	存在	相当	使满意	那	这	“	口袋	”	有	到过	完全	筋疲力尽的	.

并不完全满意“口袋”里的钱已经用光了。

['bælihuː] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

Ballyhoo	**was**	**wondering**	**whether**	**it**	**would**	**be**	**worth**	**his**	**while**	**to**	**try**	**and**
大肆宣传	曾是	好奇	无论	它	会	是	值得	他的	尽管	到	尝试	和

[siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ,

see	**what**	**it**	**was**	**like**	**,**
看	什么	它	曾是	喜欢	,

巴利胡在想，去亲身体验一下是否值得。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] ['faɪnəli] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**his**	**fear**	**of**	**sharks**	**finally**	**forced**	**him**	**to**	**decide**	**against**	**anything**	**of**	**the**
但	他的	害怕	的	鲨鱼	最后	强制	他	到	决定	反对	任何事物	的	这

[sɔːrt] .

sort	**.**
种类	.

但他对鲨鱼的恐惧最终迫使他放弃了任何类似的想法。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːr] [ə'weɪ] .

The	**early**	**hours**	**of**	**the**	**morning**	**wore**	**away**	**.**
这	早期的	小时	的	这	早晨	穿着	离开	.

清晨的时光渐渐消逝。

[wen] [ðə; ði]['daɪvər] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

When	**the**	**diver**	**came**	**up**	**he**	**brought**	**nothing**	**with**	**him**	**,**
什么时候	这	潜水员	来了	向上	他	带来	没有什么	和	他	,

潜水员上来的时候什么也没带。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [iks'plɔːd] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn] ['sevrəl] [freʃ] ['pleɪsɪz] .

though	**he**	**had**	**explored**	**diligently**	**in**	**several**	**fresh**	**places**	**.**
尽管	他	有	探索	勤勉地	在	一些	新鲜的	地方	.

尽管他曾认真探索过几个全新的地方。

“ [aɪ] ['rekən] [wiːv] [kliːnd] [ðə; ði][oʊld] [hʌlk] [aʊt] , ” ['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd] [sed] [ɑːn] ['hɪrɪŋ]

“	**I**	**reckon**	**we've**	**cleaned**	**the**	**old**	**hulk**	**out**	**,**	**”**	**Captain**	**Shooks**	**had**	**said**	**on**	**hearing**
“	我	估计	我们已经	已清洗	这	老的	绿巨人	出去	,	”	队长	摇晃	有	说	在	听力

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] ;

his	**report**	**;**
他的	报告	;

“我认为我们已经把那艘旧船体清理干净了，”舒克斯船长在听到他的报告后说道；

“ [bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [læst] [lʊk] , [hɪr] [goʊz] .

“	**but**	**since**	**I've**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**to**	**have**	**one**	**last**	**look**	**,**	**here**	**goes**	**.**
“	但	自从	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	有	一	最后的	看	,	这里	去	.

“但既然我已经决定再看一眼，那就看看吧。”

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊt] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]

”	**Accordingly**	**,**	**he**	**went**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**float**	**,**	**and**	**vanished**	**from**
”	因此	,	他	去	超过	这	边	的	这	漂浮	,	和	消失了	从

[ðer; ðər] [saɪt] .

their	**sight**	**.**
他们的	视线	.

于是，他从花车边跳了下去，消失在他们的视线中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] “ ['spelɪŋ] ” [ðə; ði]['taɪərd] [men] [æt; ət][ðə; ði] [er] [pʌmp] .

The	boys	were	“	spelling	”	the	tired	men	at	the	air	pump	.
这	男孩们	是	“	拼写	”	这	疲劳的	男人	在	这	空气	泵	.

男孩们正在给气泵旁疲惫的男人们“做体力活”。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	135	]
它	[	-	]

它[135]

[geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

gave	them	something	to	do	,
给予	他们	某物	到	做	,

给他们安排点事做，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] .

and	at	the	same	time	relieved	the	sailors	who	had	been	keeping	this	sort	of	thing	up	for	many	hours	.
和	在	这	相同的	时间	松了口气	这	水手们	WHO	有	到过	保持	这	种类	的	事物	向上	为了	许多	小时	.

同时，也让那些连续几个小时从事这类工作的船员们得以休息。

“ [aɪ][hoʊp] [naʊ] , ” ['bælihuː] [ri'mɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] ['leɪbərd] ['mænfəli] ,

“	I	hope	now	,	”	Ballyhoo	remarked	,	as	he	labored	manfully	,
“	我	希望	现在	,	”	大肆宣传	评论	,	作为	他	辛勤劳作	勇敢地	,

“我希望现在，”巴利胡一边卖力地干活一边说道，

“ [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ,

“	that	nothing	happens	in	the	way	of	an	accident	,
“	那	没有什么	发生	在	这	方式	的	一个	事故	,

“确保不会发生任何意外事故。”

[dʒʌst] [wen] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['ʃɔːrtli] .

just	when	we	expect	to	pull	out	of	here	shortly	.
只是	什么时候	我们	预计	到	拉	出去	的	这里	不久	.

正当我们以为很快就能离开这里的时候。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [tʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːd] [mɪs] [ðə; ði] ['skɪpər] ['dredfəli] , [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

That	would	be	too	tough	for	anything	,	and	we'd	miss	the	skipper	dreadfully	,	too	,	you	know	.	”
那	会	是	也	艰难的	为了	任何事物	,	和	我们会	错过	这	船长	极其糟糕	,	也	,	你	知道	.	”

那对任何事来说都太难了，而且我们也会非常想念船长的，你知道的。

“ [juː; jʊ][oʊld] ['kroʊkər] , [wət'evər] [pʊts] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ? ” [sed] [dʒæk] ['skeɪðɪŋli] .

“	You	old	croaker	,	whatever	puts	such	things	in	your	head	?	”	said	Jack	scathingly	.
“	你	老的	石首鱼	,	任何	放置	这样的	事物	在	你的	头	?	”	说	杰克	尖刻地	.

“你这老家伙，脑子里怎么会冒出这种想法？”杰克尖刻地说道。

“ ['hiːl] [biː; bi][ʌp] [ə'gen] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] ;

“	He'll	be	up	again	in	half	an	hour	or	so	,	if	there's	nothing	doing	;
“	地狱	是	向上	再次	在	一半	一个	小时	或者	所以	,	如果	有	没有什么	正在做	;

“如果没什么事的话，他大概半小时后就会起来；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] .

and	then	we	expect	to	get	a	move	on	.
和	然后	我们	预计	到	得到	一个	移动	在	.

然后我们希望能够加快进度。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][aɪm]['kreɪzi][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] [nekst][stænd] ,

As	for	me	I'm	crazy	to	start	for	that	next	stand	,
作为	为了	我	我是	疯狂的	到	开始	为了	那	下一个	站立	,

至于我，我简直疯了，迫不及待地想要开始下一个回合。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪlm] ['bɪznəs] .

because	there'll	be	a	chance	for	a	new	kind	of	film	business	.
因为	将会	是	一个	机会	为了	一个	新的	种类	的	电影	商业	.

因为这将为一种新型电影产业的出现创造机会。

" [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [ə'pɪr] ['leɪtər][ɑːn][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	When	the	captain	did	appear	later	on	he	told	them	,
"	什么时候	这	队长	做过	出现	之后	在	他	讲述	他们	,

“后来船长出现时，他告诉他们，

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['eni]

just	as	soon	as	his	helmet	was	removed	,	that	there	was	no	use	of	any
只是	作为	很快	作为	他的	头盔	曾是	已移除	,	那	那里	曾是	不	使用	的	任何

['fɜːrðər] ['efərts] .

further	efforts	.
更远	努力	.

头盔一摘下，他就意识到再做任何努力都是徒劳的。

[ðə; ði] ['treʒər] [loʊd][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] , [ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðeɪ]

The	treasure	lode	had	been	worked	to	the	bone	,	and	no	matter	how	they
这	宝藏	矿脉	有	到过	工作	到	这	骨	,	和	不	事情	如何	他们

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ,

continued	to	search	,
持续	到	搜索	,

宝藏已被开采殆尽，无论他们如何继续搜寻，

[smɔːl] [tʃæns] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['spænɪʃ] ['ɪŋgəts] .

small	chance	remained	for	finding	another	one	of	the	precious	Spanish	ingots	.
小的	机会	剩余	为了	寻找	其他	一	的	这	宝贵的	西班牙语	锭	.

找到另一块珍贵的西班牙金锭的希望仍然渺茫。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən] ['bælihuː] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Hardly	had	he	spoken	than	Ballyhoo	made	a	discovery	.
几乎	有	他	说	比	大肆宣传	制成	一个	发现	.

他话音未落，巴利胡就有了新的发现。

“ [heɪ] ! [wʌt] [duː][aɪ] [siː] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [laɪk] [fʌn] ?

“	Hey	!	what	do	I	see	coming	this	way	like	fun	?
“	嘿	!	什么	做	我	看	未来	这	方式	喜欢	乐趣	?

“嘿！我看到有什么好玩的东西要来了？”

[ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [kə'læpsəbl] , [ænd; ənd] ['pædlɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæts] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən]

A	man	in	our	little	collapsible	,	and	paddling	for	all	that's	out	in	the	bargain
一个	男人	在	我们的	小的	可折叠的	,	和	划桨	为了	全部	那就是	出去	在	这	便宜货

.

:
.

一个男人坐在我们的小折叠船上，划着桨，为了所有的一切而努力。

[ges] ['hiːz] ['fetʃɪŋ] [sʌm; səm] [nuːz] , ['kæptɪn] .

Guess	he's	fetching	some	news	,	Captain	.
猜测	他是	获取	一些	消息	,	队长	.

看来他是去打听消息了，船长。

[ðer; ðər] , [siː] [hɪm; ɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd] ; [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .

There	,	see	him	wave	his	hand	;	that	settles	it	.
那里	,	看	他	海浪	他的	手	;	那	定居点	它	.

你看，他挥了挥手，事情就解决了。

['hiːz] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

He's	sighted	a	vessel	heading	this	way	.
他是	目击者	一个	血管	标题	这	方式	.

他发现有一艘船正朝这个方向驶来。

[naʊ] [siː] [juː 'es][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [wɪl] [juː; jʊ] . ” [-]

Now	see	us	get	a	move	on	,	will	you	.	”	[	136	]
现在	看	我们	得到	一个	移动	在	,	将要	你	.	”	[	-	]

现在看着我们赶紧行动起来吧。”[136]

[ðə; ði][mæn] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [ænd; ənd] [suːn] [riːʧt] [ðə; ði] [floʊt] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp]

The	man	increased	his	efforts	,	and	soon	reached	the	float	where	the	little	group
这	男人	增加	他的	努力	,	和	很快	达到	这	漂浮	在哪里	这	小的	团体

[ə'weitid] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

awaited	his	arrival	,
等待中	他的	到达	,

那人加快脚步，很快就到达了那群人等候他的浮桥。

[ðə; ði] ['skɪpər] ['heɪstɪli] [dis'kɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪvɚz] [suːt] .

the	skipper	hastily	discarding	his	diver's	suit	.
这	船长	草草	丢弃	他的	潜水员的	套装	.

船长匆忙脱下潜水服。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ɪn] [saɪt] .

Just	as	the	boys	had	suspected	,	there	was	a	vessel	in	sight	.
只是	作为	这	男孩们	有	怀疑	,	那里	曾是	一个	血管	在	视线	.

正如男孩们所预料的那样，他们看到了一艘船。

[siːn] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ðɪs] [boʊt] [bɔːr] [ɔːl][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hʌld] ['dɑːntləs] .

Seen	through	the	glasses	this	boat	bore	all	the	marks	of	the	black	hulled	Dauntless	.
已见	通过	这	眼镜	这	船	钻孔	全部	这	标记	的	这	黑色的	去壳	无畏	.

透过望远镜，这艘船具备了黑色船体的“无畏”号的所有特征。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['skɪpər] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] .

Immediately	the	skipper	gave	orders	for	making	ready	to	clear	out	.
立即地	这	船长	给予	订单	为了	制作	准备好	到	清除	出去	.

船长立即下令做好撤离准备。

“ [its] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən] [ɔːl] [ðiːz] ['bærəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbər] ,

“	It's	too	bad	that	we'll	have	to	abandon	all	these	barrels	,	and	the	lumber	,
“	它是	也	坏的	那	出色地	有	到	放弃	全部	这些	桶	,	和	这	木材	,

“太可惜了，我们不得不放弃所有这些木桶和木材。”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

”	he	went	on	to	say	,
”	他	去	在	到	说	,

他接着说：

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [floʊt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [stoʊ] [ðə; ði] [stʌf]

“	but	the	time	is	too	short	to	take	the	float	to	pieces	and	stow	the	stuff
“	但	这	时间	是	也	短的	到	拿	这	漂浮	到	件	和	存放	这	东西

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“但是时间太短，来不及把浮筒拆开，把东西收起来。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [rʌn] [ɪn][æt; ət][sʌm; səm][pɔːrt][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .

Besides	,	we	can	easily	run	in	at	some	port	and	get	a	fresh	supply	.
除了	,	我们	能	容易地	跑步	在	在	一些	港口	和	得到	一个	新鲜的	供应	.

此外，我们很容易就能在某个港口获得新的补给。

[fetʃ] [ðoʊz] [θriː] [men] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ;

Fetch	those	three	men	up	from	below	;
拿来	那些	三	男人	向上	从	以下	;

把下面那三个人带上来;

[wiː; wi] [kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [floʊt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['feloʊ] ['paiərits] [tuː; tə]

we	can	leave	them	here	on	the	float	to	wait	for	their	fellow	pirates	to
我们	能	离开	他们	这里	在	这	漂浮	到	等待	为了	他们的	同伴	海盗	到

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['reskjuː] - [ɪm] .

come	along	and	rescue	'	em	.
来	沿着	和	救援	-	呃	.

我们可以把他们留在浮桥上，等待他们的海盗同伴来营救他们。

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [men] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]

"	The	officer	and	his	two	men	looked	curiously	about	when	they	came	up	out	of
"	这	官	和	他的	二	男人	看起来	奇怪的是	关于	什么时候	他们	来了	向上	出去	的

[ðə; ði] [hætʃ] ,

the	hatch	,
这	孵化	,

“军官和他的两个手下从舱口出来时，好奇地环顾四周。”

[ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [sɔː] [ðə; ði] ['heɪsti] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

and	blinking	their	eyes	in	the	bright	sunlight	saw	the	hasty	preparations	for
和	眨眼	他们的	眼睛	在	这	明亮的	阳光	锯	这	仓促	准备工作	为了

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

在明亮的阳光下，他们眨着眼睛，看到了匆忙的出发准备工作。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [wen] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræft] .

However	,	they	did	not	attempt	any	resistance	when	ordered	on	to	the	raft	.
然而	,	他们	做过	不是	试图	任何	反抗	什么时候	订购	在	到	这	筏	.

然而，当被命令登上木筏时，他们并没有进行任何抵抗。

“ [jʊr; jər] [boʊt] [ɪz] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

“	Your	boat	is	heading	this	way	,	and	they'll	pick	you	up	in	good	time	,
“	你的	船	是	标题	这	方式	,	和	他们会	挑选	你	向上	在	好的	时间	,

“你的船正往这边开，他们会及时来接你的。”

" ['kæptɪn] [ʃʊk] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

"	Captain	Shooks	told	them	,
"	队长	摇晃	讲述	他们	,

舒克斯船长告诉他们:

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [sɑːr'dɑːnɪk] [smaɪl] [tuː; tə] [kriːp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

at	which	the	officer	allowed	a	sardonic	smile	to	creep	over	his	face	,
在	哪个	这	官	允许	一个	讽刺的	微笑	到	潜行者	超过	他的	脸	,

这时，警官脸上浮现出一丝嘲讽的笑容。

['daʊtləs] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊr]

doubtless	under	the	belief	that	possibly	they	would	be	lucky	enough	to	also	secure
毫无疑问	在下面	这	信仰	那	可能	他们	会	是	幸运的	足够的	到	还	安全的

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hevi] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] [goʊld] ,

a	few	of	these	heavy	ingots	of	gold	,
一个	很少	的	这些	重的	锭	的	金子	,

毫无疑问，他们是抱着一种侥幸心理，认为自己或许也能幸运地弄到几块这样的大金锭。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['spænɪʃ] [ʃɪp]

such	as	he	had	seen	brought	up	from	the	hulk	of	the	sunken	Spanish	ship
这样的	作为	他	有	已见	带来	向上	从	这	绿巨人	的	这	凹陷	西班牙语	船

.

:

.

例如他曾亲眼目睹从沉没的西班牙船只残骸中打捞上来的那些东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [naʊ] .

There	was	nothing	else	to	do	now	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	现在	.

现在已经没有别的办法了。

[ðə; ði] ['skɪpər] [-]

The	skipper	[	137	]
这	船长	[	-	]

船长[137]

[hæd; həd] ['kerfəli] [gɔːn] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [kə'læpsəbl] [boʊt] ['teɪkən]

had	carefully	gone	over	everything	,	and	even	had	the	collapsible	boat	taken
有	小心	已消失	超过	一切	,	和	甚至	有	这	可折叠的	船	已采取

[ə'bɔːrd] ,

aboard	,
船上	,

他们仔细检查了所有东西，甚至还把可折叠小船也带上了船。

[tuː; tə][biː; bi] [stoʊd] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] .

to	be	stowed	away	below	.
到	是	已存放	离开	以下	.

存放于下方。

[ðen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [wɪð; wɪθ] ['æŋkər] [reɪzd] ,

Then	the	order	was	given	,	and	the	submarine	,	with	anchor	raised	,
然后	这	命令	曾是	给定	,	和	这	潜艇	,	和	锚	提高	,

[kə'menst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [floʊt] [bɪ'haɪnd] .

commenced	to	leave	the	float	behind	.
开始	到	离开	这	漂浮	在后面	.

然后命令下达，潜艇扬起锚，开始离开浮标。

[ðə; ði] [θriː] [men] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['treʒər] ['siːkɪŋ] [krɑːft]

The	three	men	continued	to	stand	there	watching	the	departing	treasure	seeking	craft
这	三	男人	持续	到	站立	那里	观看	这	离开	宝藏	寻求	工艺

,

,

,

三人继续站在那里，望着离去的寻宝船。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [stɪl] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ʌltɪmət] [feɪt] . [-]

and	evidently	still	anxious	as	to	their	own	ultimate	fate	.	[	138	]
和	显然	仍然	焦虑的	作为	到	他们的	自己的	最终的	命运	.	[	-	]

显然，他们仍然对自己的最终命运感到焦虑。[138]

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[left] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][bæg]

LEFT	HOLDING	THE	BAG
左边	保持	这	包

左边的人拿着包

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbælihuː] ,
“ There she is ! ” exclaimed Ballyhoo ,
“ 那里 她 是 ！ ” 惊呼 大肆宣传 ,

“她在那儿！”巴利胡惊呼道。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [pæs] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
just as soon as they began to pass out from behind the island ,
只是 作为 很快 作为 他们 开始 到 经过 出去 从 在后面 这 岛 ,

就在他们开始从岛后昏迷过去的时候，

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
and pointing as he spoke .
和 指向 作为 他 辐 .

他一边说话一边指着。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɑːntləs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈkwestʃən] ,
It was the Dauntless without any question ,
它 曾是 这 无畏 没有 任何 问题 ,

毫无疑问，那就是无畏号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈhedɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [kiː] [bɪˈhaɪnd]
and the steam yacht was also heading directly toward the Key behind
和 这 蒸汽 游艇 曾是 还 标题 直接地 朝向 这 钥匙 在后面
[wɪtʃ] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈriːs(ə)nt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
which all those recent operations had been taking place .
哪个 全部 那些 最近的 运营 有 到过 采取 地方 .

而那艘蒸汽游艇也正径直驶向最近所有行动发生的地点——基岛。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði]
No doubt there must have been quite a flutter of excitement aboard the
不 怀疑 那里 必须 有 到过 相当 一个 扑 的 激动 船上 这
[ˈʌðər] [krɑːft] [wen] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪˈskʌvərd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [vjuː] .
other craft when the submarine was thus discovered coming into view .
其他 工艺 什么时候 这 潜艇 曾是 因此 发现 未来 进入 看法 .

毫无疑问，当潜艇出现在视野中时，另一艘船上的人们一定非常兴奋。

[wen] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [glɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈræpɪd] - [ˈfaɪər]
When they also caught the sunshine glinting from the wicked - looking rapid - fire
什么时候 他们 还 捕捉 这 阳光 闪闪发光 从 这 邪恶 - 寻找 迅速的 - 火
[gʌn] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] ,
gun that Captain Shooks had had brought up from below ,
枪 那 队长 摇晃 有 有 带来 向上 从 以下 ,

当他们也看到阳光从舒克斯船长从下面运上来的那门外形凶狠的速射炮上闪烁时，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
and placed forward on the deck ,
和 放置 向前 在 这 甲板 ,

并放置在甲板的前部，

[ˈpɑːsəbli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [dɪˈsaɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əˈtæk] [əˈpɑːn]
possibly they would be apt to think twice before deciding to make any attack upon
可能 他们 会 是 易于 到 思考 两次 前 决定 到 制作 任何 攻击 之上
[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈtreʒər] [ˈhʌntɪŋ] [krɑːft] .
the rival treasure hunting craft .
这 竞争对手 宝藏 打猎 工艺 .

他们或许会三思而后行，再决定是否对敌对的寻宝船发动攻击。

[ðə; ði] ['skɪpər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:rtɪli] [pli:zd] [wen] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

The	skipper	appeared	to	be	heartily	pleased	when	he	announced	that	he	could
这	船长	出现	到	是	衷心地	高兴	什么时候	他	宣布	那	他	可以

['rekəgnaɪz] ['kæptɪn] ['bædʒər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] ['wi:lhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] ,

recognize	Captain	Badger	standing	there	near	the	wheelhouse	of	the	steam	yacht	,
认出	队长	獾	常设	那里	靠近	这	驾驶室	的	这	蒸汽	游艇	,

船长宣布他认出巴杰船长就站在蒸汽游艇的驾驶室附近时，显得非常高兴。

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] . [-]

and	staring	through	his	glasses	at	them	.	[	139	]
和	凝视	通过	他的	眼镜	在	他们	.	[	-	]

他透过眼镜盯着他们看。[139]

“ [aɪ'd] [gɪv] [hæf][ə; eɪ] ['jɪrz] ['weɪdʒɪz] , ” [hi:; hi] [ə'fɝ:md] ,

“	I'd	give	half	a	year's	wages	,	”	he	affirmed	,
“	ID	给	一半	一个	年	工资	,	”	他	确认	,

“我愿意拿出半年的工资，”他肯定地说。

“ [dʒʌst][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][hɑ:t] [stʌf] ['hi:l] [get] [rɪd][ʌv; əv] [wen] [hi:; hi] ['riəlaiziz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪk] [wi:v]

“	just	to	hear	the	hot	stuff	he'll	get	rid	of	when	he	realizes	the	little	trick	we've
“	只是	到	听到	这	热的	东西	地狱	得到	摆脱	的	什么时候	他	意识到	这	小的	诡计	我们已经

[pleɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

played	on	him	.
玩	在	他	.

“就想听听当他意识到我们对他耍的小花招时，会说出什么惊人之语。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [gets][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði][slaɪ][oʊld][fɑ:ks][hæz; həz][tu:; tə][raɪz] ['prɪti] ['ɜ:rli] [ɪn]

The	man	who	gets	the	better	of	the	sly	old	fox	has	to	rise	pretty	early	in
这	男人	WHO	获得	这	更好的	的	这	狡猾	老的	狐狸	有	到	上升	漂亮的	早期的	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

要想战胜狡猾的老狐狸，就得一大早就起床。

[aɪv] [oʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] - ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['i:v(ə)n] [ə'gen] . ”

I've	owed	him	a	grudge	of	long	years	'	standing	,	and	now	we're	even	again	.	”
我已经	欠款	他	一个	怨恨	的	长的	年	-	常设	,	和	现在	是	甚至	再次	.	”

我对他怀恨在心多年，现在我们算是扯平了。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['hi:l] [ki:p] [ɑ:n]['æftər][ju: 'es] , [ɔ:r][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪlənd] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“	Do	you	suppose	he'll	keep	on	after	us	,	or	start	for	the	island	?	”	asked	Jack	.
“	做	你	认为	地狱	保持	在	后	我们	,	或者	开始	为了	这	岛	?	”	问	杰克	.

“你觉得他会继续追我们，还是会前往岛上？”杰克问道。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
“	哦	!

“哦！

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv]

he	must	be	wondering	why	he	didn't	get	any	report	from	that	gang	of
他	必须	是	好奇	为什么	他	没有	得到	任何	报告	从	那	帮派	的

[spaɪz] [hi:; hi] [left] [ɑ:n]['koʊˌkoʊ] [ki:] ,

spies	he	left	on	Coco	Key	,
间谍	他	左边	在	可可	钥匙	,

他肯定在纳闷，为什么他留在可可岛上的那伙间谍没有给他任何汇报。

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['grɪnɪŋ] ['eɪmiəbli] ,

”	explained	the	captain	,	grinning	amiably	,
”	解释	这	队长	,	咧嘴笑	友好地	,

“船长笑着和蔼地解释道，”

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['hiːl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðer; ðər]
“ and so the first thing he'll be apt to do will be to take a run in there
” 和 所以 这 第一的 事物 地狱 是 易于 到 做 将要 是 到 拿 一个 跑步 在 那里
. ”
. ”
. ”

“所以他很可能做的第一件事就是进去跑一跑。”

“ [ðen] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , [sɜːr] ? ” [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] .
“ Then what will happen , sir ? ” continued Jack .
” 然后 什么 将要 发生 , 先生 ? ” 持续 杰克 .

“那么接下来会发生什么，先生？”杰克继续问道。

“ [waɪ] , [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [leɪt] ['prizənəz] [ʌv; əv]['aʊərz] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] ,
“ Why , when he hears from those late prisoners of ours what took place ,
” 为什么 , 什么时候 他 听到 从 那些 晚的 囚犯 的 我们的 什么 采取 地方 ,

“为什么呢，当他从我们那些已故的战俘口中听到发生了什么事时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪv] [bɪn] [kept] [ə'bɔːrd] ['aʊər; ɑːr][krɑːft] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːrkt] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ]
and how they've been kept aboard our craft while we worked all night long
和 如何 他们有 到过 保留 船上 我们的 工艺 尽管 我们 工作 全部 夜晚 长的
['reɪzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [grænd][goʊld] [brɪks] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] ['hændlɪŋ] ,
raising some of those grand gold bricks they saw us handling ,
提高 一些 的 那些 盛大 金子 砖块 他们 锯 我们 处理 ,

以及在我们整夜工作，搬运那些他们亲眼目睹我们搬运的巨型金砖时，他们是如何被安置在我们的船上的。

[aɪ] ['rekən] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [duː]['bædʒər][bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['daɪvərz][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk]
I reckon nothing will do Badger but that his divers must go down and take
我 估计 没有什么 将要 做 獾 但 那 他的 潜水员 必须 去 向下 和 拿
[ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
a look around .
一个 看 大约 .

我觉得巴杰尔唯一能做的就是派潜水员下去查看情况。

[ðæt] ['bɪznəs] [wɪl] [dɪ'leɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
That business will delay him a day or two ,
那 商业 将要 延迟 他 一个 天 或者 二 ,

那件事会耽误他一两天时间。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɔːrt] ,
during which time we can be making a port ,
期间 哪个 时间 我们 能 是 制作 一个 港口 ,

在此期间，我们可以建造一个港口。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'bɔːrd] [ə'nʌðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] . ”
and laying aboard another supply of the stuff necessary for our work . ”
和 躺下 船上 其他 供应 的 这 东西 必要的 为了 我们的 工作 . ”

并在船上储备了另一批工作所需的物资。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影《潜艇上的同志们》(The motion picture comrades aboard a submarine)

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][læst] [wi:l] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ntləs] ?
“ I wonder if that's the last we'll be apt to see of the Dauntless ?
“ 我 想知道 如果 那就是 这 最后的 出色地 是 易于 到 看 的 这 无畏 ?

“我不知道这是否是我们最后一次见到无畏派了？”

” [ri'mɑ:kt] ['bælihu:] [dʒəʊnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['foʊmi] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
” remarked Ballyhoo Jones , as they looked back over the foamy wake of the
” 评论 大肆宣传 琼斯 , 作为 他们 看起来 后退 超过 这 泡沫状 唤醒 的 这
[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,
submarine ,
潜艇 ,

“巴利胡·琼斯一边说着，一边回头望着潜艇激起的泡沫尾迹。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑ:ft] [stɪl] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪlənd] .
and saw the other craft still heading for the island .
和 锯 这 其他 工艺 仍然 标题 为了 这 岛 .

并看到另一艘船仍在驶向岛屿。

['ɑ:skər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
Oscar shook his head in the negative .
奥斯卡 摇晃 他的 头 在 这 消极的 .

奥斯卡摇了摇头，表示否定。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , [-]
“ I could wish it might be , ” he went on to say , [140]
“ 我 可以 希望 它 可能 是 , ” 他 去 在 到 说 , [-]

“我希望它能是这样，”他接着说，[140]

[ðə; ði] ['skɪpɚz] ['hævɪŋ] ['dʌkt] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the skipper's having ducked down to see about something in connection with the
这 船长的 拥有 躲闪 向下 到 看 关于 某物 在 联系 和 这
['endʒɪnz] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zæktli] [pli:z] [hɪm; ɪm] ;
engines that did not exactly please him ;
发动机 那 做过 不是 确切地 请 他 ;

船长蹲下来查看引擎方面的事情，这件事让他很不高兴；

“ [bʌt; bət] ['kæptɪn] [ʃʊk] [si:md] [tu:; tə] ['fɪgjər] [ðæt] [wi:l] [bi:; bi] ['trʌbld] [ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:n] ['dʊrɪŋ]
“ but Captain Shooks seemed to figure that we'll be troubled off and on during
“ 但 队长 摇晃 似乎 到 数字 那 出色地 是 麻烦 离开 和 在 期间
['aʊər; ɑ:r][ɪn'taɪər] [kru:z] [baɪ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] . ”
our entire cruise by those fellows . ”
我们的 全部的 巡航 经过 那些 伙伴们 . ”

“但舒克斯船长似乎认为，在整个航程中，我们会不时受到那些家伙的骚扰。”

“ [ðen] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪn] , ” [ə'sɜ:rtɪd] [dʒæk] ;
“ Then one thing is plain , ” asserted Jack ;
“ 然后 一 事物 是 清楚的 , ” 断言 杰克 ;

“那么有一件事就很清楚了，”杰克断言道；

“ [ðeɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'tɪnəreri] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ]

“	they've	managed	to	get	hold	of	a	duplicate	of	our	itinerary	in	some	way
“	他们有	管理	到	得到	抓住	的	一个	复制	的	我们的	行程	在	一些	方式

,

,

,

“他们不知通过什么途径弄到了我们行程单的副本。”

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,

and	know	the	different	places	we	mean	to	visit	,
和	知道	这	不同的	地方	我们	意思是	到	访问	,

并了解我们计划参观的不同地点，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kluːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːntə] [ðə; ði]

even	if	ignorant	of	the	clues	we	have	by	which	we	hope	to	run	onto	the
甚至	如果	无知	的	这	线索	我们	有	经过	哪个	我们	希望	到	跑步	到	这

[reks] .

wrecks	.
残骸	.

即使我们对找到沉船残骸的线索一无所知。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helpləs] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ,

On	this	account	they	are	helpless	beyond	a	certain	point	,
在	这	帐户	他们	是	无助	超过	一个	肯定	观点	,

因此，超过一定限度后，他们就无能为力了。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['oʊnli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ,

and	can	only	expect	to	catch	us	at	work	,	and	run	us	off	,
和	能	仅有的	预计	到	抓住	我们	在	工作	,	和	跑步	我们	离开	,

他们只能指望在我们工作的时候抓住我们，然后把我们赶走。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [praɪz] [ðəm'selvz] . ”

so	as	to	seize	the	prize	themselves	.	”
所以	作为	到	抢占	这	奖	他们自己	.	”

以便他们自己去赢得奖赏。”

“ [wel] , [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðeɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['seʃ(ə)n] ['duːɪŋ] [ðæt] [seɪm] , ” [dʒɪəd] ['bælihuː] .

“	Well	,	here's	hoping	they'll	have	a	warm	session	doing	that	same	,	”	jeered	Ballyhoo	.
“	出色地	,	这里是	希望	他们会	有	一个	温暖的	会议	正在做	那	相同的	,	”	嘲笑	大肆宣传	.

“好吧，希望他们做同样的事情时也能有一场精彩的比赛，”巴利胡嘲讽道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skræp] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

“	And	if	ever	it	comes	to	a	scrap	,	believe	me	,
“	和	如果	曾经	它	来	到	一个	废料	,	相信	我	,

“如果真到了打架的地步，相信我，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bjuːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɪk] - ['fairə] ['oʊvər] ['jɑːndər] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt]

that	little	beaut	of	a	quick	-	firer	over	yonder	is	ready	to	give	a	good	account
那	小的	美	的	一个	快的	-	开火者	超过	远处	是	准备好	到	给	一个	好的	帐户

[ʌv; əv] [ɪt'self] .

of	itself	.
的	本身	.

那边那支小巧玲珑、射速极快的火炮已经准备好大显身手了。

['kæptɪn] [ʃʊk] [hæz; həz] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] ['nʌkl] [daʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Captain	Shooks	has	been	through	the	mill	too	often	to	knuckle	down	to	such	a
队长	摇晃	有	到过	通过	这	磨	也	经常	到	指关节	向下	到	这样的	一个

['paɪrət] [æz; əz] [ðæt] ['bædʒər] ,

pirate	as	that	Badger	,
海盗	作为	那	獾	,

舒克斯船长经历过太多磨难，他不会轻易向巴杰这种海盗低头。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['blaɪðli] ,

"	and	as	he	pronounced	the	name	he	snapped	his	fingers	blithely	,
"	和	作为	他	发音	这	姓名	他	啪啪	他的	手指	兴高采烈地	,

“他念出这个名字时，还兴高采烈地打了个响指。”

[æz; əz] [ðoʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [əd'ventʃərər] [ɪn] [kən'tempt] .

as	though	holding	the	notorious	adventurer	in	contempt	.
作为	尽管	保持	这	臭名昭著	冒险家	在	鄙视	.

仿佛对这位臭名昭著的冒险家充满了蔑视。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] [tɜːrn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wen] ,

Shortly	afterwards	they	saw	the	steam	yacht	turn	the	end	of	the	island	,	when	,
不久	然后	他们	锯	这	蒸汽	游艇	转动	这	结尾	的	这	岛	,	什么时候	,

不久之后，他们看到蒸汽游艇绕过了岛屿的尽头，这时，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ðoʊz] [ə'bɔːrd] ['daʊtləs] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [sə'dʒestɪv] [floʊt] ,

for	the	first	time	,	those	aboard	doubtless	discovered	that	suggestive	float	,
为了	这	第一的	时间	,	那些	船上	毫无疑问	发现	那	暗示性的	漂浮	,

船上的人们无疑是第一次发现了那个意味深长的浮标。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['triːoʊ][ʌv; əv][men][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] .

with	their	trio	of	men	upon	the	same	.
和	他们的	三人组	的	男人	之上	这	相同的	.

他们三人也一同上阵。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['piktʃəd] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] [wʊd] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] ,

The	boys	pictured	the	scene	that	would	follow	,	and	how	,
这	男孩们	如图所示	这	场景	那	会	跟随	,	和	如何	,

男孩们想象着接下来的场景，以及.....

[ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðiːz] ['wəːðiz] [kʊd; kəd][spɪn] ,

inspired	by	the	fairy	tales	these	worthies	could	spin	,
灵感	经过	这	仙女	故事	这些	值得尊敬的人	可以	旋转	,

受这些贤士们所讲述的童话故事的启发，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪŋgəts] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

of	the	wonderful	ingots	they	had	seen	hauled	to	the	surface	from	the
的	这	精彩的	锭	他们	有	已见	拖拽	到	这	表面	从	这

[rek] , ['bædʒər] [-]

wreck	,	Badger	[	141	]
破坏	,	獾	[	-	]

他们看到从沉船中打捞上来的那些奇妙的金锭，巴杰[141]

[wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][send][hɪz; ɪz]['daɪvərz] [daʊn] ,

would	hasten	to	send	his	divers	down	,
会	趋	到	发送	他的	潜水员	向下	,

他会赶紧派潜水员下去，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] ['hoʊlli]

in	the	hopes	of	having	frightened	the	others	away	before	the	mine	was	wholly
在	这	希望	的	拥有	害怕	这	其他的	离开	前	这	矿	曾是	完全

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

希望在矿井完全枯竭之前吓走其他人。

“ [wəʊnt] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [mæn] , [ðoʊ] , ” ['bælihuː] ['læfɪŋli] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt]

“	Won't	he	be	a	furious	man	,	though	,	”	Ballyhoo	laughingly	said	,	as	they	talked
“	惯于	他	是	一个	狂怒	男人	,	尽管	,	”	大肆宣传	笑着	说	,	作为	他们	谈话

[ðɪs] ['oʊvər] ,

this	over	,
这	超过	,

“不过，他肯定会非常生气，”巴利胡笑着说，他们正在讨论这件事。

“ [wen] [hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðæt] [wiː; wi]['oʊnli] [left] [hɪm; ɪm] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] [ri'mɑːkt] , [æn; ən]

“	when	he	realizes	that	we	only	left	him	,	as	our	skipper	remarked	,	an
“	什么时候	他	意识到	那	我们	仅有的	左边	他	,	作为	我们的	船长	评论	,	一个

['empti] [bæg][tuː; tə][hoʊld] ? ”

empty	bag	to	hold	?	”
空的	包	到	抓住	?	”

“当他意识到，正如我们的船长所说，我们只留给他一个空袋子时？”

“ [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] [aʊt] [hɪr] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ” [ə'naʊnst] [dʒæk] ,

“	It's	beginning	to	kick	up	considerable	out	here	,	for	one	thing	,	”	announced	Jack	,
“	它是	开始	到	踢	向上	大量	出去	这里	,	为了	一	事物	,	”	宣布	杰克	,

“首先，外面的风浪开始变得相当大了，”杰克说道。

[æz; əz][ðə; ði][skwɑːt] ['ʌndərsiː] [boʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪtʃ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

as	the	squat	undersea	boat	began	to	pitch	more	or	less	,
作为	这	蹲	海底	船	开始	到	沥青	更多的	或者较少的		,

随着那艘矮胖的潜艇开始或多或少地摇晃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

and	the	waves	could	be	seen	running	higher	and	higher	.
和	这	波浪	可以	是	已见	跑步	更高	和	更高	.

只见波浪越来越高。

“ [jes] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [juː; jʊ][kæn; kən]['noʊtɪs] [klaʊdz] ['gæðərɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” ['ɑːskər]

“	Yes	,	and	once	again	you	can	notice	clouds	gathering	over	there	,	”	Oscar
“	是的	,	和	一次	再次	你	能	注意	云	采集	超过	那里	,	”	奥斯卡

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“是的，你又可以注意到那边乌云密布了，”奥斯卡补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

as	he	swept	his	hand	around	to	indicate	the	direction	.
作为	他	扫荡	他的	手	大约	到	表明	这	方向	.

他挥了挥手，示意方向。

“ [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [stɔːrm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər] . ”

“	We	may	run	into	another	storm	before	the	day	is	much	older	.	”
“	我们	可能	跑步	进入	其他	风暴	前	这	天	是	很多	老	.	”

“今天还没过多久，我们可能还会遇到另一场风暴。”

“ [hʌ] !

“	Huh	!
“	嗯	!

“哈！

[wʌt] [dʌz] [ðæt] ['mætər] [tuː; tə][juː 'es] ?

what	does	that	matter	to	us	?
什么	做	那	事情	到	我们	?

这和我们有什么关系？

” ['bælihuː] ['tʃʌkld] , “ [wen] [wiː; wi][kæn; kən][drɑːp][aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rʌʃ] ,

”	Ballyhoo	chuckled	,	“	when	we	can	drop	out	of	all	the	rush	,
”	大肆宣传	轻笑	,	“	什么时候	我们	能	降低	出去	的	全部	这	匆忙	,

巴利胡轻笑道：“当我们能够摆脱所有的喧嚣时……”

[ænd; ənd][laɪ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [æz; əz] [snʌg] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪvz]

and	lie	at	the	bottom	as	snug	as	you	please	,	waiting	for	the	waves
和	说谎	在	这	底部	作为	舒适	作为	你	请	,	等待	为了	这	波浪

[tuː; tə]['kwaɪət] [daʊn] ,

to	quiet	down	,
到	安静的	向下	,

然后舒舒服服地躺在水底，等待海浪平静下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][tuː; tə] [siːs] ?

and	the	winds	to	cease	?
和	这	风	到	停止	?

风会停止吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] [tʌb] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [weɪz] ;

I	tell	you	these	tubs	may	not	be	very	comfortable	in	a	whole	lot	of	ways	;
我	告诉	你	这些	浴缸	可能	不是	是	非常	舒服的	在	一个	所有的	很多	的	方式	;

我告诉你，这些浴缸在很多方面可能都不太舒适;

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['dɑːdʒɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['stɔrmz] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ]

but	when	it	comes	to	dodging	trouble	in	the	shape	of	storms	they've	got	a
但	什么时候	它	来	到	躲避	麻烦	在	这	形状	的	暴风雨	他们有	得到	一个

[hʌntʃ] [ɑːn] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ] ,

hunch	on	everything	going	,
直觉	在	一切	去	,

但说到躲避风暴之类的灾害，他们对所有即将发生的事情都有预感。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

believe	me	.
相信	我	.

相信我。

" [lest] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [θɪŋk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] [kɔːrs]

"	Lest	the	enemy	might	think	to	keep	a	lookout	so	as	to	report	their	course
"	免得	这	敌人	可能	思考	到	保持	一个	瞭望台	所以	作为	到	报告	他们的	课程

,

,

,

“以免敌人以为可以放哨，从而报告他们的行踪，

['skɪpər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [tæk] .

skipper	was	taking	a	false	tack	.
船长	曾是	采取	一个	错误的	钉	.

船长采取了错误的航行策略。

['leɪtər] [ɑːn] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['remidid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [taɪm] [meɪd] [ʌp] .

Later	on	this	could	be	easily	remedied	,	and	the	lost	time	made	up	.
之后	在	这	可以	是	容易地	已补救	,	和	这	丢失的	时间	制成	向上	.

之后很容易就能纠正这个问题，损失的时间也可以补回来。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kiː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

An	hour	afterwards	the	little	Key	was	almost	out	of	sight	,	even	with	the
一个	小时	然后	这	小的	钥匙	曾是	几乎	出去	的	视线	,	甚至	和	这

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

一个小时后，即使透过玻璃也几乎看不到那把小钥匙了。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [f'reʃnɪŋ] [briːz] , [ðer; ðər] [-]

for	with	the	rising	of	the	clouds	,	and	the	freshening	breeze	,	there	[	142	]
为了	和	这	上升	的	这	云	,	和	这	清新	微风	,	那里	[	-	]

随着云层上升，微风拂面，那里[142]

[hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [slaɪt] [mɪst][ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] ['rendərd] ['siːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .

had	come	a	slight	mist	in	the	air	that	rendered	seeing	difficult	.
有	来	一个	轻微	薄雾	在	这	空气	那	渲染	看到	难的	.

空气中弥漫着一层薄雾，能见度变得很低。

“ [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['koʊˌkoʊ] [kiː] , [ðen] , ” ['bælihuː] [hæd; həd] [sed] ,

“	Good	-	bye	to	Coco	Key	,	then	,	”	Ballyhoo	had	said	,
“	好的	-	再见	到	可可	钥匙	,	然后	,	”	大肆宣传	有	说	,

“那么，Coco Key 就此告别了，”Ballyhoo 曾这样说道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌnɔːrθ'west] [wer] [ðə; ði] ['aɪlənd] [leɪ] .

waving	his	hand	toward	the	distant	northwest	where	the	island	lay	.
挥手	他的	手	朝向	这	遥远	西北	在哪里	这	岛	躺	.

他朝西北方向挥了挥手，岛屿就在那里。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [ðoʊz] [tʃæps] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɪzi] [lɑːt] [raɪt] [naʊ] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['daɪvər] [daʊn] ,

“	And	I	warrant	you	those	chaps	are	the	busy	lot	right	now	,	sending	a	diver	down	,
”	和	我	保证	你	那些	小伙子们	是	这	忙碌的	很多	正确的	现在	,	发送	一个	潜水员	向下	,

“我可以向你保证，那些家伙现在肯定忙得不可开交，正在派潜水员下去作业。”

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

and	holding	their	breath	until	he	comes	up	again	to	report	nothing	doing	.
和	保持	他们的	气息	直到	他	来	向上	再次	到	报告	没有什么	正在做	.

他们屏住呼吸，直到他再次上来报告说一无所获。

[bʌt; bət] [seɪ] , [ɪts] ['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ][dʒoʊk] [aʊt] [hɪr] .

But	say	,	it's	getting	beyond	a	joke	out	here	.
但	说	,	它是	获得	超过	一个	开玩笑	出去	这里	.

但是，这事儿已经发展到不能再开玩笑的地步了。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][hoʊld] [taɪt] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːst] ['oʊvərbɔːrd] .

You've	got	to	hold	tight	unless	you	want	to	be	tossed	overboard	.
你已经	得到	到	抓住	紧的	除非	你	想	到	是	抛掷	落水	.

你必须抓紧，否则就会被甩下船。

[aɪ] [muːv] [wiː; wi][goʊ] [bɪ'loʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] ;

I	move	we	go	below	,	boys	,	and	settle	down	;
我	移动	我们	去	以下	,	男孩们	,	和	定居	向下	;

我提议我们下楼去，伙计们，安顿下来；

['eni] [oʊld] [taɪm] [naʊ] [ðə; ði] ['skɪpər] [wɪl] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [hætʃ] ,

any	old	time	now	the	skipper	will	be	giving	orders	to	close	the	hatch	,
任何	老的	时间	现在	这	船长	将要	是	给予	订单	到	关闭	这	孵化	,

船长很快就会下令关闭舱口。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][dɪp] ['ʌndər] .

because	we're	meaning	to	dip	under	.
因为	是	意义	到	蘸	在下面	.

因为我们打算潜入水下。

” [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] “ ['hɜːrəkeɪn] [dek] ” [bɪ'fɔːr] - [əd'vaɪs] [koʊd; kəd][biː; bi]['æktɪd][ɑːn] .

”	It	happened	that	they	received	notice	to	leave	the	“	hurricane	deck	”	before	Ballyhoo's	advice	could	be	acted	on	.
”	它	发生	那	他们	已收到	注意	到	离开	这	“	飓风	甲板	”	前	-	建议	可以	是	行动	在	.

“结果，在巴利胡的建议得到执行之前，他们就收到了离开‘飓风甲板’的通知。”

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [glɪmps] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['lʊkɪŋ] ['prɪti] ['stɔːrmi] .

And	the	last	glimpse	they	had	of	the	ocean	things	were	certainly	looking	pretty	stormy	.
和	这	最后的	一瞥	他们	有	的	这	海洋	事物	是	当然	寻找	漂亮的	暴风雨	.

他们最后看到的大海景象，看起来确实风雨交加。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [saʊndz] [ðæt] [toʊld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɑːn]['wɔːtər] ['bæləst] ,

Then	followed	the	customary	sounds	that	told	they	were	taking	on	water	ballast	,
然后	随后	这	习惯	声音	那	讲述	他们	是	采取	在	水	压载物	,

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [fæst] .

and	sinking	fast	.
和	下沉	快速地	.

随后传来熟悉的声响，表明他们正在进水压载，并迅速下沉。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] , ['sɪkənɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['grædʒuəli] ['siːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɑːn]

After	that	the	rocking	,	sickening	motion	gradually	ceased	until	they	were	moving	on
后	那	这	摇滚	,	令人作呕	运动	逐步地	停止	直到	他们	是	移动	在

[æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] ,

an	even	keel	,
一个	甚至	龙骨	,

之后，那种令人作呕的摇晃逐渐停止，直到他们平稳地航行起来。

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['stedi] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	everything	steady	around	them	.
和	一切	稳定的	大约	他们	.

周围的一切都很平静。

[æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] [bɔɪz] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] , [sɔːt] [ðer; ðər] [bʌŋks] ,

As	usual	the	boys	,	not	being	able	to	move	around	much	,	sought	their	bunks	,
作为	通常	这	男孩们	,	不是	存在	有能力的	到	移动	大约	很多	,	寻求	他们的	上下铺	,

像往常一样，男孩们因为行动不便，都找到了自己的铺位。

[tuː; tə][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][doʊz] ,

to	lie	there	and	doze	,
到	说谎	那里	和	瞌睡	,

躺在那里打盹，

[ɔːr] [els] [kən'vɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['meni] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	else	converse	on	the	many	subjects	that	were	of	interest	to	them	.
或者	别的	交谈	在	这	许多	主题	那	是	的	兴趣	到	他们	.

或者，他们也可以就许多感兴趣的话题进行交谈。

['ɑːskər] ['wɔndəd] [ɔːf][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

Oscar	wandered	off	at	one	time	,
奥斯卡	漫步	离开	在	一	时间	,

奥斯卡有一次走失了。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	being	something	he	wished	to	see	in	connection	with	the	working	of	the
那里	存在	某物	他	希望	到	看	在	联系	和	这	在职的	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] .

submarine	at	such	a	time	as	this	.
潜艇	在	这样的	一个	时间	作为	这	.

在这个时候，他想了解一些与潜艇运作相关的信息。

[dʒæk] , [ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [-]

Jack	,	upon	finding	that	nothing	could	be	discovered	[	143	]
杰克	,	之上	寻找	那	没有什么	可以	是	发现	[	-	]

杰克发现什么也查不到[143]

[θruː] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['bʊlz] - [aɪ] , [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [staʊt] ['ʃʌtər] ,

through	an	observation	bull's	-	eye	,	when	he	opened	the	stout	shutter	,
通过	一个	观察	公牛的	-	眼睛	,	什么时候	他	打开	这	肥硕	快门	,

透过观察孔，当他打开坚固的百叶窗时，

[seɪv] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] ['wɔːtər] ['rʌʃɪŋ] [pæst] ,

save	a	surging	mass	of	green	water	rushing	past	,
节省	一个	滔滔	大量的	的	绿色的	水	匆忙	过去的	,

除了奔涌而过的汹涌绿色水流，

['riːəlaɪzd] [ðæt] ['pɪktʃər] ['teɪkɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] .

realized	that	picture	taking	would	not	pay	him	just	then	.
已实现	那	图片	采取	会	不是	支付	他	只是	然后	.

他当时意识到，拍照这份工作并不能给他带来收入。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [tuː] [greɪt] ['ɪnˌroʊdz][ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv]

he	began	to	fear	that	he	would	make	too	great	inroads	on	his	stock	of	reserve
他	开始	到	害怕	那	他	会	制作	也	伟大的	入口	在	他的	库存	的	预订

['fɪlmz] [ən'les] [hiː; hi] ['eksəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] ,

films	unless	he	exercised	considerable	caution	,
电影	除非	他	锻炼	大量	警告	,

他开始担心，如果不采取相当谨慎的态度，他会过度消耗自己的储备电影。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] ,

so	he	determined	to	bide	his	time	,
所以	他	决定	到	比德	他的	时间	,

所以他决定静待时机。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [jet] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

as	there	were	undoubtedly	wonderful	things	yet	in	store	for	him	.
作为	那里	是	无疑	精彩的	事物	然而	在	店铺	为了	他	.

毫无疑问，未来还有许多美好的事情在等着他。

['aʊərz] [krept] [baɪ] .

Hours	crept	by	.
小时	悄悄地爬	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði]['taɪərd]['daɪvərz][noʊ] [daʊt] ['welkəmd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] ['æftər][ðer; ðər]['riːs(ə)nt]

The	tired	divers	no	doubt	welcomed	this	opportunity	to	recuperate	after	their	recent
这	疲劳的	潜水员	不	怀疑	欢迎	这	机会	到	疗养	后	他们的	最近的

['strenjuəs] [ɪm'plɔɪmənt] .

strenuous	employment	.
费力的	就业	.

疲惫不堪的潜水员们无疑很欢迎这次机会，让他们在最近繁重的工作后好好休息恢复。

['kæptɪn] [ʃʊk] , [tuː] , [mʌst; məst][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

Captain	Shooks	,	too	,	must	have	spent	much	of	this	time	in	his	bunk	,
队长	摇晃	,	也	,	必须	有	花费	很多	的	这	时间	在	他的	假寐	,

舒克斯船长想必也大部分时间待在自己的铺位上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

for	the	boys	saw	nothing	of	him	;
为了	这	男孩们	锯	没有什么	的	他	;

因为男孩们什么也没看见他；

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ɔːt] [ðeɪ]

though	he	may	have	been	up	in	the	conning	tower	several	times	for	aught	they
尽管	他	可能	有	到过	向上	在	这	骗局	塔	一些	时代	为了	零	他们

[nuː] ,

knew	,
知道	,

虽然他们可能不知道，但他可能已经多次登上指挥塔了。

[əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

advising	the	man	at	the	wheel	,
建议	这	男人	在	这	车轮	,

给驾驶员提建议

[ɔːr] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

or	taking	an	observation	by	means	of	the	periscope	as	to	the	condition	of
或者	采取	一个	观察	经过	方法	的	这	潜望镜	作为	到	这	状况	的

[ðə; ði] ['weðər] [ə'bʌv] .

the	weather	above	.
这	天气	多于	.

或者通过潜望镜观察上方天气状况。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['dredfəli] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ɪn]

When	the	three	chums	were	beginning	to	feel	dreadfully	tired	of	being	shut	in
什么时候	这	三	朋友们	是	开始	到	感觉	极其糟糕	疲劳的	的	存在	关闭	在

[sʌtʃ] [kræmpt] ['kwɔːrtərz] ,

such	cramped	quarters	,
这样的	狭窄	四分之一	,

当这三个伙伴开始感到被困在如此狭小的空间里非常疲惫时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pʊr] [er] [tuː; tə] [briːð] [æt; ət] [ðæt] ,

and	with	poor	air	to	breathe	at	that	,
和	和	贫穷的	空气	到	呼吸	在	那	,

而且当时的空气质量也很差。

['bælihuː] [meɪd] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [pʌmps] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ə'gen] .

Ballyhoo	made	the	pleasing	discovery	that	the	electric	pumps	were	busy	again	.
大肆宣传	制成	这	令人愉悦	发现	那	这	电的	水泵	是	忙碌的	再次	.

巴利胡欣喜地发现，电动水泵又开始运转了。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [bɔɪz] !

“	We're	going	to	the	surface	,	boys	!
“	是	去	到	这	表面	,	男孩们	!

“伙计们，我们要上到地面了！”

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['gliːfəli] .

”	he	told	the	others	gleefully	.
”	他	讲述	这	其他的	兴高采烈地	.

他兴高采烈地告诉其他人。

“ [oʊ] ! [haʊ] [aɪm] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌŋfʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɔːlti] [er] .

“	Oh	!	how	I'm	longing	for	a	lungful	of	that	salty	air	.
“	哦	!	如何	我是	渴望	为了	一个	肺部	的	那	咸	空气	.

“哦！我多么渴望能吸入一口那咸咸的空气啊。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [haʊ] ['glɔːriəs] [pjʊr] [er] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'tɪl] [aɪ][fɜːrst] [spent] [θriː] ['aʊərz] [kuːp] [ʌp]

I	never	knew	how	glorious	pure	air	could	be	until	I	first	spent	three	hours	cooped	up
我	绝不	知道	如何	辉煌	纯的	空气	可以	是	直到	我	第一的	花费	三	小时	被困住	向上

[ɪn][æn; ən] ['ʌndərsiː] [boʊt] .

in	an	undersea	boat	.
在	一个	海底	船	.

直到我第一次在海底船里待了三个小时，我才知道纯净的空气是多么美好。

[waɪ] , [raɪt] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪst] [ɔɪl][ænd; ənd][gæs][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

Why	,	right	now	I	can	taste	oil	and	gas	to	beat	the	band	.
为什么	,	正确的	现在	我	能	品尝	油	和	气体	到	打	这	乐队	.

为什么？我现在就能尝到石油和天然气的味道，简直太棒了。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['træv(ə)l] [meɪ] [biː; bi]['nɑːv(ə)l] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] [its] [krækt] [ʌp][tuː; tə]

This	sort	of	travel	may	be	novel	enough	,	but	it	isn't	all	it's	cracked	up	to
这	种类	的	旅行	可能	是	小说	足够的	,	但	它	不是	全部	它是	裂纹	向上	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

这种旅行方式或许很新奇，但并不像人们吹捧的那样美好。

[baɪ][ə; eɪ] - . ” [-]
by a jugfull . ” [144]
经过 一个 - . ” [-]

一壶。”[144]

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'nu:əl]
Presently they knew they were drawing near the surface on account of the renewal
目前 他们 知道 他们 是 绘画 靠近 这 表面 在 帐户 的 这 续期
[ʌv; əv] [ðæt] [pɪtʃɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .
of that pitching motion .
的 那 投球 运动 .

他们现在知道，由于俯仰运动的再次发生，他们正在接近水面。

['kæptɪn] [ʃʊk] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪgjərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf]
Captain Shooks , however , must have figured that it would be perfectly safe
队长 摇晃 , 然而 , 必须 有 想 那 它 会 是 完美 安全的
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] ,
for them to emerge ,
为了 他们 到 出现 ,

然而，舒克斯船长肯定认为他们出来是完全安全的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʌmps] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
for the pumps continued to work ,
为了 这 水泵 持续 到 工作 ,

因为水泵继续运转，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [θru:] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə'keɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv]
and in the end through the bull's - eyes they could catch occasional glimpses of
和 在 这 结尾 通过 这 公牛的 - 眼睛 他们 可以 抓住 偶然 惊鸿一瞥 的
['deɪlaɪt] , [ðoʊ] ,
daylight , though ,
日光 , 尽管 ,

最后，透过靶心，他们偶尔还能瞥见一丝日光。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['sɜ:rdʒɪŋ] ['wɔ:tər] ['blaɪndɪd][ðer; ðər] [vju:] .
as a rule , surging water blinded their view .
作为 一个 规则 , 滔滔 水 失明 他们的 看法 .

通常情况下，汹涌的河水会遮蔽他们的视线。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][pər'hæps][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'li:f] ,
When this had continued for perhaps an hour they felt a sudden relief ,
什么时候 这 有 持续 为了 也许 一个 小时 他们 毛毡 一个 突然 宽慰 ,

这种情况持续了大约一个小时后，他们突然感到如释重负。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hætʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [tu:; tə]
showing that the hatch above the conning tower must have been opened to
显示 那 这 孵化 多于 这 骗局 塔 必须 有 到过 打开 到
[ə'laʊ] [freʃ] [er] [tu:; tə]['sɜ:rkjəleɪt] [θru:] [ðə; ði] [boʊt] .
allow fresh air to circulate through the boat .
允许 新鲜的 空气 到 流通 通过 这 船 .

这表明指挥塔上方的舱口一定是打开的，以便让新鲜空气在艇内流通。

[ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] , [tu:] , [wɜ:r; wər][ɪn][ju:z] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [si:md] ['væstli] [ɪm'pru:vd] .
The ventilators , too , were in use again , and conditions seemed vastly improved .
这 呼吸机 , 也 , 是 在 使用 再次 , 和 状况 似乎 非常 改进 .

呼吸机也重新投入使用，情况似乎大为改善。

['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [klaɪm] [ə'lɔ:ft]['leɪtər][ɑ:n] ,
Being allowed to climb aloft later on ,
存在 允许 到 爬 高空 之后 在 ,

之后被允许爬到高处，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] [si:] ,

the	boys	saw	nothing	around	them	in	any	direction	but	a	tumbling	sea	,
这	男孩们	锯	没有什么	大约	他们	在	任何	方向	但	一个	翻滚	海	,

[wɪð; wɪθ] [foʊm] - ['krestɪd] ['biləuz] .

with	foam	-	crested	billows	.
和	泡沫	-	冠状	波澜	.

男孩们环顾四周，除了翻滚的大海和翻腾的泡沫巨浪之外，什么也看不到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪt] ,

It	was	surely	an	inspiring	sight	,
它	曾是	一定	一个	鼓舞人心	视线	,

那真是一幅令人振奋的景象。

[ɪ'speʃəli] [wen] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [krɑ:ft] [laɪk] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,

especially	when	seen	from	the	deck	of	a	low	craft	like	a	submarine	,
尤其	什么时候	已见	从	这	甲板	的	一个	低的	工艺	喜欢	一个	潜艇	,

尤其是从潜艇等低矮船只的甲板上看的时候，

[ðæt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] ['wɔ:tərz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .

that	lay	on	the	heaving	waters	like	a	duck	.
那	躺	在	这	起伏	水	喜欢	一个	鸭子	.

它像一只鸭子一样躺在波涛汹涌的水面上。

[dʒæk] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'mɔ:rtəlaɪz] [ðæt] ['pɪktʃər] , ['mænɪdʒd] [tu:; tə]

Jack	,	unable	to	resist	the	temptation	to	immortalize	that	picture	,	managed	to
杰克	,	无法	到	抵抗	这	诱惑	到	永垂不朽	那	图片	,	管理	到

[get] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɑ:n] [dek] ,

get	his	camera	on	deck	,
得到	他的	相机	在	甲板	,

杰克无法抗拒将那一幕永存的诱惑，设法把相机搬到了甲板上。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

and	,	with	the	help	of	both	his	comrades	,
和	,	和	这	帮助	的	两个都	他的	同志们	,

并且，在他的两位战友的帮助下，

[wɜ:rk] [ɔ:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪlm] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

work	off	part	of	a	film	that	would	give	them	great	delight	in	some	of	the
工作	离开	部分	的	一个	电影	那	会	给	他们	伟大的	喜	在	一些	的	这

[deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ,

days	to	come	,
天	到	来	,

拍摄一部分电影，这将在未来的日子里给他们带来极大的快乐。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] ['seɪfli] [bæk] [ɪn]['kwaɪət] , [sɪ'deɪt] ['lɪt(ə)l][oʊld] [mɪlæŋktən] .

when	they	were	once	more	safely	back	in	quiet	,	sedate	little	old	Melancton	.
什么时候	他们	是	一次	更多的	安全	后退	在	安静的	,	稳重	小的	老的	梅兰克顿	.

当他们再次安全返回宁静祥和的小镇梅兰克顿时。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [daʊn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][baɪ] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər] [wʊd]

The	wind	was	dying	down	,	however	,	and	by	evening	they	expected	there	would
这	风	曾是	垂死	向下	,	然而	,	和	经过	晚上	他们	预期的	那里	会

[bi:; bi][ə; eɪ]['kwaɪət] [si:] ,

be	a	quiet	sea	,
是	一个	安静的	海	,

然而，风势渐渐减弱，他们预计到傍晚时分海面会风平浪静。

[wɪð; wɪθ] ['sɪmpli] [lɔ:ŋ] ['rəuləz] ['rʌnɪŋ] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] .

with	simply	long	rollers	running	,	over	which	they	could	make	rapid	progress	.
和	简单地	长的	滚筒	跑步	,	超过	哪个	他们	可以	制作	迅速的	进步	.

只需铺设长长的滚筒，它们就能快速前进。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ʌv; əv] ['eni] ['moʊmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [-]
Nothing happened of any moment during the [145]
没有什么 发生 的 任何 片刻 期间 这 [-]

在[145]期间，没有任何时刻发生任何事情。

[nekst] [naɪt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ðer; ðər] [set] [kɔ:rs] ,
next night , though they continued on their set course ,
下一个 夜晚 , 尽管 他们 持续 在 他们的 放 课程 ,

第二天晚上，尽管他们继续按既定路线行驶，

['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɔ:rt] [wer] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [tʌtʃt] ,
heading for a certain port where Captain Shooks had often touched ,
标题 为了 一个 肯定 港口 在哪里 队长 摇晃 有 经常 感动 ,

前往舒克斯船长经常到访的某个港口，

[ænd; ənd] [hens] [felt] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [sə'plaɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
and hence felt sure he could obtain all the supplies required .
和 因此 毛毡 当然 他 可以 获得 全部 这 补给品 必需的 .

因此他确信自己能够获得所需的所有物资。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [wen] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [lænd] ,
It was somewhere about the middle of the second day when they sighted land ,
它 曾是 某处 关于 这 中间 的 这 第二 天 什么时候 他们 目击者 土地 ,

大约在第二天中午，他们看到了陆地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][toʊld] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [stretʃ]
and the boys were told they would soon have an opportunity to stretch
和 这 男孩们 是 讲述 他们 会 很快 有 一个 机会 到 拉紧
[ðer; ðər] [legz] [ə'ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ;
their legs ashore for a few hours ;
他们的 腿 岸上 为了 一个 很少 小时 ;

男孩们被告知，他们很快将有机会上岸活动活动筋骨几个小时；

['pɑ:səbli] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][pɔ:rt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
possibly they would remain in port until the following morning ,
可能 他们 会 保持 在 港口 直到 这 下列的 早晨 ,

他们可能会在港口停留到第二天早上。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv] [heɪst] .
since there was no great need of haste .
自从 那里 曾是 不 伟大的 需要 的 匆忙 .

因为没有必要着急。

[ðɪs] [nu:z] [pli:zd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['veri] [mʌtʃ] .
This news pleased them all very much .
这 消息 高兴 他们 全部 非常 很多 .

这个消息让他们都非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [wen] [kəm'peld] [tu:; tə]
It was , indeed , hard to be contented and happy when compelled to
它 曾是 , 的确 , 难的 到 是 满足 和 快乐的 什么时候 被迫 到
['ɑ:kjupaɪ] [sʌtʃ] [kræmpt] ['kwɔ:rtərz] .
occupy such cramped quarters .
占据 这样的 狭窄 四分之一 .

被迫居住在如此狭小的空间里，确实很难感到满足和快乐。

['bælihu:] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ðɪ] [kru:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪd] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][mʌst; məst] [fi:l] [laɪk]
Ballyhoo wondered what the crew of a raiding submarine must feel like
大肆宣传 想知道 什么 这 全体人员 的 一个 突袭 潜艇 必须 感觉 喜欢
[wen] [kept] [ə'bɔ:rd] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
when kept aboard for weeks at a time .
什么时候 保留 船上 为了 周 在 一个 时间 .

Ballyhoo 想知道，一艘突击潜艇上的船员被困在船上好几个星期会是什么感受。

[hiː; hi] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][rest]

He	concluded	that	this	one	experience	was	going	to	do	him	for	the	rest
他	结束	那	这	一	经验	曾是	去	到	做	他	为了	这	休息

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

of	his	life	;
的	他的	生活	;

他断定，这次经历将影响他的一生；

[ɪf] [ˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [əˈgen] [hiː; hi]

if	fortune	was	kind	enough	to	allow	him	to	see	his	native	town	again	he
如果	财富	曾是	种类	足够的	到	允许	他	到	看	他的	本国的	镇	再次	他

[ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [vaʊ] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈroʊvɪŋ] [tuː; tə][draɪ]

meant	to	take	a	solemn	vow	to	confine	the	balance	of	his	roving	to	dry
意思是	到	拿	一个	庄严	发誓	到	局限	这	平衡	的	他的	漫游	到	干燥

[lænd] .

land	.
土地	.

如果命运眷顾，让他有机会再次回到故乡，他打算郑重发誓，余下的漂泊生涯将仅限于陆地。

[ˈweðər] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈbælihuː] [wʊd] [hoʊld] [gʊd] [ˈoʊnli][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n]

Whether	this	resolution	on	the	part	of	Ballyhoo	would	hold	good	only	the	uncertain
无论	这	解决	在	这	部分	的	大肆宣传	会	抓住	好的	仅有的	这	不确定

[ˈfjuːtʃər][kʊd; kəd] [pruːv] ,

future	could	prove	,
未来	可以	证明	,

Ballyhoo的这项决议能否奏效，只有充满不确定性的未来才能证明。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [ˈɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] . [-

for	he	chanced	to	be	one	of	those	boys	who	often	change	their	minds	.	[	146
为了	他	偶然	到	是	一	的	那些	男孩们	WHO	经常	改变	他们的	思想	.	[	-

]

]
]

因为他碰巧是那种经常改变主意的男孩之一。[146]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ˈvaɪə] [ˈwaɪərləs]

VIA	WIRELESS
通过	无线的

通过无线方式

[sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌndərsiː] [boʊt] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv]

Some	hours	later	and	the	queer	looking	undersea	boat	entered	the	harbor	of
一些	小时	之后	和	这	酷儿	寻找	海底	船	进入	这	港口	的

[ˈkjʊrəsoʊ] ,

Curacao	,
库拉索	,

几个小时后，这艘外形奇特的潜水艇驶入了库拉索港。

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɔːf] [dʌtʃ] [gaiˈænə] .

belonging	to	the	Dutch	,	and	situated	off	Dutch	Guiana	.
属于	到	这	荷兰语	,	和	位于	离开	荷兰语	圭亚那	.

属于荷兰，位于荷属圭亚那附近。

[hɪr] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [kɪkt] [ʌp][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] ,

Here	their	coming	kicked	up	no	end	of	a	sensation	,
这里	他们的	未来	踢	向上	不	结尾	的	一个	感觉	,

他们的到来在这里引起了巨大的轰动。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

for	it	was	immediately	supposed	that	this	must	be	a	German
为了	它	曾是	立即地	据称	那	这	必须	是	一个	德语

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

因为人们立刻认定这一定是艘德国潜艇。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][reɪd] ['brɪtɪʃ] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] ;

intending	to	raid	British	commerce	of	the	Caribbean	;
意图	到	袭击	英国	商业	的	这	加勒比海	;

意图袭击英国在加勒比海的商船；

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] “ [strɪkt]

and	all	sorts	of	complications	with	regard	to	the	meaning	of	“	strict
和	全部	排序	的	并发症	和	看待	到	这	意义	的	“	严格的

[nuː'trælətɪ] ” [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['wɜːri] [ðə; ði][pɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

neutrality	”	came	up	to	worry	the	port	officials	.
中立	”	来了	向上	到	担心	这	港口	官员	.

“严格中立”的含义引发了各种各样的复杂问题，令港口官员们担忧不已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] “ [oʊld] ['glɔːri] ” ['biːɪŋ] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔniŋ]

But	the	sight	of	“	Old	Glory	”	being	flung	to	the	breeze	from	the	conning
但	这	视线	的	“	老的	荣耀	”	存在	扔	到	这	微风	从	这	骗局

['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

tower	of	the	unwelcome	visitor	reassured	the	officials	.
塔	的	这	不受欢迎	游客	放心	这	官员	.

但看到“星条旗”从不速之客的指挥塔上迎风飘扬，官员们顿时安心了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['leɪtər][ɑːn] [stʌnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgənɔt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɔːr]['ves(ə)l][ɪn]

They	were	later	on	stunned	to	learn	that	the	Argonaut	was	not	a	war	vessel	in
他们	是	之后	在	目瞪口呆	到	学习	那	这	阿尔戈英雄	曾是	不是	一个	战争	血管	在

['eni] [wei] ,

any	way	,
任何	方式	,

后来他们震惊地得知，“阿尔戈号”根本不是一艘战舰。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ventʃər] , [ænd; ənd] ['riːəli] [wʌt] [hɜːr; hər] [neɪm] ['sɪgnɪfaɪd] ,

but	a	peaceful	commercial	venture	,	and	really	what	her	name	signified	,
但	一个	和平	商业的	风险投资	,	和	真的	什么	她	姓名	表示	,

但这是一次和平的商业冒险，也真正体现了她名字的含义。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [fliːs] .

for	she	was	seeking	the	Golden	Fleece	.
为了	她	曾是	寻求	这	金的	羊毛	.

因为她正在寻找金羊毛。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd][taɪ] [ʌp] ,

Here	they	were	allowed	to	come	to	a	dock	and	tie	up	,
这里	他们	是	允许	到	来	到	一个	码头	和	领带	向上	,

在这里，他们被允许靠岸并系泊。

[ðoʊ] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [lest] [ðæt] [flæg] [ˌoʊvər'naɪt] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['iːgəlz] [ʌv; əv]

though	closely	watched	lest	that	flag	overnight	change	into	the	double	eagles	of
尽管	密切	观看	免得	那	旗帜	过夜	改变	进入	这	双倍的	老鹰	的

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

虽然受到严密监视，以防那面旗帜一夜之间变成德国的双头鹰旗，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [ðer; ðər][tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði][wɜːrk]

and	a	dash	be	made	for	the	open	sea	,	there	to	commence	the	work
和	一个	短跑	是	制成	为了	这	打开	海	,	那里	到	开始	这	工作

[ʌv; əv]['nɔːtɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] .

of	nautical	destruction	.
的	航海	破坏	.

然后向公海疾驰，在那里开始海上毁灭行动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːrgoʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [ʃʊk] [kən'træktɪd] [-]

It	was	a	strange	cargo	that	Captain	Shooks	contracted	[	147	]
它	曾是	一个	奇怪的	货物	那	队长	摇晃	合同	[	-	]

舒克斯船长承运了一批奇怪的货物[147]

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

为了。

[ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

The	crowds	that	gathered	around	and	watched	,	expecting	to	see	ammunition
这	人群	那	聚集	大约	和	观看	,	期待	到	看	弹药

[brɔːt] [ə'bɔːrd] ,

brought	aboard	,
带来	船上	,

围观的人群聚集在一起，期待看到弹药被运上船。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][wɔːr] [mjuː'nɪʃnz] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [stɛərd][tuː; tə] [siː] [ɔɪl] ['bærəlz] ,

and	possibly	all	sorts	of	war	munitions	and	arms	,	stared	to	see	oil	barrels	,
和	可能	全部	排序	的	战争	弹药	和	武器	,	凝视	到	看	油	桶	,

可能还有各种各样的军火和武器，开始看到油桶，

[ðæt] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['empti] [æt; ət] [ðæt] , ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ,

that	were	undoubtedly	empty	at	that	,	being	delivered	by	the	dozen	,
那	是	无疑	空的	在	那	,	存在	发表	经过	这	打	,

那些无疑都是空的，因为它们是一打一打地运来的。

['ɔːlsoʊ] [staʊt] [plæŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][saɪz] .

also	stout	planks	of	a	certain	size	.
还	肥硕	木板	的	一个	肯定	尺寸	.

还有一定尺寸的厚实木板。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [ə'ʃɔːr] , ['kæm(ə)rə][ɪn][hænd] ,

No	sooner	had	they	tied	up	than	the	three	boys	went	ashore	,	camera	in	hand	,
不	很快	有	他们	系	向上	比	这	三	男孩们	去	岸上	,	相机	在	手	,

他们刚把船绑好，三个男孩就拿着相机上了岸。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][pɔːrt]['oʊvər] .

and	bound	to	look	the	port	over	.
和	边界	到	看	这	港口	超过	.

肯定会去查看港口的情况。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [riːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,

They	had	often	read	about	this	place	,
他们	有	经常	读	关于	这	地方	,

他们曾多次在书里读到过这个地方。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] [rʌm] ,

though	none	of	them	could	remember	whether	it	was	famed	for	its	rum	,
尽管	没有任何	的	他们	可以	记住	无论	它	曾是	著名的	为了	它是朗姆酒	,	

[mə'læsɪz] [ɔːr]['koʊkoʊ] .

molasses	or	cocoa	.
糖蜜	或者	可可	.

虽然他们都记不清这个地方是以朗姆酒、糖蜜还是可可闻名。

[bʌt; bət][dʒæk] [suːn] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

But	Jack	soon	found	interesting	sights	that	occupied	his	whole	attention	;	and	,
但	杰克	很快	成立	有趣的	景点	那	占领	他的	所有的	注意力	;	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

但杰克很快发现了一些有趣的景象，吸引了他全部的注意力；而且，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [legz] [ə'gen] ,

they	certainly	did	enjoy	being	able	to	stretch	their	legs	again	,
他们	当然	做过	享受	存在	有能力的	到	拉紧	他们的	腿	再次	,

他们当然很享受能够再次伸展双腿的感觉。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːdʒ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [səb'mɜːrsəbl] .

after	such	a	long	siege	aboard	the	submersible	.
后	这样的	一个	长的	围城	船上	这	潜水器	.

在潜水器上经历了如此漫长的围困之后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['ɑːskər][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə]

It	was	on	the	following	morning	that	Oscar	had	a	peculiar	thing	happen	to
它	曾是	在	这	下列的	早晨	那	奥斯卡	有	一个	奇特	事物	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

第二天早上，奥斯卡遇到了一件奇怪的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɜːrtʃəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn]

He	had	gone	ashore	to	make	a	little	purchase	,	which	had	been	forgotten
他	有	已消失	岸上	到	制作	一个	小的	购买	,	哪个	有	到过	被遗忘的

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

on	the	preceding	day	.
在	这	前	天	.

他上岸去买一件前一天忘记买的小东西。

['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stɑːrt] [ʌn'tɪl] [fɔːr] ['belz] , [ɔːr][ten][ə'klɔk, əu-] ,

Captain	Shooks	had	told	him	they	would	not	start	until	four	bells	,	or	ten	o'clock	,
队长	摇晃	有	讲述	他	他们	会	不是	开始	直到	四	铃铛	,	或者	十	点钟	,

舒克斯船长告诉他，他们要到四点钟，也就是十点钟才会开始。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

so	the	boy	was	taking	his	time	.
所以	这	男生	曾是	采取	他的	时间	.

所以这男孩不慌不忙。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ænd; ənd]

He	noticed	a	young	fellow	hovering	around	him	as	he	walked	,	and
他	注意到	一个	年轻的	同伴	悬停	大约	他	作为	他	步行	,	和

['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] .

wondered	what	it	could	mean	.
想知道	什么	它	可以	意思是	.

他走路时注意到有个年轻人在他周围徘徊，不禁纳闷这可能意味着什么。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,

Presently	the	other	seemed	to	make	bold	enough	to	approach	him	,
目前	这	其他	似乎	到	制作	大胆的	足够的	到	方法	他	,

这时，另一个人似乎鼓起勇气向他走去。

[ænd; ənd]['ɑːskər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] [hæd; həd][hɪz; ɪz][dʒɔːz][set] , [æz; əz] [ðoʊ] [fɪkst] [ɪn]

and	Oscar	noticed	that	the	young	chap	had	his	jaws	set	,	as	though	fixed	in
和	奥斯卡	注意到	那	这	年轻的	小伙子	有	他的	下颚	放	,	作为	尽管	固定的	在

[sʌm; səm] [rɪ'zɑːlv] .

some	resolve	.
一些	解决	.

奥斯卡注意到，这个年轻人的下巴紧绷着，好像下定了决心似的。

“ [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ['ɑːskər] ?

“	Is	your	name	Oscar	?
”	是	你的	姓名	奥斯卡	?

你叫奥斯卡吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .

”	he	asked	the	first	thing	.
”	他	问	这	第一的	事物	.

他问了第一个问题。

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ; [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði]

“	That's	what	it	happens	to	be	;	what	can	I	do	for	you	?	”	remarked	the
”	那就是	什么	它	发生	到	是	;	什么	能	我	做	为了	你	?	”	评论	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“原来是这样；我能为你做些什么呢？”男孩说道。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ['jestərdeɪ] [ə'bɔːrd] [ðæt] [-]

“	And	did	you	come	in	yesterday	aboard	that	[	148	]
”	和	做过	你	来	在	昨天	船上	那	[	-	]

“你昨天是乘那艘[148]号船来的吗？”

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

submarine	boat	?	”	continued	the	other	,
潜艇	船	?	”	持续	这	其他	,

潜艇？“另一个人继续说道，

[ə'pærəntli] [mɔːr] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [met] [hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] [hæf] - [weɪ] .

apparently	more	relieved	when	he	found	that	the	boy	met	his	advances	half	-	way	.
显然	更多的	松了口气	什么时候	他	成立	那	这	男生	遇见	他的	进展	一半	-	方式	.

当他发现男孩对他的示好有所回应时，他似乎松了一口气。

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [tʃʌmz] [ʌv; əv] [maɪn] .

“	Yes	,	with	two	chums	of	mine	.
”	是的	,	和	二	朋友们	的	矿	.

“是的，和我的两个朋友一起。”

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [diːp] [siː] ['sʌbdʒekts] ,

We're	taking	motion	pictures	of	deep	sea	subjects	,
是	采取	运动	图片	的	深的	海	主题	,

我们正在拍摄深海题材的影片。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [səb'mɜːrsəbl] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [faɪn] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][get] ['fɪlmz]

and	going	down	in	a	submersible	gives	us	plenty	of	fine	chances	to	get	films
和	去	向下	在	一个	潜水器	给予	我们	很多	的	美好的	机会	到	得到	电影

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . ”

of	the	queer	things	to	be	met	with	at	the	bottom	of	the	sea	.	”
的	这	酷儿	事物	到	是	遇见	和	在	这	底部	的	这	海	.	”

乘坐潜水器下潜能让我们有很多机会拍摄到海底那些奇奇怪怪的景象。”

“ [wel] , [du:][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] ['enibɑ:di] [neɪmd] ['kæptɪn] ['bædʒər] ? ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
“ Well , do you happen to know anybody named Captain Badger ? ” continued the
“ 出色地 , 做 你 发生 到 知道 任何人 命名 队长 獾 ? ” 持续 这
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

“请问你认识一个叫獾队长的人吗？”年轻人继续说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ɑ:skər] ['stɑ:rtɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
at which , of course , Oscar started , for he realized that something of
在 哪个 , 的 课程 , 奥斯卡 开始 , 为了 他 已实现 那 某物 的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .
importance was coming next .
重要性 曾是 未来 下一个 .

当然，奥斯卡正是在这个时候开始行动的，因为他意识到接下来会有重要的事情发生。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [hu:] [ðə; ði]['pɑ:rti][ɪz] , ” [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] ;
“ I certainly know who the party is , ” he instantly replied ;
“ 我 当然 知道 WHO 这 派对 是 , ” 他 即刻 回复 ;

“我当然知道是哪个党派，”他立即回答道；

“ [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [æskt] [ˌem 'i:] [ðæt] ? ”
“ would you mind telling me why you asked me that ? ”
“ 会 你 头脑 讲述 我 为什么 你 问 我 那 ? ”

“请问您为什么这么问我？”

“ [aɪm] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][du:][dʒʌst] [ðæt] [seɪm] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .
“ I'm meaning to do just that same , ” continued the young fellow .
“ 我是 意义 到 做 只是 那 相同的 , ” 持续 这 年轻的 同伴 .

“我也打算这么做，”这位年轻人继续说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɑ:n]['bækstər] .
“ My name is John Baxter .
“ 我的 姓名 是 约翰 巴克斯特 .

“我的名字是约翰·巴克斯特。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] ['sku:nər] [ðæt] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][loʊd][fɔ:r; fər]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
I was aboard a schooner that came here to load for Boston .
我 曾是 船上 一个 大篷车 那 来了 这里 到 加载 为了 波士顿 .

我当时在一艘来这里装载货物前往波士顿的帆船上。

[aɪ] [fel] [sɪk] , [ænd; ənd][maɪ] ['kæptɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌem 'i:] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['peɪɪŋ] [ˌem 'i:] [wʌt]
I fell sick , and my captain deserted me here , without even paying me what
我 跌倒 生病的 , 和 我的 队长 荒凉的 我 这里 , 没有 甚至 付费 我 什么
['weɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [du:] .
wages were due .
工资 是 到期的 .

我生病了，我的船长把我抛弃在这里，甚至没有支付我应得的工资。

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [aɪ][gɑ:t] [wel] .
And I've had a hard time of it since I got well .
和 我已经 有 一个 难的 时间 的 它 自从 我 得到 出色地 .

自从康复以来，我一直过得很艰难。

[raɪt] [naʊ] [aɪm][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
Right now I'm not strong enough to work ,
正确的 现在 我是 不是 强的 足够的 到 工作 ,

我现在身体虚弱，无法工作。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪn] [sə'vænə] [ðə; ði][wɜ:rst][kaɪnd] .
and I want to get back to my home in Savannah the worst kind .
和 我 想 到 得到 后退 到 我的 家 在 萨凡纳 这 最差 种类 .

我最想回到我在萨凡纳的家。

[aɪ] [θɔːt] [pərˈhæps][juː; jʊ] [maɪt] [fiːl] [laɪk] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː]['æftər][aɪˈd][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

I	thought	perhaps	you	might	feel	like	helping	me	after	I'd	told	you	something	that
我	想法	也许	你	可能	感觉	喜欢	帮助	我	后	ID	讲述	你	某物	那

[keɪm] [baɪ] ['waɪərləs] [læst] [naɪt] . ”

came	by	wireless	last	night	.	”
来了	经过	无线的	最后的	夜晚	.	”

我想，在我昨晚通过无线电告诉你一些事情之后，你或许会愿意帮帮我。

“ [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] , ” [sed] ['ɑːskər] .

“	Go	on	and	tell	me	,	”	said	Oscar	.
“	去	在	和	告诉	我	,	”	说	奥斯卡	.

“说吧，”奥斯卡说道。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['steɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][get][juː; jʊ][hoʊm] ,

“	There'll	be	no	trouble	about	staking	you	to	enough	money	to	get	you	home	,
“	将会	是	不	麻烦	关于	质押	你	到	足够的	钱	到	得到	你	家	,

“我们绝对不会有任何问题，保证给你足够的钱让你回家。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . ”

if	it	proves	to	be	worth	anything	at	all	.	”
如果	它	证明	到	是	值得	任何事物	在	全部	.	”

如果它真的有价值的话。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	Why	,	you	see	,	”	the	other	hurriedly	went	on	to	say	,
“	为什么	,	你	看	,	”	这	其他	匆匆	去	在	到	说	,

“你看，”另一个人赶紧接着说道，

“ [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] [hɪr] . [-]

“	I	got	to	know	the	wireless	operator	here	.	[	149	]
“	我	得到	到	知道	这	无线的	操作员	这里	.	[	-	]

“我认识了这里的无线电操作员。[149]

[aɪ][dɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

I	did	some	little	thing	to	help	him	,
我	做过	一些	小的	事物	到	帮助	他	,

我做了一些小事来帮助他，

[ænd; ənd]['hiːz] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [waɪl]

and	he's	been	kind	enough	to	let	me	sleep	in	his	room	at	the	station	while
和	他是	到过	种类	足够的	到	让	我	睡觉	在	他的	房间	在	这	车站	尽管

['hiːz][ɑːn]['duːti] .

he's	on	duty	.
他是	在	责任	.

他非常友善，在我值班的时候让我睡在他车站的房间里。

[aɪv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [maɪ'self] , [ænd; ənd][kæn; kən] [riːd]

I've	picked	up	a	little	knowledge	of	the	game	myself	,	and	can	read
我已经	挑选	向上	一个	小的	知识	的	这	游戏	我	,	和	能	读

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['ferli] [wel] .

messages	fairly	well	.
消息	相当	出色地	.

我自己也对这款游戏略知一二，能够比较好地阅读信息。

[fækt][ɪz] , [wen] [aɪ][get] [bæk] [hoʊm][aɪm][bent][ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn]['waɪərləs] ,

Fact	is	,	when	I	get	back	home	I'm	bent	on	taking	a	course	in	wireless	,
事实	是	,	什么时候	我	得到	后退	家	我是	弯曲	在	采取	一个	课程	在	无线的	,

事实上，我回家后就打算去上无线技术方面的课程。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] . ”

and	trying	for	a	job	.	”
和	尝试	为了	一个	工作	.	”

并正在努力找工作。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [kən'sɜːrnz] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['ɑːskər] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Yes	,	and	what	happened	that	you	think	concerns	me	?	”	asked	Oscar	impatiently	.
”	是的	,	和	什么	发生	那	你	思考	担忧	我	?	”	问	奥斯卡	不耐烦地	.

“是的，你觉得发生了什么事跟我有关？”奥斯卡不耐烦地问道。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]['pɜːrsən(ə)l] .

“	Excuse	me	for	being	so	personal	.
”	原谅	我	为了	存在	所以	个人的	.

“请原谅我问这么私人的问题。”

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

What	I	was	going	to	say	was	this	.
什么	我	曾是	去	到	说	曾是	这	.

我原本想说的是这个。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər]

During	the	night	my	friend	had	occasion	to	go	back	to	his	room	for
期间	这	夜晚	我的	朋友	有	场合	到	去	后退	到	他的	房间	为了

['sʌmθɪŋ] ;

something	;
某物	;

夜里，我的朋友有事要回房间拿东西；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [sɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər] .

he	was	feeling	sick	,	and	in	need	of	some	medicine	he	had	there	.
他	曾是	感觉	生病的	,	和	在	需要	的	一些	药品	他	有	那里	.

他感觉不舒服，需要服用他手头上的一些药。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒʌst] [kiːp] [æn; ən] [ɪr]

So	,	as	I	was	sitting	with	him	,	he	asked	me	to	just	keep	an	ear
所以	,	作为	我	曾是	坐着	和	他	,	他	问	我	到	只是	保持	一个	耳朵

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

所以，我当时和他坐在一起，他让我留心听听。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pæst] [baɪ] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	pick	up	anything	that	passed	by	worth	while	.
和	挑选	向上	任何事物	那	通过了	经过	值得	尽管	.

把路过的任何值得的东西都捡起来。

[wel] , [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [saɪnd] [hɪm'self] ['kæptɪn] ['bædʒər] .

Well	,	I	caught	a	message	from	a	man	who	signed	himself	Captain	Badger	.
出色地	,	我	捕捉	一个	信息	从	一个	男人	WHO	签名	他自己	队长	獾	.

我收到了一条自称“獾队长”的人发来的信息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ['kjʊrəsoʊ] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

He	was	calling	Curacao	,	and	asking	if	a	submarine	under	the	American
他	曾是	呼叫	库拉索	,	和	问	如果	一个	潜艇	在下面	这	美国人

[flæg][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðer; ðər] ,

flag	had	put	in	there	,
旗帜	有	放	在	那里	,

他打电话给库拉索岛，询问是否有一艘悬挂美国国旗的潜艇进入了那里。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

and	promising	a	reward	for	an	answer	.
和	有前途	一个	报酬	为了	一个	回答	.

并承诺对回答者给予奖励。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [ə'bɔːrd] ,

He	spoke	of	those	boys	being	aboard	,
他	辐	的	那些	男孩们	存在	船上	,

他提到了那些在船上的男孩们，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz]['ɑːskər] .

and	I	made	out	that	the	name	of	one	was	Oscar	.
和	我	制成	出去	那	这	姓名	的	一	曾是	奥斯卡	.

我听出其中一个人的名字叫奥斯卡。

['sʌmhaʊ] [aɪ][dʒʌst] [gest] [ðæt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] .

Somehow	I	just	guessed	that	was	you	.
不知何故	我	只是	猜对了	那	曾是	你	.

我不知怎的就猜到是你了。

" ['ɑːskər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Oscar	nodded	his	head	.
"	奥斯卡	点头	他的	头	.

奥斯卡点了点头。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɑːntləs] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] ,

He	remembered	that	the	Dauntless	was	equipped	with	wireless	apparatus	,
他	记得	那	这	无畏	曾是	配备	和	无线的	设备	,

他记得"无畏"号战舰配备了无线电装置。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [stiːm] [jɑːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæstɪŋ] [aʊt]

so	that	it	was	nothing	unusual	for	the	steam	yacht	to	be	casting	out
所以	那	它	曾是	没有什么	异常	为了	这	蒸汽	游艇	到	是	铸件	出去

['fiːləz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

feelers	in	every	direction	.
触角	在	每一个	方向	.

因此，这艘蒸汽游艇向各个方向试探性地发出信号并不奇怪。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Thank	you	for	telling	me	of	this	,	"	he	said	to	the	other	.
"	感谢	你	为了	讲述	我	的	这	,	"	他	说	到	这	其他	.

"谢谢你告诉我这件事，"他对另一个人说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [frendz] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['skɪpər]

"	It	is	of	considerable	importance	to	me	and	my	friends	,	also	the	skipper
"	它	是	的	大量	重要性	到	我	和	我的	朋友们	,	还	这	船长

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [səb'mɜːrsəbl] .

of	the	submersible	.
的	这	潜水器	.

"这对我和我的朋友们，以及潜水器的船长来说，都非常重要。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] ,

If	you	will	come	back	with	me	on	my	return	,
如果	你	将要	来	后退	和	我	在	我的	返回	,

如果你愿意跟我一起回来，

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [wʌt] ['mʌni] [ɪz] [-]

I'll	see	that	you	are	given	what	money	is	[	150	]
患病的	看	那	你	是	给定	什么	钱	是	[	-	]

我会让你明白钱是什么[150]

['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'vænə] .

needed	to	take	you	to	Savannah	.
需要	到	拿	你	到	萨凡纳	.

需要带你去萨凡纳。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ðɪ]['ɑːpəreɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['mesɪdʒ] ;

Of	course	when	the	operator	returned	to	his	post	he	had	that	message	;
的	课程	什么时候	这	操作员	返回	到	他的	邮政	他	有	那	信息	;

当然，当操作员回到岗位时，他就收到了那条信息；

[wʌt] ['ænsər] [dɪd][hiː; hi] [send] ? ”
what **answer** **did** **he** **send** **?** **”**
什么 回答 做过 他 发送 ? ”

他发了什么回复?

“ [oʊ] !
“ **Oh** **!**
” 哦 !

“哦!

[hiː; hi][toʊld] ['kæptɪn] ['bædʒər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
he **told** **Captain** **Badger** **that** **such** **a** **vessel** **as** **he** **mentioned** **had** **arrived** **at**
他 讲述 队长 獾 那 这样的 一个 血管 作为 他 提及 有 到达的 在
['kjʊrəsoʊ] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
Curacao **yesterday** **afternoon** **,**
库拉索 昨天 下午 ,

他告诉巴杰船长，他提到的那艘船昨天下午已经抵达库拉索岛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [ɪn][pɔːrt] .
and **was** **even** **then** **in** **port** **.**
和 曾是 甚至 然后 在 港口 .

当时它还在港口。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [boʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'bɔːrd] ['empti] [ɔɪl] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['lʌmbər] .
He **even** **explained** **about** **your** **boat** **taking** **aboard** **empty** **oil** **barrels** **and** **lumber** **.**
他 甚至 解释 关于 你的 船 采取 船上 空的 油 桶 和 木材 .

他还解释了你的船上装载空油桶和木材的情况。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [pliːzd] [ðɪs] ['bædʒər] [ə; eɪ] [hiːp] ,
I **reckon** **that** **must** **have** **just** **pleased** **this** **Badger** **a** **heap** **,**
我 估计 那 必须 有 只是 高兴 这 獾 一个 堆 ,

我想这肯定让这只獾高兴极了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [frend] [wen] [hɪz; ɪz] [boʊt] [keɪm] ['ɪntuː][pɔːrt][fɔːr; fər] [sə'plaɪz] ,
for **he** **promised** **to** **see** **my** **friend** **when** **his** **boat** **came** **into** **port** **for** **supplies** **,**
为了 他 承诺 到 看 我的 朋友 什么时候 他的 船 来了 进入 港口 为了 补给品 ,
[pər'hæps] [tə'mɑːroʊ] .
perhaps **tomorrow** **.**
也许 明天 .

因为他答应过我的朋友，等他的船进港补给的时候，也许就是明天，他会来看我的朋友。

” ['ɑːskər][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːgənɔt] [left]
” **Oscar** **was** **as** **good** **as** **his** **word** **,** **and** **later** **on** **before** **the** **Argonaut** **left**
” 奥斯卡 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 和 之后 在 前 这 阿尔戈英雄 左边
[ðə; ði] [dʌtʃ] ['aɪlənd] ,
the **Dutch** **island** **,**
这 荷兰语 岛 ,

“奥斯卡言而有信，后来在阿尔戈英雄离开荷兰岛屿之前，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [dʒɑːn]['bækstər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][sʌm; səm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
he **saw** **that** **John** **Baxter** **was** **given** **a** **sum** **more** **than** **enough** **to** **pay** **his**
他 锯 那 约翰 巴克斯特 曾是 给定 一个 和 更多的 比 足够的 到 支付 他的
['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [sə'vænə] ,
passage **to** **Savannah** **,**
通道 到 萨凡纳 ,

他看到约翰·巴克斯特得到的钱足够支付他前往萨凡纳的船费。

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga **.**
加 .

佐治亚州

[ðɪs] [nuːz] , [waɪl] ['ɪntrəstɪŋ] , [dɪd][nɑːt] [kɔːz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [greɪt] [kən'sɜːrn] .

This	news	,	while	interesting	,	did	not	cause	any	of	them	great	concern	.
这	消息	,	尽管	有趣的	,	做过	不是	原因	任何	的	他们	伟大的	忧虑	.

这条新闻虽然有趣，但并没有引起他们任何人的极大关注。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kən'fɜːrmd] [ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['æftər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] “ ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn]

It	simply	confirmed	their	suspicion	that	after	finding	the	“	orange	had	been
它	简单地	确认的	他们的	怀疑	那	后	寻找	这	”	橙子	有	到过

[sʌkt] [draɪ] ,

sucked	dry	,
真烂	干燥	,

这正好证实了他们的怀疑，即在发现“橙子已经被吸干了”之后，

” [æz; əz] ['bælihuː] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	as	Ballyhoo	expressed	it	,
”	作为	大肆宣传	表达	它	,

正如Ballyhoo所表达的那样，

['bædʒər] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [set] [aʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌndərsiː] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp]

Badger	had	once	more	set	out	to	chase	after	the	undersea	will	-	o	'	-	the	-	wisp
獾	有	一次	更多的	放	出去	到	追赶	后	这	海底	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾

[boʊt] ,

boat	,
船	,

獾再次出发去追逐那艘海底鬼火船。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [aʊt'wɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

determined	to	try	again	and	again	in	the	hope	of	outwitting	his	rivals	,
决定	到	尝试	再次	和	再次	在	这	希望	的	智胜	他的	竞争对手	,

[ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

and	,	perhaps	,
和	,	也许	,

他决心一次又一次地尝试，希望能智胜对手，或许，

[si'kjuəɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʃer] .

securing	all	the	prizes	that	had	already	fallen	to	their	share	.
确保	全部	这	奖品	那	有	已经	倒下	到	他们的	分享	.

确保获得所有原本属于他们的奖项。

[fɔː'wɔːnd] [wʌz; wəz] [fɔːr'aːmd] ,

Forewarned	was	forearmed	,
事先警告	曾是	前臂	,

事前有备，方能防患于未然。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [seɪm] [stiːm] [jɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪbl]

and	they	would	keep	a	bright	lookout	for	that	same	steam	yacht	of	the	sable
和	他们	会	保持	一个	明亮的	瞭望台	为了	那	相同的	蒸汽	游艇	的	这	黑貂

[hjuː] .

hue	.
色调	.

他们会密切关注那艘漆黑的蒸汽游艇。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [weɪvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːkrət]

Once	more	they	were	off	on	the	bounding	waves	,	and	with	a	secret
一次	更多的	他们	是	离开	在	这	边界	波浪	,	和	和	一个	秘密

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [vjuː] .

destination	in	view	.
目的地	在	看法	.

他们再次乘着汹涌的波涛出发，朝着一个秘密目的地前进。

[ðə; ði] ['splendɪd] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n] [ðʌs] [fɑːr] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɔːl] [hændz][ɪn]

The	splendid	success	that	had	been	their	portion	thus	far	encouraged	all	hands	in
这	灿烂	成功	那	有	到过	他们的	部分	因此	远的	鼓励	全部	双手	在

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [smaɪld] [ɑːn][ðer; ðər] ['entərpraɪz] ,

the	belief	that	fortune	smiled	on	their	enterprise	,
这	信仰	那	财富	微笑	在	他们的	企业	,

他们迄今为止取得的辉煌成功让所有人都相信，好运会眷顾他们的事业。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['kɑːnsɪkwentli] , [-]

and	that	,	consequently	,	[	151	]
和	那	,	最后	,	[	-	]

因此，[151]

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [laɪk] ['traiəmfs] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðer; ðər] ['enərdʒi] [ænd; ənd]

the	future	would	have	more	like	triumphs	to	reward	their	energy	and
这	未来	会	有	更多的	喜欢	胜利	到	报酬	他们的	活力	和

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] .

perseverance	.
毅力	.

未来会有更多胜利来回报他们的精力和毅力。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] .

Two	days	later	they	approached	another	island	in	the	Caribbean	Sea	.
二	天	之后	他们	接近	其他	岛	在	这	加勒比海	海	.

两天后，他们抵达了加勒比海的另一个岛屿。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

This	time	they	were	further	to	the	west	,	and	,	indeed	,
这	时间	他们	是	更远	到	这	西方	,	和	,	的确	,

这一次，他们的位置更靠西，而且，确实如此。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [koʊst] ,

not	more	than	two	days	off	the	Mosquito	Coast	,
不是	更多的	比	二	天	离开	这	蚊子	海岸	,

离蚊子海岸不超过两天，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [kə'næl] ['stɑːrts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] .

where	the	great	canal	starts	across	the	isthmus	of	Panama	.
在哪里	这	伟大的	运河	开始	穿过	这	地峡	的	巴拿马	.

大运河从巴拿马地峡的起点开始。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪtɪd] ['nuːmərəs] [krɑːft] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːr] ['hedɪŋ] [tɔːrd] ['koʊlən] ,

They	had	sighted	numerous	craft	coming	from	or	heading	toward	Colon	,
他们	有	目击者	很多的	工艺	未来	从	或者	标题	朝向	冒号	,

他们发现许多船只正从科隆方向驶来或驶向科隆。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['difəd] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [frʌm; frəm]

so	that	this	section	of	the	sea	differed	in	many	respects	from
所以	那	这	部分	的	这	海	不同	在	许多	尊重	从

[ðə; ði] [loʊ'kæləti] [wer] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] .

the	locality	where	their	first	effort	had	been	carried	out	.
这	地点	在哪里	他们的	第一的	努力	有	到过	携带	出去	.

因此，这片海域在许多方面与他们第一次进行探索的地点有所不同。

[hɪr] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [sʌm; səm]

Here	,	in	the	neighborhood	of	this	island	,	a	steamship	had	gone	down	some
这里	,	在	这	邻里	的	这	岛	,	一个	轮船	有	已消失	向下	一些

['jɪrz] [bæk] ,

years	back	,
年	后退	,

几年前，就在这座岛屿附近，一艘轮船沉没了。

[wɪtʃ] [boʊt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [goʊld] , [lɔkt]

which	boat	was	said	to	have	on	board	a	considerable	amount	of	gold	,	locked
哪个	船	曾是	说	到	有	在	木板	一个	大量	数量	的	金子	,	已锁定

[ɪn] [ðə; ði] [seɪf] .

in	the	safe	.
在	这	安全的	.

据说哪艘船上的保险箱里锁着大量黄金。

[ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] ['pæsndʒə-] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðer; ðər] ['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə]

The	crew	and	passengers	had	deserted	their	sinking	vessel	just	in	time	to
这	全体人员	和	乘客	有	荒凉的	他们的	下沉	血管	只是	在	时间	到

[si:] [hɜ:r; hər] [pɪtʃ] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .

see	her	pitch	headlong	into	the	maw	of	the	sea	.
看	她	沥青	一头扎	进入	这	嘴	的	这	海	.

船员和乘客及时弃船逃生，眼睁睁地看着船只一头栽进大海的深渊。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lʌkɪli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

They	had	luckily	managed	to	reach	the	island	,
他们	有	幸运的是	管理	到	抵达	这	岛	,

他们幸运地到达了岛上。

[ænd; ənd] [ɪn] [du:] [taɪm] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [ɔ:f] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)l] .

and	in	due	time	were	taken	off	by	a	passing	vessel	.
和	在	到期的	时间	是	已采取	离开	经过	一个	通过	血管	.

不久后，他们被一艘过往船只接走。

['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sti:mər] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['feɪljər] ;

Several	attempts	to	locate	the	sunken	steamer	had	resulted	in	failure	;
一些	尝试	到	定位	这	凹陷	汽船	有	结果	在	失败	;

多次搜寻沉船的尝试均以失败告终；

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [wʌz; wəz] [noʊn] [hɜ:r; hər] ['treʒər] [tʃest] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [lu:tid] .

and	so	far	as	was	known	her	treasure	chest	had	never	been	looted	.
和	所以	远的	作为	曾是	已知	她	宝藏	胸部	有	绝不	到过	被洗劫一空	.

据目前所知，她的宝箱从未被盗过。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðɪs] [rek] [ænd; ənd] ['sælvidʒiŋ] [hɜ:r; hər] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

It	was	in	the	hope	of	locating	this	wreck	and	salvaging	her	safe	with	its
它	曾是	在	这	希望	的	定位	这	破坏	和	打捞	她	安全的	和	它是

['væljuəb(ə)l] ['kɑ:ntents] [ðæt] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['derɪŋ] [æd'ventʃəəz] [wɪð; wɪθ]

valuable	contents	that	now	engaged	the	attention	of	the	daring	adventurers	with
有价值的	内容	那	现在	已订婚的	这	注意力	的	这	大胆	冒险者	和

[hu:m] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['fɔ:tʃənz] .

whom	our	young	friends	had	joined	fortunes	.
谁	我们的	年轻的	朋友们	有	加入	财富	.

正是希望找到这艘沉船，并将其连同船上的贵重物品一起安全打捞上来，才吸引了我们这些年轻朋友的冒险家们的注意力，他们与这些冒险家们结下了不解之缘。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] [stɔ:rm] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnts]

All	that	was	known	about	that	night	of	storm	had	come	from	the	accounts
全部	那	曾是	已知	关于	那	夜晚	的	风暴	有	来	从	这	账户

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

published	in	the	papers	of	that	time	.
已发布	在	这	文件	的	那	时间	.

关于那场暴风雨之夜的一切所知，都来自当时报纸上刊登的报道。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['veri] [veɪg] ,

These	were	very	vague	,
这些	是	非常	模糊的	,

这些描述非常模糊。

[seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

save	that	they	agreed	the	steamer	was	being	carried	toward	the	island	from	the
节省	那	他们	同意	这	汽船	曾是	存在	携带	朝向	这	岛	从	这

[ˌnɔːrθ'iːst] [wen] [hɜːr; hər] [-]

northeast	when	her	[	152	]
东北	什么时候	她	[	-	]

但他们一致认为，当她[152] 时，汽船正从东北方向驶向该岛。

['sɪŋkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] ;

sinking	condition	caused	crew	and	passengers	to	take	to	the	boats	;
下沉	状况	导致	全体人员	和	乘客	到	拿	到	这	船	;

由于船体下沉，船员和乘客纷纷登上救生艇；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ɪn] ['meni] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [riːfs]

and	that	she	went	down	in	many	fathoms	of	water	long	before	reaching	the	reefs
和	那	她	去	向下	在	许多	英寻	的	水	长的	前	到达	这	珊瑚礁

[ðæt] ['pɑːrtli] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrmz] ['fjʊri] .

that	partly	protected	the	island	from	the	storm's	fury	.
那	部分	受保护	这	岛	从	这	暴风雨	愤怒	.

而且，她在到达部分保护小岛免受风暴肆虐的礁石之前，就已经沉入了许多英寻深的水中。

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][kjuː] .

This	at	least	was	enough	to	give	Captain	Shooks	his	cue	.
这	在	至少	曾是	足够的	到	给	队长	摇晃	他的	提示	.

这至少足以给舒克斯船长一个行动的信号。

[hiː; hi][mʌst; məst][stɑːrt][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

He	must	start	his	investigation	on	the	northeast	side	of	the	island	,
他	必须	开始	他的	调查	在	这	东北	边	的	这	岛	,

他必须从岛屿的东北侧开始调查。

['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['oʊvər][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [waɪd] ['eriə] ,

scouring	the	bottom	of	the	sea	over	an	increasingly	wide	area	,
洗涤	这	底部	的	这	海	超过	一个	日益	宽的	区域	,

在越来越广阔的区域内搜寻海底，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːðər] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ɔːr] [els] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə]

until	he	had	either	found	the	object	of	his	search	or	else	felt	compelled	to
直到	他	有	任何一个	成立	这	目的	的	他的	搜索	或者	别的	毛毡	被迫	到

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] .

give	it	up	as	a	bad	job	.
给	它	向上	作为	一个	坏的	工作	.

直到他找到他要找的东西，或者觉得这是一份糟糕的工作而不得不放弃为止。

[soʊ][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn]

So	once	again	the	boys	found	themselves	looking	out	at	masses	of	vegetation
所以	一次	再次	这	男孩们	成立	他们自己	寻找	出去	在	群众	的	植被

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [siː] ['væliz] .

covering	the	deep	sea	valleys	.
覆盖	这	深的	海	山谷	.

于是，男孩们再次看到眼前是覆盖着深海峡谷的茂密植被。

[dʒæk] [kɔːt] ['meni] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['spektəklz] [ðæt] [mʌst; məst]['leɪtər][ɑːn] [θrɪl]

Jack	caught	many	a	novel	picture	of	amazing	spectacles	that	must	later	on	thrill
杰克	捕捉	许多	一个	小说	图片	的	惊人的	眼镜	那	必须	之后	在	刺激

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ˌʌn'traɪd] [fiːld] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri]

all	those	who	were	interested	in	this	new	and	heretofore	untried	field	of	discovery
全部	那些	WHO	是	感兴趣的	在	这	新的	和	此前	未经尝试	场地	的	发现

.

:

.

杰克拍摄了许多新奇的景象，这些景象后来一定会让所有对这个全新且前所未有的探索领域感兴趣的人感到兴奋不已。

[ðeɪ] [sɔ:] [sʌtʃ] ['kri:tʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ɪg'zɪstɪd] ;

They	saw	such	creatures	as	they	had	never	dreamed	existed	;
他们	锯	这样的	生物	作为	他们	有	绝不	梦见	存在	;

他们看到了他们做梦都想不到的生物；

[ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [fɔr'meɪʃənz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [laɪf] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fɔ:t] [wʌn]

all	sorts	of	curious	formations	that	seemed	to	possess	life	,	for	they	fought	one
全部	排序	的	好奇的	阵型	那	似乎	到	具有	生活	,	为了	他们	战斗	一

[ə'nʌðər] ['fjʊriəsli] ,

another	furiously	,
其他	愤怒地	,

各种各样奇特的形状，仿佛拥有生命一般，因为它们彼此激烈地搏斗着。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər] [kwɪr] [snaʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

and	rubbed	their	queer	snouts	against	the	glass	of	the	bull's	-	eye	observation
和	摩擦	他们的	酷儿	鼻子	反对	这	玻璃	的	这	公牛的	-	眼睛	观察

['wɪndoʊz] ,

windows	,
视窗	,

它们用奇特的鼻子蹭着靶心观察窗的玻璃，

[æz; əz] [ðoʊ] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [tu:; tə] [skreɪp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns]

as	though	consumed	with	a	horrible	curiosity	to	scrape	an	acquaintance
作为	尽管	消耗	和	一个	可怕	好奇心	到	刮	一个	熟人

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪtɪŋ] [boʊt] .

with	the	inmates	of	this	visiting	boat	.
和	这	囚犯	的	这	访问	船	.

仿佛被一种可怕的好奇心驱使，想要与这艘来访船上的乘客们建立起某种联系。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [went] [ɑ:n] .

For	three	hours	the	search	went	on	.
为了	三	小时	这	搜索	去	在	.

搜寻工作持续了三个小时。

[soʊ][fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ,

So	far	it	was	without	avail	,
所以	远的	它	曾是	没有	可用	,

到目前为止，这一切都毫无结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpər] ['faɪnəli] [keɪm] [ʌp][soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [ə'freʃ] ,

and	the	skipper	finally	came	up	so	as	to	get	his	bearings	afresh	,
和	这	船长	最后	来了	向上	所以	作为	到	得到	他的	轴承	重新	,

船长终于浮出水面，重新辨明方向。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ] [ə'gen] .

when	he	would	try	again	.
什么时候	他	会	尝试	再次	.

他会再次尝试。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['feɪljər] ,

He	did	not	believe	in	such	a	thing	as	failure	,
他	做过	不是	相信	在	这样的	一个	事物	作为	失败	,

他不相信有失败这种东西。

[ʌn'tɪl] ['evri] ['ɑ:rtɪfɪs] [ɪ'mædʒɪnəbl] [hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪg'zɔ:stɪd] .

until	every	artifice	imaginable	had	been	first	of	all	exhausted	.
直到	每一个	技巧	可以想象的	有	到过	第一的	的	全部	筋疲力尽的	.

直到所有能想到的计谋都用尽为止。

['æftər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [spɑ:t] [lʌk] [keɪm] [ðer; ðər] [wei] .

After	going	down	again	in	a	fresh	spot	luck	came	their	way	.
后	去	向下	再次	在	一个	新鲜的	点	运气	来了	他们的	方式	.

在一个新的地点再次失败后，他们的好运降临了。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [waɪt] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	intense	white	glow	of	the	[	153	]
这	激烈的	白色的	辉光	的	这	[	-	]

[153] 发出强烈的白色光芒

['sɜːrtʃlaɪt] ['ʃuːtɪŋ] [ə'hed] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [groʊ'tesk] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

searchlight	shooting	ahead	showed	them	the	grotesque	outlines	of	a	vessel	.
探照灯	射击	前方	显示	他们	这	怪诞	概述	的	一个	血管	.

前方探照灯照射过来，让他们看到了船只怪异的轮廓。

[jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['stiːmʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

Yes	,	and	it	was	undoubtedly	a	sunken	steamship	in	the	bargain	,
是的	,	和	它	曾是	无疑	一个	凹陷	轮船	在	这	便宜货	,

是的，而且毫无疑问，那还是一艘沉没的蒸汽船。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

so	that	the	chances	seemed	to	be	they	had	finally	run	across	the	object	of
所以	那	这	机会	似乎	到	是	他们	有	最后	跑步	穿过	这	目的	的

[ðer; ðər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [sɜːrtʃ] .

their	submarine	search	.
他们的	潜艇	搜索	.

因此，他们似乎终于找到了潜艇搜索的目标。

[wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [ə'roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Once	this	was	made	certain	,	and	they	again	arose	to	the	surface	.
一次	这	曾是	制成	肯定	,	和	他们	再次	出现	到	这	表面	.

此事确认无误后，他们又浮出水面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [floʊt] ,

But	the	sea	was	running	too	strong	just	then	to	allow	of	making	a	float	,
但	这	海	曾是	跑步	也	强的	只是	然后	到	允许	的	制作	一个	漂浮	,

但当时海浪太急，无法制作浮标。

[ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	starting	operations	as	before	.
和	开始	运营	作为	前	.

并按原计划开始运营。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tuː; tə][baɪd][ðer; ðər][taɪm] ; [soʊ]['æftər] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Nothing	remained	but	to	bide	their	time	;	so	after	marking	the	spot	with	a
没有什么	剩余	但	到	比德	他们的	时间	;	所以	后	标记	这	点	和	一个

['buːi] ,

buoy	,
浮标	,

他们别无选择，只能等待时机；于是，他们在指定地点放置了一个浮标后，

[ðeɪ] [stiːmd] ['nɪrər] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə'læpsəbl] , ['lændɪd] ,

they	steamed	nearer	the	shore	,	and	the	boys	,	taking	the	collapsible	,	landed	,
他们	蒸	更近	这	支撑	,	和	这	男孩们	,	采取	这	可折叠的	,	登陆	,

他们乘船靠近岸边，男孩们乘坐折叠船登陆。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , [hʌnt] ['ʃɛlz] ,

meaning	to	amuse	themselves	for	a	spell	,	hunt	shells	,
意义	到	娱乐	他们自己	为了	一个	拼写	,	打猎	贝壳	,

意思是让他们消磨一会儿时间，捡贝壳。

[siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['prɔmisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][kɑːm] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ]

see	if	there	were	all	the	promises	of	a	fair	and	calm	day	on	the	morrow
看	如果	那里	是	全部	这	承诺	的	一个	公平的	和	冷静的	天	在	这	明天

[ðæt] ['nævəˌgeɪtɝz][kʊd; kəd] [wɪʃ] ;

that	navigators	could	wish	;
那	导航员	可以	希望	;

看看明天是否真如航海家们所期盼的那样，是个风平浪静的好天气；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hoʊp] [ˈbiːtɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv]

and	it	was	with	hope	beating	high	in	their	hearts	that	they	partook	of
和	它	曾是	和	希望	殴打	高的	在	他们的	心	那	他们	参与	的

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

他们怀着满腔希望享用了晚餐。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [sɔːt] [ðer; ðər] [bʌŋks] .

and	afterwards	sought	their	bunks	.
和	然后	寻求	他们的	上下铺	.

随后他们各自找了自己的铺位。

['mɔːrnɪŋ] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['weðər] ['prɑːfɪt] , [fɔːr; fər] , [æz; əz]

Morning	proved	that	the	captain	had	been	a	good	weather	prophet	,	for	,	as
早晨	已证实	那	这	队长	有	到过	一个	好的	天气	先知	,	为了	,	作为

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ,

the	sun	rose	,
这	太阳	玫瑰	,

早晨的景象证明船长是一位优秀的天气预言家，因为当太阳升起时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [siː] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [pɑːnd] .

it	showed	a	sea	almost	as	quiet	as	a	mill	pond	.
它	显示	一个	海	几乎	作为	安静的	作为	一个	磨	池塘	.

画面中的大海几乎像磨坊池塘一样平静。

['oʊnli][ðə; ði] [lɔːŋ] [swelz] [wɑːʃt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃel] [biːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Only	the	long	swells	washed	up	on	the	little	shell	beach	of	the	island	with	a
仅有的	这	长的	涌浪	洗过	向上	在	这	小的	壳	海滩	的	这	岛	和	一个

['mɜːrmərəs] [kəm'pleɪnt] ,

murmurous	complaint	,
低语	抱怨	,

只有绵长的海浪带着低低的抱怨声拍打着岛上那小小的贝壳沙滩。

[æz; əz] [ðoʊ] ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn] ['sentʃəriz] [pæst][ænd; ənd] [gɔːn] [hæd; həd]

as	though	voicing	the	voices	of	those	who	in	centuries	past	and	gone	had
作为	尽管	配音	这	声音	的	那些	WHO	在	几个世纪	过去的	和	已消失	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [greɪv] [bɪ'niːθ] [ðiːz] [seɪm] [sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] .

found	a	grave	beneath	these	same	sub	-	tropical	seas	.
成立	一个	严重	下面	这些	相同的	子	-	热带	海域	.

仿佛在诉说着几个世纪前那些长眠于这片亚热带海洋之下的人们的声音。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Feeling	that	time	meant	a	good	deal	,
感觉	那	时间	意思是	一个	好的	交易	,

觉得时间非常宝贵，

[ðə; ði] ['skɪpər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][men][æt; ət][wɜːrk]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

the	skipper	had	his	men	at	work	even	before	breakfast	could	be	considered	.
这	船长	有	他的	男人	在	工作	甚至	前	早餐	可以	是	经过考虑的	.

船长甚至在早餐还没来得及考虑之前，就让手下开始工作了。

[ðə; ði] ['empti] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,

The	empty	barrels	were	thrown	overboard	,
这	空的	桶	是	抛掷	落水	,

空桶被扔到了海里。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ʌv; əv] [plæŋks] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['fɑ:sənd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

and	collected	so	that	the	platform	of	planks	could	be	fastened	over	them	,
和	集	所以	那	这	平台	的	木板	可以	是	系紧	超过	他们	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	154	]
和	[	-	]

并收集起来，以便将木板平台固定在它们上面，并且[154]

[ðʌs] [ə; eɪ] [floʊt] ['fæʃnd] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rkt] .

thus	a	float	fashioned	,	upon	which	the	diving	apparatus	might	be	worked	.
因此	一个	漂浮	造型	,	之上	哪个	这	潜水	设备	可能	是	工作	.

由此制成一个浮体，潜水装置可以安装在其上。

['stɔrmz] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [si:] ,

Storms	come	up	with	very	little	warning	in	the	treacherous	Caribbean	Sea	,
暴风雨	来	向上	和	非常	小的	警告	在	这	奸诈	加勒比海	海	,

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,

and	,	consequently	,
和	,	最后	,

在变幻莫测的加勒比海，风暴来得猝不及防，因此，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ði:z]

it	was	necessary	to	work	at	a	lively	rate	in	order	to	get	all	these
它	曾是	必要的	到	工作	在	一个	热闹	速度	在	命令	到	得到	全部	这些

[ˌprepə'reɪʃnz] ['stɑ:rtɪd] .

preparations	started	.
准备工作	开始	.

为了启动所有这些准备工作，必须加快工作进度。

[ðen] [ə; eɪ] ['daɪvər] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɑ:n] [ðæt] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] ,

Then	a	diver	went	down	,	and	,	as	on	that	other	occasion	,
然后	一个	潜水员	去	向下	,	和	,	作为	在	那	其他	场合	,

然后一名潜水员潜入水中，就像上次一样，

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	submarine	was	sunk	in	order	to	give	him	the	benefit	of	the
这	潜艇	曾是	沉没	在	命令	到	给	他	这	益处	的	这

[ɪ'lektrɪk] [plænt] .

electric	plant	.
电的	植物	.

潜艇被击沉是为了让他能够使用发电厂的电力。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [θru:] [ðer; ðər] ['pi:phoʊl] ,

Once	more	the	boys	watched	the	whole	operation	through	their	peepholes	,
一次	更多的	这	男孩们	观看	这	所有的	手术	通过	他们的	窥视孔	,

男孩们再次透过窥视孔观察了整个行动。

[ænd; ənd] [dʒæk] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['fi:tʃər] [ðə; ði] ['daɪvər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	Jack	thought	it	well	worth	his	trouble	to	feature	the	diver	making	his
和	杰克	想法	它	出色地	值得	他的	麻烦	到	特征	这	潜水员	制作	他的

[wei] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sti:mər] .

way	aboard	the	sunken	steamer	.
方式	船上	这	凹陷	汽船	.

杰克认为，拍摄潜水员登上沉船的过程非常值得。

[tu:] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,

Two	hours	afterwards	the	second	man	went	down	in	the	wake	of	the	pioneer	,
二	小时	然后	这	第二	男人	去	向下	在	这	唤醒	的	这	先锋	,

两小时后，第二个人也跟着先头兵倒下了。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rek] .

who	had	taken	up	most	of	his	time	cutting	a	way	into	the	wreck	.
WHO	有	已采取	向上	最多	的	他的	时间	切割	一个	方式	进入	这	破坏	.

他把大部分时间都花在了凿开一条通往沉船残骸的道路上。

['faɪnəli] [hiː; hi] , [tuː] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['entər] ,

Finally	he	,	too	,	came	up	to	report	that	while	he	had	managed	to	enter	,
最后	他	,	也	,	来了	向上	到	报告	那	尽管	他	有	管理	到	进入	,

最后，他也上前报告说，虽然他已经设法进入了，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['kwɔːrtərz] ,

and	make	his	way	to	the	captain's	quarters	,
和	制作	他的	方式	到	这	船长的	四分之一	,

然后他前往船长室。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] .

he	was	too	near	the	point	of	exhaustion	to	finish	the	job	.
他	曾是	也	靠近	这	观点	的	疲惫	到	结束	这	工作	.

他当时已经筋疲力尽，无法完成这项工作了。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [saɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['stiːmər] [ðæt]

it	was	apparent	that	the	man	had	come	across	sights	inside	the	steamer	that
它	曾是	明显	那	这	男人	有	来	穿过	景点	里面	这	汽船	那

[tʃɪld] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] ,

chilled	his	enthusiasm	,
冷藏	他的	热情	,

很明显，这名男子在轮船上看到了某些景象，令他原本的热情大减。

['iːv(ə)n] [ə'kʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['siːɪŋ] ['skelɪtnz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlks]

even	accustomed	as	he	was	to	seeing	skeletons	in	some	of	the	hulks
甚至	习惯	作为	他	曾是	到	看到	骷髅	在	一些	的	这	绿巨人

[wer] ['duːti][ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] .

where	duty	in	the	past	had	taken	him	.
在哪里	责任	在	这	过去的	有	已采取	他	.

即使他已经习惯了在过去因公事被带到的一些废弃船只中看到骷髅。

['ɑːskər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] ,

Oscar	,	it	was	noticed	,
奥斯卡	,	它	曾是	注意到	,

奥斯卡，这一点被人注意到了。

[meɪd] [noʊ] [saɪn] [ə'baʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['daɪvɚz] [suːt] .

made	no	sign	about	wishing	to	be	allowed	to	take	a	turn	in	the	diver's	suit	.
制成	不	符号	关于	祝	到	是	允许	到	拿	一个	转动	在	这	潜水员的	套装	.

他丝毫没有表示想体验一下穿潜水服的感觉。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['bælihuː] [dʒəʊnz] , ['mʌni] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] ,

As	for	Ballyhoo	Jones	,	money	could	not	have	tempted	him	,
作为	为了	大肆宣传	琼斯	,	钱	可以	不是	有	受诱惑	他	,

至于巴利胡·琼斯，金钱不可能诱惑到他。

[wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [dʒæk] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['daɪvər][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] [ɪn]

once	he	heard	Jack	say	what	he	thought	that	diver	must	have	come	across	in
一次	他	听到	杰克	说	什么	他	想法	那	潜水员	必须	有	来	穿过	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['grɪzli] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['trædʒədi] .

the	way	of	grisly	reminders	of	the	sea	tragedy	.
这	方式	的	可怕的	提醒	的	这	海	悲剧	.

当他听到杰克说的话后，他觉得那位潜水员一定遇到了很多可怕的事情，让他想起了那场海难悲剧。

['kæptɪn] [ʃʊk] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [bʌt; bət] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

Captain	Shooks	was	gone	but	half	an	hour	.
队长	摇晃	曾是	已消失	但	一半	一个	小时	.

舒克斯船长只离开了半个小时。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [kə'mens] ['drɔ:ɪŋ] [-]

When	they	received	the	signal	to	commence	drawing	[	155	]
什么时候	他们	已收到	这	信号	到	开始	绘画	[	-	]

当他们收到开始绘制的信号时[155]

[hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] [sə'dʒestɪv] [nɑ:dz] .

him	up	the	boys	exchanged	suggestive	nods	.
他	向上	这	男孩们	交换	暗示性的	点头	.

他站起来后，男孩们交换了一个意味深长的点头。

[ði:z] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] , [fɪrd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

These	told	that	they	,	one	and	all	,	feared	they	were	going	to	meet	with	a
这些	讲述	那	他们	,	一	和	全部	,	害怕	他们	是	去	到	见面	和	一个

[sɪ'vɪr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

severe	disappointment	.
严重	失望	.

他们表示，他们都担心会遭遇严重的失望。

[hæd; həd] [θɪŋz] [bɪn] ['feɪvərəbl] [ðə; ði] ['skɪpər] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] [æt; ət] [li:st]

Had	things	been	favorable	the	skipper	surely	would	have	remained	below	at	least
有	事物	到过	有利	这	船长	一定	会	有	剩余	以下	在	至少

[ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] .

a	full	hour	.
一个	满的	小时	.

如果情况有利，船长肯定会在至少一个小时内保持静止。

['ɑ:skər] [ænd; ənd] ['bælihu:] [ə'tendid] [tu:; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [si:t] ,

Oscar	and	Ballyhoo	attended	to	the	task	of	assisting	him	to	a	seat	,
奥斯卡	和	大肆宣传	参加	到	这	任务	的	协助	他	到	一个	座位	,

奥斯卡和巴利胡负责扶他入座。

[wer] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [d'rɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hevi] [su:t] .

where	the	water	dripped	from	his	heavy	suit	.
在哪里	这	水	滴落	从	他的	重的	套装	.

水滴从他厚重的西装上滴落下来。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['helmɪt] .

They	also	busied	themselves	in	removing	his	heavy	helmet	.
他们	还	忙碌	他们自己	在	移除	他的	重的	头盔	.

他们还忙着摘掉他沉重的头盔。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] ,

As	soon	as	the	captain's	face	was	revealed	,
作为	很快	作为	这	船长的	脸	曾是	揭晓	,

船长的脸一露面，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔ:ri]

they	found	that	he	had	a	disappointed	expression	on	it	that	told	the	story
他们	成立	那	他	有	一个	失望的	表达	在	它	那	讲述	这	故事

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] .

before	a	word	had	been	uttered	.
前	一个	单词	有	到过	说出	.

他们发现他脸上带着失望的表情，这表情在他开口说话之前就已经说明了一切。

“ [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪf] , [dɪd] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] ? ” [æskt] ['bælihu:] ['faɪnəli] .

“	You	found	the	safe	,	did	you	,	Captain	?	”	asked	Ballyhoo	finally	.
“	你	成立	这	安全的	,	做过	你	,	队长	?	”	问	大肆宣传	最后	.

“船长，你找到保险箱了吗？”巴利胡最后问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [ˈjʌŋkə] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈnoʊbɑːdi][ˈwɑːntɪd] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈfɜːrnɪtʃər] ,
“ That's what I did , younker , because nobody wanted that piece of heavy furniture ,
“ 那就是 什么 我 做过 , 年轻人 , 因为 无人 通缉 那 片 的 重的 家具 ,

“我就是这么做的，年轻人，因为没人想要那件笨重的家具。”

” [keɪm] [ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [rɪˈplaɪ] ; “ [bʌt; bət] [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbʌstɪd] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
” came the booming reply ; “ but hang the luck , it was busted wide open ,
” 来了 这 蓬勃发展 回复 ; “ 但 悬挂 这 运气 , 它 曾是 被捕 宽的 打开 ,
[ænd; ənd] [kliːnd] [aʊt] .
and cleaned out .
和 已清洗 出去 .

“但是运气不好，它被彻底打开，洗劫一空。”一个洪亮的声音回答道。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] - [ˈdʒen(ə)r(ə)l] , [ðæts] [ɔːl] . ”
We have been out - generaled , that's all . ”
我们 有 到过 出去 - 普遍 , 那就是 全部 . ”

我们整体实力不如对手，仅此而已。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈbædʒər] [hæv; həv] [gɑːt] [hɪr] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ? ”
“ But how could Badger have got here ahead of us , I want to know ? ”
“ 但 如何 可以 獾 有 得到 这里 前方 的 我们 , 我 想 到 知道 ? ”
[gɑːspt] [ˈbælihuː] .
gasped Ballyhoo .
倒吸一口气 大肆宣传 .

“可是獾怎么可能比我们先到这里呢？我想知道！”巴利胡喘着气问道。

“ [huː] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈpaɪrət] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈskɪpər] , [gʌlpɪŋ] [ɪn][hjuːdʒ] [dræfts] [ʌv; əv]
“ Who said it was that pirate ? ” roared the skipper , gulping in huge draughts of
“ WHO 说 它 曾是 那 海盗 ? ” 咆哮 这 船长 , 吞咽 在 巨大的 起草 的
[freʃ] [er] .
fresh air .
新鲜的 空气 .

“谁说是那个海盗？”船长咆哮道，同时大口大口地吸着新鲜空气。

“ [ðə; ði][ˈpɑːrti] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] ,
“ The party who found the wreck was here at least a year ago ,
“ 这 派对 WHO 成立 这 破坏 曾是 这里 在 至少 一个 年 前 ,

“发现沉船残骸的那队人至少一年前就来过这里了。”

[ðoʊ] [its] [bɪn] [kept] [ə; eɪ] [ded] [ˈsiːkrət] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] .
though it's been kept a dead secret , for some reason or other .
尽管 它是 到过 保留 一个 死的 秘密 , 为了 一些 原因 或者 其他 .

虽然出于某种原因，这件事一直被严加保密。

[siː] , [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [kɔɪnz] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn]
See , here are some coins I managed to find scattered around on the floor in
[ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

你看，这些是我在小屋地板上找到的一些散落的硬币。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [trʌk] .
with a lot of other truck .
和 一个 很多 的 其他 卡车 .

还有很多其他卡车。

[ðeɪv] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] ;
They've been lying there for some time , I warrant you ;
他们有 到过 说谎 那里 为了 一些 时间 , 我 保证 你 ;

我敢肯定，它们已经在那儿躺了一段时间了；

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeə(r)] [hæf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [moʊld] .
you **can** **see** **how** **they're** **half** **covered** **with** **green** **mold** **.**
你 能 看 如何 它们是 一半 涵盖 和 绿色的 模具 .

你可以看到它们一半都被绿色霉菌覆盖了。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænənz] [-]
Well **,** **that's** **the** **full** **amount** **of** **the** **Shannon's** **[** **156** **]**
出色地 , 那就是 这 满的 数量 的 这 香农的 [-]

嗯，这就是香农[156]的全部数量

[hɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wɪl] ['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] .
hoard **our** **Company** **will** **ever** **set** **eyes** **on** **.**
囤 我们的 公司 将要 曾经 放 眼睛 在 .

这是我们公司有史以来见过的最大的囤积物。

[soʊ] [its] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,
So **it's** **up** **to** **us** **to** **get** **away** **from** **here** **in** **a** **jiffy** **,**
所以 它是 向上 到 我们 到 得到 离开 从 这里 在 一个 瞬间 ,

所以我们必须尽快离开这里。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [fiːld] , [wer] ['betər] [lʌk] [meɪ] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
and **make** **for** **some** **other** **field** **,** **where** **better** **luck** **may** **be** **waiting** **for** **us** **.**
和 制作 为了 一些 其他 场地 , 在哪里 更好的 运气 可能 是 等待 为了 我们 .
〞 [-]
〞 **[** **157** **]**
〞 [-]

前往其他领域，或许会有更好的运气在等着我们。”[157]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [kə'næl] ['lɑːks]
IN **THE** **CANAL** **LOCKS**
在 这 运河 锁

在运河船闸

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [kiːn] [ʃə'grɪn] , [ðə; ði] ['skɪpər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
Despite **his** **keen** **chagrin** **,** **the** **skipper** **was** **not** **at** **all** **discouraged** **.**
尽管 他的 敏锐的 懊恼 , 这 船长 曾是 不是 在 全部 灰心 .

尽管他非常懊恼，但船长并没有气馁。

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [aʊt] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi][prəu'testid] ['staʊtli] ,
“ **We** **would** **have** **won** **out** **easy** **enough** **,** **”** **he** **protested** **stoutly** **,**
“ 我们 会 有 韩元 出去 简单的 足够的 , ” 他 抗议 坚定地 ,

“我们本来可以轻松取胜的，”他坚定地抗议道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [men] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði] [floʊt] ,
as **he** **watched** **the** **men** **dismantling** **the** **float** **,**
作为 他 观看 这 男人 拆卸 这 漂浮 ,

他看着男人们拆卸花车，

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['lɔɪtərɪŋ] [lɔːŋgər][æt; ət][ðæt] [pleɪs] ,
since **there** **was** **no** **use** **of** **loitering** **longer** **at** **that** **place** **,**
自从 那里 曾是 不 使用 的 游荡 更长 在 那 地方 ,

既然在那里继续逗留已经没有意义了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [praɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] ; “ [jes] ,
because **the** **prize** **had** **already** **been** **taken** **;** **“** **yes** **,**
因为 这 奖 有 已经 到过 已采取 ; “ 是的 ,

因为奖品已经被别人拿走了；“是的，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gʌzəld] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ɑːr'selvz] [ɪf] ['oʊnli][sʌm; səm] ['entərpraɪzɪŋ] [tʃæp]

we	could	have	guzzled	all	that	stuff	ourselves	if	only	some	enterprising	chap
我们	可以	有	狼吞虎咽	全部	那	东西	我们自己	如果	仅有的	一些	进取	小伙子

['hædnt] [stept] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . ”

hadn't	stepped	in	before	us	.	”
之前没有	步	在	前	我们	.	”

如果不是某个精明的家伙抢先一步，我们本来可以自己把那些东西全喝光的。

“ [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] , ” [sed] ['bælihuː] , “ [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][soʊ][fɑːr] [ɪn'ventɪd] ,

“	Which	goes	to	show	,	”	said	Ballyhoo	,	“	that	of	all	the	agencies	so	far	invented	,
“	哪个	去	到	展示	,	”	说	大肆宣传	,	“	那	的	全部	这	机构	所以	远的	发明	,

“这表明，”巴利胡说，“在迄今为止创立的所有机构中，

[ænd; ənd][traɪd] [aʊt] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] ['treʒərz] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

and	tried	out	,	intended	for	finding	treasures	lost	in	the	deep	sea	,
和	尝试	出去	,	故意的	为了	寻找	宝藏	丢失的	在	这	深的	海	,

并经过试验，旨在寻找深海中遗失的宝藏。

[ðə; ði]['daɪvɪŋ] [boʊt] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] .

the	diving	boat	takes	the	cake	.
这	潜水	船	需要	这	蛋糕	.

潜水船才是最棒的。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['loʊkeɪt]

There's	no	place	within	reason	where	you	can't	go	to	look	around	,	and	locate
有	不	地方	之内	原因	在哪里	你	不能	去	到	看	大约	,	和	定位

['mɪsɪŋ] [reks] .

missing	wrecks	.
丢失的	残骸	.

只要在合理范围内，你几乎可以去任何地方四处看看，找到失踪的残骸。

[bʌt; bət] [lets] [hoʊp] [wiːl] [straɪk] ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] . ”

But	let's	hope	we'll	strike	better	luck	next	time	.	”
但	我们来吧	希望	出色地	罢工	更好的	运气	下一个	时间	.	”

但愿下次运气会更好。”

“ [oʊ] ! [wʌn] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [tuː] [ɪz]['goʊɪŋ][sʌm; səm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , ” [dʒæk][toʊld]

“	Oh	!	one	shot	out	of	two	is	going	some	,	you	must	remember	,	”	Jack	told
“	哦	!	一	射击	出去	的	二	是	去	一些	,	你	必须	记住	,	”	杰克	讲述

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“哦！两枪中一枪已经很不错了，你得记住这一点，”杰克告诉他；

“ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['pɪktʃərz] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .

“	and	,	besides	,	think	of	all	the	thrilling	pictures	I've	been	able	to	pick	up	.
“	和	,	除了	,	思考	的	全部	这	惊险	图片	我已经	到过	有能力的	到	挑选	向上	.

“而且，想想我收集到的所有精彩照片吧。”

[waɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ɑːrt][ə'loʊn] , [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd]

Why	,	from	the	standpoint	of	art	alone	,	this	expedition	ought	to	be	considered
为什么	,	从	这	立场	的	艺术	独自的	,	这	远征	应该	到	是	经过考虑的

[ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [-]

a	booming	[	158	]
一个	蓬勃发展	[	-	]

仅从艺术角度来看，这次探险应该被视为一次蓬勃发展的[158]

[sək'ses] .

success	.
成功	.

成功。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [naɪs] , [dʌl] - ['lʊkɪŋ] [brɪks] [wɪl] [i:tʃ] [pæn] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ten]

And	then	those	nice	,	dull	-	looking	bricks	will	each	pan	out	something	like	ten
和	然后	那些	好的	,	乏味的	-	寻找	砖块	将要	每个	平底锅	出去	某物	喜欢	十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] . ”

thousand	dollars	.	”
千	美元	.	”

然后，那些看起来平平无奇的砖块，每块加起来也要价值大约一万美元。”

“ [pli:z] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [kəm'pleɪnɪŋ] , [dʒæk] !

“	Please	don't	think	I'm	complaining	,	Jack	!
“	请	不	思考	我是	抱怨	,	杰克	!

“杰克，请不要以为我是在抱怨！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][dʒəʊnz] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

”	exclaimed	the	Jones	boy	,	with	a	grin	.
”	惊呼	这	琼斯	男生	,	和	一个	咧嘴笑	.

“琼斯家的男孩咧嘴一笑，惊呼道。”

“ [fækt][ɪz] , [aɪ'd][kɔ:l] [ðɪs] [wel] [wɜ:rθ] [waɪl] [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi:v] [ɔ:l'redi] [dʌn] .

“	Fact	is	,	I'd	call	this	well	worth	while	just	to	see	what	we've	already	done	.
“	事实	是	,	ID	称呼	这	出色地	值得	尽管	只是	到	看	什么	我们已经	已经	完毕	.

“事实上，光是看看我们已经做了些什么，我就觉得这一切都非常值得。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ju: 'es] , [ɔ:r] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:tʃfl]

Some	of	the	things	that	have	happened	to	us	,	or	under	our	watchful
一些	的	这	事物	那	有	发生	到	我们	,	或者	在下面	我们的	警惕

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

有些事情发生在我们身上，或者在我们眼皮底下发生，

[wɪl] ['nevər] [feɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] .

will	never	fade	from	our	minds	.
将要	绝不	褪色	从	我们的	思想	.

永远不会从我们的记忆中消失。

[aɪ] [noʊ] [aɪl] ['ʃɪvər] [wen] ['eni] [wʌn] ['menʃənz] [ðə; ði][wɜ:rd] [ʃɑ:rks] .

I	know	I'll	shiver	when	any	one	mentions	the	word	sharks	.
我	知道	患病的	颤抖	什么时候	任何	一	提及	这	单词	鲨鱼	.

我知道只要有人提到鲨鱼这个词，我就会不寒而栗。

[aɪm] ['si:ɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [dri:mz] [ði:z] [naɪts] ,

I'm	seeing	things	in	my	dreams	these	nights	,
我是	看到	事物	在	我的	梦境	这些	夜晚	,

这些晚上我经常做梦，梦里总能看到一些东西。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌem 'i:][let] [aʊt][ə; eɪ] [ʃri:k] ['eni] [oʊld] [taɪm] .

and	you	needn't	be	surprised	to	hear	me	let	out	a	shriek	any	old	time	.
和	你	不必	是	惊讶	到	听到	我	让	出去	一个	尖叫	任何	老的	时间	.

所以，你随时都不要惊讶地听到我发出尖叫声。

[ɪf] [æn; ən][ænt][bɪt][ˌem 'i:][aɪ'd][ɪ'mædʒɪn][maɪ][leg][hæd; həd] [bɪn] [snæpt] [ɔ:f] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] ['terəb(ə)l]

If	an	ant	bit	me	I'd	imagine	my	leg	had	been	snapped	off	between	those	terrible
如果	一个	蚂蚁	少量	我	ID	想象	我的	腿	有	到过	啪啪	离开	之间	那些	糟糕的

[ʃɑ:rks] - [ti:θ] .

sharks	'	teeth	.
鲨鱼	-	牙齿	.

如果被蚂蚁咬了一口，我会想象我的腿被可怕的鲨鱼牙齿咬断了。

” [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæŋks] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] ['seɪfli] [stoʊd] [ə'weɪ] ,

”	By	the	time	the	barrels	and	the	planks	had	all	been	safely	stowed	away	,
”	经过	这	时间	这	桶	和	这	木板	有	全部	到过	安全	已存放	离开	,

“等到所有的木桶和木板都安全存放好之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərsi:] [boʊt] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [praʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	the	undersea	boat	turned	her	prow	in	the	direction	of	the	great
和	这	海底	船	转向	她	船首	在	这	方向	的	这	伟大的

[kə'næl] ['entrəns] ,

canal	entrance	,
运河	入口	,

于是，那艘海底船调转船头，朝着大运河入口的方向驶去。

[blæk] [smoʊk] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [toʊld][ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] .

black	smoke	discovered	in	the	east	told	of	an	approaching	vessel	.
黑色的	抽烟	发现	在	这	东方	讲述	的	一个	接近	血管	.

东部发现的黑烟表明有船只正在接近。

[wen] ['kæptɪn] [ʃʊk] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] [hi:; hi] [læft] ['hɑ:rtɪli] ,

When	Captain	Shooks	learned	this	he	laughed	heartily	,
什么时候	队长	摇晃	学习	这	他	笑了	衷心地	,

舒克斯船长得知此事后，开怀大笑。

[ə'pærəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['dɑ:ntləs] .

apparently	under	the	belief	that	it	might	be	the	Dauntless	.
显然	在下面	这	信仰	那	它	可能	是	这	无畏	.

显然，他们认为这可能是无畏派。

“ [leɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ['merəli] .

“	Late	to	the	feast	,	as	usual	,	”	he	observed	merrily	.
“	晚的	到	这	盛宴	,	作为	通常	,	”	他	观察到	兴高采烈地	.

“像往常一样，我来晚了，”他兴高采烈地说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] ['bædʒər] , [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [ə'baʊt] [ðæt] ['empti] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz]

“	I	wonder	now	if	Badger	,	when	he	hears	about	that	empty	safe	in	the	captain's
“	我	想知道	现在	如果	獾	,	什么时候	他	听到	关于	那	空的	安全的	在	这	船长的

[ru:m] [bɪ'loʊ] ,

room	below	,
房间	以下	,

“我现在想知道，当獾听说船长室里那个空保险箱时，他会作何反应，”

[wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [wi:; wi] [klɪrd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

will	take	it	for	granted	we	cleared	it	out	.
将要	拿	它	为了	的确	我们	已清除	它	出去	.

我们会理所当然地认为我们已经清理干净了。

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [dʌz] , [fɔ:r; fər][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] .

I	hope	he	does	,	for	I'd	like	to	rub	it	into	him	good	and	hearty	.
我	希望	他	做	,	为了	ID	喜欢	到	擦	它	进入	他	好的	和	爽朗	.

我希望他这么做，因为我想好好羞辱他一番。

['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [hi:p] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [det] [aɪ] [oʊ] [kæp] . ['bædʒər] .

It'll	take	a	heap	to	wipe	out	the	debt	I	owe	Cap	.	Badger	.
它将	拿	一个	堆	到	擦拭	出去	这	债务	我	欠	帽	.	獾	.

要还清我欠巴杰船长的债，需要一大笔钱。

” [wen] ['bælihu:] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['tendər] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɪpər] [kə'rest] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [æz; əz]

”	When	Ballyhoo	noticed	the	tender	way	in	which	the	skipper	caressed	his	cheek	as
”	什么时候	大肆宣传	注意到	这	投标	方式	在	哪个	这	船长	被爱抚	他的	脸颊	作为

[hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] ,

he	made	this	remark	,
他	制成	这	评论	,

“当巴利胡注意到队长在说这番话时温柔地抚摸着自己的脸颊时，

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [θɔ:t] .

he	had	an	illuminating	thought	.
他	有	一个	启发性的	想法	.

他突然想到一个很有启发性的想法。

['æftərwərdz] [-]
Afterwards [159]
然后 [-]

之后[159]

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] , ['bælihuː] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs]
when he and his two comrades found themselves alone , Ballyhoo spoke of this
什么时候 他 和 他的 二 同志们 成立 他们自己 独自的 , 大肆宣传 辐 的 这
[fækt] .
fact .
事实 .

当他和他的两个同伴发现自己孤身一人时，巴利胡谈到了这件事。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
“ I wouldn't be a bit surprised , fellows , ” he said , in a low tone ,
“ 我 不会 是 一个 少量 惊讶 , 伙伴们 , ” 他 说 , 在 一个 低的 语气 ,

“伙计们，我一点也不觉得意外，”他低声说道。

“ [ɪf] [ðæt] [skɑːr] ['kæptɪn] [ʃʊk] ['kæriz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]
“ if that scar Captain Shooks carries on his left cheek had something to do
“ 如果 那 瘢痕 队长 摇晃 携带 在 他的 左边 脸颊 有 某物 到 做
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] [tʌf] [oʊld] [əd'ventʃərər] ,
with this same tough old adventurer ,
和 这 相同的 艰难的 老的 冒险家 ,

“如果舒克斯船长左脸颊上的那道疤痕与这位强悍的老冒险家有关，

[dʒoʊ'siːfəs] ['bædʒər] .
Josephus Badger .
约瑟夫斯 獾 .

约瑟夫斯·巴杰。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ,
My opinion is they've had a scrap at some time or other ,
我的 观点 是 他们有 有 一个 废料 在 一些 时间 或者 其他 ,

我认为他们以前肯定发生过冲突。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] [berz] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] [naɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and our skipper bears the marks of his rival's knife to this day .
和 我们的 船长 熊 这 标记 的 他的 竞争对手的 刀 到 这 天 .

时至今日，我们的船长身上仍然留有对手刀子的伤痕。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] [ə'fer] , [aɪ] [ges] . ”
It must have been a pretty lively affair , I guess . ”
它 必须 有 到过 一个 漂亮的 热闹 事务 , 我 猜测 . ”

我想，那一定是一场相当热闹的聚会。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] , ” ['ɑːskər] [mjuːzd] ,
“ Some of these fine days , ” Oscar mused ,
“ 一些 的 这些 美好的 天 , ” 奥斯卡 沉思 ,

“在这些美好的日子里，”奥斯卡沉思道。

“ [ðoʊz] [oʊld][wɔːr] - [dɔːgz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][grɪps] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ʌp] [ðɪs]
“ those old war - dogs are going to come to grips again , and wind up this
“ 那些 老的 战争 - 狗 是 去 到 来 到 握把 再次 , 和 风 向上 这
[fjuːd] .
feud .
世仇 .

“那些老对手又要碰面了，这场世仇终将结束。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [ðoʊz] [tuː] [kæts][ʌv; əv] [kɪl'kɛni] ,
They seem to hate each other like those two cats of Kilkenny ,
他们 似乎 到 恨 每个 其他 喜欢 那些 二 猫 的 基尔肯尼 ,

他们看起来就像基尔肯尼的那两只猫一样互相憎恨。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][kæt] [tuː] ['meni] ; [soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ]
each **of** **which** **thought** **there** **was** **one** **cat** **too** **many** **;** **so** **they** **fought** **and** **they**
每个 的 哪个 想法 那里 曾是 一 猫 也 许多 ; 所以 他们 战斗 和 他们
[bɪt] ,
bit **,**
少量 ,

它们都觉得猫的数量太多了，于是互相打架、撕咬。

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪt] , [tɪl] ,
they **scratched** **and** **they** **fit** **,** **till** **,**
他们 刮痕 和 他们 合身 , 直到 ,

它们互相抓挠，它们很合身，直到，

[seɪv] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər][neɪlz][ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [kæts]
save **the** **ends** **of** **their** **nails** **and** **the** **tips** **of** **their** **tails** **of** **those** **two** **cats**
节省 这 结束 的 他们的 指甲 和 这 尖端 的 他们的 尾巴 的 那些 二 猫
[ʌv; əv] [kɪl'kɛni] ,
of **Kilkenny** **,**
的 基尔肯尼 ,

把基尔肯尼那两只猫的爪尖和尾巴尖留下来。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] .
there **wasn't** **any** **.**
那里 不是 任何 .

没有。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] . ”
I **don't** **know** **whether** **I've** **got** **it** **just** **right** **,** **but** **that's** **the** **idea** **.** **”**
我 不 知道 无论 我已经 得到 它 只是 正确的 , 但 那就是 这 主意 . ”

我不知道我做得是否完全正确，但这就是我的想法。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər][nekst] ? ” [in'kwaiəd] ['bælihuː] .
“ **Where** **do** **you** **suppose** **we're** **going** **to** **head** **for** **next** **?** **”** **inquired** **Ballyhoo** **.**
“ 在哪里 做 你 认为 是 去 到 头 为了 下一个 ? ” 询问 大肆宣传 .

“你觉得我们接下来要去哪里？”巴利胡问道。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['laɪkli] [spɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
“ **Well** **,** **there** **are** **several** **other** **likely** **spots** **around** **the** **Caribbean** **that** **it** **might**
“ 出色地 , 那里 是 一些 其他 可能 地点 大约 这 加勒比海 那 它 可能
[peɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt] ,
pay **us** **to** **visit** **,**
支付 我们 到 访问 ,

“嗯，加勒比海周边还有其他几个地方可能值得我们去看看。”

” [rɪ'plaɪd] ['ɑːskər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [pʊt] .
” **replied** **Oscar** **,** **to** **whom** **the** **question** **had** **really** **been** **put** **.**
” 回复 奥斯卡 , 到 谁 这 问题 有 真的 到过 放 .

“奥斯卡回答道，这个问题其实是问他的。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][pə'ruː] ?
“ **But** **how** **about** **that** **one** **over** **there** **in** **the** **Pacific** **,** **down** **off** **the** **coast** **of** **Peru** **?**
“ 但 如何 关于 那 一 超过 那里 在 这 太平洋 , 向下 离开 这 海岸 的 秘鲁 ?

“但是太平洋那边，秘鲁海岸附近的那个呢？”

” [ðə; ði][dʒəʊnz] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **the** **Jones** **boy** **wanted** **to** **know** **.**
” 这 琼斯 男生 通缉 到 知道 .

琼斯家的男孩想知道。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['ðætɪd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [best] [kɔːl] . ”
“ **From** **what** **the** **skipper** **said** **,** **I** **should** **think** **that'd** **be** **our** **best** **call** **.** **”**
“ 从 什么 这 船长 说 , 我 应该 思考 那样的话 是 我们的 最好的 称呼 . ”

“根据船长的说法，我认为这应该是我们最好的选择。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] ['pɑːzətɪvli] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [bʌt; bət][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz]
“ He didn't tell me positively , ” continued the other , “ but from certain things
“ 他 没有 告诉 我 积极地 , ” 持续 这 其他 , “ 但 从 肯定 事物
[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [-]
I heard him saying [160]
我 听到 他 说 [-]

“他没有明确地告诉我,”另一个人继续说道，“但我从他所说的一些话中推断出……”[160]

['leɪtər][ɑːn][aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [bɪ'liːv] [wiːl] [hed] [ðæt] [weɪ] [naʊ] . ”
later on I more than half believe we'll head that way now . ”
之后 在 我 更多的 比 一半 相信 出色地 头 那 方式 现在 . ”

我现在有超过一半的把握认为我们会朝那个方向发展。

“ ['miːnɪŋ] [ðə; ði][kə'næl] , ['ɑːskər] ? ” [tʃɜːpt] ['bælihuː] , ['iːgərli] ,
“ Meaning the canal , Oscar ? ” chirped Ballyhoo , eagerly ,
“ 意义 这 运河 , 奥斯卡 ? ” 啁啾 大肆宣传 , 急切地 ,

“你是说运河吗，奥斯卡？”巴利胡急切地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bi'treiŋ] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
his eyes betraying the tremendous interest he felt in the subject .
他的 眼睛 背叛 这 巨大的 兴趣 他 毛毡 在 这 主题 .

他的眼神透露出他对这个话题的浓厚兴趣。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən] [naʊ] , ['æftər] [ðæt] [læst] ['lændslaɪd] [ðæt] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] ['evər] [soʊ]
It happens to be open now , after that last landslide that kept it closed ever so
它 发生 到 是 打开 现在 , 后 那 最后的 滑坡 那 保留 它 关闭 曾经 所以
[lɔːŋ] ;
long ;
长的 ;

经过上次山体滑坡导致其关闭了很长时间之后，现在它终于重新开放了；

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”
so we can get through without much trouble . ”
所以 我们 能 得到 通过 没有 很多 麻烦 . ”

这样我们就能顺利度过难关了。

“ [kɔːrs] [ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['ves(ə)l] ['niːdnt] [prɪ'vent] [juː 'es]
“ Course the mere fact that this is a submarine vessel needn't prevent us
“ 课程 这 仅仅 事实 那 这 是 一个 潜艇 血管 不必 防止 我们
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] ?
from a passage through ?
从 一个 通道 通过 ?

“当然，仅仅因为这是一艘潜艇，并不意味着我们就不能通过？”

” [æskt] ['bælihuː] .
” asked Ballyhoo .
” 问 大肆宣传 .

“Ballyhoo问道。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Why should it ?
“ 为什么 应该 它 ?

为什么要这样做?

” ['ɑːskər] [rɪ'plaɪd] .
” Oscar replied .
” 奥斯卡 回复 .

奥斯卡回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [bent] [ɑːn] ['piːsəbl] [pə'sjuːts] ,
“ We are bent on peaceable pursuits ,
“ 我们 是 弯曲 在 和平的 追求 ,

我们致力于和平发展，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ves(ə)l] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'merɪkən] -
and this is a commercial vessel just as much as one of those American -
[hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['stiːmʃɪp] [ðæt] ['kæri] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnsələr] [pə'zeʃnz]
Hawaiian steamships that carry the products of our insular possessions
夏威夷 蒸汽船 那 携带 这 产品 的 我们的 岛屿 财产
[θruː] [ðə; ði][kə'næl] . ”
through the canal . ”
通过 这 运河 . ”

“这艘船和那些通过运河运送我们岛屿产物的美国-夏威夷蒸汽船一样，都是商船。”

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld][juː 'es] [bæk] , ” [læft] [dʒæk] .
“ Well , I should say they couldn't hold us back , ” laughed Jack .
“ 出色地 , 我 应该 说 他们 不能 抓住 我们 后退 , ” 笑了 杰克 .

“嗯，应该说他们拦不住我们，”杰克笑着说。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[raɪt] [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pruːviŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən] [bɪld] [dʒʌst]
right now we're engaged in proving to the world that Americans can build just
正确的 现在 是 已订婚的 在 证明 到 这 世界 那 美国人 能 建造 只是
[æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l] ['ʌndərsiː] ['boʊts] [æz; əz]['dʒɜːrməni] ,
as reliable undersea boats as Germany ,
作为 可靠的 海底 船 作为 德国 ,

目前，我们正在努力向世界证明，美国人也能建造出和德国人一样可靠的水下舰艇。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .
or any other country .
或者 任何 其他 国家 .

或任何其他国家。

[siː] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wiːv] [ˌʌndər'teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] ; [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['klevər]
See the voyage we've undertaken without any accident ; and remember the clever
看 这 航程 我们已经 已 没有 任何 事故 ; 和 记住 这 聪明的
[wɜːrk] [wɪə(r)] ['kæriɪŋ] [ɑːn] .
work we're carrying on .
工作 是 携带 在 .

看看我们一路平安无事地完成了这段旅程；记住我们正在进行的巧妙工作。

[foʊks] [wɪl] [suːn] [noʊ] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sʌbməˌrin] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
Folks will soon know that all our submarines are not in the same class with that
各位 将要 很快 知道 那 全部 我们的 潜艇 是 不是 在 这 相同的 班级 和 那
[wʌn] [ðæt] [sʌŋk] ,
one that sunk ,
一 那 沉没 ,

人们很快就会明白，我们所有的潜艇都和那艘沉没的潜艇不属于同一级别。

[ænd; ənd] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ɪts] [kruː] [kɔːt] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .
and stayed on the bottom , its crew caught like rats in a trap .
和 入住 在 这 底部 , 它是全体人员 捕捉 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 .

它沉入海底，船员们像老鼠掉进陷阱一样被困住了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]['peɪtrɪətɪzəm][ə'baʊt] [ðoʊz] [θri:] ['moʊʃ(ə)n]['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] ,
" There was considerable patriotism about those three Motion Picture Comrades ,
" 那里 曾是 大量 爱国主义 关于 那些 三 运动 图片 同志们 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] [bɜ:rst][ɪts][bɑ:ndz] .
and it frequently burst its bonds .
和 它 频繁地 爆裂 它是 债券 .

“这三位电影同志都怀有强烈的爱国情怀，但这种情怀常常会打破他们的友谊纽带。”

[dʒæk] ['ekəud] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] ;
Jack echoed the sentiments of his two chums ;
杰克 回声 这 情感 的 他的 二 朋友们 ;

杰克表达了他两个朋友的心声；

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [boʊstɪŋ] , ['sɪmpli] ['steɪtɪŋ] [fækts] .
but in saying what he did he was not boasting , simply stating facts .
但 在 说 什么 他 做过 他 曾是 不是 吹嘘 , 简单地 声明 事实 .

但他这么说并不是在吹嘘，只是在陈述事实。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑ:n] [ðæt] ['kæptɪn] [-]
It was learned a little later on that Captain [161]
它 曾是 学习 一个 小的 之后 在 那 队长 [-]

后来得知，船长[161]

[ʃʊk] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [hed] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði][kə'næl] .
Shooks did not mean to head directly for the canal .
摇晃 做过 不是 意思是 到 头 直接地 为了 这 运河 .

舒克斯原本并不打算直接朝运河方向走去。

[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['du:plɪkeɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ,
He had sent a duplicate part of machinery ,
他 有 发送 一个 复制 部分 的 机械 ,

他寄来了一个备用的机器零件。

['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['ni:dɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɔ:rt]
likely to be needed at some time in the near future , to a certain port
可能 到 是 需要 在 一些 时间 在 这 靠近 未来 , 到 一个 肯定 港口
[ʌv; əv][kɔ:l] ,
of call ,
的 称呼 ,

在不久的将来，很可能需要在某个特定的港口停靠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] [kən'sɪdərəbli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and it was now necessary for them to go considerably out of their
和 它 曾是 现在 必要的 为了 他们 到 去 相当 出去 的 他们的
[weɪ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] .
way in order to secure this .
方式 在 命令 到 安全的 这 .

因此，他们现在必须付出相当大的努力才能确保这一点。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [wʊd]
Once they had passed into the Pacific and no one could say when they would
一次 他们 有 通过了 进入 这 太平洋 和 不 一 可以 说 什么时候 他们 会
[bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
be coming back again ,
是 未来 后退 再次 ,

他们一旦进入太平洋，就没人能说他们何时会再次返回。

[ɔ:r] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] ;
or if it would be by the same route ;
或者如果 它 会 是 经过 这 相同的 路线 ;

或者如果走的是同一条路线；

[soʊ][ðə; ði] [waɪz] ['skɪpər] [bi'li:vd] [ɪn] “ ['meɪkɪŋ] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] .

so	the	wise	skipper	believed	in	“	making	hay	while	the	sun	shone	.
所以	这	明智的	船长	相信	在	“	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	.

所以这位聪明的船长相信“趁着阳光灿烂的时候收割干草”。

” [tu:] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] ,

”	Two	days	later	they	approached	the	coast	of	Panama	,
”	二	天	之后	他们	接近	这	海岸	的	巴拿马	,

两天后，他们抵达了巴拿马海岸。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði][kə'næl][wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [krɔ:s]

intending	to	enter	the	canal	with	as	little	delay	as	possible	,	and	cross
意图	到	进入	这	运河	和	作为	小的	延迟	作为	可能的	,	和	叉

['oʊvər][ðə; ði] ['ɪsməs] .

over	the	isthmus	.
超过	这	地峡	.

打算尽快进入运河，并穿过地峡。

[dʒæk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪri:z]

Jack	,	of	course	,	had	made	all	his	preparations	for	taking	a	wonderful	series
杰克	,	的	课程	,	有	制成	全部	他的	准备工作	为了	采取	一个	精彩的	系列

[ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,

of	pictures	,
的	图片	,

当然，杰克已经为拍摄一系列精彩的照片做好了一切准备。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ru:t] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [dæm] ,

showing	the	route	from	end	to	end	,	including	the	famous	dam	,
显示	这	路线	从	结尾	到	结尾	,	包括	这	著名的	坝	,

展示了从一端到另一端的路线，包括著名的水坝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['lɑ:ks] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn][ðer; ðər] ['mæsɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

and	the	great	locks	that	are	the	marvel	of	the	age	in	their	massive	efficiency
和	这	伟大的	锁	那	是	这	奇迹	的	这	年龄	在	他们的	大量的	效率

.

:

.

还有那些巨大的船闸，它们以其惊人的效率成为时代的奇迹。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔ:s] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]

They	met	with	a	certain	amount	of	delay	on	the	way	across	,	but	nothing
他们	遇见	和	一个	肯定	数量	的	延迟	在	这	方式	穿过	,	但	没有什么

[bɪ'jɑ:nd] ['ri:z(ə)n] ,

beyond	reason	,
超过	原因	,

他们在渡河途中遇到了一些延误，但都在合理范围内。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['prɑ:gres]

and	when	night	came	on	congratulated	themselves	on	having	made	such	good	progress
和	什么时候	夜晚	来了	在	恭喜	他们自己	在	拥有	制成	这样的	好的	进步

.

:

.

夜幕降临时，他们为自己取得的良好进展而感到欣慰。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə]['entər][ðə; ði][lɑ:k] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [ə'naʊnst] ['bælihu:] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ,

“	We're	going	to	enter	the	lock	right	away	,	”	announced	Ballyhoo	,	who	had	been	,
“	是	去	到	进入	这	锁	正确的	离开	,	”	宣布	大肆宣传	,	WHO	有	到过	,

“我们要立刻进入闸门，”巴利胡宣布道，他之前一直在……

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːm] [ˌaɪ ˈtiː] , “ [ˈkruːzɪŋ] [əˈraʊnd] , ” [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

as	he	termed	it	,	“	cruising	around	,	”	picking	up	information	.
作为	他	称为	它	,	“	巡航	大约	,	”	挑选	向上	信息	.

正如他所说，这是“四处巡视”，收集信息。

“ [its] [truː] [naɪt] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ]

“	It's	true	night	has	fallen	,	and	we	may	have	to	lie	here	until	morning
”	它是	真的	夜晚	有	倒下	,	和	我们	可能	有	到	说谎	这里	直到	早晨

[kʌmz] ;

comes	;
来	;

“夜幕确实已经降临，我们可能要一直躺在这里直到天亮；

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	think	of	being	able	to	say	we	actually	slept	in	the	locks	of	the
但	思考	的	存在	有能力的	到	说	我们	实际上	睡着了	在	这	锁	的	这

[ˈpænəmɑː][kəˈnæl] .

Panama	Canal	.
巴拿马	运河	.

但想想看，我们竟然能说我们真的在巴拿马运河的船闸里睡了一觉。

[haʊ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ˈevər] [boʊst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [æz; əz] [ðæt] , [tel] [ˌem ˈiː] ?

How	few	people	can	ever	boast	of	such	a	feat	as	that	,	tell	me	?
如何	很少	人们	能	曾经	夸	的	这样的	一个	特技	作为	那	,	告诉	我	?

请问，能做到这样壮举的人寥寥无几?

” [bəuθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈɪntrəstɪd] .

”	Both	the	other	boys	were	,	of	course	,	interested	.
”	两个都	这	其他	男孩们	是	,	的	课程	,	感兴趣的	.

“另外两个男孩当然也对此很感兴趣。”

[dʒæk][hæd; həd] [stoʊd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] , [sɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

Jack	had	stowed	away	his	camera	,	since	with	the	[	162	]
杰克	有	已存放	离开	他的	相机	,	自从	和	这	[	-	]

杰克把相机藏了起来，因为[162]

[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dʌsk] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] .

coming	of	dusk	he	had	no	use	for	the	instrument	.
未来	的	黄昏	他	有	不	使用	为了	这	乐器	.

黄昏时分，他再也用不上那件乐器了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)l][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][krɑːft]

In	the	morning	he	anticipated	catching	the	strange	little	submarine	craft
在	这	早晨	他	预期	捕捉	这	奇怪的	小的	潜艇	工艺

['biːɪŋ] [toʊd] [θruː] [ðə; ði][kəˈnæl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] [ɪˈlektrɪk] ['endʒɪnz] [ɑːn]

being	towed	through	the	canal	with	the	aid	of	those	powerful	electric	engines	on
存在	被拖走	通过	这	运河	和	这	援助	的	那些	强大的	电的	发动机	在

[ðə; ði] ['mæsɪv] [sɪ'ment] [wɔːlz] ,

the	massive	cement	walls	,
这	大量的	水泥	墙壁	,

早上，他期待着能看到那艘奇怪的小型潜艇在巨大的水泥墙上强大的电动机的牵引下，沿着运河被拖行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	well	as	a	number	of	other	interesting	features	connected	with	the
作为	出色地	作为	一个	数字	的	其他	有趣的	特征	连接	和	这

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

以及与此情况相关的其他一些有趣的特点。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] “ ['hɜːrəkeɪn] [dek] ” ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

They	stood	there	on	the	“	hurricane	deck	”	watching	all	that	took	place	.
他们	站立	那里	在	这	“	飓风	甲板	”	观看	全部	那	采取	地方	.

他们站在“飓风甲板”上，看着发生的一切。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər]['vɪdʒɪlənt] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Not	a	single	move	was	made	but	that	their	vigilant	eyes	detected	it	,
不是	一个	单身的	移动	曾是	制成	但	那	他们的	警惕的	眼睛	检测到	它	,

他们什么都没做，但他们警惕的眼睛还是察觉到了。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːments] [meɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ɑːrgjuːmənts] [əd'vænst] .

and	many	were	the	comments	made	,	as	well	as	good	-	natured	arguments	advanced	.
和	许多	是	这	评论	制成	,	作为	出色地	作为	好的	-	自然	论点	先进的	.

人们发表了许多评论，也提出了许多善意的论点。

“ [siːmz] [laɪk] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['æftər][juː 'es] ,

“	Seems	like	there's	another	vessel	going	to	come	along	after	us	,
“	似乎	喜欢	有	其他	血管	去	到	来	沿着	后	我们	,

“看来我们之后还会有另一艘船过来。”

[ænd; ənd][biː; bi] [lɔkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” [ə'naʊnst] ['bælihuː] ,

and	be	locked	in	at	the	same	time	,	”	announced	Ballyhoo	,
和	是	已锁定	在	在	这	相同的	时间	,	”	宣布	大肆宣传	,

“同时还要被锁定，”Ballyhoo宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [mʌtʃ] “ ['tuːtɪŋ] ” [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wens] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] .

as	he	heard	much	“	tooting	”	from	the	quarter	whence	they	themselves	had	just	come	.
作为	他	听到	很多	“	嘟嘟	”	从	这	四分之一	何处	他们	他们自己	有	只是	来	.

他听到他们刚刚来的那个街区传来阵阵“嘟嘟”声。

“ [wel] , ['tuːz] ['kʌmpəni] , ['θriːz] [nʌn] , ” [læft] [dʒæk] ; “ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəunt] [kraʊd] [ˌjuː 'es] ,

“	Well	,	two's	company	,	three's	none	,	”	laughed	Jack	;	“	so	long	as	they	don't	crowd	us	,
“	出色地	,	二的	公司	,	三的	没有任何	,	”	笑了	杰克	;	“	所以	长的	作为	他们	不	人群	我们	,

“嗯，两个人作伴挺好，三个人就太少了，”杰克笑着说；“只要他们不挤我们就行。”

[wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] ?

what	do	we	care	?
什么	做	我们	关心	?

我们为什么要关心这个?

[its] ['lɪt(ə)l] [sliːp] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə][get][tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][best] .

It's	little	sleep	we	can	expect	to	get	to	-	night	at	the	best	.
它是	小的	睡觉	我们	能	预计	到	得到	到	-	夜晚	在	这	最好的	.

今晚我们最多也只能睡一会儿。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [dek] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz][ɑːn] .

We'll	have	to	be	on	deck	to	see	everything	that	goes	on	.
出色地	有	到	是	在	甲板	到	看	一切	那	去	在	.

我们得待在甲板上才能看到发生的一切。

” [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæd; həd] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

”	The	submarine	had	attracted	considerable	attention	,
”	这	潜艇	有	吸引	大量	注意力	,

“这艘潜艇引起了相当大的关注，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

and	a	number	of	people	even	had	the	audacity	to	drop	down	on	the
和	一个	数字	的	人们	甚至	有	这	大胆	到	降低	向下	在	这

['loʊər] [dek] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

lower	deck	to	take	a	look	around	.
降低	甲板	到	拿	一个	看	大约	.

甚至还有一些人胆大妄为地跳到下层甲板上四处张望。

['kæptɪn] [ʃʊk] [gʊd] - ['neɪtʃɘ-dli] [dɪd][nɑːt]['ɔːrdər][ðem; ðəm] [ɔːf] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Captain	Shooks	good	-	naturedly	did	not	order	them	off	,	though	,	of	course	,
队长	摇晃	好的	-	自然地	做过	不是	命令	他们	离开	,	尽管	,	的	课程	,

当然，舒克斯船长出于好心，并没有命令他们离开。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['eni] [ɪn'truːdər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərsiː]

he	would	not	think	of	allowing	any	intruder	to	see	the	inside	of	the	undersea
他	会	不是	思考	的	允许	任何	入侵者	到	看	这	里面	的	这	海底

[boʊt] .

boat	.
船	.

他绝不会允许任何入侵者看到海底船的内部。

[ðə; ði] ['kɑːments] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɪm] ,

The	comments	of	these	people	amused	the	boys	,	even	as	they	watched	the	dim	,
这	评论	的	这些	人们	觉得好笑	这	男孩们	,	甚至	作为	他们	观看	这	暗淡	,

即使看着昏暗的灯光，这些人的评论也逗乐了男孩们。

['ʃædoʊi] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ['drɔːɪŋ] ['kloʊzər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] . [-]

shadowy	shape	of	the	other	boat	drawing	closer	in	the	electric	light	.	[	163	]
阴暗的	形状	的	这	其他	船	绘画	更近	在	这	电的	光	.	[	-	]

在电灯的照射下，另一艘船的影子越来越近。[163]

“ [greɪt] [skɔt] !

“	Great	Scott	!
”	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

” ['bælihuː] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

”	Ballyhoo	was	suddenly	heard	to	exclaim	,	as	though	he	had	received	a
”	大肆宣传	曾是	突然	听到	到	惊叹	,	作为	尽管	他	有	已收到	一个

[greɪt] [ʃɑːk] ;

great	shock	;
伟大的	震惊	;

“巴利胡突然惊呼一声，好像受到了极大的惊吓；

“ [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [siː] , ['fɛloʊz] ?

“	what's	this	I	see	,	fellows	?
”	是什么	这	我	看	,	伙伴们	?

“伙计们，我看到了什么？”

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [boʊt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juːv] ['iːv(ə)n] [glimpst] [ðə; ði] [seɪm]

Take	a	good	look	at	that	boat	,	and	tell	me	if	you've	even	glimpsed	the	same
拿	一个	好的	看	在	那	船	,	和	告诉	我	如果	你已经	甚至	瞥见	这	相同的

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

仔细看看那艘船，告诉我你以前是否见过同样的船；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ɪts] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [frend] , [ðə; ði]

because	,	as	sure	as	you	live	it's	no	other	than	our	old	friend	,	the
因为	,	作为	当然	作为	你	居住	它是	不	其他	比	我们的	老的	朋友	,	这

['dɑ:ntləs] ! ” [-]

Dauntless	!	”	[	164	]
无畏	!	”	[	-	]

因为，我敢肯定，它不是别人，正是我们的老朋友，无畏号！“[164]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['bædʒər]

BLOCKING	THE	GAME	OF	BADGER
阻塞	这	游戏	的	獾

阻止獾的游戏

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] ! ” [dɪ'klerd] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] .

“	Here's	a	pretty	kettle	of	fish	!	”	declared	Jack	,	in	a	disgusted	tone	.
“	这里是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	!	”	声明	杰克	,	在	一个	厌恶	语气	.

“真是个棘手的问题！”杰克厌恶地说道。

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðæt] ['dʌfər] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] ['lɑ:ks] ,

“	To	think	that	we'd	have	to	run	across	that	duffer	right	here	in	the	canal	locks	,
“	到	思考	那	我们会	有	到	跑步	穿过	那	笨蛋	正确的	这里	在	这	运河	锁	,

“真没想到我们竟然会在运河船闸这里碰到那个笨蛋，

” ['bælihu:] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ['glu:mɪli] .

”	Ballyhoo	went	on	to	say	gloomily	.
”	大肆宣传	去	在	到	说	阴郁地	.

巴利胡沮丧地继续说道。

“ [wʌt] [ɪf] [ðoʊz] [tu:] [oʊld] ['fɪləˌbʌstəz] [get] [tu:; tə] ['skræpɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] ['nebəz] [hɪr] [fɔ:r; fər]

“	What	if	those	two	old	filibusters	get	to	scrapping	while	we're	neighbors	here	for
“	什么	如果	那些	二	老的	冗长辩论	得到	到	废料	尽管	是	邻居	这里	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ?

a	while	?
一个	尽管	?

“如果我们在这附近做邻居一段时间，那两个老顽固要是打起来怎么办？”

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [kru:z] ;

It	might	mean	the	finish	of	our	fine	little	cruise	;
它	可能	意思是	这	结束	的	我们的	美好的	小的	巡航	;

这或许意味着我们美好的小型游轮之旅即将结束；

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [nɑ:k] ['kæptɪn] [ʃʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ðeəz; ðəz][noʊ]

for	if	anything	happened	to	knock	Captain	Shooks	out	of	the	running	there's	no
为了	如果	任何事物	发生	到	敲	队长	摇晃	出去	的	这	跑步	有	不

[wʌn] [els] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [kwɪr] [oʊld] [tʌb] . ”

one	else	could	manage	this	queer	old	tub	.	”
一	别的	可以	管理	这	酷儿	老的	浴缸	.	”

如果舒克斯船长出了什么意外，退出了竞争，那就没人能管理这个古怪的老家伙了。”

“ [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] , [peɪ] [ɔ:f][ðə; ði] [kru:] , [ʃɪp] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][hoʊm] ,

“	We'd	have	to	take	charge	,	pay	off	the	crew	,	ship	the	cargo	home	,
“	我们会	有	到	拿	收费	,	支付	离开	这	全体人员	,	船	这	货物	家	,

“我们必须接管一切，赔偿船员，把货物运回家，

[ænd; ənd] [ðen] [stɔːr] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [daʊn] [hɪr] [ɪn][sʌm; səm] [ˈboʊtjɑːrd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

and	then	store	the	submarine	down	here	in	some	boatyard	until	the
和	然后	店铺	这	潜艇	向下	这里	在	一些	船厂	直到	这

[ˈkʌmpəni] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

company	decided	what	to	do	with	her	,
公司	决定	什么	到	做	和	她	,

然后把潜艇存放在某个船厂里，直到公司决定如何处置它。

” [sed] [ˈɑːskər] [dɪˈsaɪdɪdli] ; “ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kʌm]

”	said	Oscar	decidedly	;	“	but	what's	the	use	crossing	a	bridge	before	we	come
”	说	奥斯卡	绝对地	;	“	但	是什么	这	使用	过境	一个	桥	前	我们	来

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ?

to	it	?
到	它	?

奥斯卡斩钉截铁地说：“但是，在我们到达桥边之前就过桥有什么用呢？”

[ðə; ði] [tuː] [ˈskɪpər] [meɪ] [nɑːt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

The	two	skippers	may	not	exchange	a	single	word	,
这	二	船长	可能	不是	交换	一个	单身的	单词	,

两位船长可能一句话也不说。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ðeid] [get] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈhjuːmər][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .

knowing	how	they'd	get	in	a	fighting	humor	in	consequence	.
会心	如何	他们会	得到	在	一个	斗争	幽默	在	结果	.

我知道他们这样做会引发争吵。

” [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈbælihuː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈgesɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn]

”	It	turned	out	that	Ballyhoo	was	wrong	in	guessing	they	would	have	to	remain
”	它	转向	出去	那	大肆宣传	曾是	错误的	在	猜测	他们	会	有	到	保持

[ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ɔːl] [naɪt] .

in	the	lock	all	night	.
在	这	锁	全部	夜晚	.

“事实证明，Ballyhoo 的猜测是错误的，他们以为他们必须整夜待在船闸里。”

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmædʒɪk(ə)l][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [æz; əz][wʌz; wəz] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnuːmərəs]

With	such	magical	artificial	illumination	as	was	afforded	by	the	numerous
和	这样的	神奇	人造的	照明	作为	曾是	提供	经过	这	很多的

[ɪˈlektrɪk] [laɪts] [-]

electric	lights	[	165	]
电的	灯	[	-	]

众多电灯提供了如此神奇的人工照明[165]

[ˈskætərd] [əˈlɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːlz] ,

scattered	along	both	sides	of	the	great	walls	,
疏散	沿着	两个都	侧面	的	这	伟大的	墙壁	,

散布在长城两侧，

[wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

work	could	be	carried	on	just	as	well	during	the	hours	of	night	as	in	the
工作	可以	是	携带	在	只是	作为	出色地	期间	这	小时	的	夜晚	作为	在	这

[ˈdeɪtaɪm] .

daytime	.
白天	.

夜间工作与白天工作一样可以顺利进行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] [wen] [ˈwɔːtər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɑːk] ,

It	was	not	long	afterwards	when	water	began	to	come	into	the	lock	,
它	曾是	不是	长的	然后	什么时候	水	开始	到	来	进入	这	锁	,

不久之后，水就开始涌入船闸。

[ænd; ənd][bəuθ]['boʊts] [kə'menst] [tu:; tə][raɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['haɪər] ['levlz] .

and	both	boats	commenced	to	rise	toward	the	higher	levels	.
和	两个都	船	开始	到	上升	朝向	这	更高	级别	.

两艘船都开始向更高水位上升。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][krɑ:ft][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑ:səti][tu:; tə]

The	boys	could	see	that	their	craft	was	an	object	of	great	curiosity	to
这	男孩们	可以	看	那	他们的	工艺	曾是	一个	目的	的	伟大的	好奇心	到

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [jɑ:t] ,

the	entire	crew	of	the	steam	yacht	,
这	全部的	全体人员	的	这	蒸汽	游艇	,

男孩们发现，他们的船引起了蒸汽游艇上所有船员的极大好奇。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['seɪləz] ['gæðərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] .

for	a	group	of	sailors	gathered	along	the	side	to	watch	them	.
为了	一个	团体	的	水手们	聚集	沿着	这	边	到	手表	他们	.

一群水手聚集在岸边观看他们。

['sʌmθɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði]['tri:oʊ][ʌv; əv] [bɔɪz] [tu:; tə][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [æt; ət] [kloʊz]

Something	caused	the	trio	of	boys	to	go	ashore	in	order	to	observe	at	close
某物	导致	这	三人组	的	男孩们	到	去	岸上	在	命令	到	观察	在	关闭

[hænd][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑ:ks] [wɜ:r; wər] [kən'troʊld]

hand	the	working	of	the	magnificent	machinery	by	which	the	locks	were	controlled
手	这	在职的	的	这	壮丽	机械	经过	哪个	这	锁	是	受控

.

:

.

某种原因促使这三个男孩上岸，以便近距离观察控制船闸的宏伟机械的运作。

[dʒæk] [hoʊpt] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [trɪp] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪr] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

Jack	hoped	that	on	the	return	trip	they	would	be	passing	through	here	by	daylight	,
杰克	希望	那	在	这	返回	旅行	他们	会	是	通过	通过	这里	经过	日光	,

杰克希望返程时他们能在天亮前经过这里。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]

for	he	must	secure	a	set	of	pictures	that	would	show	just	how	the
为了	他	必须	安全的	一个	放	的	图片	那	会	展示	只是	如何	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] .

conditions	were	.
状况	是	.

因为他必须找到一组照片，来展现当时的状况。

['evɪdəntli] [strɪkt] ['ɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,

Evidently	strict	orders	had	been	given	to	the	crew	of	the	other	boat	,
显然	严格的	订单	有	到过	给定	到	这	全体人员	的	这	其他	船	,

显然，对方船上的船员已被下达了严格的命令。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['ɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌsælje'teɪʃənz] [ænd; ənd]

for	there	was	none	of	the	customary	interchange	of	salutations	and
为了	那里	曾是	没有任何	的	这	习惯	交汇处	的	问候	和

[dʒoʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

jokes	,	such	as	might	be	expected	.
笑话	,	这样的	作为	可能	是	预期的	.

因为没有像人们预期的那样，进行惯常的问候和玩笑。

[ðoʊz] [men] [nu:] [hu:] [ðoʊz] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wɜ:r; wər] .

Those	men	knew	who	those	aboard	the	submarine	were	.
那些	男人	知道	WHO	那些	船上	这	潜艇	是	.

那些人知道潜艇上的人是谁。

[ðeɪ] ['pɑːsəbli] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [mɔːr]
They possibly labored under the impression that they had been cheated out of more
他们 可能 辛勤劳作 在下面 这 印象 那 他们 有 到过 作弊 出去 的 更多的
[ɔːr] [les] [praɪz] ['mʌni] [baɪ] ['kæptɪn] [ʃʊk] - [ʃruːd] ['pɑːləsi][ɪn] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn]
or less prize money by Captain Shooks ' shrewd policy in getting ahead of them on
或者较少的 奖 钱 经过 队长 摇晃 - 精明 政策 在 获得 前方 的 他们 在
[tuː] [ə'keiʒənz] .
two occasions .
二 场合 .

他们可能一直认为，由于舒克斯船长两次抢在他们前面，他们被骗走了或多或少的奖金。

[hens] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌænɪ'mɑːsəti] [tɔːrd] [ðə; ði] [kruːː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːgənɔt] ,
Hence they felt a bitter animosity toward the crew of the Argonaut ,
因此 他们 毛毡 一个 苦的 敌意 朝向 这 全体人员 的 这 阿尔戈英雄 ,

因此，他们对阿尔戈号的船员怀有强烈的敌意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪvlz]
and it was well for the sake of peace in the Canal Zone that the rivals
和 它 曾是 出色地 为了 这 清酒 的 和平 在 这 运河 区 那 这 竞争对手
[wɜːr; wər] [kept] [ə'pɑːrt] .
were kept apart .
是 保留 除 .

为了运河区的和平，让竞争对手保持距离是一件好事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影《潜艇上的同志们》(The motion picture comrades aboard a submarine)

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːk] ,
When the time came for their release from the lock ,
什么时候 这 时间 来了 为了 他们的 发布 从 这 锁 ,

当他们被释放出狱的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [get] [ə'bɔːrd] .
the boys hastened to once more get aboard .
这 男孩们 加快 到 一次 更多的 得到 船上 .

男孩们赶紧再次登上船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dek] [ə'bʌv] [-]
The captain was sitting on the little deck above [166]
这 队长 曾是 坐着 在 这 小的 甲板 多于 [-]

船长坐在上面的小甲板上[166]

[ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] .
the conning tower .
这 骗局 塔 .

指挥塔。

['ɑːskər] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wepən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Oscar believed he was holding some sort of weapon in his hands ,
奥斯卡 相信 他 曾是 保持 一些 种类 的 武器 在 他的 双手 ,

奥斯卡觉得他手里拿着某种武器。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
though he could not be quite sure about this ,
尽管 他 可以 不是 是 相当 当然 关于 这 ,

虽然他对此不能完全确定，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skɪpər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kən'siːl] [wət'evər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðer; ðər] .
for the skipper hastened to conceal whatever he had there .
为了 这 船长 加快 到 隐藏 任何 他 有 那里 .

船长赶紧藏起了他带在那里的东西。

“ [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [stɔːrm] ['dɪdnt] [breɪk] , [eɪ] , [lædz] ?
“ The expected storm didn't break , eh , lads ?
“ 这 预期的 风暴 没有 休息 , 嗯 , 小伙子们 ?

“预期的暴风雨并没有到来，是吧，伙计们？”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
” he remarked , as they joined him .
” 他 评论 , 作为 他们 加入 他 .

“他一边说着，一边和他们汇合。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌðər] [tʃæps] , ” ['bælihuː] ['kwɪkli] [sed] ,
“ If you mean trouble with those other chaps , ” Ballyhoo quickly said ,
“ 如果 你 意思是 麻烦 和 那些 其他 小伙子们 , ” 大肆宣传 迅速地 说 ,

“如果你指的是和其他那些家伙之间的麻烦，”巴利胡连忙说道，

“ [wɪə(r)] [dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
“ we're just shaking hands with ourselves that nothing happened .
“ 是 只是 摇晃 双手 和 我们自己 那 没有什么 发生 .

“我们只是在安慰自己什么都没发生。”

[wiːv] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,

We've	heard	some	one	whooping	things	up	aboard	the	other	boat	,
我们已经	听到	一些	一	欢呼	事物	向上	船上	这	其他	船	,

我们听到另一艘船上有人在大喊大叫。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kaɪnd][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kæptɪn] ['bædʒər] .

which	we	kind	of	imagine	must	have	been	Captain	Badger	.
哪个	我们	种类	的	想象	必须	有	到过	队长	獾	.

我们猜想那应该是獾队长。

[ðə; ði][men] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp] ['evri] [taɪm][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['eniθɪŋ] ,

The	men	seemed	to	jump	every	time	he	shouted	anything	,
这	男人	似乎	到	跳	每一个	时间	他	喊叫	任何事物	,

他一喊叫，那些人就好像都会吓一跳。

[ænd; ənd] [its] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz][mæd][ɪz][ʌp] . ”

and	it's	plain	to	be	seen	they're	afraid	of	him	when	his	mad	is	up	.	”
和	它是	清楚的	到	是	已见	它们是	害怕的	的	他	什么时候	他的	疯狂的	是	向上	.	”

很明显，当他发怒的时候，他们都很害怕他。

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['rekənd] [ə; eɪ] ['terər] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['skɪpər] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

“	Yes	,	he	was	always	reckoned	a	terror	,	”	admitted	the	skipper	,	between	his
“	是的	,	他	曾是	总是	估计	一个	恐怖	,	”	承认	这	船长	,	之间	他的

[set] [tiːθ] ;

set	teeth	;
放	牙齿	;

“是的，他一直被认为是个可怕的家伙，”船长咬牙切齿地承认道；

“ [ænd; ənd] [aɪv] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

“	and	I've	half	expected	to	be	favored	with	a	visit	from	him	.
“	和	我已经	一半	预期的	到	是	受青睐	和	一个	访问	从	他	.

“我一直都盼望着他能来探望我。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɪn] ['kɑːki] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] [mʌst; məst]

But	the	sight	of	those	boys	in	khaki	along	the	walls	of	the	lock	must
但	这	视线	的	那些	男孩们	在	卡其色	沿着	这	墙壁	的	这	锁	必须

[hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”

have	kept	him	from	bothering	us	.	”
有	保留	他	从	烦人	我们	.	”

但看到那些穿着卡其布制服的男孩们沿着船闸的墙壁站着，想必让他没再来打扰我们。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['æftər][wiː; wi] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] , ['kæptɪn] ? ” [ri'mɑːkt] ['bælihuː] ;

“	But	what	about	after	we	pass	out	of	the	lock	,	Captain	?	”	remarked	Ballyhoo	;
“	但	什么	关于	后	我们	经过	出去	的	这	锁	,	队长	?	”	评论	大肆宣传	;

“但是船长，我们出了船闸之后怎么办呢？”巴利胡说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næl] ,

“	it	strikes	me	there	may	be	places	along	the	canal	,
“	它	罢工	我	那里	可能	是	地方	沿着	这	运河	,

“我突然想到，运河沿线可能有一些地方，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][bɪg] [leɪk] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pæs] [θruː] , [wer] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] ,

or	in	the	big	lake	we've	got	to	pass	through	,	where	he	might	give	us	trouble	,
或者	在	这	大的	湖	我们已经	得到	到	经过	通过	,	在哪里	他	可能	给	我们	麻烦	,

或者在我们必须经过的大湖里，他可能会给我们带来麻烦。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ræmɪŋ] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪr] ['æksɪdənt] ? ”

such	as	ramming	into	us	,	and	claiming	it	was	a	sheer	accident	?	”
这样的	作为	撞击	进入	我们	,	和	声称	它	曾是	一个	透明	事故	?	”

比如撞上我们，然后声称纯属意外？

“ [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] ,

“	I've	thought	of	all	that	,	”	the	other	admitted	,
”	我已经	想法	的	全部	那	,	”	这	其他	承认	,

“这些我都想过，”另一个人承认道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pæs] [aʊt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [hɪr] [kloʊz] [baɪ] ,

“	and	when	we	pass	out	I	mean	to	tie	up	here	close	by	,
”	和	什么时候	我们	经过	出去	我	意思是	到	领带	向上	这里	关闭	经过	,

“当我们昏过去的时候，我打算就在这里附近停下来。”

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [juː] . [es] . ['regjuləz]

and	spend	the	balance	of	the	night	within	touch	of	these	same	U	.	S	.	regulars
和	花费	这	平衡	的	这	夜晚	之内	触碰	的	这些	相同的	U	.	S	.	常客

.

:

.

并在当晚剩余时间里与这些美国常客保持联系。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] . ” [

Then	if	we	have	any	trouble	,	we	can	look	to	them	for	assistance	.	”	[
然后	如果	我们	有	任何	麻烦	,	我们	能	看	到	他们	为了	协助	.	”	[

-

167	]

-

如果遇到任何困难，我们可以向他们寻求帮助。”[167]

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

Somehow	the	boys	all	approved	of	this	idea	.
不知何故	这	男孩们	全部得到正式认可的		的	这	主意	.

不知为何，所有男生都赞同这个主意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bəuθ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] .

It	seemed	both	reasonable	and	prudent	in	their	eyes	.
它	似乎	两个都	合理的	和	谨慎	在	他们的	眼睛	.

在他们看来，这既合情合理又谨慎行事。

[waɪl] ['redi] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , [æz; əz] ['evri] [ə'merɪkən] [ʃʊd; ʃəd] ,

While	ready	at	all	times	to	defend	themselves	,	as	every	American	should	,
尽管	准备好	在	全部	时代	到	保卫	他们自己	,	作为	每一个	美国人	应该	,

虽然他们应该像每个美国人一样，时刻做好自卫的准备，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [self] - [rɪ'spekt] ,

if	they	wish	to	maintain	their	self	-	respect	,
如果	他们	希望	到	维持	他们的	自己	-	尊重	,

如果他们想要维护自己的尊严，

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ [tʃɪp] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃoʊldər] ,

all	the	same	they	did	not	believe	in	going	around	with	a	“	chip	on	their	shoulder	,
全部	这	相同的	他们	做过	不是	相信	在	去	大约	和	一个	“	芯片	在	他们的	肩膀	,

尽管如此，他们并不相信应该“心怀怨恨”。

” [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

”	and	inviting	an	attack	.
”	和	邀请	一个	攻击	.

并挑起事端。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [dek] , ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

So	they	remained	there	on	the	upper	deck	,	watching	all	that	took	place	.
所以	他们	剩余	那里	在	这	上	甲板	,	观看	全部	那	采取	地方	.

于是他们就待在上层甲板上，看着发生的一切。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːntləs] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	boys	knew	that	after	the	crew	of	the	Dauntless	had	dispersed	to	their
这	男孩们	知道	那	后	这	全体人员	的	这	无畏	有	分散的	到	他们的

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

男孩们知道，在“无畏号”的船员们各自回舱休息之后，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn] , ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

at	the	command	of	their	captain	,	others	were	constantly	watching	the
在	这	命令	的	他们的	队长	,	其他的	是	不断地	观看	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

在艇长的命令下，其他人则时刻监视着潜艇。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dɪm] ['fɪgjərz] ['flɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

They	could	see	dim	figures	flitting	back	and	forth	,
他们	可以	看	暗淡	数据	飞掠	后退	和	前进	,

他们可以看到模糊的人影来回闪动，

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] .

and	acting	as	though	they	were	desirous	of	remaining	under	cover	.
和	表演	作为	尽管	他们	是	渴望	的	其余的	在下面	覆盖	.

并且表现得好像他们希望继续保持卧底身份。

“ [hoʊp] [ðeɪl] [noʊ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [taɪm] , ” [grʌntid] ['bælihuː] ,

“	Hope	they'll	know	us	another	time	,	”	grunted	Ballyhoo	,
“	希望	他们会	知道	我们	其他	时间	,	”	哼哼	大肆宣传	,

“希望他们下次还能认出我们，”巴利胡咕哝道。

['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [stept] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

after	the	captain	had	stepped	ashore	to	see	about	a	matter	of	business	;
后	这	队长	有	步	岸上	到	看	关于	一个	事情	的	商业	;

船长上岸处理公务之后；

[fɔːr; fər] [fiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['lɑːks] ,

for	fees	had	to	be	paid	to	cover	their	passage	through	the	locks	,
为了	费用	有	到	是	有薪酬的	到	覆盖	他们的	通道	通过	这	锁	,

因为他们需要缴纳费用才能通过船闸。

[sɪns] [ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] “ [friː] [ʃoʊ] ,

since	the	U	.	S	.	Government	does	not	propose	to	run	a	“	free	show	,
自从	这	U	.	S	.	政府	做	不是	提出	到	跑步	一个	“	自由的	展示	,

既然美国政府不打算举办“免费演出”，

” ['æftər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hevi] [ɪk'spens] .

”	after	going	to	such	heavy	expense	.
”	后	去	到	这样的	重的	费用	.

花费如此巨资之后。

“ [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es]['oʊvər][ðer; ðər] ,

“	I'd	give	something	just	to	know	what	they're	saying	about	us	over	there	,
“	ID	给	某物	只是	到	知道	什么	它们是	说	关于	我们	超过	那里	,

“我真想知道他们那边是怎么评价我们的。”

” [dʒæk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ;

”	Jack	went	on	to	observe	;
”	杰克	去	在	到	观察	;

杰克继续观察道；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæts] ['bædʒər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz]
“ because there's no question but what that's Badger himself and his officers
“ 因为 有 不 问题 但 什么 那就是 獾 他自己 和 他的 警官
[huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl][wiː; wi][duː] [hɪr] . ”
who are watching all we do here . ”
WHO 是 观看 全部 我们 做 这里 . ”

“因为毫无疑问，那就是巴杰本人和他的手下在监视我们在这里的一切行动。”

“ [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ” ['tʃʌkld] ['bælihuː] , [vɪn'dɪktɪvli] ,
“ For one thing , ” chuckled Ballyhoo , vindictively ,
“ 为了 一 事物 , ” 轻笑 大肆宣传 , 怀有报复心理 ,

“首先，”巴利胡恶狠狠地笑着说，

“ [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi] [kiːp] [ɔːl] [ðoʊz] ['bʊli] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv]
“ I reckon they're trying to figure just where we keep all those bully ingots of
“ 我 估计 它们是 尝试 到 数字 只是 在哪里 我们 保持 全部 那些 欺负 锭 的
[goʊld][wiː; wi] [kribd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] [hʌlk] ,
gold we cribbed from the old Spanish hulk ,
金子 我们 抄袭 从 这 老的 西班牙语 绿巨人 ,

“我估计他们正在琢磨我们到底把从那艘老西班牙破船上偷来的那些大金条都藏在哪儿了。”

[wer] [ðeid] [leɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
where they'd lain under the sea for some hundreds of years .
在哪里 他们会 莱恩 在下面 这 海 为了 一些 数百 的 年 .

它们在海底沉睡了数百年。

[ðeid] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juː'z]['rentgən,'rentdʒən] ['reɪz] , [ænd; ənd] [-]
They'd like to be able to use Roentgen Rays , and [168]
他们会 喜欢 到 是 有能力的 到 使用 伦琴 射线 , 和 [-]

他们希望能够使用伦琴射线，并且[168]

[lʊk] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [haʊ] ['meni] [brɪks]
look right through the sides of our boat so they could count how many bricks
看 正确的 通过 这 侧面 的 我们的 船 所以 他们 可以 数数 如何 许多 砖块
[wiː; wi] [stoʊd] [ə'weɪ] .
we stowed away .
我们 已存放 离开 .

他们直接透过我们船的侧面往里看，这样就能数清我们藏了多少块砖。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] - [ɪm] , [tel] [ˌem 'iː] ?
But even if they had that knowledge what good would it do ' em , tell me ?
但 甚至 如果 他们 有 那 知识 什么 好的 会 它 做 - 呃 , 告诉 我 ?

即使他们掌握了这些知识，又能给他们带来什么好处呢？告诉我！

” ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [noʊ] ; [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər]
” Neither of the others appeared to know ; at least they failed to answer
” 两者都不 的 这 其他的 出现 到 知道 ; 在 至少 他们 失败的 到 回答
- ['kwestʃən] .
Ballyhoo's question .
- 问题 .

“另外两人似乎都不知道；至少他们没有回答巴利胡的问题。”

['leɪtər] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['skɪpər] [wʌz; wəz]['nəutifaid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði]
Later on the submarine skipper was notified that his vessel could leave the
之后 在 这 潜艇 船长 曾是 已通知 那 他的 血管 可以 离开 这
[lɑːk] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] .
lock and proceed .
锁 和 继续 .

后来，潜艇艇长接到通知，他的潜艇可以离开船闸继续航行。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kə'næl][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd]

He	had	already	made	arrangements	,	however	,	to	stay	in	the	canal	just	beyond
他	有	已经	制成	安排	,	然而	,	到	停留	在	这	运河	只是	超过

[ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

until	morning	,
直到	早晨	,

但他已经安排好，要在不远处的运河里待到天亮。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [jɑːt] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'hed] .

allowing	the	steam	yacht	to	pass	him	by	,	and	go	ahead	.
允许	这	蒸汽	游艇	到	经过	他	经过	,	和	去	前方	.

让他让蒸汽游艇从他身边驶过，然后继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['hæpənɪŋ] [wen] [ðoʊz] [tuː] ['boʊts] [reɪndʒd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	was	a	singular	happening	when	those	two	boats	ranged	alongside	each	other	.
它	曾是	一个	单数	发生	什么时候	那些	二	船	范围	旁边	每个	其他	.

两艘船并排停泊，这真是一件奇事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌtər] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [rʌf] [ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] ,

There	was	an	utter	absence	of	the	usual	greetings	and	rough	badinage	,
那里	曾是	一个	说出	缺席	的	这	通常	问候	和	粗糙的	玩笑	,

往常的问候和粗俗的玩笑完全不见踪影。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] ['eni] ['aɪd(ə)l] [əb'zɜːrvər] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] [wɔːl] [æz; əz] [pɪ'kjuːliər] ,

and	this	must	have	struck	any	idle	observer	on	the	canal	wall	as	peculiar	,
和	这	必须	有	击	任何	闲置的	观察员	在	这	运河	墙	作为	奇特	,

任何一个闲坐在运河墙上的观察者，看到这一幕都会觉得很奇怪。

[ðoʊ] [ðə; ði] [truː] ['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

though	the	true	inwardness	of	the	situation	might	not	be	apparent	to	him	.
尽管	这	真的	内在性	的	这	情况	可能	不是	是	明显	到	他	.

尽管他可能并不了解事情的真正来龙去脉。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːntləs] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][skwɑːt][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən]

Then	the	Dauntless	passed	on	,	and	the	squat	submarine	,	looking	like	an
然后	这	无畏	通过了	在	,	和	这	蹲	潜艇	,	寻找	喜欢	一个

['ʌgli] [weɪl] ,

ugly	whale	,
丑陋的	鲸	,

然后“无畏号”沉没了，那艘矮胖的潜艇，看起来像一头丑陋的鲸鱼。

['biːɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ['rɪrɪŋ] [ɪt'self]

being	low	down	in	the	water	,	and	with	only	the	conning	tower	rearing	itself
存在	低的	向下	在	这	水	,	和	和	仅有的	这	骗局	塔	饲养	本身

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] ,

above	the	superstructure	,
多于	这	上层建筑	,

由于船体底部较低，只有指挥塔高出上层建筑，

[rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] .

remained	at	her	moorings	.
剩余	在	她	系泊	.

她仍停泊在泊位上。

“ [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðæt] [stiːm] [jɑːt] ,

“	Well	,	we're	not	sorry	to	see	the	last	of	that	steam	yacht	,
“	出色地	,	是	不是	对不起	到	看	这	最后的	的	那	蒸汽	游艇	,

“嗯，我们并不惋惜那艘蒸汽游艇的最后一次亮相。”

[ɪf] [wiː; wi][toʊld][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] ['bælihuː] .

if	we	told	the	honest	truth	about	it	,	”	remarked	Ballyhoo	.
如果	我们	讲述	这	诚实的	真相	关于	它	,	”	评论	大肆宣传	.

“如果我们说出实话，”巴利胡评论道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['biːɪŋ] ['temptɪd] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [liːv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'ʃɔːr] ,

The	boys	being	tempted	to	once	more	leave	the	boat	and	go	ashore	,
这	男孩们	存在	受诱惑	到	一次	更多的	离开	这	船	和	去	岸上	,

男孩们再次受到诱惑，想要离开小船上岸。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	there	seemed	to	be	a	number	of	other	interesting	sights	they	had
为了	那里	似乎	到	是	一个	数字	的	其他	有趣的	景点	他们	有

[mɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] ,

missed	on	the	previous	occasion	,
错过	在	这	以前的	场合	,

因为上次他们似乎错过了许多其他有趣的景点。

[spoʊk] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] [ɑːn] [dek] ,

spoke	to	one	of	the	men	about	it	,	asking	him	to	sit	there	on	deck	,
辐	到	一	的	这	男人	关于	它	,	问	他	到	坐	那里	在	甲板	,

我跟其中一个人谈了这件事，让他坐在甲板上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['streɪndʒər] [slɪpt] [ə'bɔːrd] . [-]

and	make	sure	that	no	stranger	slipped	aboard	.	[	169	]
和	制作	当然	那	不	陌生人	滑倒了	船上	.	[	-	]

并确保没有陌生人偷偷溜上船。[169]

['æftər] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

After	another	hour	or	so	they	had	seen	all	that	was	possible	under	the	conditions
后	其他	小时	或者	所以	他们	有	已见	全部	那	曾是	可能的	在下面	这	状况

,

,

,

又过了一个小时左右，他们就把在这种条件下所有可能发生的事情都看到了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .

and	again	made	their	way	back	to	the	boat	.
和	再次	制成	他们的	方式	后退	到	这	船	.

然后他们再次返回船上。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwɪr] [ænd; ənd] [ʌn'geɪnli] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

More	than	ever	were	they	struck	with	the	queer	and	ungainly	appearance	of
更多的	比	曾经	是	他们	击	和	这	酷儿	和	笨拙的	外貌	的

[ðə; ði] [səb'mɜːrsəbl] ,

the	submersible	,
这	潜水器	,

他们比以往任何时候都更加震惊于潜水器奇特笨拙的外形。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

as	they	drew	alongside	,
作为	他们	画	旁边	,

他们并排而行时，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['seɪlər] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [wɑːtʃ]

to	find	the	sailor	smoking	his	pipe	and	apparently	keeping	a	faithful	watch
到	寻找	这	水手	吸烟	他的	管道	和	显然	保持	一个	忠实	手表

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

发现水手正叼着烟斗，似乎在上方忠实地守望着。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['bælihu:] , [wen] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] , “ [ʃi:z] [ə; eɪ] ['dændi] [ɪn][hɜ:r; hər]
“ But , ” said Ballyhoo , when this fact was mentioned , “ she's a dandy in her
“ 但 , ” 说 大肆宣传 , 什么时候 这 事实 曾是 提及 , “ 她是 一个 花花公子 在 她
[oʊn] ['speʃəlti] ,
own specialty ,
自己的 专业 ,

“但是,”巴利胡在提到这一点时说道，“她在自己的专业领域里是个佼佼者。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['daɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .
which is diving , and staying under water .
哪个 是 潜水 , 和 入住 在下面 水 .

也就是潜水，以及待在水下。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [neɪmd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['mælərd] , [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:z]
They ought to have named her the Mallard , it strikes me , because she's
他们 应该 到 有 命名 她 这 凫 , 它 罢工 我 , 因为 她是
[bɪlt] [ɑ:n] [ðæt] ['ɔ:rdər] .
built on that order .
建造 在 那 命令 .

我觉得他们应该把她命名为“野鸭”，因为她的外形就是按照野鸭的形象设计的。

” [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
” None of them cared to remain up any longer .
” 没有任何 的 他们 关心 到 保持 向上 任何 更长 .

“他们都不想再熬夜了。”

[ðə; ði] ['skɪpər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [dʒʌst] [ðen] ,
The skipper made his appearance just then ,
这 船长 制成 他的 外貌 只是 然后 ,

船长这时现身了。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði]
and announced that he would see to it that a guard was posted on the
和 宣布 那 他 会 看 到 它 那 一个 警卫 曾是 发布 在 这
['ʌpər] [dek] ,
upper deck ,
上 甲板 ,

并宣布他将安排一名卫兵驻守在上层甲板上。

[ænd; ənd] [ɑ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and armed in the bargain .
和 武装 在 这 便宜货 .

而且他们还持有武器。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðoʊz] [ʃɑ:rks] [wəʊnt] [θɪŋk] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][du:][ju: 'es] ['eni] [hɑ:rm] [waɪl] [wɪə(r)]
“ It may be those sharks won't think to try and do us any harm while we're
“ 它 可能 是 那些 鲨鱼 惯于 思考 到 尝试 和 做 我们 任何 伤害 尽管 是
[hɪr] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] ,
here in the canal ,
这里 在 这 运河 ,

“也许当我们在运河里的时候，那些鲨鱼不会想到要伤害我们。”

” [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ['du:biəsli] ,
” he went on to say dubiously ,
” 他 去 在 到 说 可疑地 ,

他接着带着怀疑的语气说道：

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [laɪk] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [gu:s] [ðæt] [leiz] [ðə; ði]['goʊldən] [egz] ;
“ because it might be like killing the goose that lays the golden eggs ;
“ 因为 它 可能 是 喜欢 杀 这 鹅 那 躺下 这 金的 鸡蛋 ;

“因为这可能就像杀死会下金蛋的鹅一样；

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'raʊnd]['æftər][juː 'es] ,

for	their	only	hope	seems	to	be	to	chase	around	after	us	,
为了	他们的	仅有的	希望	似乎	到	是	到	追赶	大约	后	我们	,

因为他们唯一的希望似乎就是追着我们跑。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [wiːv] [faʊnd] .

and	try	to	swoop	down	on	something	we've	found	.
和	尝试	到	俯冲	向下	在	某物	我们已经	成立	.

然后试图抢夺我们发现的东西。

[bʌt; bət][aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

But	I'm	taking	no	chances	.
但	我是	采取	不	机会	.

但我不想冒任何风险。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [noʊ] ['bædʒər] [tuː] [wel] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][wʌn] ['mɪnɪt] .

You	see	,	I	know	Badger	too	well	to	trust	him	one	minute	.
你	看	,	我	知道	獾	也	出色地	到	相信	他	一	分钟	.

你看，我对巴杰太了解了，一分钟都不能相信他。

['hiːz] [wel] [neɪmd] , [ðoʊ] ['wiːzl] [maɪt] [fɪt][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] ['betər] .

He's	well	named	,	though	Weasel	might	fit	him	even	better	.
他是	出色地	命名	,	尽管	黄鼠狼	可能	合身	他	甚至	更好的	.

他的名字起得真好，不过“黄鼠狼”这个名字可能更适合他。

〞 ['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] ['ɑːskər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [suːn] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn]

〞	Going	below	Oscar	and	his	two	chums	soon	made	themselves	comfortable	in
〞	去	以下	奥斯卡	和	他的	二	朋友们	很快	制成	他们自己	舒服的	在

[ðer; ðər] ['sevrəl] [bʌŋks] .

their	several	bunks	.
他们的	一些	上下铺	.

“奥斯卡和他的两个伙伴下到床铺下面，很快就舒舒服服地躺在了他们的几个铺位上。

[æz; əz][ðə; ði] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

As	the	hatch	in	the	conning	tower	was	open	,
作为	这	孵化	在	这	骗局	塔	曾是	打开	,

由于指挥塔上的舱门是打开的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['regjələr] [wɜːrk][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [mɔːr]

and	the	ventilators	doing	their	regular	work	in	addition	,	it	seemed	much	more
和	这	呼吸机	正在做	他们的	常规的	工作	在	添加	,	它	似乎	很多	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðæn; ðən] [-]

comfortable	down	below	than	[	170	]
舒服的	向下	以下	比	[	-	]

此外，呼吸机也在正常运转，而且下面似乎比上面舒服得多[170]

['ɔːrd(ə)neri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [wɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] .

ordinary	,	for	the	weather	was	excessively	warm	during	the	days	.
普通的	,	为了	这	天气	曾是	过度	温暖的	期间	这	天	.

很普通，因为白天天气异常炎热。

['ɑːskər] [rɪ'membər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ;

Oscar	remembered	lying	there	for	a	little	while	,	thinking	of	things	in	the	past	;
奥斯卡	记得	说谎	那里	为了	一个	小的	尽管	,	思维	的	事物	在	这	过去的	;

奥斯卡记得自己躺在那里一会儿，回忆着过去的事情；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

but	he	finally	went	to	sleep	.
但	他	最后	去	到	睡觉	.

但他最终还是睡着了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [per] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɑːr][ɪn] ['driːmlænd] , [æz; əz][ðer; ðər] ['regjələr] ['briːðɪŋ] [ə'testɪd] .

The	other	pair	were	already	far	in	dreamland	,	as	their	regular	breathing	attested	.
这	其他	一对	是	已经	远的	在	梦境	,	作为	他们的	常规的	呼吸	已证实	.

另一对情侣已经进入了梦乡，他们规律的呼吸证明了这一点。

[wen] ['ɑːskər] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]

When	Oscar	awakened	he	could	not	tell	why	it	was	he	seemed	to	feel	a
什么时候	奥斯卡	觉醒	他	可以	不是	告诉	为什么	它	曾是	他	似乎	到	感觉	一个

[streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

strange	sensation	,
奇怪的	感觉	,

奥斯卡醒来时，他不知道为什么自己似乎感到一种奇怪的感觉。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dedli] ['perəl] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

just	as	though	some	deadly	peril	hovered	over	them	.
只是	作为	尽管	一些	致命	危险	悬停	超过	他们	.

仿佛某种致命的危险笼罩着他们。

[ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

A	slight	sound	drew	his	attention	,
一个	轻微	声音	画	他的	注意力	,

一个轻微的声音引起了他的注意。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	turning	his	head	on	his	pillow	he	saw	something	that	caused	him	to
和	转弯	他的	头	在	他的	枕头	他	锯	某物	那	导致	他	到

[hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

hold	his	breath	with	amazement	.
抓住	他的	气息	和	惊愕	.

他转过头，枕在枕头上，看到了一些东西，惊讶得屏住了呼吸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [left] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑːkjupaɪd] , [wɪtʃ] , [ɪn]

There	was	always	a	dim	light	left	in	the	apartment	the	boys	occupied	,	which	,	in
那里	曾是	总是	一个	暗淡	光	左边	在	这	公寓	这	男孩们	占领	,	哪个	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

男孩们居住的公寓里总是留着一盏昏暗的灯，事实上，

['bɔːdəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [den] ['kæptɪn] [ʃʊk] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['ɑːfɪs] .

bordered	the	little	den	Captain	Shooks	dignified	by	the	name	of	“	office	.
带边框	这	小的	丹	队长	摇晃	凝重	经过	这	姓名	的	“	办公室	.

小窝被舒克斯船长尊称为“办公室”。

” [wer] [hiː; hi] [leɪ] ['ɑːskər][kʊd; kəd] [lʊk] [streɪt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] ,

”	Where	he	lay	Oscar	could	look	straight	through	the	open	doorway	,
”	在哪里	他	躺	奥斯卡	可以	看	直的	通过	这	打开	门口	,

“奥斯卡躺在那里，可以直接透过敞开的门口看到外面。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] “ ['kʌbi] - [hoʊl] , ” [æz; əz] ['bælihuː] ['ɔːlweɪz] [kɔːld]

and	see	the	whole	interior	of	this	“	cubby	-	hole	,	”	as	Ballyhoo	always	called
和	看	这	所有的	内部的	的	这	“	小隔间	-	洞	,	”	作为	大肆宣传	总是	称为

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

并参观这个“小隔间”（Ballyhoo 一直这样称呼它）的整个内部。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['stu:pɪŋ] ['oʊvər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][desk][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɪpər] [soʊ]

Some	**one**	**was**	**stooping**	**over**	**in**	**front**	**of**	**the**	**desk**	**at**	**which**	**the**	**skipper**	**so**
一些	一	曾是	弯腰	超过	在	正面	的	这	桌子	在	哪个	这	船长	所以

['ɔ:f(ə)n][sæt] [wen] ['raɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['pepərz] ,

often	**sat**	**when**	**writing**	**up**	**his**	**papers**	**,**
经常	卫星	什么时候	写作	向上	他的	文件	,

有人正弯腰站在船长经常坐的那张桌子前，那张桌子是船长撰写文件时经常坐的。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz][lɔ:g][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] .

and	**entering**	**events**	**in**	**his**	**log**	**of**	**the**	**cruise**	**.**
和	进入	活动	在	他的	日志	的	这	巡航	.

并将事件记录在他的游轮日志中。

['ɑ:skər] [sɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kæptɪn] [ʃʊk] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ʌtər]

Oscar	**saw**	**to**	**his**	**dismay**	**that**	**it**	**was**	**not**	**Captain**	**Shooks**	**,**	**but**	**an**	**utter**
奥斯卡	锯	到	他的	沮丧	那	它	曾是	不是	队长	摇晃	,	但	一个	说出

['streɪndʒər] ,

stranger	**,**
陌生人	,

令奥斯卡沮丧的是，他发现那不是舒克斯船长，而是一个完全陌生的人。

[ə; eɪ] [smɔ:l] , ['waɪəri] ['feloʊ] , [hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] [tu:; tə][get][ˌɪn'saɪd]

a	**small**	**,**	**wiry**	**fellow**	**,**	**who**	**had**	**managed**	**in**	**some**	**mysterious**	**way**	**to**	**get**	**inside**
一个	小的	,	细长的	同伴	,	WHO	有	管理	在	一些	神秘	方式	到	得到	里面

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

the	**submarine**	**.**
这	潜艇	.

一个身材矮小精瘦的家伙，以某种神秘的方式进入了潜艇内部。

['ɪnstəntli] ['ɑ:skər] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['seɪlər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [dek]

Instantly	**Oscar**	**suspected**	**that**	**the**	**sailor**	**they**	**had**	**left**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**upper**	**deck**
即刻	奥斯卡	怀疑	那	这	水手	他们	有	左边	在	收费	的	这	上	甲板

[waɪl] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔ:r] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['du:ti] ,

while	**they**	**went**	**ashore**	**must**	**have**	**been**	**unfaithful**	**to**	**his**	**duty**	**,**
尽管	他们	去	岸上	必须	有	到过	不忠	到	他的	责任	,

奥斯卡立刻怀疑，他们上岸时留下的负责上层甲板的水手一定背信弃义。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hætʃ] [ʌn'gɑ:rdɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [waɪl] [hi:; hi] [krept] [bɪ'loʊ] ,

and	**left**	**the**	**hatch**	**unguarded**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**while**	**he**	**crept**	**below**	**,**
和	左边	这	孵化	无人看守	为了	一个	很少	分钟	尽管	他	悄悄地爬	以下	,

他悄悄潜入舱底，让舱口无人看守了几分钟。

['pɑ:səbli] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][paɪp] .

possibly	**to**	**get**	**his**	**pipe**	**.**
可能	到	得到	他的	管道	.

可能是为了拿他的烟斗。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [haʊ] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [-]

It	**did**	**not**	**matter**	**so**	**much**	**how**	**the**	**spy**	**had**	**managed**	**[**	**171**	**]**
它	做过	不是	事情	所以	很多	如何	这	间谍	有	管理	[	-	]

间谍是如何做到的并不那么重要[171]

[tu:; tə][get] [ə'bɔ:rd] [æz; əz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['i:gərli] [θru:] [ðə; ði] ['skɪpɝz] ['praɪvət]

to	**get**	**aboard**	**as**	**that**	**he**	**was**	**searching**	**eagerly**	**through**	**the**	**skipper's**	**private**
到	得到	船上	作为	那	他	曾是	搜索	急切地	通过	这	船长的	私人的

['pepərz] ,

papers	**,**
文件	,

他急切地翻阅着船长的私人文件，一心想登上船。

['evɪdəntli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['praɪsləs] [tʃɑːrt] [ðæt] [toʊld] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wʌz; wəz] [noʊn] ,

evidently	**looking**	**for**	**the**	**priceless**	**chart**	**that**	**told**	**,**	**as**	**near**	**as**	**was**	**known**	**,**
显然	寻找	为了	这	无价	图表	那	讲述	,	作为	靠近	作为	曾是	已知	,

显然，他是在寻找那张价值连城的图表，这张图表据当时所知能够说明.....

[ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ʃɪps] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː]

the	**exact**	**location**	**of**	**a**	**dozen**	**other**	**sunken**	**treasure**	**ships**	**,**	**besides**	**the**	**two**
这	精确的	地点	的	一个	打	其他	凹陷	宝藏	船舶	,	除了	这	二

[ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] .

already	**visited**	**.**
已经	到访	.

除了已经探访过的两艘沉船之外，这里还发现了其他十几艘沉没的宝藏船的确切位置。

['ɑːskər][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ɪn] ['eni] [lɔːŋgər] .

Oscar	**could**	**not**	**hold**	**in**	**any**	**longer**	**.**
奥斯卡	可以	不是	抓住	在	任何	更长	.

奥斯卡再也忍不住了。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

Giving	**a**	**shout**	**he**	**sprang**	**from**	**his**	**bunk**	**,**
给予	一个	喊	他	弹簧	从	他的	假寐	,

他大喊一声，从铺位上跳了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [lʌndʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [ðɪs]

and	**made**	**a**	**swift**	**lunge**	**toward**	**the**	**door**	**of**	**the**	**office**	**,**	**intending**	**to**	**close**	**this**
和	制成	一个	迅速	弓步	朝向	这	门	的	这	办公室	,	意图	到	关闭	这

,

,

,

然后他猛地扑向办公室的门，打算把门关上。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][ɪn'truːdər] [ʃʌt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['skɪpər] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**keep**	**the**	**intruder**	**shut**	**in**	**until**	**the**	**skipper**	**could**	**attend**	**to**	**him**	**.**
和	保持	这	入侵者	关闭	在	直到	这	船长	可以	出席	到	他	.

将入侵者关在里面，直到船长能够处理他为止。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

Unfortunately	**,**
很遗憾	,

很遗憾，

['ɑːskər] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrpəsli] [pleɪst] [ðer; ðər]

Oscar	**caught**	**his**	**foot**	**in**	**some**	**object**	**that**	**may**	**have**	**been**	**purposely**	**placed**	**there**
奥斯卡	捕捉	他的	脚	在	一些	目的	那	可能	有	到过	故意	放置	那里

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trɪpɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɝz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'weɪkən] [waɪl] [ðə; ði]

with	**the**	**intention**	**of**	**tripping**	**any**	**of**	**the**	**sleepers**	**should**	**they**	**awaken**	**while**	**the**
和	这	意图	的	绊倒	任何	的	这	卧铺	应该	他们	觉醒	尽管	这

[spaɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

spy	**was**	**at**	**work**	**.**
间谍	曾是	在	工作	.

奥斯卡的脚被某个物体绊住了，这个物体可能是故意放在那里的，目的是在间谍执行任务时，如果有人醒来，就会被绊倒。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

As	**the**	**boy**	**went**	**headlong**	**to**	**the**	**floor**	**,**
作为	这	男生	去	一头扎	到	这	地面	,

男孩头朝下摔倒在地。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ʃuːt] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp]

he	saw	the	stranger	shoot	past	him	and	make	for	the	ladder	leading	up
他	锯	这	陌生人	射击	过去的	他	和	制作	为了	这	梯子	领导	向上

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] .

into	the	conning	tower	.
进入	这	骗局	塔	.

他看到陌生人从他身边飞奔而过，朝着通往指挥塔的梯子走去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ɑːskər][kʊd; kəd][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

As	soon	as	Oscar	could	get	to	his	feet	,
作为	很快	作为	奥斯卡	可以	得到	到	他的	脚	,

奥斯卡刚能站起来，

[ɔːl'ðoʊ] [hæf] [deɪzd] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [sɪ'vɪrli] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tʃeɪs]

although	half	dazed	from	having	struck	his	head	severely	,	he	hastened	to	chase
虽然	一半	茫然	从	拥有	击	他的	头	严重	,	他	加快	到	追赶

['æftər][ðə; ði] ['vænɪʃt] ['fɪgjər] .

after	the	vanished	figure	.
后	这	消失了	数字	.

虽然头部受到重击，他有些晕眩，但还是加快脚步追赶消失的身影。

['bælihuː] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Ballyhoo	and	Jack	were	at	his	heels	,
大肆宣传	和	杰克	是	在	他的	高跟鞋	,

巴利胡和杰克紧随其后。

[ðoʊ] ['ʌtərli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

though	utterly	in	the	dark	as	to	what	it	all	meant	.
尽管	完全地	在	这	黑暗的	作为	到	什么	它	全部	意思是	.

虽然我完全不明白这一切意味着什么。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'bʌv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɑːn] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hæf]

When	they	got	above	they	found	that	the	man	on	guard	was	staring	into	the	half
什么时候	他们	得到	多于	他们	成立	那	这	男人	在	警卫	曾是	凝视	进入	这	一半

[gluːm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [muəd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

gloom	alongside	the	moored	submarine	.
愁云	旁边	这	系泊	潜艇	.

当他们浮出水面时，发现站岗的男子正凝视着停泊在潜艇旁的昏暗光线。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [ə'saɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['boʊltɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hætʃ] ;

He	had	been	thrust	aside	by	something	that	came	bolting	out	of	the	hatch	;
他	有	到过	推力	旁边	经过	某物	那	来了	螺栓连接	出去	的	这	孵化	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

他被从舱口冲出来的东西挤到了一边；因为，

[nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] , [ðə; ði] ['sentri] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ˌʌnprɪ'perd] ;

not	expecting	danger	from	that	quarter	,	the	sentry	was	caught	unprepared	;
不是	期待	危险	从	那	四分之一	,	这	哨兵	曾是	捕捉	毫无准备	;

由于没有预料到来自那个方向的危险，哨兵措手不及；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	before	he	could	recover	enough	to	use	the	gun	with	which	he	had
和	前	他	可以	恢复	足够的	到	使用	这	枪	和	哪个	他	有

[bɪn] [ɑːrmd] ,

been	armed	,
到过	武装	,

在他还没来得及恢复过来使用他所携带的枪支之前，

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [hæd; həd] ['ʌtərli] ['vænɪʃt] . [-]
the **unknown** **had** **utterly** **vanished** **.** **[** **172** **]**
这 未知 有 完全地 消失了 . [-]

未知的事物彻底消失了。[172]

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜ:rs] , [fɔ:r; fər][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd]
But **after** **all** **it** **might** **have** **been** **much** **worse** **,** **for** **no** **particular** **damage** **had**
但 后 全部 它 可能 有 到过 很多 更糟 , 为了 不 特别的 损害 有
[bɪn] [dʌn] .
been **done** **.**
到过 完毕 .

但说到底，情况可能更糟，因为并没有造成任何具体的损失。

[ðə; ði] ['skɪpər] [toʊld][ðem; ðəm][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['preʃəs] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] [wer] [noʊ]
The **skipper** **told** **them** **he** **had** **the** **precious** **chart** **and** **directions** **where** **no**
这 船长 讲述 他们 他 有 这 宝贵的 图表 和 方向 在哪里 不
[spaɪ][kʊd; kəd]['evər][faɪnd][ðem; ðəm] ;
spy **could** **ever** **find** **them** **;**
间谍 可以 曾经 寻找 他们 ;

船长告诉他们，他有珍贵的海图和路线图，任何间谍都找不到它们；

[ænd; ənd][soʊ]['ɑ:skər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['faɪnəli] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [bʌŋks] ,
and **so** **Oscar** **and** **the** **other** **boys** **finally** **went** **back** **to** **their** **bunks** **,**
和 所以 奥斯卡 和 这 其他 男孩们 最后 去 后退 到 他们的 上下铺 ,

于是，奥斯卡和其他男孩终于回到了各自的床铺。

[ðoʊ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [fɔ:r; fər] [sɪ'kjʊrəti] . [
though **an** **additional** **guard** **was** **stationed** **in** **the** **conning** **tower** **for** **security** **.** **[**
尽管 一个 额外的 警卫 曾是 驻 在 这 骗局 塔 为了 安全 . [
-]
173 **]**
-]

尽管指挥塔上还增派了一名警卫负责安保。[173]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] — [kən'klu:ʒ(ə)n]
THE **END** **OF** **THE** **CRUISE** **—** **CONCLUSION**
这 结尾 的 这 巡航 — 结论

游轮之旅结束——结论

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['hɜ:ri] ,
In **the** **morning** **the** **voyage** **was** **resumed** **,** **but** **they** **did** **not** **hurry** **,**
在 这 早晨 这 航程 曾是 恢复 , 但 他们 做过 不是 匆忙 ,

早上航程继续进行，但他们并不着急。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ʃʊk] [tu:; tə][let][ðə; ði] ['dɑ:ntləs] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]
it **being** **the** **purpose** **of** **Captain** **Shooks** **to** **let** **the** **Dauntless** **have** **plenty** **of**
它 存在 这 目的 的 队长 摇晃 到 让 这 无畏 有 很多 的
[taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑ:n] .
time **to** **reach** **the** **Pacific** **and** **go** **on** **.**
时间 到 抵达 这 太平洋 和 去 在 .

舒克斯船长的目的是让“无畏号”有足够的时间到达太平洋并继续航行。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜ:r; hər] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
If **they** **should** **find** **her** **hovering** **around** **as** **though** **waiting** **for** **them** **,**
如果 他们 应该 寻找 她 悬停 大约 作为 尽管 等待 为了 他们 ,

如果他们发现她徘徊在附近，好像在等他们似的，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l][boʊt]

nothing	could	be	more	simple	with	regard	to	getting	rid	of	the	rival	boat
没有什么	可以	是	更多的	简单的	和	看待	到	获得	摆脱	的	这	竞争对手	船

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] ,

than	for	them	to	submerge	,
比	为了	他们	到	淹没	,

要摆脱对手的船，最简单的办法莫过于让对方船只沉入水中。

[ænd; ənd] [kiːp] ['muːvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] .

and	keep	moving	under	the	water	until	night	came	on	.
和	保持	移动	在下面	这	水	直到	夜晚	来了	在	.

继续在水下移动，直到夜幕降临。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hed] ['fɜːrðər] [saʊθ] .

This	time	they	were	meaning	to	head	further	south	.
这	时间	他们	是	意义	到	头	更远	南	.

这一次，他们打算继续向南走。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ˌbʌkə'nɪr] [ðæt] [hæd; həd]

They	had	a	pretty	accurate	account	of	an	old	-	time	buccaneer	that	had
他们	有	一个	漂亮的	准确的	帐户	的	一个	老的	-	时间	海盗	那	有

[preid] [ə'pɑːn][ðə; ði][goʊld][koʊst] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] ,

preyed	upon	the	gold	coast	with	impunity	,
被捕食	之上	这	金子	海岸	和	免责	,

他们对一个曾肆无忌惮地在黄金海岸劫掠的老式海盗的描述相当准确。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ə'pɑːn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] ['brɪtɪʃ] [sluːp] [ʌv; əv][wɔːr] ,

until	finally	it	ran	upon	a	disguised	British	sloop	of	war	,
直到	最后	它	跑	之上	一个	伪装	英国	单桅帆船	的	战争	,

最后它撞上了一艘伪装成英国军舰的单桅帆船。

[wɪtʃ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['hæmər] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['paɪrət][sæŋk] .

which	proceeded	to	hammer	it	so	well	that	in	the	end	the	pirate	sank	.
哪个	继续	到	锤	它	所以	出色地	那	在	这	结尾	这	海盗	沉没	.

结果，海盗船被狠狠地击沉了。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] ,

The	account	also	stated	,
这	帐户	还	声明	,

该账户还表示：

[ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənt] ['witnisiz] [huː] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][bɪ'haɪnd]

on	the	authority	of	competent	witnesses	who	had	left	a	record	behind
在	这	权威	的	胜任的	证人	WHO	有	左边	一个	记录	在后面

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pæst] [ə'weɪ] ,

them	before	they	passed	away	,
他们	前	他们	通过了	离开	,

根据有资质的证人所作的证明，这些证人在去世前留下了记录。

[ðæt] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] [hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [ɑːn] [bɔːrd]

that	the	notorious	commander	of	the	buccaneer	had	all	his	wealth	on	board
那	这	臭名昭著	指挥官	的	这	海盗	有	全部	他的	财富	在	木板

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

at	the	time	,
在	这	时间	,

当时，这位臭名昭著的海盗船长把所有财产都放在了船上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [-]

it	being	his	intention	[	174	]
它	存在	他的	意图	[	-	]

这是他的意图[174]

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [nɪˈferiəs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] ['ʌndər] [æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] [ɪn]

to	give	up	the	nefarious	business	,	and	settle	down	under	an	assumed	name	in
到	给	向上	这	邪恶	商业	,	和	定居	向下	在下面	一个	假定	姓名	在

[sʌm; səm][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] ['kʌntri] ,

some	Continental	country	,
一些	大陆	国家	,

放弃不义之行，以假名在欧洲大陆某个国家定居下来。

[ðer; ðər][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ɪl] - ['gɑːtn] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['sækiŋz] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd]

there	to	enjoy	the	ill	-	gotten	fruits	of	his	many	sackings	of	towns	and
那里	到	享受	这	患病的	-	获得	水果	的	他的	许多	解雇	的	城镇	和

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

在那里，他尽情享受着他多次劫掠城镇和船只所获得的不义之财。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl] [ðæt] [əˈmeɪzɪŋ] ['treʒər] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Of	course	,	all	that	amazing	treasure	went	down	with	the	ship	,	though	some	of
的	课程	,	全部	那	惊人的	宝藏	去	向下	和	这	船	,	尽管	一些	的

[ðə; ði] [kruː] ,

the	crew	,
这	全体人员	,

当然，所有这些惊人的宝藏都随着船沉入了海底，尽管一些船员幸存了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] , [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [swɪm] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

it	appears	,	did	manage	to	swim	ashore	and	escape	.
它	出现	,	做过	管理	到	游泳	岸上	和	逃脱	.

看来他确实设法游到了岸边并逃脱了。

['meni] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['ves(ə)l] ,

Many	unsuccessful	attempts	had	been	made	to	find	the	sunken	piratical	vessel	,
许多	不成功	尝试	有	到过	制成	到	寻找	这	凹陷	海盗	血管	,

人们曾多次尝试寻找这艘沉没的海盗船，但都无功而返。

[bʌt; bət] [ðen] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][wʌn] - [hæf][soʊ] [wel] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

but	then	none	of	these	were	one	-	half	so	well	fixed	for	exploring	the	bottom
但	然后	没有任何	的	这些	是	一	-	一半	所以	出色地	固定的	为了	探索	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['kæptɪn] [ʃʊk] [kə'mɑːndid] .

of	the	sea	as	the	one	Captain	Shooks	commanded	.
的	这	海	作为	这	一	队长	摇晃	命令	.

但是，这些船只中没有一艘像舒克斯船长指挥的那艘那样，非常适合探索海底。

[soʊ][wɪð; wɪθ]['ɑːrd(ə)nt] [hoʊps] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [boʊt] [tɔːrd]

So	with	ardent	hopes	they	pointed	the	prow	of	their	odd	-	looking	boat	toward
所以	和	热心	希望	他们	尖	这	船首	的	他们的	奇怪的	-	寻找	船	朝向

[ðə; ði][pə'ruːviən] [koʊst] ,

the	Peruvian	coast	,
这	秘鲁	海岸	,

于是，他们怀着热切的希望，将那艘外形奇特的船头指向秘鲁海岸。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	in	due	time	reached	their	destination	.
和	在	到期的	时间	达到	他们的	目的地	.

他们最终到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] [lɔːŋ] [ɑːdz] [ðə; ði] ['tʌfəst] [dʒɑːb] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ˌʌndər'teɪkən]

It	proved	to	be	by	long	odds	the	toughest	job	they	had	as	yet	undertaken
它	已证实	到	是	经过	长的	赔率	这	最难	工作	他们	有	作为	然而	已

,

,

,

事实证明，这无疑是他们迄今为止所承担的最艰巨的任务。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'vɜːrs]['oʊʃ(ə)n] ['kɜːənts] [ðeɪ] [strʌk] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə]
owing **to** **the** **diverse** **ocean** **currents** **they** **struck** **after** **they** **had** **gone** **down** **to**
欠款 到 这 各种各样的 海洋 电流 他们 击 后 他们 有 已消失 向下 到
[ɪn'vestɪgeɪt] .
investigate **.**
调查 .

由于他们在下潜调查后遭遇了各种洋流。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðeɪ] [praʊld] [ə'raʊnd] [ðæt] ['riːdʒən] .
For **days** **they** **prowled** **around** **that** **region** **.**
为了 天 他们 潜行 大约 那 地区 .

他们在那片区域附近徘徊了好几天。

[wen] [wʌn] [kluː] [feɪld] [ðə; ði] ['skɪpər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [æt; ət][hænd] ,
When **one** **clue** **failed** **the** **skipper** **seemed** **to** **have** **another** **at** **hand** **,**
什么时候 一 线索 失败的 这 船长 似乎 到 有 其他 在 手 ,

当一条线索失效时，船长似乎还有另一条线索在手。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'sɪstənt] [hʌnt] .
upon **which** **he** **depended** **to** **show** **them** **the** **object** **of** **their** **persistent** **hunt** **.**
之上 哪个 他 取决于 到 展示 他们 这 目的 的 他们的 执着的 打猎 .

他依靠它向他们展示了他们苦苦追寻的目标。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz]
Jack **was** **having** **the** **time** **of** **his** **life** **taking** **pictures** **of** **all** **the** **amazing** **things**
杰克 曾是 拥有 这 时间 的 他的 生活 采取 图片 的 全部 这 惊人的 事物
[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [waɪl] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ðɪs] [sɜːrtʃ] .
they **discovered** **while** **prosecuting** **this** **search** **.**
他们 发现 尽管 起诉 这 搜索 .

杰克玩得不亦乐乎，他拍下了他们在搜寻过程中发现的所有奇妙事物。

[hiː; hi] ['ædɪd] ['sevrəl] ['fɪlmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] ['wʌndərf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ,
He **added** **several** **films** **to** **his** **already** **wonderful** **collection** **,**
他 额外 一些 电影 到 他的 已经 精彩的 收藏 ,

他为他原本就非常精彩的收藏又增添了几部电影。

[ænd; ənd]['oʊnli] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [wʊd] [rʌn] [ʃɔːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [geɪv] [aʊt] ,
and **only** **feared** **his** **supply** **would** **run** **short** **before** **the** **subjects** **gave** **out** **,**
和 仅有的 害怕 他的 供应 会 跑步 短的 前 这 主题 给予 出去 ,

他只担心在受试者精疲力竭之前，他的物资就会用完。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [æt; ət]['pænəmɑː][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [lɑːt] ['ɔːrdərd] [ʃɪpt] [ɑːn]
and **wished** **he** **had** **waited** **at** **Panama** **for** **the** **new** **lot** **ordered** **shipped** **on**
和 希望 他 有 等待 在 巴拿马 为了 这 新的 很多 订购 已发货 在
[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
from **New** **York** **.**
从 新的 约克 .

他真希望自己当时在巴拿马等着从纽约运来的新一批订购的货物。

[æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ] [rɪ'wɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['leɪbəz] , [-]
As **time** **passed** **,** **and** **no** **reward** **came** **to** **their** **labors** **,** **[** **175** **]**
作为 时间 通过了 , 和 不 报酬 来了 到 他们的 劳动 , [-]

随着时间的流逝，他们的劳动却没有得到回报[175]

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ['bælihuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
even **the** **confident** **Ballyhoo** **began** **to** **despair** **of** **meeting** **with** **success** **.**
甚至 这 自信的 大肆宣传 开始 到 绝望 的 会议 和 成功 .

就连信心满满的巴利胡也开始对成功感到绝望了。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['huːduː] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [wʌn]

“	I	guess	the	Pacific	is	our	hoodoo	,	fellows	,	”	he	was	telling	them	on	one
“	我	猜测	这	太平洋	是	我们的	砚	,	伙伴们	,	”	他	曾是	讲述	他们	在	一

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

“我想太平洋就是我们的诅咒，伙计们，”他有一次对他们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [bʌŋk] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [stuːl] ,

as	they	sat	on	the	edge	of	the	lower	bunk	,	or	it	might	be	a	stool	,
作为	他们	卫星	在	这	边缘	的	这	降低	假寐	,	或者	它	可能	是	一个	凳子	,

他们坐在下铺床沿上，或者也可能是凳子上。

[fɔːr; fər] [tʃerz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɪn] [ðoʊz] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

for	chairs	were	at	a	premium	in	those	close	quarters	.
为了	椅子	是	在	一个	优质的	在	那些	关闭	四分之一	.

因为在那种狭小的空间里，椅子非常抢手。

“ ['æftər] [ɔːl] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [stɪk] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən]

“	After	all	we'd	better	be	cutting	stick	,	and	going	back	to	the	Caribbean
“	后	全部	我们会	更好的	是	切割	戳	,	和	去	后退	到	这	加勒比海

[siː] ,

Sea	,
海	,

“毕竟我们最好还是砍伐木柴，然后返回加勒比海。”

[wer] [wiː; wi] [dɪd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['juːʒuəl] [gʊd] [lʌk] . ”

where	we	did	meet	with	our	usual	good	luck	.	”
在哪里	我们	做过	见面	和	我们的	通常	好的	运气	.	”

我们在那里遇到了我们一贯的好运。

“ [hɪəz] [ðə; ði] ['skɪpər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] [dʒæk] ,

“	Here's	the	skipper	coming	to	tell	us	something	,	”	remarked	Jack	,
“	这里是	这	船长	未来	到	告诉	我们	某物	,	”	评论	杰克	,

“船长过来跟我们说点事了，”杰克说道。

“ [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ] [ges] [its] [gʊd] [nuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] . ”

“	and	from	the	look	on	his	face	I	guess	it's	good	news	in	the	bargain	.	”
“	和	从	这	看	在	他的	脸	我	猜测	它是	好的	消息	在	这	便宜货	.	”

“从他的表情来看，我想这应该算是意外之喜吧。”

“ [θriː] [tuː; tə] [wʌn] ['hiːz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] ,

“	Three	to	one	he's	decided	to	clear	out	of	this	mess	,
“	三	到	一	他是	决定	到	清除	出去	的	这	混乱	,

“他有三分之二的把握决定摆脱这个烂摊子。”

[ænd; ənd] [get] [θruː] [ðə; ði] [kə'næl] [ə'gen] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [graʊnd] , ” ['ventʃərd]

and	get	through	the	canal	again	to	where	we	know	our	ground	,	”	ventured
和	得到	通过	这	运河	再次	到	在哪里	我们	知道	我们的	地面	,	”	冒险

['bælihuː] ['kɑːnfɪdəntli] .

Ballyhoo	confidently	.
大肆宣传	自信地	.

“再次穿过运河，回到我们熟悉的地盘，”巴利胡自信地说道。

[haʊ'evər] , ['bælihuː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [wʌns] .

However	,	Ballyhoo	was	wrong	for	once	.
然而	,	大肆宣传	曾是	错误的	为了	一次	.

然而，Ballyhoo 这次却错了。

['kæptɪn] [ʃʊk] [hæd; həd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [tuː; tə]
Captain **Shooks** **had** **information** **of** **an** **altogether** **different** **nature** **to**
队长 摇晃 有 信息 的 一个 共 不同的 自然 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] .
communicate **.**
交流 .

舒克斯船长还有一些性质完全不同的信息要传达。

“ [wiːv] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] , ” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪrd] [spɑːt] [dʒʌst]
“ **We've** **stopped** **moving** **,** **”** **he** **started** **to** **say** **,** **“** **and** **in** **a** **cleared** **spot** **just**
“ 我们已经 停止 移动 , ” 他 开始 到 说 , “ 和 在 一个 已清除 点 只是
[ə'hed] ,
ahead **,**
前方 ,

“我们已经停止移动了，”他开口说道，“就在前方不远处的一块空地上，

[wer] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'luːməˌneɪtər] [meɪks] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['ɑːbdʒekt] [stænd] [aʊt] [laɪk] ['deɪlaɪt] ,
where **our** **illuminator** **makes** **every** **little** **object** **stand** **out** **like** **daylight** **,**
在哪里 我们的 照明器 制作 每一个 小的 目的 站立 出去 喜欢 日光 ,

我们的照明器能让每一个小物体都像日光一样清晰可见。

[wiːv] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [telz] [juː 'es] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
we've **discovered** **something** **that** **tells** **us** **a** **vessel** **must** **have** **gone** **to** **pieces**
我们已经 发现 某物 那 讲述 我们 一个 血管 必须 有 已消失 到 件
[ə'baʊt] [hɪr] .
about **here** **.**
关于 这里 .

我们发现了一些迹象，表明一艘船可能在这附近解体了。

[ðə; ði] ['frægmənts] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] - [taɪm] ['æŋkər] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
The **fragments** **look** **like** **an** **old** **-** **time** **anchor** **,** **for** **one** **thing** **,** **and** **some**
这 片段 看 喜欢 一个 老的 - 时间 锚 , 为了 一 事物 , 和 一些
['ʌðər] ['met(ə)l] [pɑːrts] . ”
other **metal** **parts** **.** **”**
其他 金属 部分 . ”

这些碎片看起来像是一个老式船锚，还有一些其他的金属部件。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [duː] [juː; jʊ] , ” [æskt] ['ɑːskər] ,
“ **Then** **you** **think** **,** **do** **you** **,** **”** **asked** **Oscar** **,**
“ 然后 你 思考 , 做 你 , ” 问 奥斯卡 ,

“那你觉得呢？”奥斯卡问道。

['sensɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [kən'veid] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɪpər] ,
sensing **the** **meaning** **conveyed** **in** **these** **words** **of** **the** **skipper** **,**
传感 这 意义 传递 在 这些 字 的 这 船长 ,

感受到船长这番话的含义，

“ [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðæt] ['paɪrət] [sæŋk] ;
“ **we're** **about** **on** **the** **spot** **where** **that** **pirate** **sank** **;**
“ 是 关于 在 这 点 在哪里 那 海盗 沉没 ;

“我们现在就在那个海盗沉没的地方附近；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiːz] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['kɝːənts] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋz] [left] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
and **that** **she's** **been** **washed** **around** **in** **these** **currents** **until** **nothing's** **left** **of** **her**
和 那 她是 到过 洗过 大约 在 这些 电流 直到 没什么。 左边 的 她
[hʌlk] ? ”
hulk **?** **”**
绿巨人 ? ”

难道她被这些水流冲刷得面目全非，连残骸都荡然无存了吗？

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [læd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
“ That's just what I'm afraid of , lad , ” admitted the other ;
” 那就是 只是 什么 我是 害怕的 的 , 小伙子 , ” 承认 这 其他 ;

“我担心的就是这个，小伙子，”另一个人承认道；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wi:l] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [-]
“ and that we'll have come down here [176]
” 和 那 出色地 有 来 向下 这里 [-]

“而我们将会来到这里[176]

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['fu:lz] ['erənd] .
on a fool's errand .
在 一个 傻瓜 差事 .

徒劳无功。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] [wi:; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [tu:; tə] [lɜ:rn]
now that we're on the spot we must try as hard as we can to learn
现在 那 是 在 这 点 我们 必须 尝试 作为 难的 作为 我们 能 到 学习
[ðə; ði] [tru:θ] .
the truth .
这 真相 .

既然我们已经身处险境，就必须尽一切努力去探寻真相。

” [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['bu:i] [tu:; tə] [mɑ:rk]
” Soon they had arisen again to the surface , and placed a buoy to mark
” 很快 他们 有 出现 再次 到 这 表面 , 和 放置 一个 浮标 到 标记
[ðə; ði] [spɑ:t] ,
the spot ,
这 点 ,

“不久，他们再次浮出水面，并放置了一个浮标来标记地点。”

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'gen] ;
so they could come again ;
所以 他们 可以 来 再次 ;

这样他们就可以再次来了；

[fɔ:r; fər] [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [si:] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ju:z] [ʌv; əv]
for just then there was too much sea running to think of making use of
为了 只是 然后 那里 曾是 也 很多 海 跑步 到 思考 的 制作 使用 的
[ə; eɪ] [floʊt] .
a float .
一个 漂浮 .

当时海面波涛汹涌，根本没时间考虑使用浮标。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] ['skɪpər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [stænd] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] ;
After waiting there for two days the skipper could not stand any further delay ;
后 等待 那里 为了 二 天 这 船长 可以 不是 站立 任何 更远 延迟 ;

船长在那里等了两天后，再也无法忍受耽搁了；

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ekspɜ:rt] ['daɪvərz] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
so it was arranged that one of the expert divers go down from the
所以 它 曾是 安排 那 一 的 这 专家 潜水员 去 向下 从 这
['fɔ:rwərd] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səb'mɜ:rsəbl] ,
forward deck of the submersible ,
向前 甲板 的 这 潜水器 ,

于是安排了一名经验丰富的潜水员从潜水器的前甲板下潜。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [loʊ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] , [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]
which , being low down near the water , might be made to answer the purpose
哪个 , 存在 低的 向下 靠近 这 水 , 可能 是 制成 到 回答 这 目的
[ˌtempə'rerəli] .
temporarily .
暂时地 .

由于它位于水边较低的位置，或许可以暂时达到这个目的。

[ɪf] [hiː; hi] [strʌk] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['prɑːmɪst] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪŋgər] [stɪl] [lɔːŋgər] ,
If he struck anything that promised good results they would linger still longer ,
如果 他 击 任何事物 那 承诺 好的 结果 他们 会 萦绕 仍然 更长 ,

如果他击中任何可能带来好结果的东西，他们就会停留更长时间。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
waiting for the weather to change .
等待 为了 这 天气 到 改变 .

等待天气好转。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]
This plan was put into operation , though with much difficulty , and not a
这 计划 曾是 放 进入 手术 , 尽管 和 很多 困难 , 和 不是 一个
['lɪt(ə)l] ['ædɪd] [rɪsk] .
little added risk .
小的 额外 风险 .

这项计划虽然实施起来困难重重，但也带来了不少风险。

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvər] [nuː] [noʊ] [fɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['muːvɪŋ]
But the diver knew no fear , and was soon down on the bottom , moving
但 这 潜水员 知道 不 害怕 , 和 曾是 很快 向下 在 这 底部 , 移动
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

但潜水员毫无畏惧，很快就潜到了水底，四处游动。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌns] [noʊ'tɔːriəs] ['paɪrət] [ʃɪp] .
and looking for signs to tell the fate of the once notorious pirate ship .
和 寻找 为了 标志 到 告诉 这 命运 的 这 一次 臭名昭著 海盗 船 .

并寻找迹象来预示这艘曾经臭名昭著的海盗船的命运。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
While this was going on the boys , as well as the captain ,
尽管 这 曾是 去 在 这 男孩们 , 作为 出色地 作为 这 队长 ,

与此同时，男孩们以及队长……

[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][men] [wɜːrk][ðə; ði] [er] [pʌmp] ,
remained there watching the men work the air pump ,
剩余 那里 观看 这 男人 工作 这 空气 泵 ,

他站在那里看着男人们操作气泵。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [lʌk] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['ventʃər] [ɪn] ['westərn] ['wɔːtərz] .
and wondering what luck would follow their venture in Western waters .
和 好奇 什么 运气 会 跟随 他们的 风险投资 在 西 水 .

他们不禁好奇，这次西海探险会给他们带来怎样的运气。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] .
An hour passed .
一个 小时 通过了 .

一个小时过去了。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈsɪgnəl] [keɪm] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdaɪvər] [wɪʃt] [tuː; tə]

Then	the	long	anticipated	signal	came	to	let	them	know	the	diver	wished	to
然后	这	长的	预期	信号	来了	到	让	他们	知道	这	潜水员	希望	到

[biː; bi] [drɔːn] [ʌp] .

be	drawn	up	.
是	绘制	向上	.

然后，期待已久的信号传来，表明潜水员希望被拉上来。

[wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæg] [wʌz; wəz] [ˈempti] ,

One	thing	they	soon	learned	,	which	was	that	his	bag	was	empty	,
一	事物	他们	很快	学习	,	哪个	曾是	那	他的	包	曾是	空的	,

他们很快发现，他的包是空的。

[ˈpruːviŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ˈeni] [mɔːr] [ˈɪŋgəts] [sʌtʃ] [æz; əz] [riˈwɔːdid]

proving	that	at	least	he	had	not	run	across	any	more	ingots	such	as	rewarded
证明	那	在	至少	他	有	不是	跑步	穿过	任何	更多的	锭	这样的	作为	奖励

[ðer; ðər] [fɜːrst] [sɜːrtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] [weɪvz] . [-]

their	first	search	under	the	sea	waves	.	[	177	]
他们的	第一的	搜索	在下面	这	海	波浪	.	[	-	]

这证明他至少没有像他们在海浪下第一次搜寻那样，再找到其他金锭。[177]

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] ,

When	his	helmet	had	been	removed	,
什么时候	他的	头盔	有	到过	已移除	,

当他摘下头盔时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sʌkt] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [siː] [er] ,

and	he	sucked	in	more	or	less	of	the	fresh	sea	air	,
和	他	真烂	在	更多的	或者较少的		的	这	新鲜的	海	空气	,

他深深地吸了一口气清新的海风。

[hɪks] [lʊkt] [æt; ət] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [ænd; ənd] [grɪnd] .

Hicks	looked	at	Captain	Shooks	and	grinned	.
希克斯	看起来	在	队长	摇晃	和	咧嘴一笑	.

希克斯看了看舒克斯上尉，咧嘴一笑。

“ [ɪn] [maɪ] [hænd] [paʊtʃ] , [sɜːr] , [juːl] [faɪnd] [dʒʌst] [wʌn] [loʊn] [goʊld] [piːs] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“	In	my	hand	pouch	,	sir	,	you'll	find	just	one	lone	gold	piece	,	”	he	told	the	other	.
“	在	我的	手	小袋	,	先生	,	你会	寻找	只是	一	孤独	金子	片	,	”	他	讲述	这	其他	.

“先生，我的手提包里只有一枚金币，”他告诉另一个人。

“ [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [wedʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːr]

“	That	I	found	wedged	in	a	crack	in	what	I	made	out	to	be	part	of	a	door
“	那	我	成立	楔形	在	一个	裂缝	在	什么	我	制成	出去	到	是	部分	的	一个	门

[ðæt] [wʌz; wəz] [held] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈæŋkər] .

that	was	held	down	in	the	sand	by	the	anchor	.
那	曾是	握住	向下	在	这	沙	经过	这	锚	.

“我发现它卡在一条缝隙里，这条缝隙位于一块我认为是门的一部分的物体上，而这扇门被锚固定在沙子里。”

[aɪ] [ges] , [sɜːr] ,

I	guess	,	sir	,
我	猜测	,	先生	,

我想，先生，

[ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] [luːt] [ˈenibɑːdi] [wɪl] [ˈevər] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpaɪrət] [ʃɪp]

that's	all	the	loot	anybody	will	ever	recover	from	the	wreck	of	the	old	pirate	ship
那就是	全部	这	抢劫	任何人	将要	曾经	恢复	从	这	破坏	的	这	老的	海盗	船

.

.

.

这就是人们能从那艘古老海盗船残骸中找到的所有战利品了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [kwɪr] ['kɜːənts] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [daʊn] [ðer; ðər] , [ðæt] [mʌst; məst] [get] ['prɪti]

There	are	some	queer	currents	racing	about	down	there	,	that	must	get	pretty
那里	是	一些	酷儿	电流	赛车	关于	向下	那里	,	那	必须	得到	漂亮的

[fɪrs] [æt; ət] [taɪmz] ;

fierce	at	times	;
凶猛的	在	时代	;

那里有一些奇特的暗流在奔涌，有时肯定会非常湍急；

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪv] [dʒʌst] [pʊld] [ðə; ðɪ] [hʌlk] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['skætərd]

and	by	degrees	they've	just	pulled	the	hulk	all	to	pieces	,	and	scattered
和	经过	学位	他们有	只是	拉	这	绿巨人	全部	到	件	,	和	疏散

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

everything	around	for	miles	,
一切	大约	为了	英里	,

他们一步步地把那艘巨型飞船拆成了碎片，把所有东西都散落在方圆几英里之内。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	take	it	.
我	拿	它	.

我接受了。

" ['kæptɪn] [ʃʊk] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

"	Captain	Shooks	knew	then	that	the	game	was	up	,
"	队长	摇晃	知道	然后	那	这	游戏	曾是	向上	,

“舒克斯船长当时就知道，比赛已经结束了。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['paɪrət] [luːt] [went] .

so	far	as	any	hope	of	recovering	pirate	loot	went	.
所以	远的	作为	任何	希望	的	恢复中	海盗	抢劫	去	.

就目前来看，追回海盗赃物的希望已经破灭了。

[ðæt] [loʊn] [goʊld] [piːs] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['ɑːskər] ,

That	lone	gold	piece	,	a	Spanish	one	it	turned	out	to	be	,	he	gave	to	Oscar	,
那	孤独	金子	片	,	一个	西班牙语	一	它	转向	出去	到	是	,	他	给予	到	奥斯卡	,

他把那枚孤零零的金币——后来才知道是西班牙的——给了奥斯卡。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] .

just	as	a	memento	of	the	occasion	.
只是	作为	一个	纪念	的	这	场合	.

只是作为当时的纪念品。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] ['ɔːrdərz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ðɪ] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

And	immediately	afterwards	orders	went	out	to	turn	the	prow	of	the
和	立即地	然后	订单	去	出去	到	转动	这	船首	的	这

[səb'mɜːrsəbl] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ə'gen] .

submersible	toward	the	north	again	.
潜水器	朝向	这	北	再次	.

随后立即下令将潜水器的船头再次转向北方。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] .

They	meant	to	abandon	the	Pacific	for	the	time	being	.
他们	意思是	到	放弃	这	太平洋	为了	这	时间	存在	.

他们打算暂时放弃太平洋地区。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃʊk] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [rɪ'zʌlts] [ɔːl'redi] [ə'bɔːrd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

It	seemed	that	Shooks	believed	he	had	enough	results	already	aboard	to	justify
它	似乎	那	摇晃	相信	他	有	足够的	结果	已经	船上	到	证明合法

[hɪm; ɪm][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ,

him	in	turning	back	,
他	在	转弯	后退	,

看来舒克斯认为他已经取得了足够的成绩，足以让他有理由返航。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɔːltɪmɔːr] .

and	once	more	heading	for	Baltimore	.
和	一次	更多的	标题	为了	巴尔的摩	.

然后再次前往巴尔的摩。

[ðen] , [ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːr] ['dɪstənt] ['iːstərn] ['siːz]

Then	,	if	all	was	well	,	he	could	make	a	start	for	the	far	distant	Eastern	seas
然后	,	如果	全部	曾是	出色地	,	他	可以	制作	一个	开始	为了	这	远的	遥远	东	海域

,

,

,

如果一切顺利，他就可以启程前往遥远的东方海域了。

[wer] ['meni] [rɪtʃ] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] ['treʒər] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] , [bʌt; bət]

where	many	rich	cargoes	of	treasure	were	known	to	have	been	located	,	but
在哪里	许多	富有的	货物	的	宝藏	是	已知	到	有	到过	位于	,	但

['nevər] [rɪ'kʌvərd] .

never	recovered	.
绝不	恢复	.

据说那里曾发现过许多珍贵的宝藏，但从未被找到。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]

The	three	boys	had	been	talking	it	all	over	among	themselves	,	and	come	to
这	三	男孩们	有	到过	说	它	全部	超过	之中	他们自己	,	和	来	到

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

a	decision	.
一个	决定	.

三个男孩私下里商量了很久，最终做出了决定。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['pænəmɑː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [-]

This	was	to	quit	the	expedition	at	Panama	,	and	remain	[	178	]
这	曾是	到	辞职	这	远征	在	巴拿马	,	和	保持	[	-	]

这是为了退出巴拿马探险队，并留下[178]

[ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [soʊ] ,

there	for	a	week	or	so	,
那里	为了	一个	星期	或者	所以	,

在那里待了大约一周时间。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['stiːmər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [kə'næl] [baʊnd] [iːst] ,

until	a	steamer	came	along	to	pass	through	the	canal	bound	east	,
直到	一个	汽船	来了	沿着	到	经过	通过	这	运河	边界	东方	,

直到一艘汽船驶过运河向东行驶，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'geɪdʒ] ['pæsɪdʒ] .

on	which	they	might	engage	passage	.
在	哪个	他们	可能	从事	通道	.

他们可能会借此机会过河。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kræmpt]

To	tell	the	honest	truth	all	of	them	were	heartily	tired	of	their	cramped
到	告诉	这	诚实的	真相	全部	的	他们	是	衷心地	疲劳的	的	他们的	狭窄

['kwɔːrtərz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

quarters	aboard	the	submarine	,
四分之一	船上	这	潜艇	,

说实话，他们所有人都对潜艇上狭小的舱室感到厌倦透了。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [frʌm; frəm][bæd] [er] [wen'evər] [ðə; ði] [boʊt]

not	to	mention	what	they	had	to	endure	from	bad	air	whenever	the	boat
不是	到	提到	什么	他们	有	到	忍受	从	坏的	空气	每当	这	船

[wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

was	below	the	surface	.
曾是	以下	这	表面	.

更不用说当船沉入水下时，他们还要忍受糟糕的空气质量了。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [wɔːrn] [ɔːf] ,

The	novelty	had	long	since	worn	off	,
这	新奇	有	长的	自从	磨损	离开	,

新鲜感早已消失殆尽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fræŋkli] [kən'fest] [ðeɪ] [nuː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

and	they	frankly	confessed	they	knew	when	they	had	had	enough	.
和	他们	坦率地说	坦白	他们	知道	什么时候	他们	有	有	足够的	.

他们坦率地承认，他们知道什么时候该适可而止。

[bɪ'saɪdz] , [dʒæk]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [ðoʊz] ['preɪəs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ʃɔːr]

Besides	,	Jack	wanted	to	get	those	precious	submarine	pictures	of	his	ashore
除了	,	杰克	通缉	到	得到	那些	宝贵的	潜艇	图片	的	他的	岸上

,

,

,

此外，杰克还想把那些珍贵的潜艇照片拿到岸上来。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [baɪ][sʌm; səm] ['betər] ['kæriər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [spent]

and	securely	on	the	way	home	by	some	better	carrier	than	a	boat	that	spent
和	安全地	在	这	方式	家	经过	一些	更好的	载体	比	一个	船	那	花费

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['daɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

most	of	the	time	diving	under	the	water	,
最多	的	这	时间	潜水	在下面	这	水	,

而且会乘坐比大部分时间都在水下航行的船更好的运输工具，安全地踏上回家的路。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] ['mɔɪstʃər] , [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] ,

with	a	consequent	moisture	,	inside	as	well	as	out	,
和	一个	后果	水分	,	里面	作为	出色地	作为	出去	,

因此，内外都会变得潮湿。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər] ['delɪkət] [fɪlm] [mə'tɪriəl] .

that	could	not	be	very	good	for	delicate	film	material	.
那	可以	不是	是	非常	好的	为了	精美的	电影	材料	.

这对易损的胶片材料来说可能不太好。

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːntləs] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] ['kæptɪn] ['bædʒər] ,

They	saw	nothing	more	of	the	Dauntless	,	and	hoped	that	Captain	Badger	,
他们	锯	没有什么	更多的	的	这	无畏	,	和	希望	那	队长	獾	,

他们再也没有看到无畏号的踪影，只希望獾队长能平安无事。

[dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] ['eni] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

despairing	of	securing	any	profit	from	trying	to	spy	upon	his	rival	,
绝望	的	确保	任何	利润	从	尝试	到	间谍	之上	他的	竞争对手	,

他绝望地发现，试图监视竞争对手并不能获得任何好处。

[hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm] [kluːz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]

had	gone	off	on	a	hunt	of	his	own	,	following	some	clues	he	may	have
有	已消失	离开	在	一个	打猎	的	他的	自己的	,	下列的	一些	线索	他	可能	有

[pɪkt] [ʌp] .

picked	up	.
挑选	向上	.

他独自展开了一场搜寻，追寻着他可能收集到的一些线索。

['fɔːrtʃən] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] [bɪ'fɔːr] [tuː] [deɪz]
Fortune **allowed** **them** **a** **chance** **to** **make** **this** **change** **of** **base** **before** **two** **days**
财富 允许 他们 一个 机会 到 制作 这 改变 的 根据 前 二 天
[hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
had **elapsed** **,**
有 过去 ,

幸运的是，他们有机会在两天之内完成这次换宿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
and **it** **was** **not** **long** **before** **a** **steamer** **was** **starting** **for** **New** **York** **City** **,**
和 它 曾是 不是 长的 前 一个 汽船 曾是 开始 为了 新的 约克 城市 ,

不久之后，一艘轮船便启程前往纽约市。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .
on **which** **they** **took** **passage** **,** **with** **all** **their** **possessions** **.**
在 哪个 他们 采取 通道 , 和 全部 他们的 财产 .

他们带着全部家当乘船前往。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['æftər] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] ['sevrəl]
So **far** **as** **they** **knew** **they** **were** **returning** **after** **having** **accomplished** **their** **several**
所以 远的 作为 他们 知道 他们 是 返回 后 拥有 完成 他们的 一些
['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['mænər] .
missions **in** **the** **most** **successful** **manner** **.**
任务 在 这 最多 成功的 方式 .

据他们所知，他们已经圆满完成了几个任务，即将返回。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]
This **being** **the** **case** **it** **can** **easily** **be** **understood** **that** **they** **saw** **the** **shore** **of**
这 存在 这 案件 它 能 容易地 是 理解 那 他们 锯 这 支撑 的
['pænəmɑː] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['heɪzi][hə'raɪz(ə)n][wʌn] [-]
Panama **disappear** **below** **the** **hazy** **horizon** **one** **[** **179** **]**
巴拿马 消失 以下 这 朦胧 地平线 一 [-]

既然如此，就不难理解他们为何看到巴拿马的海岸线消失在朦胧的地平线之下[179]。

['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [wer] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] [wʊd]
morning **,** **and** **then** **looked** **toward** **the** **North** **,** **where** **home** **and** **friends** **would**
早晨 , 和 然后 看起来 朝向 这 北 , 在哪里 家 和 朋友们 会
[ə'weɪt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,
await **their** **coming** **,**
等待 他们的 未来 ,

清晨，他们望向北方，那里有家和朋友在等着他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['vɪktəri] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] .
with **the** **complete** **satisfaction** **that** **victory** **always** **brings** **.**
和 这 完全的 满意 那 胜利 总是 带来 .

胜利总能带来无比的满足感。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ['sɪriːz]
THE **BOY** **VOLUNTEERS** **SERIES**
这 男生 志愿者 系列

男孩志愿者系列

[baɪ] ['kenɪθ] [wɔːrd]
By **KENNETH** **WARD**
经过 肯尼斯 病房

作者：肯尼斯·沃德

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] 50c [pər] ['vɑːljəm]
Fully Illustrated 50c per Volume
完全 插图 50c 每 体积

全彩插图，每卷50美分

[ðə; ði] [njuɪst] [bɔɪz] - [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] ,
The Newest Boys ' Books on the European War ,
这 最新 男孩们 - 图书 在 这 欧洲的 战争 ,

最新推出的关于欧洲战争的男孩读物

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ɪn]['bæt(ə)l]
Relating the Adventures of Two American Boys and Their Experiences in Battle
相关 这 冒险 的 二 美国人 男孩们 和 他们的 经历 在 战斗
[ænd; ənd][ɑːn] [er] [skaʊt] ['duːti] .
and on Air Scout Duty .
和 在 空气 侦察 责任 .

讲述两个美国男孩的冒险经历，以及他们在战斗和空中侦察任务中的经历。

[ɔːl] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔː'θentɪk] ['drɔɪŋz] .
All Profusely Illustrated with Authentic Drawings .
全部 大量地 插图 和 真正的 图画 .

全部配有大量真实插图。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːn][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt]
The Boy Volunteers on the Belgian Front
这 男生 志愿者 在 这 比利时人 正面

比利时前线的男孩志愿者

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['jʊrəp] [wen] [ðə; ði] [greɪt]
Describes the adventures of two American boys who were in Europe when the great
描述 这 冒险 的 二 美国人 男孩们 WHO 是 在 欧洲 什么时候 这 伟大的
[wɔːr] [kə'menst] .
war commenced .
战争 开始 .

讲述了两个美国男孩在欧洲经历第一次世界大战的冒险故事。

[ðer; ðər] [ɪn'lɪstmənt] [wɪð; wɪθ]['beldʒən] [truːps] [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər] [beɪst]
Their enlistment with Belgian troops and their remarkable experiences are based
他们的 征募 和 比利时人 军队 和 他们的 卓越 经历 是 基于
[ə'pɑːn]['æktʃuəl] [ə'kʌrənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][laɪn] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]
upon actual occurrences and the book is replete with line drawings of fighting
之上 实际的 发生 和 这 书 是 充足的 和 线 图画 的 斗争
[mə'ʃiːnz] ,
machines ,
机器 ,

他们加入比利时军队的经历以及他们的非凡经历都是基于真实事件改编的，书中还配有大量战斗机器的线条画。

[er] [pleɪnz] [ænd; ənd][mæps][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bætlz] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd]
air planes and maps of places where the most important battles took place and
空气 飞机 和 地图 的 地方 在哪里 这 最多 重要的 战斗 采取 地方 和
[ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
of other matters of interest .
的 其他 事情 的 兴趣 .

飞机和地图，标示着最重要的战役发生地点以及其他有趣的事物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɛəmən]
The Boy Volunteers with the French Airmen
这 男生 志愿者 和 这 法语 空军人员

男孩志愿加入法国飞行员队伍

[ðɪs] [bʊk] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [fræns] ,
This book relates the further adventures of the young Americans in France ,
这 书 相关 这 更远 冒险 的 这 年轻的 美国人 在 法国 ,

这本书讲述了这些美国年轻人在法国的后续冒险经历。

[wer] [ðeɪ] [vjuːd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪnz] .
where they viewed the fighting from above the firing lines .
在哪里 他们 已查看 这 斗争 从 多于 这 射击 线条 .

他们从交火线上方观看战斗。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['riːdər] [geɪnz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]
From this book the reader gains considerable knowledge of the different types of
从 这 书 这 读者 收益 大量 知识 的 这 不同的 类型 的
[er] [pleɪnz] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] [pleɪnz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [neɪʃəns] ,
air planes and battle planes used by the warring nations ,
空气 飞机 和 战斗 飞机 用过的 经过 这 战争 国家 ,

通过本书，读者可以了解到交战各国使用的不同类型飞机和战斗机的相当多的知识。

[æz; əz][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [klɪr] [laɪn] ['drɔɪŋz] .
as all descriptions are illustrated with unusually clear line drawings .
作为 全部 描述 是 插图 和 异常地 清除 线 图画 .

所有描述均配有异常清晰的线条图。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr'tɪləri]
The Boy Volunteers with the British Artillery
这 男生 志愿者 和 这 英国 炮兵

男孩志愿加入英国炮兵部队

[haʊ] ['meni] [bɔɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [naʊ] ['biːɪŋ] [juːst] [ɑːn][soʊ]
How many boys to - day know anything about the great guns now being used on so
如何 许多 男孩们 到 - 天 知道 任何事物 关于 这 伟大的 枪支 现在 存在 用过的 在 所以
['meni] [ˌjʊrə'piːən] ['bæt(ə)l] [frʌnts] ?
many European battle fronts ?
许多 欧洲的 战斗 前线 ?

如今有多少男孩了解正在欧洲众多战场上使用的威力强大的火炮?

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [hæd; həd][ðə; ði] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] , [æt; ət][fɜːrst][hænd] ,
Our young friends had the rare opportunity of witnessing , at first hand ,
我们的 年轻的 朋友们 有 这 稀有的 机会 的 见证 , 在 第一的 手 ,

我们的年轻朋友们有幸亲眼目睹了这一切：

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tə'rɪfɪk] ['duːəlz] ,
a number of these terrific duels ,
一个 数字 的 这些 了不起 决斗 ,

这些精彩绝伦的决斗中，有很多

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋli] [toʊld][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['drɔɪŋz]

and	the	story	which	is	most	fascinatingly	told	is	illustrated	with	numerous	drawings
和	这	故事	哪个	是	最多	令人着迷	讲述	是	插图	和	很多的	图画

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ,

of	the	British	,
的	这	英国	,

而最引人入胜的故事则配有大量英国人的插图。

[frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [fiːld] ['piːsɪz] .

French	and	German	field	pieces	.
法语	和	德语	场地	件	.

法国和德国野战炮。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [fliːt]

The	Boy	Volunteers	with	the	Submarine	Fleet
这	男生	志愿者	和	这	潜艇	舰队

男孩自愿加入潜艇舰队

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊz] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [rer] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns]

Our	young	heroes	little	expected	to	be	favored	with	so	rare	an	experience
我们的	年轻的	英雄	小的	预期的	到	是	受青睐	和	所以	稀有的	一个	经验

[æz; əz][ə; eɪ][trɪp] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [siː] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sʌbməˌrin] .

as	a	trip	under	the	sea	in	one	of	the	great	submarines	.
作为	一个	旅行	在下面	这	海	在	一	的	这	伟大的	潜艇	.

我们的年轻英雄们万万没想到，他们竟然有幸获得如此难得的经历——乘坐一艘伟大的潜艇进行海底之旅。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

In	this	book	the	author	accurately	describes	the	submarine	in	action	,
在	这	书	这	作者	准确	描述	这	潜艇	在	行动	,

作者在这本书中准确地描述了潜艇的作战情况。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [krɑːft][ɑːr; ər] [meɪd] [klɪr]

and	the	many	interesting	features	of	this	remarkable	fighting	craft	are	made	clear
和	这	许多	有趣的	特征	的	这	卓越	斗争	工艺	是	制成	清除

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːdər] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['splendɪd] [laɪn] ['drɔɪŋz] .

to	the	reader	by	a	series	of	splendid	line	drawings	.
到	这	读者	经过	一个	系列	的	灿烂	线	图画	.

通过一系列精美的线条图，读者可以清楚地了解这艘非凡战舰的许多有趣特点。

[ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]

PUBLISHERS	NEW	YORK
出版商	新的	约克

纽约出版社

[ðə; ðɪ] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	HILLTOP	BOYS	SERIES
这	山顶	男孩们	系列

山顶男孩系列

[baɪ] ['sɪrəl] ['b\\:li]

By	CYRIL	BURLEIGH
经过	西里尔	伯利

作者：西里尔·伯利

[ðə; ðɪ] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf]

The	Hilltop	Boys	;	A	Story	of	School	Life
这	山顶	男孩们	;	一个	故事	的	学校	生活

山顶男孩：一个校园生活的故事

[dʒæk] ['ʃeldən] , [ə; eɪ] [kliːn] - ['maɪndɪd][ænd; ənd]['pɑːpjələr]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

Jack	Sheldon	,	a	clean	-	minded	and	popular	student	in	the	academy	,
杰克	谢尔顿	,	一个	干净的	-	有思想	和	受欢迎的	学生	在	这	学院	,

杰克·谢尔顿，学院里一位品行端正、人缘很好的学生，

[geɪnz] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm]

gains	the	enmity	of	several	of	the	boys	,	but	their	efforts	to	injure	him
收益	这	敌意	的	一些	的	这	男孩们	,	但	他们的	努力	到	损伤	他

[feɪl] .

fail	.
失败	.

他因此得罪了几个男孩，但他们伤害他的企图都失败了。

[ə; eɪ] ['mɪstəri] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒæks] ['ɜːrliər] [laɪf] , [ɪz] [juːst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

A	mystery	,	connected	with	Jack's	earlier	life	,	is	used	against	him	,
一个	神秘	,	连接	和	杰克的	早些时候	生活	,	是	用过的	反对	他	,

一个与杰克早年生活有关的谜团被用来对付他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌmz] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɜ-z] .

but	he	comes	off	with	flying	colors	.
但	他	来	离开	和	飞行	颜色	.

但他最终表现出色。

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [ɪn][kæmp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi]

The	Hilltop	Boys	in	Camp	;	or	,	The	Rebellion	at	the	Academy
这	山顶	男孩们	在	营	;	或者	,	这	叛乱	在	这	学院

山顶男孩在夏令营；或，学院叛乱

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɜ-'aɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['erʃɪp] ['fɪgjərz] [æz; əz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][æn; ən]

A	strange	situation	arises	in	which	an	airship	figures	as	the	bearer	of	an
一个	奇怪的	情况	出现	在	哪个	一个	飞艇	数据	作为	这	持有人	的	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letər] .

important	letter	.
重要的	信	.

出现了一种奇特的情况：一艘飞艇成为了重要信件的运送者。

[ðə; ði] [hed] - ['mæstər][ækts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fækts] ,

The	head	-	master	acts	without	investigating	all	the	facts	,
这	头	-	掌握	行为	没有	调查	全部	这	事实	,

校长在没有调查所有事实的情况下就采取了行动。

[bʌt; bət] ['mætərz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['faɪnəli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

but	matters	are	all	finally	adjusted	to	the	satisfaction	of	all	concerned	.
但	事情	是	全部	最后	调整	到	这	满意	的	全部	担心的	.

但最终所有问题都得到了妥善解决，令各方都感到满意。

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [ɑːn] [lɔːst] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [əd'ventʃər]

The	Hilltop	Boys	on	Lost	Island	;	or	,	An	Unusual	Adventure
这	山顶	男孩们	在	丢失的	岛	;	或者	,	一个	异常	冒险

失落岛上的山顶男孩；或，一段不寻常的冒险

[ðə; ði] [siːn] [naʊ] [ʃɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][dʒæk] ['fɪgjərz] [æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]

The	scene	now	shifts	to	the	West	Indies	and	Jack	figures	as	the	hero	of
这	场景	现在	轮班	到	这	西方	印第斯	和	杰克	数据	作为	这	英雄	的

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['reskjuː] .

a	daring	rescue	.
一个	大胆	救援	.

场景切换到西印度群岛，杰克成为一场大胆救援行动的英雄。

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l]['wɔːtərz] [fɔːrm][ə; eɪ][moʊst] ['stɜːrɪŋ] ['nærətɪv] ,

Their	experiences	in	tropical	waters	form	a	most	stirring	narrative	,
他们的	经历	在	热带	水	形式	一个	最多	搅拌	叙述	,

他们在热带水域的经历构成了一段非常激动人心的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['grɪpɪŋ] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][fɜːrst]

and	the	young	reader	is	assured	of	a	tale	of	gripping	interest	from	first
和	这	年轻的	读者	是	保证	的	一个	故事	的	扣人心弦	兴趣	从	第一的

[tuː; tə][læst] .

to	last	.
到	最后的	.

小读者可以放心，这将是一个从头到尾都引人入胜的故事。

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]

The	Hilltop	Boys	on	the	River
这	山顶	男孩们	在	这	河

河边的山顶男孩

[ðə; ði]['dɑːktər] [teɪks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] .

The	Doctor	takes	a	number	of	the	boys	on	a	cruise	up	the	Hudson	.
这	医生	需要	一个	数字	的	这	男孩们	在	一个	巡航	向上	这	哈德逊	.

医生带着几个男孩乘船沿哈德逊河而上。

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] ['ɪnsɪdənt] [faindz][dʒæk] ['ʃeldən] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

An	unlooked	for	incident	finds	Jack	Sheldon	equal	to	the	occasion	,
一个	未曾注意的	为了	事件	发现	杰克	谢尔顿	平等的	到	这	场合	,

一场意想不到的事件让杰克·谢尔顿能够应对自如。

[ænd; ənd] [wʌt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [trɪp][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd]

and	what	at	one	time	promised	to	be	a	disastrous	trip	for	all	concerned
和	什么	在	一	时间	承诺	到	是	一个	灾难性的	旅行	为了	全部	担心的

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

was	turned	into	a	complete	victory	for	our	young	friends	.
曾是	转向	进入	一个	完全的	胜利	为了	我们的	年轻的	朋友们	.

原本对所有参与者来说都将是一场灾难性的旅行，最终却变成了我们年轻朋友们的彻底胜利。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] 50c [pər] ['vɑːljəm]

Cloth	50c	per	volume
布	50c	每	体积

布料每卷50美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]

The	Hickory	Ridge	Boy	Scouts
这	山核桃	岭	男生	童子军

希科里里奇童子军

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

A	SERIES	OF	BOOKS	FOR	BOYS
一个	系列	的	图书	为了	男孩们

一套男孩读物

[baɪ][kæpt] . ['ælən] ['dʌgləs] , [skaʊt] - ['mæstər]

By	Capt	.	ALAN	DOUGLAS	,	Scout	-	master
经过	船长	.	艾伦	道格拉斯	,	侦察	-	掌握

作者：艾伦·道格拉斯上尉，童子军领队

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [nɑːt]['oʊnli] [pə'zesiz] [ə; eɪ]

These	stories	are	from	the	pen	of	a	writer	who	not	only	possesses	a
这些	故事	是	从	这	笔	的	一个	作家	WHO	不是	仅有的	拥有	一个

['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə]

thorough	knowledge	of	his	subject	but	who	is	gifted	with	the	ability	to
彻底	知识	的	他的	主题	但	WHO	是	天才	和	这	能力	到

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['veriəs] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts] [soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər]

describe	the	various	experiences	of	the	Hickory	Ridge	Scouts	so	the	young	reader
描述	这	各种各样的	经历	的	这	山核桃	岭	童子军	所以	这	年轻的	读者

[meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['bɛnəfɪtɪd] [ˌðer'baɪ] .

may	enjoy	and	be	benefitted	thereby	.
可能	享受	和	是	受益	从而	.

这些故事出自一位不仅对自己的主题有着透彻了解，而且还具备描述希科里岭童子军各种经历的天赋的作家之手，因此年轻的读者可以从中获得乐趣和益处。

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑːr; ər]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][toʊn] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

The	narratives	are	normal	and	healthful	in	their	tone	—	in	other	words	,
这	叙事	是	普通的	和	健康的	在	他们的	语气	—	在	其他	字	,

这些叙述的语气正常且健康——换句话说，

['riːəl] [skaʊt] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hoʊld][ðə; ði] ['riːdɚz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][læst][peɪdʒ] .

real	scout	stories	which	hold	the	reader's	interest	to	the	last	page	.
真实的	侦察	故事	哪个	抓住	这	读者的	兴趣	到	这	最后的	页	.

真实的童子军故事，引人入胜，直到最后一页。

[ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]

The	Campfires	of	the	Wolf	Patrol
这	篝火	的	这	狼	巡逻

狼巡逻队的篝火

['wʊdkræft] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd]

Woodcraft	;	or	,	How	a	Patrol	Leader	Made	Good
木工	;	或者	,	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

['pæθfaɪndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[fæst] [naɪn] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['fer,fiːld]

Fast	Nine	;	or	,	a	Challenge	from	Fairfield
快速地	九	;	或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[greɪt] [haɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [truːp]

Great	Hike	;	or	,	The	Pride	of	the	Khaki	Troop
伟大的	远足	;	或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队

伟大的远征；或，卡其部队的骄傲

[ɪn'dʊrəns] [test] ; [ɔːr] , [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]

Endurance	Test	;	or	,	How	Clear	Grit	Won	the	Day
耐力	测试	;	或者	,	如何	清除	砂砾	韩元	这	天

耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

['ʌndər] ['kænvəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːrtɜɪt] [goʊst]

Under	Canvas	;	or	,	The	Hunt	for	the	Cartaret	Ghost
在下面	帆布	；或者，			这	打猎	为了	这	卡塔雷特	鬼

帆布之下；或，追寻卡特雷特幽灵

[stɔːrm] - [baʊnd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts]

Storm	-	bound	;	or	,	a	Vacation	Among	the	Snow	Drifts
风暴	-	边界	；或者，			一个	假期	之中	这	雪	漂移

暴风雪中的假期；或者，雪堆中的假期

[ə'floʊt] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɑːn] ['wɔːtəri] [treɪlz]

Afloat	;	or	,	Adventures	on	Watery	Trails
漂浮	；或者，			冒险	在	水状的	小径

水上探险；或水上步道探险

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz] , [ɔːl]

Boy	Scout	Nature	Lore	to	be	Found	in	The	Hickory	Ridge	Boy	Scout	Series	,	all
男生	侦察	自然	知识	到	是	成立	在	这	山核桃	岭	男生	侦察	系列	，全部	

['ɪləstreɪtɪd] :

Illustrated	:
插图	:

《希科里岭童子军系列丛书》收录了丰富的童子军自然知识，全书配有插图：

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wild	Animals	of	the	United	States	—	Tracking	—	Trees	and	Wild	Flowers	of	the
荒野	动物	的	这	团结的	各州	—	追踪	—	树木	和	荒野	花朵	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] —

United	States	—	Reptiles	of	the	United	States	—	Fishes	of	the	United	States	—
团结的	各州	—	爬行动物	的	这	团结的	各州	—	鱼类	的	这	团结的	各州	—

['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Insects	of	the	United	States	and	Birds	of	the	United	States	.
昆虫	的	这	团结的	各州	和	鸟类	的	这	团结的	各州	.

美国野生动物——追踪——美国树木和野花——美国爬行动物——美国鱼类——美国昆虫和美国鸟类。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] .

Cloth	Binding	.
布	结合	.

布面精装。

['kʌvər] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɜ-z] 50c [pər] ['vɑːljəm]

Cover	Illustrations	in	Four	Colors	50c	per	Volume
覆盖	插图	在	四	颜色	50c	每	体积

四色封面插图，每册50美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk]

201	EAST	12th	STREET	NEW	YORK
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [treɪl] Series1 .

The	Campfire	and	Trail	Series1	.
这	营火	和	踪迹	Series1	.

篝火与小径系列1.

[ɪn] [kæmp] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] Sunflower2 .

In	Camp	on	the	Big	Sunflower2	.
在	营	在	这	大的	Sunflower2	.

在大向日葵营地2。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] Trail3 .

The	Rivals	of	the	Trail3	.
这	竞争对手	的	这	Trail3	.

赛道上的对手3。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] Island4 .

The	Strange	Cabin	on	Catamount	Island4	.
这	奇怪的	舱	在	山猫	Island4	.

卡特蒙特岛上的奇怪小屋4.

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dɪzməl] Swamp5 .

Lost	in	the	Great	Dismal	Swamp5	.
丢失的	在	这	伟大的	惨淡	Swamp5	.

迷失在大沼泽地5。

[wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] Woods6 .

With	Trapper	Jim	in	the	North	Woods6	.
和	捕兽人	吉姆	在	这	北	Woods6	.

与捕兽人吉姆在北方森林6。

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] Fire7 .

Caught	in	a	Forest	Fire7	.
捕捉	在	一个	森林	Fire7	.

7. 被困于森林火灾中

[tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] Campfire8 .

Chums	of	the	Campfire8	.
伙伴们	的	这	Campfire8	.

篝火伙伴8。

[ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ði] Flood9 .

Afloat	on	the	Flood9	.
漂浮	在	这	Flood9	.

漂浮在洪水之上9。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt]

The	Cruise	of	the	Houseboat
这	巡航	的	这	船屋

游艇之旅

[baɪ] ['lɔːrəns] [dʒeɪ] . ['lezli]

By	LAWRENCE	J	.	LESLIE
经过	劳伦斯	J	.	莱斯利

作者：劳伦斯·J·莱斯利

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [toʊld][ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] [ænd; ənd]

A	series	of	wholesome	stories	for	boys	told	in	an	interesting	way	and
一个	系列	的	健康	故事	为了	男孩们	讲述	在	一个	有趣的	方式	和

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] .

appealing	to	their	love	of	the	open	.
上诉	到	他们的	爱	的	这	打开	.

一系列健康向上、引人入胜的男孩故事，满足了他们对开放世界的喜爱。

[iːtʃ] , - [moʊ] .

Each	,	12	mo	.
每个	,	-	莫	.

每人，12 个月。

[klɔːθ] 50c [pər] ['vɑːljəm]

Cloth	50c	per	Volume
布	50c	每	体积

布料每卷 50 美分

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

-	[iːst]	12th	[striːt]	[nuː]	[jɔːk]
201	**EAST**	**12th**	**STREET**	**NEW**	**YORK**
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[bɔɪz]	SERIES1	.
THE	**MOUNTAIN**	**BOYS**	**SERIES1**	**.**
这	山	男孩们	SERIES1	.

山地男孩系列1.

[fɪl]	['brædliːz]	['maʊnt(ə)n]	Boys2	.
Phil	**Bradley's**	**Mountain**	**Boys2**	**.**
菲尔	布拉德利的	山	Boys2	.

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

[fɪl]	['brædli]	[æt; ət][ðə; ði]	Wheel3	.
Phil	**Bradley**	**at**	**the**	**Wheel3**	**.**
菲尔	布拉德利	在	这	Wheel3	.

Phil Bradley 在 Wheel3。

[fɪl]	['brædliːz]	['ʃuːtɪŋ]	Box4	.
Phil	**Bradley's**	**Shooting**	**Box4**	**.**
菲尔	布拉德利的	射击	Box4	.

菲尔·布拉德利的射击盒4。

[fɪl]	['brædliːz]	[snoʊ]	-	[ʃuː]	Trail5	.
Phil	**Bradley's**	**Snow**	**-**	**Shoe**	**Trail5**	**.**
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	Trail5	.

菲尔·布拉德利的雪鞋小径5。

[fɪl]	['brædliːz]	['wɪnɪŋ]	[weɪ]
Phil	**Bradley's**	**Winning**	**Way**
菲尔	布拉德利的	获胜	方式

菲尔·布拉德利的制胜之道

[baɪ]	['saɪləs]	[keɪ]	.	[buːn]
By	**SILAS**	**K**	**.**	**BOONE**
经过	西拉斯	K	.	布恩

作者：西拉斯·K·布恩

[ðiːz]	[bʊks]	[dɪ'skraɪb]	,	[wɪð; wɪθ]	['ɪntrəstɪŋ]	['diːteɪl]	,	[ðə; ði]	[iks'piəriənsiz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['pɑːrti]	[ʌv; əv]	[bɔɪz]
These	**books**	**describe**	**,**	**with**	**interesting**	**detail**	**,**	**the**	**experiences**	**of**	**a**	**party**	**of**	**boys**
这些	图书	描述	,	和	有趣的	细节	,	这	经历	的	一个	派对	的	男孩们

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[paɪnz]	.
among	**the**	**mountain**	**pines**	**.**
之中	这	山	松树	.

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ]	[tiːtʃ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['riːdər]	[haʊ]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪm'self]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['elɪmənts; 'eləmənts]	,
They	**teach**	**the**	**young**	**reader**	**how**	**to**	**protect**	**himself**	**against**	**the**	**elements**	**,**
他们	教	这	年轻的	读者	如何	到	保护	他自己	反对	这	元素	,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [self] - [rɪˈlaɪənt]

what	to	do	and	what	to	avoid	,	and	above	all	to	become	self	-	reliant
什么	到	做	和	什么	到	避免	,	和	多于	全部	到	变得	自己	-	依赖

[ænd; ənd] ['mænli] .

and	manly	.
和	男子气概	.

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] 50c [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊstˈpeɪd]

Cloth	50c	per	Volume	,	Postpaid
布	50c	每	体积	,	后付费

布面印刷，每册50美分，邮资已付。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk]

201	EAST	12th	STREET	NEW	YORK
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði] - [bɔɪz]

THE	MERRYVALE	BOYS
这	-	男孩们

梅里维尔男孩

[baɪ] ['ælɪs] [heɪl] [bə(ː)'net, 'bəːnit]

By	ALICE	HALE	BURNETT
经过	爱丽丝	哈尔	伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[sɪks] ['riːəl] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [smɔːl] [bɔɪz] , [iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ,

Six	real	stories	for	small	boys	,	each	complete	in	itself	,
六	真实的	故事	为了	小的	男孩们	,	每个	完全的	在	本身	,

六个写给小男孩的真实故事，每个故事都是一个完整的故事。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] “ [toʊd] ” [ænd; ənd] “ [tʃʌk] ” [braʊn] , [ænd; ənd]

telling	about	the	many	interesting	doings	of	“	Toad	”	and	“	Chuck	”	Brown	,	and
讲述	关于	这	许多	有趣的	行为	的	“	蟾蜍	”	和	“	查克	”	棕色的	,	和

[ðer; ðər] [frendz] , “ [fæt] , ”

their	friends	,	“	Fat	,	”
他们的	朋友们	,	“	胖的	,	”

讲述了“蟾蜍”和“查克”布朗以及他们的朋友“胖子”的许多有趣事迹，

“ ['rɛdi] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] .

“	Reddy	”	and	others	.
“	雷迪	”	和	其他的	.

“雷迪”等人。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

The	books	are	written	so	the	boy	may	read	and	understand	them	and	the
这	图书	是	书面	所以	这	男生	可能	读	和	理解	他们	和	这

['ækʃ(ə)n] ['feɪθfəli] [pɔːr'treɪ] [bɔɪ] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

action	faithfully	portrays	boy	life	in	a	small	town	.
行动	忠实	描绘	男生	生活	在	一个	小的	镇	.

这些书的写作方式让男孩能够阅读和理解，故事情节忠实地描绘了小镇上男孩的生活。

['sɜːrkəs] [deɪ] [æt; ət] -

CIRCUS	DAY	AT	MERRYVALE
马戏团	天	在	-

梅里维尔马戏团日

“ [toʊd] ” [ænd; ənd] “ ['rɛdi] , ” [baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [iːtʃ] [ɜːrn] [tuː] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

“	Toad	”	and	“	Reddy	,	”	by	good	fortune	,	each	earn	two	tickets	to	the	circus	,
”	蟾蜍	”	和	”	雷迪	,	”	经过	好的	财富	,	每个	赚	二	门票	到	这	马戏团	,

“蟾蜍”和“雷迪”幸运地各自获得了两张马戏团门票。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [faɪnd] ['wɔːtərɪŋ] ['elifənts] [ə; eɪ]['hɑːrdər][tæsk][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] [siːmd] .

although	they	find	watering	elephants	a	harder	task	than	it	at	first	seemed	.
虽然	他们	寻找	浇水	大象	一个	更难	任务	比	它	在	第一的	似乎	.

虽然他们发现给大象喂水比一开始看起来要难得多。

[ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

A	jolly	party	of	boys	visit	the	circus	.
一个	快乐的	派对	的	男孩们	访问	这	马戏团	.

一群快乐的男孩去参观马戏团。

['fɑːðər] ['braʊnz] ['ɪndiən] [teɪl]

FATHER	BROWN'S	INDIAN	TALE
父亲	布朗的	印度	故事

布朗神父的印第安故事

['dædz] ['stɔːri] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] [huː] [æt; ət][fɜːrst] ['stɑːtlz] [ðen] ['ɪntrəsts] [ɔːl]

Dad's	story	is	followed	by	an	unexpected	visitor	who	at	first	startles	then	interests	all
爸爸的	故事	是	随后	经过	一个	意外	游客	WHO	在	第一的	惊吓	然后	兴趣	全部

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪərsaɪd] .

of	the	little	party	gathered	around	the	fireside	.
的	这	小的	派对	聚集	大约	这	炉边	.

爸爸讲完故事后，一位不速之客到来，起初吓了围坐在火炉旁的所有人一跳，后来却引起了大家的兴趣。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [æt; ət] -

THE	PICNIC	AT	MERRYVALE
这	野餐	在	-

梅里维尔的野餐

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm]['wægən] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Did	you	ever	go	to	a	picnic	in	a	large	farm	wagon	,	filled	with	boys	and
做过	你	曾经	去	到	一个	野餐	在	一个	大的	农场	车皮	,	已填	和	男孩们	和

['gɜːlz] ?

girls	?
女孩们	?

你有没有坐过满是男孩女孩的大农用马车去野餐?

[ðen] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [traʊt] [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] ?

Then	did	you	catch	a	fine	lot	of	trout	and	broil	them	before	a	camp	-	fire	?
然后	做过	你	抓住	一个	美好的	很多	的	鳟鱼	和	烤	他们	前	一个	营	-	火	?

那么，你是不是钓到了一大堆上好的鳟鱼，然后在篝火前烤着吃了?

“ [toʊd] ” [ænd; ənd] “ ['rɛdi] ” [dɪd] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]

“	Toad	”	and	“	Reddy	”	did	these	very	things	and	had	a	day	long	to	be
”	蟾蜍	”	和	”	雷迪	”	做过	这些	非常	事物	和	有	一个	天	长的	到	是

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

“蟾蜍”和“雷迪”做了这些事，度过了令人难忘的一天。

['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] [ɪn] -

CHRISTMAS	HOLIDAYS	IN	MERRYVALE
圣诞节	假期	在	-

梅里维尔的圣诞假期

['dædi] ['wɪljəmz] - [tɔɪ] [ʃɑːp] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] “ [toʊd] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

Daddy	**Williams**	**'**	**Toy**	**Shop**	**is**	**the**	**center**	**of**	**interest**	**to**	**“**	**Toad**	**”**	**and**	**his**	**friends**
爸爸	威廉姆斯	-	玩具	店铺	是	这	中心	的	兴趣	到	“	蟾蜍	”	和	他的	朋友们

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [ə'raɪvz] .

long	**before**	**Christmas**	**arrives**	**.**
长的	前	圣诞节	到达	.

早在圣诞节到来之前，“蟾蜍”和他的朋友们就对威廉姆斯爸爸的玩具店产生了浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [plæn][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [brɪŋz] [dʒɔɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .

They	**plan**	**a**	**surprise**	**that**	**brings**	**joy**	**to**	**a**	**poor**	**family**	**.**
他们	计划	一个	惊喜	那	带来	喜悦	到	一个	贫穷的	家庭	.

他们计划给一个贫困家庭带来惊喜，让他们开心起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'rekt] [snoʊ] ['fɔrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] .

The	**boys**	**erect**	**snow**	**forts**	**and**	**the**	**two**	**sides**	**have**	**a**	**battle**	**royal**	**.**
这	男孩们	直立	雪	堡垒	和	这	二	侧面	有	一个	战斗	皇家	.

男孩们搭建雪堡，双方展开了一场激烈的雪地大战。

- [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]

MERRYVALE	**BOYS**	**ON**	**THE**	**FARM**
-	男孩们	在	这	农场

农场里的梅里维尔男孩

“ [toʊdz] ” ['grænmʌðər] [in'vaits] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] “ ['rɛdi] ” [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]

“	**Toad's**	**”**	**grandmother**	**invites**	**him**	**and**	**“**	**Reddy**	**”**	**to**	**spend**	**a**	**month**	**in**	**the**
“	蟾蜍的	”	祖母	邀请	他	和	“	雷迪	”	到	花费	一个	月	在	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

“蟾蜍”的奶奶邀请他和“雷迪”到乡下待一个月。

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [æt; ət] ['sʌniːˌsaɪd] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɔːrsɪz] , [kaʊz] , [pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,

Their	**experiences**	**at**	**Sunnyside**	**farm**	**,**	**with**	**its**	**horses**	**,**	**cows**	**,**	**pigs**	**and**	**chickens**	**,**
他们的	经历	在	阳光山	农场	,	和	它是	马匹	,	牛	,	猪	和	鸡	,

[ɑːr; ər][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋli] [toʊld] ,

are	**most**	**entertainingly**	**told**	**,**
是	最多	有趣地	讲述	,

他们以极其生动有趣的方式讲述了在阳光农场与马、牛、猪和鸡相处的经历。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['boʊtɪŋ] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]

and	**they**	**have**	**the**	**time**	**of**	**their**	**lives**	**boating**	**,**	**swimming**	**and**	**fishing**	**in**
和	他们	有	这	时间	的	他们的	生活	划船	,	游泳	和	钓鱼	在

[ðə; ði] [kriːk] .

the	**creek**	**.**
这	溪	.

他们在小溪里划船、游泳、钓鱼，玩得不亦乐乎。

['hæləu'iːn] [æt; ət] -

HALLOWE'EN	**AT**	**MERRYVALE**
万圣节	在	-

梅里维尔的万圣节

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][biː; bi] [held]

For	**many**	**days**	**the**	**boys**	**had**	**been**	**looking**	**forward**	**to**	**the**	**party**	**to**	**be**	**held**
为了	许多	天	这	男孩们	有	到过	寻找	向前	到	这	派对	到	是	握住

[æt; ət] [toʊd] ['braʊnz] [haʊs] ,

at	**Toad**	**Brown's**	**house**	**,**
在	蟾蜍	布朗的	房子	,

男孩们盼望已久的派对终于要在托德·布朗家举行了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] [geɪmz] [wɜ:r; wər] [pleɪd] ,

but	the	evening	finally	arrived	and	a	number	of	new	games	were	played	,
但	这	晚上	最后	到达的	和	一个	数字	的	新的	游戏	是	玩	,

但夜幕终于降临，人们开始玩许多新游戏。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] ['hæpənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm] .

although	a	few	things	happened	which	were	not	on	the	program	.
虽然	一个	很少	事物	发生	哪个	是	不是	在	这	程序	.

虽然期间发生了一些计划之外的事情。

[,ilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] 12mo .

Illustrations	in	Color	12mo	.
插图	在	颜色	12mo	.

彩色插图 12开本

[klɔ:θ] 40c [pər]['vɑ:l] . , [ˌpoʊst'peɪd]

Cloth	40c	per	Vol	.	,	Postpaid
布	40c	每	沃尔	.	,	后付费

布面精装本每册40美分，邮资已付。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bʊk] [ˌsi: 'oʊ] . , - [i:] . 12th [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k]

THE	NEW	YORK	BOOK	CO	.	,	201	E	.	12th	St	.	,	New	York
这	新的	约克	书	一氧化碳	.	,	-	E	.	12th	英石	.	,	新的	约克

纽约图书公司，地址：纽约市东12街201号

[ðə; ði] - ['gɜ:lz]

THE	MERRYVALE	GIRLS
这	-	女孩们

梅里维尔女孩们

[baɪ] ['ælɪs] [heɪl] [bə(:)'net, 'bə:nit]

By	ALICE	HALE	BURNETT
经过	爱丽丝	哈尔	伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[sɪks] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['gɜ:lz] , [i:tʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['stɔ:ri] [ɪn] [ɪt'self] ,

Six	delightful	books	for	the	smaller	girls	,	each	a	complete	story	in	itself	,
六	愉快	图书	为了	这	较小的	女孩们	,	每个	一个	完全的	故事	在	本身	,

六本适合小女孩阅读的精彩书籍，每本都是一个完整的故事。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][beiθ; beθ] , ['meri] [ænd; ənd]

describing	in	simple	language	the	interesting	experiences	of	Beth	,	Mary	and
描述	在	简单的	语言	这	有趣的	经历	的	贝丝	,	玛丽	和

['dʒeri] , [θri:] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ʌv; əv] - .

Jerry	,	three	little	maids	of	Merryvale	.
杰瑞	,	三	小的	女佣	的	-	.

用简单的语言描述了梅里维尔的三个小女仆贝丝、玛丽和杰瑞的有趣经历。

['bɛθs] ['gɑ:rdn] ['pɑ:rti]

Beth's	Garden	Party
贝丝的	花园	派对

贝丝的花园派对

[ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:rm(ə)l]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [ʌv; əv] ['bɛθs] [hoʊm] ,

The	three	girls	take	part	in	a	very	formal	little	affair	on	the	lawn	of	Beth's	home	,
这	三	女孩们	拿	部分	在	一个	非常	正式的	小的	事务	在	这	草地	的	贝丝的	家	,

三个女孩在贝丝家草坪上参加了一场非常正式的小型聚会。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

and	each	of	the	guests	receives	a	present	.
和	每个	的	这	客人	接收	一个	展示	.

每位宾客都收到了一份礼物。

[ðə; ði] [draɪv] [hoʊm] [ɪn] ['bɛθs] ['poʊni][kɑːrt] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənts] ,

The	drive	home	in	Beth's	pony	cart	furnishes	a	few	exciting	moments	,
这	驾驶	家	在	贝丝的	小马	大车	提供	一个	很少	激动人心	时刻	,

贝丝乘坐她的马车回家的路上，发生了一些令人兴奋的事情。

[bʌt; bət] ['pætsi] ['breɪvli] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

but	Patsy	bravely	comes	to	the	rescue	.
但	帕齐	勇敢地	来	到	这	救援	.

但帕齐勇敢地前来营救。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]

A	Day	at	the	County	Fair
一个	天	在	这	县	公平的

县集市一日游

[ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] ,

The	girls	are	taken	to	the	fair	in	a	motor	,
这	女孩们	是	已采取	到	这	公平的	在	一个	发动机	,

女孩们乘车去集市，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

but	a	slight	delay	occurs	on	the	way	.
但	一个	轻微	延迟	发生	在	这	方式	.

但途中稍有延误。

[haʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mjuːzɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər]

How	they	finally	arrived	at	the	fair	ground	and	their	amusing	experiences	are
如何	他们	最后	到达的	在	这	公平的	地面	和	他们的	有趣	经历	是

[moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋli] [toʊld] .

most	entertainingly	told	.
最多	有趣地	讲述	.

他们最终如何到达游乐场以及他们的趣事经历都被绘声绘色地讲述了出来。

['dʒɛrəlˌdiːnz] ['bɜːrθdeɪ] [sər'praɪz]

Geraldine's	Birthday	Surprise
杰拉尔丁的	生日	惊喜

杰拉尔丁的生日惊喜

['dʒerəldiːn, -dain] , [huːm] [wiː; wi] [noʊ] ['betər] [æz; əz]['dʒeri] , [pleɪz] ['hoʊstəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['meni]

Geraldine	,	whom	we	know	better	as	Jerry	,	plays	hostess	to	her	many
杰拉尔丁	,	谁	我们	知道	更好的	作为	杰瑞	,	演出	女主人	到	她	许多

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

我们更熟悉的称呼是杰瑞的杰拉尔丁，热情款待着她的众多朋友。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [gests] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

although	it	must	be	admitted	that	her	guests	knew	of	the	affair	before	she
虽然	它	必须	是	承认	那	她	客人	知道	的	这	事务	前	她

[dɪd] .

did	.
做过	.

虽然必须承认，她的客人们比她更早知道这件事。

[ə; eɪ]['dʒɑːli] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [spent] [baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃerd] [ɪn][baɪ]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] - [bɔɪ]

A	jolly	evening	is	spent	by	the	girls	which	is	shared	in	by	our	young	Merryvale	boy
一个	快乐的	晚上	是	花费	经过	这	女孩们	哪个	是	共享	在	经过	我们的	年轻的	-	男生

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

女孩们度过了一个愉快的夜晚，我们年轻的梅里维尔男孩朋友们也加入了进来。

['meri] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [klʌb]

Mary	Entertains	the	Sewing	Club
玛丽	娱乐	这	缝纫	俱乐部

玛丽招待缝纫俱乐部成员

['meri] [hæz; həz][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

Mary	has	the	club	at	her	home	,
玛丽	有	这	俱乐部	在	她	家	,

玛丽把俱乐部设在她家里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [kɔːz] ['meni] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] ['merimənt] .

and	the	efforts	of	the	members	cause	many	outbursts	of	merriment	.
和	这	努力	的	这	成员	原因	许多	爆发	的	欢乐	.

成员们的努力引起了许多欢笑。

[ðə; ði]['gɝːlz][hoʊld][ə; eɪ] “ [fer] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [deɪ] ['nɜːrsəri] ,

The	girls	hold	a	“	fair	of	all	nations	”	for	the	benefit	of	the	Merryvale	Day	Nursery	,
这	女孩们	抓住	一个	“	公平的	的	全部	国家	”	为了	这	益处	的	这	-	天	苗圃	,

女孩们举办了一场“世界各国博览会”，为梅里维尔日托中心筹款。

[ænd; ənd][ðer; ðər][plænz] [sək'siːd] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

and	their	plans	succeed	beyond	their	expectations	.
和	他们的	计划	成功	超过	他们的	期望	.

他们的计划取得了超出预期的成功。

- ['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd]

Merryvale	Girls	at	the	Seaside
-	女孩们	在	这	海滨

海边的梅里维尔女孩

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [wer] [ðeɪ] [siː] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

The	three	girls	are	invited	to	the	light	-	house	where	they	see	many	wonderful	things	.
这	三	女孩们	是	受邀	到	这	光	-	房子	在哪里	他们	看	许多	精彩的	事物	.

三个女孩受邀前往灯塔，在那里她们看到了许多奇妙的事物。

[ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [deɪz] [spent] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɪzɪt][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

A	luncheon	on	the	shore	and	days	spent	in	sailing	with	the	captain	make	their	visit	a	round	of	pleasure	.
一个	午餐	在	这	支撑	和	天	花费	在	帆船	和	这	队长	制作	他们的	访问	一个	圆形的	的	乐趣	.

在岸边享用午餐，并与船长一起出海航行数日，使他们的访问充满了乐趣。

- ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Merryvale	Girls	in	the	Country
-	女孩们	在	这	国家

乡村里的梅里维尔女孩

[ə; eɪ] ['riːəl] [oʊld] - ['fæʃnd] [fɑːrm] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði]['gɝːlz][ə; eɪ][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

A	real	old	-	fashioned	farm	affords	the	girls	a	most	enjoyable	time	and	every	hour	is	filled	with	delightful	experiences	.
一个	真实的	老的	-	造型	农场	提供	这	女孩们	一个	最多	令人愉悦	时间	和	每一个	小时	是	已填	和	愉快	经历	.

一个真正的老式农场让女孩们度过了非常愉快的时光，每一小时都充满了令人愉快的体验。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] .
Illustrations in Color .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

40c [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
40c per Volume , Postpaid
40c 每 体积 , 后付费

每卷 40 美分，后付费

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . , - [iː] . 12th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]
THE NEW YORK BOOK CO . , 201 E . 12th St . , New York
这 新的 约克 书 一氧化碳 . , - E . 12th 英石 . , 新的 约克

纽约图书公司，地址：纽约东12街201号

[ðə; ði] ['eθəl] ['mɔːrtən] [bʊks]
The Ethel Morton Books
这 埃塞尔 莫顿 图书

埃塞尔·莫顿系列丛书

[baɪ] [mɑbɛl] [es] . [siː] . [smɪθ]
By MABELL S . C . SMITH
经过 梅贝尔 S . C . 史密斯

作者：MABELL SC SMITH

[ðɪs] ['sɪriːz] [straɪks] [ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɜːlz] .
This series strikes a new note in the publication of books for girls .
这 系列 罢工 一个 新的 笔记 在 这 发布 的 图书 为了 女孩们 .

这套丛书为女孩读物出版开辟了新的方向。

['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlz] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ]
Fascinating descriptions of the travels and amusing experiences of our young
迷人 描述 的 这 旅行 和 有趣 经历 的 我们的 年轻的
[frendz] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðer; ðər]
friends are combined with a fund of information relating their
朋友们 是 合并 和 一个 基金 的 信息 相关 他们的
[ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['evri] [gɜːrl] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] .
accomplishment of things every girl wishes to know .
成就 的 事物 每一个 女孩 愿望 到 知道 .

书中生动地描述了我们年轻朋友们的旅行和趣事，并提供了大量信息，讲述了她们取得的成就，这些都是每个女孩都想知道的。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ə; eɪ][gɜːrl] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ]
In reading the books a girl becomes acquainted with many of the entertaining
在 阅读 这 图书 一个 女孩 变成 熟人 和 许多 的 这 娱乐
[fitʃər] [ʌv; əv]['hændkræft] ,
features of handcraft ,
特征 的 手工制品 ,

通过阅读这些书籍，女孩会了解到手工艺的许多有趣之处。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] , ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['pɑ:staimz] .

elements	**of**	**cooking**	**,**	**also**	**of**	**swimming**	**,**	**boating**	**and**	**similar**	**pastimes**	**.**
元素	的	烹饪	,	还	的	游泳	,	划船	和	相似的	消遣	.

烹饪的要素，以及游泳、划船和类似消遣活动的要素。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [im'pa:tid] [æz; əz][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ɪntrəst] [θru:'aʊt] .

This	**information**	**is**	**so**	**imparted**	**as**	**to**	**hold**	**the**	**interest**	**throughout**	**.**
这	信息	是	所以	传授	作为	到	抓住	这	兴趣	自始至终	.

这些信息的传递方式能够始终吸引听众的兴趣。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] [ɑ:r; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæftoʊn] [ænd; ənd] [laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ]

Many	**of**	**the**	**subjects**	**treated**	**are**	**illustrated**	**by**	**halftones**	**and**	**line**	**engravings**
许多	的	这	主题	治疗	是	插图	经过	半色调	和	线	雕刻

[θru:'aʊt] [ðə; ði][tekst] .

throughout	**the**	**text**	**.**
自始至终	这	文本	.

文中许多论述的主题都配有半色调和线条雕刻的插图。

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]

LIST	**OF**	**TITLES**
列表	的	标题

标题列表

['eθəl] ['mɔ:rtən] [æt; ət] [ʃə'tɑ:kwə]

Ethel	**Morton**	**at**	**Chautauqua**
埃塞尔	莫顿	在	肖托夸

埃塞尔·莫顿在肖托夸

['eθəl] ['mɔ:rtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [ʃɪp]

Ethel	**Morton**	**and**	**the**	**Christmas**	**Ship**
埃塞尔	莫顿	和	这	圣诞节	船

埃塞尔·莫顿和圣诞船

['eθəl] ['mɔrtənz] ['hɑ:lədeɪz]

Ethel	**Morton's**	**Holidays**
埃塞尔	莫顿	假期

埃塞尔·莫顿的假期

['eθəl] ['mɔ:rtən] [æt; ət] [roʊz] [haʊs]

Ethel	**Morton**	**at**	**Rose**	**House**
埃塞尔	莫顿	在	玫瑰	房子

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋

['eθəl] ['mɔrtənz] ['entərpraɪz]

Ethel	**Morton's**	**Enterprise**
埃塞尔	莫顿	企业

埃塞尔·莫顿的企业

['eθəl] ['mɔ:rtən] [æt; ət] [swi:t] ['braɪər] [lɑ:dʒ]

Ethel	**Morton**	**at**	**Sweet**	**Brier**	**Lodge**
埃塞尔	莫顿	在	甜的	布里尔	小屋

埃塞尔·莫顿在甜蔷薇旅馆

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑ:ljəm] ; [ˌpoʊst'peɪd]

Price	**50**	**cents**	**per**	**volume**	**;**	**postpaid**
价格	-	分	每	体积	;	后付费

每卷售价 50 美分；后付费

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	**BY**
已发布	经过

出版方

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
The New York Book Company
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
201 East 12th Street New York , N . Y .
- 东方 12th 街道 新的 约克 , N . 是 .

东 12 街 201 号纽约州纽约市

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði] [tuː] ['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃæptər] [ænd; ənd]
The two footnotes have been moved to the end of their chapter and
这 二 脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 他们的 章 和
[ˌriːˈleɪbəld] [kən'sekjətɪvli] .
relabeled consecutively .
重新贴标签 连续 .

这两个脚注已移至各自章节的末尾，并依次重新标注。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation has been made consistent .
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]
Variations in spelling and hyphenation were retained as they appear in the
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[əˈrɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
original publication ,
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
except that obvious typographical errors have been corrected .
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神